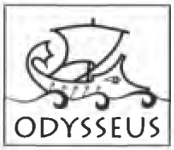
Aprendendo Grego

THE JOINT ASSOCIATION OF CLASSICAL TEACHERS' GREEK COURSE

GRAMÁTICA E EXERCÍCIOS

Tradução
Luiz Alberto Machado Cabral

Supervisão
Flávio Ribeiro de Oliveira
Luiz Alberto Machado Cabral



Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Aprendendo grego / The Joint Association of Classical Teachers' Greek Course ; tradução Luiz Alberto Machado Cabral, Cecília Bartalotti. – São Paulo : Odysseus Editora, 2010.

Título original: *Reading Greek.*

1. Grego - Gramática 2. Grego - Gramática - Problemas e exercícios I. The The Joint Association of Classical Teachers' Greek Course

10-00953 CDD-485

Índices para catálogo sistemático:

1. Gramática : Grego Linguística 485

Reading Greek
© 1978, 2007 The Joint Association of Classical Teachers' Greek Course / Cambridge University Press

Todos os direitos desta edição reservados à:
© 2010 Odysseus Editora Ltda.

Editor: Stylianos Tsirakis
Supervisão: Flávio Ribeiro de Oliveira / Luiz Alberto Machado Cabral

Tradução (*Gramática & Exercícios*): Luiz Alberto Machado Cabral
Tradução (*Textos & Vocabulários*): Cecília Bartalotti

Editoração eletrônica: Lucas Dezotti
Capa: Giulliana / S.T.

Odysseus Editora Ltda.
R. dos Macunis, 495 – CEP 05444-001 – Tel./fax: (11) 3816-0835
editora@odysseus.com.br – www.odysseus.com.br

ISBN: 978-85-7876-010-6

Edição: 1
Ano: 2010

Aprendendo Grego
EDIÇÃO BRASILEIRA

Antes de iniciarmos a tradução da primeira edição do *Aprendendo grego* em 2004, solicitamos a opinião de professores e estudiosos de língua grega antiga. A maioria dos professores questionados via a publicação como uma excelente contribuição ao seu trabalho, e boa parte já usava o método, apesar da inexistência de tradução. Dois anos mais tarde, quando concluíamos os trabalhos de tradução, fomos surpreendidos pelo lançamento da segunda edição pela *Cambridge University Press*. Tendo a segunda edição recebido inúmeras alterações, e sendo estas fruto da reflexão e da utilização do método por educadores, decidimo-nos pela publicação da edição aprimorada, propiciando assim aos estudantes e professores brasileiros a versão atualizada de um recurso já consagrado para o ensino do grego em vários países.

A tradução e publicação do livro de *Textos e vocabulário* em forma de CD-ROM, em vez do livro tradicional, tem unicamente em vista a redução do preço final do conjunto, permitindo que o leitor imprima partes do livro conforme sua necessidade.

Os trabalhos de tradução, supervisão e revisão levados a cabo por Luiz Alberto M. Cabral, Cecília Bartaloti e Flávio Ribeiro de Oliveira merecem os créditos de um trabalho esmerado. Agradecemos a vários professores da área que foram consultados no decorrer dos trabalhos e somos especialmente gratos pelas inúmeras correções e sugestões recebidas dos professores Paula da Cunha Correa e José Marcos Macedo.

S.T.

Reading Greek

Publicado pela primeira vez no Reino Unido em 1978, *Reading Greek* tornou-se um *best-seller* na categoria de curso introdutório de grego antigo em um ano para estudantes e adultos. O livro combina o melhor das técnicas modernas e tradicionais de aprendizagem e é usado amplamente nas escolas, cursos de verão e universidades em todo o mundo. Foi também vertido em várias línguas estrangeiras. Este volume fornece apoio gramatical completo juntamente com numerosos exercícios de diferentes níveis. Para esta segunda edição (primeira edição brasileira), as explicações gramaticais foram substancialmente re-escritas para atender às necessidades dos estudantes atuais e o livro foi completamente rediagramado, com o uso de cor. O livro traz ainda vocabulários Grego–Português e Português–Grego, bem como uma gramática de referência substancial e panoramas da língua. O volume *Texto e Vocabulário,* que acompanha o livro, contém uma narrativa inteiramente adaptada a partir de autores antigos a fim de estimular os estudantes a desenvolverem rapidamente suas habilidades, ao mesmo tempo em que recebem uma excelente introdução à cultura grega.

Sumário

Prefácio ix
Agradecimentos x
Abreviações xiv

A Gramática e Exercícios para as seções Um-Vinte[1] 1

Alfabeto e pronúncia 1
1–7 *Introdução gramatical* 4

Parte Um
8–51 *Seção Um* 8
52–65 *Seção Dois* 43
66–76 *Seção Três* 54

Parte Dois
77–100 *Seção Quatro* 70
101–126 *Seção Cinco* 92
127–148 *Seção Seis* 115
149–176 *Seção Sete* 134

Parte Três
177–187 *Seção Oito* 160
188–210 *Seção Nove* 176
211–218 *Seção Dez* 210

Parte Quatro
219–226 *Seção Onze* 226
227–247 *Seção Doze* 236
248–272 *Seção Treze* 270
273–282 *Seção Catorze* 300
283–289 *Seção Quinze* 309

[1] Os números em negrito referem-se aos parágrafos das seções gramaticais.

Parte Cinco
290–305 *Seção Dezesseis* 315
306–327 *Seção Dezessete* 336
328–331 *Seção Dezoito* 356

Parte Seis
332–335 *Seção Dezenove* 359

Parte Sete
336–338 *Seção Vinte* 362

B Gramática de Referência 369

339 *Notas preliminares* 369
340 *O alfabeto grego* 370
343 *Acentuação* 375
348 *Dialeto homérico – principais características* 378
353 *Substantivos* 382
359 *Pronomes* 389
361 *Adjetivos* 393
365 *Advérbios* 399
366 *O verbo παύω e o aoristo segundo de λαμβάνω (completos)* 400
372 *Verbos contratos* 409
375 *Verbos em -μι na íntegra* 416
383 *As terminações das formas não indicativas (aspectuais)* 431
384 *Verbos irregulares* 433
388 *Tempos principais importantes* 435
389 *Preposições* 443
390 *Partículas* 445
391 *ὡς (ὥς)* 450
392 *Particípio* 451
393 *Infinitivo* 452
394 *Verbos impessoais* 454
395 *Orações consecutivas* 454
396 *Discurso indireto* 455
397 *Orações temporais* 457
398 *Orações finais* 458
399 *Verbos de temor* 459
400 *Potencial (polidez) ἄν* 459
401 *Potential (em orações condicionais)* 460
402 *Expressão de voto / expressão de pesar* 460
403 *Imperativo (ordens)* 461
404 *Subjuntivo deliberativo* 461
405 *Subjuntivo e optativo: usos comparados* 462

C Panoramas da língua 465

407 *Uma breve história da língua grega* 465
411 *Vozes ativa, média e passiva* 467
414 *Aspecto: presente, aoristo e perfeito* 469
419 *Optativo* 472
421 *Usos do subjuntivo* 473
422 *Os usos de ἄν* 474
425 *Verbos em –ω e verbos em -μι* 476
427 *As negações οὐ e μή* 477
431 *Morfologia dos casos* 479
436 *Usos dos casos* 483
444 *Usos dos artigos definidos* 487
447 *Ampliação do vocabulário* 490

D A Vocabulário completo de todas as palavras a serem aprendidas 497

Como encontrar a forma dicionarizada de um verbo 497
Vocabulário completo 498
Catálogo de nomes próprios 517

E Vocabulário Português-Grego 521

F Índice de gramática do *Aprendendo Grego* 529

Índice de gramática - grego 539

Γράμματα μαθεῖν δεῖ καὶ μαθόντα νοῦν ἔχειν
Menandro

Prefácio da edição inglesa

Este livro foi escrito para ser usado em conjunto com *Reading Greek (Texto e Vocabulário)* do curso de Grego da *Joint Association of Classical Teachers' Greek Course*. Nele você encontrará:

A: Explicações gramaticais a cada seção e exercícios para facilitar a leitura das vinte seções do *Texto* (p. 1–368). Apesar de recomendarmos que o *Texto* deve ser rigorosamente trabalhado antes de os estudantes se dedicarem à *Gramática* e aos exercícios, não haverá problema algum em seguir outra forma de abordagem.

B: Uma *Gramática de referência*, que resume e às vezes desenvolve os pontos essenciais de gramática abordados no Curso (pp. 369–464).

C: Uma série de *Panoramas da língua* que examinam de forma mais detalhada alguns dos aspectos mais importantes do idioma (pp. 465–496).

D: Um vocabulário completo de todas as palavras que devem ter sido aprendidas – e que foi igualmente anexado ao final do *Texto* – seguido de um catálogo de nomes próprios (pp. 497–520).

E: Um vocabulário para os exercícios de tradução do português para o grego (pp. 521–528).

F: Indices de gramática e de palavras gregas (pp. 529–543), originalmente elaborados pelo Professor W. K. Lacey e seus alunos da Universidade de Auckland, Nova Zelândia, e revisados para esta edição.

Seria impraticável produzir uma gramática exaustiva de toda a língua grega. Por isso, devemos concentrar nossa atenção nas suas características mais comuns. Estudantes e professores devem ter em mente que o objetivo fundamental desta gramática é ajudar os estudantes a traduzir do grego.

Peter Jones
Newcastle on Tyne
Outubro 2006

Agradecimentos da edição original de *Reading Greek* (1978)

Reading Greek foi desenvolvido por uma Equipe de Projeto (Dr P.V. Jones, Dr K.C. Sidwell e Sra. F.E. Corrie) sob a orientação de um Comitê Diretivo e um Conselho Consultivo, constituídos como se segue:

Comitê Diretivo: Professor J.P.A. Gould (*Bristol University*) (Chefe de Departamento); M.G. Balme (*Harrow School*); R.M. Griffin (*Manchester Grammar School*); Dr J.T. Killen (Joint Treasurer, *Jesus College*, Cambridge); Sir Desmond Lee (Joint Treasurer, President, *Hughes Hall*, Cambridge); A.C.F. Verity (Headmaster, *Leeds Grammar School*); Sra. E.P. Story (*Hughes Hall*, Cambridge).

Conselho Consultivo: G.L. Cawkwell (*University College*, Oxford); Dr J. Chadwick (*Downing College*, Cambridge); Professor A. Morpurgo Davies (*Somerville College*, Oxford); Sir Kenneth Dover (Reitor, *Corpus Christi College*, Oxford); Professor E.W. Handley (*University College*, London); B.W. Kay (*HMI*); Dr A.H. Sommerstein (*Nottingham University*); Dr B. Sparkes (*Southampton University*); G. Suggitt (Headmaster, *Stratton School*); A.F. Turberfield (*HMI*). O Comitê e o Conselho completo reuniram-se três vezes por ano durante o período de 1974-78, enquanto o Curso estava sendo desenvolvido, mas também dividiram-se em subcomitês para dar auxílio específico à Equipe de Projeto quanto a alguns aspectos do Curso, a saber:

Texto: K.J.D.; E.W.H.

Gramática: J.C.; A.M.D.; A.H.S. (que, com K.J.D., tiveram a gentileza de fazer contribuições individuais para a Gramática de Referência e os Panoramas da Língua).

Exercícios: M.G.B.; R.M.G.; A.C.F.V.

Textos de apoio: G.L.C.; J.P.A.G.; B.S.

Difusão: B.W.K.; H.D.P.L.; E.P.S.; G.S.; A.F.T.

Também fomos orientados por vários especialistas do exterior, que usaram o Curso ou apresentaram sugestões, a saber:

J.A. Barsby (Dunedin, Nova Zelândia); S. Ebbesen (Copenhagen, Dinamarca); B. Gollan (Queensland, Austrália); Professor A.S. Henry (Monash, Austrália); Drs D. Sieswerda (Holanda); Professor H.A. Thompson (Princeton, U.S.A.).

Gostaríamos de destacar nossa imensa dívida de gratidão com o Comitê Diretivo, o Conselho Consultivo e nossos consultores no exterior. Mas também gostaríamos de deixar claro que as decisões finais sobre todos os aspectos do Curso e qualquer erro de omissão e comissão são responsabilidade exclusiva da Equipe.

Agradecemos a ajuda e os conselhos do Professor D. W. Packard (Chapel Hill, N. Carolina, U.S.A.) sobre o uso do computador para análise e impressão em grego; e do Dr John Dawson do Laboratório de Computação Literária e Linguística da Universidade de Cambridge, que disponibilizou para nós os recursos do Centro de Informática para a impressão e exame do material de rascunho nos primeiros estágios do Projeto.

Aprendemos muito com os membros da Equipe que produziu o *Cambridge Latin Course*, e estamos extremamente gratos a eles pela ajuda, em especial nos primeiros estágios do Projeto. Se produzimos um Curso que adota uma visão mais tradicional do aprendizado de línguas, ainda assim nossa dívida a muitos dos princípios e muito da prática que o C.L.C. defendia é muito grande.

Por fim, nossos melhores agradecimentos a todos os professores de escolas, universidades e centros de educação para adultos, tanto no Reino Unido como no exterior, que usaram e comentaram o material preliminar. Devemos um agradecimento especial aos organizadores da J.A.C.T. *Greek Summer School* em Cheltenham, que nos permitiram utilizar nosso material na escola durante os três anos em que o Curso estava sendo desenvolvido.

Peter V. Jones (Diretor)
Keith C. Sidwell (Segundo autor)
Frances E. Corrie (Assistente de Pesquisa)

A segunda edição de *Reading Greek* (2007)

As principais características do curso revisado

Reading Greek foi originalmente escrito com o pressuposto de que seus usuários conhecessem latim. *Tempora mutantur* – ele foi agora revisado sob o pressuposto de que isso não acontece e à luz das experiências daqueles que vêm usando o curso há quase trinta anos. Embora a estrutura geral do curso e seu material de leitura tenham permanecido os mesmos, as mudanças mais importantes são:

Texto

1. Os vocabulários específicos e vocabulários a serem aprendidos estão agora no *Texto*, nas mesmas páginas que o grego a que se referem. O *Texto* também tem o Vocabulário de Aprendizado Grego-Português completo no final, assim como a *Gramática*.
2. Há indicações em todo o *Texto* do material de gramática que está sendo introduzido e em que ponto; e há referências às seções de *O Mundo de Atenas* (segunda edição) relevantes para o tema abordado nos textos e para as questões em discussão.

Como resultado dessas alterações, o Texto *pode agora funcionar como um instrumento de 'revisão' de leitura independente para qualquer pessoa que tenha um conhecimento básico de grego antigo, qualquer que tenha sido o curso para iniciantes utilizado. A segunda metade do Texto, em particular, começando por seus trechos cuidadosamente adaptados dos discursos jurídicos extremamente importantes (contra a mulher Neera) e prosseguindo até Platão e uma introdução aos dialetos de Heródoto e Homero, constitui uma introdução ideal a uma literatura sublime e a questões sociais, culturais, históricas e filosóficas.*

3. Vários aspectos da base cultural e histórica do Texto são discutidos de tempos em tempos *in situ*.
4. A Seção Cinco original foi dividida em duas seções, Cinco e Seis. Como resultado, há agora vinte seções no curso.

Gramática

A *Gramática* foi totalmente re-escrita e rediagramada O objetivo foi tornar seu formato e seu conteúdo mais fáceis de usar:

1. Há uma introdução a alguns pontos básicos da gramática do português e sua terminologia e sua relação com o grego antigo.
2. As explicações são mais claras e mais completas, elaboradas para aqueles que nunca aprenderam uma língua com declinações, e o formato é mais agradável aos olhos.
3. *Exercícios* curtos acompanham as explicações de cada novo item de gramática. *Se o professor preferir*, estes podem ser usados para proporcionar *feedback* instantâneo sobre o entendimento do novo material pelo aluno.
4. As declinações são apresentadas na página em sentido vertical, e não horizontal, e a prática se 'sombrear' os casos ainda não explicados foi abandonada.

Agradecimentos

A revisão foi realizada sob a égide de um subcomitê do Comitê de Grego da *Joint Association of Classical Teachers*, o grupo que teve a ideia do Projeto e o supervisionou desde o seu início em 1974. O subcomitê foi constituído pelo Professor David Langslow (*University of Manchester*, Diretor de departamento), Dr. Peter Jones (Diretor do Curso), Dr. Andrew Morrison (*University of Manchester*), James Morwood (*Wadham College*, Oxford), Dr. James Robson (*Open University*), Dr. John Taylor (*Tonbridge School*), Dr. Naoko Yamagata (*Open University*), Dr. James Clackson (*Jesus College*, Cambridge) e Adrian Spooner (Consultor administrativo).

O subcomitê reuniu-se aproximadamente uma vez em cada período letivo durante dois anos e tomou decisões que afetaram todos os aspectos da segunda edição. Concentrou-se particularmente na *Gramática*. As seções 1–2 foram revisadas em primeiro lugar pelo Dr. Andrew Morrison, as Seções 3–9 pelo Dr. James Robson e as Seções 10–20 pelo Dr. Peter Jones, enquanto os Panoramas da Língua foram revisados pelo Professor David Langslow. Os

membros do subcomitê leram e comentaram praticamente tudo. O Professor Brian Sparkes (*University of Southampton*) foi mais uma vez o consultor para as ilustrações. Agradecemos aos estudantes e professores da JACT Greek Summer School de 2006, em Bryanston, por terem feito um teste completo da primeira metade do curso revisado em sua forma preliminar, especialmente a Anthony Bowen (*Jesus College*, Cambridge); e à Dra. Janet Watson pelo trabalho com as provas.

A *Cambridge University Press* deu total apoio à revisão. Dr. Michael Sharp discutiu pacientemente conosco e atendeu à maioria de nossas solicitações, Peter Ducker resolveu os complicados problemas de formato com elegância e habilidade e Dra. Caroline Murray supervisionou competentemente a informatização do texto.

Dr. Peter Jones, como Diretor tem a responsabilidade final por esta segunda edição.

Peter Jones
Newcastle on Tyne
Setembro de 2006

Abreviações

abs.(oluto)
ac.(usativo)
adj.(etivo)
adv.(érbio)
aor.(isto)
art.(igo)
at.(ivo)
au.(mento)
cf. (= *confer*) (Latim: 'conferir')
comp.(arativo)
cond.(icional)
conj.(ugado, ugação)
contr.(ato, ação)
dat.(ivo)
decl.(inação)
def.(inido)
del.(iberativo)
dir.(eto)
f.(eminino)
fut.(uro)
gen.(itivo)
imper.(ativo)
imperf.(eito)
inc.(lusive)
ind.(icativo)
indec(linável)
indef.(inido)
indir.(eto)
inf.(initivo)
int.(errogação)
irr.(egular)
lit.(eralmente)
m.(asculino)
méd.(io)
m.q.perf. (mais que perfeito)
n.(eutro)
não contr.(ato)
N.B. (= *nota bene*) (Latim: 'note bem')
nom.(inativo)
opt.(ativo)
part.(icípio)
pass.(ivo)
perf.(eito)
pl.(ural)
prep.(osição)
pres.(ente)
prim.(ário)
pron.(ome)
redob.(rado, ro)
rel.(ativo)
s.(ingular)
sc.(ilicet) (Latim: 'presumivelmente')
sec.(undário)
seq.(uência)
subj.(untivo)
sup.(erlativo)
tr.(aduzir)
transl.(iteração)
vb. (verbo)
voc.(ativo)

1a., 2a., 3a. *referem-se às pessoas do verbo, i. e.*

1a. s. = 'eu' (às vezes 1s.)
2a. s. = 'tu' (às vezes 2s.)
3a. s. = 'ele, ela' (às vezes 3s.)
1a. pl. = 'nós' (às vezes 1pl., etc.)
2a. pl. = 'vós'
3a. pl. = 'eles'

A Gramática, Vocabulários e Exercícios para as Seções 1-20

Introdução

Alfabeto e pronúncia

O ALFABETO

Α	α	(alfa)	pronunciado como 'a'
Β	β	(beta)	pronunciado como 'b'
Γ	γ	(gama)	pronunciado como 'g' como em '*g*ato'
Δ	δ	(delta)	pronunciado como 'd' em 'dado' (não como em 'dia')
Ε	ε	(épsilon)	pronunciado como 'e' breve (ê)
Ζ	ζ	(zeta)	pronunciado como 'sd' como em 'de*sd*e'
Η	η	(eta)	pronunciado como 'é' longo (éé)
Θ	θ	(theta)	pronunciado como 't' aspirado do inglês (brit.): '*t*op'
Ι	ι	(iota)	pronunciado como 'i'
Κ	κ	(kapa)	pronunciado como 'k'
Λ	λ	(lambda)	pronunciado como 'l'
Μ	μ	(my)	pronunciado como 'm'
Ν	ν	(ny)	pronunciado como 'n'
Ξ	ξ	(ksi)	pronunciado como 'x' como em 'tá*x*i'
Ο	ο	(ômicron)	pronunciado como 'o' breve (ô)
Π	π	(pi)	pronunciado como 'p'
Ρ	ρ	(rho)	pronunciado como 'r' alveolar, como em '*á*rabe'
Σ	σ ς	(sigma)	pronunciado como 'ss' em 'pa*ss*a'
Τ	τ	(tau)	pronunciado como 't' como em 'tábua' (não como em 'tia')
Υ	υ	(ýpsilon)	pronunciado como 'u' francês 'l*u*ne' / alemão 'M*ü*ller'
Φ	φ	(phi)	pronunciado como 'p' aspirado do inglês (brit.): '*p*ot'
Χ	χ	(khi)	pronunciado como 'c' aspirado do inglês (brit.): 'cat'
Ψ	ψ	(psi)	pronunciado como 'ps' em '*ps*icose'
Ω	ω	(ômega)	pronunciado como 'o' longo (óó)

Ditongos

αι	como em 'cai'
αυ	como em 'mau'
οι	como em 'dói'
ευ	como em '*céu*'.

Dígrafos

ει ('ê') e ου ('u') têm som simples.

Consoantes duplas

γγ pronuncia-se *ng* como em 'ma*ng*a', pois o γ soa como *n* diante de outra gutural (γκ = *nk*, γχ = *nkh*, γξ = *nx*). γμ deve ser pronunciado como no inglês 'ha*ngm*an' e as consoantes duplas como ττ, λλ devem ser pronunciadas como se fossem uma consoante simples.

Sigma e iota subscrito

Observe que ς é usado somente no *final* das palavras, enquanto σ é usado nas outras posições (ex. στάσις, 'revolta'). Algumas vezes, o ι é escrito sob um ᾱ (α), η (ῃ) ou ω (ῳ) precedente, e por isso é denominado 'iota subscrito' (do latim 'escrito sob').

Aspirações ('espíritos')

■ *'Espírito rude ou áspero'*

Todas as palavras que começarem com uma vogal e tiverem um sinal de aspiração ' *sobre* uma vogal minúscula, ou *diante* de uma vogal maiúscula, serão pronunciadas com uma aspiração inicial (como no inglês '*h*ard') indicando aspiração 'rude' ou 'áspera', ex. ὄρος = *horos* ('limite'), ὁπλίτης = *hoplitēs* ('hoplita'), Ἑλλάς = *Hellás* ('Hélade', 'Grécia').

■ *'Espírito doce ou suave'*

O sinal ' *sobre* uma vogal minúscula ou *diante* de uma vogal maiúscula indica *ausência* de aspiração (*ausência do som* 'h'), ex. ὄρος = *óros* ('montanha'), ἄτομος = *átomos* ('átomo').

■ *Ditongos*

Observe que, nos ditongos e nos dígrafos, os espíritos são colocados sempre sobre a *segunda* vogal, ex. Αἴσχυλος, Ésquilo.

Pontuação

O grego usa ; para interrogação (?) e · para dois pontos (:) ou ponto e vírgula (;). No demais, a pontuação é como no português.

Vogais longas

Os ditongos e as vogais η e ω são sempre longos; ο e ε são sempre breves. O *mácron* é a marca usada para indicar quando as vogais α, ι, υ são pronunciadas como longas (ᾱ, ῑ, ῡ) nos vocabulários de aprendizagem, no catálogo completo dos vocabulários e nos quadros da *Gramática*. Toda vogal com acento circunflexo ~ ou iota subscrito ˛ é longa e não necessita ser assinalada com o *mácron*.

* Para maiores informações sobre o alfabeto e a pronúncia, consulte a *Gramática de Referência*.

Transliteração

A maior parte das letras gregas são simplesmente convertidas para o português, ex. β e τ tornam-se 'b' e 't'. Mas algumas não são tão óbvias. Note em particular:

ζ = sd *ou* z
γγ = ng
η = e
θ = th
κ = *c ou* k
-ον = -on
-ος = -os
υ = y *ou* u
χ = ch *ou* kh
ψ = ps

quanto aos nomes próprios, a maioria entrou na língua portuguesa 'via latim' e seguem os seguintes critérios:
Κροῖσος = Creso (o ditongo οι pelo latim fica 'e')
Κλεινίας = Clínias (o dígrafo ει pelo latim fica 'i')
Νέαιρα = Neera (o ditongo αι pelo latim fica 'e')
Εὔεργος = Evergo (o ditongo ευ pelo latim fica 'ev' quando seguido de vogal).
(cf. Lista de nomes próprios, p. 517-19)

EXERCÍCIOS

1. Escreva as seguintes palavras gregas (que você encontrará na Seção 1) na sua forma correspondente em português*

Βυζάντιον	Παρθενών
Δικαιόπολις	Χίος
Εὔβοια	ἀκρόπολις
Ζηνόθεμις	ἐμπόριον
Ἡγέστρατος	

* Os acentos dessas palavras são explicados em 343, 344–8.

2. Passe as seguintes palavras em português para sua forma grega equivalente:

   (a) para toda palavra que *começa* com uma vogal, insira o sinal de 'espírito doce' (ausência de aspiração) *sobre* a vogal, ex. ēlectron = ἠλεκτρον
   (b) para toda a palavra que começa com um 'h', escreva a vogal que vem a seguir e depois insira o sinal de 'espírito rude' (aspiração) *sobre* ela. Ex. *historia* = ἱστορια.
   (c) Nos ditongos, coloque os 'espíritos' sempre sobre a *segunda* vogal, ex. *eugenēs* = εὐγενης.

   drama, panthēr, crocus, geranium, hippopotamus, ibis, asbestos, charactēr, skēnē, Periclēs, Sophoclēs, Euripidēs, *Hippocratēs, comma, cōlon, Sōcratēs, Zeus, Artemis, *Hēraclēs, asthma, dyspepsia, cinēma, orchēstra, mēlon, iris.

* Quando houver 'H' maiúsculo, escreva a vogal que vem a seguir em maiúsculo e coloque o sinal de 'espírito rude' *antes* dela, ex. Homēros, Ὁμηρος (Homero).

Introdução Gramatical

Essa seção introduz alguns termos básicos de gramática para lhe ajudar na tradução do grego para o português. A gramática de uma língua explica simplesmente como ela funciona, recorrendo ao uso de vários termos técnicos. Os mais importantes deles são introduzidos abaixo.

Os que já estão familiarizados com esses termos (porque, por exemplo, já estudaram o latim) devem, não obstante, ler os tópicos **6–7** à guisa de introdução a alguns princípios básicos da língua grega.

TERMOS BÁSICOS

Abaixo, você encontrará alguns dos termos técnicos básicos de gramática.

Substantivo

'A mulher persuade o homem.'

1. Nesta oração, 'mulher' e 'homem' são SUBSTANTIVOS. Os substantivos designam coisas ou pessoas, p. ex. cavalo, templo, Helena, honestidade, ousadia. Cf. 'o cisne persegue Melissa.'

Gênero

2. Gênero é um termo gramatical e não segue necessariamente as noções de 'macho', 'fêmea' e 'inanimado'. Os substantivos ocorrem em três 'gêneros' em grego – MASCULINO, FEMININO e NEUTRO. Compare-se o francês e o espanhol, que têm dois gêneros, masculino e feminino: 'le soleil' e 'el sol' ['o sol', em francês e espanhol] são MASCULINOS, porém 'la lune' e 'la luna' ['a lua'] são FEMININOS. O gênero de um nome em uma determinada língua NÃO SE ALTERA. Portanto, 'a lua' é SEMPRE feminino em espanhol e francês (e também em português!).

Verbo e oração

'A mulher persuade o homem.'

3. (a) A palavra 'persuade' é um VERBO. Os verbos geralmente são palavras que indicam ação – trazer, vencer, andar, queixar-se: 'eu *trago*', 'você *vence*', 'eles *se queixam*'. Podem também exprimir um estado: 'ela *está*', 'ele *fica*'. O verbo nos informa o que está sendo feito ou acontecendo na oração: 'o cisne persegue Melissa.' Todos os verbos até aqui citados são verbos FINITOS. Isso significa que eles têm uma pessoa como sujeito ('eu', 'ele' etc.), um TEMPO (nos exemplos dados, todos se referem ao tempo presente) e um MODO (aqui, 'indicativo': eles indicam que algo está acontecendo).

   (b) Os períodos geralmente contêm certo número de orações. Cada oração possui um verbo FINITO, ex. 'Depois que Helena saiu, apesar de ter esquecido seus óculos, ela não retornou para pegá-los.' Os verbos finitos aqui mencionados são 'saiu', 'ter esquecido', 'retornou' – mas não 'pegar'.

(c) Definimos essas orações de acordo com a relação que elas estabelecem entre si. Orações SUBORDINADAS são introduzidas por palavras como 'quando', 'depois que', 'apesar de', 'então', 'se', 'porque', 'desde que' e daí por diante. Depois que você tiver removido todas as orações subordinadas, você ficará com a ORAÇÃO PRINCIPAL e o VERBO PRINCIPAL (ou verbos). No exemplo (b), o verbo principal é 'retornou'.

Artigo Definido

'A mulher persuade o homem'

4. 'O' e 'a' são conhecidos como ARTIGOS DEFINIDOS em português. Quando abordarmos os artigos definidos (art. def.) em grego, na gramática da Seção 1 A–B, veremos que eles desempenham um papel extremamente importante na tradução do grego para o português.

Sujeito e objeto

'A mulher persuade o homem.'

5. O SUJEITO da oração é 'a mulher' – a mulher é quem está persuadindo o homem. O sujeito, na gramática, é a pessoa ou coisa que realiza a ação do verbo. Isso é muito importante. O sujeito NÃO é do que trata a oração, mas é a pessoa ou coisa que realiza a ação verbal: '*eu* trago as espadas', '*ela* vence a corrida', '*o cisne* persegue Melissa.'

O OBJETO DIRETO da oração acima é 'o homem' – a mulher está persuadindo o homem. O objeto direto é a pessoa ou coisa que recebe a ação do verbo. P. ex.: 'Helena morde *a maçã*', 'Alexandre lê o *livro*', 'O cisne persegue *Melissa*.'

A FORMA DAS PALAVRAS E A ORDEM DAS PALAVRAS

6. Uma das diferenças mais importantes entre a língua grega e a portuguesa é que, na língua portuguesa, a *ordem* das palavras é que nos indica o que a oração significa, enquanto na língua grega é a alteração da *forma* das palavras. Por exemplo, em português, as duas orações abaixo significam coisas muito diferentes:

'A mulher persuade o homem.'

'O homem persuade a mulher.'

A diferença de significado entre essas duas orações reside na *ordem das palavras*, pois é a *ordem das palavras* que nos informa quem ou o que está realizando a persuasão. Na primeira, 'a mulher' vem antes de 'persuade' e isso nos indica que é a mulher quem está persuadindo. Na segunda, 'o homem' vem antes de 'persuade' e portanto é o homem quem está persuadindo.

Agora leia as duas orações em grego abaixo:

ἡ γυνὴ πείθει τὸν ἄνθρωπον.
'a mulher persuade o homem.'

τὴν γυναῖκα πείθει ὁ ἄνθρωπος
'a mulher persuade o homem.'

Ambas orações têm a mesma ordem em grego: mulher – persuade – homem. Porém o *significado* é bem diferente: a primeira significa 'a mulher persuade o homem', mas a segunda, apesar da ordem das palavras, na realidade significa 'o homem persuade a mulher'. O que está acontecendo aqui? Como podemos diferenciar um sentido do outro?

- Em grego, é *forma da palavra* que nos diz qual é a função que ela está desempenhando e, portanto, qual o significado da oração como um todo – nesse caso, quem está persuadindo quem. As alterações das palavras em grego ocorrem geralmente (mas não sempre) no *final* das palavras.

Agora observe as alterações das *formas das palavras* nas duas orações acima. Você notará que ἡ γυνὴ diferencia-se de τὴν γυναῖκα e τὸν ἄνθρωπον de ὁ ἄνθρωπος. Eis o motivo:

- Na primeira oração 'a mulher' é o *sujeito* (*a mulher* é quem está persuadindo o homem) e a forma grega para "a mulher" enquanto sujeito é ἡ γυνή.
- Na segunda, ela é o *objeto direto* (o homem é quem persuade *a mulher*) e a forma grega que designa "a mulher" enquanto objeto direto é τὴν γυναῖκα (agora você já sabe a origem do termo "ginecologia").
- Do mesmo modo, "o homem" é o sujeito da segunda oração e a forma grega para "o homem" enquanto sujeito é ὁ ἄνθρωπος;
- Porém, enquanto objeto direto na primeira oração, a forma grega é τὸν ἄνθρωπον.
- Observe como os art. def. também se alteram: é ὁ (masculino) ou ἡ (feminino) quando o substantivo é o *sujeito*, mas τόν (masculino) ou τήν (feminino) quando o substantivo é o *objeto direto*.

▶ **Regra:** preste sempre muita atenção às alterações das formas das palavras em grego. Há também exemplos de alterações das formas das palavras em português, geralmente vestígios de tempos mais antigos. Por exemplo:

- 'eu', 'ele' e 'ela' (pronomes pessoais) são formas de sujeito da oração;
- 'me', 'o' e 'a' (pronomes oblíquos) são as formas correspondentes desses pronomes para objeto direto.
- Portanto: 'amo-o', 'amo-a', e não 'amo ele', 'amo ela' etc.

CASO: SUJEITO E OBJETO

7. Veja as seguintes orações em português (e note que, enquanto dizemos em português 'Hegéstrato', em grego se diz correntemente '*o* Hegéstrato'):

'[O] Hegéstrato vê [o] Zenótemis.'

'[O] Zenótemis persegue os marinheiros.'

'A mulher persuade [o] Hegéstrato.'

Quais são os SUJEITOS dessas orações? Quais são os OBJETOS DIRETOS? Agora examine essas mesmas orações em grego :

ὁ Ἡγέστρατος ὁρᾷ τὸν Ζηνόθεμιν.

ὁ Ζηνόθεμις διώκει τοὺς ναύτας.

ἡ γυνὴ πείθει τὸν Ἡγέστρατον.

Quais são as diferenças de forma entre '[o] Hegéstrato', quando Hegéstrato é SUJEITO e quando é OBJETO DIRETO? Qual é a forma de 'Zenótemis' enquanto SUJEITO da oração?

Caso

O termo gramatical para essas alterações da forma das palavras é CASO. Os substantivos gregos têm uma forma diferente para cada CASO, dependendo da função sintática que eles exercem na oração (i.e. sujeito, objeto direto etc.).
Nós já encontramos vários exemplos de casos diferentes em grego:

ἡ γυνὴ	πείθει	τὸν ἄνθρωπον.
"A mulher (sujeito)	persuade	o homem (objeto)."
τὴν γυναῖκα	πείθει	ὁ ἄνθρωπος
"A mulher (objeto)	persuade	o homem (sujeito)."

Os casos em grego têm nomes diferentes:

O caso do sujeito é o caso NOMINATIVO.
O caso do objeto direto é o caso ACUSATIVO.

ἡ γυνὴ é o nominativo de 'a mulher' em grego, e τὴν γυναῖκα é o acusativo. 'A mulher' tem a forma ἡ γυνὴ, o caso nominativo, quando é o sujeito de uma oração (ex. quando a mulher persuade alguém), mas quando 'a mulher' é o objeto de uma oração (ex. quando alguém persuade a mulher), então a forma passa a ser τὴν γυναῖκα, o acusativo.

Os outros casos e as formas verbais serão explicados posteriormente.

Gramática para a Seção 1A–B

Nessa seção você verá:
- Os artigos definidos 'o', 'a', ὁ ἡ τό
- O princípio de 'concordância'
- Adjetivos do tipo καλός καλή καλόν
- O caso vocativo

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o que significa:

ἆρα	καί
δέ	σύ
δεῦρο	τε . . . καί
ἐγώ	τίς;
ἔπειτα	ὦ

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO (p.9)

βαίνω [eu] vou	ὁ ναύτης o marinheiro (nauta)
βαίνει ele vai	οἱ ναῦται os marinheiros (nautas)
ἐν Βυζαντίῳ em Bizâncio	ὁρῶσι [eles] vêem
ἡ γῆ a terra	τὸ πλοῖον o navio, a nau
τὴν γῆν a terra	ὁ ῥαψῳδός o rapsodo
ἐστιν é	τὸν ῥαψῳδόν o rapsodo
ὁ ἡ τό o, a	

DECLINAÇÃO DOS ARTIGOS DEFINIDOS

8. Nós já encontramos vários exemplos de art. def. em grego que correspondem aos nossos artigos 'o', 'a' em português: τὸ πλοῖον, 'o navio', ὁ κυβερνήτης, 'o piloto', οἱ ναῦται, 'os marinheiros'. Abaixo, os art. def. são expostos segundo o modelo tradicional comum a todos os substantivos e adjetivos (denominado 'declinação'), mostrando como os art. def. 'são declinados':

O artigo definido ὁ, ἡ, τό, 'o, a'

	Singular		
	m.	*f.*	*n.*
Nominativo	ὁ	ἡ	τό
Acusativo	τόν	τήν	τό
Genitivo	τοῦ	τῆς	τοῦ
Dativo	τῷ	τῇ	τῷ

O artigo definido ὁ, ἡ, τό, 'os, as' *(continuação)*

		Plural	
	m.	*f.*	*n.*
Nominativo	οἱ	αἱ	τά
Acusativo	τούς	τᾱ́ς	τά
Genitivo	τῶν	τῶν	τῶν
Dativo	τοῖς	ταῖς	τοῖς

Você já viu os casos nominativo e acusativo. No momento, devemos nos concentrar neles. Mas você verá dois outros casos, o genitivo (em geral com o significado 'de') e o dativo (geralmente significando 'a', 'para' ou 'por meio de').

► **É essencial que você aprenda essas formas agora.** Depois discorreremos amplamente sobre suas funções. Os nomes dos casos serão doravante mencionados nas suas formas abreviadas nom., ac., gen. e dat.

O princípio de concordância

9. Traduza as seguintes orações:

ὁ ῥαψῳδὸς βαίνει.

τὸ πλοῖόν ἐστιν ἐν Βυζαντίῳ.

οἱ ναῦται ὁρῶσι τὴν γῆν καὶ τὸν ῥαψῳδόν.

O que indica o SUJEITO em cada uma delas? O que indica o OBJETO (observe que não há objeto nas duas primeiras orações)? O motivo de o artigo ser ὁ, quando 'o rapsodo' é o SUJEITO, e τόν quando 'o rapsodo' é o OBJETO, é que o artigo muda para CONCORDAR com o substantivo a que se refere. Ou seja, ele altera de forma de acordo com:

- o CASO em que o substantivo está (ex. nom., se ele é o sujeito),
- o GÊNERO do substantivo (i.e. se o substantivo é masculino, feminino ou neutro – lembre-se de que o GÊNERO de um substantivo nunca muda),
- e o NÚMERO do substantivo (i.e. se ele está no SINGULAR ou no PLURAL).

Se o substantivo com o qual o artigo se refere é NOM., MASCULINO, SINGULAR, o artigo *também* será NOM., MASCULINO, SINGULAR. É isso que queremos dizer quando afirmarmos que o artigo 'concorda' com o substantivo. Portanto:

ἡ γυνὴ πείθει τὸν ἄνθρωπον. ('a mulher persuade o homem.')

'A mulher' = ἡ γυνή quando 'a mulher' é o sujeito, porque ἡ γυνή é NOM., FEMININO, SINGULAR. Qual seria a forma do art. def. se 'a mulher' fosse o *objeto*?

ἆρα ἀκούεις καὶ σὺ τὸν ψόφον; ('acaso tu também estás ouvindo o barulho?')

'O barulho' = τὸν ψόφον quando 'o barulho' é o objeto, porque τὸν ψόφον é AC., MASCULINO, SINGULAR. Qual seria a forma do art. def. se 'o barulho' fosse o *sujeito*?

οἱ ναῦται εἰσβαίνουσιν εἰς τὸ πλοῖον. ('os marinheiros embarcam no navio')

'Os marinheiros' = οἱ ναῦται quando 'os marinheiros' são o sujeito, porque ναῦται é NOM., MASCULINO, PLURAL. Qual seria a forma do art. def. se 'os marinheiros' fossem o *objeto direto*?

ποῦ ἐστιν ἡ ἀκρόπολις; ("Onde está a Acrópole?")

'A Acrópole' = ἡ ἀκρόπολις quando 'a Acrópole' é o sujeito, porque 'ἀκρόπολις é NOM., FEMININO, SINGULAR. Qual seria a forma do art. def. se 'a Acrópole' fosse o *objeto direto*?

O art. def. é a sua âncora na oração:

- Ao ver οἱ, você já sabe que o substantivo que concorda com ele é sujeito, plural, masculino.
- Ao ver τόν, você já sabe que o substantivo que concorda com ele é objeto direto, singular, masculino, e daí por diante.
- Portanto, mesmo se você não souber como o SUBSTANTIVO muda, o art. def. lhe indicará exatamente a função (o caso) do substantivo com o qual ele concorda na oração.

Veja quão útil é o art. def. completando os exemplos abaixo. Você ainda não viu nem aprendeu qualquer um desses substantivos, embora possa deduzir seus significados. Além disso, como vimos, você obterá importantes informações simplesmente examinando a forma do art. def. Portanto, usando cada art. def. da palavra como seu guia para responder, escreva abaixo o CASO, o GÊNERO e o NÚMERO (quando possível) de cada uma delas:

τὴν πόλιν	(cf. 'política')	τῆς δημοκρατίας
τὸν πόλεμον	(cf. 'polêmica')	τῷ Ὁμήρῳ
οἱ γέροντες	(cf. 'geriatria')	τῶν ἀτόμων
τὰς τριήρεις	(cf. 'trirreme')	ταῖς τέχναις

τὴν πόλιν é SUJEITO ou OBJETO DIRETO de uma oração?
E com relação a οἱ γέροντες?
O art. def. indica isso, mesmo que você não saiba nada a respeito do substantivo ou do modo como ele se altera.

- **REGRA:** sempre PRESTE MUITA ATENÇÃO ao art. def.: ele lhe indicará imediatamente a função do substantivo a que se refere. Aqueles que estudaram latim, que *não* tem art. def., perceberão quão extraordinariamente útil ele é na tradução do grego.

EXERCÍCIO

1A–B: 1. Identifique o CASO, o GÊNERO e o NÚMERO (quando possível) das seguintes combinações de art. def. + substantivo (deduza, novamente, o significado dos substantivos):

1. τῇ σκηνῇ
2. ἡ δημοκρατία
3. τὸ νεῦρον
4. τοῦ σκελετοῦ
5. τοὺς ὀφθαλμούς
6. τὸ ἆσθμα
7. τοῖς δεσπόταις
8. τῶν σπόγγων
9. τὰ κρανία
10. τῆς τραγῳδίας

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 11

ἡ ἀκρόπολις	a acrópole
καλός καλή καλόν	belo, formoso; bom
τὸ νεώριον	o estaleiro
ὁ Παρθενών	o Partenon

ADJETIVOS

10. Por enquanto, você encontrou um tipo de ADJETIVO (ou seja, uma 'palavra que modifica o substantivo', ex. vemelho, corajoso, alto, honesto). Trata-se de καλός, 'belo', 'formoso'. καλός declina-se da seguinte maneira (veja **8**):

καλ-ός -ή -όν, 'belo, formoso, bom'

		Singular	
	m.	*f.*	*n.*
Nom.	καλ-ός	καλ-ή	καλ-όν
Ac.	καλ-όν	καλ-ήν	καλ-όν
Gen.	καλ-οῦ	καλ-ῆς	καλ-οῦ
Dat.	καλ-ῷ	καλ-ῇ	καλ-ῷ
Vocativo	καλ-έ		

		Plural	
	m.	*f.*	*n.*
Nom.	καλ-οί	καλ-αί	καλ-ά
Ac.	καλ-ούς	καλ-ᾱ́ς	καλ-ά
Gen.	καλ-ῶν	καλ-ῶν	καλ-ῶν
Dat.	καλ-οῖς	καλ-αῖς	καλ-οῖς

► Observe que foi acrescentado um novo caso, o VOCATIVO (voc.). Ele é usado quando nos dirigimos ou interpelamos uma pessoa ('ó homem'). Em muitos casos, as formas do nom. e do voc. são idênticas; portanto, ele só aparecerá na declinação *quando sua forma for diferente da do nom.* Mais tarde, discorreremos amplamente sobre suas funções (veja **22**).

Concordância de adjetivos

11. Observe como a forma de καλός se altera em cada uma dessas orações:

ὡς καλός ἐστιν ὁ Παρθενών.
καλὴ δὲ ἡ ἀκρόπολις.
ὡς καλόν ἐστι τὸ νεώριον.

Por que a forma se altera? Pela mesma razão que o art. def. se altera: a forma de καλός muda para CONCORDAR com seu substantivo em CASO, GÊNERO e NÚMERO.

- Nas orações acima, Παρθενών é NOM. MASCULINO, SINGULAR, portanto o art. def. tem a forma ὁ (que por si própria nos fornece todas essas informações), e o adjetivo tem a forma καλός, que é a do NOM. MASCULINO, SINGULAR.
- Diferencia-se desse ἀκρόπολις, que é NOM. FEMININO, SINGULAR, tendo, portanto, a forma ἡ para o artigo definido e καλή para o adjetivo que *também* é NOM., FEMININO, SINGULAR (pois ele CONCORDA com o substantivo em CASO, GÊNERO e NÚMERO).

► Em outras palavras: como os art. def. ὁ ἡ τό, as desinências de καλός mudam de acordo com o CASO, o GÊNERO e o NÚMERO do substantivo a que ele se refere.

Observe como as desinências de καλ-ός -ή -όν e as dos art. def. são semelhantes; logo, será bem mais fácil aprendê-las se você já souber as de ὁ ἡ τό.

► Esta é uma informação muito importante: aprenda um conjunto completo de formas de uma determinada palavra em grego antigo e você será capaz de aplicá-las a muitas outras.

A partir de agora, masculino, feminino e neutro serão designados por m., f., e n.; e singular e plural, por s. e pl.

EXERCÍCIO

1A–B: 2. Escreva a forma correta de καλ-ός -ή -όν para os substantivos abaixo (lembre-se de que você pode identificar o CASO, o GÊNERO e o NÚMERO a partir de seus artigos definidos), ex. τὸν – ψόφον = τὸν καλὸν ψόφον. Veja se você consegue se lembrar do significado de alguns substantivos:

1. ὁ – κυβερνήτης
2. τὸ – πλοῖον
3. τοῦ – ἔργου
4. τὰς – Ἀθήνας
5. τοῖς – ἀνθρώποις
6. τὴν – ἀκρόπολιν
7. τὸν – Παρθενῶνα
8. ταῖς – βοαῖς
9. τῷ – πλόιῳ
10. τῇ – ἀκροπόλει

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 1A–B

Os *Vocabulários a serem aprendidos*, que ocorrem periodicamente ao longo da *Gramática* para fins de revisão e testes, contêm todas as palavras que devem ser aprendidas agora. Algumas você já deve ter aprendido dos *Vocabulários correntes*; outras foram usadas nos *Exercícios*. As palavras citadas nesses locais serão amplamente utilizadas nos *Exercícios de Revisão* subsequentes.

ἀκρόπολις, ἡ	acrópole
ἆρα	indica uma pergunta
βαίνω (βα-)*	venho, vou, ando
γῆ, ἡ	terra
δέ	e, mas
δεῦρο	aqui
ἐγώ	eu (algumas vezes enfático)
ἔπειτα	em seguida, depois
καί	e, também
καλ-ός ή όν	belo, formoso, bom
ναύτης, ὁ	marinheiro, nauta
νεώριον, τό	estaleiro
ὁ ἡ τό	o, a
Παρθενών, ὁ	Partenon
πλοῖον, τό	barco, navio
ῥαψωδός, ὁ	rapsodo
σύ	tu
τε ... καί...	A e B, tanto A quanto B
τίς	o quê? quem?
ὦ	ó (dirigindo-se a alguém)

*Palavras marcadas com asterisco contêm radicais alternativos muito importantes (entre parênteses) que devem ser aprendidos agora. O significado deles será explicado posteriormente.

REVISANDO

1. Você consegue declinar ὁ e καλός?
2. Você compreende os princípios de concordância entre substantivo e adjetivo?

Gramática para a Seção 1C–D

Nessa seção você verá:
- Verbos terminados em -ω (tempo presente, modo indicativo, voz ativa)
- Tempo, modo, voz, pessoa e número
- Verbos compostos (com prefixos)
- O imperativo e expressão de ordem
- O caso vocativo

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado de:

ἀληθῆ	ἡμεῖς	οὖν
ἀλλά	μή	τί;
βαίνω	οἱ ναῦται	ὑμεῖς
γάρ	οὐ, οὐκ, οὐχ	ὡς
ἔγωγε	οὐδέν	

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA OS EXERCÍCIOS

ἀκούω ouço, escuto	καταβαίνω desço, vou/venho para baixo
βλέπω vejo	μένω fico, espero
διώκω persigo	φεύγω fujo, escapo
εἰσβαίνω vou [para dentro], embarco	

VERBOS EM -ω

12. CONJUGAÇÃO é o termo técnico para o conjunto das formas verbais (cf. 'declinação', 8). Eis a conjugação de βαίνω ('eu vou, venho, ando') no presente do indicativo ativo:

βαίνω, 'eu vou, venho, ando'

Radical	*Desinência*	*Significado*	*Descrição*
βαίν-	ω	'eu vou, estou indo'	primeira pessoa s. (1a. s.)
βαίν-	εις	'tu vais' ou 'você vai'	segunda pessoa s. (2a. s.)
βαίν-	ει	'ele vai' (etc.)	terceira pessoa s. (3a. s.)
βαίν-	ομεν	'nós vamos'	primeira pessoa pl. (1a. pl.)
βαίν-	ετε	'vós ides'	segunda pessoa pl. (2a. pl.)
βαίν-	ουσι(ν)	'eles vão'	terceira pessoa pl. (3a. pl.)

Forma e uso dos verbos

Na descrição técnica 'Presente do indicativo ativo':

- 'Presente' indica o *tempo* (outros 'tempos' são, por ex., futuro, 'irei', passado: 'ia' etc.)
- 'Indicativo' indica o *modo* (nesse caso, ele *indica* que alguma coisa está acontecendo; os outros 'modos' são: imperativo, infinitivo, subjuntivo e optativo)
- 'Ativo' indica a *voz* (ou seja, que o sujeito *está realizando* a ação; as outras duas 'vozes' são a 'média' e a 'passiva').

■ *Tempo*

13. Os verbos (em grego e em português) têm TEMPOS diferentes, i.e., conjunto de formas diferentes que indicam *quando* ocorre a ação do verbo (no presente, passado ou futuro). Por exemplo, em português, 'eu vou' é tempo presente, mas 'eu fui' é tempo passado e 'eu irei' é tempo futuro. As formas de βαίνω ('ir') aqui conjugadas estão no tempo presente.

■ *Modo*

14. Os verbos também têm 'modos' diferentes: o 'indicativo' nos mostra que algo está acontecendo (ou, com a negação οὐ, οὐκ, οὐχ, não acontecendo!), o 'imperativo' exprime uma ordem ('aprenda isso!'), e assim por diante.

■ *Voz*

15. A voz 'ativa' nos mostra que o sujeito está realizando a ação ('Helena está lendo o livro'); a voz 'passiva', que algo está sendo feito ao sujeito ('o livro está sendo lido'). A voz passiva será vista e aprendida posteriormente.

■ *Pessoa e número*

16a. As formas de um verbo diferenciam-se de acordo com o NÚMERO, ou seja, se o verbo está no s. ou no pl., e com a PESSOA. Há três pessoas:

primeira pessoa	'Eu', s., 'nós', pl.
segunda pessoa	'tu', s., 'vós', pl. (em português também se usa 'você(s)' no s. e no pl.; porém suas formas verbais são as da terceira pessoa do s. e do pl. FIQUE ATENTO A ISSO!)
terceira pessoa	'ele' / 'ela', s., 'eles' / 'elas', pl.

Em grego, como em português, são as DESINÊNCIAS de um verbo que nos indicam a PESSOA:

βαίν-εις	'vais' (tu)
βαίν-ουσι	'vão' (eles / elas)

Todos os verbos terminados em -ω como βαίνω seguem o mesmo modelo de desinências. Já nos deparamos com ἀκούω, βλέπω, φεύγω, μένω e διώκω.

Logo que tiver memorizado a conjugação de βαίνω, você também saberá conjugar todos esses outros verbos (de fato, a maioria dos verbos em grego). Novamente, vale a regra de ouro: aprenda um conjunto de formas e você poderá aplicá-las a vários outros conjuntos.

■ *Verbos 'temáticos'*

16b. Todos os verbos em -ω também são 'temáticos'. Um verbo 'temático' é aquele que é formado por seu radical + vogal 'temática' + desinências número-pessoais. As vogais temáticas são:

1a. s.	-o-	1a. pl.	-o-
2a. s.	-ε-	2a. pl.	-ε-
3a. s.	-ε-	3a. pl.	-o-

Esse padrão o ε ε o ε o aparecerá em outras partes.

■ *Verbos compostos*

17. Em grego, você pode construir VERBOS COMPOSTOS a partir de verbos simples, como βαίνω, pelo acréscimo de um prefixo. Nós já vimos alguns exemplos disso:

εἰσ-βαίνω	'eu vou em direção a', 'eu entro'
κατα-βαίνω	'eu vou para baixo', 'eu desço'

As desinências desses verbos compostos são as mesmas que as do verbo simples βαίνω. Procure os verbos compostos a partir dos simples que você encontrar. O significado básico de um verbo composto geralmente é semelhante, porém diferente, do significado de um verbo simples. Cf. português 'portar': 'importar', 'exportar', 'transportar', 'deportar', 'reportar', etc.

EXERCÍCIOS

1C–D: 1. Traduza para o português:

1. οὐκ ἀκούεις
2. βλέπομεν
3. μένουσιν
4. οὐ φεύγει
5. διώκεις
6. βαίνουσι
7. οὐ βλέπετε
8. ἀκούει
9. φεύγεις
10. μένει

1C–D: 2. Traduza para o grego. Lembre-se de que uma palavra em grego geralmente corresponde a várias palavras em português para a mesma ação (ex. 'tu vais' ou 'tu estás indo' = βαίνεις). Nesse exercício, cada uma das respostas corresponde a apenas uma palavra em grego:

1. Eles ouvem
2. Ela está olhando
3. Vós perseguis
4. Eu estou indo
5. Eles não ficam
6. Ele está fugindo
7. Eles perseguem
8. Tu vês
9. Nós estamos esperando
10. Ele não ouve

IMPERATIVO

18. O 'modo' imperativo é a forma do verbo que é usada para exprimir ordens, ex. 'Pare!'.

βαῖνε	**'vai!'**	(tu) ou **'vá!'** (você)
βαῖν-ε	'vai!'	s. a ordem de 'ir' é dada a uma pessoa (tu)
βαίν-ετε	'ide!'	pl. 'ide!' (vós) ou 'vão' (vocês). A ordem de 'ir' é dada a mais de uma pessoa.

Forma e uso dos imperativos

19. Traduza e observe as diferenças entre as duas orações gregas abaixo :

ὁ Ζηνόθεμις βαίνει.

ὦ Ζηνόθεμι, βαῖνε.

Enquanto βαίνει está no 'modo' indicativo, mostrando que Zenótemis está indo, βαῖνε está no 'modo' imperativo, ordenando que ele vá. Mais uma vez, todos os verbos regulares terminados em -ω seguem esse modelo de desinências para o modo imperativo.

■ *Uma ambiguidade*

20. Você deve ter notado um problema aqui: a 2a. pes. pl. do modo *imperativo*, βαίνετε é idêntica à 2a. pes. pl. do modo *indicativo*. Portanto βαίνετε pode significar tanto 'ide! (vós)' quanto '(vós) ides' ou 'vós estais indo'. Somente o contexto poderá lhe dar a resposta correta.

■ *Ordem de proibição (imperativo negativo)*

21. Para fazer o imperativo negativo em grego, i.e. dizer a alguém para NÃO fazer alguma coisa, coloque μή diante do imperativo:

μὴ βαῖνε	'não vás!' (tu) / 'não vá!' (você) (s.)
μὴ βαίνετε	'não vades!' (vós) / 'não vão' (vocês) (pl.)

► Portanto: o imperativo é um 'modo' que exprime uma ordem (negação μή); e a 2a. pes. pl. do imperativo e a 2a. pes. pl. do presente do indicativo têm formas idênticas, devendo ser distinguidas pelo contexto.

O CASO VOCATIVO

22. Na oração ὦ Ζηνόθεμι, βαῖνε, a forma Ζηνόθεμι está no caso VOCATIVO (VOC.).

► O VOC. É O CASO DA EVOCAÇÃO – usado quando alguém está sendo chamado ou invocado (cf. 'Presta atenção, Sócrates'). Na maioria das vezes, sua forma é idêntica à do nom. (ver **10**).

O voc. geralmente é precedido de ὦ em grego e é frequentemente encontrado com IMPERATIVOS (como βαῖνε, acima) ou com a segunda pessoa dos verbos (p. ex. βαίνεις e βαίνετε). Algumas vezes, o voc. diferencia-se do nom. no singular; no plural, o nom. e o voc. são *sempre* idênticos, por ex.

οἱ ναῦται τὸν Ἡγέστρατον διώκουσιν.

ὦ ναῦται, διώκετε.

EXERCÍCIO

1C–D: 3. Traduza para o português e especifique se o imperativo é s. ou pl. (a menos que você pense que o modo imperativo não está sendo usado...):

1. βαῖνε
2. βλέπε
3. ὦ ναῦται, διώκετε
4. ἄκουε
5. φεύγετε
6. μὴ βλέπετε
7. καταβαίνετε
8. βαίνετε
9. ὦ Ἡγέστρατε, μὴ μένε
10. μὴ εἰσβαίνετε

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 1C–D

ἀκούω	ouvir, escutar
ἀληθῆ	a verdade
ἀλλά	mas, porém
βλέπω	vejo
γάρ	pois, com efeito
διώκω	acossar, perseguir
ἔγωγε	Eu ao menos / de algum modo
εἰσβαίνω (εἰσβα-)	entrar, embarcar
ἡμεῖς	nós
καταβαίνω (καταβα-)	ir para baixo / descer
μένω (μεινα-)	ficar, esperar
μή	não! (volitivo)
οὐ, οὐκ, οὐχ	não
οὐδέν	nada
οὖν	portanto, então, de fato, por conseguinte
τί	o quê?
ὑμεῖς	vós
φεύγω	fugir, escapar
ὡς	como, quão!

REVISANDO

1. Você consegue conjugar βαίνω com segurança?
2. Você conhece as formas do imperativo afirmativo e negativo?

Gramática para a Seção 1E–F

Nessa seção você verá:
- Verbos 'contratos' (-άω, -έω, -όω): presente do indicativo e imperativo
- Regras de 'contração'
- Advérbios (' -mente')

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de você sabe o significado de:

μέν . . . δέ	ποῖ;	σεαυτόν
οἷμοι	ποῦ;	

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA OS EXERCÍCIOS

ἀκρῑβ-ῶς	precisamente, detalhadamente	καλῶς	belamente, formosamente
βαθέως	profundamente	ὁράω	ver
βοηθέω	ajudar, correr para ajudar	ποιέω	fazer
δηλόω	mostrar, revelar	σαφῶς	claramente
κακῶς	mal, de maneira ruim, perversamente		

OS VERBOS 'CONTRATOS'

23. Os verbos terminados em -ω como βαίνω são os verbos gregos 'normais' que encontramos na Gramática para a seção 1C–D. Verbos cujo radical (a parte do verbo que não se altera) termina em uma vogal, como ὁρά-ω, 'vejo', têm desinências ligeiramente diferentes. Esses são chamados de verbos CONTRATOS. Eles são de três tipos e recebem seus nomes de acordo com as vogais com que seus radicais originais terminam. São eles:

contratos em -α (ex. ὁρά-ω);

contratos em -ε (ex. ποιέ-ω, 'eu faço'); e

contratos em -ο (ex. δηλό-ω, 'eu mostro').

Eles aparecerão na sua forma *não-contrata* (ou seja, com aquela vogal ainda presente) nos vocabulários.

Note que a contração se aplica somente aos verbos cujos radicais terminam em α-, ε- ou ο-. Portanto, verbos como κελεύ-ω ou κλαί-ω NÃO são verbos contratos e têm as mesmas terminações de βαίν-ω.

Formando os verbos contratos

24. Note que as formas *não-contratas* são dadas na primeira de cada uma das três colunas (é claro que são as formas *contratas* que você usará para ler e escrever).

ὁρά-ω→ὁρ-ῶ 'vejo', ποιέ-ω→ποι-ῶ 'faço', δηλό-ω→δηλ-ῶ 'mostro'

	contrato em -α	contrato em -ε	contrato em -ο
1a. s.	ὁρά-ω → ὁρ-ῶ	ποιέ-ω → ποι-ῶ	δηλό-ω → δηλ-ῶ
2a. s.	ὁρά-εις → ὁρ-ᾷς	ποιέ-εις → ποι-εῖς	δηλό-εις → δηλ-οῖς
3a. s.	ὁρά-ει → ὁρ-ᾷ	ποιέ-ει → ποι-εῖ	δηλό-ει → δηλ-οῖ
1a. pl.	ὁρά-ομεν → ὁρ-ῶμεν	ποιέ-ομεν → ποι-οῦμεν	δηλό-ομεν → δηλ-οῦμεν
2a. pl.	ὁρά-ετε → ὁρ-ᾶτε	ποιέ-ετε → ποι-εῖτε	δηλό-ετε → δηλ-οῦτε
3a. pl.	ὁρά-ουσι → ὁρ-ῶσι	ποιέ-ουσι → ποι-οῦσι	δηλό-ουσι → δηλ-οῦσι

Regras de contração

25. Em grego arcaico, esses verbos eram *não-contratos*. Porém, com o tempo, a vogal contrata começou a se misturar com as desinências para produzir novas formas de desinências, como você pode ver acima. Assemelha-se um pouco ao fenômeno de *aglutinação* em português: cf. *fidalgo* ('filho+de+algo'). O modelo das contrações é inteiramente previsível, de acordo com o quadro abaixo. Para usá-lo, pegue primeiro uma das vogais da coluna do lado esquerdo e depois outra da fileira de cima – o ponto de intersecção das duas dará a contração que você procura quando essas duas vogais vêm juntas *nessa ordem*. Por exemplo, α + ε = α, enquanto ε + α = η.

	α	ε	ει	ι	η	ῃ	ο	ου	οι	ω	ῳ
α	α	α	ᾳ	αι	α	ᾳ	ω	ω	ῳ	ω	ῳ
ε	η	ει	ει	ει	η	ῃ	ου	ου	οι	ω	ῳ
ο	ω	ου	οι	οι	ω	οι	ου	ου	οι	ω	ῳ

■ *Uma estratégia para aprender as contrações*

Com base em que o aprendizado de cor de todo esse quadro também poderá provocar 'contrações', há duas opções disponíveis:

(a) Aprender apenas as contrações relevantes para esse tempo (presente), i.e.:

1. α + ο/ου/ω = ω, α + ε/ει = α (o ι vai subscrito)
2. ε + ω = ω, ε + ε/ει = ει, ε + ο/ου = ου
3. ο + ω = ω, ο + ε/ο/ου = ου, qualquer uma com iota = οι

(b) Aprender os verbos contratos como meras variações de verbos terminados em -ω, como βαίνω. Compare as desinências deles no presente do indicativo (abaixo) com as de βαίνω:

	Não-contrato	contrato em -α	contrato em -ε	contrato em -ο
	βαίν-	ὁρά-	ποιέ-	δηλό-
1s.	βαίν-ω	ὁρ-ῶ	ποι-ῶ	δηλ-ῶ
2s.	βαίν-εις	ὁρ-ᾷς	ποι-εῖς	δηλ-οῖς
3s.	βαίν-ει	ὁρ-ᾷ	ποι-εῖ	δηλ-οῖ
1pl.	βαίν-ομεν	ὁρ-ῶμεν	ποι-οῦμεν	δηλ-οῦμεν
2pl.	βαίν-ετε	ὁρ-ᾶτε	ποι-εῖτε	δηλ-οῦτε
3pl.	βαίν-ουσι(ν)	ὁρ-ῶσι(ν)	ποι-οῦσι(ν)	δηλ-οῦσι(ν)

► Mais uma vez, vale a regra de ouro: depois que tiver aprendido as formas contratas de ὁρά-ω, ποιέ-ω e δηλό-ω, você também será capaz de reconhecer e formar o presente do indicativo ativo de *todos* os verbos contratos.

EXERCÍCIOS

1E–F: 1. Traduza para o português:

1. ὁρᾷς
2. ὁρᾷ
3. ὁρῶσιν
4. ποιοῦμεν
5. δηλοῦσιν
6. βοηθεῖς
7. δηλοῖς
8. ποιεῖς
9. δηλοῦτε
10. βοηθεῖ

1E–F: 2. Traduza para o grego (com a resposta em uma única palavra):

1. Eles vêem
2. Ela faz
3. Vós fazeis
4. Eu mostro
5. Eles estão ajudando
6. Ele faz
7. Eles fazem
8. Vós mostrais
9. Nós vemos
10. Ele está fazendo.

1E–F: 3. Escreva a forma contrata dos seguintes verbos (você não precisa saber o significado dos verbos):

1. τιμά-ω
2. γαμέ-εις
3. οἰκέ-ουσι
4. σιγά-ομεν
5. ἀσεβέ-ετε
6. ἀσθενέ-ει
7. ἐλευθερό-ομεν
8. ἐξαπατά-ει
9. νοσέ-ω
10. τιμά-ετε

IMPERATIVOS CONTRATOS

26. Os verbos contratos também têm imperativos. Você será capaz de prever quais serão suas formas consultando o quadro **25** acima. No entanto, examine o quadro abaixo e compare novamente os verbos contratos com βαίνω:

	ὅρα 'vê!'	ποίει 'faze!'	δήλου 'mostra!'
não-contrato	contratos em -α	contratros em -ε	contratos em -ο
s. βαῖν-ε	ὅρ-α vê! (tu)	ποί-ει faze!	δήλ-ου mostra!
pl. βαίν-ετε	ὁρ-ᾶτε vede! (vós)	ποι-εῖτε fazei!	δηλ-οῦτε mostrai!

■ *Acento sobre o ε-contrato dos imperativos*

27. Preste atenção redobrada ao acento do imperativo s. ativo de ποίει ('faze!'), pois ele o diferencia da terceira pes. s. do indicativo ativo de ποιεῖ ('ele/ela faz').

EXERCÍCIOS

1E–F: 4. Tranduza para o português:

1. ὅρα
2. ποίει
3. ποιεῖ
4. ὁρᾷ
5. μὴ δηλοῦτε
6. μένε
7. βαίνετε (dois significados)
8. ποιεῖς
9. μὴ δήλου
10. δηλοῖ

1E–F: 5. Traduza para o grego:

1. Não espereis!
2. Persegue!
3. Mostrai!
4. Não ouças!
5. Ajuda!
6. Ele faz
7. Não faças!
8. Ele vê
9. Vê!
10. Não vás!

ADVÉRBIOS

28. Em português, os advérbios de modo geralmente terminam em "-mente" – rapidamente, prudentemente, realmente. Eles nos mostram *como* ou *de que modo* a ação de um verbo é realizada ou então *modificam* um adjetivo. Por exemplo:

- "Ele falou *laconicamente*" indica-nos *como* alguém *falou* (verbo);
- "*Extremamente* frio" indica-nos *quão* frio (adjetivo) está.

Formando advérbios

29. Os advérbios em grego *são formas invariáveis* (não se declinam). Observe como esses advérbios são formados a partir dos adjetivos e deduza a regra:

Adjetivo	Gen. masc. pl.	Advérbio
καλ-ός "belo/formoso"	καλ-ῶν	καλ-ῶς "bem/belamente"
κακ-ός "mau/peverso"	κακ-ῶν	κακ-ῶς "mal/perversamente"
σαφ-ής "claro"	σαφ-ῶν	σαφ-ῶς "claramente"
βαθ-ύς "profundo"	βαθ-έων	βαθ-έως "profundamente"
ἀκριβ-ής "exato"	ἀκρῑβ-ῶν	ἀκρῑβ-ῶς "exatamente"

▶ A regra é, portanto, que a maioria dos advérbios de modo (que não mudam de forma) é formada pela substituição do ν por ς no final da forma do gen. m. pl. do adjetivo. Logo, a maioria deles tem a desinência em -ῶς ou -έως.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 1E–F

ἀκρῑβ-ῶς	exatamente, precisamente
βαθέως	profundamente
βοηθέω	ajudar, correr para ajudar
δηλόω	mostrar, revelar
κακῶς	mal, perversamente
καλῶς	bem, belamente
μέν ... δέ ...	por um lado ... por outro
οἴμοι	ai de mim!
ὁράω	ver
ποῖ;	para onde?
ποιέω	fazer
ποῦ;	onde?
σαφῶς	claramente
σεαυτόν	ti mesmo

REVISANDO

1. Você consegue conjugar ὁράω em suas formas contratas no presente indicativo e no modo imperativo?
2. Você pode fazer o mesmo com ποιέω?
3. Você sabe o que é um advérbio e como ele é formado?

Gramática para a Seção 1G

Nessa seção você verá:
- Os substantivos do tipo ἄνθρωπος ('homem' 2a) e ἔργον ('trabalho' 2b)
- Modelos de declinação
- Nomes neutros como sujeito ou objeto direto
- Adjetivos do tipo ἡμέτερος ἡμετέρᾱ ἡμέτερον
- Preposições como 'em direção a', 'de', 'em'
- As partículas e sua posição; as enclíticas
- Traduzindo do grego para o português

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA OS EXERCÍCIOS

ὁ ἄνθρωπος homem, pessoa
δύω afundar
τὸ ἔργον tarefa, trabalho
τὸ ἐμπόριον mercado
ἡμέτερος -ᾱ -ον o nosso
κακός ή όν mau, perverso; covardemente, de modo vil (adv.)
ὁ κυβερνήτης capitão, piloto
ὁ λέμβος barco, barco salva-vidas
σῶος ᾱ ον salvo

OS SUBSTANTIVOS: DECLINAÇÕES 2A E 2B

30. Como os art. def. e os adjetivos, todos os substantivos em grego – palavras como ἄνθρωπος 'homem' e ἔργον 'trabalho' – mudam de forma para concordar com suas funções na oração (p. ex. sujeito ou objeto, s. ou pl.). Aqui estão as declinações (para esse termo, veja **8**) de dois tipos muito comuns de substantivos, classificados como 2a e 2b:

ἄνθρωπος, ὁ, 'homem, pessoa' (2a)

	s.	*pl.*
Nom.	ἄνθρωπ-ος	ἄνθρωπ-οι
Ac.	ἄνθρωπ-ον	ἀνθρώπ-ους
Gen.	ἀνθρώπ-ου	ἀνθρώπ-ων
Dat.	ἀνθρώπ-ῳ	ἀνθρώπ-οις
Voc.	ὦ ἄνθρωπ-ε	

ἔργον, τό, 'tarefa, trabalho, ocupação' (2b)

	s.	*pl.*
Nom.	ἔργ-ον	ἔργ-α
Ac.	ἔργ-ον	ἔργ-α
Gen.	ἔργ-ου	ἔργ-ων
Dat.	ἔργ-ῳ	ἔργ-οις

As declinações

31. Falando em termos gerais, há TRÊS DECLINAÇÕES em grego.

- radicais em α- (classe 1)
- radicais em o- (classe 2)
- o restante (classe 3)

Cada DECLINAÇÃO ou CLASSE tem um número de sub-classes, refletindo ligeiras diferenças nas desinências usadas (essas sub-classes serão denominadas 1a–d, 2a e b, e 3a–h).

▶ *Todos* os substantivos da CLASSE 2a seguem o mesmo modelo de ἄνθρωπος, enquano *todos* os substantivos da CLASSE 2b seguem o modelo de ἔργον: novamente, a regra de ouro.

■ *Os substantivos 2a*

32. As desinências dos casos dos substantivos da CLASSE 2a, como ἄνθρωπος, são muito semelhantes às do art. def. m. e n. (**8**) e às formas m. do adjetivo καλός (**10**). A maioria dos substantivos da CLASSE 2a são m., embora haja alguns femininos e alguns que são m. ou f. (p. ex. ἄνθρωπος).

■ *O substantivos 2b*

33. Novamente, as desinências dos substantivos da CLASSE 2b são semelhantes às do art. def. neutro e às formas do neutro de καλός. As CLASSES 2a e 2b têm, portanto, desinências muito semelhantes – só o nom. e voc. s., e o nom., voc., e ac. pl. são diferentes.

Os substantivos da CLASSE 2b são todos neutros. Esses substantivos neutros (n.) são, em geral, inanimados, ou considerados como efetivamente inanimados, p. ex. τὸ νεώριον e τὸ ἐμπόριον (o que significam esses dois substantivos?) e alguns diminutivos, talvez afetuosos, como παιδίον 'criança, escravo'(!).

Substantivos neutros

■ *Sujeito ou objeto direto?*

34. Exanime as seguintes orações:

τὸ πλοῖον δύει ὁ Ἡγέστρατος.

τὸ πλοῖόν ἐστιν ἐν Βυζαντίῳ.

τὸ πλοῖον é SUJEITO ou OBJETO da primeira oração? E da segunda oração? O nom. e o ac. s. e o nom. e o ac. pl. de *todos* os substantivos e adjetivos n. são *idênticos*. Portanto:

▶ Somente o contexto da oração poderá lhe indicar se o substantivo em questão é sujeito ou objeto; se o significado não for prontamente evidente, você terá de tentar os dois.

▶ Tampouco os art. def. auxiliarão aqui, porque eles também seguem a regra dos nomes neutros: τό é nom. e ac. s., e τά, nom. e ac. pl.

■ *Sujeitos Neutros pl.*

35. Examine essas duas orações:

τὰ ἐμπόριά ἐστι καλά.

τὰ πλοῖα βαίνει.

Qual é o sujeito da primeira oração? É s. ou pl.? O verbo está no s. ou pl.? Responda as mesmas questões para a segunda oração.

► A conclusão? Sujeitos no n. pl. (normalmente) têm o verbo no s., como em nossos exemplos acima.

EXERCÍCIOS

1G: 1. Escreva a forma correta de ἄνθρωπος ou ἔργον para as seguintes combinações de art. def. + adjetivo. Verifique o *genêro* do art. def. + adj. para determinar qual dos substantivos deverá ser posto com eles. Algumas vezes, você poderá dar *duas* respostas para o mesmo exercício:

1. τὸν καλόν –
2. τῶν κακῶν –
3. οἱ καλοί –
4. τοῖς σῶοις –
5. τῷ κακῷ –
6. τοὺς κακούς –
7. τῷ καλῷ –
8. τὸ σῶον –

1G: 2. Escreva a forma correta do verbo entre parênteses nas orações abaixo:

1. τὰ νεώρια (são) καλά.
2. οἱ ἄνθρωποι (perseguem) τοὺς ναύτας.
3. τὰ ἐμπόρια (fazem) τοὺς λέμβους.
4. ὁ κυβερνήτης (vê) τὸν ἄνθρωπον.
5. τὰ ἐμπόρια (são) κακά.

OS ADJETIVOS

36. Há um outro tipo de adjetivo muito semelhante aos adjetivos do tipo καλός. Os adjetivos do tipo ἡμέτερ-ος têm exatamente as mesmas desinências de καλός no m. e n. s. e pl., e no f. pl. Eles se diferenciam apenas no f. s., onde têm α em vez de η:

ἡμέτερος -ᾱ -ον, 'nosso, nossa'

	s.		
	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ἡμέτερ-ος	ἡμετέρ-ᾱ	ἡμέτερ-ον
Ac.	ἡμέτερ-ον	ἡμετέρ-ᾱν	ἡμέτερ-ον
Gen.	ἡμετέρ-ου	ἡμετέρ-ᾱς	ἡμετέρ-ου
Dat.	ἡμετέρ-ῳ	ἡμετέρ-ᾳ	ἡμετέρ-ῳ

ἡμέτερος -ᾱ -ον, 'nossos, nossas' *(continuação)*

	m.	*pl.* *f.*	*n.*
Nom.	ἡμέτεροι	ἡμέτεραι	ἡμέτερα
Ac.	ἡμετέρους	ἡμετέρᾱς	ἡμέτερα
Gen.	ἡμετέρων	ἡμετέρων	ἡμετέρων
Dat.	ἡμετέροις	ἡμετέραις	ἡμετέροις

■ *A regra do 'rei' (ρ, ε, ι)*

37. Se um adjetivo tem desinência em -ος no nom. s. m. e seu radical termina em ρ, ε, ι ('rei'), ele seguirá o modelo de ἡμέτερος (i.e., ele terá um α em vez de η no f. s.). Por exemplo, o nom. f. s. de ὑμέτερ-ος, 'vosso', é ὑμετέρ-ᾱ, como ἡμετέρ-ᾱ, porque seu radical termina em ρ.

Verifique se você compreendeu essa explicação escrevendo todas as formas do nom. f. s. dos seguintes substantivos:

ἀλλότρι-ος,	"de outrem, alheio"
ἀνδρεῖ-ος,	"corajaso"
κακ-ός	"mau"
ἰσχῡρ-ός,	"forte, possante"

EXERCÍCIOS

1G: 3. Passe as seguintes frases para o grego usando as formas corretas de art. def., adjetivo e substantivo. Por ex. "o nosso homem" (nom.) – ὁ ἡμέτερος ἄνθρωπος:

1. A bela terra (ac.)
2. Os nossos trabalhos (dat.)
3. O homem mau (gen.)
4. Os nossos homens (ac.)
5. Os belos trabalhos (nom.)
6. O nosso barco (dat.)
7. Os belos mercados (gen.)
8. Os homens maus (dat.)

1G: 4. Complete as seguintes expressões gregas com a forma correta do substantivo ἄνθρωπος e especifique o CASO e o NÚMERO do artigo, adjetivo e substantivo, p. ex. ὁ καλός – ἄνθρωπος, nom. s.:

1. τὸν ἡμέτερον –
2. τῶν καλῶν –
3. τοὺς ἡμετέρους –
4. τοῖς ἡμετέροις –
5. τοῦ καλοῦ –

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA OS EXERCÍCIOS

ἀπό de, longe de + gen.	ἐν em + dat.
εἰς a, no(a), para dentro + ac.	πρός a, na direção de + ac.
ἐκ a partir de, de + gen.	γε ao menos, de certa forma

AS PREPOSIÇÕES

38. As PREPOSIÇÕES são palavras como 'em', 'sobre', 'abaixo', 'de', 'a', seguido por um substantivo ou pronome, p. ex. 'em casa', 'à praia', 'por mim', 'a ele':

- Elas podem indicar lugar ou movimento;
- Elas podem exprimir uma relação em termos de tempo (p. ex. 'depois');
- Elas podem indicar algo mais abstrato como causa (ex. 'por causa de').

Em grego, elas são sempre seguidas por substantivos ou pronomes no ac., gen. ou dat. (*nunca* no nom.). P. ex. εἰς + AC. significa 'para, a, em direção a', logo, εἰς τὴν θάλατταν significa 'ao mar' (você sabe que θάλατταν está no ac. pelo art. def. τήν).

- Quando uma preposição é seguida por um caso específico, dizemos que ela 'pede' esse caso (portanto εἰς + ac. = εἰς 'pede' o ac.).
- Quando um substantivo ou pronome vai para esse caso por causa da preposição, dizemos que ele é 'regido' por ela (p. ex. τὴν θάλατταν é 'regido' por εἰς na frase acima).

Outras preposições que vimos, juntamente com os casos pedidos, são:

- ▶ πρός + AC., 'em direção a', ex. πρὸς τὴν γῆν, 'em direção à terra'
- ▶ ἀπό + GEN., 'para longe de, de', ex. ἀπὸ τοῦ πλοίου, 'para longe do navio'
- ▶ ἐκ + GEN., 'fora de, de', ex. ἐκ τοῦ πλοίου, 'fora do navio'
- ▶ ἐν + DAT., 'em', ex. ἐν τῇ θαλάττῃ, 'no mar'

Algumas preposições podem reger mais de um caso e ter significados diferentes, dependendo do caso que está sendo pedido; p. ex.: enquanto πρός + AC. significa 'em direção a' (veja acima), πρός + GEN. significa 'em nome de', 'de', 'sob a proteção de'. Por enquanto, porém, nos ocuparemos apenas das preposições que pedem apenas um caso.

- ▶ De modo geral, é importante pensar cuidadosamente a respeito do significado da preposição. Por exemplo, o significado de 'no' em 'entra no barco!' é diferente de 'ela está no quarto' – o primeiro é εἰς e o segundo, ἐν (εἰς implica o deslocamento para o lugar em questão).

EXERCÍCIOS

1G: 5. Traduza para o português:

1. ἐν τοῖς ἐμπορίοις
2. εἰς τὰ πλοῖα
3. ἐν τῷ ἔργῳ
4. ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων
5. ἐκ τοῦ ἐμπορίου
6. ἀπὸ τῶν πλοίων
7. πρὸς τὰ ἐμπόρια
8. εἰς τὸ πλοῖον
9. ἐν τοῖς λέμβοις
10. πρὸς τοὺς ἀνθρώπους

1G: 6. Traduza para o grego:

1. Fora do navio
2. Aos barcos salva-vidas
3. Para longe dos homens
4. Nos navios
5. Em direção ao barco salva-vidas
6. Para o navio
7. Em direção aos homens
8. Aos mercados

AS PARTÍCULAS

39. Você já deve ter notado várias palavras pequenas como ἀλλά, γάρ, γε, δέ, οὖν etc. Estas foram geralmente traduzidas para suas formas equivalentes em português, como ἀλλά por 'mas' ou γάρ por 'pois' Contudo, o resultado da tradução pode muitas vezes parecer um pouco artificial em português, porque as partículas geralmente indicam o gesto, a entonação, a expressão facial ou a atitude (p. ex. ἀμαθής γ' εἶ, 'ora, tu *és* ignorante!') e isso não pode ser reproduzido por uma tradução de palavra por palavra. Para fazer com que sua tradução soe mais natural em português, você geralmente terá de alterá-la após uma primeira tentativa. Você também poderá usar, ocasionalmente, sinais de exclamação, aspas, etc. para captar a nuança da partícula.

Partículas 'prepositivas'

40. Há três partículas que normalmente aparecem primeiro ('prepositivas') na oração ou na parte da oração a que elas pertencem. São elas:

- ἆρα introduz uma pergunta quando não há uma palavra interrogativa como 'quem, o quê, por quê?' (p. ex. ἆρα τοὺς ἀνθρώπους ὁρᾷς; lit. '[pergunta] os homens (tu) vês?', 'tu vês os homens?')
- ἀλλά 'mas, porém'
- καί 'e, também, de fato'

Partículas 'pospositivas'

41. A maioria das outras partículas que você irá encontrar agora são 'pospositivas' (lit. 'colocadas depois'), e geralmente vêm *em segundo lugar* na oração ou expressão a que ela pertence, p. ex.:

- γάρ, γε, δέ, μέν, οὖν, τε.

Enclíticas

42. Duas dessas partículas 'pospositivas' – γε e τε – são *também* enclíticas (i.e. 'encostadas em'). São palavras que não têm acentos, mas que podem alterar a acentuação da palavra anterior [*Gramática de Referência,* 263 ss.]. Observe os seguintes aspectos:

a. Como as pospositivas, as enclíticas *nunca* vêm em primeiro lugar numa oração ou frase.
b. Outras enclíticas que você já viu são με e εἰμί, 'sou / estou', a 1a. pessoa do s. do presente do indicativo (mas não a 2a. pessoa do s.).
c. A maior parte das partículas, mesmo aquelas que não podem vir em primeiro lugar numa oração ou frase, *não* são enclíticas. Para saber mais sobre as enclíticas, veja [*Gramática de Referência*, **34.7**.].

μέν e δέ

43. μέν e δέ constituem duas das mais importantes partículas que coordenam orações ou frases e são frequentemente encontradas em construção paralela.

a. Geralmente elas são usadas para se obter um contraste entre duas ideias ou metades de uma oração:

καταβαίνει μὲν οὖν ὁ κυβερνήτης, ἀναβαίνουσι δὲ οἱ ναῦται.

'Então o capitão *desce*, mas os marinheiros *sobem*.'

Aqui, o contraste entre as duas metades do período, indicado por μέν...δέ, em grego – '*para baixo* vai o capitão, *para cima* vão os marinheiros' – é traduzido em português por 'mas'.

b. Outro modo útil de se traduzir μέν e δέ é usar 'enquanto' para introduzir uma das orações, como em:

ὁ μὲν Δικαιόπολις φεύγει, οἱ δὲ ναῦται διώκουσιν.

'*Enquanto* Diceópolis foge, os marinheiros o perseguem', ou 'Diceópolis foge enquanto ...'

c. Também é possível traduzir μέν ... δέ empregando 'por um lado..., por outro...'. Esse recurso, embora útil como modo literal de se traduzir o grego, geralmente não soa natural em português.
d. Algumas vezes, o contraste obtido pelo grego usando μέν ... δέ não é, de modo algum, marcante em português, p. ex.

καλὸς μὲν ὁ Παρθενών, καλὴ δὲ ἡ ἀκρόπολις.

'O Partenon é belo e a Acrópole é bela.'

Aqui, vale observar que μέν ... δέ ... δέ ... δέ ... δέ ... δέ (etc.) são usados para construir uma enumeração (geralmente sem contraste): 'A e B e C e D e E', etc.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 1G

ἀναβαίνω (ἀναβα-)	subir
ἄνθρωπος, ὁ	homem; pessoa, (o, a)
ἀπό + gen.	longe de
ἀποθνῄσκω (ἀποθαν-)	morrer
ἀποχωρέω	ir embora, partir
γε	pelo menos, de qualquer forma
διὰ τί	por quê?
δύω	afundar, submergir
εἰς + ac.	a, em direção a, no
ἐκ, ἐξ + gen.	fora de, de
ἐλθέ	vem! vai!
ἐμπόριον, τό	mercado
ἐν + dat.	em
ἔργον, τό	tarefa, trabalho, ocupação; serviço
ἔχω (σχ-)	ter, manter
ἡμέτερος -ᾱ -ον	nosso, nossa
θάλαττα, ἡ	mar
κακός ή όν	mau, perverso; covardemente; de modo vil
κυβερνήτης, ὁ	piloto, timoneiro
λέγω (εἰπ-)	dizer, falar
λέμβος, ὁ	barco, barco salva-vidas
νῦν	agora
πλέω (πλευσα-)	navegar
πρός + ac.	em direção a, para
ῥίπτω	jogar, lançar
σῴζω	salvar, manter a salvo
σῶος ᾱ ον	seguro; são e salvo
σωτηρίᾱ, ἡ	segurança, salvação
φίλος, ὁ	amigo
φίλος η ον	caro, querido, próprio
φροντίζω	pensar; preocupar-se

REVISANDO

1. Você consegue declinar ἄνθρωπος e ἔργον?
2. Você sabe explicar por que a declinação de ἡμέτερος difere da de καλός?
3. Você se lembra prontamente dos significados de πρός, ἀπό, ἐκ e ἐν?
4. E dos significados de ἀκούω, ἀποθνῄσκω, βλέπω, διώκω, κακός, λέγω, μένω, ὁράω, φεύγω, φίλος?

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 1A–G

Nas seções de 'Exercícios de Revisão' do *Aprendendo Grego*, resumindo extensos tópicos de gramática, você encontrará exercícios divididos em cinco seções:

A – CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO: essa seção visa ampliar seu vocabulário, fazendo com que você pense a respeito dos significados das palavras desconhecidas a partir dos significados de outras que você já viu (fornecida apenas para as Seções 1–11).

B – MORFOLOGIA: treina sua prática na alteração das formas dos substantivos, pronomes, adjetivos e verbos.

C – SINTAXE: treina sua prática em como usar essa alteração de formas nas orações.

D – DO PORTUGUÊS PARA O GREGO: ajuda-o a treinar a escrever em grego, que é um modo excelente de você memorizar o grego que está aprendendo. Nas primeiras quatro Seções há sentenças-'guias' para ajudá-lo a começar. Há também uma introdução 'Escrevendo em Grego' na p. 365–6, para você consultar.

E – EXERCÍCIOS DE TESTE: esses vêm usualmente ao final das seções e testam a gramática e o vocabulário da seção que você acabou de completar. Eles devem ser feitos como exercícios escritos, sem a ajuda do vocabulário e da gramática, depois que todas as outras tarefas da Seção tiverem sido concluídas. Há um guia sobre como resolver os Exercícios de Teste na p. 366–7.

A – CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

Traduza as palavras à esquerda e use-as depois para traduzir as palavras à direita.

βαίνω	ἐκβαίνω
διώκω	ἐκδιώκω
θάλαττα	θαλάττιος α ον
κυβερνήτης	κυβερνῶ
ναύτης	ναυτικός ή όν
ὁρῶ	εἰσορῶ
φεύγω	ἀποφεύγω

B – FORMA DA PALAVRA*

1. Traduza cada palavra e depois passe-a para o plural, por ex. a 1a. pessoa s. passará a 1a. pessoa pl., etc.

   βαίν-εις, βλέπ-ω, ποι-εῖ, ὁρ-ᾷ, βοήθ-ει (confira o acento e compare com ποι-εῖ)

2. Traduza cada palavra e depois passe-a para o singular (pode ser que haja duas formas diferentes de singular!):

   φροντίζ-ετε, κατα-βαίν-ουσι, ἀνα-βαίν-ομεν, ὁρ-ᾶτε, ἀπο-χωρ-εῖτε

3. Coloque a forma apropriada do art. def. para cada um dos substantivos abaixo:

   ἄνθρωπ-οι, ψόφ-οις, πλοῖ-α, λέμβ-ῳ, νεώρι-ον (2b), ἀνθρώπ-ων

4. Use as informações fornecidas pelos artigos definidos e coloque o adjetivo e o substantivo na forma correta:

   a. ὁ καλ- ἄνθρωπ-
   b. τὰ καλ- νεώρι-
   c. τῷ καλ- ἐμπορί-
   d. τοῖς καλ- ἀνθρώπ-
   e. τὸν καλ- ἄνθρωπ-

* Nunca use a hifenização nas respostas dos exercícios.

C – SINTAXE

Para cada exercício, traduza a oração grega e depois passe para grego a(s) palavra(s) em itálico. Observe bem a função que essas palavras desempenham em português (obj. dir., suj. etc.) para colocá-las no caso correto (nom. ac. etc.).

1. ὁ Ἡγέστρατος ὁρᾷ τὴν ἀκρόπολιν.
   Nós vemos *Hegéstrato*.

2. οἱ ναῦται διώκουσι τὸν Ζηνόθεμιν.
   Zenótemis persegue os barcos.

3. ὁ Δικαιόπολις τοὺς ἀνθρώπους σῴζει.
   O homem nos salva.

4. ὁ κυβερνήτης ποιεῖ τοὺς λέμβους.
   O barco salva-vidas não está no porto.

5. οἱ ἄνθρωποι οὐχ ὁρῶσι τοὺς λέμβους.
   Nós perseguimos *os homens*.

D – DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de orações (as dicas para se escrever em grego são dadas na p. 365–6):

1. ὁ Ζηνόθεμις βαίνει εἰς τὸ πλοῖον.
   O homem foge para o navio.

2. τὸν Ἡγέστρατον οὐχ ὁρῶσιν οἱ ναῦται.
   Hegéstrato não vê os homens.

3. ἆρα οὐχ ὁρᾷς σὺ τὴν ἀκρόπολιν;
   Tu vês os homens também?

4. δεῦρο ἔλθετε καὶ βλέπετε.
   Vinde e ajudai! Persegui os homens! Não fujais!

5. οἱ ἄνθρωποι ἀναβαίνουσιν.
   Os amigos não estão esperando.

E – EXERCÍCIO DE TESTE UM A-G

Traduza para o português
(o significado das palavras sublinhadas é dado no vocabulário abaixo):

ἀποχωρεῖ μὲν τὸ πλοῖον ἀπὸ τῆς Εὐβοίας, πλεῖ δὲ πρὸς τὸν Πειραιᾶ. ὁ μὲν Ζηνόθεμις βλέπει πρὸς τὴν γῆν. ὁ δὲ Ἡγέστρατος κάτω μένει καὶ καταδύει τὸ πλοῖον. πέλεκυν γὰρ ἔχει ὁ ἄνθρωπος. ἄνω δέ εἰσιν ὁ κυβερνήτης καὶ ὁ Δικαιόπολις. βλέπουσι δὲ πρὸς τὴν γῆν καὶ ὁρῶσι τά τε νεώρια καὶ τὸν Παρθενῶνα. ἀλλὰ ἐξαίφνης ἀκούουσι τὸν ψόφον. ἔπειτα δὲ καταβαίνουσιν.

ΚΥΒΕΡΝΗΤΗΣ	τίς ποιεῖ τὸν ψόφον; ἆρα ὁρᾷς, ὦ Δικαιόπολι;
ΔΙΚΑΙΟΠΟΛΙΣ	ναί· ὁρῶ ἔγωγε· ὁ γὰρ Ἡγέστρατος τὸν ψόφον ποιεῖ. πέλεκυν γὰρ ἔχει ἐν τῇ δεξιᾷ.
ΚΥΒ.	μὴ μένετε, ὦ ναῦται, ἀλλὰ βοηθεῖτε καὶ διώκετε τὸν ἄνθρωπον.

ὁ μὲν Ἡγέστρατος φεύγει κάτωθεν, ὁ δὲ Ζηνόθεμις ἄνω μένει. οἱ μὲν ναῦται ἀναβαίνουσι κάτωθεν. οἱ δὲ ἄνθρωποι τοὺς ναύτας σαφῶς ὁρῶσι καὶ ῥίπτουσιν ἑαυτοὺς εἰς τὴν θάλατταν. εἰς τὴν μὲν θάλατταν φεύγουσιν οἱ ἄνθρωποι, ἐν δὲ τῇ θαλάττῃ ἀποθνῄσκουσιν.

Vocabulário (em ordem de ocorrência no texto)

τὴν γῆν	a terra
κάτω	embaixo
καταδύω	afundar, submergir
πέλεκυν	machado (ac.)
νεώριον, τό	estaleiro (2b)
ἐξαίφνης	de repente
ψόφος, ὁ	barulho (2a)
τῇ δεξιᾷ	a mão direita
κάτωθεν	de baixo
ἑαυτούς	si mesmos/se

Gramática para a Seção 1H–J

Nessa seção você verá:
- Os verbos εἰμί 'eu sou/estou' e οἶδα 'eu sei'
- O complemento e a elipse com εἰμί
- Adjetivos usados como substantivos
- Mais partículas

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado de:
δῆλος, ὅτι, παίζω, σαφῶς, γιγνώσκω, ἔργον, ἀεί, ἄριστος, εἰμί, οἶδα, ναῦς

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA OS EXERCÍCIOS

τὰ ναυτικά lit. 'as coisas náuticas', a arte da navegação
τὰ στρατηγικά lit. 'as coisas do general', os assuntos do general, o comando
τὰ στρατιωτικά lit. 'as coisas dos soldados', os assuntos dos soldados

OS VERBOS IRREGULARES

44. Como no português, francês, inglês e muitas outras línguas, alguns verbos comuns são irregulares em grego. Abaixo, o tempo presente de dois dos verbos irregulares mais comuns, εἰμί, 'eu sou/estou', e οἶδα, 'eu sei':

εἰμί, 'eu sou, estou'

εἰμί	eu sou / estou	primeira pessoa s.
εἶ	tu és / estás	segunda pessoa s.
ἐστί(ν)	ele é / está	terceira pessoa s.
ἐσμέν	nós somos / estamos	primeira pessoa pl.
ἐστέ	vós sois / estais	segunda pessoa pl.
εἰσί(ν)	eles são / estão	terceira pessoa pl.

οἶδα, 'eu sei'

οἶδα	eu sei	primeira pessoa s.
οἶσθα	tu sabes	segunda pessoa s.
οἶδε	ele sabe	terceira pessoa s.
ἴσμεν	nós sabemos	primeira pessoa pl.
ἴστε	vós sabeis	segunda pessoa pl.
ἴσασι(ν)	eles sabem	terceira pessoa pl.

O complemento: 'o mesmo caso antes e depois'.

45. O verbo 'ser'/'estar', em grego e português, é usado geralmente para descrever alguém ou alguma coisa, ligando-o a um adjetivo, ex.:

'O *homem* é *sábio*.'

ἡ *θάλαττά* ἐστι *καλή*, 'O *mar* é *belo*.'

Uma vez que o adjetivo está modificando o sujeito, ele vai para o caso NOM. em grego, CONCORDANDO com o sujeito. Na oração grega acima, ἡ θάλαττα é o sujeito de ἐστί, portanto ele vai para o caso nom.; e, do mesmo modo, o adjetivo καλή, que modifica ἡ θάλαττα.

► Para dizer de modo tosco – mas útil – o verbo 'ser'/'estar' pede *o mesmo caso antes e depois*, geralmete o *nom.*

46. O verbo 'ser' / 'estar' também pode ser usado para ligar o sujeito a outro SUBSTANTIVO, que também vai para o NOMINATIVO, p. ex.:

'O *homem* é o *capitão*.'

ὁ *ῥαψῳδός* ἐστιν *Ἴων*, 'O *rapsodo* é *Íon*.'

O SUJEITO em orações como essas, geralmente é identificado por estar acompanhado do art. def. – ἡ θάλαττα e ὁ ῥαψῳδός. O adjetivo, que está ligado ao substantivo pelo verbo "ser/estar", é denominado PREDICATIVO DO SUJEITO (porque ele é um 'predicado', uma 'qualidade' do sujeito).

Ausência de artigo definido antes do predicativo

47. Em grego, o predicativo do sujeito normalmente não tem art. def. Veja essas duas orações:

ὁ Ὅμηρός ἐστι ῥαψῳδὸς ἄριστος.

ῥαψῳδὸς ἄριστός ἐστιν ὁ Ὅμηρος.

Ambas as orações significam 'Homero é o melhor rapsodo,' e em ambos os casos o SUJEITO de ἐστί é ὁ Ὅμηρος, indicado pelo art. def.

► Portanto, com o verbo 'ser/estar', o art. def. acompanha o sujeito; o predicativo não tem artigo definido.

Elipse do verbo 'ser/estar'

48. Muitas vezes, o verbo 'ser/estar' pode estar ausente de uma oração, fenômeno que a gramática denomina 'elipse' ('ausência'). Portanto, se você encontrar uma oração sem verbo, tente alguma forma de εἰμί, p. ex.:

Μέμνων καλός 'Mêmnon belo.'

Suplemente ἐστί, obtendo 'Mêmnon *é* belo.' Essa frase grega é um exemplo muito comum de 'inscrições καλός' em vasos gregos, o predicativo καλός elogiando o jovem por sua beleza (com a elipse de ἐστί, 'é'). Veja *Texto* p. 103, ὁ παῖς καλός 'o jovem [é] belo'.

EXERCÍCIOS

1H–J: 1. Traduza para o português:

1. ἐστί
2. ἴσμεν
3. ἐστέ
4. ἴστε
5. ἐσμέν
6. εἶ
7. οἶσθα
8. εἰσίν
9. εἰμί
10. ἴσασι

1H–J: 2. Traduza para o grego:

1. Eu sei
2. Tu és
3. Eles são
4. Ela é
5. Eles sabem
6. Ela sabe
7. Nós somos
8. Ele é
9. Ele sabe
10. Vós sois

ADJETIVOS COMO SUBSTANTIVOS

O neutro 'coisas'

49. O radical πολλ- significa 'muitos, muito'. πολλ-ά é a forma do n. pl.: a desinência em -α é como a do art. def. n. pl. τ-ά, a do substantivo n. pl. ἔργ-α e a do adjetivo n. pl. καλ-ά. (Lembre-se de que o nom., voc., e o ac. plurais. dos artigos, substantivos e adjetivos neutros sempre terminam em -α).

Nessa forma n. pl., πολλά significa 'muitas *coisas*'.

De modo similar, o adjetivo στρατηγικός significa 'de um general', mas no n. pl. com o art. def., τὰ στρατηγικά (literalmente, 'coisas que concernem a um general') significa 'os assuntos, as estratégias do general' ou 'comando'.

► Esse uso do n. pl. de um adjetivo, especialmente quando ligado ao art. def., é muito comum, p. ex.

τὰ ναυτικά lit. as coisas navais, i.e. 'os assuntos navais'

τὰ στρατιωτικά lit. as coisas militares, i.e. 'os assuntos militares'

► O n. s. também pode ser usado como um substantivo *abstrato*. τὸ καλόν, 'a coisa bela', passa a significar 'a beleza'.

Masculino e feminino

50. De fato, o art. def. pode ser usado desse modo com os adjetivos de *todos* os gêneros e números. Quando m., ele se referirá aos homens, e quando f., às mulheres, p. ex.:

ἡ καλή, 'a bela' [f. s.], subentende-se 'mulher' ('a bela mulher')

οἱ σοφοί, 'os sábios' [m. pl.], subentende-se 'homens' ('os homens sábios')

Em português ocorre o mesmo, p. ex.: 'O inteligente [= 'o homem inteligente'] nem sempre é sábio (= 'um homem sábio').'

PARTÍCULAS

τε...τε e τε...καί

51. As combinações das partículas τε...τε e τε...καί ligam duas palavras ou frases ('e'), p. ex.:

ὅ τε Δικαιόπολις καὶ ὁ ῥαψῳδός, '[O] Diceópolis e o rapsodo.'

ὁρᾷ τε ὁ ἄνθρωπος καὶ οὐχ ὁρᾷ, 'O homem vê e não vê.'

Observe a posição do τε nessas frases – ele se coloca *depois* do PRIMEIRO membro que ele está ligando ao seguinte (entre o artigo e o substantivo no primeiro exemplo), enquanto καί vem *antes* do SEGUNDO membro.

► **Em outras palavras, o τε, nesse uso, avisa-nos que 'outro membro está vindo aí'.**

Lembre-se, τε é uma ENCLÍTICA **(42)**

EXERCÍCIOS

1H–J: 3. Traduza para o português:

1. οἶσθα τά τε ναυτικὰ καὶ τὰ στρατηγικά.
2. πολλὰ ἴσμεν τε καὶ ὁρῶμεν.
3. ἐστέ τε καὶ οὐκ ἐστέ.
4. ἴστε πολλά.
5. ἆρα τά τε στρατιωτικὰ καὶ τὰ στρατηγικὰ ἴσασιν;

1H–J: 4. Traduza para o grego:

1. Eles sabem muito.
2. Ele é e ele não é.
3. Não conheço os assuntos do general.
4. Ele conhece e não conheçe os assuntos militares e os navais.
5. Nós somos e sabemos.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 1H–J

ἀεί	sempre
ἄριστος η ον	o melhor; excelente; superior
γιγνώσκω (γνο-)	saber, conhecer
δῆλος η ον	claro; evidente
εἰμί	ser/estar
Ἕλλην, ὁ	grego
ἔμπειρος ον	experiente
ἤ	ou
μῶρος ᾱ ον	tolo; estúpido
ναί	sim
ναῦς, ἡ	nau, navio
οἶδα	saber (por ter visto)
ὅτι	que
παίζω (πρός + ac.)	jogar; brincar
περί	(+ ac.) com respeito a, acerca de
πολλά	muitas coisas (ac.)
πῶς γὰρ οὔ;	como não?/com certeza
στρατηγός, ὁ	general (2a)
τὰ ναυτικά	lit. as coisas navais/os assuntos navais
τὰ στρατηγικά	lit. as coisas do general/os assuntos do general
τὰ στρατιωτικά	lit. as coisas do soldado/os assuntos militares

REVISANDO

1. Assegure-se de que você consegue conjugar εἰμί e οἶδα no presente.
2. Você compreende a ideia de 'predicativo do sujeito'?
3. De que modo os adjetivos são usados como substantivos em grego?
4. Quais são os radicais alternativos de ἔχω, λέγω, βαίνω, ἀποθνήσκω?

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 1H–J

A – CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

1. Deduza o significado das palavras à direita a partir das palavras à esquerda:

ἀποχωρῶ	περιχωρῶ
βαίνω	περιβαίνω
δῆλος	δηλῶ
εἰμί	ἔνειμι
Ἕλλην	Ἑλληνικός ή όν
μένω	περιμένω
στρατηγός	στρατηγῶ

B – FORMA DA PALAVRA

1. Traduza cada verbo e depois mude-o para s. ou pl., conforme o caso:
ἐστέ, γιγνώσκει, οἶσθα, ἐστί, ἴσασι, παῖζε, εἰμί, ἴσμεν

C – SINTAXE

1. Traduza essas orações:

a. ὁ ῥαψῳδός ἐστιν Ἕλλην.
b. ὁ Ἕλλην ἐστι ῥαψῳδός.
c. στρατηγοὶ ἄριστοί εἰσιν οἱ ῥαψῳδοί.
d. μῶρός ἐστιν ὁ ῥαψῳδός.
e. κυβερνήτης ὁ ῥαψῳδός.
f. ῥαψῳδός ἐστιν ὁ κυβερνήτης.

D – DO GREGO PARA O PORTUGUÊS

Se você não se lembra de como se resolve esse exercício, veja p. 365–6.

Traduza esses pares de orações:

1. δῆλόν ἐστιν ὅτι ὁ Δικαιόπολις παίζει πρὸς τὸν ῥαψῳδόν.
É claro que o rapsodo conhece muitas coisas.

2. ἔμπειρός εἰμι ἐγὼ περὶ πολλά.
Tu não és experiente no trabalho.

3. οἱ ῥαψῳδοί εἰσι στρατηγοὶ ἄριστοι.
O melhor general é um rapsodo.

4. ἆρ' οὐκ οἶσθα ὅτι ὁ ἄνθρωπος παίζει ἀεί;
Ele não sabe que o rapsodo fala de modo preciso?

5. ἔμπειρος μὲν οὐκ εἶ, μῶρος δέ.
Mas eu não sou tolo; eu conheço muitas coisas.

E – EXERCÍCIO DE TESTE UM H–J

Traduza para o português:

τὸ μὲν οὖν πλοῖον πλεῖ πρὸς τὸν Πειραιᾶ. οἱ δὲ ναῦται οὐκ ἴσασι ποῦ ἐστι τὸ πλοῖον. ἐρωτῶσιν οὖν τὸν κυβερνήτην ποῦ ἐστιν. ὁ μὲν κυβερνήτης λέγει ὅτι ἐγγὺς τοῦ λιμένος ἐστὶ τὸ πλοῖον. ἐξαίφνης δὲ ὁ ῥαψῳδὸς ὁμηρίζει. καὶ δῆλόν ἐστιν ὅτι πολλὰ γιγνώσκει περὶ Ὁμήρου ὁ ἄνθρωπος. ὁ δὲ Δικαιόπολις παίζει πρὸς τὸν ῥαψῳδόν.

ΔΙΚΑΙΟΠΟΛΙΣ	ἆρα γιγνώσκεις τὰ ῥαψῳδικά, ὦ ῥαψῳδέ;
ΡΑΨΩΙΔΟΣ	πῶς δὲ οὔ; γιγνώσκω δὲ καὶ τὰ στρατηγικά.
ΔΙΚ.	τί λέγεις; ῥαψῳδὸς γὰρ εἶ καὶ οὐ στρατηγός.
ΡΑΨ.	ἆρα οὐκ οἶσθα ὅτι ὁ ἀγαθὸς ῥαψῳδός ἐστιν ἅμα καὶ στρατηγὸς ἀγαθός;
ΔΙΚ.	οὔκ, ἀλλὰ οἶδα ὅτι σὺ μῶρος εἶ, ὦ ῥαψῳδέ. οὐ μὲν γὰρ ῥαψῳδὸς εἶ τῶν Ἑλλήνων ἄριστος καὶ ἔμπειρος περὶ τοῦ Ὁμήρου. περὶ δὲ τὰ στρατηγικὰ οὐκ ἔμπειρος εἶ, οὐδὲ οἶσθα οὐδὲν ἀκριβῶς.

Vocabulário

ἐγγὺς τοῦ λιμένος	perto do porto
ἐξαίφνης	de repente
ὁμηρίζω	recitar Homero
ἀγαθός ή όν	valoroso, bom
ἅμα	ao mesmo tempo
τῶν Ἑλλήνων	dos gregos
περί	acerca, sobre
οὐδέ	nem

Gramática para a Seção 2A–D

Nessa seção você verá:
- Verbos da voz média em -ομαι (presente e imperativo)
- Verbos contratos da voz média em -άομαι, -έομαι, -όομαι (presente e imperativo)
- Substantivos: βοή (1a), ἀπορίᾱ (1b), θάλαττα (1c), ναύτης, νεᾱνίᾱς (1d)
- O caso genitivo, 'de'
- Construções em 'sanduíche' e com 'repetição de artigo'
- Preposições que governam casos acusativo e dativo

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de você sabe o significado de:
παρά, ἀγαθός, νικάω, τέλος, ἐμός, λόγος, σκοπέω, ἀναχωρέω, ἐπειδή, ἐπί, ταχέως, ὥσπερ

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA OS EXERCÍCIOS

ἀπορί-ᾱ, ἡ perplexidade, dificuldade
βο-ή, ἡ grito
γίγν-ομαι acontecer, tornar-se, nascer
δουλό-ομαι escravizar
ἔρχ-ομαι ir, vir
θεᾰ́-ομαι observar, olhar
μάχ-ομαι combater
τόλμ-α, ἡ ousadia, coragem
φοβέ-ομαι temer, ter medo de

VERBOS DA VOZ MÉDIA (-ομαι)

52. A maior parte dos verbos que encontramos até agora tem seguido a conjugação (ou o modelo) de βαίν-ω, com a desinência -ει para a terceira pessoa do s., -ουσι para a terceira pessoa do pl. e assim por diante (ver βαίνω, **12**). Porém você já encontrou verbos com desinências diferentes:

ἡ μὲν ναῦς πρὸς τὸν Πειραιᾶ βραδέως ἔρχ-εται.

'O barco vai lentamente na direção do Pireu.'

ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας μάχ-ονται οἱ Ἀθηναῖοι.

'Os atenienses combatem em favor da liberdade.'

οἱ Ἕλληνες ταχέως ἐπὶ τοὺς Μήδους ἐπέρχ-ονται.

'Os gregos rapidamente atacam os persas.'

- Esses verbos são denominados 'médios' (o termo técnico é 'voz média', em contraposição à 'voz ativa').
- Os verbos da voz média terminam em -ομαι na primeira pessoa s. (compare com βαίν-ω).
- Nós já vimos, por exemplo, ἔρχομαι, γίγνομαι, μάχομαι, φοβέομαι, θεάομαι.

Abaixo, a CONJUGAÇÃO de ἔρχομαι, 'eu vou, venho', exposto na íntegra para as formas do presente do indicativo da voz média. Esse é o modelo que todos os verbos não-contratos médios seguem no tempo presente do indicativo (portanto, ex. γίγνομαι, 'torno-me', e μάχομαι, 'combato', seguem esse modelo).

Presente do indicativo da voz média

ἔρχομαι, 'eu vou, venho / estou indo, estou vindo'

ἔρχ-ομαι	eu vou, venho	primeira pessoa s.
ἔρχ-ῃ (-ει)	tu vais, vens	segunda pessoa s.
ἔρχ-εται	ele vai, vem	terceira pessoa s.
ἐρχ-όμεθα	nós vamos, vimos	primeira pessoa pl.
ἔρχ-εσθε	vós ides, vindes	segunda pessoa pl.
ἔρχ-ονται	eles vão, vêm	terceira pessoa pl.

Imperativo presente da voz média

ἔρχου, 'vai! (tu)'

ἔρχ-ου (s.)	'vai!/vem! (tu)'
ἔρχ-εσθε (pl.)	'ide!/vinde! (vós)

■ *Forma*

(a) As formas médias têm dois modelos de desinências: um deles, que vale a pena você memorizar nesta ordem – pois irá reaparecer com frequência – é:

-μαι -σαι -ται -μεθα -σθε -νται (desinências *primárias*)

Essas desinências são acrescidas às vogais temáticas: ο ε ε ο ε ο (veja **16b**).

(b) Você irá querer saber imediatamente (e com razão!) aonde foi parar a desinência -σαι da 2a. p. do s. Eis aqui, portanto, outra explicação útil: em grego, em certas circunstâncias, o σ entre vogais (o 'sigma intervocálico') 'desaparece'. A forma da 2a. p. do s. era antes ἔρχ-ε-σαι. O σ 'desapareceu', deixando ἔρχε-αι, que em seguida se contraiu em ἔρχῃ (algumas vezes em ἔρχει).

VERBOS CONTRATOS MÉDIOS

53. Já vimos alguns verbos contratos médios que seguem as mesmas regras de contração que os verbos contratos ativos (veja **23–5**).

- Tal como nos verbos contratos ativos, há três tipos diferentes de verbos contratos médios: contratos em -α, contratos em -ε e contratos em -ο.

- Todos os verbos regulares contratos médios em -α seguem o modelo de θεάομαι, todos os regulares contratos médios em -ε seguem o de φοβέομαι, todos os regulares contratos médios em -o seguem o de δουλόομαι, como é exposto abaixo:

Presente médio indicativo

θεῶμαι, 'olhar, estar olhando'

α +	-ομαι	→	θε-ῶμαι	'eu olho'
α +	-ῃ	→	θε-ᾷ	'tu olhas'
α +	-εται	→	θε-ᾶται	'ele olha'
α +	-ομεθα	→	θε-ώμεθα	'nós olhamos'
α +	-εσθε	→	θε-ᾶσθε	'vós olhais'
α +	-ονται	→	θε-ῶνται	'eles olham'

φοβοῦμαι, 'temer, ter medo'

ε +	-ομαι	→	φοβ-οῦμαι	'eu temo'
ε +	-ῃ	→	φοβ-ῇ	'tu temes'
ε +	-εται	→	φοβ-εῖται	'ele teme'
ε +	-ομεθα	→	φοβ-ούμεθα	'nós tememos'
ε +	-εσθε	→	φοβ-εῖσθε	'vós temeis'
ε +	-ονται	→	φοβ-οῦνται	'eles temem'

δουλοῦμαι, 'escravizar (em interesse próprio)'

ο +	-ομαι	→	δουλ-οῦμαι	'eu escravizo'
ο +	-ῃ	→	δουλ-οῖ	'tu escravizas'
ο +	-εται	→	δουλ-οῦται	'ele escraviza'
ο +	-ομεθα	→	δουλ-ούμεθα	'nós escravizamos'
ο +	-εσθε	→	δουλ-οῦσθε	'vós escravizais'
ο +	-ονται	→	δουλ-οῦνται	'eles escravizam'

Imperativo presente médio

54. Usando as regras de contração, você também poderá prever quais serão as formas do imperativo dos verbos contratos médios em -α, -ε, -o:

contratos em -α: θεῶ (s.) 'olha!'

α + -ου	→	θε-ῶ (s.)	'olha! (tu)'
α + -εσθε	→	θε-ᾶσθε (pl.)	'olhai! (vós)'

contratos em -ε: φοβοῦ (s.) 'teme!'

ε + -ου	→	φοβ-οῦ	(s.) 'teme! (tu)'
ε + -εσθε	→	φοβ-εῖσθε (pl.)	'temei! (vós)'

contratos em -o δουλοῦ (s.) 'escraviza!'

ο + -ου	→	δουλ-οῦ (s.)	'escraviza! (tu)'
ο + -εσθε	→	δουλ-οῦσθε (pl.)	'escravizai! (vós)'

Note que, como os verbos ativos (**20**), a forma da 2a. pessoa do pl. do presente do indicativo é idêntica à 2a. pessoa do pl. do imperativo presente.

EXERCÍCIOS

2A–D: 1. Traduza para o português:

1. γίγνεται (traduza de três modos)
2. οὐκ ἐρχόμεθα
3. δουλοῦνται
4. μάχονται
5. μὴ μάχου
6. δουλούμεθα
7. ἔρχου
8. ἔρχεσθε καὶ μάχεσθε (com dois significados)
9. φοβεῖται
10. δουλοῦται
11. θεᾶται
12. φοβῇ
13. οὐ θεῶμαι
14. δηλοῖ

2A–D: 2. Traduza para o grego:

1. Não vejais
2. (Eles) estão indo
3. (Ele) não teme
4. (Vós) vos tornais
5. (Vós) escravizais
6. (Eu) temo
7. (Nós) vamos
8. (Eles) temem
9. (ela) escraviza
10. (ela) olha
11. Eles não se tornam
12. (Tu) vais

SUBSTANTIVOS DOS TIPOS 1A, 1B, 1C, 1D

55. Abaixo, mais alguns tipos de substantivos que classificamos como TIPOS 1a, 1b, 1c (todos femininos) e 1d (masculinos).

Os substantivos do TIPO 1a têm as desinências no s. e pl. exatamente como as do art. def. f. (veja **8**).

βοή, ἡ, 'grito' (1a)

	s.	*pl.*
Nom.	βο-ή	βο-αί
Ac.	βο-ήν	βο-ᾱ́ς
Gen.	βο-ῆς	βο-ῶν
Dat.	βο-ῇ	βο-αῖς

56. Os substantivos do TIPO 1b, como ἀπορί-α:

- Substitua o -η por -α (pronunciada como LONGA) em todo o singular. Isto se deve às desinências dos seus radicais em ρ, ε, ι ('rei', veja **37**), i.e., eles seguem a mesma regra que você já aprendeu para os adjetivos em -ος cujos radicais terminam em ρ, ε, ι (p. ex. como ἡμέτερ-ος, f. ἡμετέρ-ᾱ);

- *Geralmente* têm um -α final longo no nom., voc. e ac. s., e têm sempre -α longo no gen. e dat. s. e ac. pl.

ἀπορία, ἡ, 'perplexidade' (1b)

	s.	*pl.*
Nom.	ἀπορί-ᾱ	ἀπορί-αι
Ac.	ἀπορί-ᾱν	ἀπορί-ᾱς
Gen.	ἀπορί-ᾱς	ἀπορι-ῶν
Dat.	ἀπορί-ᾷ	ἀπορί-αις

57. Os substantivos do TIPO 1c, como θάλαττα:

- Têm o nom. e ac. s. terminados em -α (pronunciada como breve);
- Mudam para η no gen. (-ης) e no dat. s. (-ῃ: diferente do TIPO 1b);
- O radical geralmente termina em -σ ou consonante dupla: note porém τόλμ-α/-ης 'ousadia') (1c).

θάλαττᾰ, ἡ, 'mar' (1c)

	s.	*pl.*
Nom.	θάλαττ-ᾰ	θάλαττ-αι
Ac.	θάλαττ-ᾰν	θαλάττ-ᾱς
Gen.	θαλάττ-ης	θαλαττ-ῶν
Dat.	θαλάττ-ῃ	θαλάττ-αις

58. Substantivos do TIPO 1d:

- São todos *masculinos*; mas
- Têm desinências idênticas às do f., exceto no gen. s. (-ου): nada demais, a não ser aprendê-las corretamente!
- Alguns substantivos do tipo 1d têm o nom. terminado em -ας, p. ex.: νεανί-ας, 'rapaz'.
- Você verá, porém, que TODAS as desinências do plural de TODOS os substantivos do tipo 1 seguem exatamente o mesmo modelo, e que elas são também idênticas às desinências dos adjetivos pl. f. do tipo καλός [**10**].

ναύτης, ὁ, 'marinheiro', 'nauta' (1d)

	s.	*pl.*
Nom.	ναύτη-ς	ναῦτ-αι
Ac.	ναύτ-ην	ναύτ-ᾱς
Gen.	ναύτ-ου	ναυτ-ῶν
Dat.	ναύτ-ῃ	ναύτ-αις
Voc.	ναῦτ-ᾰ	

νεᾱνίᾱς, ὁ, 'rapaz' (1d)

	s.	*pl.*
Nom.	νεᾱνί-ᾱς	νεᾱνί-αι
Ac.	νεᾱνί-ᾱν	νεᾱνί-ᾱς
Gen.	νεᾱνί-ου	νεᾱνι-ῶν
Dat.	νεᾱνί-ᾳ	νεᾱνί-αις
Voc.	νεᾱνί-ᾱ	

EXERCÍCIOS

2A–D: 3. Escolha qual dos quatro substantivos acima pode concordar com cada art. def. abaixo (o gênero irá lhe indicar) e em seguida escollha o caso e o número corretos em que eles concordam entre si:

1. τόν
2. τῶν
3. ταῖς
4. ἡ
5. τούς
6. αἱ
7. τοῖς
8. ὁ
9. τήν
10. τῷ

2A–D: 4. Mude o s. para pl. e vice-versa:

1. τὴν βοήν
2. τοῖς ναύταις
3. αἱ τόλμαι
4. τῆς ἀπορίας
5. ὁ ναύτης
6. ταῖς βοαῖς
7. τὰς τόλμας
8. τοὺς νεανίας

O CASO GENITIVO

Significado

59. O caso gen. tem uma ampla variedade de funções e muito frequentemente equivale ao nosso 'de' em português:

τῶν ἀνθρώπων, 'dos homens'; τῶν ἔργων, 'dos feitos'

■ *Forma*

60. Observe a forma do gen. pl. de algumas das palavras que você já viu (todas terminam em -ων), p. ex.

ἀνθρώπων, τῶν, καλῶν, τολμῶν, ἀποριῶν

► De fato, *todos* substantivos e adjetivos terminam em -ων no gen. pl. – como você irá descobrir (embora, é claro, nem todas as palavras que terminam em -ων sejam gen. pl.).

Construções em 'sanduíche' e com repetição do art

61. Note a posição do gen. nas frases abaixo, todas significando 'o navio dos homens':

τὸ πλοῖον τῶν ἀνθρώπων	'o navio dos homens'
τὸ τῶν ἀνθρώπων πλοῖον	'o dos homens navio'
τὸ πλοῖον τὸ τῶν ἀνθρώπων	'o navio [o] dos homens'
τῶν ἀνθρώπων τὸ πλοῖον	'dos homens o navio'

■ *'Sanduíche'*

A ordem normal é τὸ τῶν ἀνθρώπων πλοῖον, com o gen. inserido ENTRE o artigo e o substantivo, como na oração abaixo (em 'construção sanduíche'):

> ὁρῶ τὸ τῶν ἀνθρώπων πλοῖον, 'estou vendo o dos homens navio' (em resposta à pergunta: 'o que estás fazendo?')

■ *Repetição do artigo*

Se a pergunta tivesse sido, 'De quem é o navio que vês?', a resposta seria a seguinte (construção com 'repetição do artigo'):

> τὸ πλοῖον ὁρῶ τὸ τῶν ἀνθρώπων, 'é o navio dos homens que eu vejo.'[lit. 'o navio (que eu) vejo (é) o dos homens')

O art. def. é repetido (no n., para concordar com πλοῖον) para especificar qual é o navio que está sendo visto.

■ *Outros usos das construções em 'sanduíche' e com 'repetição do artigo'*

62. Essa construção com o art. def. aparece em outras frases sem o gen., p. ex.

> τὰ πράγματα τὰ περὶ Σαλαμῖνα, 'os acontecimentos em torno de/referentes a Salamina' (lit. 'os acontecimentos [os] em torno de Salamina')

Aqui, novamente, o artigo é repetido para especificar que acontecimentos estão sendo mencionados. Mas também é possível ampliar frases sem a repetição do art. def., p. ex., usando a 'construção em sanduíche' que vimos acima (onde o gen. foi colocado ENTRE o artigo e o substantivo):

> τὰ περὶ Σαλαμῖνα πράγματα, 'os acontecimentos em torno de/referentes a Salamina (lit. 'os em torno de/referentes a Salamina acontecimentos')

■ *Artigo + construções com preposições*

63. O art. def. em grego pode ser usado para ampliar a frase de modo semelhante ao seu uso com os adjetivos para torná-los substantivos (**49**). Veja como:

> τὰ περὶ Σαλαμῖνα, 'as [n. pl., i.e.] coisas/acontecimentos em torno de Salamina'
>
> οἱ ἐν Σαλαμῖνι, 'os [m. pl., i.e.] homens em Salamina" (porém dizemos em português 'os homens de Salamina' e 'os de Salamina').
>
> αἱ ἐν τῷ Πειραιεῖ, 'as [f. pl., i.e.] mulheres do Pireu'

Nessas frases, o art. def. + frase com preposição está sendo usado como um equivalente de substantivo.

PREPOSIÇÕES

Preposições que pedem acusativo

64. Observe as preposições abaixo e os seus respectivos significados quando pedem o caso ac.:

παρά + AC.	'ao longo de'
ἐπί + AC.	'em, para, contra'
διά + AC.	'por causa de'

Preposições que pedem dativo

65. O DATIVO é o último dos casos do grego, os diferentes formatos possíveis de palavra que um substantivo, adjetivo, pronome ou artigo pode ter. Você tem aprendido as formas do dativo a partir dos substantivos e adjetivos que foram introduzidos e você já viu o dat. usado com a preposição ἐν, 'em', 'no' ou 'na', como nas frases abaixo:

ἐν τῇ θαλάττῃ,	'em / no mar'
ἐν τῇ δεξιᾷ,	'na mão direita (dele/dela)'
ἐν Βυζαντίῳ,	'em Bizâncio'

EXERCÍCIOS

2A–D: 5. Revise as preposições que pedem GENITIVO em **38** e traduza para o português as expressões abaixo:

1. διὰ τὸν πόλεμον.
2. ἐπὶ τοὺς βαρβάρους.
3. παρὰ τὸ πλοῖον.
4. ἀπὸ τῶν φίλων.
5. διὰ τοὺς ναύτας.
6. παρὰ τοὺς Ἀθηναίους.
7. ἐπὶ τοὺς πολεμίους.
8. διὰ τὴν ναυμαχίαν.
9. διὰ τὴν ἀπορίαν.
10. ἐκ τῶν στρατιῶν.
11. παρὰ τὸν ἄνθρωπον.
12. ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων.

2A–D: 6. Traduza para o grego:

1. Por causa dos gritos.
2. Fora dos barcos.
3. Junto dos amigos.
4. No exército.
5. Por causa da liberdade.
6. Ao lado das deusas.
7. Por causa dos acordos.
8. Para longe do inimigo.
9. Nos homens.
10. Por causa da vitória

EXERCÍCIO

2A–D: 7. Escreva a forma correta do artigo entre a preposição e o substantivo e traduza a frase resultante:

ἐν __ βαρβάροις. εἰς __ γῆν. ἐν __ ἔργῳ.
ἐν __ ναυμαχίᾳ. ἐν __ Πειραιεῖ.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 2A–D

ἀγαθός ή όν	bom, nobre, corajoso	λόγος, ὁ	palavra, discurso (2a)
Ἀθηναῖος, ὁ	ateniense (2a)	μάχομαι (μαχεσα-)	combater, lutar
ἅμα	ao mesmo tempo	ναυμαχίᾱ, ἡ	batalha naval (1b)
ἀναχωρέω	retroceder/ retirar-se	νῑκάω	vencer, derrotar
ἀπορέ-ω	estar perplexo/sem recursos	νῖκη, ἡ	vitória, conquista (1a)
ἀπορί-ᾱ, ἡ	perplexidade, falta de recurso (1b)	ὁμόνοια, ἡ	concórdia, harmonia (1b)
αὖθις	outra vez	ὅσος η ον	quanto!
βάρβαρος, ὁ	bárbaro (2a)	οὐκέτι	não mais
βέβαιος ᾱ ον	seguro, estável	οὕτω(ς)	assim, desse modo
βραδέως	lentamente	παρά	(+ ac.) ao longo de; ao lado
διά	(+ ac.) por causa de	πῐ́πτω (πεσ-)	cair, sucumbir
διέρχομαι (διελθ-)	atravessar, relatar	πολέμιοι, οἱ	os inimigos (2a)
δουλό-ομαι	escravizar	πολέμιος ᾱ ον	hostil, inimigo
ἐλευθερίᾱ, ἡ	liberdade (1b)	πόλεμος, ὁ	guerra (2a)
ἐλεύθερος α ον	livre	πότερον ... ἤ	se ... ou
ἐλευθερόω	libertar	προσέρχομαι (προσελθ-)	avançar, ir/vir em direção a
ἐμός ή όν	meu, minha	σιωπά-ω	calar-se, ficar quieto
ἐπειδή	quando	σκοπέ-ω	examinar, investigar
ἐπέρχομαι (ἐπελθ-)	ir contra, atacar	στρατιᾱ́, ἡ	exército (1b)
ἐπί (+ ac.)	para, contra, sobre	ταχέως	rapidamente
ἔρχομαι (ἐλθ-)	ir / vir	τέλος	por fim, finalmente
ἡδέως	com prazer, agradavelmente	τι	um, certo, algo
ἤδη	agora, já	τόλμα, ἡ	audácia (1c)
ἡσυχάζω	estar tranquilo, estar quieto	τολμάω	ousar/ter coragem empreender
ἡσυχίᾱ, ἡ	tranquilidade (1b)	φοβέομαι	temer, termedo(de)
θεᾱ́, ἡ	deusa (1b)	ψευδῶς	falsamente
θεᾱ-ομαι	observar, ver	ὥσπερ	como
κάλλιστος η ον	o mais belo, belíssimo		

REVISANDO

1. **Veja se você consegue conjugar ἔρχομαι e φοβοῦμαι de cor, com as formas imperativas.**
2. **Escreva as declinações completas (s. e pl.) de ἀπορίᾱ, θάλαττα e ναύτης, juntamente com o artigo definido.**

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 2

A – CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

Deduza o significado das palavras à direita a partir das palavras à esquerda:

ἀληθῆ	ἡ ἀλήθεια
ἀκριβῶς	ἡ ἀκρίβεια
ἄνθρωπος, ὁ	ἡ ἄνθρωπος
βοή	βοῶ (contrato em -α)
ἔμπειρος	ἡ ἐμπειρία
ἔργον	ἐργάζομαι
ἡδέως	ἥδομαι, ἡ ἡδονή
κακός	ἡ κακία
μάχομαι	ὁ μαχητής, ἡ μάχη, ἄμαχος ον
μῶρος	ἡ μωρία
ναῦς/μάχομαι	ναυμαχῶ (contrato em -ε)
νίκη/νικάω	ἀνίκητος ον
ποιέω	ὁ ποιήτης
πόλεμος	ὁ πολεμήτης, πολεμῶ (contrato em -ε)
σιωπάω	ἡ σιωπή
στρατιά	ὁ στρατός, στρατεύω, ὁ στρατιώτης
τολμάω	ὁ τολμητής, ἄτολμος ον, ἀτολμῶ (contrato-ε)
φίλος	φιλῶ (contrato em -ε), ἡ φιλία
φοβέομαι	ὁ φόβος
ψευδῶς	ψεύδομαι

B – MORFOLOGIA

1. Traduza cada verbo e depois mude-o para s. ou pl., conforme o caso:

   διερχόμεθα, μάχεται, φοβῇ, θεῶνται, δουλοῦσθε, θεᾶσθε, προσέρχεται, φοβοῦνται, φοβοῦμαι, γίγνονται, ἐπέρχῃ, μάχεσθε

2. Acrescente a forma correta do art. def. aos seguintes substantivos:

   ναύτης, τόλμαν, ναύτῃ, βοάς, νῖκαι, ναυτῶν, στρατιάν, κυβερνήταις, νίκην, ἀπορία

3. Coloque os substantivos e adjetivos abaixo na forma correta:

   1. ἡ καλλίστ- βο-
   2. αἱ ἐμ- βο-
   3. τῇ ἐμ- ἀπορί-
   4. τὴν πολεμί- βο-
   5. ταῖς καλ- νίκ-

C – SINTAXE

1. A guerra dos atenienses = ὁ πόλεμος ὁ τῶν Ἀθηναίων / ὁ τῶν Ἀθηναίων πόλεμος. Junte os grupos de palavras abaixo de acordo com o modelo acima e em seguida traduza-os:

a. τὰ ἔργα + τῶν Περσῶν
b. ἡ στρατιά + τῶν βαρβάρων
c. ἡ βοή + ἐν τῷ λιμένι
d. οἱ ναῦται + ἐν τῷ πλοίῳ
e. τὸ πλοῖον + τῶν πολεμίων

D – DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Se você precisa se lembrar de como se resolve esse exercício, veja p. 365 e ss.

Traduza esses pares de orações:

1. ἡ ναῦς πρὸς τὴν ναυμαχίαν προσέρχεται.
   Os marinheiros conversam com o rapsodo.
2. ὁ ἄριστος ῥαψῳδὸς ἀεὶ καλλίστους ποιεῖ τοὺς λόγους.
   O capitão relata com prazer nossa batalha naval.
3. ἔπειτα μάχονται μὲν οἱ Ἀθηναῖοι, φοβοῦνται δὲ οἱ τῶν Περσῶν στρατηγοί.
   No fim os Atenienses são vencedores, enquanto os inimigos dos atenienses sucumbem.
4. μὴ ἀναχωρεῖτε, ὦ φίλοι, ἀλλὰ μάχεσθε.
   Não tenhais medo, marinheiros, mas lutai e tornai-vos livres.
5. ἴσμεν ὅτι προσέρχεται ἡ τῶν Ἑλλήνων στρατιά.
   Sabeis que os generais persas estão retrocedendo.

E – EXERCÍCIO DE TESTE DOIS

Traduza para o portugês:

ἐπειδὴ οὖν προσέρχονται ἡ τῶν Περσῶν στρατιὰ καὶ τὸ ναυτικόν, οἱ Ἀθηναῖοι ταχέως εἰσβαίνουσιν εἰς τὰς ναῦς καὶ πρὸς τὴν Σαλαμῖνα πλέουσιν. ἔπειτα δὲ οἵ τε Ἀθηναῖοι καὶ οἱ ἄλλοι Ἕλληνες ἡσυχάζουσι. τέλος δὲ ἀφικνεῖται τὸ τῶν Περσῶν ναυτικόν, καὶ ἐπειδὴ νὺξ γίγνεται, ἔνθα καὶ ἔνθα βραδέως πλέουσιν αἱ νῆες. καὶ ἐπειδὴ γίγνεται ἡ ἡμέρα, οἱ μὲν Πέρσαι προσέρχονται ταχέως ἐπὶ ναυμαχίαν, οἱ δὲ Ἕλληνες ἀποροῦσι καὶ φοβοῦνται. τέλος δὲ οὐκέτι φοβοῦνται, ἀλλὰ τολμῶσι, καὶ ἐπέρχονται ἐπὶ τοὺς βαρβάρους. μάχονται οὖν εὐκόσμως καὶ νικῶσι τοὺς βαρβάρους. οἱ μὲν οὖν βάρβαροι φεύγουσι, φεύγει δὲ καὶ ὁ Ξέρξης. οὕτως οὖν ἐλεύθεροι γίγνονται οἱ Ἕλληνες διὰ τὴν ἀρετήν.

Vocabulário

ναυτικόν, τό	frota, armada (2b)
ἀφικνέομαι	chegar
νύξ, ἡ	noite (nom.)
ἔνθα καὶ ἔνθα	para cima e para baixo
ἡμέρα, ἡ	dia (1b)
εὐκόσμως	em boa ordem
ἀρετή, ἡ	excelência (aqui, 'coragem')

Gramática para a Seção 3A–B

Nessa seção você verá:
- Substantivos do tipo 3a: λιμήν e νύξ (3a)
- Pronomes pessoais: ἐγώ, σύ, ἡμεῖς, ὑμεῖς

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado de:
ἀφικνέομαι, κίνδῡνος, ἰδού, χωρέω, δεινός, οἰκίᾱ, φαίνομαι

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO

ἀνήρ (ἀνδρ-), ὁ	homem (3a)
γείτων (γειτον-), ὁ	vizinho (3a)
λαμπάς (λαμπαδ-), ἡ	tocha (3a)
λιμήν (λιμεν-), ὁ	porto (3a)
νύξ (νυκτ-), ἡ	noite (3a)
παῖς (παιδ-), ὁ	criança, escravo (3a)
πατρίς (πατριδ-), ἡ	pátria (3a)
σωτήρ (σωτηρ-), ὁ	salvador (3a)

SUBSTANTIVOS DA TERCEIRA DECLINAÇÃO

66. Até agora você viu os substantivos classificados como tipos 1 ou 2 (ou primeira e segunda declinação). As desinências desses substantivos assemelham-se às dos artigos definidos e adjetivos como καλός, e os gêneros da maioria deles podem ser previstos, o que nos ajuda na sua memorização.

Há outro grupo de substantivos: os substantivos do tipo 3, que são declinados de outro modo. Abaixo, dois exemplos de substantivos do tipo 3 expostos na íntegra: ὁ λιμήν, 'o porto', e ἡ νύξ, 'a noite'.

	ὁ λιμήν (λιμεν-), 'o porto' (3a)		**ἡ νύξ (νυκτ-), 'a noite' (3a)**	
	s.	*pl.*	*s.*	*pl.*
Nom.	λιμήν	λιμέν-ες	νύξ	νύκτ-ες
Ac.	λιμέν-α	λιμέν-ας	νύκτ-α	νύκτ-ας
Gen.	λιμέν-ος	λιμέν-ων	νυκτ-ός	νυκτ-ῶν
Dat.	λιμέν-ι	λιμέσι(ν) [< λιμέν-σι(ν)]	νυκτ-ί	νυξί(ν) [< νυκτ-σί(ν)]

Características importantes dos substantivos da terceira declinação

■ *Gênero*

67. (a) O gênero dos substantivos da terceira declinação geralmente não pode ser previsto a partir da *desinência*. Isso significa que você deve ter um cuidado especial para memorizar o gênero juntamente com o substantivo. Não obstante, há alguns padrões, por exemplo:

- ▶ Substantivos classificados como tipo 3a são m. ou f., mas nunca n.;
- ▶ Substantivos classificados como tipo 3b, 3c e 3f são sempre neutros.

■ *Radical*

(b) Em geral, o RADICAL de um substantivo *não se evidencia a partir do nom. s.*

- ▶ Ao aprender um substantivo novo, você deve também, por conseguinte, aprender seu radical – ὁ λιμήν (λιμέν-), 'o porto', ὁ ἀνήρ (ἀνδρ-), 'o homem', ἡ λαμπάς (λαμπαδ-), 'a tocha', e assim por diante.

Esse é o único meio de você ser capaz de identificar um substantivo quando ele ocorrer numa forma *diferente* da do nom. s. (com o tempo, você descobrirá que muitas vezes é capaz de deduzir o radical de um substantivo a partir de seu nom. s. e *vice versa*: essa habilidade vem com a experiência!)

■ *Genitivo singular*

(c) Nos dicionários e nas listas de palavras, você geralmente encontra o substantivo na forma do nom. s. registrado junto com seu gen. s. e o gênero, p. ex.: λιμήν, λιμένος (m.) (ou simplesmente λιμήν ένος [m.] .
A forma do gen. lhe permite identificar:

- O radical do substantivo (i.e. λιμεν-); e
- Que é um substantivo do tipo 3 (por causa da terminação, -ος).
- Você também encontrará outros substantivos registrados desse modo, p. ex. ἄνθρωπος ου (m.), 'homem' e θάλαττα ης (f.), 'mar'.

■ *Vocativo*

(d) Os vocativos de λιμήν e νύξ (tanto no s. como no pl.) são idênticos às formas do nom.: para os vocativos de outros substantivos do tipo 3a, consulte **204**.

■ *Tipos de substantivos*

(e) Há uma quantidade de diferentes tipos de substantivo da terceira declinação, dos quais o tipo 3a é o mais comum. No *Aprendendo grego*, os substantivos da terceira declinação são classificados como tipos 3a–h (você encontrará os tipos 3b–h nas próximas seções).

- Porém você deve estar ciente de que quando procurar uma palavra no dicionário, não encontrará essas convenções empregadas: em vez disso, você terá de deduzir seu tipo – 3a, 3b, etc. – pelo modo em que o substantivo é registrado, i.e. com a forma no nom., no gen. e o seu gênero.

■ *Acusativo singular*

(f) Os substantivos do tipo 3a terminados em -ις (a maioria femininos) geralmente têm o ac. s. em -ιν, p. ex. χάρις (χαριτ-), 'graça', ac. s. χάριν, mas, por outro lado, seguem o mesmo modelo que o de λιμήν e νύξ. Note que πατρίς (ac. πατρίδα) é uma exceção.

■ *Conhecendo as desinências*

(g) Como você pode ver, as desinências são muito diferentes das dos substantivos de 1a. e 2a. declinação. Essas desinências do tipo 3 são encontradas com extrema frequência em grego e será importante memorizá-las agora.

(h) O dat. pl. de ἀνήρ (ἀνδρ-) 'homem' é ἀνδράσι(ν), e seu vocativo ἄνερ.

EXERCÍCIOS

3A–B: 1. Pegando todos os substantivos 3a registrados no *Vocabulário a ser aprendido* no início dessa seção e prestando atenção rigorosa ao radical e ao gênero, ligue-os tanto quanto você puder às formas dos artigos definidos abaixo.

1. τόν	5. τούς
2. οἱ	6. αἱ
3. τάς	7. τήν
4. ἡ	8. ὁ

3A–B: 2. Coloque a forma correta do substantivo para concordar com o artigo definido (para os radicais, veja a lista acima):

1. τῆς (πατρίς)	5. τοῖς (λιμήν)
2. τῶν (παῖς)	6. τῶν (γείτων)
3. τοῦ (σωτήρ)	7. ταῖς (νύξ)
4. τῷ (ἀνήρ)	8. τῇ (λαμπάς)

3A–B: 3. Traduza para o grego usando os substantivos do *vocabulário a ser apreendido* (no início dessa seção) e as preposições: διά, εἰς, ἐπί, παρά, πρός.

1. Ao longo do porto	6. Nos portos
2. Na pátria	7. Contra o vizinho
3. Para os homens	8. Por causa da noite
4. Em direção aos vizinhos	9. Para as crianças
5. Por causa da criança	10. Por causa da pátria

PRONOMES PESSOAIS
ἐγώ 'EU'; σύ 'TU'; ἡμεῖς 'NÓS'; ὑμεῖς 'VÓS'

68. Aprenda os seguintes pronomes:

s.

	ἐγώ 'eu'		σύ 'tu'	
Nom.	ἐγώ	eu	σύ	tu
Ac.	με *ou* ἐμέ	me	σέ	te
Gen.	μου *ou* ἐμοῦ	de mim	σοῦ	de ti
Dat.	μοι *ou* ἐμοί	a mim	σοί	a ti

pl.

	ἡμεῖς 'nós'		ὑμεῖς 'vós'	
Nom.	ἡμεῖς	nós	ὑμεῖς	vós
Ac.	ἡμᾶς	nos	ὑμᾶς	vos
Gen.	ἡμῶν	de nós	ὑμῶν	de vós
Dat.	ἡμῖν	a nós	ὑμῖν	a vós

Forma e uso

(a) Note que ἐμέ, ἐμοῦ, ἐμοί e σέ, σοῦ, σοί são formas enfáticas, με, μου, μοι e σε, σου, σοι 'formas fracas' (não-enfáticas) ex. 'Ela está *me* chamando' (με); 'Quem ela está chamando? A mim!' (ἐμέ). As formas *não-acentuadas* desses pronomes são 'enclíticas' (veja **42**).

(b) Observe o tratamento enfático das formas do nom., muitas vezes implicando em um forte contraste com alguém ou alguma coisa. Desse modo:

- βαίνω significa 'eu vou' ou 'eu estou indo'; mas a construção
- βαίνω ἐγώ significa '*eu* vou ou estou indo', e provavelmente será colocada em contraposição a alguém ou alguma coisa, de modo igualmente enfático, p. ex. σὺ δὲ μένεις 'mas *tu* ficas'.

EXERCÍCIOS

3A–B: 4. Traduza:

1. ἡμεῖς μὲν μαχόμεθα, ὑμεῖς δὲ ἡσυχάζετε.
2. ὁρῶ σὲ ἐγώ, σὺ δ' οὐχ ὁρᾷς ἐμέ.
3. ἐν ὑμῖν ἐστιν ἡ ἡμετέρα σωτηρία, οὐκ ἐν ἡμῖν.
4. τίς ὑμῶν ἢ τίς ἡμῶν φοβεῖται τοὺς ἄνδρας;
5. ἡ ἐλευθερία ἡ ὑμετέρα ἐν ἐμοί ἐστιν.
6. ὑμᾶς μὲν νικῶσιν οἱ κακοί, ἡμᾶς δὲ οὐ.
7. μὴ ἡμᾶς διώκετε, ὦ ἄνδρες.
8. ἀποθνήσκομεν μὲν ἡμεῖς, σὺ δὲ οὐδὲν ποιεῖς ἀλλὰ ἡμᾶς θεᾷ.

3A–B: 5. Traduza as palavras em itálico:

1. Eles podem *nos* ver?
2. *Vós* sois tolos, *nós* somos inteligentes.
3. Nossa salvação está *em mim.*
4. Eles vão *em direção a ti.*
5. Elas vêm *de vós.*
6. Qual *de nós* é livre?
7. Eles não podem encontrar-*me* ou encontrar-*vos.*
8. A liberdade deles está *em nós.*

REVISANDO

1. É fundamental que você domine o conhecimento das desinências dos substantivos da 3a. declinação. Você consegue declinar λιμήν e νύξ?
2. Explique qual é a importância de achar os radicais dos subst. da 3a. declinação. Você pode dar os 'radicais' de: ἀνήρ, γείτων, παῖς, e πατρίς?
3. Você consegue declinar na íntegra os pronomes pessoais ἐγώ e σύ?
4. De que verbos são esses radicais alternativos: ἀφικ-, φαν-, μειν-, ἐλθ-, μαχεσ-?

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 3A–B

A CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

1. Deduza o significado das palavras à direita a partir das palavras à esquerda :

ἀνήρ	ἀνδρεῖος α ον
γῆ + ἔργον	ὁ γεωργός, γεωργέω
γιγνώσκω	ἀγνοέω
ἐκεῖσε	ἐκεῖ, ἐκεῖθεν
ἔμπειρος	ἄπειρος ον
θεάομαι	ἡ θέα, ὁ θεατής, τὸ θέατρον
θόρυβος	θορυβέω
ὁ κίνδυνος	κινδυνεύω, ἀκίνδυνος ον
μανθάνω	ὁ μαθητής
οἰκία	οἰκεῖος α ον
ὅπλα	ὁ ὁπλίτης
παῖς	ἡ παιδεία, παιδεύω, ἀπαίδευτος
φαίνομαι	φανερός (ά) όν

B MORFOLOGIA

1. Mude o nom. para ac.:

   a. ὁ ἔμπειρος ἀνήρ
   b. ἡ κακὴ νύξ
   c. ὁ σῶος παῖς
   d. ἡ καλὴ πατρίς

2. Mude o ac. para nom.:

   a. τὸν ἀγαθὸν γείτονα
   b. τὴν καλλίστην λαμπάδα
   c. τὸν πολέμιον λιμένα
   d. τὴν ἐλευθέραν πατρίδα

3. Passe as frases da primeira questão para o caso gen. e as da segunda para o caso dat.

C SINTAXE

Traduza as frases dos exercícios B 1 e 2 acima.

Gramática para a Seção 3C–E

Nessa seção você verá:
- Pronomes/adjetivos: οὗτος, ἐκεῖνος
- Adjetivos: πολύς, μέγας
- Substantivos irregulares: ναῦς, Ζεύς
- Negações

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado de:
ἄλλος, γῆ, εἰπέ, λαμβάνω, λόγος, μανθάνω, τέχνη, ἔτι, καλέω, τρέχω, εὔχομαι, κελεύω

PRONOMES/ADJETIVOS
οὗτος, 'ESSE'; ἐκεῖνος, 'AQUELE'

69. As palavras gregas que significam 'esse' e 'aquele' podem ser usadas como:

- *Adjetivos*, nesse caso *sempre* concordando com um substantivo ('*esse* navio', '*aquela* deusa'); ou
- No seu sentido próprio de *pronomes*, quando significarem 'ele', 'ela', etc., dependendo da forma e do contexto em que se encontram.

Portanto:

ἆρα οὐχ ὁρᾷς *ἐκεῖνα* τὰ πυρά; 'Não vês *aquelas* piras' (*adjetivo*)?

ἐπειδὴ *οὗτος* κελεύει, ἡ ναῦς ἀποπλεῖ. 'Quando *ele* ordena, o navio zarpa' (*pronome*)

Cf. sobre adjetivos usados como substantivos, **49–50**.
Abaixo, a declinação de οὗτος e ἐκεῖνος na íntegra:

οὗτος αὕτη τοῦτο, 'esse, essa' / 'ele, ela'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	οὗτ-ος	αὕτ-η	τοῦτ-ο
Ac.	τοῦτ-ον	ταύτ-ην	τοῦτ-ο
Gen.	τούτ-ου	ταύτ-ης	τούτ-ου
Dat.	τούτ-ῳ	ταύτ-ῃ	τούτ-ῳ

οὗτος αὕτη τοῦτο, 'esse, essa' / 'ele, ela' *(continuação)*

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	οὗτ-οι	αὗτ-αι	ταῦτ-α
Ac.	τούτ-ους	ταύτ-ᾱς	ταῦτ-α
Gen.	τούτ-ων	τούτ-ων	τούτ-ων
Dat.	τούτ-οις	ταύτ-αις	τούτ-οις

Forma

(a) Como no art. def., todas as formas começam com τ- exceto o nom. m. e o f. s. e pl.
(b) Note bem as formas do neutro τοῦτο e ταῦτα e o gen. pl. f.: τούτων.
(c) Pode lhe ser útil observar a regra de que a terminação em α/η tem -αυ- no radical, enquanto a terminação em ο/ω tem -ου- no radical.

ἐκεῖνος ἐκείνη ἐκεῖνο, 'aquele, aquela' / 'ele, ela'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ἐκεῖν-ος	ἐκείν-η	ἐκεῖν-ο
Ac.	ἐκεῖν-ον	ἐκείν-ην	ἐκεῖν-ο
Gen.	ἐκείν-ου	ἐκείν-ης	ἐκείν-ου
Dat.	ἐκείν-ῳ	ἐκείν-ῃ	ἐκείν-ῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ἐκεῖν-οι	ἐκεῖν-αι	ἐκεῖν-α
Ac.	ἐκείν-ους	ἐκείν-ᾱς	ἐκεῖν-α
Gen.	ἐκείν-ων	ἐκείν-ων	ἐκείν-ων
Dat.	ἐκείν-οις	ἐκείν-αις	ἐκείν-οις

Emprego

■ *'Esse, aquele'*

70. Quando οὗτος e ἐκεῖνος são usados como adjetivos, eles devem, é claro, concordar com os substantivos que eles estão modificando. Observe atentamente como o grego faz isso:

οὗτος ὁ ναύτης	ou	ὁ ναύτης οὗτος	'esse nauta'
ταῦτα τὰ ἔργα	ou	τὰ ἔργα ταῦτα	'esses feitos'
ἐκείνη ἡ βοή	ou	ἡ βοὴ ἐκείνη	'aquele grito'

Em outras palavras, diferentemente do português, o grego diz (lit.): 'esse o nauta' ou 'o nauta esse', com todas as palavras concordando entre si. O grego

nunca usa οὗτος e ἐκεῖνος na construção 'sanduíche', i.e. inseridos entre o art. def. e o substantivo como em 'o esse nauta'.

■ *'Ele, ela'*

71. οὗτος e ἐκεῖνος são usados regularmente no seu sentido próprio de pronomes da terceira pessoa ('demonstrativos') para designar 'esse homem', 'aquela mulher', 'aquela coisa', etc. e geralmente são mais bem traduzidos por 'ele', 'ela', 'elas', 'eles', etc., dependendo do contexto.

οὗτος ἀφικνεῖται	'esse [m., i.e. homem] está chegando' (ou '*ele* está chegando)
ἐκεῖναι τρέχουσιν	'aquelas [f., i.e. mulheres] estão correndo' (ou '*elas* estão correndo')
τοῦτο ποιεῖ	'ele/ela está fazendo isso [n., i.e. coisa]'

■ *οὑτοσί e ἐκεινοσί*

72. οὗτος e ἐκεῖνος podem ocorrer em formas terminadas em -ῑ, p. ex.: ἐκεινοσί, τουτονί, etc. Isso intensifica o sentido dos pronomes, de modo que eles passam a significar 'esse homem *aqui*', 'aquela mulher *ali*', etc.

EXERCÍCIOS

3C–E: 1. Acrescente as formas corretas de οὗτος ὁ aos substantivos abaixo e traduza:

1. λιμένα	6. ἄνδρας
2. λαμπάδες	7. ἔργον
3. γείτων	8. νύκτες
4. παῖδας	9. σωτῆρες
5. πατρίδα	10. ὅπλα

3C–E: 2. Acrescente as formas corretas de ἐκεῖνος ὁ aos substantivos abaixo e traduza:

1. λιμένες	6. ἄνδρες
2. λαμπάδας	7. σωτήρ
3. γείτονα	8. νύκτες
4. παῖδες	9. ἔργον
5. πατρίς	10. πυρά

3C–E: 3. Acrescente as formas corretas de οὗτος ὁ e ἐκεῖνος ὁ aos substantivos abaixo:

1. γείτονος	5. ἀνδράσι
2. λαμπάδι	6. πατρίδος
3. παῖδων	7. νυξί
4. λιμένι	8. ἔργων

'MUITO' E 'GRANDE': πολύς, μέγας

73. πολύς (πολλ-), 'muito', e μέγας (μεγαλ-), 'grande', declinam-se da mesma maneira que καλός, exceto nas quatro formas sublinhadas:

πολύς πολλή πολύ (πολλ-), 'muitos, muito'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πολύς	πολλ-ή	πολύ
Ac.	πολύν	πολλ-ήν	πολύ
Gen.	πολλ-οῦ	πολλ-ῆς	πολλ-οῦ
Dat.	πολλ-ῷ	πολλ-ῇ	πολλ-ῷ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πολλ-οί	πολλ-αί	πολλ-ά
Ac.	πολλ-ούς	πολλ-ᾱ́ς	πολλ-ά
Gen.	πολλ-ῶν	πολλ-ῶν	πολλ-ῶν
Dat.	πολλ-οῖς	πολλ-αῖς	πολλ-οῖς

μέγας μεγάλη μέγα (μεγαλ-), 'grande'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	μέγας	μεγάλ-η	μέγα
Ac.	μέγαν	μεγάλ-ην	μέγα
Gen.	μεγάλ-ου	μεγάλ-ης	μεγάλ-ου
Dat.	μεγάλ-ῳ	μεγάλ-ῃ	μεγάλ-ῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	μεγάλ-οι	μεγάλ-αι	μεγάλ-α
Ac.	μεγάλ-ους	μεγάλ-ᾱς	μεγάλ-α
Gen.	μεγάλ-ων	μεγάλ-ων	μεγάλ-ων
Dat.	μεγάλ-οις	μεγάλ-αις	μεγάλ-οις

EXERCÍCIOS

3C–E: 4. Acrescente as formas corretas de πολύς aos substantivos abaixo e traduza-os:

1. λιμένας
2. λαμπάδες
3. γείτονες
4. πόλεμος
5. ὅπλα
6. νύκτας
7. ἀπορία

3C–E: 5. Acrescente as formas corretas de μέγας aos substantivos abaixo e traduza-os:

1. λιμένα
2. λαμπάς
3. γείτονες
4. ἔργον
5. πατρίδα
6. ἀνήρ

3C–E: 6. Acrescente as formas corretas de πολύς e μέγας aos substantivos abaixo:

1. λιμένος
2. ἀνθρώπῳ
3. λαμπάδος
4. λόγων
5. ἐργοῖς
6. ἀπορίᾳ

SUBSTANTIVOS IRREGULARES
ἡ ναῦς, 'NAVIO; ὁ Ζεύς, 'ZEUS'

74. Aprenda os dois substantivos irregulares abaixo:

	ὁ Ζεύς, 'Zeus'	ἡ ναῦς, 'navio, nau'	
		s.	*pl.*
Nom.	Ζεύς	ναῦς	νῆες
Ac.	Δί-α	ναῦν	ναῦς
Gen.	Δι-ός	νεώς	νεῶν
Dat.	Δι-ί	νηί	ναυσί(ν)
Voc.	ὦ Ζεῦ	ὦ ναῦ	

Forma

As desinências de ὁ Ζεῦς, 'Zeus', são as mesmas que as dos substantivos regulares do tipo 3a: ele é classificado como irregular devido à mudança incomum de seu radical.

EXERCÍCIO

3C–E: 7. Traduza para o grego usando as seguintes preposições: διά, εἰς, ἐπί, παρά, πρός.

1. Por causa de (o) Zeus
2. Ao longo dos navios
3. No navio
4. Em direção a (o) Zeus
5. Contra os navios

NEGATIVAS

75. (a) Uma sequência de negativas *precedidas* por uma negativa simples (οὐ ou μή) na frase reforça a negativa, p. ex.:

οὐκ ἀφικνεῖται οὐδείς	'ninguém vem'
οὐκ ἀφικνεῖται οὐδὲις οὐδέποτε	'ninguém nunca vem'
μὴ λέγε μηδέν	'não digas absolutamente nada'

(b) Quando a negativa simples *é seguida* de uma negativa composta, elas se anulam reciprocamente , p. ex.

οὐδεὶς οὐκ ἀφικνεῖται	'ninguém não vem', i.é. 'todos vêm'.

EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS DA LÍNGUA GREGA

76. (a) Como já vimos, o grego geralmente prescinde do verbo 'ser/estar' se ele puder ser presumido pelo contexto (**48**). Do mesmo modo, pode-se prescindir de outras palavras se elas puderem ser facilmente depreendidas do contexto, p. ex.

ἆρα οὐ μελετῶσιν οἱ Λακεδαιμόνιοι;	'Os espartanos não praticam?'
οὔκ, ἀλλὰ ἡμεῖς κωλύομεν.	'Não, mas (em vez disso) nós (*subentendido* 'os') impedimos.'

(b) Observe que o que aparece em grego como adjetivo pode ser mais bem traduzido para o português como advérbio, p. ex.:

ἥσυχος καθεύδει ὁ δεσπότης	'O senhor dorme *tranquilamente*.' (lit. 'tranquilo')

(c) Você viu anteriormente como os adjetivos podem ser usados como substantivos em grego pela simples adição do artigo definido (**49**), p. ex.

τὰ στρατηγικά	'os assuntos do general'
τὰ ναυτικά	'os assuntos navais'

De fato, quase todos os adjetivos gregos podem ser usados como substantivos (cf. **50**). Veja os exemplos abaixo:

ὁ κακός	'o homem mau'
οἱ πολέμιοι	'os inimigos'
αἱ βάρβαροι	'as mulheres bárbaras'
τὸ καλόν	'a (coisa) bela', i.e. 'a beleza'

Lembre-se, porém, de que quando οὗτος e ἐκεῖνος são usados como *pronomes* (significando 'ele', 'ela' etc.) o artigo definido *não* é usado.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 3A–E

ἄγε	vai!
ἀλλήλους	um ao outro, reciprocamente (2a)
ἄλλος η ο	outro, o resto de
ἀνήρ (ἀνδρ-), ὁ	homem, varão (3a)
ἀφικνέομαι (ἀφῑκ-)	chegar, vir
βοάω	gritar, chamar gritando
γείτων (γειτον-), ὁ	vizinho (3a)
δεινός ή όν	terrível, funesto, hábil
δή	então, de fato
ἐγγύς	(+gen.) perto, próximo
ἐγώ	eu
εἰπέ	dize! fala!
ἐκεῖνος ἐκείνη ἐκεῖνο	aquele

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 3A–E
(continuação)

ἐμβαίνω (ἐμβα-)	embarcar
ἐπειδή	quando, já que, uma vez que
ἐρωτάω (ἐρ-)	perguntar
ἔτι	ainda
εὖ	bem
εὐχή, ἡ	prece (1a)
εὔχομαι	fazer uma prece, orar
Ζεύς (Δι-), ὁ	Zeus
ζητέω	procurar, buscar
ἡμεῖς	nós
θεάομαι	olhar, contemplar
θόρυβος, ὁ	alvoroço, tumulto, ruído confuso (2a)
θύρᾱ, ἡ	porta (1b)
θυσίᾱ, ἡ	sacrifício (1b)
θύω	sacrificar
ἰδού	olha! eis!
καθεύδω	dormir
καλέω	chamar
κατά	(+ac.) em, sobre, por, de acordo com
κελευστής, ὁ	chefe dos remadores, contramestre (1d)
κελεύω	ordenar, mandar
κίνδῡνος, ὁ	perigo (2a)
Λακεδαιμόνιος, ὁ	espartano (2a)
λαμβάνω (λαβ-)	tomar, capturar
λαμπάς (λαμπαδ-), ἡ	tocha (3a)
λιμήν (λιμεν-), ὁ	porto (3a)
λόγος, ὁ	palavra, discurso; relato, narrativa (2a)
μανθάνω (μαθ-)	aprender, compreender
μέγας μεγάλη μέγα (μεγαλ-)	grande
ναυτικός ή όν	naval
νῆσος, ἡ	ilha (2a)
νύξ (νυκτ-), ἡ	noite (3a)
οἰκίᾱ, ἡ	casa (1b)
οἴκαδε	para casa
οἴκοι	em casa
ὅπλα, τά	armas (2b)
οὐδέ	e não, nem
οὗτος αὕτη τοῦτο	esse, essa
οὑτοσί αὐτηί τουτί	esse aqui, essa aqui
παῖς (παιδ-), ὁ	criança, escravo (3a)

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 3A–E
(continuação)

πατρίς (πατριδ-), ἡ	pátria (3a)
πόθεν;	de onde?
πολύς πολλή πολύ (πολλ-)	muitos, muito
πορεύομαι	caminhar, viajar, ir
πυρά, τά	pira (2b)
σπένδω	fazer uma libação
σπεύδω	apressar-se
σπονδή, ἡ	libação (1a)
σύ	tu
σωτήρ (σωτηρ-), ὁ	salvador (3a)
τέχνη, ἡ	habilidade, arte, perícia (1a)
τρέχω (δραμ-)	correr
τριήραρχος, ὁ	comandante de trirreme, trierarca (2a)
ὑμεῖς	vós
φαίνομαι (φαν-)	aparecer, parecer
χωρέω	ir, vir

REVISANDO

1. Você sabe explicar quando οὗτος e ἐκεῖνος são usados como adjetivos ou como pronomes e qual é a diferença de significado entre ambos?
2. Você sabe quais são os radicais de πολύς e μέγας e quais dentre as formas são 'irregulares'?
3. Você consegue conjugar ναῦς e Ζεύς na íntegra?

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 3C–E

A CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

1. Forme grupos com as palavras da lista abaixo que pareçam compartilhar do mesmo radical e em seguida traduza-as:

οὕτως	βοηθέω	κελεύω	ὑμέτερος	σπένδω	ἐκεῖσε
ἔνδον	βοή	ἔμπειρος	εὔχομαι	ἡμεῖς	βοάω
ὑμεῖς	σπονδή	οὗτος	κελευστής	εὐχή	ἐκεῖνος
ἐμπειρία	ἡμέτερος	κατακελεύω	ἐν	θέω	

B MORFOLOGIA

1. Mude o nom. para ac.:

   a. οὗτος ὁ ἀνήρ
   b. ταῦτα τὰ ἔργα
   c. αὕτη ἡ λαμπάς
   d. αἱ βοαὶ αὗται
   e. οὗτοι οἱ λιμένες

2. Mude o ac. para nom.:

   a. τοῦτον τὸν γείτονα
   b. ταύτας τὰς λαμπάδας
   c. τὰ πυρὰ ταῦτα
   d. τὴν πατρίδα ταύτην
   e. τούτους τοὺς ἄνδρας

3. Insira a forma apropriada de μέγας ou πολύς nas orações abaixo:

   a. (μέγας) ἐστὶ τὸ ἔργον.
   b. οἱ ἄνδρες (πολύς) ἐμπειρίαν ἔχουσιν εἰς τὰ ναυτικά.
   c. ὁ κυβερνήτης πρὸς (μέγας) λιμένα κυβερνᾷ.
   d. ὁ ναύτης (πολύς) δεινὰ ὁρᾷ.

C SINTAXE

Traduza as respostas dos exercícios B 1–3 acima.

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de orações:

1. ὁ οὖν κυβερνήτης πρὸς τὴν Σαλαμῖνα ταχέως βλέπει.
   E então o navio navega lentamente em direção ao porto.

2. μέγας μὲν γὰρ ὁ κίνδυνος ὁ τῶν Ἀθηναίων, πολὺς δὲ ὁ τῶν ἀνδρῶν θόρυβος.
   Há muito tumulto, muitos gritos e muitos homens aparecem.

3. ἆρ' οὐκ οἶσθα πότερον ἐκεῖνοι ναῦταί εἰσιν ἢ οὔ;
   Eu não sei se aquele homem é um general ou não.

4. οὗτος ὁ ἀγαθὸς κυβερνήτης οὐκ ἀκούει ταύτας τὰς βοάς.
   Aquele rapsodo tolo teme esses espartanos.

5. ἐκεῖνος μὲν γὰρ μῶρος περὶ πολλά, οὗτος δὲ περὶ οὐδέν.
   Enquanto aquelas mulheres são covardes em muitas coisas, esta mulher não é.

E EXERCÍCIO DE TESTE TRÊS C–E

Traduza para o português:

ἡ μὲν ναῦς αὕτη πλεῖ παρὰ τὴν νῆσον, ὁ δὲ Δικαιόπολις λαμπάδα ὁρᾷ ἐν τῇ νήσῳ. ὁ δὲ κυβερνήτης εὖ οἶδεν ὅτι οὐκ ἔστι λαμπάς, ἀλλὰ τὰ πυρά. σπεύδει οὖν εἰς τὸν λιμένα· δηλοῖ γὰρ ἐκεῖνα τὰ πυρὰ ὅτι οἱ πολέμιοι ἐπέρχονται ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους. οἱ δὲ ἄνδρες οἱ ἐν τῷ λιμένι θεῶνται ἐκεῖνα τὰ πυρὰ καὶ οἴκαδε τρέχουσιν ἐπὶ τὰ ὅπλα. ἴσασι γὰρ ὅτι μέγας ὁ κίνδυνος. φόβος δὲ μέγας λαμβάνει τὸν ῥαψῳδόν. φοβεῖται γὰρ τοὺς Λακεδαιμονίους. οἱ δὲ ναῦται λέγουσιν ὅτι Ἀθηναῖοι μὲν κρατοῦσι κατὰ θάλατταν, Λακεδαιμόνιοι δὲ κατὰ γῆν. καὶ Λακεδαιμόνιοι οὐ ῥᾳδίως μανθάνουσι τὴν ναυτικὴν τέχνην. ἐπειδὴ οὖν τὸ πλοῖον ἀφικνεῖται εἰς τὸν λιμένα, ὁ Δικαιόπολις καὶ ὁ ῥαψῳδὸς πορεύονται πρὸς τὰς ναῦς. καὶ δῆλόν ἐστιν ὅτι αἱ νῆες αὗται ἐπέρχονται ἐπὶ ναυμαχίαν. οἱ μὲν γὰρ κελευσταὶ ζητοῦσι τοὺς τριηράρχους, ἐκεῖνοι δὲ καθεύδουσι ἥσυχοι. τέλος δὲ οἱ τριήραρχοι οὗτοι ἀφικνοῦνται εἰς τὸν λιμένα καὶ ἐμβαίνουσιν. ἔπειτα τὰς θυσίας θύουσι καὶ τὰς σπονδὰς σπένδουσι καὶ ἀνάγονται.

Vocabulário

ἀνάγομαι 'fazer-se ao mar, ganhar o mar'

EXERCÍCIO

Responda as questões abaixo usando o texto acima. Coloque o número da linha de cada palavra que você identificar.

1. Encontre mais dois exemplos de frases construídas com preposições como παρὰ τὴν νῆσον (l.1), compostas de uma preposição seguida por um substantivo no caso ac.
2. Encontre três exemplos de verbos na terceira pessoa do pl.
3. Encontre dois exemplos de substantivos que estão no ac. (porque cada qual é o objeto direto de um verbo) e identifique o verbo de cada um dos objetos.
4. Encontre um exemplo de adjetivo que seja: (a) nom. m. s., (b) ac. f. s., (c) nom. n. s.

Gramática para a Seção 4A–B

Nessa seção você verá:
- Substantivos do tipo 3b, c, e, f: πρᾶγμα, πλῆθος, πόλις, πρέσβυς, ἄστυ
- Adjetivos: εὔφρων
- Pronomes/adjetivos: τις, τίς, οὐδείς
- Particípio presente: ὤν

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado de:
γυνή, κρατέω, ὀλίγος, διαφθείρω, θεός, κωλύω, νόμος, τῑμάω, φέρω, φόβος

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA OS EXERCÍCIOS

ἄστυ, τό cidade (de Atenas) (3f)
εὔφρων, εὔφρον (εὐφρον-) propício, benéfico
κακοδαίμων κακόδαιμον (κακόδαιμον-) infeliz, desafortunado
οἴκησις, ἡ moradia (3e)
οὐδείς οὐδεμία οὐδέν (οὐδεν-) ninguém, nada
πλῆθος, τό número, multidão; o povo (3c)
πόλις, ἡ cidade (estado) (3e)
πρᾶγμα (πρᾱγματ-), τό coisa; questão; negócio; (pl.) problemas (3b)
σκεύη, τά equipamento, mobília (3c)
τάξις, ἡ ordem, disposição de tropas (3e)
τίς τί (τίν-) quem? o quê? qual?
τις τι (τιν-) um, certo; algo (enclítico)

SUBSTANTIVOS DA TERCEIRA DECLINAÇÃO
πρᾶγμα (3B), πλῆθος (3C), πόλις (3E), πρέσβυς (3E), ἄστυ (3F)

Substantivos do tipo 3b

77. Os substantivos do tipo 3b são todos neutros e a maioria termina em -μα. O radical deles é geralmente o radical de um verbo e o substantivo tem um sentido *passivo* – desse modo πράττω (πραγ-) 'fazer', πρᾶγμα 'coisa feita', 'feito':

πρᾶγμα (πρᾱγματ-), τό, 'feito, coisa, negócio' (3b)

	s.	*pl.*
Nom.	πρᾶγμα	πρᾱ́γματ-α
Ac.	πρᾶγμα	πρᾱ́γματ-α
Gen.	πρᾱ́γματ-ος	πραγμάτ-ων
Dat.	πρᾱ́γματ-ι	πρᾱ́γμασι(ν)

■ *Forma*

Cuidado! Não vá confundir os substantivos do tipo 3b com uns poucos substantivos do tipo 1c que terminam em -μα, p. ex. ἡ τόλμα, 'a audácia'. Há também alguns substantivos do tipo 3b que não terminam em -μα, como τὸ πῦρ, 'o fogo'.

Substantivos do tipo 3c

78. Esses são todos neutros e teminam em -ος:

πλῆθος, τό, 'número, multidão, o povo' (3c)		
	s.	*pl.*
Nom.	πλῆθ-ος	πλήθ-η
Ac.	πλῆθ-ος	πλήθ-η
Gen.	πλήθ-ους	πληθ-ῶν
Dat.	πλήθε-ι	πλήθε-σι(ν)

■ *Forma*

- Cuidado para não confundir os substantivos neutros do tipo 3c, como τὸ πλῆθος, com os do tipo 2a masculinos, como ὁ ἄνθρωπος, 'homem': aqui o *gênero* faz toda a diferença!
- Não vá confundir também o nom. e o ac. n. pl. dos substantivos do tipo 3c (p. ex. τὰ πλῆθη) com o nom. f. s. dos substantivos do tipo 1a como βοή, 'grito'.
- Note a presença do -ε- no radical desse substantivo, que se contraiu com as desinências 'regulares' do tipo 3a, i.e. a desinência -ους era antes -εος, -η era antes -εα e -ῶν era antes -έων.
- Note que a desinência em -ους também pode ser a do ac. m. pl. dos substantivos do tipo 2a, ou o gen. s. dos substantivos neutros do tipo 3c.

Substantivos do tipo 3e

79. Todos eles terminam em -ις (f.) ou -υς (m.):

πόλις, ἡ, 'cidade-estado' (3e)		
	s.	*pl.*
Nom.	πόλι-ς	πόλεις
Ac.	πόλι-ν	πόλεις
Gen.	πόλε-ως	πόλε-ων
Dat.	πόλε-ι	πόλε-σι(ν)
Voc.	ὦ πόλι	

πρέσβυς, ὁ, 'velho, ancião'; *pl.* 'embaixadores' (3e)		
	s.	*pl.*
Nom.	πρέσβυ-ς	πρέσβεις
Ac.	πρέσβυ-ν	πρέσβεις
Gen.	πρέσβε-ως	πρέσβε-ων
Dat.	πρέσβε-ι	πρέσβε-σι(ν)
Voc.	ὦ πρέσβυ	

■ *Forma*

- Note, mais uma vez, a presença do -ε- no radical desse substantivo, que se contraiu com as desinências 'regulares' do tipo 3a: i.e. a desinência -εις do nom. pl. resulta da contração de ε-ες. (a forma do ac. pl. é tomada de empréstimo do nom.)
- πρέσβυς é incomum pelo fato de o s. ter um significado diferente do pl. O termo grego para 'o embaixador' (s.) é ὁ πρεσβευτής e para 'anciões' (pl.) οἱ γέροντες (s. γέρων).

Substantivos do tipo 3f

80. São todos neutros e terminam em -υ:

ἄστυ, τό, 'cidade' (3f)

	s.	*pl.*
Nom.	ἄστυ	ἄστη
Ac.	ἄστυ	ἄστη
Gen.	ἄστε-ως	ἄστε-ων
Dat.	ἄστε-ι	ἄστε-σι(ν)

■ *Forma*

Note que a terminação em -η do nom. e ac. pl. desse substantivo resulta da contração de -εα.

EXERCÍCIOS

4A–B: 1. Acrescente as formas corretas dos substantivos dos tipos 3b-, c-, e- e f- expostos acima para concordar com os seguintes artigos definidos. (Antes porém, verifique o gênero com o qual eles podem concordar.)

1. οἱ
2. τήν
3. τά
4. τούς
5. τάς
6. ὁ
7. τό
8. τόν
9. ἡ
10. αἱ

4A–B: 2. Acrescente a forma correta do substantivo para concordar com o artigo.

1. τῷ (πλῆθος)
2. τοῖς (ἄστυ)
3. τῇ (πόλις)
4. τοῦ (πρᾶγμα)
5. τῶν (πρέσβυς)
6. τῷ (ἄστυ)
7. τοῦ (πρέσβυς)
8. τοῦ (πλῆθος)
9. τῷ (πρᾶγμα)
10. ταῖς (πόλις)

ADJETIVOS DO TIPO 3

81. Há um grupo de adjetivos que segue a declinação dos substantivos do tipo 3.

► Assim como as desinências dos adjetivos do tipo καλός correspondem às desinências dos substantivos do tipo 1 e 2, as desinências do adjetivo do tipo 3 correspondem às desinências dos substantivos do tipo 3a e 3b (e, como eles, também têm um *radical* que deve ser aprendido):

Adjetivos em -ων -ον

82. O adjetivo típico do tipo 3 é εὔφρων ον, 'propício, benéfico'. Note que o *radical* é εὐφρον-:

εὔφρων εὖφρον (εὐφρον-), 'propício, benéfico'

s.

	m./f.	*n.*
Nom.	εὔφρων	εὖφρον
Ac.	εὔφρον-α	εὖφρον
Gen.	εὔφρον-ος	εὔφρον-ος
Dat.	εὔφρον-ι	εὔφρον-ι
Voc.	εὔφρον	

pl.

	m./f.	*n.*
Nom.	εὔφρον-ες	εὔφρον-α
Ac.	εὔφρον-ας	εὔφρον-α
Gen.	εὐφρόν-ων	εὐφρόν-ων
Dat.	εὔφροσι(ν)	εὔφροσι(ν)

■ *Atenção quanto ao gênero!*

Nesse tipo de adjetivo, a mesma forma é empregada para o m. e o f., p. ex.

εὔφρων ὁ ἀνήρ	'O homem é propício'
εὔφρων ἡ θεά	'A deusa é propícia'

τις τι, 'UM', 'CERTO', 'ALGO'; τίς τί, 'QUEM', 'O QUÊ', 'QUAL'?

83. Os pronomes τις τι e τίς τί (que podem ser usados como adjetivos) seguem um modelo semelhante a εὔφρων εὖφρον:

τις τι (τιν-), 'um, certo, algo'

s.

	m./f.	*n.*
Nom.	τις	τι
Ac.	τιν-ά	τι
Gen.	τιν-ός	τιν-ός
Dat.	τιν-ί	τιν-ί

pl.

	m./f.	*n.*
Nom.	τιν-ές	τιν-ά
Ac.	τιν-άς	τιν-ά
Gen.	τιν-ῶν	τιν-ῶν
Dat.	τισί(ν)	τισί(ν)

■ *Uso*

(a) Quando τις τι é usado como adjetivo (i.e. ligado a um substantivo) significa 'um' ou 'certo', p. ex.

γεωργός τις	'Um (certo) agricultor'
πλοῖόν τι	'Um (certo) navio'
ἄνδρες τινές	'Uns homens', 'Certos homens'

(Note, porém, que você nem sempre precisa usar τις quando traduzir 'um' para o grego: na maioria das vezes, 'um agricultor' é vertido para o grego simplesmente por γεωργός.)

(b) Quando τις τι é usado em seu sentido próprio de *pronome* significa 'alguém' ou 'algo', p. ex.

ἀλλά τις ἀφικνεῖται	'Mas alguém está chegando'
ὁρᾷς τι;	'Podes ver algo?' (lit. 'Vês algo?')

(c) Lembre-se de que τις τι é enclítica (**42**) e não pode iniciar uma frase ou oração .

τίς τί (τίν-), 'quem? o quê? qual?'

s.

	m./f.	*n.*
Nom.	τίς	τί
Ac.	τίν-α	τί
Gen.	τίν-ος	τίν-ος
Dat.	τίν-ι	τίν-ι

τίς τί (τίν-), 'quem? o quê? qual?' *(continuação)*

pl.

	m./f.	*n.*
Nom.	τίν-ες	τίν-α
Ac.	τίν-ας	τίν-α
Gen.	τίν-ων	τίν-ων
Dat.	τίσι(ν)	τίσι(ν)

■ *Uso*

84. Note mais uma vez que o modo como τίς τί é usado influencia a tradução para o português:

(a) Quando é usado como um adjetivo (i.e. ligado a um substantivo) significa 'qual' ou 'que', p. ex.

τίς γεωργός;	'Qual agricultor?'
τί πλοῖον;	'Que navio?'

(b) Qando τίς τί é usado no seu sentido próprio, como pronome, ele significa 'quem' ou 'o que', p. ex.

τίς ἀφικνεῖται;	'Quem está chegando?'
τί ὁρᾷς;	'O que vês?'

■ *Acento*

85. Observe a diferença de acento entre τις τι e τίς τί. O acento em τίς τί ('quem?', 'quê?') ***sempre*** recai no primeiro ι e é ***sempre*** agudo (i.e. ί).

'NINGUÉM', 'NADA': οὐδ-είς οὐδε-μία οὐδ-έν

86. οὐδείς 'ninguém' segue um modelo diferente de adjetivo:

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	οὐδείς	οὐδε-μί-α	οὐδέν
Ac.	οὐδέν-α	οὐδε-μί-αν	οὐδέν
Gen.	οὐδεν-ός	οὐδε-μι-ᾶς	οὐδεν-ός
Dat.	οὐδεν-ί	οὐδε-μι-ᾷ	οὐδεν-ί

Forma e uso

■ *Nem + um*

(a) οὐδείς é simplesmente οὐδέ, 'nem, e não', + εἷς μία ἕν, 'um'. Naturalmente, οὐδείς é muito raro no pl. Ele tem uma forma correspondente: μηδείς.

■ *O modelo '3-1-3'*

(b) Observe atentamente os modelos de declinação dos três gêneros de οὐδείς. Você perceberá:

- Que a forma f., -μία, é declinada exatamente como os substantivos da primeira declinação (1b, como ἀπορία com α breve no nom. e ac.); mas
- As formas m. e n. do adjetivo são declinadas como os substantivos da terceira declinação (tipo 3a e tipo 3b, respectivamente).

▶ Como você irá descobrir, um número de adjetivos gregos segue esse padrão '3-1-3', em que as formas do m. e do n. seguem o modelo dos substantivos do tipo 3 e o f. segue o modelo dos substantivos do tipo 1.

■ *Substantivo e adjetivo*

(c) Observe que οὐδείς e μηδείς são usados como pronomes e como adjetivos:

οὐδεὶς προσέρχεται	'Ninguém [pronome] se aproxima'
οὐδὲν ὁρῶ	'Não vejo nada' [pronome]' (lit. 'nada vejo')
οὐδένα ναύτην ὁρῶ	'Não vejo nenhum [adjetivo] marinheiro' (lit. 'nenhum marinheiro vejo')

EXERCÍCIOS

4A–B: 3. Acrescente a(s) forma(s) correta(s) de εὔφρων, τις e οὐδείς aos substantivos abaixo (use οὐδείς apenas com substantivos no s.):

1. πλῆθος
2. πόλιν
3. πρέσβεις
4. ἄστυ
5. οἰκήσεις
6. τάξις
7. σκεύη

4A–B: 4. Acrescente a(s) forma(s) correta(s) de εὔφρων, τις e οὐδείς aos substantivos abaixo no gen. e dat. (mais uma vez, use οὐδείς apenas com substantivos no s.):

1. πλήθει
2. πράγματος
3. πρέσβεων
4. τάξεως
5. πόλει
6. ἄστεσι

O PARTICÍPIO PRESENTE

87. Nas passagens de texto, você viu um conjunto de formas do particípio presente do verbo 'ser/estar' (εἰμί). A seguir, você verá a declinação de ὤν, 'sendo/estando', na íntegra. Ele é um adjetivo do tipo 3; mas observe como é diferente dos adjetivos do tipo 3 que você encontrou até agora:

ὤν οὖσα ὄν (ὀντ-), 'sendo, estando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ὤν	οὖσ-α	ὄν
Ac.	ὄντ-α	οὖσ-αν	ὄν
Gen.	ὄντ-ος	οὔσ-ης	ὄντ-ος
Dat.	ὄντ-ι	οὔσ-ῃ	ὄντ-ι

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ὄντ-ες	οὖσ-αι	ὄντ-α
Ac.	ὄντ-ας	οὔσ-ᾱς	ὄντ-α
Gen.	ὄντ-ων	οὐσ-ῶν	ὄντ-ων
Dat.	οὖσι(ν)	οὔσ-αις	οὖσι(ν)

■ *Forma*

Note que ὤν οὖσα ὄν (ὀντ-) segue o modelo '3-1-3', como οὐδείς:

- As formas do m. e n. seguem o modelo dos substantivos dos tipos 3a, 3b;
- As do f. seguem o modelo dos substantivos do tipo 1 (nesse caso, o tipo 1c, como θάλαττα, 'mar');
- Observe também que o radical dos particípios m. e n. termina em τ- (ὀντ), *diferentemente* do radical dos adjetivos do tipo εὔφρων, em ν- (εὐφρον-).

■ *Uso*

88. Os particípios (dos quais você encontrará mais exemplos em 4C–D), ocorrem em grego com bastante frequência e por isso é importante conhecê-los bem. Eis alguns poucos pontos que você deve gravar na memória:

- Os particípios são **adjetivos.**
- Os particípios **derivam dos verbos**: ὤν, 'sendo', por exemplo, deriva do verbo εἰμί, 'ser/estar'. O particípio presente grego pode ser traduzido ou por um gerúndio ou por um adjetivo terminado em -nte (como em 'andante', 'vivente', 'pedinte').
- Como qualquer outro adjetivo, o particípio tem de **concordar em caso, gênero, número** com a pessoa ou coisa na oração que ele está modificando, p. ex.:

οἱ ἄνδρες, μῶροι ὄντες... 'Os homens, *sendo* tolos, ...' (nom. m. pl.)

τὴν θεάν, εὔφρονα οὖσαν... 'A deusa, *estando* propícia, ...' (ac. f. s.)

- **Tradução:** visto que os particípios gregos geralmente soam demasiado formais quando traduzidos literalmente para o português, você terá de pensar cuidadosamente em como irá vertê-los. Abaixo, indicamos algumas maneiras pelas quais os particípios podem ser traduzidos:

οἱ ἄνδρες μῶροι ὄντες	'Como/visto que os homens são tolos, ...'
	'Porque os homens são tolos, ...'
	'Enquanto são tolos, os homens ...'
	'Se os homens são tolos, ...'
	'Embora os homens sejam tolos, ...'
	'Os homens, que são tolos, ...'

Logo, você percebe que o particípio pode equivaler à combinação de uma conjunção ('embora, visto que/como, se, quando') com um verbo finito, ou à combinação de um pronome relativo ('quem, qual') com um verbo finito.

► Não há um 'jeito certo' de se traduzir um particípio. Em geral, é uma boa ideia traduzi-lo primeiramente de modo literal ('os homens sendo tolos ...', 'a deusa estando propícia ...' etc.) antes de decidir qual é a melhor maneira de verter o particípio em um determinado contexto.

EXERCÍCIOS

4A–B: 5. Acrescente a(s) forma(s) correta(s) de ὤν para concordar com os substantivos abaixo:

1. ἄνθρωποι	6. λιμένες
2. γυνή	7. πλῆθος
3. πρέσβεις	8. πόλιν
4. ἄστη	9. θεαί
5. λόγον	10. θεός

4A–B: 6. Escolha entre as diferentes versões dos particípios gregos usando a tradução para o português abaixo de cada oração para guiá-lo. (Ela o ajudará a identificar o caso, o gênero e o número do substantivo que cada particípio está modificando.)

1. βλέπουσι πρὸς τὴν γυναῖκα καλὴν οὖσα/οὖσαν.
   Eles estão olhando para a mulher, que é bela.

2. ὁ κυβερνήτης οὐκ εἰσβαίνει εἰς τὸ πλοῖον βεβαῖον ὤν/ὄν.
   O capitão não embarca no navio, embora ele seja seguro.

3. οἱ ἄνθρωποι θνητοὶ ὄντες/οὖσαι τοὺς θεοὺς τιμῶσιν.
   Visto que os homens são mortais, eles honram os deuses.

4. μῶρος ὤν/ὄντα ὁ ναύτης καλός ἐστιν.
   Enquanto ele é tolo, o marinheiro é belo.

5. φοβοῦμεθα τὴν πόλιν μεγάλην οὖσα/οὖσαν.
   Nós tememos a cidade, visto que é grande.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 4A-B

ἄστυ, τό	cidade (de Atenas) (3f)
ἀτῑμάζω	desonrar
γεωργός, ὁ	agricultor (2a)
γυνή (γυναικ-), ἡ	mulher, esposa (3a)
δαίμων (δαιμον-), ὁ	deus, divindade (3a)
δεσπότης, ὁ	senhor (1d)
διαφθείρω (διαφθειρ-)	destruir, matar
ἔτι καὶ νῦν	mesmo agora, ainda agora
εὔφρων, εὖφρον (εὐφρον-)	propício, benéfico
θεός, ὁ/ἡ	deus/deusa (2a)
θνητός ή όν	mortal
κακοδαίμων κακόδαιμον (κακόδαιμον-)	infeliz, perseguido por uma má divindade
κρατέω	ter poder sobre (+ gen.)
κωλῡ́ω	impedir, deter
μάλιστα	especialmente; particularmente; sim
νεκρός, ὁ	cadáver (2a)
νή	(+ac.) por ...!
νόμος, ὁ	lei, convenção (2a)
νόσος, ἡ	praga, doença (2a)
οἴκησις, ἡ	moradia (3e)
ὀλίγος η ον	pequeno, pouco
οὐδείς οὐδεμία ουδέν (οὐδεν-)	nenhum; ninguém, nada
πλῆθος, τό	número, multidão; o povo (3c)
πόλις, ἡ	cidade (estado) (3e)
πρᾶγμα (πρᾱγματ-), τό	coisa; questão; negócio; (pl.) problemas (3b)
πυρᾱ́, ἡ	pira funérea (1b)
σκεύη, τά	utensílio, mobília (3c)
τάξις, ἡ	ordem, disposição de tropas, fileira (3e)
τῑμάω	honrar
τίς τί (τίν-)	quem? quê?
τις τι (τιν-)	um, certo; alguém, algo
τύπτω	golpear, ferir
φέρω (ἐνεγκ-)	trazer, portar
φόβος, ὁ	medo (2a)

REVISANDO

1. **Você consegue declinar de cor os cinco novos tipos de substantivos?**
2. **Você compreende a diferença entre a terceira declinação e a declinação dos adjetivos 3-1-3? Poderia dar um exemplo de cada?**
3. **Você sabe demonstrar a diferença de significado entre τίς τί e τις τι?**
4. **Você sabe o que é um particípio? Consegue declinar ὤν na íntegra?**
5. **De que verbos são os seguintes radicais alternativos: ἐνεγκ-, λαβ-, δραμ-?**

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 4A–B

A CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

1. Deduza o significado das palavras à direita a partir das palavras à esquerda.

ἀπαίδευτος	ἡ παίδευσις, τὸ παίδευμα
ἀποθνήσκω (ἀποθαν-) } θνητός	ἀθάνατος ον, ὁ θάνατος
γίγνομαι (γεν-)	ἡ γένεσις
δηλόω	ἡ δήλωσις
ἐμβαίνω (ἐμβα-)	ἡ ἔμβασις
ἐρωτάω	τὸ ἐρώτημα
ζητέω	ἡ ζήτησις
θεάομαι	τὸ θέαμα
καλέω	ἡ κλῆσις
καλός	τὸ κάλλος
κρατέω	τὸ κράτος
μανθάνω	ἡ μάθησις, τὸ μάθημα
ποιέω	τὸ ποίημα, ἡ ποίησις
στρατηγός	τὸ στρατήγημα
στρατιά	τὸ στράτευμα
ταχέως	τὸ τάχος
τιμάω	ἡ τιμή, ἄτιμος ον
τολμάω	ἡ τόλμησις, τὸ τόλμημα
ψευδῶς	τὸ ψεῦδος

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza para o grego as frases em itálico nas orações abaixo, incluindo em cada resposta a parte de ὤν οὖσα ὄν:

   a. *Visto que sou infeliz*, deixarei a cidade.
   b. *Nós, que somos poucos*, não vos derrotaremos, *que sois muitos*.
   c. *Como amigas, senhoras*, não brigueis.
   d. *Eu, ateniense e afortunado*, odeio *a ti, que és espartano e odiado pelos deuses*.
   e. *Quem és tu* para ameaçar-me?

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de orações:

1. ἐγὼ γὰρ θνητὸς ὢν οὐκ ἀτιμάζω τοὺς θεούς.
   Como és um agricultor, conheces as leis.

2. ἐκείνους οὖν, ἐμπείρους ὄντας κατὰ γῆν, Ἀθηναῖοι νικῶσι κατὰ θάλατταν.
   Como marinheiros, nós dominamos o mar.

3. τὸ δ' ἄστυ καλὸν ὄν, οὐ τιμῶ.
   Não temo o número de corpos, embora seja grande.

4. ὁ δὲ στρατηγὸς οὗτος, ἄριστος ὤν, οὐ φοβεῖται τοὺς Λακεδαιμονίους πολεμίους ὄντας.
   Minha mulher, que é desafortunada, tem medo da doença, que é má.

5. οἱ γὰρ ἄνθρωποι, κακοδαίμονες ὄντες, τιμῶσι τοὺς τῶν θεῶν νόμους, ἀρίστους ὄντας.
   O povo (use τὸ πλῆθος), visto que é bom, não desonra os deuses, que são grandes.

E EXERCÍCIO DE TESTE QUATRO A–B

Traduza para o português:

ΝΕΑΝΙΑΣ δεῦρ' ἐλθὲ καὶ εἰπέ. διὰ τί ὀλοφύρῃ, ὦ φίλε; ἆρα υἱόν τινα, κακοδαίμονα ὄντα, ὀλοφύρῃ, ἢ θυγατέρα ἢ γυναῖκα;

ΓΕΡΩΝ κακοδαίμων δὴ ὢν ἔγωγε, ὦ φίλε, τοῦτο ποιῶ. ὀλοφύρομαι γὰρ τόν τε υἱὸν τὸν οὐκέτ' ὄντα καὶ τὴν θυγατέρα τὴν ἤδη νεκρὸν οὖσαν.

ΝΕΑΝ. κακοδαίμων δὴ φαίνῃ ὤν. ἀλλὰ τί αἴτιόν ἐστιν; πῶς ἀποθνῄσκουσιν οἱ ἄνθρωποι;

ΓΕΡ. διὰ τὴν νόσον, ὦ φίλε, νεκροὶ ἐπὶ νεκροῖς πίπτουσι καὶ ἀποθνῄσκουσιν ἄνθρωποι κακοδαίμονες ὄντες.

ΝΕΑΝ. πολλὰ δὴ πράγματα ἔχομεν διὰ τὴν νόσον. ὁρῶ γὰρ ἔγωγε τὸ μὲν πλῆθος τῶν ἀνθρώπων κακόδαιμον ὄν, τὴν δὲ πόλιν πολλῇ ἐν ἀπορίᾳ οὖσαν, τοὺς δὲ ἀνθρώπους ἐφημέρους ὄντας καὶ κακοδαίμονας.

ΓΕΡ. μὴ οὖν ἀτίμαζε τοὺς θεοὺς μηδὲ ἀσέβει εἰς τὴν πόλιν, ἀλλὰ τόλμα καὶ τίμα τοὺς θεούς.

Vocabulário

ὀλοφύρομαι lamentar	πράγματα, τά problemas
υἱός, ὁ filho	πολλῇ ... ἀπορίᾳ muita perplexidade
θυγάτηρ (θυγατ(ε)ρ-) ἡ filha	ἐφήμερος ον efêmero, de vida breve
ἐπὶ νεκροῖς sobre cadáveres	ἀσεβέω cometer impiedade contra

EXERCÍCIO

Responda as questões abaixo usando o texto acima. Indique o número da linha de cada palavra que você identificar.

1. Ache dois exemplos de particípios no ac., indique o número e o gênero deles e escreva com qual substantivo cada um concorda.
2. Ache dois exemplos de imperativos e traduza-os.
3. Ache um exemplo de um adjetivo que seja (a) nom. m. pl., (b) ac. m. pl.
4. Que caso estão (a) φίλε (linha 1) e (b) ἀπορίᾳ (linha 11)?

Gramática para a Seção 4C–D

Nessa seção você verá:
- Partícipio presente, ativo e médio: παύων, παυόμενος
- Usos do particípio; expressões usando particípios
- Substantivos do tipo 3g: βασιλεύς
- Elisão e crase

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado de:
ἀπάγω, ἀποφεύγω, δοῦλος, ξένος, ἀποκτείνω, μισέω, πάσχω, τυγχάνω, ὕβρις

MAIS PARTICÍPIO PRESENTE

89. Como o verbo 'ser/estar' tem a forma 'sendo' no particípio, assim a maioria dos verbos tem uma forma de particípio presente em português: o de 'correr' é 'correndo'; de 'parar', 'parando', e assim por diante. Como você já aprendeu, os particípios são adjetivos (i.e. eles mudam para concordar em caso, gênero e número com o substantivo com o qual concordam ou representam).

Particípio presente ativo

90. O particípio presente é formado simplesmente pelo acréscimo de -ων -ουσα –ον ao radical do presente. São declinados do mesmo modo que ὤν, 'sendo' e seguem o modelo '3-1-3' (**86[b]**).

► Os particípios ativos geralmente são fáceis de ser reconhecidos: procure pelo radical de um verbo mais -οντ- ou -ουσ-:

παύ-ων παύ-ουσα παῦ-ον (παυοντ-), 'parando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παύ-ων	παύ-ουσ-α	παῦ-ον
Ac.	παύ-οντ-α	παύ-ουσ-αν	παῦ-ον
Gen.	παύ-οντ-ος	παυ-ούσ-ης	παύ-οντ-ος
Dat.	παύ-οντ-ι	παυ-ούσ-ῃ	παύ-οντ-ι

παύ-ων παύ-ουσα παῦ-ον (παυοντ-), 'parando' *(continuação)*

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παύ-οντ-ες	παύ-ουσ-αι	παύ-οντ-α
Ac.	παύ-οντ-ας	παυ-ούσ-ᾱς	παύ-οντ-α
Gen.	παυ-όντ-ων	παυ-ουσ-ῶν	παυ-όντ-ων
Dat.	παύ-ουσι(ν)	παυ-ούσ-αις	παύ-ουσι(ν)

Particípio presente ativo dos verbos contratos

91. Observe as desinências dos verbos contratos ativos nas suas formas do particípio:

- ποιέ-ων -ουσα -ον (-οντ-) contraem em: ποιῶν ποιοῦσα ποιοῦν (ποιουντ), 'fazendo'
- τιμά-ων -ουσα -ον (-οντ-) contraem em: τιμῶν τιμῶσα τιμῶν (τιμωντ-), 'honrando'
- δηλό-ων -ουσα -ον (-οντ-) contraem em: δηλῶν δηλοῦσα δηλοῦν (δηλουντ-), 'mostrando, revelando'

■ *Forma*

(a) Essas contrações seguem os mesmos princípios que os de outras formas verbais que você já viu: p. ex. τιμά-ομεν > τιμῶμεν (α + ο = ω); logo τιμά-ον > τιμῶν; ποιέ-ω > ποιῶ (ε + ω = ω); portanto ποιέ-ων > ποιῶν, etc. (**25**).

(b) Note que a forma τιμῶν pode ser o particípio nom. ou ac. neutro s., ou ainda o particípio nom. masculino s.

(c) Mais uma vez, esses particípios contratos têm exatamente as mesmas *desinências de caso* que ὤν, 'sendo/estando', e παύων, 'parando'. Apenas o *radical* contrato é diferente, p. ex.:

contrato em -ε: ποιῶν ποιοῦσα ποιοῦν (ποιουντ-), 'fazendo'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ποιῶν	ποιοῦσ-α	ποιοῦν
Ac.	ποιοῦντ-α	ποιοῦσ-αν	ποιοῦν
Gen.	ποιοῦντ-ος	ποιούσ-ης	ποιοῦντ-ος
Dat.	ποιοῦντ-ι	ποιούσ-ῃ	ποιοῦντ-ι

contrato em -ε: ποιῶν ποιοῦσα ποιοῦν (ποιουντ-), 'fazendo' *(continuação)*

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ποιοῦντ-ες	ποιοῦσ-αι	ποιοῦντ-α
Ac.	ποιοῦντ-ας	ποιούσ-ᾱς	ποιοῦντ-α
Gen.	ποιούντ-ων	ποιουσ-ῶν	ποιούντ-ων
Dat.	ποιοῦ-σι(ν)	ποιούσ-αις	ποιοῦ-σι(ν)

Particípio presente médio

92. (a) Os particípios presentes dos verbos médios são formados pelo acréscimo de -ομεν-ος η ον ao radical do presente.

(b) Eles são adjetivos do tipo '2-1-2' como καλός: ou seja, são declinados como os substantivos do tipo 2 no m. (ἄνθρωπος) e no n. (ἔργον) e como substantivos tipo 1 (como βοή) no f.

► Os particípios presentes médios são geralmente fáceis de ser reconhecidos. Procure pelo radical de um verbo mais -ομεν-:

παυ-όμεν-ος η ον, 'cessando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παυ-όμεν-ος	παυ-ομέν-η	παυ-όμεν-ον
Ac.	παυ-όμεν-ον	παυ-ομέν-ην	παυ-όμεν-ον
Gen.	παυ-ομέν-ου	παυ-ομέν-ης	παυ-ομέν-ου
Dat.	παυ-ομέν-ῳ	παυ-ομέν-ῃ	παυ-ομέν-ῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παυ-όμεν-οι	παυ-όμεν-αι	παυ-όμεν-α
Ac.	παυ-ομέν-ους	παυ-ομέν-ᾱς	παυ-όμεν-α
Gen.	παυ-ομέν-ων	παυ-ομέν-ων	παυ-ομέν-ων
Dat.	παυ-ομέν-οις	παυ-ομέν-αις	παυ-ομέν-οις

Particípio presente médio dos verbos contratos

93. Observe o efeito da contração nas formas médias do particípio :

- φοβέ-ομεν-ος η ον contraem-se em: φοβ<u>ού</u>μεν-ος η ον 'temendo'
- θεά-ομενος η ον contraem-se em: θε<u>ώ</u>μεν-ος η ον 'olhando'
- δουλό-ομεν-ος η ον contraem-se em: δουλ<u>ού</u>μεν-ος η ον 'escravizando'

■ *Forma*

(a) Visto que a contração ocorre *antes* de as desinências -μεν-ος η ον serem acrescentadas, esses particípios têm desinências *idênticas* a παυ-όμεν-ος η ον.

(b) Note, mais uma vez, que as contrações desses particípios seguem os mesmos princípios que os de outras formas verbais que você já viu, p. ex.

φοβέ-ομαι > φοβοῦμαι (ε + ο = ου)

φοβέ-ομενος > φοβούμενος (**25**).

EXERCÍCIOS

4C–D: 1. Acrescente a(s) forma(s) correta(s) de τρέχων e παυόμενος aos substantivos abaixo:

1. παῖδας	5. Ἀθηναῖοι
2. γυναῖκες	6. θεάν
3. πρέσβυς	7. θεός
4. Λακεδαιμόνιον	8. πλῆθος

4C–D: 2. Acrescente a(s) forma(s) correta(s) de τρέχων e παυόμενος aos substantivos abaixo (todos estão no gen. ou no dat.):

1. παιδί	5. Ἀθηναίοις
2. γυναικός	6. θεᾷ
3. πρέσβεως	7. θεῷ
4. Λακεδαιμονίων	8. πλήθεσι

Uso dos particípios

94. Um uso bastante comum em grego é o de ligar o artigo definido a um particípio e usá-lo como um substantivo: p. ex.:

- ὁ βαίνων = lit. 'o [m. s.] caminhante', 'o que caminha, o homem que está caminhando, o caminhador'
- οἱ βαίνοντες = lit. 'os [m. pl.] caminhantes', 'aqueles que caminham, os homens que estão caminhando, os caminhadores'
- αἱ βαίνουσαι = lit. 'as [f. pl.] caminhantes', 'as que caminham, as mulheres que estão caminhando, as caminhadoras'

EXERCÍCIOS

4C–D: 3. Acrescente a forma correta do particípio aos artigos definidos usando os verbos δηλόω, θεάομαι, ὁράω, ποιέω, φοβέομαι, e depois traduza-os:

1. τόν (olhando)	5. οἱ (temendo)
2. τάς (vendo)	6. ἡ (fazendo)
3. τούς (fazendo)	7. τήν (vendo)
4. αἱ (mostrando)	8. τό (mostrando)

4C–D: 4. Acrescente a forma correta do particípio aos artigos definidos (todos estão no gen. ou no dat.) e traduza-os:

1. τοῖς (olhando)
2. τῇ (vendo)
3. τῶν (fazendo)
4. ταῖς (mostrando)
5. τοῦ (temendo)
6. ταῖς (fazendo)
7. τῷ (vendo)
8. τοῖς (mostrando)

Expressões com particípios

95. Observe as expressões abaixo que geralmente são construídas com particípios:

δῆλός εἰμι (φεύγων)	'eu estou evidente[mente] (fugindo)', i.e. 'é evidente que eu estou fugindo', 'é claro que eu estou fugindo'
παύω (σε φεύγοντα)	'eu paro (a ti fugindo)', i.e. 'eu te impeço de fugir'.
παύομαι (φεύγων)	'paro [a mim mesmo] (de fugir)', 'eu cesso de fugir'
καίπερ (φεύγων)	'embora/apesar de (fugindo)'
τυγχάνω (φεύγων)	'eu por acaso estou, de fato eu estou (fugindo)'
φαίνομαι (φεύγων)	'eu pareço [estar] (fugindo)'
λανθάνω (σε φεύγων)	'eu passo despercebido (a ti, ao fugir)' (i.e. 'fujo sem que tu percebas')
φθάνω (σε φεύγων)	'eu me adianto (a ti, ao fugir)', 'fujo antes de ti'

■ *Forma e uso*

- ► Lembre-se de que o particípio deve mudar para concordar com o substantivo ao qual ele está ligado, p. ex. αἱ γυναῖκες τυγχάνουσι φεύγουσαι '*as mulheres* [nom. f. pl.] encontram-se por acaso *fugindo* [nom. f. pl.]'.
- ► Note que φαίνομαι φεύγων significa 'eu pareço estar fugindo *e de fato estou*'.

EXERCÍCIO

4C–D: 5. Escolha a versão correta dos particípios gregos usando as traduções em português abaixo de cada sentença para guiá-lo (elas ajudarão a identificar o gênero, o número e o caso do substantivo a que cada particípio está ligado).

1. βαίνων/βαίνουσα πρὸς τὰς Ἀθῆνας, ἡ γυνὴ βλέπει πρὸς τὸν Πειραιᾶ.
   Indo para Atenas, a mulher olha em direção ao Pireu.
2. δῆλός ἐστι παίζων/παίζοντα ὁ ῥαψῳδός.
   O rapsodo está evidentemente brincando.
3. φεύγων/φεύγοντα ὁ κυβερνήτης λανθάνει τοὺς βοῶντες/βοῶντας.
   O capitão foge sem que os homens que estão gritando percebam.
4. ἆρα σὺ ὁρᾷς ἐκείνους τοὺς κακοὺς ἀνθρώπους φεύγοντα/φεύγοντες/φεύγοντας;
   Vês aqueles homens perversos fugindo?
5. ὁρῶ τὸν ναύτην τρέχων/τρέχοντα πρὸς τὴν ναῦν.
   Vejo o marinheiro correndo em direção ao navio.

EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS DA LÍNGUA GREGA

96. Você já viu um adjetivo em grego (ἥσυχος, 'tranquilo') que é mais bem traduzido por sua forma adverbial ('tranquilamente': **76[b]**). Outro é δῆλος, 'óbvio', claro', quando usado na frase δῆλός ἐστι + particípio, 'ele está evidentemente ...', p. ex.:

δῆλός ἐστι φεύγων	'Ele está obviamente fugindo'
δήλη ἐστὶ θεωμένη	'Ela está obviamente olhando'

OUTRO SUBSTANTIVO DO TIPO 3: ὁ βασιλεύς, 'REI' (3G)

97. Abaixo, outro substantivo do tipo 3 para aprender, classificado como 3g.

► Substantivos do tipo 3g são tipicamente m. e terminam em -εύς:

ὁ βασιλεύς, 'rei' (3g)

	s.	*pl.*
Nom.	βασιλεύ-ς	βασιλῆς (*ou* βασιλ-εῖς)
Ac.	βασιλέ-ᾱ	βασιλέ-ᾱς
Gen.	βασιλέ-ως	βασιλέ-ων
Dat.	βασιλε-ῑ	βασιλεῦ-σι(ν)
Voc.	ὦ βασιλεῦ	

ELISÃO E CRASE

Elisão

■ *Elidindo vogais*

98. Observe as orações abaixo e note a perda das vogais:

δεῦρ' ἐλθέ (= δεῦρο̲ ἐλθέ)

βαρὺν δ' ὄντα φέρω (= βαρὺν δὲ̲ ὄντα φέρω)

ἆρ' οὐ σέβῃ τοὺς θεούς (= ἆρα̲ οὐ)

ἀποθνῄσκουσι δ' οἱ ἄνθρωποι (= ἀποθνῄσκουσι δὲ̲ οἱ)

► Resumindo, quando uma palavra termina em vogal breve, essa vogal pode ser suprimida se palavra seguinte *também* começa com uma vogal. Esse fenômeno é chamado de 'elisão' ('supressão, eliminação').

■ $\tau - \theta$ e $\pi - \varphi$

99. Observe o que acontece às palavras abaixo quando elididas:

ἀπὸ ἵππου → ἀφ' ἵππου

ἔστι ἡμέτερος → ἔσθ' ἡμέτερος

Os prefixos de verbos que começam com vogais podem ser influenciados da mesma maneira, p. ex.:

κατα-ὁράω → = κατ-ὁράω = καθοράω

ἀπο-ὁράω = ἀπ-ὁράω = ἀφοράω

O mesmo ocorre com μετά (μετ' > μεθ') e ἐπί (ἐπ' > ἐφ') quando se unem como prefixos a palavras que começam com vogais.

► **Resumindo, antes de um 'espírito rude', τ se torna θ e π se torna φ: ou seja, a aspiração 'influencia'.**

Crase

100. Observe a contração de vogais em:

ὦνδρες (ὦ ἄνδρες) 'homens!'

Esse fenômeno denomina-se 'crase' ('fusão, mistura', em grego).

► **A crase ocorre quando uma vogal ou ditongo (i.e. vogal + ι ou υ) no final de uma palavra se une a outra vogal no início da palavra seguinte, criando *uma única palavra* onde você esperaria duas.**

Considere ainda:

τἀγαθά* (τὰ ἀγαθά) 'as coisas boas'

οὐπί (ὁ ἐπί) 'aquele sobre ...'

ἀνήρ (ὁ ἀνήρ) 'o homem'

*Observe que você pode identificar frequentemente a crase pela ocorrência de *aspirações* onde você geralmente não as esperaria.

EXERCÍCIOS

4C–D: 6. Faça as elisões nas palavras abaixo:

1. ὁ δὲ ἀνήρ
2. ἆρα ὁρᾷς;
3. ἀπὸ ἡμῶν
4. ἐπὶ ὑμᾶς
5. εἶμι Ὀδυσσεύς

4C–D: 7. Desfaça as elisões abaixo:

1. νῦν δ' επ' οἰκίαν
2. ἀλλ' ἐγώ
3. ἐν δ' ἀπορίᾳ
4. κακός ἐσθ' ὁ πόλεμος
5. ἆρ' εἰμ' ἔμπειρος;

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 4C–D

ἀνομίᾱ, ἡ	falta de lei (1b)
ἀπάγω (ἀπαγαγ-)	conduzir/levar embora
ἀποκτείνω (ἀποκτεινα-)	matar
ἀποφεύγω (ἀποφυγ-)	escapar, fugir
ἀσέβεια, ἡ	impiedade para com os deuses (1b)
αὐτόν ἥν ό	o, a, os, as
ἀφέλκω (ἀφελκυσα-)	arrastar
βασιλεύς, ὁ	rei (3g)
βωμός, ὁ	altar (2a)
δοῦλος, ὁ	escravo (2a)
ἐπικαλέομαι	chamar (para testemunhar)
ἱερόν, τό	santuário (2b)
ἱκέτης, ὁ	suplicante (1d)
κῆρυξ (κηρυκ-), ὁ	arauto (3a)
λανθάνω (λαθ-)	passar despercebido a *alguém* (ac.) + part.
μά	por! (+ ac.)
μισέω	odiar
ξένος/ξεῖνος, ὁ	estrangeiro, convidado, hóspede (2a)
ὀλοφῡρομαι	lamentar, chorar por
ὀρθός ή όν	direito, correto, certo
πάσχω (παθ-)	sofrer, experimentar
παύομαι	cessar
πρεσβευτής, ὁ	embaixador (1d)
πρέσβεις, οἱ	embaixadores (3e)
τρέπομαι (τραπ-)	voltar-se, virar em fuga (bater em retirada)
τυγχάνω (τυχ-)	estar por acaso, de fato (estar) + part. nom.
ὕβρις, ἡ	agressão, violência, ultraje (3e)
ὑπηρέτης, ὁ	servo, escravo (1d)
φαίνομαι (φαν-)	parece ser + part.
φθάνω	adiantar a *alguém* (ac.) + part. nom.
ὥ	que ....! (+gen.)

REVISANDO

1. **Você consegue descrever corretamente como φθάνω, λανθάνω, δῆλος e καίπερ são construídos com particípio?**
2. **Você sabe como se traduz ὁ + particípio?**
3. **Você consegue declinar βασιλεύς?**

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 4C–D

A CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

Deduza o significado das palavras à direita a partir da palavras à esquerda:

ἀσέβεια	τὸ σέβας
ἱερόν	ὁ ἱερεύς
ἱκέτης	ἱκετεύω
μισέω	τὸ μῖσος
ξένος	ἡ ξενία, ξενίζω
τυγχάνω/δυστυχής	ἡ τύχη
ὕβρις	ὑβρίζω

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

Traduza as orações abaixo completando a segunda oração de cada par com um particípio ou uma combinação de particípio + artigo definido:

p. ex. τίς ἐπικαλεῖται ἡμᾶς; οἱ δοῦλοι ἀφέλκουσι ... τὸν ἐπικαλούμενον.

('Quem nos chama para testemunhar? Os escravos arrastam o homem que nos chama para testemunhar.')

a. τίς τρέχει; οὐχ ὁρῶ ἔγωγε ...
b. τίνες ὀλοφύρονται; ποῦ εἰσιν ...
c. οἶδα τίς ἀποφεύγει. οὐ γὰρ λανθάνει ἐμὲ ...
d. τίνες φεύγουσιν; ἆρ' ὁρᾷς ...
e. ὁ βασιλεὺς ἀποτρέχει καὶ οὐ παύεται ...
f. αἱ γυναῖκες ἀεὶ φοβοῦνται. διὰ τί οὐ παύονται ...

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de orações:

1. ἐγὼ δ' οὐχ ὁρῶ Λακεδαιμόνιον οὐδένα φεύγοντα.
   Vemos os homens correndo.

2. ἆρα λανθάνει ὑμᾶς ὁ δεσπότης σκεύη ἔχων;
   Tu não vês que o escravo está arrastando o suplicante?

3. οἱ γὰρ πρέσβεις φθάνουσι τοὺς ὑπηρέτας ἀποφεύγοντες.
   O espartano chega ao santuário antes de seus perseguidores.

4. ὁ δὲ κῆρυξ οὐ παύεται μισῶν τοὺς ξένους καὶ φοβούμενος.
   O estrangeiro não para de nos chamar e de gritar.

5. ἀλλὰ δῆλος εἶ ἱκέτης ὢν καὶ τυγχάνεις ὀλοφυρόμενος τὸ πρᾶγμα.
   Mas o homem é evidentemente um embaixador e ocorre estar fugindo.

E EXERCÍO DE TESTE QUATRO C–D

Traduza para o português.

ξένος δέ τις τρέχων τυγχάνει εἰς τὸ Ἡράκλειον ἱερόν. καὶ δῆλός ἐστιν ὁ ξένος δεινόν τι πάσχων, ἐπειδὴ ταχέως προσέρχονται ἄνδρες τινές, διώκοντες αὐτόν. ὁ δὲ ξένος φθάνει τοὺς διώκοντας εἰς τὸ ἱερὸν φεύγων, ἐγγὺς ὄν. ἀφικνοῦνται δὲ οἱ διώκοντες καὶ ἐρωτῶσι τὸν ῥαψῳδὸν ποῦ τυγχάνει ὢν ὁ ξένος. δῆλον γάρ ἐστιν ὅτι ὁ ξένος οὐ λανθάνει τὸν ῥαψῳδὸν ἀποφεύγων. ἐπειδὴ δὲ οἱ διώκοντες ὁρῶσιν αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ὄντα, ἀπάγουσι, καίπερ βοῶντα καὶ τοὺς θεοὺς ἐπικαλούμενον. καὶ ὁ μὲν ξένος οὐ παύεται ὀλοφυρόμενος καὶ δηλῶν τί πάσχει, ὁ δὲ ῥαψῳδὸς καὶ ὁ Δικαιόπολις ἡσυχάζουσι, φοβούμενοι τοὺς ἕνδεκα. οὕτως οὖν ἥ τε ἀνομία καὶ ἡ ἀσέβεια γίγνονται ἐν τῇ τῶν Ἀθηναίων πόλει.

Vocabulário

τῷ ἱερῷ	o santuário
τῇ πόλει	a cidade

EXERCÍCIO

Responda as questões abaixo baseando-se no texto acima.

1. Dê o gênero, número e caso dos seguintes particípios: (a) τρέχων (linha 1), (b) διώκοντες (linha 3), (c) ὄν (linha 4) e (d) φοβούμενοι (linha 9).
2. Dê a pessoa e o número (p. ex. 3 pl.) dos seguintes verbos: (a) προσέρχονται (linha 2), (b) ἐρωτῶσι (linha 4), (c) λανθάνει (linha 5) e (d) ἡσυχάζουσι (linha 9).

Gramática para seção 5A–B

Nessa seção você verá:
- O pretérito imperfeito do indicativo, ativo e médio: ἔπαυον, ἐπαυόμην
- Os aumentos
- A posição dos adjetivos

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado de:
αἴτιος, βίος, γάμος, δίκη, ἡδύς, ἵππος, ὀφείλω, πατήρ, κολάζω, νέος, πείθομαι

O TEMPO PRÉTERITO IMPERFEITO

Pretérito imperfeito indicativo ativo

101. As formas do pretérito imperfeito ativo são as seguintes:

ἔ-παυ-ον, 'parava, estava parando'	
ἔ-παυ-ον	'eu parava, estava parando, costumava parar'
ἔ-παυ-ες	'tu paravas, estavas parando, costumavas parar'
ἔ-παυ-ε(ν)	'ele parava, estava parando, costumava parar'
ἐ-παύ-ομεν	'nós paramos, estávamos parando, costumávamos parar'
ἐ-παύ-ετε	'vós parais, estáveis parando, costumáveis parar'
ἔ-παυ-ον	'eles paravam, estavam parando, costumavam parar'

Pretérito imperfeito indicativo médio

102. As formas do pretérito imperfeito médio são as seguintes:

ἐ-παυ-όμην, 'parava, estava parando (a mim mesmo)'	
ἐ-παυ-όμην	'parava, estava parando, costumava parar (a mim mesmo)'
ἐ-παύ-ου	'paravas, estavas parando, costumavas parar (a ti mesmo)'
ἐ-παύ-ετο	'parava, estava parando, costumava parar (a si mesmo)'
ἐ-παυ-όμεθα	'parávamos, estávamos parando, costumávamos parar (a nós...)'
ἐ-παύ-εσθε	'paráveis, estáveis parando, costumáveis parar (a vós mesmos)'
ἐ-παύ-οντο	'paravam, estavam parando, costumavam parar (a si mesmos)'

Forma

(a) Note o prefixo do radical, ἐ-. Ele é chamado de aumento (**104–5**).

(b) Consulte **52**. Lá havíamos dito que há duas formas de terminações da voz média, uma delas era:

► -μαι -σαι -ται -μεθα-σθε -νται

Eis, portanto, a segunda:

► -μην -σο -το -μεθα -σθε -ντο (desinências *secundárias*)

(c) Observa a recorrência das vogais temáticas o ε ε o ε o (**16b**).

(d) Em **52** havia também algumas sábias palavras a respeito da 2a. p. do s. e dos sigmas intervocálicos de que você deve muito bem (ah!) se lembrar. O mesmo ocorre aqui: a 2a. do s. na origem era ἐπαύ-ε-σο, o σ intervocálico 'caiu', ficando ἐπαύ-ε-ο, que se contraiu em ἐπαύου.

Significado

103. O novo tempo que você viu nessa seção é chamado de pretérito imperfeito. A palavra 'imperfeito' vem do termo latino *imperfectus*, i.e. 'incompleto'.

- O imperfeito é usado para descrever ações contínuas, repetidas ou incompletas no passado – algo que *estava* acontecendo, *continuava* acontecendo ou *costumava* acontecer.
- Logo, dependendo do contexto, ἔπαυον (imperfeito de παύω) pode ser traduzido por 'parava', 'estava parando' ou 'costumava parar'.
- Note, porém, que no último caso, o uso do imperfeito implica que 'parava' (i.e. 'costumava parar' ou 'continuava parando') pressupõe uma base contínua de ação ou mais do que uma, p. ex. 'eu o *parava* todos os dias quando ele *ia* para casa.'

EXERCÍCIO

5A–B: 1. Traduza e em seguida passe para a forma média equivalente:

1. ἔπαυε
2. ἔφερον (duas possibilidades)
3. ἐλάμβανες
4. ἐμανθάνομεν
5. ἐθύετε

Forma

■ *O aumento*

104. 'Aumento' é assim denominado porque a adição do *aumento* geralmente faz o verbo aumentar de tamanho.

► A marca distintiva de um verbo indicativo no ***tempo pretérito*** é a presença de um ***aumento*** diante do verbo.

■ *Aumentos em ἐ-*

(a) Quando um verbo começa com consoante, o aumento tem a forma de ἐ-, ex.:

κελεύω → ἐ-κέλευ-ον, 'ordenava, estava ordenando, costumava ordenar'

βαίνω → ἔ-βαιν-ον, 'ia, estava indo, costumava ir'

■ *Aumentos com alongamento da vogal*

(b) Porém, se o verbo começa com uma vogal, **NÃO** se acrescenta ἐ-. Mais propriamente dito, essa vogal inicial será ***alongada***, se puder, p. ex.

ἀκουω → ἤκου-ον 'ouvia, estava ouvindo, costumava ouvir'

ἐλευθερόω → ἠλευθέρουν 'libertava, estava libertando, costumava libertar'

οἰκέω → ᾤκουν 'morava, estava morando, costumava morar'

(i) Note que, como no último exemplo, o iota é tradicionalmente subscrito depois de uma vogal longa (p. ex. ῃ, ῳ).

(ii) Vários verbos que começam em ἐ- têm aumento em εἰ- (em vez de ἠ). Aprenda o exemplo mais comum, que é ἔχω, 'tenho', imperfeito: εἶχον, 'tinha, estava tendo, costumava ter'.

(c) Se um verbo começa com vogal longa, ela também continua longa no imperfeito, p. ex.:

ἡσυχάζω → ἡσύχαζον 'mantinha-me quieto, estava me mantendo quieto, costumava manter-me quieto'

ᾄδομαι → ᾐδόμην 'alegrava-me, estava me alegrando, costumava me alegrar'

Resumo dos aumentos

105. Resumo das regras de aumentos para os verbos que começam com vogais:

vogal não-aumentada	*vogal aumentada*
α, ε, η	η
ᾳ, αι, ει	η
ο, ω	ω
αυ, ευ	ηυ

EXERCÍCIO

5A–B: 2. Traduza e converta os verbos no tempo presente para suas formas equivalentes no pretérito imperfeito:

1. ἀκούομεν
2. ἔχουσιν
3. ὀλοφύρεσθε
4. ὀφείλει
5. εὔχονται

Aumento e preposições

Há uma regra importante a respeito dos aumentos e das preposições:

► O aumento é acrescentado ao verbo *base*, NÃO aos prefixos que ele tenha incorporado.

Assim, διαβαίνω torna-se δι-έ-βαινον no imperfeito e εἰσβαίνω torna-se εἰσ-έ-βαινον. Observe como outras preposições reagem ao acréscimo de um aumento:

ἀποβαίνω	ἀπο*	+	ἔβαινον	→	ἀπέβαινον
εἰσβαίνω	εἰς	+	ἔβαινον	→	εἰσέβαινον
ἐκβαίνω	ἐκ**	+	ἔβαινον	→	ἐξέβαινον
ἐμβαίνω	ἐν***	+	ἔβαινον	→	ἐνέβαινον
ἐπιβαίνω	ἐπι*	+	ἔβαινον	→	ἐπέβαινον
καταβαίνω	κατα*	+	ἔβαινον	→	κατέβαινον
περιβαίνω	περι*	+	ἔβαινον	→	περιέβαινον
προβαίνω	προ*	+	ἔβαινον	→	προέβαινον
				ou	προὔβαινον
μεταβαίνω	μετα*	+	ἔβαινον	→	μετέβαινον
ἐγκαλέω	ἐν***	+	ἐκαλουν	→	ἐνέκαλουν

* Note que todos os prefixos dissílabos terminados em vogal perdem a vogal final antes do aumento. A exceção à regra acima é περι-; προ- também pode permanecer inalterado.
** Note que ἐκ- muda para ἐξ- antes de uma vogal.
*** Note que com, p. ex., ἐμβαίνω e ἐγκαλέω a preposição recupera sua forma original ἐν.

EXERCÍCIO

5A–B: 3. Traduza e passe para as formas equivalentes do presente do indicativo:

1. κατέβαινε
2. ἀπέκτεινες
3. ἄπηγον (duas possibilidades)
4. διεφθείρομεν
5. εἰσεφέρετε

O PRETÉRIO IMPERFEITO DOS VERBOS CONTRATOS

106. Como no presente, os verbos contratos (como ποιέω, 'fazer', τιμάω, 'honrar' e 'δηλόω', 'mostar, revelar') também se contraem no imperfeito. Lembre-se de que essas contrações seguem modelos previsíveis (veja **25**):

Verbos contratos ativos

ἐτῑ́μων, 'honrava' (contrato em -α)

ἐ-τῑ́μα-ον	> ἐτῑ́μων	'honrava, estava honrando, costumava honrar'
ἐ-τῑ́μα-ες	> ἐτῑ́μας	'honravas, estavas honrando, costumavas honrar'
ἐ-τῑ́μα-ε	> ἐτῑ́μα	'honrava, estava honrando, costumava honrar'
ἐ-τῑμά-ομεν	> ἐτῑμῶμεν	'honrávamos, estávamos honrando, costumávamos honrar'
ἐ-τῑμά-ετε	> ἐτῑμᾶτε	'honráveis, estáveis honrando, costumáveis honrar'
ἐ-τῑ́μα-ον	> ἐτῑ́μων	'honravam, estavam honrando, costumavam honrar'

ἐποίουν, 'fazia' (contrato em -ε)

ἐ-ποίε-ον	> ἐποίουν	'fazia, estava fazendo, costumava fazer'
ἐ-ποίε-ες	> ἐποίεις	'fazias, estavas fazendo, costumavas fazer'
ἐ-ποίε-ε	> ἐποίει	'fazia, estava fazendo, costumava fazer'
ἐ-ποιέ-ομεν	> ἐποιοῦμεν	'fazíamos, estávamos fazendo, costumávamos fazer'
ἐ-ποιέ-ετε	> ἐποιεῖτε	'fazíeis, estáveis fazendo, costumáveis fazer'
ἐ-ποίε-ον	> ἐποίουν	'faziam, estavam fazendo, costumavam fazer'

ἐδήλουν, 'mostrava, revelava' (contrato em -ο)

ἐ-δήλο-ον	> ἐδήλουν	'mostrava, estava mostrando, costumava mostrar'
ἐ- δήλο-ες	> ἐδήλους	'mostravas, estavas mostrando, costumavas mostrar'
ἐ-δήλο-ε	> ἐδήλου	'mostrava, estava mostrando, costumava mostrar'
ἐ-δηλό-ομεν	> ἐδηλοῦμεν	'mostrávamos, estávamos mostrando, costumávamos mostrar'
ἐ-δηλό-ετε	> ἐδηλοῦτε	'mostráveis, estáveis mostrando, costumáveis mostrar'
ἐ-δήλο-ον	> ἐδήλουν	'mostravam, estavam mostrando, costumavam mostrar'

Verbos contratos médios

107. Eis as formas dos verbos contratos médios. Note, mais uma vez, que esses verbos contraem-se no imperfeito do mesmo modo que no presente (**53**).

ἐθεώμην, 'eu olhava, estava olhando' (contrato em -α)

ἐ-θεα-όμην	> ἐθεώμην
ἐ-θεά-ου	> ἐθεῶ
ἐ-θεά-ετο	> ἐθεᾶτο
ἐ-θεα-όμεθα	> ἐθεώμεθα
ἐ-θεά-εσθε	> ἐθεᾶσθε
ἐ-θεά-οντο	> ἐθεῶντο

ἐφοβούμην, 'eu temia, estava temendo' (contrato em -ε)

ἐ-φοβε-όμην > ἐφοβούμην
ἐ-φοβέ-ου > ἐφοβοῦ
ἐ-φοβέ-ετο > ἐφοβεῖτο
ἐ-φοβε-όμεθα > ἐφοβούμεθα
ἐ-φοβέ-εσθε > ἐφοβεῖσθε
ἐ-φοβέ-οντο > ἐφοβοῦντο

ἐδουλούμην, 'eu escravizava, estava escravizando' (contrato em -ο)

ἐ-δουλο-όμην > ἐδουλούμην
ἐ-δουλό-ου > ἐδουλοῦ
ἐ-δουλό-ετο > ἐδουλοῦτο
ἐ-δουλο-όμεθα > ἐδουλούμεθα
ἐ-δουλό-εσθε > ἐδουλοῦσθε
ἐ-δουλό-οντο > ἐδουλοῦντο

Identificando os imperfeitos: removendo os aumentos

108. O pretérito imperfeito baseia-se no mesmo radical do verbo no *presente*. Como você viu, o imperfeito é formado pelo acréscimo de um aumento no início do radical do verbo, pelas vogais de ligação e pelas desinências pessoais características do imperfeito. Todos os verbos gregos registrados nos dicionários são dados na forma do *presente*. Logo, se você encontrar um verbo desconhecido no imperfeito, deverá ser capaz de restituí-lo a sua forma presente para poder procurá-lo no dicionário. Em outras palavras, você terá de reverter o processo de formação do imperfeito a partir do presente: você deve aprender a formar o presente a partir do imperfeito.

■ *Verbos com aumentos em ἐ-*

Os aumentos em ἐ- são geralmente fáceis de se lidar:

ἔλεγον = ἔ-λεγ-ο-ν, de λέγω, 'eu falava, dizia'
Por tanto, ἔλεγον = '(eu) falava, dizia'/ '(eles/elas) falavam, diziam', etc.

διέβαινες = δι-έ-βαιν-ε-ς, de διαβαίνω, 'atravessar'
Por conseguinte, διέβαινες = 'atravessavas', etc.

■ *Verbos com aumentos em vogal longa*

Se a forma do imperfeito começa com uma vogal *longa*, o trabalho para identificar o radical de um verbo no presente pode tornar-se mais difícil, p. ex., ἠκούομεν tem a terminação -ομεν ('nós'), mas, e quanto a ἠ-κού-?

- O ἠ- inicial deve representar o aumento, mas o que seria ele no presente?
- A resposta é que ele pode estar representando α, ε ou η no presente (**105**)
- Logo, o radical do verbo no *presente* pode ser ἀκου-, ἐκου- ou ἠκου-.

- Com certeza você reconhece um desses radicais como próprio de um verbo que já lhe é familiar, denominado ἀκούω, 'ouvir, escutar', o que lhe permite determinar que:

  ἠκούομεν = 'nós ouvíamos, estávamos ouvindo' etc.

Você pode descobrir, é claro, que, depois de ter removido o aumento, não reconhece nenhum dos radicais que ficaram! Nesse caso, não há, infelizmente, outra alternativa a não ser consultar o dicionário (no caso acima, p. ex., ἀκου-, ἐκου- e ἠκου-) até você descobrir um candidato apropriado. Quanto mais você estudar a língua, mais desenvolverá uma intuição certeira para onde deverá olhar primeiro.

Diferentes significados do pretérito imperfeito

109. O imperfeito pode ser traduzido das seguintes maneiras (ex. ἔβαινον):

'eu (andava)'	'eu tentava (andar)'
'eu estava (andando)'	'eu comecei a (andar)'
'eu costumava (andar)'	'eu insistia em (andar)'

► Note que todos esses significados denotam uma ação que o falante deseja caracterizar como contínua ou repetida no passado: é mais um ***processo*** do que um ***acontecimento***, ou dito de outra maneira, é antes uma ação ***incompleta*** do que ***completa***.

O passado de 'ser/estar'

110. Aprenda o passado irregular do verbo 'ser/estar':

ἦ *ou* ἦν	**'eu era/estava'**
ἦ *ou* ἦν	'eu era/estava'
ἦσθα	'tu eras/estavas'
ἦν	'ele era/estava'
ἦμεν	'nós éramos/estávamos'
ἦτε (ἦστε)	'vós éreis/estáveis'
ἦσαν	'eles eram/estavam'

EXERCÍCIOS

5A–B: 4. Traduza:

1. ἔπαυε
2. ἐτιμῶμεν
3. ἐποίουν (duas maneiras)
4. ἐδήλους
5. κολάζεις
6. ἐγίγνωσκεν
7. ἦν (duas maneiras)
8. ἠλευθέρουν (duas maneiras)
9. ὤφειλες
10. ἀκούει
11. ἐμένομεν
12. ἐποίει

5A–B: 5. Traduza para o grego usando os seguintes verbos: κελεύω, κωλύω, ὀφείλω, πάσχω, τιμάω.

1. Estavam honrando
2. Costumava sofrer (ela)
3. Estávamos devendo
4. Estava impedindo (ele)
5. Estáveis ordenando

5A–B: 6. Traduza:

1. ἐπαύετο
2. ἐπείθου
3. διελέγοντο
4. φοβούμεθα
5. ἦσαν
6. ἐδουλοῦντο
7. ἐφοβεῖτο
8. μάχονται
9. ἐπεκαλούμην
10. ἐτρεπόμεθα
11. ἐφαίνου
12. ὠλοφύρετο

5A–B: 7. Traduza para o grego usando os seguintes verbos: διαλέγομαι, μάχομαι, πείθομαι, φαίνομαι, φοβέομαι.

1. Estavam obedecendo
2. Costumava ter medo (ela)
3. Estávamos lutando
4. Estava parecendo (eu)
5. Estáveis conversando

5A–B: 8. Traduza para o grego usando apenas uma palavra:

1. Ele estava impedindo (κωλύω)
2. Ele costumava parar (médio: παύομαι)
3. Nós chamávamos para testemunhar (ἐπικαλέομαι)
4. Tu estavas devendo (ὀφείλω)
5. Eu tentava ouvir (ἀκούω)
6. Vós começaveis a gritar (βοάω)
7. Elas estavam escravizando (médio: δουλόομαι)
8. Eu insistia em honrar (médio: τιμάομαι)
9. Ela continuava fazendo (médio: ποιέομαι)
10. Eles estavam conversando (διαλέγομαι)

ADJETIVOS COMO 'PREDICATIVOS'

111. Observe como o grego faz um uso sutil da posição do adjetivo em relação a seu substantivo + art. def. para indicar um significado ligeiramente diferente:

(a) ὁ σοφὸς ἀνήρ ou ὁ ἀνὴρ ὁ σοφός 'o homem sábio'

MAS: (b) σοφὸς ὁ ἀνήρ ou ὁ ἀνὴρ σοφός 'o homem [é] sábio'

A distinção se aplica a todos os casos do substantivo, p. ex.:

πολλὴν τὴν δαπανὴν εἰσέφερεν lit. 'muita a despesa (ela) causou', i.e. 'muita foi a despesa que (ela) causou'

Quando o adjetivo se posiciona *fora* da expressão 'artigo definido + substantivo' e não está ligado a ela por um artigo definido precedente (como em [b] acima), ele terá um sentido 'predicativo'.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 5A–B

αἴτιος ᾱ ον	responsável (por), culpado (de)
ἅπτω	acender; atar, fixar
βαθύς	fundo, profundo
βαρύς	pesado
βίος, ὁ	vida, meio de vida (2a)
γάμος, ὁ	casamento (2a)
διαλέγομαι	conversar, dialogar
δίκη, ἡ	processo; penalidade; justiça (1a)
δίκην λαμβάνω (λαβ-)	cobrar o devido de; punir (παρά+gen.)
διότι	porque
δυστυχής	desafortunado, infeliz
εἰσφέρω (εἰσενεγκ-)	trazer, levar para dentro
ἔνειμι	estar em
ἡδύς	doce, agradável
ἵππος, ὁ	cavalo (2a)
κακὰ/κακῶς ποιέω	maltratar; fazer mal a
κολάζω	castigar
νεᾱνίᾱς, ὁ	rapaz, jovem (1d)
νέος ᾱ ον	jovem, novo
οἰκέτης, ὁ	escravo doméstico (1d)
ὅλος η ον	todo, toda
οὐδέπω/οὔπω	ainda não
ὀφείλω	dever
πατήρ (πατ(ε)ρ-), ὁ	pai (3a)
παύω	parar
πείθομαι (πιθ-)	confiar, acreditar, obedecer (+dat.)
σχεδόν	perto, próximo; quase
τότε	então
υἱός, ὁ	filho (2a)
φής	dizes, afirmas
χρέα, τά	dívidas (3c não-contr.)
χρήματα, τά	dinheiro (3b)
χρηστός ή όν	bom, útil, proveitoso

REVISANDO

1. Você entende a ideia do tempo imperfeito e conhece suas desinências? Então consegue reconhecer um imperfeito a cem passos de distância?
2. Você sabe encontrar com segurança, a partir do aumento de um verbo no tempo imperfeito, qual é a sua foma no dicionário? Qual poderia ser, por exemplo, a forma sem aumento de ὠ- ? E a de ἠ-?

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 5A–B

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza cada oração e depois altere os verbos do presente para o imperfeito:

   a. καθεύδω ἐγώ, ἀλλ' ἔτι διώκουσί με οἱ ἄνδρες οὗτοι.
   b. τίς αἴτιός ἐστιν; ἡ γυνή. ἀεὶ γὰρ λαμβάνει τὸν υἱὸν καὶ διαλέγεται περὶ τῶν ἵππων.
   c. ὁ γάμος ὡς πικρός ἐστιν. ἀεὶ γὰρ πικρὸν ποιεῖ τὸν γάμον ἡ γυνή.
   d. νέοι ἐσμὲν καὶ κολάζομεν τοὺς οἰκέτας. οὕτως γὰρ χρηστοὶ γίγνονται οἱ οἰκέται.
   e. οὐ φοβοῦνται τοὺς δεσπότας οἱ δοῦλοι, οὐδὲ πείθονται.

2. Traduza cada verbo e depois mude-o para o s. ou pl., conforme apropriado (os números entre parênteses indicam a pessoa, quando houver ambiguidade):

   διελεγόμεθα, ἐθεώμεθα, εἰσέφερον (3), ὤφειλες, ἐνῆμεν, ἐθεᾶσθε, ἐπείθου, ἐφοβοῦντο, ἐπεκαλούμην, ἔπαυον (1), ἦν, ἐφοβοῦ, ἐθεᾶτο.

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de orações:

1. ὁ μὲν νεανίας ἐβόα, ὁ δὲ ναύτης οὐκ ἐπαύετο διώκων.
   Eu estava dormindo profundamente, mas meu filho não parava de gritar.

2. οἱ γεωργοὶ ἀεὶ τοὺς θεοὺς ἐτίμων.
   O pai sempre castigava seu filho.

3. οἱ υἱοὶ ὤφειλον πολλὰ χρήματα.
   Os jovens eram valorosos e obedeciam.

4. ηὐχόμεθα πρὸς τὴν θεάν, ἀλλὰ οὐκ ἐθύομεν θυσίας.
   Nós dávamos ordens, mas os escravos nos tratavam mal.

5. ἔπαυες τὴν γυναῖκα κολάζουσαν τοὺς οἰκέτας.
   Nós gritávamos e parávamos os escravos que conversavam.

Gramática para a Seção 5C–D

Nessa seção você verá:
- O futuro do indicativo, ativo e médio: παύσω, παύσομαι
- O futuro de 'ser/estar' e de 'ir': ἔσομαι, εἶμι
- O significado da 'voz média'
- Palavras indefinidas e interrogativas
- Substantivos do tipo 3d, τριήρης 'trirreme'
- Substantivos do tipo πατήρ

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado de:
φιλέω, ἄδικος, δέχομαι, διδάσκω, δίκαιος, ἔνδον, πείθω, σοφός

O TEMPO FUTURO

112. Nessa seção você encontrará outro tempo: o futuro.

► Como você verá, a 'chave' é o σ acrescentado ao radical do presente:

Futuro indicativo ativo

παύσω, 'eu pararei, farei cessar'

παύσ-ω	'eu pararei'
παύσ-εις	'tu pararás'
παύσ-ει	'ele parará'
παύσ-ομεν	'nós pararemos'
παύσ-ετε	'vós parareis'
παύσ-ουσι(ν)	'eles pararão'

Futuro indicativo médio

παύσομαι, 'eu cessarei, pararei (a mim mesmo)'

παύσ-ομαι	'eu cessarei'
παύσ-ῃ ou παύσ-ει	'tu cessarás'
παύσ-εται	'ele cessará'
παυσ-όμεθα	'nós cessaremos'
παύσ-εσθε	'vós cessareis'
παύσ-ονται	'eles cessarão'

■ *Forma*

Consulte **102** e observe as terminações médias -μαι -σαι -ται.

EXERCÍCIO

5C–D: 1. Traduza os futuros abaixo e transforme-os em presente:

1. κωλύσουσι
2. κελεύσει
3. πορευσόμεθα
4. παύσῃ
5. κωλύσεις

Formando o futuro

■ *Um simples σ*

113. O radical do futuro de um verbo é tipicamente formado pelo acréscimo do σ ao radical do presente:

παύ-ω 'paro' παυ + σ = παύσ-ω 'pararei'

■ *Radicais terminados em consoante*

114. Note o que acontece aos verbos cujos radicais terminam em consoante (veja também **117**, abaixo):

(a) **β, π, πτ** e **φ** unem-se a σ, formando **ψ**:
πέμπ-ω 'envio' πέμπ + σ = πέμψ-ω 'enviarei'

(b) **γ, κ, σκ, χ** (e geralmente **ττ**) unem-se a σ, formando **ξ**:
δέχ-ομαι 'recebo' δέχ + σ = δέξ-ομαι 'receberei'

(c) **δ, ζ, θ** e **τ** são simplesmente substituídos por σ:
πείθ-ω 'persuado' πείθ + σ = πείσ-ω 'persuadirei'

EXERCÍCIO

5C–D: 2. Traduza os verbos no presente abaixo e mude-os para forma futura equivalente:

1. εὔχονται
2. τύπτει
3. ἡσυχάζεις
4. τρεπόμεθα
5. πείθεις

■ *Verbos contratos*

115. Nos verbos contratos, a vogal contrata *alonga-se* e depois acrescenta-se σ:

- α e ε alongam-se em η
- ο alonga-se em ω

Portanto:

τιμ-ά-ω 'honro'	(α > η + σ) =	τιμ-ή-σω	'honrarei'
ποιέω 'faço'	(ε > η + σ) =	ποι-ή-σω	'farei'
δηλόω 'mostro'	(ο > ω + σ) =	δηλ-ώ-σω	'mostrarei'

116. Uma exceção a essa regra afeta os verbos cujos radicais terminam em **-εα-** e **-ρα-**: o α desses verbos simplesmente tornam-se *longos* no futuro:

δράω 'eu faço, ajo' (α > ᾱ) δρᾱ́-σω 'eu farei, agirei'

(Esse é um efeito do mesmo fenômeno que você observou nas formas do f. s. dos adjetivos do tipo ἡμέτερος [**37**]: no grego ático, o ᾱ permanece longo depois de ρ, ε, ι, 'rei', e não muda para η.)

- Uma vez que o radical do futuro de todos os verbos contratos termina em -σ- (consoante), as *terminações* do futuro não se contraem, pois não há vogal para fazer a contração. Logo, as terminações são -σω, -σεις, -σει etc.

EXERCÍCIO

5C–D: 3. Traduza os verbos no futuro e mude-os para a forma equivalente no presente:

1. νικήσομεν
2. φιλήσει
3. κρατήσω
4. ζητήσετε
5. ἐλευθερώσουσιν

■ *Futuros assigmáticos (radicais sem σ)*

117. Verbos com radicais em λ, μ, ν e ρ NÃO formam seu futuro pelo acréscimo do σ. Por outro lado, eles se tornam típicos verbos contratos em ε com o radical do futuro ligeiramente semelhante ao radical do presente, porém diferente:

- διαφθείρω, 'destruo' → διαφθερέω > διαφθερῶ, 'destruirei'
- μένω, 'permaneço' → μενέω > μενῶ, 'permanecerei'

Esses verbos são conjugados como em **24** e **118,** abaixo. Note a diferença de acento entre o presente e o futuro de μένω.

118. Os verbos em -ίζω também formam comumente o futuro desse modo, p. ex.: νομίζω, 'penso', νομιέω > νομιῶ, 'pensarei'.
Abaixo, a conjugação desses verbos no futuro (idêntica à do verbo contrato regular em ε-, como no presente do indicativo de ποιέω):

νομιέ-ω	>	νομιῶ	'eu pensarei'
νομιέ-εις	>	νομιεῖς	'tu pensarás'
νομιέ-ει	>	νομιεῖ	'ele pensará'

νομιέ-ομεν	>	νομιοῦμεν	'nós pensaremos'
νομιέ-ετε	>	νομιεῖτε	'vós pensareis'
νομιέ-ουσι(ν)	>	νομιοῦσι(ν)	'eles pensarão'

Verbos com futuro médio

119. Há vários verbos que têm formas de presente *ativo* e formas de futuro *médio*: observe que o significado não é afetado pela mudança. P. ex.:

ἀκούω	→	ἀκού-σ-ομαι	'eu ouvirei'
βοάω	→	βο-ήσ-ομαι	'eu gritarei'
σιωπάω	→	σιωπ-ήσ-ομαι	'eu silenciarei'
φεύγω	→	φεύ-ξ-ομαι	'eu fugirei'

Formas irregulares do futuro

120. Abaixo, seguem verbos comuns que têm futuros irregulares. É importante memorizá-los agora, pois como você descobrirá depois, essa familiaridade com os futuros irregulares irá ajudá-lo a identificar outros tempos verbais:

βαίνω	→	βήσομαι	'eu irei'
γίγνομαι	→	γενήσομαι	'eu me tornarei'
γιγνώσκω	→	γνώσομαι	'eu conhecerei'
λαμβάνω	→	λήψομαι	'eu tomarei'
μανθάνω	→	μαθήσομαι	'eu aprenderei'
ὁράω	→	ὄψομαι	'eu verei'
πάσχω	→	πείσομαι	'eu sofrerei, experimentarei'

121. (Parágrafo irrelevante para o falante de Língua Portuguesa.)

EXERCÍCIOS

5C–D: 4. Traduza:

1. παύσει (dois significados)
2. πείσονται (dois significados)
3. πείσουσι
4. κόπτεις
5. εὐξόμεθα
6. ἐκέλευες
7. ποιήσετε
8. διαφθεροῦσι
9. κωλύομεν
10. διαλέξεται
11. νομιεῖ
12. δηλώσω

5C–D: 5. Traduza para o grego usando os seguintes verbos: κελεύω, πείθομαι, πείθω, ποιέω, τιμάω.

1. Eles ordenarão
2. Ela persuadirá
3. Ele obedecerá
4. Eu honrarei
5. Vós fareis

O futuro do verbo 'ser/estar'

122. Para formar o futuro do verbo 'ser/estar', acrescente as desinências médias ao radical ἐσ-:

ἔσ-ομαι, 'eu serei'

ἔσ-ομαι	'eu serei / estarei'
ἔσ-η *ou* ἔσ-ει	'tu serás / estarás'
ἔσ-ται	'ele será / estará'
ἐσ-όμεθα	'nós seremos / estaremos'
ἔσ-εσθε	'vós sereis / estareis'
ἔσ-ονται	'eles serão / estarão'

■ *Forma*

A exceção à 'regra' ἐσ- + desinências médias é a forma da 3a. p. s.: ἔσται.

O futuro do verbo 'ir'

123. Esse verbo requer observação cuidadosa devido a sua semelhança com εἰμί, 'ser/estar':

εἶμι, 'eu irei' (usado como o futuro de ἔρχομαι)

εἶμι	'eu irei'
εἶ	'tu irás'
εἶσι	'ele irá'
ἴμεν	'nós iremos'
ἴτε	'vós ireis'
ἴασι(ν)	'eles irão'

■ *Aviso*

Preste atenção para não confundir:

- εἶμι, 'eu irei' com εἰμί, 'eu sou / estou';
- εἶ, 'tu irás', com εἶ, 'tu és / estás'; e
- εἶσι, 'ele irá', com εἰσί, 'eles são / estão'.

Para duas das formas (1a. e 2a. p. do s.), a diferença de acentos irá ajudá-lo, mas para εἶ somente o contexto poderá esclarecer.

- O particípio com sentido *presente* 'indo', é ἰών ἰοῦσα ἰόν (ἰοντ-). Compare com ὤν οὖσα ὄν (ὀντ-) 'sendo / estando'.

EXERCÍCIOS

Traduza:

5C–D: 6. Traduza para o português (consulte **120–3**):

1. λήψεται
2. γενήσονται
3. ἐσόμεθα
4. μαθήσεσθε
5. γνώσονται
6. ἔσται
7. ἴασιν
8. ἔσονται
9. εἶμι
10. γνώσει
11. γενήσεται
12. εἶσι

5C–D: 7. Traduza para o grego (consulte **120–3**):

1. Elas irão
2. Ela estará
3. Nós conheceremos
4. Tu te tornarás
5. Ele irá
6. Eles pegarão
7. Eu aprenderei
8. Vós sereis
9. Nós iremos
10. Vós estareis

VERBOS MÉDIOS: SIGNIFICADO E USO

124. Até agora você encontrou verbos que têm formas *ativas* e verbos que têm formas *médias*. Mas nesse capítulo você viu verbos que têm ambas as formas, p. ex.:

παύω 'eu paro *alguém*'	παύομαι 'eu paro *a mim mesmo*, cesso'
πείθω 'eu persuado'	πείθομαι 'eu persuado a mim mesmo, confio, acredito em'

■ *Atuando em seu próprio interesse*

(a) *Grosso modo*, a diferença pode ser descrita da seguinte maneira:

> ► Nos verbos ativos, o agente realiza a ação para afetar alguém ou alguma coisa, nos verbos médios, porém, o agente tem seu interesse envolvido de algum modo na realização da ação.

Vamos ver como isso funciona na prática:

■ *Sem objeto exigido pelo verbo*

(b) Muitas vezes, a diferença entre as formas ativas e médias de um verbo é que a ativa requer um objeto direto para completar seu sentido (i.e. a ação está sendo feita a *alguém ou alguma coisa*), enquanto a média não (i.e. a ação está sendo feita *a si mesmo*), p. ex.

- παύω τὸν ἄνδρα τρέχοντα 'eu paro o homem que corre'
  em oposição a
- παύομαι τρέχων 'eu paro (a mim mesmo) de correr, cesso de correr'
- λούω τὸν παῖδα 'banho a criança'
  em oposição a
- λούομαι 'estou me banhando' (i.e. a mim mesmo)

■ *Fazendo um ao outro*

(c) A ideia de 'reciprocidade' está estreitamente relacionada ao uso da voz média. Por exemplo, na voz ativa, o verbo λοιδορέω pode significar 'insultar alguém', enquanto na média significa 'insultar um ao outro', i.e. 'insultar e ser insultado', p. ex.

- λοιδορῶ τοὺς γεώργους 'insulto os camponeses'
  em oposição a
- ἐγὼ καὶ οἱ γεώργοι λοιδοροῦμεθα 'Eu e os camponeses insultamo-nos reciprocamente'

■ *Levando vantagem*

(d) Com alguns verbos, a voz média é usada para indicar uma ação em que o agente obtém certo benefício, p. ex.

- φέρω, 'carrego, porto'
  em oposição a
- φέρομαι 'carrego para mim, obtenho'
- λύω 'solto'
  em oposição a
- λύομαι 'solto , resgato'

■ *Resolvendo tudo*

(e) Mais raramente, a forma média de um verbo tem o chamado sentido 'causativo' (também chamado 'factitivo'), p. ex.

- διδάσκω τὸν παῖδα 'ensino o menino'
  em oposição a
- διδάσκομαι τὸν παῖδα 'faço o menino aprender'

Lembre-se de que essas 'regras' aplicam-se apenas a verbos que possuem ***tanto*** as formas ativas ***quanto*** as médias em todos os tempos. Elas não se aplicam, por exemplo, aos verbos mencionados acima (ex. **119**), que têm *apenas* a forma do futuro médio.

Quanto mais você ler em grego, mais você se acostumará com o modo em que as formas médias dos verbos ativos são usadas.

PRONOMES INDEFINIDOS/INTERROGATIVOS

125. Você já sabe a diferença entre τίς e τις. A forma acentuada significa 'quem?', a não-acentuada 'alguém'. Essa distinção aparece em uma ampla variedade de palavras gregas. Desse modo:

- você viu recentemente πῶς e πως: a forma acentuada significa 'como?', a não-acentuada 'de algum modo';
- às vezes, essas palavras perdem o π inicial, daí ὡς 'como!'; às vezes,
- elas acrescentam ὁ- antes da consoante, formando, nesse caso, ὅπως.

► Assim, no conjunto de palavras πῶς; ὅπως, πως, ὡς todas significam basicamente 'como', 'de algum modo', e o grego usa cada uma delas de acordo com o contexto.

Aprenda o quadro abaixo:

Interrog. direta	Interrog. indireta	Indefinido*	Relativo
?	'Ele perguntou onde...'	'Em algum lugar ...'	'Ele vai onde ...'
ποῦ; 'onde?'	ὅπου	που	οὗ, ὅπου
ποῖ; 'para onde?'	ὅποι	ποι	οἷ, ὅποι
πόθεν; 'de onde?'	ὁπόθεν	ποθεν	ὅθεν, ὁπόθεν
πότε; 'quando?'	ὅτε	ποτε	ὅτε, ὁπότε
πῶς; 'como?'	ὅπως	πως	ὡς, ὅπως
τίς; 'quem?'	ὅστις	τις	ὅς, ὅστις

* As formas indefinidas são todas enclíticas (veja **347(ii)**).

Você irá descobrir que os autores gregos nem sempre seguem as 'regras' nas interrogativas indiretas, nas quais eles frequentemente usam a forma da interrogativa direta (p. ex. ποῦ em vez de ὅπου).

EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS DA LÍNGUA GREGA

126. Observe o modo como o grego frequentemente repete uma questão que lhe acabou de ser feita:

a. πόθεν ἡ λαμπάς; 'De onde vem a luz da tocha?'
b. ὁπόθεν; ... 'De onde vem? ...'

Como você vê, ὁ- é acrescentado como prefixo à palavra interrogativa. Compare:

a. τί ποιεῖς; 'O que estás fazendo?'
b. ὅ τι; οὐδὲν ποιῶ. 'O quê? Não estou fazendo nada.' (lit. 'nada faço')

Resumindo: em tais casos você simplesmente encontrará a palavra interrogativa repetida, i.e. πόθεν e τί.

OUTRO SUBSTANTIVO DO TIPO 3
τριήρης, Σωκράτης; Περικλῆς 3(D)

127a. Abaixo, dois exemplos de outro substantivo do tipo 3, classificado como 3d. Os substantivos do tipo 3d terminam em -ης e geralmente são nomes próprios masculinos.

ἡ τριήρης, 'trirreme' (3d)			**ὁ Σωκράτης, 'Sócrates' (3d)**	
	s.	*pl.*	*s.*	
Nom.	τριήρ-ης	τριήρ-εις	Σωκράτ-ης	*sem pl.*
Ac.	τριήρ-η	τριήρ-εις	Σωκράτ-η	
Gen.	τριήρ-ους	τριήρ-ων	Σωκράτ-ους	
Dat.	τριήρ-ει	τριήρεσι(ν)	Σωκράτ-ει	
Voc.			ὦ Σώκρατες	

Forma

(a) Seja cuidadoso para distinguir os substantivos do tipo 1d como ναύτης (gen. ναύτου) dos substantivos do tipo 3d acima, sobretudo porque vários substantivos do tipo 1d também são nomes próprios, p. ex. ὁ Ξέρξης (1d), 'Xerxes' (gen. Ξέρξου).

(b) Um pequeno número de substantivos do tipo 3d tem um modelo de declinação ligeiramente diferente. Esse grupo consiste unicamente de nomes próprios terminados em -κλῆς, como ὁ Περικλῆς, 'Péricles' e ὁ Ἡρακλῆς, 'Héracles'. Observe que a diferença de acentuação permite você distinguir entre o tipo Περικλῆς e o tipo Σωκράτης:

ὁ Περικλῆς, 'Péricles' (3d)		
	s.	
Nom.	Περικλῆς	*sem pl.*
Ac.	Περικλέᾱ	
Gen.	Περικλέους	
Dat.	Περικλεῖ	
Voc.	ὦ Περίκλεις	

PAI, MÃE, FILHA

127b. Aprenda a declinação de πατήρ 'pai' (3a) e o modo como o radical alterna entre πατρ- e πατερ-:

ὁ πατήρ, 'pai' (3a)

	s.	*pl.*
Nom.	πατήρ	πατέρ-ες
Ac.	πατέρ-α	πατέρ-ας
Gen.	πατρ-ός	πατέρ-ων
Dat.	πατρ-ί	πατρ-άσι(ν)
Voc.	(ὦ) πάτερ	

ἡ μήτηρ 'mãe' (3a) e ἡ θυγάτηρ 'filha' (3a) são declinados do mesmo modo. (para exame completo do substantivo, veja *Gramática de Referência*, **352–8**.)

EXERCÍCIO

5C–D: 8. Traduza para o grego e acrescente as formas corretas de ἰών e ὤν:

1. Em direção às trirremes (indo/estando...)
2. Das mães (vindo/estando...)
3. De Péricles (vindo/estando...)
4. Sócrates (indo/estando...) (ac.)
5. Os pais (indo/estando...) (nom.)
6. As filhas (indo/estando...) (dat.)

REVISANDO

1. Você consegue distinguir claramente entre as formas dos tempos presente, imperfeito e futuro?
2. Você sabe qual é o futuro de verbos irregulares como βαίνω, γίγνομαι, λαμβάνω? E o dos verbos 'ser/estar' e 'ir'?
3. Você tem uma ideia geral do que são verbos médios?
4. Você consegue declinar os substantivos do tipo 3d?

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 5C–D

A CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

1. Deduza o significado das palavras à direita a partir das palavras à esquerda:

αἴτιος/αἰτία	αἰτιάομαι		
διδάσκω	ὁ διδάσκαλος	ἡ δίδαξις	διδακτικός ή όν
δίκη	δίκαιος α ον	ὁ ἀντίδικος	ἄδικος ον
	ἀδικέω	ὁ δικαστής	δικάζω
δυστυχής	δυστυχέω		
μανθάνω	ὁ μαθητής	ἀμαθής	μαθηματικός ή όν
νοῦς	διανοέομαι	ἡ διάνοια	νοέω ἐννοέω
οἰκέτης	τὸ οἰκίδιον	ἡ οἰκία	ἐνοικέω
	ὁ οἶκος	οἰκεῖος α ον	
σοφός	ἡ σοφία	σοφιστής	ἡ φιλοσοφία φιλέω

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

Traduza as orações abaixo e em seguida mude o(s) verbo(s) do presente para o tempo futuro:

a. ὁ πατὴρ κελεύει τὸν υἱόν.
b. τί λέγεις, ὦ τᾶν;
c. οὐ διδάσκομεν τοὺς διδασκάλους.
d. οἱ ἄνδρες πολλὰ χρήματα δέχονται.
e. οὐκ ἀκούομεν τοὺς λόγους.
f. ἐγώ εἰμι σοφός, οὗτος δ' οὐ νικᾷ με.
g. ὁ υἱὸς οὐ φιλεῖ τὸν πατέρα.
h. ἡ διάνοια σῴζει ἡμᾶς.
[N.B. o iota de σῳζω geralmente desaparece fora do presente e do imperfeito]
i. κόπτω τὴν θύραν καὶ βοῶ.
j. τίς νικᾷ τὰς δίκας;
k. οὐ παύονται μανθάνοντες οἱ μαθηταί.
l. τίνες εἰσὶν οἱ σοφοί;

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de orações:

1. οἱ σοφισταὶ αὔριον σε διδάξουσιν.
   O rapaz aprenderá o argumento injusto hoje.

2. οὐδέποτε τοὺς θεοὺς μισήσω.
   O filho valoroso sempre amará seu pai.

3. οἱ ναῦται οὐ παύσονται ζητοῦντες τὸν κυβερνήτην.
   Esse cavalo não cessará de correr.

4. ὁ δεσπότης κολάσει τὸν δοῦλον.
   O aluno entrará na casa.

5. αἱ γυναῖκες ἀκούσονται τοὺς λόγους.
   Os homens sábios serão justos.

E EXERCÍCIO DE TESTE CINCO

Traduza para o português.
Diceópolis precisa tomar uma roupa emprestada de Eurípides para que ele possa vestir-se a rigor para pronunciar um discurso no estilo trágico. Antes, porém, ele deve passar pelo escravo de Eurípides. (*Os Acarnenses*, de Aristófanes)

ΔΙΚΑΙΟΠΟΛΙΣ ὦ παῖ, παῖ. ἐλθὲ δεῦρο.
ΔΟΥΛΟΣ τίς οὗτος; τίς οὐ παύεται καλῶν με;
(*Vendo Diceópolis*) οὗτος· τίς ἐβόα;
ΔΙΚ. ὅστις; ὦ παῖ, ἐγὼ ἐβόων. ἀλλ' εἰπέ μοι· ἔνδον ἐστ'
Εὐριπίδης;
ΔΟΥ. οὐκ ἔνδον, καὶ ἔνδον, ἐστίν, εἰ γνώμην ἔχεις.
ΔΙΚ. πῶς λέγεις, ὦ παῖ; πῶς ἄνθρωπος ἔνδον καὶ οὐκ ἔνδον ἐστί;
δῆλον ὅτι οὐδὲν λέγεις.
ΔΟΥ. ὀρθῶς ἔλεγον ἔγωγε. ὁ μὲν γὰρ νοῦς ξυλλέγων λόγους οὐκ
ἔνδον, ὁ δὲ ἄνθρωπος ἔνδον ἐστί, τραγῳδίαν ποιῶν.
ΔΙΚ. ὦ τρὶς εὐδαίμων Εὐριδίπη, δοῦλον ἔχων οὕτως σοφὸν ὄντα.
ὡς καλῶς λέγει. (*Dirigindo-se ao escravo novamente*) ἀλλὰ
νῦν παῦε παίζων πρὸς ἐμὲ καὶ κάλει αὐτόν, ὦ παῖ.
ΔΟΥ. ἀλλ' ἀδύνατόν ἐστιν.
ΔΙΚ. διὰ τί ἀδύνατον; Εὐριπίδην κάλει.

(*o escravo bate a porta na sua cara*)
οὐκ ἄπειμι. οὐ μὰ Δία, ἀλλὰ κόψω τὴν θύραν καὶ Εὐριπίδην αὖθις καλέσω.
(*ele bate à porta*)
Εὐριπίδη, ὦ Εὐριπίδιον. οὐκ ἀκούεις; Δικαιόπολις καλεῖ σε Χολλῇδης, ἐγώ.

Vocabulário

μοί a mim
Εὐριπίδης Eurípides (1d)
(voc. Εὐριπίδη)
γνώμην ἔχω compreendo
(lit. 'tenho um pensamento')
ξυλλέγω reunir, colecionar
τραγῳδία, ἡ tragédia (1b)
τρίς três vezes
ἀδύνατος ον impossível
καλέσω chamarei
(fut. irreg. de καλέω)
Εὐριπίδιον 'Euripidizinho'
Χολλῇδης do (demo de)
Coledes (nom. m. s.)

EXERCÍCIO

Responda as questões abaixo baseando-se no texto da página anterior.

1. Indique o tempo dos seguintes verbos: (a) ἐβόων (linha 4), (b) ἔλεγον (linha 8), (c) κόψω (linha 16) e (d) κάλει (linha 15).
2. Indique gênero, número e caso dos seguintes particípios e adjetivos: (a) ποιῶν (linha 10), (b) εὐδαίμων (linha 11), (c) ὄντα (linha 11) e (d) ἀδυνάτον (linha 14).

Gramática para a Seção 6A–B*

(* originariamente 5E–F)

Nessa seção você verá:
- O aoristo primeiro indicativo, ativo e médio: ἔπαυσα, ἐπαυσάμην
- Aspecto verbal
- Substantivos do tipo 3h: ὀφρῦς

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado de:
καίπερ, λῦω, ὅτε, ῥᾴδιος, ἐν νῷ ἔχω, ἀδύνατος, δῆμος, θαυμάζω, ὅπου

O AORISTO

128. Nessa seção você verá outro novo tempo: o aoristo. O aoristo e o imperfeito são os tempos mais usados para denotar ações no passado em grego.

▶ Enquanto o imperfeito descreve uma ação contínua ou repetida no passado (um ***processo***), o aoristo descreve a ação como um ***evento*** único no passado. Em geral, um verbo no aoristo é mais bem traduzido pelo nosso pretérito perfeito, p. ex. ἔπαυσα, 'eu parei', ἔθυσας, 'tu sacrificaste' etc.

Aoristos primeiro e segundo: português e grego

129. Em **português**, há dois modos em que os verbos podem ser colocados no 'pretérito perfeito'(o tempo que é o equivalente mais próximo em português do aoristo grego):

- Os verbos regulares terminados em -ar, -er e -ir têm as desinências -ou, -eu, -iu no pretérito perfeito (ex. "amou, viveu, sorriu'); porém os
- irregulares têm um radical diferente no passado, p. ex. 'eu vou' → 'eu fui'.

- A maioria dos verbos têm um 'aoristo primeiro' – também denominado 'aoristo sigmático ou fraco' – uma forma estreitamente baseada no radical do presente: é esse tipo de aoristo que você encontrará aqui.
- Alguns verbos têm uma forma menos previsível, o 'aoristo segundo' – também denominado 'aoristo forte' – que envolve uma mudança significativa no radical: esse tipo de aoristo será tratado na seção **6 C–D**.

Aoristo primeiro

130. O aoristo de um verbo como παύω, 'paro', é formado pelo:

- acréscimo de σα ao radical do presente: παυ-σα;
- acréscimo de um 'aumento' ao seu radical, ἐ-παυ-σα, para indicar que a ação está no passado;
- acréscimo de desinências pessoais apropriadas

■ *Aoristo primeiro indicativo ativo*

ἔ-παυσα 'eu parei'	
ἔ-παυσα	'eu parei'
ἔ-παυσα-ς	'tu paraste'
ἔ-παυσε(ν)	'ele parou'
ἐ-παύσα-μεν	'nós paramos'
ἐ-παύσα-τε	'vós paraste'
ἔ-παυσα-ν	'eles pararam'

■ *Aoristo primeiro indicativo médio*

ἐ-παυσά-μην 'eu cessei, parei [a mim mesmo]'	
ἐ-παυσά-μην	'eu cessei'
ἐ-παύσω	'tu cessaste'
ἐ-παύσα-το	'ele cessou'
ἐ-παυσά-μεθα	'nós cessamos'
ἐ-παύσα-σθε	'vós cessastes'
ἐ-παύσα-ντο	'eles cessaram'

■ *Forma*

(a) Você pode ver por que o aoristo primeiro é também conhecido como aoristo 'sigmático'.

(b) Consulte **102** e observe que aqui reaparecem as desinências médias -μην -σο -το. Como a *perda do sigma intervocálico* ainda está fresca em sua mente, você entenderá como a forma original da 2a. pes. do s. ἐπαύσα-σο tornou-se ἐπαύσα-ο e depois ἐπαύσ-ω.

Formando o radical do aoristo primeiro

■ *Verbos simples*

131. Como você viu acima, o aoristo primeiro é caracteristicamente formado pelo acréscimo de σα ao radical do presente: παύ-ω 'paro' > παυ-σα. Em seguida, acrescenta-se o aumento (ἔ + παυ-σα). O radical do aoristo é παυσα-.

EXERCÍCIO

6A–B: 1. Forme a terceira pessoa do s. e do pl. dos verbos abaixo e traduza-os:

1. θύω
2. κελεύω
3. κωλύω
4. λύομαι

■ *Radicais terminados em consoante*

132. Quando σα é acrescentado a verbos com radicais que terminam em consoante, ocorrem as seguintes alterações (note que a maioria dessas alterações é *idêntica àquelas encontradas no tempo futuro*: veja **114**):

(a) **β, π, πτ** e **φ** unem-se a σ, originando **ψ**:

πέμπ-ω 'envio' πεμπ + σ → ἔ-πεμψα 'enviei'

(b) **γ, κ, χ** (e geralmente **ττ**) unem-se a σ dando origem a **ξ**:

δέχ-ομαι 'recebo' δέχ + σ → ἐ-δεξά-μην 'recebi'

(c) **δ, ζ, θ** e **τ** são simplesmente substituídos σ:

πείθ-ω 'persuado' πείθ + σ → ἔ-πεισα 'persuadi'

EXERCÍCIO

6A–B: 2. Traduza os verbos no presente abaixo e passe-os para a forma equivalente no aoristo. Provavelmente você terá de fazer uma revisão dos aumentos (veja **104** ou consulte **136**, abaixo):

1. εὔχεσθε
2. τύπτουσιν
3. ἡσυχάζει
4. τρεπόμεθα
5. πείθω

■ *Verbos contratos*

133. Tanto os verbos contratos ativos como os médios alongam a vogal final de seus radicais antes de σα ser acrescentado (exatamente como no futuro, **115**):

- τιμάω 'honro' (α > η) ἐ-τίμησα 'honrei'
- ποιέω 'faço' (ε > η) ἐ-ποίησα 'fiz'
- δηλόω 'mostro' (ο > ω) ἐ-δήλωσα 'mostrei'

Cf. δουλόομαι > ἐ-δουλωσά-μην etc.

EXERCÍCIO

6A–B: 3. Traduza os aoristos abaixo e passe-os para forma equivalente no presente:

1. ἐνικήσαμεν
2. ἐφίλησε
3. ἐκράτησα
4. ἐζητήσατε
5. ἠλευθέρωσαν

■ *Verbos contratos com radicais que terminam em -εα- e -ρα-*

134. Como no futuro (**116**), uma exceção a essa regra são os verbos cujos radicais terminam em -εα- e -ρα-: o α desses verbos torna-se longo no aoristo.

δράω 'eu faço, ajo' (α > ᾱ) → ἔδρᾱσα 'eu fiz, agi'

■ *Verbos com radicais que terminam em λ, μ, ν ou ρ*

135. Os verbos cujos radicais terminam em λ, μ, ν ou ρ **não** formam seu aoristo pelo acréscimo do σ. A regra geral é que:

(a) o radical do aoristo desses verbos é o mesmo que o do presente;
(b) mas se a vogal final do radical do presente é *breve*, ela se alonga, p. ex.

- διαφθείρω 'eu destruo' διαφθειρ- → διέφθειρα 'eu destruí'
- ἀμύνω 'eu repilo' ἀμῡν- → ἤμῡνα 'eu repeli'
- μένω 'eu permaneço' μειν- → ἔμεινα 'eu permaneci'

(Note que os verbos desse tipo geralmente têm um radical do aoristo diferente do radical do futuro: veja **117**.)

Aumentos

136. Os princípios da colocação dos aumentos são os mesmos que os do imperfeito (veja **104–5**). Portanto, ἐ- é acrescentado aos radicais que começam com consoante:

■ *Radicais que começam com consoante*

διώκω 'eu persigo' διωξ- → ἐ-δίωξα 'eu persegui'
κολάζω 'eu castigo' κολασ- → ἐ-κόλασα 'eu castiguei'

■ *Radicais que começam com vogal*

137. Quando um radical começa com vogal, essa vogal se alonga quando possível:

ἀκούω 'eu ouço' ἀκουσ- → ἤ-κουσα 'eu ouvi'
ἐρωτάω 'eu pergunto' ἐρωτησ- → ἠ-ρώτησα 'eu perguntei'
εὔχομαι 'eu oro' εὐξ- → η-ὐξά-μην 'eu orei'
ἡσυχάζω 'eu fico quieto' ἡσυχασ- → ἡ-σύχασα 'eu fiquei quieto'

■ *Verbos compostos*

138. Lembre-se de que, nos verbos compostos, é o *radical* que é aumentado, não o prefixo:

ἀνα-χωρέω 'eu retrocedo' ἀνα-χωρησ- → ἀν-ε-χώρησα 'eu retrocedi'
ἀπο-κτείνω 'eu mato' ἀπο-κτειν- → ἀπ-έ-κτεινα 'eu matei'

EXERCÍCIOS

6A–B: 4. Forme a 3a. pessoa (s. e pl.) do aoristo dos verbos abaixo e traduza-os:

1. ἀκούω	6. δέχομαι	11. νικάω
2. ἀναχωρέω	7. λύομαι	12. θεάομαι
3. ἀτιμάζω	8. διδάσκω	13. τρέπομαι
4. βλέπω	9. θαυμάζω	14. κόπτω
5. βοάω	10. θύω	15. χωρέω

6A–B: 5. Traduza para o grego usando o verbo entre parênteses:

1. Nós ouvimos (ἀκούω)
2. Elas receberam (δέχομαι)
3. Tu retrocedeste (ἀναχωρέω)
4. Ele perseguiu (διώκω)
5. Eles castigaram (κολάζω)
6. Vós gritastes (βοάω)
7. Ela considerou (νομίζω)
8. Eu mostrei (δήλοω)
9. Eles ficaram (μένω)
10. Ele destruiu (διαφθείρω)

Reconhecendo as formas do aoristo primeiro

139. Quando encontrar uma forma verbal do aoristo indicativo em um texto, você estará, às vezes, diante de um desafio. Para procurar o verbo, você terá de consultar sua forma no dicionário (que é sempre dada na primeira pessoa do singular do presente do indicativo).

■ *Radicais simples*

Algumas vezes, esse processo é simples, uma vez que será preciso apenas remover o aumento, o σ e a desinência pessoal, p. ex.:

ἐκέλευσε:

(a) Remova o aumento = κέλευσε
(b) Remova σε (desinência da 3a. pes. do s.) = κελευ-
(c) κελευ- é o radical. Logo, o verbo é κελεύω, 'eu ordeno'. Tradução: 'ele ordenou'.

■ *Radicais complexos*

140. Em outras ocasiões, no entanto, o processo será mais complexo. Por exemplo, pode não ser prontamente perceptível qual seria a consoante final do radical no presente, p. ex.:

ἔβλεψα:

(a) Remova o aumento = βλεψα
(b) Remova σα (desinência da 1a. p. do s.) = que radical?

- Pode ser ψ-, do verbo βλέψ-ω. Procure-o – não há tal verbo.
- Mas βλεψ- pode ter-se originado da união de β ou π ou πτ ou φ + σ.
- Logo, o radical poderia ser tanto βλεβ-, βλεπ-, βλεπτ- como βλεφ-.
- Neste caso, o verbo poderia ser βλέβω, βλέπω, βλέπτω ou βλέφω.
- Se você reconhece βλέπω, 'eu vejo', traduzirá ἔβλεψα por 'eu vi'.

Se você não reconhece nenhum deles, não há atalho: você deve simplesmente procurar βλέβω, βλέπω, βλέπτω e βλέφω para ver qual desses verbos existe em grego.

■ *Radicais ainda mais complexos*

141. Eis aqui um dos exemplos que exigem mais – e felizmente raro!

ἠτίμασαν:

- Remova o aumento. Porém ἠ- pode estar ocultando a vogal original α, ε ou η (**137** acima).
- Remova a desinência -σαν (3a. p. do pl. 'eles').
- O radical, portanto, é α/ε/ητίμα-
- Logo o verbo é α/ε/ητίμαω. Consulte o vocabulário: não há tal verbo. Você deve estar furioso, pois sabe que existe o verbo τιμάω. Então...
- Pense: qual seria o aoristo de τιμάω? ἐτίμησα. Aha! A vogal contrata α alongou-se em η (veja **133** acima), como ocorre com os verbos contratos. Porém α *não* se alongou em η no radical α/ε/ητίμα- (acima). Portanto α/ε/ητίμα- *não* é um verbo contrato.
- O σ, portanto, está nos induzindo a erro. *Ele deve fazer parte do verbo original.* Logo, estávamos enganados em pensar (acima) que ele devia ser removido como a marca do aoristo. Por conseguinte, o verbo é α/ε/ητίμασ-ω. Procure-o.
- Não, não é. Qual é a *outra* consoante que o σ pode estar ocultando e que se *tornaria* σ no aoristo? Resposta: δ, θ, ζ ou τ (veja **132**).
- Desse modo, o verbo pode ser ἀτιμάδω, ἀτιμάθω, ἀτιμάζω, ἀτιμάτω, ἐτιμάδω, ἐτιμάθω, ἐτιμάζω, ἐτιμάτω, ἠτιμάδω, ἠτιμάθω, ἠτιμάζω ou ἠτιμάτω. Se você reconhece uma dessas formas verbais, então pode traduzir ἠτίμασαν, mas se não reconhece, você deve pesquisá-lo como ἀτιμα-, ἐτιμα- e ἠτιμα- no dicionário ou nas listas de vocabulário até achar um candidato apropriado. Quanto mais você estudar a língua tanto mais desenvolverá sua intuição para onde deverá olhar primeiro.

ἠτίμασαν é, de fato, a 3a. p. do pl. do aoristo ativo indicativo de ἀτιμάζω 'eu desonro', e pode ser traduzido por 'eles desonraram'.

O aoristo e a noção de aspecto verbal

142. O significado mais comum do aoristo é o nosso pretérito perfeito. Mas:

- O ponto fundamental, no entanto, é esse: o aoristo indicativo é empregado para indicar algo que aconteceu no passado sem qualquer ligação com a *duração* do tempo em que ele ocorreu. A ação é considerada como um *acontecimento único completo*, não como um *processo incompleto* (cf. o tempo imperfeito).

► O modo em que forma verbal aparece na ação – p. ex. como um acontecimento (*completo*) ou processo (*incompleto*) – é conhecido como *aspecto*. Você aprenderá mais sobre o 'aspecto' nas próximas seções.

SUBSTANTIVO DO TIPO 3 : ὀφρύς, ἡ 'SOBRANCELHA' (3H)

143. Eis o último substantivo do tipo 3 que você deve aprender, classificado como 3h:

ὀφρῦς, ἡ	**'sobrancelha' (3h)**	
	s.	*pl.*
Nom.	ὀφρῦ-ς	ὀφρῦ-ες
Ac.	ὀφρῦ-ν	ὀφρῦ-ς
Gen.	ὀφρῦ-ος	ὀφρῦ-ων
Dat.	ὀφρῦ-ι	ὀφρῦ-σι(ν)
Voc.	ὦ ὀφρῦ	

■ *Forma*

(i) Tome cuidado para não confundir os substantivos do tipo 3h como ὀφρύς com os substantivos do tipo 3e como πρέσβυς (**79**).

(ii) Alguns substantivos do tipo 3h têm o ac. pl. em -ῦας, p. ex. ἰχθῦς → ἰχθῦας, 'peixe'.

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 6A–B

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza cada oração e depois altere o verbo para o aoristo:

   a. τίς κόπτει τὴν θύραν;
   b. τίς χωρεῖ εἰς τὸ φροντιστήριον;
   c. ἀλλ' αὖθις κόπτω καὶ οὐ παύομαι κόπτων.
   d. λέξω σοί.
   e. τέλος δὲ τὰς ἐμβάδας λύσομεν.
   f. διὰ τὶ ἐκεῖνον τὸν Θαλῆν θαυμάζομεν;

2. Traduza cada oração e depois altere o verbo para o aoristo:

   a. ἡ ψύλλα πηδᾷ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τὴν τοῦ Σωκράτους.
   b. ἀλλὰ πῶς μετρήσεις, ὦ Χαιρεφῶν;
   c. τέλος δὲ μετροῦμεν τὸ χωρίον.
   d. ζητοῦσιν οὗτοι τὰ κατὰ γῆς καὶ οὐ παύονται ζητοῦντες.
   e. τί δηλοῖ τὸ πρᾶγμα, ὦ Σώκρατες;

3. Use o *Vocabulário completo* ao final do livro e descubra as formas dicionarizadas dos aoristos abaixo, em seguida, traduza-os:
   ex. ἤκουσαν: ἀκούω, 'eles ouviram'

   a. ηὔδησαν
   b. ἤλπισας
   c. ὡμολογήσατε
   d. ἡγήσαμην
   e. ἤρξαντο
   f. ὤθησα
   g. ἠρώτησαν
   h. ᾤκησα
   i. ἠσπάσαντο
   j. ἐξέπεμψε

4. Complete o quadro abaixo colocando as formas verbais na 1a. pes. do s. dos tempos imperfeito, futuro e aoristo:

presente	**imperfeito**	**futuro**	**aoristo**
κελεύω	ἐκέλευον	κελεύσω	ἐκέλευσα
κωλύω			
παύομαι			
βλέπω	ἔβλεπον	βλέψω	ἔβλεψα
κόπτω			
κρύπτω			
δέχομαι			
διώκω			
πράττω			
ἀτιμάζω			
κολάζω			

(continua)

presente	imperfeito	futuro	aoristo
σπεύδω			
διαφθείρω			
μένω			
ἀπορέω			
δηλόω			
μισέω			
νικάω			

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de oração:

1. ἡ γυνὴ ἐζήτησε τὸν υἱόν.
   O agricultor gritou e bateu à porta.
2. οὐκ ἴσασιν ὅτι ἐποίησας τοῦτο τὸ ἔργον ῥᾳδίως;
   Eles não sabem que tu recebeste esta ideia com prazer?
3. ὁ ἱκέτης οὐκ ἠτίμασε τὴν θεάν.
   O sofista não persuadiu o jovem inteligente.
4. οἱ γείτονες, καίπερ κακοὶ ὄντες, τὸν νεανίαν οὐκ ἐκόλασαν.
   O homem justo, embora inteligente, admirou-se com o argumento injusto.
5. ἐπαύσατο βλέπουσα τὸν ξένον.
   Eles pararam de olhar os cavalos.

Gramática para a Seção 6C–D*

(* originariamente 5G–H)

Nessa seção você verá:
- O aoristo segundo indicativo, ativo e médio: ἔλαβον, ἐλαβόμην
- Pronomes interrogativos: τί
- Discurso indireto
- Algumas partículas

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado de:
ἀπελθ-, ἐξευρ-, πρῶτος, θε-, γέρων, γνώμη, δράω, κλέπτω, κρείττων, σός

O AORISTO SEGUNDO

144. Como havíamos dito (**128**), há um grupo de verbos que não forma seu aoristo com base no modelo denominado 'aoristo primeiro' (basicamente, radical do presente + -σα), mas no modelo que é chamado de aoristo segundo (ou 'aoristo forte').

Preste atenção às informações abaixo sobre as formas do aoristo segundo:

- Eles têm um radical do aoristo *diferente* do radical do presente:
- Por exemplo, o radical do aoristo de λαμβάνω, 'pegar', é λαβ-, e o de γίγνομαι, 'tornar-se', é γεν- ;
- Eles formam o aoristo segundo indicativo pelo acréscimo do aumento a esse radical, no modo usual, ἐ-λαβ-, ἐ-γεν-, para indicar que a ação está no passado.
- Eles têm desinências pessoais diferentes das desinências do aoristo primeiro (sem -σα).

Aoristo segundo indicativo ativo

ἔ-λαβ-ον 'eu peguei'	
ἔ-λαβ-ον	eu peguei
ἔ-λαβ-ες	tu pegaste
ἔ-λαβ-ε(ν)	ele pegou
ἐ-λάβ-ομεν	nós pegamos
ἐ-λάβ-ετε	vós pegastes
ἔ-λαβ-ον	eles pegaram

Aorísto segundo indicativo médio

ἐ-γεν-όμην 'eu me tornei'	
ἐ-γεν-όμην	eu me tornei
ἐ-γέν-ου	tu te tornaste
ἐ-γέν-ετο	ele se tornou
ἐ-γεν-όμεθα	nós nos tornamos
ἐ-γέν-εσθε	vós vos tornastes
ἐ-γέν-οντο	eles se tornaram

■ *Forma e significado*

145. (a) O significado do aoristo segundo é o mesmo que do aoristo primeiro, ou seja, equivale ao nosso pretérito perfeito (veja **142**).

(b) Observe as desinências médias -μην -σο -το (**102**).

(c) As desinências do aoristo segundo *são idênticas às do imperfeito.* A diferença entre os dois tempos reside na alteração do radical:

► Os aoristos segundos têm um radical ou uma forma do radical que é *diferente* do radical do presente, enquanto *o imperfeito baseia-se no radical do presente.*

Observe o quadro abaixo:

Presente	Imperfeito	Aoristo
λαμβάν-ω, 'eu pego'	ἐ-λάμβαν-ον, 'eu pegava'	ἔ-λαβ-ον, 'eu peguei'
γίγν-ομαι, 'eu me torno'	ἐ-γιγν-όμην, 'eu me tornava'	ἐ-γεν-όμην, 'eu me tornei'

Verbos comuns com formas de aoristo segundo

146. Os verbos que usam formas de aoristo segundo quase sempre passam por uma alteração drástica no radical. Essas mudanças devem ser aprendidas. Algumas você já deve conhecer de vocabulários anteriores. Os verbos mais importantes e comuns que usam a forma de aoristo segundo são:

Presente	Radical do aoristo	Aoristo	Significado no aoristo
γίγνομαι	γεν-	ἐγενόμην	'eu me tornei'
εὑρίσκω	εὑρ-	ηὗρον	'eu encontrei'
ἔχω	σχ-	ἔσχον	'eu tive'
λαμβάνω	λαβ-	ἔλαβον	'eu peguei'
μανθάνω	μαθ-	ἔμαθον	'eu aprendi'
τυγχάνω	τυχ-	ἔτυχον	'aconteceu de eu...'

Como você pode ver, os radicais do aoristo são geralmente versões mais breves do radical do presente (ex. μανθαν- → μαθ-) e/ou diferentes do radical do presente, embora reconhecidamente relacionadas a ela (ex. γιγν- → γεν- ; ἐχ- → σχ-). Contudo, alguns verbos usam um radical no aoristo completamente diferente do radical do presente (cf. português, 'vou' e 'fui'):

ἔρχομαι	ἐλθ-	ἦλθον	'eu vim, fui'
λέγω	εἰπ-	εἶπον	'eu disse'
ὁράω	ἰδ-	εἶδον	'eu vi'
τρέχω	δραμ-	ἔδραμον	'eu corri'

EXERCÍCIOS

6C–D: 1. Usando as informações acima, forme o aoristo da 3a. pessoa do s. e do pl. dos verbos abaixo e traduza-os:

1. λέγω
2. λαμβάνω
3. μανθάνω
4. ἔρχομαι
5. γίγνομαι
6. τρέχω
7. εὑρίσκω
8. ὁράω
9. τυγχάνω
10. ἔχω

6C–D: 2. Usando as informações acima, traduza para o grego:

1. Eles se tornaram
2. Nós vimos
3. Tu encontraste
4. Ele pegou
5. Vós fostes
6. Tu disseste
7. Eu aprendi
8. Elas correram

QUÊ? POR QUÊ?

147. Observe que τί, que você aprendeu que significa 'quê?' também pode, e de modo muito comum, significar 'por quê?' Quando τί significa 'por quê?', ele se encontra no caso ac. e está sendo usado adverbialmente. Seu significado literal é 'em relação a quê?' ou 'com respeito a quê?' – em outras palavras, 'por quê?'

DISCURSO INDIRETO

148. Um modo comum de informar o que alguém disse em grego é o de usar uma oração introduzida por ὅτι, 'que', p. ex.

λέγουσιν ὅτι ὁ Σωκράτης δεινός ἐστιν. 'Eles dizem que Sócrates é hábil.'

Note, porém, que na oração com ὅτι, o grego mantém o *tempo e o modo originais* da elocução. Portanto, você deve prestar muita atenção quando o verbo introduzido pela oração com ὅτι estiver no passado. Observe os exemplos abaixo:

(a) εἶπον ὅτι ὁ Σωκράτης δεινός ἐστιν. 'Eles disseram que Sócrates *era* hábil.'
A elocução original (i.e. o que 'eles' originalmente 'disseram') era 'Sócrates *é* hábil'. Isso ocorre porque, no português, o verbo da oração principal (no passado, 'disseram') correlaciona-se com o da oração subordinada ('correlação verbal'); porém o mesmo não ocorre no grego (ἐστί = presente).

(b) εἶπες ὅτι ὁ ναύτης ἔδραμεν εἰς τὴν ναῦν.
'Tu disseste que o marinheiro *correu/tinha corrido* para o navio.'

A locução original aqui (i.e. o que 'tu disseste') era 'o marinheiro *correu* para o navio'. O grego preserva o tempo aoristo no discurso indireto ('correu'), enquanto o português tem uma escolha: ou mantém o pretérito perfeito simples ('correu') ou emprega o verbo no tempo 'mais-que-perfeito' ('tinha corrido'), para indicar que essa ação ocorreu antes da outra ação já passada.

(c) As mesmas regras se aplicam às perguntas indiretas, p. e.x.

ἠρώτησα διὰ τί Σωκράτης σοφός ἐστιν. 'Perguntei por que Sócrates era sábio'.

EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS DA LÍNGUA GREGA: PARTÍCULAS

149. Como você já sabe, as partículas gregas não têm uma única tradução 'correta' para o português. Note a variedade de significados que as partículas abaixo podem transmitir:

■ *ἀλλά*

O significado básico de ἀλλά é 'mas'. Portanto, ela transmite a ideia de 'porém, de outro modo' (sobretudo na fala), denotando mudança de assunto.

οὐκ εἶδον τοὺς Ἀθηναίους, ἀλλὰ τοὺς Λακεδαιμονίους. 'eu não vi os atenienses, mas os espartanos.'
ἀλλ' εἰπέ μοι. 'mas, dize-me.'

■ *δέ*

O significado básico de δέ é 'e' ou 'mas'. Contudo, por ser uma conectiva muito comum em grego, ela geralmente não requer tradução alguma. Note, porém, o use do art. def. com δέ (ὁ δέ, ἡ δέ, etc.) para denotar a mudança de assunto em grego:

ὁ ναύτης ἐδίωκε τὸν ξένον, ὁ δὲ οὐκ ἀπέφευγεν.
'O marinheiro estava perseguindo o estrangeiro, mas ele (i.e. o estrangeiro) não estava fugindo.'

■ *δή*

δή tem uma série de usos que os significados 'então', 'de fato' captam apenas imperfeitamente. Ela dá ênfase à palavra ou oração precedente e geralmente é usada para prender a atenção do interlocutor. Ela pode também transmitir ceticismo ou sarcasmo:

οὐ διδάξω σ' οὐκέτι, ἀμαθῆ δὴ ὄντα. 'Eu não te ensino mais porque tu és realmente um ignorante.'
εἰπὲ δή. 'Dize aí!'

Note que, como a maioria das partículas, δέ e δή (diferentemente de ἀλλά) nunca aparecem como a primeira palavra de uma oração ou frase (elas são 'pospositivas', enquanto ἀλλά é 'prepositiva'. Veja *Gramática de Referência*, **391**).

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 6A–D

ἄγροικος ον	do campo, rude
ἀδύνατος ον	impossível
Ἀθῆναι, αἱ	Atenas (1a)
ἀμαθής	ignorante
ἀπέρχομαι (ἀπελθ-)	partir
ἄρα	então, logo (marcando uma inferência)
βάλλ' εἰς κόρακας	vai para o inferno!
βιάζομαι	usar força
γέρων (γεροντ-), ὁ	velho, ancião (3a)
γνώμη, ἡ	juízo, opinião, propósito, plano (1a)
δάκνω (δακ-)	morder, preocupar
δεξιός ᾱ́ όν	que está à direita, hábil
δεξιᾱ́, ἡ	mão direita (1b)
δῆμος, ὁ	demo (2a)
δῆτα	então
δράω (δρᾱσα-)	fazer, agir
εἰ	se
εἶτα	então, em seguida
ἐκβάλλω (ἐκβαλ-)	lançar para fora
ἐμαυτόν	eu mesmo
ἐν νῷ ἔχω	ter em mente, pretender
ἐξευρίσκω (ἐξευρ-)	descobrir
ἕτερος α ον	um (ou o outro) de dois
ἥλιος, ὁ	sol (2a)
ἧττων ἧττον (ἡττον-)	inferior, mais fraco
θαυμάζω	admirar-se, maravilhar-se
καίπερ	embora (+part.)
κεφαλή, ἡ	cabeça (1a)
κλέπτω	roubar
κρείττων κρεῖττον (κρειττον-)	mais forte, maior
λῡ́ω	soltar
ὁπόσος η ον	quantos, quanto
ὅπου	onde? onde
ὅτε	quando
οὐρανός, ὁ	céu (2a)
οὗτος	ei, tu!
πάνυ	muito
πείθομαι (πιθ-)	acreditar, confiar, obedecer
πηδάω	pular, saltar
πόρρω	distante, longe
πότερος ᾱ̃ ον	qual (de dois)

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 6A–D
(continuação)

πούς (ποδ-), ὁ	pé (3a)
πρῶτον	em primeiro lugar, a princípio
πρῶτος η ον	primeiro
ῥᾴδιος ᾱ ον	fácil
ῥᾳδίως	facilmente
σελήνη, ἡ	lua (1a)
σός σή σόν	teu
Σωκράτης, ὁ	Sócrates (3d)
τήμερον	hoje
τί;	o quê? por quê?
(τίθημι) θε-	por, colocar
φροντίς (φροντιδ-), ἡ	pensamento, preocupação (3a)
χρήσιμος η ον	vantajoso, útil
χωρίον, τό	lugar, espaço, região (2b)
ὡς	como

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 6C–D

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Forme o radical do aoristo dos verbos abaixo e dê seus aoristos (1a. s.):

   ex. παύω παυσα ἔπαυσα
   βιάζομαι
   κλέπτω
   θαυμάζω
   διδάσκω
   δέχομαι
   φιλέω
   δηλόω

2. Forme o radical do aoristo dos verbos abaixo e dê seus aoristos (1a. s.):

   ex. τρέχω δραμ- ἔδραμον
   μανθάνω
   τυγχάνω
   ἐξευρίσκω
   διέρχομαι

3. Faça um par de cada aoristo com sua forma equivalente no presente a partir da lista abaixo (os radicais sem aumento estão entre parênteses). Em seguida, traduza-os:

   εἶδον (ἰδ-) εἶπον (εἰπ-) ἔλαθον (λαθ-) ηὗρον (εὑρ-)
   ἔμαθον (μαθ-) ἦλθον (ἐλθ-) ἐγενόμην (γεν-) ἔπαθον (παθ-)

   γίγνομαι, λέγω, πάσχω, λανθάνω, εὑρίσκω, ἔρχομαι, μανθάνω, ὁράω

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de orações:

1. οἱ ναῦται εἶπον ὅτι ὁ κυβερνήτης τέλος τἀληθῆ ἔμαθεν.
   O aluno disse que descobriu como o espaço era grande.

2. οἱ νεανίαι τυγχάνουσι κακὰ πάσχοντες.
   O agricultor por acaso era um ignorante.

3. οἱ ἱκέται ἔδραμον εἰς τὸ ἱερόν.
   O velho partiu para a cidade.

4. αἱ γυναῖκες εἶδον τὴν σελήνην.
   O pai tornou-se injusto.

5. ἐλάβετε τὰ χρήματα διὰ τὰ χρέα.
   Eu percebi que tu eras do campo.

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 6

A CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

1. Deduza o significado das palavras à direita a partir das palavras à esquerda:

ἀδύνατος	ἡ δύναμις	δύναμαι	
βιάζομαι	βίαιος α ον	ἡ βία	
δράω	τὸ δρᾶμα		
θαυμάζω	θαυμάσιος α ον	τὸ θαῦμα	θαυμαστός ἡ όν
ἱππομανής	μαίνομαι	ἡ μανία	
ἵππος	ἵππιος	ἡ ἱππική	ὁ ἱππεύς
κλέπτω	ὁ κλέπτης	ἡ κλοπή	

2. Traduza esses pares de palavras: qual é a diferença entre a coluna da esquerda e a da direita?

γέρων	γερόντιον
παῖς	παιδίον
θύρα	θυρίδιον
οἰκία	οἰκίδιον
πατήρ	πατρίδιον
Σωκράτης	Σωκρατίδιον
Φειδιππίδης	Φειδιππίδιον

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

Traduza essa passagem (se você não tiver feito o Exercício de Teste Dois); depois altere o tempo dos verbos para o imperfeito ou o aoristo, conforme indicado:

> ἐπειδὴ οὖν προσέρχονται (aoristo) ἡ τῶν Περσῶν στρατιὰ καὶ τὸ ναυτικόν, οἱ Ἀθηναῖοι ταχέως εἰσβαίνουσιν (imperfeito) εἰς τὰς ναῦς καὶ πρὸς τὴν Σαλαμῖνα πλέουσιν (aoristo). ἔπειτα δὲ οἵ τε Ἀθηναῖοι καὶ οἱ ἄλλοι Ἕλληνες ἡσυχάζουσι (imperfeito). τέλος δὲ ἀφικνεῖται (aoristo) τὸ τῶν Περσῶν ναυτικόν, καὶ ἐπειδὴ νὺξ γίγνεται (aoristo), ἔνθα καὶ ἔνθα βραδέως πλέουσιν (aoristo) αἱ νῆες. καὶ ἐπειδὴ γίγνεται (aoristo) ἡ ἡμέρα, οἱ Ἕλληνες ἀποροῦσι (aoristo) καὶ φοβοῦνται (imperfeito). τέλος δὲ οὐκέτι φοβοῦνται (imperfeito), ἀλλὰ τολμῶσι (imperfeito) καὶ ἐπέρχονται (aoristo) ἐπὶ τοὺς βαρβάρους. μάχονται (imperfeito) οὖν εὐκόσμως καὶ νικῶσι (imperfeito), φεύγει (aoristo) δὲ καὶ ὁ Ξέρξης. οὕτως οὖν ἐλεύθεροι γίγνονται (aoristo) οἱ Ἕλληνες διὰ τὴν ἀρετήν.

Vocabulário

ἔνθα καὶ ἔνθα para lá e para cá	πλέω aor. ἔπλευσα
ἡμέρα, ἡ dia (1b)	ἀφικνέομαι aor. ἀφικόμην
εὐκόσμως em boa ordem	φεύγω aor. ἔφυγον
ἀρετή, ἡ coragem (1a)	

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Abaixo encontra-se a primeira passagem de prosa contínua que você deverá traduzir para o grego. Antes, porém, três dicas para ajudá-lo a resolver esse novo tipo de exercício.

- Você provelmente achará útil no início – e menos intimidador – considerar cada passagem como uma série de orações. Tente apenas traduzir uma oração de cada vez, consultando o vocabulário e verificando as desinências, do mesmo modo que você faz quando traduz do português para o grego.
- Algumas vezes você descobrirá que tem de pensar do seu jeito para resolver os problemas quando estiver traduzindo. Por exemplo, quando você for traduzir '(não paravam) de perseguir', na terceira oração do texto, você não irá empregar 'preposição + infinitivo' em grego, como no português, mas apenas o particípio. Em tais ocasiões, terá de perguntar a si mesmo que palavras e expressões gregas você já encontrou que poderão ser aproveitadas.
- Depois que você tiver trabalhado todo o texto e verificado seu trabalho, ainda restará outro trabalho a ser feito: ou seja, assegurar-se de que sua versão do grego contém as *partículas* necessárias. Você deve ter percebido que a maioria das orações gregas tem uma palavra próxima do começo como ἀλλά, γάρ, γε, δέ, δή, καί, μέν...δέ ou οὖν. Às vezes, palavras no texto em português como 'então', 'e' ou 'mas' irão lembrá-lo de usar uma partícula, mas para fazer com que sua tradução se torne legível, você deve acrescentar uma palavra como δέ (que usualmente aparece como a *segunda* palavra, nunca como a primeira) para unir uma oração com outra que a precede.

Traduza para o grego:

Um velho e seu filho, um rapaz, conversavam sobre dinheiro. O jovem por acaso devia muito dinheiro. E, por causa disso, seus credores não paravam de perseguir seu pai. O pai não castigou o filho (porque sua mãe o impediu), mas concebeu um plano inteligente. Quando, portanto, o pai persuadiu o filho, o rapaz foi obedientemente até os sofistas e aprendeu muito. Os sofistas sempre o persuadiam, ensinavam muitas coisas inteligentes e recebiam muito dinheiro. O filho, desse modo, aprendeu rapidamente os argumentos justo e injusto, sempre vencendo sua causa. Mas quando o rapaz veio para casa, esse plano não fez cessar as suas dívidas. O rapaz não gostava de seu pai (que era um homem rústico), mas o odiava. Então, o jovem nunca parava de zombar do pai. Por fim, o velho o expulsou.

E EXERCÍCIO DE TESTE SEIS

Traduza para o português.

νεανίας δέ τις ἔτυχε πολλὰ χρήματα ὀφείλων διὰ τὴν ἱππικήν. οὕτως οὖν ὁ μὲν πατὴρ ἀεὶ τὰς δίκας τὰς τῶν χρηστῶν ἔφευγεν, οἱ δὲ χρῆσται ἐδίωκον αὐτὸν καὶ οὐκ ἐπαύοντο δίκην λαμβάνοντες. διαλέγονται οὖν ὅ τε πατὴρ καὶ ἡ μήτηρ.

ΠΑΤΗΡ σὺ δή, ὦ γύναι, φαίνῃ αἰτία οὖσα τῶν ἐμῶν κακῶν. τίς γὰρ ἐλάμβανε τὸν υἱὸν καὶ περὶ ἵππων διελέγετο, εἰ μὴ σύ; τίς οὖν ἱπποµανῆ ἐποίησε τὸν υἱόν, εἰ μὴ σύ; τί νῦν ποιήσω ἐγώ; πῶς παύσω τὰ χρέα;

ΜΗΤΗΡ σὺ δὴ αἴτιος εἶ, ὦ ἄνερ. ἀµαθῆ µὲν γὰρ καὶ ἄγροικον ὄντα σὲ οὐ φιλεῖ ὁ νεανίας οὐδὲ πείθεται, ἐµὲ δὲ ἀστικὴν οὖσαν µάλιστα φιλεῖ. ἀλλὰ µὴ φρόντιζε. ἔχω γὰρ διάνοιάν τινα ἐγώ. πείσω καὶ διδάξω τὸν υἱὸν ἔγωγε, πείθουσα δὲ παύσω ἐκ τῆς ἱπποµανίας.

ἀλλὰ διδάσκουσα καὶ πείθουσα οὐκ ἐκώλυσε τὸν νεανίαν ἡ µήτηρ, οὐδὲ ἐπαύετο ὁ υἱὸς ἱπποµανὴς ὤν. τέλος δὲ ἦλθεν ὁ νεανίας εἰς τὸ τῶν σοφιστῶν φροντιστήριον καὶ µαθητὴς ἐγένετο. πολλὰ δὲ καὶ σοφὰ εἶδέ τε καὶ ἤκουσε, πολλὰ δὲ ἐδίδαξαν οἱ σοφισταί. ὅτε δὲ ἔµαθε τόν τε δίκαιον καὶ τὸν ἄδικον λόγον ὁ υἱός, εἶπεν ὁ πατήρ

ΠΑΤΗΡ ἰοὺ ἰού. νῦν γὰρ οὐ λήψονται οὐκέτι οἱ χρῆσταί τὰ χρήµατα. ὁ µὲν γὰρ υἱὸς νικήσει τὰς δίκας διὰ τὸν ἄδικον λόγον, τὸν κρείττονα ὄντα, ἡµεῖς δὲ φευξόµεθα τοὺς χρήστας.

Vocabulário

ἱππική, ἡ equitação (1a)
χρήστης, ὁ credor (1d)
µήτηρ (µητ(ε)ρ-), ἡ mãe (3a)
ἱπποµανῆ louco por cavalos (ac. s. m.)
ἀµαθῆ ignorante (ac. s. m.)
ἀστικός ἡ όν da cidade
τῆς ἱπποµανίας sua loucura por cavalos
ἱπποµανής louco por cavalos (nom. m. s.)
ἰοὺ ἰού viva!

EXERCÍCIO

Responda as questões abaixo baseando-se no texto acima.

1. Dê o tempo dos seguintes verbos: (a) ἔτυχε (linha 1), (b) ἔφευγεν (linha 2), (c) ἐδίωκον (linha 2), (d) διαλέγονται (linha 3), (e) ἐποίησε (linha 6), (f) ποιήσω (linha 7), (g) ἐγένετο (linha 14)
2. Dê o caso, o gênero e o número dos seguintes particípios: (a) λαµβάνοντες (linha 3), (b) οὖσαν (linha 9) e (c) ὄντα (linha 17)
3. Qual é o caso de (a) γύναι (linha 5) e (b) σοφιστῶν (linha 13)?

Gramática para a Seção 7A–C*

(* Originariamente 6 A–C)

Nessa seção você verá:
- O infinitivo durativo ativo e médio: παύειν, παύεσθαι
- O infinitivo durativo de verbos irregulares: εἶναι, ἰέναι, εἰδέναι
- Verbos que pedem infinitivo (ex. βούλομαι, δεῖ, δοκέω)
- Os comparativos e superlativos dos adjetivos regulares e irregulares
- O passado de εἶμι: ἦα 'fui'

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de você sabe o significado de:
ἀλήθεια, βούλομαι, δόξα, σοφίᾱ, ἀνάγκη, δεῖ, νοέω, πάρειμι, δοκέω, εἰδώς, εἶμι, πολλάκις

O INFINITIVO DURATIVO

150. Em português, o infinitivo durativo é a forma do verbo que apresenta o processo verbal em potência; exprime a ideia da ação, aproximando-se, assim, do substantivo (p. ex. 'fazer', 'partir' etc.). Eis como o infinitivo é formado em grego:

Verbos não-contratos

Abaixo, o modo como os verbos não-contratos formam seus infinitivos. Note a vogal temática -ε-:

Infinitivo ativo, -ειν

Acrescente -ειν ao radical do presente, p. ex.
παύω, 'eu paro' > παύ-ειν, 'parar'

Infinitivo médio, -εσθαι

Acrescente -εσθαι ao radical do presente, p. ex.
παύομαι,'paro (a mim mesmo)'>παύ-εσθαι, 'parar-se (a si mesmo), 'cessar'

Verbos contratos

151. Os verbos contratos formam seus infinitivos da seguinte maneira:

Verbos contratos em -α: α + -ειν/-εσθαι

Infinitivo ativo em -ᾶν, p. ex. τιμ-ᾶν, 'honrar'*
Infinitivo médio em -ᾶσθαι, p. ex. θε-ᾶσθαι, 'olhar'

*Pelas regras de contração, a terminação de τιμᾶν deveria ser τιμᾷν; mas a terminação -ειν do infinitivo era originariamente -εν, e a forma τιμᾶν reflete essa ausência do ι.

Verbos contratos em -ε: ε + -ειν/-εσθαι

Infinitivo ativo em -εῖν, p. ex. ποιεῖν, 'fazer'
Infinitivo médio em -εῖσθαι, p. ex. φοβεῖσθαι, 'ter medo'

Verbos contratos em -ο: ο + -ειν/-εσθαι

Infinitivo ativo em -οῦν, p. ex. δηλοῦν, 'mostrar' (não δηλοῖν: veja τιμᾶν, acima)
Infinitivo médio em -οῦσθαι, p. ex. δουλοῦσθαι, 'escravizar para si próprio')

Infinitivos irregulares

152. Aprenda os infinitivos dos verbos irregulares abaixo:

εἰμί, 'eu sou/estou'	→	εἶναι, 'ser/estar'
εἶμι, 'eu irei'	→	ἰέναι, 'ir'
οἶδα, 'eu sei'	→	εἰδέναι, 'saber'

■ *Forma e uso*

(a) Enquanto εἶμι, 'irei', é usado com referência ao tempo futuro, seu infinitivo, ἰέναι, tem o significado do *presente* ('ir')
(b) A negação usada com o infinitivo é geralmente μή.
(c) Note a desinência -ναι. Ela voltará a aparecer.

EXERCÍCIO

7A–C: 1. Forme o infinitivo durativo dos verbos abaixo e traduza-os:

1. διαβάλλω	7. πάρειμι	13. θαυμάζω
2. εὑρίσκω	8. νομίζω	14. πείθομαι
3. πειράομαι	9. εἶμι	15. δέχομαι
4. οἶδα	10. κλέπτω	16. ποιέω
5. δηλόω	11. ἀπέρχομαι	17. μανθάνω
6. λογίζομαι	12. βιάζομαι	18. λαμβάνω

CONSTRUÇÕES COM VERBOS QUE PEDEM INFINITIVO

153. Alguns verbos pedem construções com infinitivo, p. ex.:

βούλομαι	'eu quero' + inf.
δοκέω	'eu pareço', 'acho que eu' + inf.
δεῖ	'precisar', 'ser preciso', 'ter de' + inf.
ἀνάγκη ἐστί	'ser necessário', 'ser obrigado a' + inf.

Casos especiais

(a) Com δεῖ, a pessoa que 'precisa' vai para o caso acusativo, p. ex.

δεῖ με/σε/αὐτοὺς ἰέναι 'eu preciso ir/tu precisas ir/eles precisam ir

(b) Com ἀνάγκη ἐστί, a pessoa que é obrigada vai para o caso acusativo (ou às vezes para o dat.), p. ex.

ἀνάγκη ἐστὶ τὸν θεὸν/ὑμᾶς λέγειν	lit. 'É obrigatório para o deus/para vós falar
ou	
ἀνάγκη ἐστὶ τῷ θεῷ/ὑμῖν λέγειν	i.e. 'O deus é obrigado a falar'/ 'vós sois obrigados a falar'

EXERCÍCIO

7A–C: 2. Traduza para o grego usando os infinitivos dos verbos que estão entre parênteses:

1. Eu quero ir (εἶμι)
2. Eles querem acreditar (πιστεύω)
3. Ele parece pensar (νομίζω)
4. Elas parecem caluniar (διαβάλλω)
5. Nós precisamos estar presentes (πάρειμι)
6. Sócrates precisa ensinar (διδάσκω)
7. É obrigatório partir (ἄπειμι)
8. Tu és obrigado a aprender (μανθάνω)

OS COMPARATIVOS E SUPERLATIVOS DOS ADJETIVOS

154. Os comparativos e os superlativos de adjetivos do tipo καλός são formados como se segue:

Normal	Comparativo	Superlativo (graus)
σοφ-ός	σοφ-ώτερ-ος ᾱ ον	σοφ-ώτατ-ος η ον
'sábio'	'mais sábio'	'o mais sábio/sapientíssimo'
δειν-ός	δειν-ότερ-ος ᾱ ον	δειν-ότατ-ος η ον
'hábil'	'mais hábil'	'o mais hábil/habilíssimo'

Forma

155. A marca distintiva dos comparativos e superlativos são as terminações -τερος -τατος. Mas devem ser -ωτερος ou -οτερος, -ωτατος ou -οτατος? Aprenda as regras habituais da formação dos comp. e sup. dos adjetivos:

■ *(a) Radical com vogal breve: σοφ-*

Em geral, quando a última sílaba do *radical* de um adjetivo é breve (i.e. contém uma única vogal breve como em σο̲φ-ός), acrescenta-se -ώτερος e -ώτατος para formar o comparativo e o superlativo dos adjetivos, p. ex. σοφώτερος e σοφώτατος.

■ *(b) Radicais com vogal longa:* δῆλ-

Quando a última sílaba do *radical* é longa (i.e. contém um ditongo [vogal + ι ou υ] como em δειν-ός, ou uma vogal longa como em δῆλ-ος), acrescentam-se -ότερος, -ότατος, p. ex. δηλότερος, δηλότατος.

Declinação

156. Todos os comparativos dos adjetivos regulares declinam-se do mesmo modo que ἡμέτερος ᾱ ον (**36**), e todos os superlativos dos adjetivos declinam-se como καλός ή όν (**10**).

Significados do comparativo e do superlativo.

157. Os comparativos também significam 'razoavelmente –', 'bastante –'; os superlativos também significam 'extremamente –', 'muito –', '-íssimo'.

Comparação em grego

158. Quando duas coisas estão sendo comparadas, o grego usa ἤ, 'do que', p.ex

ὁ ἀνήρ ἐστι σοφώτερος ἢ ὁ παῖς. 'O homem é mais sábio **do que** o menino.'

Note que as duas coisas que estão sendo comparadas estão no *mesmo* caso.

Formas irregulares de comparativos e superlativos

159. Abaixo, alguns comparativos irregulares importantes (como p. ex. português 'bom', 'melhor', 'o melhor'):

Normal	**Comparativo**	**Superlativo**
ἀγαθός ou 'bom'	ἀμείνων ἄμεινον (ἀμεινον-) βελτίων βέλτιον (βελτιον-) 'melhor'	ἄριστος η ον βέλτιστος η ον 'o melhor'
κακός ou 'ruim'	κακίων κάκιον (κακιον-) χείρων χεῖρον (χειρον-) 'pior'	κάκιστος η ον χείριστος η ον 'o pior'
καλός 'belo'	καλλίων κάλλιον (καλλιον-) 'mais belo'	κάλλιστος η ον 'o mais belo'
μέγας 'grande'	μείζων μεῖζον (μειζον-) 'maior'	μέγιστος η ον 'o maior'
πολύς 'muito'	πλείων πλεῖον (πλειον-) 'mais'	πλεῖστος η ον 'o mais'

Declinação

160. Os comparativos dos adjetivos irregulares terminados em -(ι)ων, declinam-se como εὔφρων, 'propício' (**82**), i.e.:

ἀμείνων ἄμεινον (ἀμεινον-) 'melhor' (comparativo de ἀγαθός)

s.

	m./f.	*n.*
Nom.	ἀμείνων	ἄμεινον
Ac.	ἀμείνον-α ou ἀμείνω	ἄμεινον
Gen.	ἀμείνον-ος	ἀμείνον-ος
Dat.	ἀμείνον-ι	ἀμείνον-ι

pl.

	m./f.	*n.*
Nom.	ἀμείνον-ες ou ἀμείνους*	ἀμείνον-α ou ἀμείνω
Ac.	ἀμείνον-ας ou ἀμείνους*	ἀμείνον-α ou ἀμείνω
Gen.	ἀμεινόν-ων	ἀμεινόν-ων
Dat.	ἀμείνοσι(ν)	ἀμείνοσι(ν)

* Mais informações sobre essas e outras formas irregulares serão dadas em **181**.

EXERCÍCIOS

7A–C: 3. Acrescente as formas corretas do comparativo e superlativo dos adjetivos que estão entre parênteses nas frases abaixo e traduza-os:

1. τὸν (πολέμιος) ναύτην
2. τοὺς (βέβαιος) λιμένας
3. τὴν (ἀγαθός) θεάν
4. αἱ (πολύς) νῆες
5. οἱ (μέγας) βασιλῆς
6. τὰς (κακός) γυναῖκας
7. τὸ (καλός) ἄστυ
8. ἡ (δῆλος) ἀνομία

7A–C: 4. Acrescente as formas corretas do comparativo e superlativo dos adjetivos que estão entre parênteses nas frases abaixo e traduza-os:

1. τῷ (πολέμιος) ναύτῃ
2. τῶν (βέβαιος) λιμένων
3. τῆς (ἀγαθός) θεᾶς
4. τοῖς (μέγας) βασιλεῦσι
5. τῇ (κακός) γυναικί
6. τοῦ (καλός) ἄστεως

PASSADO DE εἶμι 'IREI'

161. εἶμι, 'irei', tem um imperfeito irregular:

ἦα	**'eu ia, estava indo'**
ἦα ou ἤειν	'eu ia, estava indo'
ἤεισθα	'tu ias, estavas indo'
ἤει(ν)	'ele ia, estava indo'
ἦμεν	'nós íamos, estávamos indo'
ἦτε	'vós íeis, estáveis indo'
ἦσαν	'eles iam, estavam indo'

EXERCÍCIO

7A–C: 5. Revise o presente e o imperfeito de εἰμί, 'eu sou/era' (**44, 110**) e o futuro e o imperfeito de εἶμι, 'eu irei/ia', (**123, 161**) e traduza para o grego:

1. Nós íamos
2. Nós estávamos
3. Eles irão
4. Ela é
5. Ele ia
6. Ela irá
7. Eles estão
8. Nós somos
9. Vós íeis
10. Tu estavas indo
11. Nós estamos
12. Elas são

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 7A–C

ἀλήθεια, ἡ	verdade (1b)	ἐντεῦθεν	dali, desde então
ἀνάγκη ἐστί	é obrigatório (para *alguém* [ac. ou dat].) +(inf.)	ἐξετάζω	examinar a fundo
		εὑρίσκω (εὑρ-)	descobrir
		ἤ	do que
ἀνάγκη, ἡ	necessidade (1a)	ἴσως	talvez
ἀποφαίνω	revelar, mostrar	λογίζομαι	considerar, calcular, refeltir
βούλομαι	querer		
γὰρ δή	de fato; eu garanto	μή	não! (com imper.)
δεῖ	é necessário para *alguém* (ac.) (+inf.)	νοέω	pensar, notar, pretender, projetar
διαβάλλω (διαβαλ-)	caluniar	οἶμαι	pensar (impf. ᾤμην)
		πάρειμι	estar presente, estar a mão
διαβολή, ἡ	calúnia (1a)		
διαφθείρω (διαφθειρα-)	corromper; matar; destruir	πειράομαι (πειρᾱσα-)	tentar, testar
δοκέω	parecer; considerar-se	ποιήτης, ὁ	poeta (1d)
δόξα, ἡ	reputação, opinião (1c)	πολλάκις	muitas vezes, com frequência
ἑαυτόν	ele mesmo		
εἰδώς εἰδυῖα εἰδός (εἰδοτ-)	sabendo (part. de οἶδα)	ποτε	alguma vez (enclítico)
		σοφίᾱ, ἡ	sabedoria (1b)
εἶμι	irei; ἰέναι ir; ἦα ia	ὡς	que

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 7A–C

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

1a. Altere os verbos abaixo para a forma do infinitivo:

1. λέγω
2. διαβάλλω
3. δοκέω
4. ἀποφαίνω
5. διαλέγομαι
6. διαφθείρω
7. εὑρίσκω
8. εἶμι
9. εἰμί
10. οἶδα

1b. Acrescentando o sujeito no local indicado, use os dez infinitivos que você formou para completar as orações abaixo e em seguida traduza-as:

a. δεῖ (tu) (pl.) τὴν ἀλήθειαν (dizer), καὶ μή (caluniar) Σωκράτη.
b. οὐ βουλόμεθα (parecer) ἄριστοι, ἀλλ' (ser).
c. οἱ σοφοὶ δοκοῦσι τι (saber), οὐκ εἰδότες.
d. ἀνάγκη ἦν (Sócrates) (ir) πρὸς τοὺς σοφοὺς καὶ (falar) περὶ σοφίας.
e. Σωκράτης, ὡς ἐγὼ οἶμαι, οὐ πειρᾶται (corromper) τοὺς νέους.
f. Σωκράτης ἐβούλετο (descobrir) πότερον τὴν ἀλήθειαν λέγει ὁ ἐν Δελφοῖς θεὸς ἢ οὔ. καὶ πολλάκις ἐπειρᾶτο Σωκράτης (mostrar) τὸν θεὸν οὐ τἀληθῆ λέγοντα.

2. Faça pares dos adjetivos nas suas formas no grau positivo à esquerda com as formas do comparativo à direita. Acrescente o superlativo de cada um deles.

1. ἀγαθός
2. βέβαιος
3. δεινός
4. κακός
5. καλός
6. μέγας
7. μῶρος
8. πολέμιος
9. πολύς
10. φίλος
11. χρήσιμος

a. καλλίων
b. μείζων
c. φίλτερος/φιλαίτερος*
d. πολεμιώτερος
e. μωρότερος
f. δεινότερος
g. βεβαιότερος
h. ἀμείνων
i. χρησιμώτερος
j. πλείων
k. κακίων

* Observe essas formas incomuns do comparativo.

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de orações:

1. ἀνάγκη ἐστὶ τοὺς γεωργοὺς εἰς τὸ ἄστυ ἰέναι.
   Eu fui obrigado a ir aos poetas.

2. δεῖ ἡμᾶς θυσίας θύειν καὶ πρὸς τοὺς θεοὺς εὔχεσθαι.
   Tu precisas me questionar e refletir com exatidão.

3. αἱ γυναῖκες πειρῶνται τὰ δράματα θεᾶσθαι.
   Estou tentando descobrir como os poetas mostram sua sabedoria.

4. ἴσμεν ὅτι ὁ βασιλεὺς ἐβούλετο τὸν κήρυκα κολάζειν.
   Tu sabias que querias me caluniar.

5. δοκεῖς μῶρος εἶναι, καίπερ διδάσκαλος ὤν.
   Daí em diante eu pareci estar corrompendo os jovens, embora eu não soubesse nada.

Gramática para a Seção 7D–F*

(*Originariamente 6 D–F)

Nessa seção você verá:
- O particípio aoristo primeiro, ativo e médio: παύσας, παυσάμενος
- O aspecto verbal dos particípios
- O passado de οἶδα: ᾔδη 'eu sabia'
- O presente e o passado φημί 'eu digo'
- Mais sobre o predicativo

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado de:
ἀποκριν-, ἀρετή, ἦν δ' ἐγώ, ὁμολογέω, ἐμπεσ-, γελάω, ἐπαινέω, φημί, ἦ δ'ὅς

O PARTICÍPIO AORISTO

162. Você já have encontrou particípios baseados no radical do presente dos verbos, p. ex. βλέπων, 'vendo', τρέχων, 'correndo'. O grego também tem particípios baseados no radical do aoristo dos verbos.

Radical do aoristo primeiro

O particípio aoristo baseia-se no *radical* do aoristo. Para encontrá-lo:

- Pegue o indicativo aoristo;
- Remova o aumento;
- Remova as terminações pessoais, p. ex.

ἔ-παυσα > radical do aoristo: παυσα-
ἤ-κουσα > radical do aoristo: ἀκουσα-
ἀπ-ε-κρῑνά-μην > radical do aoristo: ἀποκρῑνα-

Particípio aoristo primeiro ativo: radical + desinências

163. O particípio aoristo primeiro ativo é formado pelo acréscimo das seguintes desinências ao radical do aoristo: -(α)ς -(α)σ-α -(α)ν (-(α)ντ-), p. ex.

παύσα-ς παύσα-σ-α παύσα-ν (παυσα-ντ-) 'tendo parado', 'parando'
s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παύσᾱ-ς	παύσᾱ-σ-α	παῦσα-ν
Ac.	παύσα-ντ-α	παύσᾱ-σ-αν	παῦσα-ν
Gen.	παύσα-ντ-ος	παυσᾶ-σ-ης	παύσα-ντ-ος
Dat.	παύσα-ντ-ι	παυσᾶ-σ-ῃ	παύσα-ντ-ι

παύσα-ς παύσᾱ-σ-α παύσα-ν (παυσα-ντ-) 'tendo parado' *(continuação)*

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παύσα-ντ-ες	παύσᾱ́-σ-αι	παύσα-ντ-α
Ac.	παύσα-ντ-ας	παυσᾱ́-σ-ᾱς	παύσα-ντ-α
Gen.	παυσά-ντ-ων	παυσᾱ́-σ-ῶν	παυσά-ντ-ων
Dat.	παύσᾱ́-σι(ν)	παυσᾱ́-σ-αις	παύσᾱ́-σι(ν)

■ *Formas*

Tal como o particípio presente ativo (ὤν οὖσα ὄν, etc.), παύσας παύσασα παύσαν (παυσαντ-) segue o modelo '3-1-3', i.e. as formas do m. e do n. seguem o modelo dos substantivos do tipo 3a e 3b e o f. segue o do substantivo do tipo 1c, como θάλαττα. Veja **87**.

O particípio aoristo primeiro médio

164. O particípio aoristo primeiro médio é formado pelo acréscimo de -μεν-ος -η -ον ao radical do aoristo:

παυσά-μεν-ος η ον 'tendo parado (a si mesmo), cessando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παυσά-μεν-ος	παυσα-μέν-η	παυσά-μεν-ον
Ac.	παυσά-μεν-ον	παυσα-μέν-ην	παυσά-μεν-ον
Gen.	παυσα-μέν-ου	παυσα-μέν-ης	παυσα-μέν-ου
Dat.	παυσα-μέν-ῳ	παυσα-μέν-ῃ	παυσα-μέν-ῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παυσά-μεν-οι	παυσά-μεν-αι	παυσά-μεν-α
Ac.	παυσα-μέν-ους	παυσα-μέν-ᾱς	παυσά-μεν-α
Gen.	παυσα-μέν-ων	παυσα-μέν-ων	παυσα-μέν-ων
Dat.	παυσα-μέν-οις	παυσα-μέν-αις	παυσα-μέν-οις

■ *Forma*

Como todos os particípios médios, o particípio aoristo primeiro é declinado do mesmo modo que καλ-ός -ή -όν.

OS PARTICÍPIOS E O ASPECTO VERBAL

165. Qual é a diferença de sentido entre, digamos, παύων e παύσας, ou entre βλέπων e βλέψας?

- Uma coisa importantíssima a dizer é que *não é necessariamente uma diferença de tempo*. παύσας ou βλέψας não precisam ser necessariamente traduzidos por 'tendo parado' ou 'tendo olhado'.
- A diferença está no que se conhece como *aspecto* e é a mesma diferença que vimos entre o aoristo e o imperfeito do indicativo – i.e. a diferença de ver a ação como um *processo* (imperfeito) ou como um *acontecimento* (aoristo).
- O particípio presente considera a ação como um *processo* (e por isso, algumas vezes é denominado 'imperfectivo', do latim *imperfectus* 'incompleto, inacabado').
- O particípio aoristo a vê apenas como um *acontecimento pontual*.
- Assim, é possível traduzir tanto βλέπων como βλέψας por 'olhando'; no primeiro caso, seria entendido que o olhar contiuou e no último de que ele apenas ocorreu.
- Outro modo de exprimir essa diferença é que a ação descrita pelo particípio presente ('imperfectivo') pode ser interrompida, enquanto a do particípio aoristo, não. Mais propriamente dita, a ação de um particípio aoristo ('perfectivo') é concebida como tendo um ponto final definido, uma vez que ela foi 'completada' (latim *perfectus*).

Considere os pares de orações abaixo:

1. 'Depois de embarcarem no navio, os marinheiros gritaram.'
2. 'Os marinheiros gritaram enquanto embarcavam no navio.'

Nesse caso, a diferença entre as duas ações de 'embarcar' é a de tempo:

- Na primeira oração, os marinheiros acabaram de 'embarcar' antes de gritarem: a ação foi *completada* e portanto ela seria traduzida para o grego por um particípio *aoristo*.
- Na segunda oração, porém, o ato de 'embarcar' ocorre ao mesmo tempo que a ação de gritar – e como a ação é *incompleta*, ela seria traduzida para o grego pelo particípio *presente* ('imperfectivo').

É importante notar que *ambas* as orações poderiam ser reescritas como 'Embarcando no navio, os marinheiros gritaram.' Ou seja, o costume do português difere do grego: no português, os falantes usam com frequência o gerúndio (como 'embarcando') para descrever uma ação completa no passado. Isso implica que, quando você tiver de traduzir para o grego, algumas vezes terá de pensar cuidadosamente sobre o que o português pretende e não apenas o que ele diz.

1. 'Com um riso, a moça respondeu.'
2. 'A moça respondeu, rindo enquanto falava.'

Nesse exemplo, a diferença entre as orações não é estritamente de tempo, uma vez que em ambos os casos a resposta da moça pode ser entendida como estando acompanhada do riso (i.e., em ambos os casos o ato de rir e o de responder são simultâneos). Contudo, na primeira oração, o riso parece ser um *evento* com um ponto de partida e um ponto final identificáveis, o que sugere que 'com um riso' deve ser traduzido para o grego por um particípio *aoristo*. Na segunda oração, no entanto, o riso está ocorrendo: uma ação *incompleta* que seria mais bem vertida para o grego pelo particípio *presente* ('imperfectivo').

A noção de aspecto verbal em grego é sutil e é pouco provável que seja dominada da noite para o dia. De fato, às vezes a distinção entre dois aspectos verbais pode parecer um tanto arbitrária para um falante de português, mas quanto mais você ler, tanto mais você aprenderá as diferentes maneiras que o grego usa os particípios presente e aoristo.

▶ Não importa o que mais você faça, é fundamental prestar muita atenção ao autêntico uso grego: pergunte a si mesmo 'Que aspecto esse particípio presente ou aoristo está sugerindo aqui sobre o modo que o *grego* quer que vejamos a ação (por mais que queiramos vê-la de um modo muito diferente)?'

Traduzindo o particípio aoristo

166. O que significa tudo isso em termos práticos quando você está traduzindo do grego? Talvez o ponto mais importante a ser apreendido é que raramente há um único modo correto de traduzir o particípio aoristo:

- παύσας pode ser corretamente traduzido por 'tendo parado'.
- De vez em quando, você pode achar melhor traduzir um particípio aoristo como se fosse simplesmente um verbo no aoristo indicativo, p. ex. βλέψας πρὸς ἐμὲ ἠρυθρίασεν 'ele olhou para mim e enrubesceu'.
- Você pode traduzi-lo por um substantivo p. ex. βλέψας πρὸς ἐμὲ ἠρυθρίασεν 'com um olhar para mim, ele enrubesceu'.

Pelo fato de o particípio aoristo ocorrer em grego de modo tão regular, você descobrirá que há várias oportunidades para experimentar diferentes maneiras de traduzi-los.

EXERCÍCIOS

7D–F: 1. Dê o caso, o gênero e o número dos particípios aoristos abaixo (ex. nom. m. s.) e a forma em que você os encontraria se os procurasse no dicionário:

1. παυσάμενοι
2. λύσαντας
3. ζητήσας
4. ζητησάσας
5. δεξαμένη
6. βλέψαντες
7. δηλώσασα
8. πείσαντα
9. βοήσας
10. τρεψαμένους

7D–F: 2. Mude o particípio presente para a forma do particípio aoristo equivalente:

1. βλέπουσαν
2. θαυμάζων
3. τρεπόμενον
4. διωκούσας
5. ποιοῦντες
6. βιαξόμενοι
7. κολάζοντας
8. μισοῦσα
9. δουλουμένους
10. δεχομένη

7D–F: 3. Existe um célebre vaso pintado de Aquiles matando a rainha das amazonas, Pentesileia. Enquanto ela morria, seus olhos se encontraram e (dizia-se) Aquiles apaixonou-se por ela. Como as legendas abaixo expressariam aquele momento?

(a) Ἀχιλλεὺς βλέψας πρὸς Πενθεσιλείαν ἐφλέγετο*.
(b) Ἀχιλλεὺς βλέπων πρὸς Πενθεσιλείαν ἐφλέγετο.

* 'pegou fogo', 'inflamou-se de paixão'.

DOIS VERBOS IRREGULARES
ᾔδη, 'EU SABIA'; φημί, 'EU DIGO'

167. O passado de οἶδα é o seguinte:

ᾔδη	**'eu sabia'**
ᾔδη	'eu sabia'
ᾔδησθα	'tu sabias'
ᾔδει(ν)	'ele sabia'
ᾖσμεν	'nós sabíamos'
ᾖστε	'vós sabíeis'
ᾖσαν ou ᾔδεσαν	'eles sabiam'

168a. φημί, 'eu digo', 'afirmo', conjuga-se da seguinte maneira:

Presente: φημί	**'eu digo'***
φημί	'eu digo'
φής ou φῄς	'tu dizes'
φησί(ν)	'ele diz'
φαμέν	'nós dizemos'
φατέ	'vós dizeis'
φᾱσί(ν)	'eles dizem'
Infinitivo	
φάναι	'dizer'

* Note que o presente do indicativo é enclítico (**347(ii)**), com exceção de φής/φῄς.

Particípio

φάσκων φάσκουσα φάσκον (φασκοντ-) ou φάς φᾶσα φάν (φαντ-), algumas vezes φάμεν-ος η ον 'dizendo'

Futuro

φήσ-ω 'direi'

Passado: ἔφην 'eu disse'

ἔφην	'eu disse'
ἔφησθα ou ἔφης	'tu disseste'
ἔφη	'ele disse'
ἔφαμεν	'nós dissemos'
ἔφατε	'vós dissestes'
ἔφασαν	'eles disseram'

Forma e uso

(a) Não use φημί se você está traduzindo do português 'digo que...' para o grego. Use λέγω ὅτι, por enquanto. Veja mais na *Gramática de Referência* **397**.

(b) Você encontrará φάσκων (que é 'emprestado' do verbo φάσκω) usado muito mais comumumente do que φάς como o particípio presente de φημί.

(c) Em passagens que contêm discuro direto, você encontrará muitas vezes ἦν δ' ἐγώ, 'disse eu' e ἦ δ' ὅς 'disse ele' usadas como alternativas a φημί e φησί.

EXERCÍCIO

7D–F: 4. Revise o presente e o passado de οἶδα, 'eu sei' (**44, 167**) e usando φημί como 'digo' traduza para o grego:

1. Nós sabemos
2. Eles disseram
3. Ela sabia
4. Nós dizemos
5. Tu sabes
6. Ela disse
7. Eu sabia
8. Ele diz
9. Vós dissestes
10. Elas sabiam

MAIS SOBRE O PREDICATIVO

168b. Em geral, em orações com dois substantivos de cada lado do verbo 'ser/estar', o predicativo é o que não possui o artigo definido (**45–7**). Mas nem sempre. Na resposta à pergunta 'Quem são os que aprendem, os sábios ou os tolos?', o grego dirá οἱ σοφοί εἰσιν οἱ μανθάνοντες 'os que aprendem são os (= aqueles que são) sábios', i.e. οἱ cria o *grupo*. Qual seria o significado sem a presença de οἱ? (como de hábito, o predicativo vem em primeiro lugar.)

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 7D–F

ἀνδρεῖος ᾱ ον	corajoso, viril
ἀποκρίνομαι (ἀποκρῑνα-)	responder
ἀρετή, ἡ	virtude, excelência (1a)
γελάω (γελασα-)	rir
δήπου	claro, certamente
διδάσκαλος, ὁ	professor (2a)
ἐκδέχομαι	receber em troca
ἐμπῐ́πτω (ἐμπεσ-)	cair em, cair sobre (+ ἐν ou εἰς)
ἐπαινέω (ἐπαινεσα-)	louvar, aprovar
εὐθύς	imediatamente, diretamente
ἥδομαι	alegrar-se ficar satisfeito com
ἦν δ' ἐγώ	eu disse
ἦ δ' ὅς	ele disse
ὁμολογέω	concordar
οὐκοῦν	portanto
οὔκουν	portanto... não
νεᾱνίσκος, ὁ	rapaz, jovem (2a)
προτρέπω	exortar, impelir
φημί/ἔφην	digo/disse
φιλοσοφίᾱ, ἡ	filosofia (1b)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 7D–F

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Forme o particípio aoristo dos verbos abaixo no nom. s. m.:

1. βλέπω	6. δέχομαι
2. φροντίζω	7. βιάζομαι
3. ῥίπτω	8. λογίζομαι
4. σῴζω	9. μάχομαι (μαχεσα-)
5. παύομαι	10. ἀποκρίνομαι (ἀποκρινα-)

2. Forme o particípio aoristo dos verbos contratos abaixo no nom. s. m.:

1. ποιέω	4. ἐλευθερόω
2. βοηθέω	5. τολμάω
3. ἀπορέω	6. θεάομαι (θεασα-)

3. Traduza para o grego as expressões em itálico usando a forma do particípio presente ou aoristo do verbo entre parênteses, de acordo com o sentido:

   a. Sentamo-nos em silêncio, *perplexos durante todo o tempo* quanto ao que ele queria dizer. (ἀπορέω)
   b. *Com um olhar* para mim, o professor começou a falar. (βλέπω)
   c. Os espectadores *ouviram* os seus argumentos e aplaudiram (ἀκούω)
   d. Dionisodoro respondeu *com um riso constante na voz*. (γελάω: rad. aor. γελασα-)
   e. A mulher *retomou* o argumento e respondeu. (ἐκδέχομαι)
   f. Ele por acaso disse *em resposta*. (ἀποκρίνομαι: rad. aor. ἀποκρινα-)

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de orações:

1. οἱ μαθηταὶ ἀποκρινάμενοι εἶπον ὅτι ἡ ἀνομία οὐκ ἐστὶ δικαία.
   O professor respondeu e disse que o amor pela sabedoria era uma virtude.

2. ὁ Σωκράτης ἀκούσας τὸν λόγον ἐγέλασεν.
   Dionisodoro riu e retomou o argumento.

3. οἱ ἱκέται σπεύσαντες πρὸς τὸ ἱερὸν ηὔξαντο πρὸς τοὺς θεούς.
   O sofista, com um olhar para mim, concordou.

4. βλέψασα πρὸς ἐμὲ ἡ γυνὴ ἐσιώπησεν.
   Eu os louvei e disse "Exorta-os imediatamente.'

5. κλέψας τὰ χρήματα ὁ νεανίας μέγα ἐβόησεν.
   Num estado de perplexidade, o estudante tentou escapar.

E EXERCÍCIO DE TESTE SETE D–F

Traduza para o português:

Críton conta como ele e Sócrates discutiram sobre a natureza da perícia e decidiram que a opinião de um perito é mais valiosa que a de outro homem. (Platão, *Críton*)

'σὺ μέν, ὦ Σώκρατες,' ἔφην ἐγώ, 'ἐξέταζε, ἐγὼ δ' ἀποκρινοῦμαι.'
'σκόπει οὖν,' ἦ δ' ὃς ὁ Σωκράτης, 'καὶ εἴ τι ἔχεις ἀντιλέγειν, ἀντίλεγε, καὶ πείσομαι ἔγωγε.'
'καλῶς δοκεῖς λέγειν,' ἦν δ' ἐγώ, 'ὡς ἐγὼ οἶμαι.'
'εἶεν,' ἔφη, 'ἆρα ἀληθῆ λέγει ὁ φιλόσοφος ὁ λέγων ὅτι οὐ δεῖ ἡμᾶς ἐπαινεῖν πάσας τὰς δόξας τῶν ἀνθρώπων; τί φής; ἆρα ἀληθῆ δοκεῖ λέγειν, ταῦτα λέγων, ἢ οὔ; ἀποκρίνου.'
'ἀληθῆ,' ἔφην.
'οὐκοῦν δεῖ ἡμᾶς τὰς μὲν ἀγαθὰς δόξας ἐπαινεῖν καὶ τιμᾶν, τὰς δὲ κακὰς μή;'
ὡμολόγουν.
'φέρε δή,' ἔφη ὁ Σωκράτης, 'ἐπειδὴ ἡ νόσος ἀνέπιπτε καὶ διέφθειρε τὴν πόλιν, ποῖ ἤεισθα σύ, πότερον πρὸς τοὺς φίλους, ἢ πρὸς τὸν ἰατρόν;'
'πρὸς τὸν ἰατρὸν ἦα,' ἦν δ' ἐγώ, 'ἦσαν δὲ ἐνταῦθα καὶ οἱ φίλοι. ἤδει γὰρ ὁ ἰατρὸς τὰ περὶ τῆς νόσου, ἐμπειρότερος ὢν ἢ οἱ ἄλλοι.'
'ἐμπειρότατος δὴ ἐφαίνετο ὢν ὁ ἰατρός,' ἦ δ' ὃς ὁ Σωκράτης. 'ἔδει οὖν σὲ πρὸς τὸν ἰατρὸν ἰέναι, καὶ πρὸς οὐδένα ἄλλον;'
'ἔδει,' ἔφην ἐγώ.
'περὶ τῆς νόσου ἆρα οὐ δεῖ ἡμᾶς ἐπαινεῖν καὶ φοβεῖσθαι τὰς τῶν πολλῶν δόξας, ἀλλὰ τὴν τῶν ἰατρῶν, εἴ τις ἐμπειρότατος τυγχάνει ὤν; οὕτω φαμὲν ἢ οὔ;'
'φάμεν νὴ τὸν Δία,' ἔφην.

Vocabulário

ἀντιλέγειν objetar
εἶεν bem, então
πάσας todas (ac. pl. f.)
φέρε vamos! eia!
ἰατρός, ὁ médico (2a)
ἐνταῦθα aqui
φοβεῖσθαι respeitar

EXERCÍCIO

Responda as questões abaixo baseando-se no texto acima:

1. Dê o tempo dos seguintes verbos: (a) ἔχεις (linha 2), (b) πείσομαι (linha 3), (c) ὡμολόγουν (linha 11), (d) ἀνέπιπτε (linha 12)
2. Qual é o caso de (a) ἡμᾶς (b) ταῦτα (c) πόλιν (d) ἄλλοι (e) οὐδένα e (f) Δία?

Gramática para a Seção 7G–H*

(*Originariamente 6 G–H)

Nessa seção você verá:
- O particípio aoristo segundo ativo e médio: λαβών, γενόμενος
- Os pronomes: αὐτός, ὁ αὐτός, αὐτόν; ἐμαυτόν, σεαυτόν, ἑαυτόν/αὑτόν
- δύναμαι

VERIFICAÇÃO DE VOCABULÁRIO

Assegure-se de que você sabe o significado ou o sentido de:
ἀνελ-, ἕπομαι, μάχη, μέντοι, νομίζω, ἀγαγ-, δύναμαι, καταλαβ-, μετά + acc., οἰκέω, ὑμέτερος

O PARTICÍPIO AORISTO SEGUNDO

169. Você já aprendeu que verbos com aoristo primeiro (ou 'sigmático') formam o particípio aoristo com base no radical do aoristo primeiro. Os verbos com aoristo segundo formam o particípio aoristo com base no radical do aoristo segundo (incrível, não? Mas é assim mesmo!)

Radicais de aoristos segundos

Você já se familiarizou com o modo como se forma o radical do aoristo primeiro (**131 e ss.**): pegue o aoristo do indicativo e remova (i) o aumento e (ii) as terminações pessoais. Como você tem visto, esse procedimento vale também para os aoristos segundos abaixo (**144 e ss.**):

ἔ-λαβ-ον > radical do aoristo: λαβ-
ἦλθ-ον > radical do aoristo: ἐλθ-
ἐ-γεν-όμην > radical do aoristo: γεν-
ἀπ-έ-φυγ-ον > radical do aoristo: ἀποφυγ-

Particípio aoristo segundo ativo: radical + desinências

170. O particípio aoristo segundo ativo é formado pelo acréscimo das desinências -ών -οῦσ-α -όν ao radical do aoristo:

λαβ-ών λαβ-οῦσα λαβ-όν (λαβ-οντ-), 'tendo pegado, pegando'(λαμβάνω)

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	λαβ-ών	λαβ-οῦσ-α	λαβ-όν
Ac.	λαβ-όντ-α	λαβ-οῦσ-αν	λαβ-όν
Gen.	λαβ-όντ-ος	λαβ-ούσ-ης	λαβ-όντ-ος
Dat.	λαβ-όντ-ι	λαβ-ούσ-ῃ	λαβ-όντ-ι

λαβ-ών λαβ-οῦσα λαβ-όν (λαβ-οντ-), 'tendo pegado, pegando' (λαμβάνω) *(continuação)*

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	λαβ-όντ-ες	λαβ-οῦσ-αι	λαβ-όντ-α
Ac.	λαβ-όντ-ας	λαβ-ούσ-ᾱς	λαβ-όντ-α
Gen.	λαβ-όντ-ων	λαβ-ουσ-ῶν	λαβ-όντ-ων
Dat.	λαβ-οῦσι(ν)	λαβ-ούσ-αις	λαβ-οῦσι(ν)

■ *Forma*

As desinências desses particípios (-ών -οῦσ-α -όν) são exatamente as mesmas que as do particípio presente (87).

O particípio aoristo segundo médio

171. O particípio aoristo segundo médio é formado pelo acréscimo das conhecidas terminações -ομεν-ος -η -ον ao radical do aoristo:

γεν-όμεν-ος γεν-ομέν-η γεν-όμεν-ον 'tendo-se tornado, tornando-se' (γίγνομαι)

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	γεν-όμεν-ος	γεν-ομέν-η	γεν-όμεν-ον
Ac.	γεν-όμεν-ον	γεν-ομέν-ην	γεν-όμεν-ον
Gen.	γεν-ομέν-ου	γεν-ομέν-ης	γεν-ομέν-ου
Dat.	γεν-ομέν-ῳ	γεν-ομέν-ῃ	γεν-ομέν-ῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	γεν-όμεν-οι	γεν-όμεν-αι	γεν-όμεν-α
Ac.	γεν-ομέν-ους	γεν-ομέν-ᾱς	γεν-όμεν-α
Gen.	γεν-ομέν-ων	γεν-ομέν-ων	γεν-ομέν-ων
Dat.	γεν-ομέν-οις	γεν-ομέν-αις	γεν-ομέν-οις

EXERCÍCIOS

7G–H: 1. Altere os verbos abaixo para a forma do particípio aoristo que concorda com a do artigo definido:

1. τὸν (λαμβάνω)
2. τοὺς (ἔρχομαι)
3. τὴν (μανθάνω)
4. αἱ (ὁράω)
5. οἱ (γίγνομαι)
6. τὰς (ἀφικνέομαι)
7. τὸ (πίπτω)
8. ἡ (αἱρέω)

7G–H: 2. Altere os verbos abaixo para a forma do particípio aoristo que concorda com a do artigo:

1. τῷ (μανθάνω)
2. τῆς (τυγχάνω)
3. ταῖς (τρέχω)
4. τοῦ (ἀφικνέομαι)
5. τῇ (λέγω)
6. τοῖς (γίγνομαι)
7. τῷ (εὑρίσκω)
8. τοῦ (λαμβάνω)

O PRONOME/ADJETIVO: αὐτ-ός -ή -ό

172. A declinação de αὐτ-ός -ή -ό ('próprio, si mesmo, mesmo'); αὐτ-όν -ήν -ό ('o, a') é a seguinte:

αὐτός αὐτή αὐτό

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	αὐτ-ός	αὐτ-ή	αὐτ-ό
Ac.	αὐτ-όν	αὐτ-ήν	αὐτ-ό
Gen.	αὐτ-οῦ	αὐτ-ῆς	αὐτ-οῦ
Dat.	αὐτ-ῷ	αὐτ-ῇ	αὐτ-ῷ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	αὐτ-οί	αὐτ-αί	αὐτ-ά
Ac.	αὐτ-ούς	αὐτ-ᾱ́ς	αὐτ-ά
Gen.	αὐτ-ῶν	αὐτ-ῶν	αὐτ-ῶν
Dat.	αὐτ-οῖς	αὐτ-αῖς	αὐτ-οῖς

■ *Forma*

173. αὐτός é um dos raros pronomes em grego que (como o art. def.) terminam em -ο no nom./ac. s. n. Você já encontrou outros: p. ex. οὗτος e ἐκεῖνος (**69**).

Significados de αὐτός

174. αὐτός tem vários significados:

■ *'O', 'a', 'os', 'as'*

Usado como pronome pessoal simples da terceira pessoa, mas *nunca* no nom. [nem como primeira palavra de uma oração, caso em que sempre terá o sentido de '(si) mesmo'], αὐτός significa 'o/a/os/as, 'ele', 'ela', 'eles', 'elas', 'lhe', 'lhes', p. ex.

εἶδεν αὐτοὺς τρέχοντας	'ele os viu correndo'
ἔλαβον αὐτήν	'eu a peguei'

Note que οὗτος e ἐκεῖνος são usados quando o pronome é *enfatizado*.

■ *'Próprio'*

Concordando com o substantivo a que ele se refere, significa 'o próprio', p. ex.

Σωκράτης αὐτός	'o próprio Sócrates'
τὸν ἄνδρα αὐτόν	'o próprio homem'

■ *'Mim mesmo', 'ti mesmo', etc.*

Combinado com o pronome adequado, serve de pronome reflexivo:

'Mim mesmo'

	m.	*f.*
Ac.	ἐμαυτ-όν	ἐμαυτ-ήν
Gen.	ἐμαυτ-οῦ	ἐμαυτ-ῆς
Dat.	ἐμαυτ-ῷ	ἐμαυτ-ῇ

'Nós mesmos'

	m.	*f.*
Ac.	ἡμᾶς αὐτ-ούς	ἡμᾶς αὐτ-άς
Gen.	ἡμῶν αὐτ-ῶν	ἡμῶν αὐτ-ῶν
Dat.	ἡμῖν αὐτ-οῖς	ἡμῖν αὐτ-αῖς

'Ti mesmo'

	m.	*f.*
Ac.	σ(ε)αυτ-όν	σ(ε)αυτ-ήν
Gen.	σ(ε)αυτ-οῦ	σ(ε)αυτ-ῆς
Dat.	σ(ε)αυτ-ῷ	σ(ε)αυτ-ῇ

'Vós mesmos'

	m.	*f.*
Ac.	ὑμᾶς αὐτ-ούς	ὑμᾶς αὐτ-άς
Gen.	ὑμῶν αὐτ-ῶν	ὑμῶν αὐτ-ῶν
Dat.	ὑμῖν αὐτ-οῖς	ὑμῖν αὐτ-αῖς

'Si mesmo'

	m.	*f.*	*n.*
Acc.	ἑαυτ-όν* (αὐτ-όν)	ἑαυτ-ήν (αὐτ-ήν)	ἑαυτ-ό (αὐτ-ό)
Gen.	ἑαυτ-οῦ (αὐτ-οῦ)	ἑαυτ-ῆς (αὐτ-ῆς)	ἑαυτ-οῦ (αὐτοῦ)
Dat.	ἑαυτ-ῷ (αὐτ-ῷ)	ἑαυτ-ῇ (αὐτῇ)	ἑαυτ-ῷ (αὐτ-ῷ)

'Si mesmos'

	m.	*f.*	*n.*
Ac.	ἑαυτ-ούς* (αὐτ-ούς)	ἑαυτ-άς (αὐτ-άς)	ἑαυτ-ά (αὐτ-ά)
Gen.	ἑαυτ-ῶν (αὐτ-ῶν)	ἑαυτ-ῶν (αὐτ-ῶν)	ἑαυτ-ῶν (αὐτ-ῶν)
Dat.	ἑαυτ-οῖς (αὐτ-οῖς)	ἑαυτ-αῖς (αὐτ-αῖς)	ἑαυτ-οῖς (αὐτ-οῖς)

* Note que o ἑ- é o pronome de 3a. pessoa encontrado sobretudo em Homero. Observe a presença do 'espírito rude' onde o ἑ- foi absorvido na contração!

Significado

175. As formas reflexivas são usadas quando 'eu', 'tu', 'ele', etc. referem-se a mesma pessoa que o sujeito da oração, p. ex. μὴ ἀπόκτεινε σεαυτόν 'não mates a ti mesmo/não cometas suicídio!'. Em outras orações, podem se referir ao sujeito do verbo principal da oração, p. ex.

ἡ Ἀμαζὼν ἔπεισε τὸν ἄνδρα ἑαυτὴν/αὐτὴν λύειν.

'A amazona convenceu o homem a soltá-la' (i.e. a amazona)*.

ἡ Ἀμαζὼν ἔπεισε τὸν ἄνδρα αὐτὴν λύειν.

'A amazona convenceu o homem a soltá-la' (i.e. outra mulher).

* Note que esse uso dos pronomes reflexivos em grego não corresponde a um uso de pronomes reflexivos em português.

■ *'O mesmo'*

176. αὐτός precedido do artigo definido, significa 'o mesmo', p. ex.

ὁ αὐτὸς νεανίας 'o mesmo jovem'

EXERCÍCIOS

7G–H: 3. Traduza para o português:

1. τὸν ἄνδρα εἶδον
2. αὐτὸν εἶδον
3. τὸν ἄνδρα αὐτὸν εἶδον
4. αὐτὸς τὸν ἄνδρα αὐτὸν εἶδον
5. αὐτὸς τὸν αὐτὸν ἄνδρα εἶδον
6. αὐτὸς τὸν αὐτὸν εἶδον
7. αὐτὸς αὐτὸν εἶδεν
8. αὐτὸς ἐποιήσε τὸ αὐτὸ πρᾶγμα

7G–H: 4. Passe para o grego cada uma das palavras entre parênteses, usando uma versão de αὐτός ή ό:

1. τὸν ἄνδρα (mesmo)
2. ἆρ' εἶδες (os)
3. ἦλθε (si mesmo)
4. ἔλαβεν (o)
5. ἀφίκοντο (si mesmos)
6. τὴν γυναῖκα (si mesma)
7. οἱ νόμοι (mesmos)
8. εἶδεν (o)

δυνάμαι 'EU POSSO, SOU CAPAZ'

177. Note a dominância -α- em δύναμαι, 'eu posso, sou capaz'. O radical é δυνα. Em vez de pegar a vogal temática e tornar-se um verbo contrato, ele é *atemático*: as desinências são simplesmente acrescentadas ao radical. Você tem de aprender esse verbo *agora*, uma vez que você irá encontrar outros verbos que são conjugados da mesma maneira (como ἀνίσταμαι, 'eu levanto e vou embora, parto, emigro': **187**):

δύναμαι 'eu posso, sou capaz'

δύναμαι	'eu posso, sou capaz
δύνασαι	'tu podes, és capaz'
δύναται	'ele pode, é capaz'
δυνάμεθα	'nós podemos, somos capazes'
δύνασθε	'vós podeis, sois capazes'
δύνανται	'eles podem, são capazes'

Infinitivo

δύνασθαι	'poder, ser capaz'

Particípio

δυνάμεν-ος -η -ον	'podendo, sendo capaz'

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 7G–H

ἄγω (ἀγαγ-)	conduzir, trazer	καταλαμβάνω (καταλαβ-)	deparar com, surpreender
ἀναιρέω (ἀνελ-)	recolher	κτῆμα (κτηματ-), τό	posse, bem (3b)
ἀποβαίνω (ἀποβα-)	sair desembarcar	μάχη, ἡ	combate, luta (1a)
αὐτός ή ό	ele mesmo(a), si mesmo	μέντοι	porém, contudo
διαβαίνω (διαβα-)	atravessar	μετά	(+ac.) depois
δύναμαι	ser capaz	νομίζω	pensar, considerar
δύο	dois	ὁ αὐτός	o mesmo
ἑαυτ-όν (αὐτ-όν), ἑαυτ-ήν (αὐτ-ήν), ἑαυτ-ό (αὐτ-ό)	si mesmo (pronome)	οἰκέω	morar em
		πάλιν	de novo
ἑαυτ-ούς (αὐτ-ούς), ἑαυτ-ᾱ́ς (αὐτ-ᾱ́ς), ἑαυτ-ά (αὐτ-ά)	si mesmos (pronome)	ποταμός, ὁ	rio (2a)
		σ(ε)αυτ-όν, -ήν	ti mesmo (pron.)
		σημεῖον, τό	indício, sinal (2b)
ἐμαυτ-όν, -ήν	mim mesmo (pronome)	ὑμᾶς αὐτ-ούς, -ᾱ́ς	vós mesmos (pronome)
ἐπανέρχομαι (ἐπανελθ-)	retornar	ὑμέτερος ᾱ ον	vosso
ἕπομαι (ἑσπ-)	seguir	φυλάττω	guardar
ἡμᾶς αὐτ-ούς, -ᾱ́ς	nós mesmos (pronome)	φωνέω	falar
		φωνή, ἡ	voz, língua fala (1a)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 7G–H

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Altere os verbos abaixo para a 1a. pessoa do s. do aoristo indicativo e em seguida forme o nom. s. m. do particípio aoristo:

1. γίγνομαι	6. λαμβάνω
2. μανθάνω	7. εὑρίσκω
3. ὁράω	8. αἱρέω
4. ἀφικνέομαι	9. πίπτω
5. ἔρχομαι	

2. Traduza as orações abaixo, completando-as com o particípio aoristo dos verbos indicados:
   a. οἱ νεανίσκοι (ἀπέρχομαι) εἶπον ταῦτα πρὸς τοὺς λοιπούς ('os restantes').
   b. αἱ Ἀμαζόνες, (καταλαμβάνω) τοὺς νεανίας, διελέγοντο πρὸς αὐτούς.
   c. ὁ νεανίας, (ὁράω) τὴν Ἀμαζόνα, προσῆλθεν πρὸς αὐτήν.
   d. οἱ Σκύθαι, (εὑρίσκω) τὰς Ἀμαζόνας, πλησίον ἀφικνοῦνται.
   e. οἱ νεανίσκοι, πλησίον (ἀφικνέομαι), ἐστρατοπεδεύσαντο ('acamparam').
   f. οἱ Σκύθαι, (ἀν-αιρέω) τοὺς νεκροὺς καὶ (μανθάνω) γυναῖκας οὔσας, ἐθαύμαζον.
3. Traduza as palavras em itálico das orações abaixo pelas formas corretas de αὐτός, αὐτόν, ὁ αὐτός:
   a. Nós *os* vimos se aproximando.
   b. *O mesmo homem* fez isso também.
   c. *Ela própria* trouxe outra amazona consigo.
   d. Tu viste *a mesma* mulher que eu?
   e. O que *ele próprio* pensa disso?
   f. Eles todos falam (περί + ac.) *das mesmas coisas*.
   g. *Eu mesmo* não gosto de sentenças.
   h. Eu vi *os próprios jovens* comportando-se assim.
   i. Mulheres? Nós *as* amamos! Homens? Nós *os* odiamos.

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de orações:

1. αἱ γυναῖκες τὸν γέροντα ἰδοῦσαι ἀπῆλθον.
   Os homens recolheram os corpos das mulheres e foram embora.
2. ταῦτα εἰπὼν ὁ ναύτης ἐγέλασεν.
   Tendo se deparado com essas mulheres, os jovens se espantaram.
3. μαθηταὶ γενόμενοι, οἱ νεανίσκοι ἐβούλοντο μανθάνειν.
   Tendo ficado amigos, os jovens puderam conversar com essas mulheres.
4. τοὺς ἄνδρας εὑροῦσαι, αἱ γυναῖκες ἐπαύσαντο φροντίζουσαι.
   As mulheres disseram essas coisas e convenceram os jovens.
5. μετὰ δὲ ταῦτα ὁ παῖς δραμὼν εἰς τὴν οἰκίαν τὸν πατέρα ἐζήτει.
   Por causa disso, os jovens retornaram às suas casas e pegaram seus bens.

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 7

A CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

1. Deduza o significado das palavras à direita a partir das palavras à esquerda :

ἀνάγκη	ἀναγκαῖος α ον	ἀναγκάζω	
γελάω	ὁ γέλως	γέλοιος	
διαβαίνω	ἡ διάβασις		
διαφθείρω	ἡ διαφθορά		
δύναμαι	δύνατος η ον	ἡ δύναμις	
ἐπαινέω	ὁ ἔπαινος		
κτῆμα	κτάομαι	ἡ κτῆσις	
λογίζομαι	ὁ λογισμός		
ὁμολογέω	ἡ ὁμολογία		
πειράομαι	ἡ πεῖρα		
φυλάττω	ὁ φύλαξ	ἡ φυλακή	ἀφύλακτος ον

2. Agrupe as palavras abaixo em conjuntos de palavras cognatas (i.e. palavras que compartilham do mesmo radical) e dê o significado de cada uma delas:

μάχη	ἀληθής	διαβάλλω	σοφία	ἀποφαίνω	λόγος
ἡδέως	νέος	οἰκέω	φάσμα	δοκέω	νεανίας
διαβολή	μάχομαι	λογίζομαι	φαίνομαι	ἥδομαι	δόξα
σοφός	οἰκία	ἀλήθεια			

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza para o grego (e não se esqueça de associar as partículas!):

Depois que as amazonas mataram os atenienses, elas foram para a terra dos citas. Ao chegar, elas encontraram cavalos e combateram contra os citas. Os citas, tendo-as derrotado e aprendido sobre elas, quiseram se tornar amigos. Os jovens, portanto, seguiram-nas de perto, mas não combateram; e as amazonas, vendo isso, ficaram elas próprias quietas. Por fim, eles se tornaram amigos e viveram juntos; mas foi necessário que os jovens e suas esposas atravessassem o rio e morassem em outro lugar. 'Pois', disseram as amazonas, 'não queremos viver em vossas terras, porque, ao chegarmos, lutamos contra vós.'

E EXERCÍCIO DE TESTE SETE

Traduza para o português:

Ἀμαζόνες τινές, εἰς τὴν τῶν Σκυθῶν γῆν ἀφικόμεναι καὶ ἀπὸ τῶν πλοίων ἀποβᾶσαι, εἰσπεσοῦσαι τὴν γῆν διήρπασαν. οἱ δὲ Σκύθαι, ἐν μάχῃ νικήσαντες αὐτάς, τοὺς νεκροὺς ἀνεῖλον καὶ μαθόντες γυναῖκας οὔσας, ἐβούλοντο ἐκ τῶν Ἀμαζόνων παιδοποιεῖσθαι. κελεύοντες οὖν τοὺς νεανίσκους μάχεσθαι μὲν μηδέποτε, πλησίον δὲ ἐλθόντας φίλους γίγνεσθαι, ἀπέπεμψαν αὐτοὺς πρὸς τὰς Ἀμαζόνας. αἱ δὲ Ἀμαζόνες, ἰδοῦσαι αὐτοὺς πλησίον μὲν ἑπομένους, μαχομένους δὲ οὐδέποτε, οὐκέτι ἐφρόντιζον αὐτῶν. ἔπειτα δὲ Σκύθης τις, καταλαβὼν Ἀμαζόνα τινὰ

μόνην οὖσαν, καὶ φίλος γενόμενος, ἐκέλευε τοὺς ἄλλους ποιεῖν τὸ αὐτό,
καὶ Ἀμαζόνας τινὰς εὑρόντας, φίλους γίγνεσθαι. ἐπείθοντο οὖν οἱ ἄλλοι,
τέλος δὲ συνῴκουν οἵ τε Σκύθαι καὶ αἱ Ἀμαζόνες. ἀλλ' αἱ Ἀμαζόνες οὐκ
ἐβούλοντο ἐπανιέναι εἰς τὸ τῶν Σκυθῶν πλῆθος. 'οὐ γὰρ δυνάμεθα,'
ἔφασαν, 'συνοικεῖν μετὰ τῶν γυναικῶν τῶν ὑμετέρων. οὐ γὰρ οἱ αὐτοὶ
οἱ ἡμέτεροι νόμοι καὶ οἱ τῶν Σκυθῶν.' λαβόντες οὖν τὰ κτήματα καὶ
διαβάντες τὸν ποταμόν, ἦρον χωρίον τι πλησίον ὅν καὶ ᾤκησαν αὐτό.

Vocabulário

διαρπάζω devastar
μηδέποτε nunca

EXERCÍCIO

Responda as questões abaixo baseando-se no texto acima:

1. Dê o aspecto (i.e. presente ou aoristo) dos seguintes particípios: (a) εἰσπεσοῦσαι (linha 2), (b) μαθόντες (linha 3), (c) κελεύοντες (linha 4), (d) ἰδοῦσαι (linha 7), (e) μαχομένους (linha 7), (f) καταλαβών (linha 8)
2. Dê o tempo dos seguintes verbos: (a) ἐβούλοντο (linha 4), (b) ἀπέπεμψαν (linha 6), (c) ἐφρόντιζον (linha 8), (d) ἦρον (linha 15)

Gramática para Seção 8A–C*

(*Originariamente 7 A–C)

Nessa seção você verá:
- O caso genitivo e seus usos
- Outros comparativos e superlativos
- Modo
- O optativo presente ativo e médio: παύοιμι, παυοίμην
- ἄν + optativo
- ἀνίσταμαι 'levantar-se e ir'

O CASO GENITIVO

178. As formas do gen. s. e pl. para todos os tipos de substantivos e adjetivos que você já encontrou são as seguintes:

	s.				*pl.*			
	nom.	***ac.***	***gen.***	***dat.***	***nom.***	***ac.***	***gen.***	***dat.***
1a	βο-ή, ἡ	βο-ήν	βο-ῆς	βο-ῇ	βο-αί	βο-άς	βο-ῶν	βο-αῖς
1b	ἀπορί-α, ἡ	ἀπορί-αν	ἀπορί-ας	ἀπορί-ᾳ	ἀπορί-αι	ἀπορί-ας	ἀπορι-ῶν	ἀπορί-αις
1c	θάλαττα, ἡ	θάλαττ-αν	θαλάττ-ης	θαλάττ-ῃ	θάλαττ-αι	θαλάττ-ᾱς	θαλαττ-ῶν	θαλάττ-αις
1d	ναύτ-ης, ὁ νεανί-ας, ὁ	ναύτ-ην νεανί-αν	ναύτ-ου νεανί-ου	ναύτ-ῃ νεανί-ᾳ	ναῦτ-αι	ναύτ-ας	ναυτ-ῶν	ναύτ-αις
2a	ἄνθρωπ-ος, ὁ	ἄνθρωπ-ον	ἀνθρώπ-ου	ἀνθρώπ-ῳ	ἄνθρωπ-οι	ἀνθρώπ-ους	ἀνθρώπ-ων	ἀνθρώπ-οις
2b	ἔργ-ον, τό	ἔργ-ον	ἔργ-ου	ἔργ-ῳ	ἔργ-α	ἔργ-α	ἔργ-ων	ἔργ-οις
3a	λιμήν, ὁ	λιμέν-α	λιμέν-ος	λιμέν-ι	λιμέν-ες	λιμέν-ας	λιμέν-ων	λιμέ-σι(ν)
3b	πρᾶγμα, τό	πρᾶγμα	πράγματ-ος	πράγματ-ι	πράγματ-α	πράγματ-α	πραγμάτ-ων	πράγμα-σι(ν)
3c	πλῆθ-ος, τό	πλῆθ-ος	πλήθ-ους	πλήθ-ει	πλήθ-η	πλήθ-η	πληθ-ῶν	πλήθ-εσι(ν)
3d	τριήρ-ης, ἡ	τριήρ-η	τριήρ- ους	τριήρ-ει	τριήρ-εις	τριήρ-εις	τριήρ-ων	τριήρ-εσι(ν)
3e	πόλ-ις, ἡ πρέσβ-υς, ὁ	πόλ-ιν πρέσβ-υν	πόλ-εως	πόλ-ει	πόλ-εις	πόλ-εις	πόλ-εων	πόλ-εσι(ν)
3f	ἄστ-υ, τό	ἄστ-υ	ἄστ-εως	ἄστ-ει	ἄστ-η	ἄστ-η	ἄστ-εων	ἄστ-εσι(ν)
3g	βασιλ-εύς, ὁ	βασιλ-έα	βασιλ-έως	βασιλ-εῖ	βασιλ-ῆς βασιλ-εῖς	βασιλ-έας	βασιλ-έων	βασιλ-εῦσι(ν)
3h	ὀφρύ-ς, ἡ	ὀφρύ-ν	ὀφρύ-ος	ὀφρύ-ι	ὀφρύ-ες	ὀφρῦ-ς	ὀφρύ-ων	ὀφρύ-σι(ν)
	Substantivos irregulares							
	ναῦς, ἡ	ναῦν	νεώς	νηί	νῆες	ναῦς	νεῶν	ναυσί(ν)
	γραῦς, ἡ	γραῦν	γραός	γραί	γρᾶες	γραῦς	γραῶν	γραυσί(ν)
	Ζεύς, ὁ	Δία	Διός	Διί				

	s.				*pl.*			
	nom.	***ac.***	***gen.***	***dat.***	***nom.***	***ac.***	***gen.***	***dat.***
	Pronomes pessoais							
	ἐγώ	(ἐ)μέ	(ἐ)μοῦ	(ἐ)μοί	ἡμεῖς	ἡμᾶς	ἡμῶν	ἡμῖν
	σύ	σέ	σοῦ	σοί	ὑμεῖς	ὑμᾶς	ὑμῶν	ὑμῖν
	Adjetivos							
m.	καλ-ός	καλ-όν	καλ-οῦ	καλ-ῷ	καλ-οί	καλ-ούς	καλ-ῶν	καλ-οῖς
f.	καλ-ή	καλ-ήν	καλ-ῆς	καλ-ῇ	καλ-αί	καλ-άς	καλ-ῶν	καλ-αῖς
n.	καλ-όν	καλ-όν	καλ-οῦ	καλ-ῷ	καλ-ά	καλ-ά	καλ-ῶν	καλ-οῖς
m.	ἡμέτερ-ος	ἡμέτερ-ον	ἡμετέρ-ου	ἡμετέρ-ῳ	ἡμέτερ-οι	ἡμετέρ-ους	ἡμετέρ-ων	ἡμετέρ-οις
f.	ἡμετέρ-α	ἡμετέρ-αν	ἡμετέρ-ας	ἡμετέρ-ᾳ	ἡμέτερ-αι	ἡμετέρ-ας	ἡμετέρ-ων	ἡμετέρ-αις
n.	ἡμέτερ-ον	ἡμέτερ-ον	ἡμετέρ-ου	ἡμετέρ-ῳ	ἡμέτερ-α	ἡμέτερ-α	ἡμετέρ-ων	ἡμετέρ-οις
m.	οὗτ-ος	τοῦτ-ον	τούτ-ου	τούτ-ῳ	οὗτ-οι	τούτ-ους	τούτ-ων	τούτ-οις
f.	αὕτ-η	ταύτ-ην	ταύτ-ης	ταύτ-ῃ	αὗτ-αι	ταύτ-ας	τούτ-ων	ταύτ-αις
n.	τοῦτ-ο	τοῦτ-ο	τούτ-ου	τούτ-ῳ	ταῦτ-α	ταῦτ-α	τούτ-ων	τούτ-οις
m.	ἐκεῖν-ος	ἐκεῖν-ον	ἐκείν-ου	ἐκείν-ῳ	ἐκεῖν-οι	ἐκείν-ους	ἐκείν-ων	ἐκείν-οις
f.	ἐκείν-η	ἐκείν-ην	ἐκείν-ης	ἐκείν-ῃ	ἐκεῖν-αι	ἐκείν-ας	ἐκείν-ων	ἐκείν-αις
n.	ἐκεῖν-ο	ἐκεῖν-ο	ἐκείν-ου	ἐκείν-ῳ	ἐκεῖν-α	ἐκεῖν-α	ἐκείν-ων	ἐκείν-οις
m.	αὐτ-ός	αὐτ-όν	αὐτ-οῦ	αὐτ-ῷ	αὐτ-οί	αὐτ-ούς	αὐτ-ῶν	αὐτ-οῖς
f.	αὐτ-ή	αὐτ-ήν	αὐτ-ῆς	αὐτ-ῇ	αὐτ-αί	αὐτ-άς	αὐτ-ῶν	αὐτ-αῖς
n.	αὐτ-ό	αὐτ-ό	αὐτ-οῦ	αὐτ-ῷ	αὐτ-ά	αὐτ-ά	αὐτ-ῶν	αὐτ-οῖς
m.	πολ-ύς	πολ-ύν	πολλ-οῦ	πολλ-ῷ	πολλ-οί	πολλ-ούς	πολλ-ῶν	πολλ-οῖς
f.	πολλ-ή	πολλ-ήν	πολλ-ῆς	πολλ-ῇ	πολλ-αί	πολλ-άς	πολλ-ῶν	πολλ-αῖς
n.	πολ-ύ	πολύ	πολλ-οῦ	πολλ-ῷ	πολλ-ά	πολλ-ά	πολλ-ῶν	πολλ-οῖς
m./f.	εὔφρων	εὔφρον-α	εὔφρον-ος	εὔφρον-ι	εὔφρον-ες	εὔφρον-ας	εὐφρόν-ων	εὔφρο-σι(ν)
n.	εὔφρον	εὔφρον	εὔφρον-ος	εὔφρον-ι	εὔφρον-α	εὔφρον-α	εὐφρόν-ων	εὔφρο-σι(ν)
m./f.	τις	τιν-α	τιν-ος	τιν-ι	τιν-ες	τιν-ας	τιν-ων	τι-σι(ν)
n.	τι	τι	τιν-ος	τιν-ι	τιν-α	τιν-α	τιν-ων	τι-σι(ν)
m.	οὐδ-είς	οὐδ-ένα	οὐδ-ενός	οὐδ-ενί				
f.	οὐδε-μία	οὐδε-μίαν	οὐδε-μιᾶς	οὐδε-μιᾷ				
n.	οὐδ-έν	οὐδ-έν	οὐδ-ενός	οὐδ-ενί				
m.	ὤν	ὄντ-α	ὄντ-ος	ὄντ-ι	ὄντ-ες	ὄντ-ας	ὄντ-ων	οὖ-σι(ν)
f.	οὖσ-α	οὖσ-αν	οὔσ-ης	οὔσ-ῃ	οὖσ-αι	οὔσ-ας	οὐσ-ῶν	οὔσ-αις
n.	ὄν	ὄν	ὄντ-ος	ὄντ-ι	ὄντ-α	ὄντ-α	ὄντ-ων	οὖ-σι(ν)
m.	παύσα-ς	παύσα-ντα	παύσα-ντος	παύσα-ντι	παύσα-ντες	παύσα-ντας	παυσά-ντων	παύσα-σι(ν)
f.	παύσα-σα	παύσα-σαν	παυσά-σης	παυσά-σῃ	παύσα-σαι	παυσά-σας	παυσα-σῶν	παυσά-σαις
n.	παῦσα-ν	παῦσα-ν	παύσα-ντος	παύσα-ντι	παύσα-ντα	παύσα-ντα	παυσά-ντων	παύσα-σι(ν)

179. Forma

- (a) **Todos os gen. plurais** terminam em -ων.
- (b) **Todos os gen. singulares** dos substantivos/adjetivos do **tipo 3** terminavam originalmente em -ος. Contrações e alterações posteriores criaram formas em -ους e -εως.
- (c) Os **gen. singulares** dos substantivos/adjetivos dos **tipos 1 e 2** terminam em -ου (masculino) e em -ης (feminino) (1a, 1c) ou -ας (1b). Lembre-se das regras desses substantivos (especialmente a regra do 'rei' ρ ε ι) em **56–57.**
- (d) Os substantivos **do tipo 1d** como ναύτης, νεανίας são enganadores: ναύτης, νεανίας são as suas formas no nom. (não no gen. s. feminino!) e suas formas no gen. s. são ναύτου, νεανίου.

EXERCÍCIOS

Selecione da lista acima conforme necessitar.

8A–C: 1. Traduza e dê o gen. s. e pl. (com o art. def.) dos seguintes substantivos do tipo 1a–c:

1. ἀνομία
2. εἰρήνη
3. ἀγορά
4. ἐκκλησία
5. μάχη
6. φωνή
7. ἀρετή

8A–C: 2. Traduza e dê o gen. s. e pl. (com o art. def.) dos seguintes substantivos do tipo 1d:

1. πολίτης
2. δικαστής
3. ποιητής
4. σοφιστής

8A–C: 3. Traduza e dê (quando possível) o gen. s. e pl. (com o art. def.) dos seguintes substantivos do tipo 3d:

1. τριήρης
2. Σωκράτης
3. συγγενής
4. Περικλῆς

8A–C: 4. Traduza e dê o gen. s. e pl. (com o art. def.) dos seguintes substantivos do tipo 2a–b:

1. σῖτος
2. φιλόσοφος
3. δῆμος
4. δικαστήριον
5. χρόνος
6. ποταμός
7. νεανίσκος
8. οὐρανός

8A–C: 5. Traduza e dê o gen. s. e pl. em todos os gêneros (com o art. def.) dos seguintes adjetivos do tipo '2-1-2':

1. ἄξιος
2. ἐκεῖνος*
3. δεξιός
4. ἑτοῖμος
5. αὐτός
6. χαλεπός
7. ὑμέτερος
8. μέγιστος

9. βέλτιστος
10. σός
11. πολύς (N.B. radical irregular)
12. οὗτος* (N.B. radical irregular)

* Posicione corretamente o art. def. com essas palavras.

8A–C: 6. Traduza e dê o gen. s. e pl. (com o art. def.) dos seguintes substantivos do tipo 3c:

1. πάθος
2. πλῆθος
3. τεῖχος

8A–C: 7. Traduza e dê o gen. s. e pl. dos seguintes substantivos do tipo 3a–b:

1. πρᾶγμα
2. κῆρυξ
3. κτῆμα
4. ῥήτωρ
5. γέρων
6. ποῦς
7. φροντίς
8. χρῆμα
9. δαίμων
10. γυνή

8A–C: 8. Traduza e dê o gen. s. e pl. em todos os gêneros dos seguintes tipos da 3a. declinação e dos adjetivos/particípios do tipo '3-1-3'.

1. κακοδαίμων
2. ἰών
3. ὤν
4. βελτίων
5. λύσας
6. χείρων
7. τις

8A–C: 9. Traduza e dê o gen. s. e pl. (com o art. def. [onde fizer sentido]) dos seguintes substantivos e pronomes:

1. Ζεύς
2. ἐγώ
3. ναῦς
4. βασιλεύς
5. σύ
6. ὀφρῦς
7. γραῦς

8A–C: 10. Traduza e dê o gen. s. e pl. (com o art. def.) dos substantivos abaixo:

1. δικαστής
2. παῖς
3. ἥλιος
4. οἴκησις
5. κτῆμα
6. διάνοια
7. ἱερόν
8. ἄστυ

USOS DO GENITIVO

180. Os usos mais comuns do genitivo são os seguintes:

(a) correspondendo a locuções introduzidas por 'de' em português em sentidos como:

■ *(i) posse, p. ex.*

ἡ τοῦ Δικαιοπόλεως οἰκία 'a casa de Diceópolis'

■ *(ii) parte, p. ex.*

ὀλίγοι τῶν ἀνθρώπων	'poucos dos homens'

■ *(iii) origem ou procedência, p. ex.*

οἱ λόγοι οἱ τοῦ ἀνθρώπου	'as palavras do homem'
ἡ τῶν Ἕνδεκα ἀνομία	'a falta de lei dos Onze'

■ *(iv) conteúdo ou material, p. ex.*

τὸ τῶν πολιτῶν πλῆθος	'a multidão de cidadãos'

(b) Com certos adjetivos, p. ex.

ἄξιος	'digno de'
πλέως	'cheio de'
αἴτιος	'responsável por'

(c) Com certas preposições, p. ex.

ἀπό	'para longe de, de, vindo de'
παρά	'de' (esp. uma pessoa)
ἐκ	'de, para fora de'
μετά	'em companhia de, com'
ἐπί	'sobre', 'da parte de', 'na hora de'
διά	'através de'
ἕνεκα	'por causa de, por' (vem *depois* do substantivo)
περί	'sobre, acerca de, referente a' (também com ac.)

► Note que διά e μετά têm significados muito diferentes, dependendo do caso que pedem:
► διά + ac. 'por causa de'; διά + gen. 'através'
► μετά + ac. 'depois'; μετά + gen. 'com'

(d) Com certos verbos, p. ex.

ἀκούω	'eu ouço' (uma pessoa)*
καταδικάζω	'eu condeno'
λαμβάνομαι	'eu pego, seguro' (veja (a)[ii] acima)

* ἀκούω normalmente pede o ac. da *coisa* que é ouvida (p. ex. palavras) e o gen. da *origem* do som emitido (p. ex. *a pessoa* que está falando):

ἀκούω τοὺς λόγους	'eu ouço as palavras'
ἀκούω σοῦ λέγοντος	'eu te ouço falar' (lit. 'falando')

Cf. [a](iii) acima, você encontrará outros verbos de percepção que se comportam de modo semelhante.

(e) Para expressar comparação

Até aqui, você encontrou comparações do tipo descrito em **158** i.e. feitas com ἤ = 'do que'. O grego também pode expressar comparações sem ἤ colocando o que está sendo comparado no gen., p. ex.

Σωκράτης σοφώτερός ἐστι τούτου τοῦ ἀνθρώπου.
'Sócrates é mais sábio do que este homem.'

(Enquanto, pelo método descrito em **158**, a oração seria: Σωκράτης σοφώτερός ἐστιν ἢ οὗτος ὁ ἄνθρωπος.)

EXERCÍCIO

8A–C: 11. Traduza para o grego usando as preposições e os adjetivos mencionados em (c), acima:

1. em companhia de (o) Sócrates
2. longe da assembleia
3. através da multidão
4. fora do navio
5. eu condeno o homem
6. eu ouço a mulher
7. eu seguro o cidadão
8. digno de (a) excelência
9. responsável por (a) falta de lei
10. com o arauto
11. através do rio
12. referente à lei
13. longe de (a) Atenas
14. fora da casa

FORMAS ALTERNATIVAS DOS COMPARATIVOS

181. Revise as formas alternativas dos comparativos e superlativos de ἀγαθός e κακός:

Positivo		Comparativo	Superlativo
ἀγαθός		ἀμείνων ἄμεινον (ἀμεινον-)	ἄριστος η ον
	ou	βελτίων βέλτιον (βελτιον-)	βέλτιστος η ον
'bom'		'melhor'	'o melhor'
κακός		κακίων κάκιον (κακιον-)	κάκιστος η ον
	ou	χείρων χεῖρον (χειρον-)	χείριστος η ον
'mau'		'pior'	' o pior'

As formas alternativas do comparativo e do superlativo de ἀγαθός contêm nuances ligeiramente diferentes:

- ἀμείνων e ἄριστος implicam superioridade em termos físicos ou em *habilidade* mental
- βελτίων e βέλτιστος implicam superioridade *moral*

Forma

A declinação na íntegra do comparativo dos adjetivos é a seguinte:

βελτίων βέλτιον (βελτιον-) 'melhor' (comparativo de ἀγαθός)

s.

	m./f.	*n.*
Nom.	βελτίων	βέλτῐον
Ac.	βελτῐ́ον-α ou βελτίω	βέλτῐον
Gen.	βελτῐ́ον-ος	βελτῐ́ον-ος
Dat.	βελτῐ́ον-ι	βελτῐ́ον-ι

pl.

	m./f.	*n.*
Nom.	βελτῐ́ον-ες ou βελτίους	βελτῐ́ον-α ou βελτίω
Ac.	βελτῐ́ον-ας ou βελτίους*	βελτῐ́ον-α ou βελτίω
Gen.	βελτῐόν-ων	βελτῐόν-ων
Dat.	βελτῐ́οσι(ν)	βελτῐ́οσι(ν)

Note as formas alternativas no ac. m./f. s. e no nom. ac. m./f./n. pl. Essas são formas antigas oriundas de um radical terminado não em -ιον-, mas em -ιο-:

βελτίο(ν)α > βελτίω (ac. m./f. s.; nom./ac. n. pl.)
βελτίο(ν)ες > βελτίους (nom. m./f. pl.)

* Essa forma, que pelas regras de contração deveria ser βελτίως, de fato não foi contraída, mas simplesmente tomada de empréstimo do nom. pl.

Você descobrirá que essas formas antigas são usadas com muito mais frequência pelos autores gregos do que as seus novos radicais em -ν- equivalentes.

EXERCÍCIO

8A–C: 12. Acrescente as formas corretas de βελτίων às expressões abaixo, colocando as formas alternativas onde for apropriado. Em seguida, traduza-as:

1. τὸν ναύτην
2. τοὺς λιμένες
3. τὴν θεάν
4. αἱ νῆες
5. οἱ γεωργοί
6. τὰς γυναῖκας
7. τὸ ἄστυ
8. τὰ πλοῖα

COMPARANDO ADJETIVOS DO TIPO εὔφρων

182. Observe também que os adjetivos terminados em -ων, como εὔφρων, formam seus comparativos e superlativos da seguinte maneira:

Positivo	**Comparativo**	**Superlativo**
εὔφρων ον	εὐφρονέστερος α ον	εὐφρονέστατος η ον
'propício'	'mais propício'	'o mais propício, muito propício'

Os sufixos regulares em -τερος e -τατος ainda continuam presentes, mas no radical alongado por -εσ-.

EXERCÍCIO

8A–C: 13. Acrescente as formas corretas dos comparativos e superlativos dos adjetivos (que estão entre parênteses) às expressões abaixo e traduza-as:

1. ὁ (εὐδαίμων) ναύτης
2. τὸ (κακοδαίμων) ἄστυ
3. τὴν (εὔφρων) θεάν
4. τὰς (κακοδαίμων) γυναῖκας
5. ἡ (εὐδαίμων) νῆσος
6. τοὺς (κακοδαίμων) διδασκάλους

MODO: O OPTATIVO

183. A maioria dos verbos que você encontrou até agora tem sido de um dos dois 'modos': do indicativo ou do imperativo. O 'modo' de um verbo nos dá pistas importantes, como a sua função em uma oração:

- O modo indicativo, por exemplo, geralmente é usado para fazer afirmações ou perguntas.
- O modo imperativo é usado para dar ordens.

▶ Há dois outros modos em grego: o *optativo* e o *subjuntivo*.

Aqui, você encontrará o optativo. Você verá certos usos desse modo nas seções seguintes, mas como irá descobrir, a maioria dos exemplos de optativo em grego requer o uso de palavras como 'pode', 'poderia' e 'possivelmente/talvez', quando traduzidos para o português.

O optativo presente ativo e médio

184. As formas do optativo presente ativo e médio para verbos não-contratos são as seguintes:

Optativo presente ativo: παύοιμι

παύ-οιμι
παύ-οις
παύ-οι
παύ-οιμεν
παύ-οιτε
παύ-οιεν

Optativo presente médio: παυοίμην

παυ-οίμην
παύ-οιο
παύ-οιτο
παυ-οίμεθα
παύ-οισθε
παύ-οιντο

■ *Forma*

- Note as desinências médias -μην -σο -το (**102**). A 2a. p. do s. era originalmente παυ-οι-σο, mas com a queda do sigma intervocálico ficou παυ-οι-ο.
- A vogal temática é -ο- do começo ao fim; o modo optativo se distingue pelo -ι-, que imediatamente se segue.

EXERCÍCIO

8A–C: 14. Traduza os verbos no presente do indicativo abaixo e passe-os para suas formas equivalentes no optativo:

1. εὑρίσκουσιν
2. ἐξετάζει
3. λογιζόμεθα
4. γίγνεται
5. θαυμάζεις

Optativo presente dos verbos contratos

185. As formas para os verbos contratos na voz ativa são as seguintes. Note que na voz ativa s. as formas resultam da contração da vogal com as terminações -οίην, -οίης, -οίη:

Optativo presente contrato ativo

τιμάω, 'eu honro' (verbo contrato em -α)			**ποιέω, 'eu faço'** (verbo contrato em -ε)			**δηλόω, 'eu mostro, revelo'** (verbo contrato em -ο)		
τιμα-οίην	>	τιμῴην	ποιε-οίην	>	ποιοίην	δηλο-οίην	>	δηλοίην
τιμα-οίης	>	τιμῴης	ποιε-οίης	>	ποιοίης	δηλο-οίης	>	δηλοίης
τιμα-οίη	>	τιμῴη	ποιε- οίη	>	ποιοίη	δηλο-οίη	>	δηλοίη
τιμά-οιμεν	>	τιμῷμεν	ποιέ-οιμεν	>	ποιοῖμεν	δηλό-οιμεν	>	δηλοῖμεν
τιμά-οιτε	>	τιμῷτε	ποιέ-οιτε	>	ποιοῖτε	δηλό-οιτε	>	δηλοῖτε
τιμά-οιεν	>	τιμῷεν	ποιέ-οιεν	>	ποιοῖεν	δηλό-οιεν	>	δηλοῖεν

Optativo presente contrato médio

θεάομαι, 'eu olho'			ποιέομαι, 'eu faço'			δουλόομαι, 'eu escravizo ('em interesse próprio')		
(verbo contrato em -α)			(verbo contrato em -ε)			(verbo contrato em -ο)		
θεα-οίμην	>	θεώμην	ποιε-οίμην	>	ποιοίμην	δουλο-οίμην	>	δουλοίμην
θεά-οιο	>	θεῷο	ποιέ-οιο	>	ποιοῖο	δουλό-οιο	>	δουλοῖο
θεά-οιτο	>	θεῷτο	ποιέ-οιτο	>	ποιοῖτο	δουλό-οιτο	>	δουλοῖτο
θεα-οίμεθα	>	θεώμεθα	ποιε-οίμεθα	>	ποιοίμεθα	δουλο-οίμεθα	>	δουλοίμεθα
θεά-οισθε	>	θεῶσθε	ποιέ-οισθε	>	ποιοῖσθε	δουλό-οισθε	>	δουλοῖσθε
θεά-οιντο	>	θεῶντο	ποιέ-οιντο	>	ποιοῖντο	δουλό-οιντο	>	δουλοῖντο

■ *Forma*

Você pode identificar o optativo presente pela combinação do radical do presente e -οι- (ou ῳ).

EXERCÍCIO

8A–C: 15. Traduza os verbos no presente do indicativo e passe-os para suas formas equivalentes no optativo:

1. φιλεῖς
2. διανοοῦνται
3. νικᾷ
4. πειρᾶται
5. τολμῶσιν

ἄν + OPTATIVO

186. As formas do optativo são usadas com a partitícula ἄν para expressar 'polidez' em um pedido ou concordância. Às vezes é difícil distinguir pedidos 'polidos' de pedidos diretos. Para traduzir para o português, usa-se geralmente o futuro do pretérito, as formas 'poderia/pode' ou o futuro simples, p. ex.

- λέγοις ἄν μοι; 'Tu me dirias? Poderias/podes me dizer? Tu me dirás?'
- λέγοιμι ἄν 'Eu te diria/poderia/posso te dizer. Eu te direi.'

Note que ἄν não pode vir como primeira palavra.

EXERCÍCIO

8A–C: 16. Traduza na forma 'polida', ἄν + optativo, usando os verbos entre parênteses:

1. Eles trariam (φέρω)
2. Nós conversaríamos (διαλέγομαι)
3. Ela observaria (σκοπέω)
4. Eu enviaria (πέμπω)
5. Tu receberias (δέχομαι)
6. Elas agiriam mal (ἀδικέω)
7. Ele veria (ὁράω)
8. Vós convenceríeis (πείθω)
9. Nós guardaríamos (φυλάττω)
10. Eles obedeceriam (πείθομαι)

ἀνίσταμαι, 'EU PARTO, EMIGRO'

187. O verbo ἀνίσταμαι 'eu levanto e vou embora, parto, emigro' (radical ἀνιστα-), conjuga-se do mesmo modo que δύναμαι, 'sou capaz, posso' (**177**):

ἀνίσταμαι 'eu parto'	
ἀνίσταμαι	'eu parto'
ἀνίστασαι	'tu partes'
ἀνίσταται	'ele parte'
ἀνιστάμεθα	'nós partimos'
ἀνίστασθε	'vós partis'
ἀνίστανται	'eles partem'
Infinitivo	
ἀνίστασθαι	'partir'
Particípio	
ἀνιστάμενος η ον	'partindo'

Assim como δύνα-μαι, não há vogal temática entre o radical e a desinência.

EXERCÍCIO

8A–C: 17. Revise δύναμαι (**177**) e traduza:

1. ἀνίστασαι
2. δύναται
3. ἀνιστάμενος
4. δύνασθαι
5. ἀνίστασθε
6. δύνανται
7. δυνάμενος
8. ἀνίσταται
9. δυνάμεθα
10. ἀνιστάσθαι

EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS DA LÍNGUA GREGA

τί + particípio

188. Repare na predileção grega pela construção τί + particípio e na variedade de traduções possíveis para ela:

τί βουλόμενος τοῦτο ποιεῖς;
lit. 'Querendo o quê tu fazes isto?'
i.e. 'O que queres ao fazer isto?/O que tens em mente ao fazer isto?/Qual é o teu motivo para fazer isto?'
τί παθὼν τοῦτο λέγεις;
lit. 'Sofrendo o quê tu dizes isto?'
i.e. 'o que sofreste para te levar a dizer isto?'

► Note também que πάσχω significa basicamente 'eu tenho algo feito a mim', de modo que uma tradução perfeitamente boa da última oração seria também 'O que te fez dizer isto?'

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 8A–C

ἀγορᾱ́, ἡ	praça do mercado, ágora (1b)
ἄγω (ἀγαγ-)	viver em, estar em; conduzir, trazer
ἀδικέω	ser injusto, cometer um crime, agir mal
ᾄδω/ἀείδω	cantar
ἀνίσταμαι (ἀναστα-)	levantar e partir, emigrar
ἄξιος ᾱ ον	digno, com valor (+gen.)
ἀπολέω	matarei, destruirei
βέλτιστος η ον	o melhor
βελτί̓ων βέλτῐον (βελτῐον-)	melhor
δεξιός ᾱ́ όν	hábil, esperto; à direita
δῆμος, ὁ	povo; demo (2a)
διά	(+gen.) através
δικαστήριον, τό	tribunal (2b)
δικαστής, ὁ	dicasta, jurado (1d)
ἐγγύς	(+gen.) próximo, perto
εἰρήνη, ἡ	paz (1a)
εἰρήνην ἄγω	viver em/estar em paz
ἐκεῖσε	para (lá)
ἐκκλησίᾱ, ἡ	assembleia (1b)
ἐναντίον	(+gen.) oposto, em frente de
ἐν τούτῳ	enquanto isso
ἐπεί	já que
ἐπί	(+gen.) sobre
ἑτοῖμος η ον	pronto (para) (+inf.)
εὐδαίμων εὔδαιμον (εὐδαιμον-) (comp. εὐδαιμονέστερος α ον; sup. εὐδαιμονέστατος η ον)	afortunado, rico, abençoado pelos deuses
ἡγεμών (ἡγεμον-), ὁ	guia, condutor (3a)
ἡγέομαι	pensar, considerar; conduzir (+ dat.)
ἡδονή, ἡ	prazer (1a)
Ἡρακλῆς, ὁ	Héracles (3d não-contr.)
καθοράω (κατιδ-)	ver, notar, olhar de cima
λαμβάνομαι	segurar (+gen.)
μετά	(+ gen.) com
μέγιστος η ον	o maior (sup. de μέγας)
μείζων μεῖζον (μειζον-)	maior (comp. de μέγας)

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 8A–C
(continuação)

μόνος η ον	sozinho
μῶν;	certamente não?
νυν	então (cf. νῦν agora)
οἰκτῑ́ρω (οἰκτῑρα-)	compadecer-se, apiedar-se
ὁ μέν ... ὁ δέ	um ... outro
πάθος, τό	experiência, sofrimento (3C)
πανταχοῦ	toda parte
πέμπω	enviar
περί	(+gen.) sobre, acerca de
πλέως ᾱ ων	cheio de (+ gen.) (como se α-ος α-α α-ον contr.)
ποιέομαι	fazer
πολῑ́της, ὁ	cidadão (1d)
προστρέχω (προσδραμ-)	correr para
ῥήτωρ (ῥήτορ-) ὁ	orador, político (3a)
σῖτος, ὁ	comida (2a) (pl. σῖτα, τά 2b)
σπονδαί, αἱ	trégua, tratado (1a)
συγγενής, ὁ	relação (3d)
τᾶν	meu caro (*com condescendência*)
ὑπέρ	(+gen.) por, em nome de
ὑπό	(+gen.) por, nas mãos de
φιλόσοφος, ὁ	filósofo (2a)
χαῖρε	olá! salve! adeus!
χαλεπός ή όν	difícil, árduo
χείρ (χειρ-), ἡ	mão (3a)
χείρων χεῖρον (χειρον-)	pior
χρόνος, ὁ	tempo (2a)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 8

A CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

1. Deduza o significado das palavras à direita a partir das palavras à esquerda:

ἀδικέω	τὸ ἀδίκημα		
ἀνίσταμαι	ἡ ἀνάστασις		
ἄξιος	ἀξιόλογος ον		
δῆμος/κρατέω	ἡ δημοκρατία		
ἡγεμών	ἡ ἡγεμονία		
κρατέω	κράτιστος		
πέμπω	ἡ πομπή		
πολίτης	ἡ πολιτεία	πολιτεύω	πολιτικός ή όν
χαλεπός	χαλεπαίνω		
χείρ	ἐπιχειρέω		

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza todo o texto para o português, colocando as palavras entre parênteses no caso gen.:

   A. ἀλλὰ τίς αἴτιός ἐστι (οὗτος ὁ πόλεμος) καὶ (αὕτη ἡ ἀπορία);
   B. οἱ ῥήτορες, εὖ οἶδ' ὅτι, αἴτιοι (τοῦτο τὸ πρᾶγμα). ἡ γὰρ πόλις πλέα (θόρυβος) καὶ (βοή) διὰ τόν τε πόλεμον καὶ τὴν (οἱ ῥήτορες) τόλμαν. τίς γὰρ οὐκ οἶδε περὶ (ἡ τόλμα) (αὐτούς);
   A. ἀλλ' οὐκ αἰτίους (ταῦτα τὰ πράγματα) ἡγοῦμαι τοὺς ῥήτορας ἔγωγε, ἀλλὰ βελτίστους (ἄνθρωποι). ἀεὶ γὰρ μάχονται περὶ (τὸ πλῆθος) καὶ (ἡ πόλις), ὡς φασὶν αὐτοί.
   B. ναί. ἀλλὰ ψευδῆ λέγουσι. κακὸν γὰρ τὸ (οὗτοι οἱ ἄνδρες) πλῆθος καὶ οὐδεὶς χείρων (ῥήτωρ). οἱ γὰρ ῥήτορες λαμβάνονται (ἡ ἐκκλησία) καὶ (τὸ δικαστήριον).

2. Altere estes verbos para a forma de polidez (optativo + ἄν) e traduza-os:

   1. μένεις
   2. λέγω
   3. βουλόμεθα
   4. πείθεσθε
   5. ἀποκρίνῃ
   6. κελεύεις
   7. παύομαι
   8. φέρομεν

3. Traduza essas orações e especifique o uso e a construção da preposição em cada par.

   a. (i) ὁ ξένος ἐπὶ τοῦ βωμοῦ καθίζεται.
      (ii) ἡ ναῦς ἐπὶ τοὺς πολεμίους ἐπέρχεται.

   b. (i) εἶμι αὔριον εἰς τὴν ἀγοράν μετὰ τῶν φίλων.
      (ii) μετὰ δὲ ταῦτα ἐπάνειμι εἰς τὴν οἰκίαν.

   c. (i) τὸ πλοῖον πλεῖ παρὰ τὴν νῆσον.
      (ii) ὁ σοφιστὴς πολλὰ χρήματα δέχεται παρὰ τῶν μαθητῶν.

d. (i) ὁ παῖς προσέδραμε πρὸς ἡμᾶς, βιαζόμενος διὰ τοῦ πλήθους.
(ii) ἡ ἐμὴ γυνὴ φοβεῖται τὸ ἄστυ διὰ τὴν νόσον.

4. Compare Dionisodoro com Eutidemo usando os adjetivos abaixo e as seguintes fórmulas:

Διονυσόδωρος { κακίων / χείρων } ἐστὶ(ν) { Εὐθυδήμου / ἢ Εὐθύδημος }

1. καλός
2. μέγας
3. κακοδαίμων
4. εὔφρων
5. ἀγαθός
6. μῶρος
7. σοφός

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

1. Traduza esses pares de orações:

1. ὁ υἱὸς ὁ τοῦ κήρυκος ἀκούει τοῦ ῥήτορος.
O escravo do homem segura a mão do rapsodo.

2. τίς αἴτιός ἐστι ταύτης τῆς ἀνομίας, δεινοτάτης οὔσης;
Quem é responsável por estes gritos, que são muito altos?

3. Ἀθηναῖοι ὄντες, πολλοῦ ἄξιοί ἐσμεν.
Tu és um sofista e não és digno de nada.

4. διὰ τί λέγεις ὅτι οὐδεὶς σοφώτερος τοῦ Σωκράτους;
Por que os políticos são mais ricos do que o povo da cidade? Dize-me!

5. ἐπορευόμεθα διὰ τῆς πόλεως τῆς τῶν Λακεδαιμονίων.
Sofremos muitas experiências ruins, mas combatemos contra os persas pela liberdade.

2. Traduza para o grego (e use as sugestões abaixo para ajudá-lo):

Diceópolis	Olha! Vejo um escravo correndo em direção a nós. De quem tu és escravo?
Escravo	Acontece que eu sou escravo de Evélpides, teu amigo.
Dic.	Tu me dirias o que queres e por que razão correste para mim?
Escravo	Eu direi. Pois eu preciso, como Evélpides mandou, pedir que tu esperes.
Dic.	Então eu esperarei. Olá, Evélpides e Pistétero. Por que estais deixando a cidade? Para onde estais indo?
Pistétero	Temos de ir embora para uma cidade nova e mais útil.

Sugestões

'Acontece que': i.e. 'acontece ser ...'

'teu amigo': isso deve estar no mesmo caso que o substantivo com o qual está em aposição (i.e. conferindo mais detalhes), i.e. Evélpides.

'Tu me dirias?': use optativo + ἄν.

Lembre-se também de que, para responder uma pergunta, o grego frequentemente repete a palavra interrogativa precedida de ὁ- (**126**).

'Olá!, salve!': s. χαῖρε, pl. χαίρετε.

E EXERCÍCIO DE TESTE OITO

Traduza para o português:

παῖς τις, διὰ τοῦ τῶν πολιτῶν πλήθους ἰών, προσέδραμε πρὸς τὸν Δικαιόπολιν καί, λαβόμενος τῆς χειρός, μένειν ἐκέλευεν. ἔπειτα οἱ τὸν παῖδα πέμψαντες, ὅ τε Εὐελπίδης καὶ ὁ Πεισέταιρος, φίλοι ὄντες τοῦ Δικαιοπόλεως προσελθόντες ἠσπάζοντο Δικαιόπολιν. ὁ δέ, οὐκ εἰδὼς τί βουλόμενοι ἐκ τοῦ ἄστεως ἀπέρχονται, ἤρετο ποῖ ἀπιέναι διανοοῦνται καὶ τίνος ἕνεκα. ἐκεῖνοι δὲ ἀπεκρίναντο ὅτι δεῖ αὐτοὺς Νεφελοκοκκυγίαν ζητεῖν, εὑρόντας δὲ οἰκεῖν. Δικαιόπολις δὲ εὐδαιμονεστάτας ἡγεῖτο τὰς Ἀθήνας καὶ βελτίω τῶν Ἀθηνῶν οὐδεμίαν πόλιν. πρῶτον μὲν οὖν μανθάνειν οὐκ ἐδύνατο τίνος ἕνεκα ἀνίστανται, ἔπειτα ἀκούσας τὰ περὶ τῶν δικαστῶν καὶ τοῦ δικαστηρίου καὶ τῶν ῥητόρων, ὡμολόγησεν. οἱ μὲν γὰρ δικασταὶ ἐφαίνοντο ἀδικοῦντες τοὺς ἀγαθούς, οἱ δὲ ῥήτορες (ὡς ἔδοξαν) ἔτυχον διαφθείροντες τὸν δῆμον καὶ οὐκ οἰκτίροντες. οἱ μὲν οὖν φίλοι οἱ Δικαιοπόλεως ἀπῆσαν. αὐτὸς δέ, βαρέως φέρων τὰ τῆς τε πόλεως καὶ τοῦ δήμου καὶ βελτίστην ἡγούμενος τὴν εἰρήνην, διενοεῖτο σπονδὰς ποιεῖσθαι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. ἀλλ' ὁ ῥαψῳδός, ἀμαθεῖς ἡγούμενος τοὺς ἄνδρας καὶ μώρους, αὐτὸς οὐκ ἐβούλετο μετιέναι μετ' αὐτοῦ, ἀλλ' ἀπῆλθε μόνος.

Vocabulário

Νεφελοκοκκυγία, ἡ Cucolândia-das-nuvens (1b)
ἀμαθεῖς ignorante (ac. m. pl.)
μετιέναι inf. de μετέρχομαι acompanhar

EXERCÍCIO

Responda as questões abaixo baseando-se no texto acima.

1. Dê o aspecto (i.e. presente ou aoristo) dos seguintes particípios: (a) λαβόμενος (linha 2), (b) προσελθόντες (linha 4), (c) βουλόμενοι (linha 5), (d) εὑρόντας (linha 7), (e) ἀκούσας (linha 9), (f) διαφθείροντες (linha 12), (g) φέρων (linha 13), (h) ἡγούμενος (linha 15)
2. Dê o caso das seguintes palavras: (a) πλήθους (linha 1), (b) τίνος (linha 6), (c) βελτίω (linha 8), (d) ῥήτορες (linha 11), (e) πόλεως (linha 14), (f) ἄνδρας (linha 16)

Gramática para a Seção 9A–E*

(*originalmente 8 A–E)

Nessa seção você verá:
- O caso dat. e seus usos
- Expressões de tempo
- Mais optativos: δυναίμην, ἀνισταίμην
- As formas básicas de ἐρωτάω, λέγω e λανθάνω

O CASO DATIVO

189. As formas do dat. s. e pl. para todos os tipos de substantivos e adjetivos que você já encontrou são as seguintes:

	s.				*pl.*			
	nom.	***ac.***	***gen.***	***dat.***	***nom.***	***ac.***	***gen.***	***dat.***
1a	βο-ή, ἡ	βο-ήν	βο-ῆς	βο-ῇ	βο-αί	βο-άς	βο-ῶν	βο-αῖς
1b	ἀπορί-α, ἡ	ἀπορί-αν	ἀπορί-ας	ἀπορί-ᾳ	ἀπορί-αι	ἀπορί-ας	ἀπορι-ῶν	ἀπορί-αις
1c	θάλαττα, ἡ	θάλαττ-αν	θαλάττ-ης	θαλάττ-ῃ	θάλαττ-αι	θαλάττ-ᾱς	θαλαττ-ῶν	θαλάττ-αις
1d	ναύτ-ης, ὁ νεανί-ας, ὁ	ναύτ-ην νεανί-αν	ναύτ-ου νεανί-ου	ναύτ-ῃ νεανί-ᾳ	ναῦτ-αι	ναύτ-ας	ναυτ-ῶν	ναύτ-αις
2a	ἄνθρωπ-ος, ὁ	ἄνθρωπ-ον	ἀνθρώπ-ου	ἀνθρώπ-ῳ	ἄνθρωπ-οι	ἀνθρώπ-ους	ἀνθρώπ-ων	ἀνθρώπ-οις
2b	ἔργ-ον, τό	ἔργ-ον	ἔργ-ου	ἔργ-ῳ	ἔργ-α	ἔργ-α	ἔργ-ων	ἔργ-οις
3a	λιμήν, ὁ	λιμέν-α	λιμέν-ος	λιμέν-ι	λιμέν-ες	λιμέν-ας	λιμέν-ων	λιμέ-σι(ν)
3b	πρᾶγμα, τό	πρᾶγμα	πράγματ-ος	πράγματ-ι	πράγματ-α	πράγματ-α	πραγμάτ-ων	πράγμα-σι(ν)
3c	πλῆθ-ος, τό	πλῆθ-ος	πλήθ-ους	πλήθ-ει	πλήθ-η	πλήθ-η	πληθ-ῶν	πλήθ-εσι(ν)
3d	τριήρ-ης, ἡ	τριήρ-η	τριήρ- ους	τριήρ-ει	τριήρ-εις	τριήρ-εις	τριήρ-ων	τριήρ-εσι(ν)
3e	πόλ-ις, ἡ πρέσβ-υς, ὁ	πόλ-ιν πρέσβ-υν	πόλ-εως	πόλ-ει	πόλ-εις	πόλ-εις	πόλ-εων	πόλ-εσι(ν)
3f	ἄστ-υ, τό	ἄστ-υ	ἄστ-εως	ἄστ-ει	ἄστ-η	ἄστ-η	ἄστ-εων	ἄστ-εσι(ν)
3g	βασιλ-εύς, ὁ	βασιλ-έα	βασιλ-έως	βασιλ-εῖ	βασιλ-ῆς			
					βασιλ-εῖς	βασιλ-έας	βασιλ-έων	βασιλ-εῦσι(ν)
3h	ὀφρύ-ς, ἡ	ὀφρύ-ν	ὀφρύ-ος	ὀφρύ-ι	ὀφρύ-ες	ὀφρῦ-ς	ὀφρύ-ων	ὀφρύ-σι(ν)
	Substantivos irregulares							
	ναῦς, ἡ	ναῦν	νεώς	νηί	νῆες	ναῦς	νεῶν	ναυσί(ν)
	γραῦς, ἡ	γραῦν	γραός	γραί	γρᾶες	γραῦς	γραῶν	γραυσί(ν)
	Ζεύς, ὁ	Δία	Διός	Διί				

	s.				*pl.*			
	nom.	*ac.*	*gen.*	*dat.*	*nom.*	*ac.*	*gen.*	*dat.*
	Pronomes pessoais							
	ἐγώ	(ἐ)μέ	(ἐ)μοῦ	(ἐ)μοί	ἡμεῖς	ἡμᾶς	ἡμῶν	ἡμῖν
	σύ	σέ	σοῦ	σοί	ὑμεῖς	ὑμᾶς	ὑμῶν	ὑμῖν
	Adjetivos							
m.	καλ-ός	καλ-όν	καλ-οῦ	καλ-ῷ	καλ-οί	καλ-ούς	καλ-ῶν	καλ-οῖς
f.	καλ-ή	καλ-ήν	καλ-ῆς	καλ-ῇ	καλ-αί	καλ-άς	καλ-ῶν	καλ-αῖς
n.	καλ-όν	καλ-όν	καλ-οῦ	καλ-ῷ	καλ-ά	καλ-ά	καλ-ῶν	καλ-οῖς
m.	ἡμέτερ-ος	ἡμέτερ-ον	ἡμετέρ-ου	ἡμετέρ-ῳ	ἡμέτερ-οι	ἡμετέρ-ους	ἡμετέρ-ων	ἡμετέρ-οις
f.	ἡμετέρ-α	ἡμετέρ-αν	ἡμετέρ-ας	ἡμετέρ-ᾳ	ἡμέτερ-αι	ἡμετέρ-ας	ἡμετέρ-ων	ἡμετέρ-αις
n.	ἡμέτερ-ον	ἡμέτερ-ον	ἡμετέρ-ου	ἡμετέρ-ῳ	ἡμέτερ-α	ἡμέτερ-α	ἡμετέρ-ων	ἡμετέρ-οις
m.	οὗτ-ος	τοῦτ-ον	τούτ-ου	τούτ-ῳ	οὗτ-οι	τούτ-ους	τούτ-ων	τούτ-οις
f.	αὕτ-η	ταύτ-ην	ταύτ-ης	ταύτ-ῃ	αὗτ-αι	ταύτ-ας	τούτ-ων	ταύτ-αις
n.	τοῦτ-ο	τοῦτ-ο	τούτ-ου	τούτ-ῳ	ταῦτ-α	ταῦτ-α	τούτ-ων	τούτ-οις
m.	ἐκεῖν-ος	ἐκεῖν-ον	ἐκείν-ου	ἐκείν-ῳ	ἐκεῖν-οι	ἐκείν-ους	ἐκείν-ων	ἐκείν-οις
f.	ἐκείν-η	ἐκείν-ην	ἐκείν-ης	ἐκείν-ῃ	ἐκεῖν-αι	ἐκείν-ας	ἐκείν-ων	ἐκείν-αις
n.	ἐκεῖν-ο	ἐκεῖν-ο	ἐκείν-ου	ἐκείν-ῳ	ἐκεῖν-α	ἐκεῖν-α	ἐκείν-ων	ἐκείν-οις
m.	αὐτ-ός	αὐτ-όν	αὐτ-οῦ	αὐτ-ῷ	αὐτ-οί	αὐτ-ούς	αὐτ-ῶν	αὐτ-οῖς
f.	αὐτ-ή	αὐτ-ήν	αὐτ-ῆς	αὐτ-ῇ	αὐτ-αί	αὐτ-άς	αὐτ-ῶν	αὐτ-αῖς
n.	αὐτ-ό	αὐτ-ό	αὐτ-οῦ	αὐτ-ῷ	αὐτ-ά	αὐτ-ά	αὐτ-ῶν	αὐτ-οῖς
m.	πολ-ύς	πολ-ύν	πολλ-οῦ	πολλ-ῷ	πολλ-οί	πολλ-ούς	πολλ-ῶν	πολλ-οῖς
f.	πολλ-ή	πολλ-ήν	πολλ-ῆς	πολλ-ῇ	πολλ-αί	πολλ-άς	πολλ-ῶν	πολλ-αῖς
n.	πολ-ύ	πολύ	πολλ-οῦ	πολλ-ῷ	πολλ-ά	πολλ-ά	πολλ-ῶν	πολλ-οῖς
m./f.	εὔφρων	εὔφρον-α	εὐφρον-ος	εὐφρον-ι	εὔφρον-ες	εὐφρον-ας	εὐφρόν-ων	εὔφρο-σι(ν)
n.	εὔφρον	εὔφρον	εὐφρον-ος	εὐφρον-ι	εὔφρον-α	εὐφρον-α	εὐφρόν-ων	εὔφρο-σι(ν)
m./f.	τις	τιν-α	τιν-ος	τιν-ι	τιν-ες	τιν-ας	τιν-ων	τι-σι(ν)
n.	τι	τι	τιν-ος	τιν-ι	τιν-α	τιν-α	τιν-ων	τι-σι(ν)
m.	οὐδ-είς	οὐδ-ένα	οὐδ-ενός	οὐδ-ενί				
f.	οὐδε-μία	οὐδε-μίαν	οὐδε-μιᾶς	οὐδε-μιᾷ				
n.	οὐδ-έν	οὐδ-έν	οὐδ-ενός	οὐδ-ενί				
m.	ὤν	ὄντ-α	ὄντ-ος	ὄντ-ι	ὄντ-ες	ὄντ-ας	ὄντ-ων	οὖ-σι(ν)
f.	οὖσ-α	οὖσ-αν	οὔσ-ης	οὔσ-ῃ	οὖσ-αι	οὔσ-ας	οὐσ-ῶν	οὔσ-αις
n.	ὄν	ὄν	ὄντ-ος	ὄντ-ι	ὄντ-α	ὄντ-α	ὄντ-ων	οὖ-σι(ν)
m.	παύσα-ς	παύσα-ντα	παύσα-ντος	παύσα-ντι	παύσα-ντες	παύσα-ντας	παυσά-ντων	παύσα-σι(ν)
f.	παύσα-σα	παύσα-σαν	παυσά-σης	παυσά-σῃ	παύσα-σαι	παυσά-σας	παυσα-σῶν	παυσά-σαις
n.	παῦσα-ν	παῦσα-ν	παύσα-ντος	παύσα-ντι	παύσα-ντα	παύσα-ντα	παυσά-ντων	παύσα-σι(ν)

Forma

(a) Todos os dat. s. terminam em -ι (subscrito ou não).
(b) Todos os dat. pl. terminam em -ις ou -σι(ν) (mas note as exceções: ἡμῖν, ὑμῖν.)
(c) Substantivos do tipo 3:

(i) aqueles com radicais terminados em -οντ- têm o dat. pl. em -ουσι(ν), p. ex. particípios como παύ-ων, com radical παυοντ-, produzem o dat. pl. παύουσι(ν).*
(ii) aqueles em -σαντ- têm dat. pl. em -σᾶσι(ν).
(iii) aqueles com uma única consoante no final do radical, suprimem-na no dat. pl. (λιμήν, radical λιμεν-, dat. pl. λιμέσι) ou aglutinam-na com o σ da terminação (φύλαξ, radical φυλακ-, dat. pl. φύλαξι [= φύλακ-σι]). Veja também **359**.

* Preste muita atenção! A forma παύουσι(ν) pode ser **tanto** a 3a. pes. do pl. do pres. do indic. 'eles param' **como** o dat. m./n, pl. do particípio presente! Somente o contexto lhe dirá qual é.

EXERCÍCIOS

Selecione da lista acima conforme necessitar.

9A–E: 1. Traduza e dê o dat. s. e pl. (com os art. def.) dos substantivos do tipo 1a–c abaixo:

1. θάλαττα
2. ἀπορία
3. ἐλευθερία
4. σωτηρία
5. θεά
6. νίκη
7. ὁμόνοια
8. τόλμα

9A–E: 2. Traduza e dê o dat. s. e pl. (com os art. def.) dos substantivos do tipo 1d abaixo:

1. θεατής
2. κυβερνήτης
3. ποιητής
4. σοφιστής

9A–E: 3. Traduza (quando possível) e dê o dat. s. e pl. (com os art. def.) dos substantivos do tipo 3d abaixo:

1. τριήρης
2. Σωκράτης
3. συγγενής

9A–E: 4. Traduza e dê o dat. s. e pl. (com os art. def.) dos substantivos do tipo 2a–b abaixo:

1. ἡμίονος
2. πλοῖον
3. ἄνθρωπος
4. δικαστήριον
5. χρόνος
6. φίλος
7. λόγος
8. θεός

9A–E: 5. Traduza e dê o dat. s. e pl. em todos os gêneros dos adjetivos do tipo '2-1-2' abaixo:

1. πονηρός
2. ἐκεῖνος
3. μιαρός
4. ὁμοῖος

5. κακός
6. σῶος
7. μέγιστος
8. δῆλος
9. σός
10. πολύς (N.B. radical irregular)
11. οὗτος (N.B. radical irregular)
12. τοιοῦτος

9A–E: 6. Traduza e dê o dat. s. e pl. (com os art. def.) dos substantivos do tipo 3c:

1. πάθος
2. πλῆθος
3. τεῖχος

9A–E: 7. Traduza e dê o dat. s. e pl. (com os art. def.) dos substantivos do tipo 3a–b abaixo:

1. δρᾶμα
2. ἄναξ
3. ὄνομα
4. χρῆμα
5. γείτων
6. λαμπάς
7. νύξ
8. πατρίς
9. ἡγεμών
10. γυνή

9A–E: 8. Traduza e dê e o dat. s. e pl. em todos os genêros dos seguintes adjetivos/particípios '3-1-3'e da 3a. declinação:

1. ἀμείνων
2. ἰών
3. ὤν
4. θύσας
5. εὐδαίμων
6. τις

9A–E: 9. Dê o significado e (quando possível) o dat. s. e pl. (com os art. def.) das palavras abaixo:

1. Ζεύς
2. ἐγώ
3. ναῦς
4. βασιλεύς
5. σύ
6. ὀφρύς
7. γραῦς

9A–E: 10. Traduza e dê e o dat. s. e pl. (com os art. def.) das palavras abaixo:

1. δικαστής
2. παῖς
3. ποταμός
4. οἴκησις
5. κτῆμα
6. μάχη
7. ἱερόν
8. ἄστυ

Uso

190. Os usos mais comuns do dat. são os seguintes:

(a) **Para expressar o 'objeto indireto'**. Objetos indiretos são encontrados com mais frequência depois de verbos com sentido de 'dar' e 'dizer': trata-se da pessoa ou coisa *a quem* alguma coisa é dada ou dita (ou *para quem* alguma coisa é feita). Em português, objetos indiretos são normalmente precedidos por 'a', p. ex.

λέγε τοῖς θεαταῖς	'dize *aos espectadores*
παρέχει μοι τοῦτο	'ele oferece isso *a mim*'

[N.B. Em português, se o objeto indireto está entre o verbo e o objeto direto a palavra 'a' é omitida: por exemplo, a última oração também poderia ter sido traduzida por ele me oferece isso'.]

(b) Para expressar **a ideia de posse com o verbo 'ser/estar'**, p. ex.

ἔστι μοι πατήρ	(lit.) 'existe para mim um pai', i.e. 'eu tenho um pai'

(c) Para expressar o **meio ou instrumento pelo qual** alguma coisa é alcançada, usualmente expresso em português por 'com', 'por', 'por meio de' ou 'através', p. ex.:

φυλάττομεν τὸν γέροντα τοῖς δικτύοις
'nós guardamos o velho *com as redes*'

(d) Para mostrar **o modo como algo é feito** (com função adverbial), geralmente também expresso em português por 'com', p. ex.:

πολλῇ σπουδῇ	'com muito ardor, ardorosamente'

(e) **Alguns verbos regem o dat.**, p. ex.

χράομαι	'eu uso, faço uso de'
πείθομαι	'eu obedeço, confio em'
ἐμπίπτω	'eu caio sobre, ataco'
ἐντυγχάνω	'eu encontro com'
ἕπομαι	'eu sigo'
δοκεῖ (μοι)	'a mim parece'

(f) **Alguns adjetivos regem o dat.**, p. ex.

ὁμοῖος	'semelhante a, igual, como'

(g) **Com preposições**, ex.

ἐν	'em'
ἐπί	'sobre, com o objetivo de'
παρά	'junto de, perto'
πρός	'perto, além de'
σύν	'com a ajuda de'

Note que ἐπί, παρά e πρός têm significados diferentes dependendo do caso que pedem. Veja **390**.

(h) **Note as duas expressões:**

(a) αὐτοῖς τοῖς κανθηλίοις	'com cestos e tudo'
(b) λόγῳ μέν ... ἔργῳ δέ ...	'em palavra ... mas em obra ...', i.e. por fora parece ser uma coisa, mas na realidade é outra bem diferente.

EXERCÍCIO

9A–E: 11. Traduza para o grego:

1. A Sócrates parece
2. Eu vos sigo
3. Eu encontro com o rei
4. Nos navios
5. A nós parece
6. Além de (os) espectadores
7. Com nossa ajuda (com a ajuda de nós)
8. Eu faço uso de ti
9. Eu os sigo
10. Na multidão
11. Com o objetivo da vitória
12. Em palavra/teoria ... mas em obra

EXPRESSÕES DE TEMPO

191. O grego pode exprimir a ideia de tempo pelo uso do caso *sozinho*:

Acusativo ('ao longo de')

O caso ac. expressa a duração no tempo, o tempo *ao longo do* qual alguma coisa acontece (usualmente expresso em português por 'por, durante'), p. ex.

ἔμενεν ἐν τῇ οἰκίᾳ δέκα ἡμέρας	'ele permaneceu em casa *por 10 dias*'
καθεύδει ὅλην τὴν νύκτα	'ele dorme *durante a noite toda*'

Genitivo ('dentro de')

O caso gen. expressa um tempo *dentro do* qual algo acontece (geralmente expresso em português por 'no decorrer de', 'dentro de' ou simplesmente 'em'), p. ex.

τῆς νυκτὸς κρίνει	'ele julga *à (no decorrer da) noite*'
ἐπάνειμι δέκα ἡμερῶν	'eu retornarei *dentro de/em dez dias*'

Dativo ('em')

O caso dat. expressa o ponto no tempo *em que* algo acontece [português: 'em': no(s), na(s)'], p. ex.

τῇ ὑστεραίᾳ ἀπῆλθεν	'ele partiu *no dia seguinte*'
ἐπανῆλθε τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ depois	'ele retornou *no terceiro dia*', i.e. dois dias

Uma representação visual pode ajudar:

O caso **ac.** (duração no tempo) pode ser considerado	como uma linha ————
O caso **gen.**	como um círculo ○ (a ação está ocorrendo em algum lugar dentro do círculo, mas não se sabe onde.)
O caso **dat.** ('o ponto em que')	como um ponto •

EXERCÍCIO

9A–E: 12. Traduza para o português:

1. ἀπήλθομεν τῆς νυκτός.
2. ὁ ἱκέτης ἔμενεν ἐν τῷ ἱερῷ δύο ἡμέρας.
3. χωρήσω δύο ἡμερῶν.
4. ἐνέτυχεν τῷ ἀνδρὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ.
5. ἐβόα ὅλην τὴν νύκτα.

MAIS OPTATIVOS

192. Você já viu como -α- caracteriza o radical de alguns verbos no indicativo, como δύναμαι 'eu posso' e ἀνίσταμαι 'eu emigro' **(177, 187)**. Isso continua a ocorrer também no optativo:

Optativo presente δυναίμην	**Optativo presente ἀνισταίμην**
δυναίμην	ἀνισταίμην
δύναιο	ἀνισταῖο
δύναιτο	ἀνισταῖτο
δυναίμεθα	ἀνισταίμεθα
δύναισθε	ἀνισταῖσθε
δύναιντο	ἀνισταῖντο

FORMAS BÁSICAS

193. Para ser capaz de formar todas as flexões de um verbo, você precisa se familiarizar com suas formas básicas:

- O conhecimento da forma da primeira pessoa do s. do presente de um verbo (p. ex., παύω ou λαμβάνω), permite-lhe conjugar o verbo no presente e – com o acréscimo de um aumento – também no imperfeito.
- Mas não lhe permite *necessariamente* prever as formas do futuro ou do aoristo.
- Se o verbo é regular, como, παύω você *pode* prever παύσω, ἔπαυσα, mas no caso de λαμβάνω, por exemplo, não há como prever as formas λήψομαι, 'eu pegarei', e ἔλαβον, 'eu peguei'.
- Contudo, como você já *conhece* todas essas formas, pode usar os radicais do futuro e do aoristo para flexionar outras formas na íntegra, p. ex. o futuro indicativo, o aoristo indicativo, o particípio aoristo e assim por diante.

Os verbos gregos são constituídos por seis formas básicas, três das quais você ainda irá encontrar (o perfeito ativo e médio/passivo e o aoristo passivo serão vistos nas próximas seções). Muito mais importantes são as três que você tem encontrado frequentemente: o presente, o futuro e o aoristo.

► A partir de agora, quando você encontrar um novo verbo irregular, terá de adquirir o hábito de aprender de cor suas três formas básicas – as formas no indicativo da 1a. pes. s. do presente, futuro e aoristo. Desse modo, você será capaz de reconhecer todas as formas do verbo que ocorrem nas passagens de textos.

Três verbos

194. Observe as formas básicas dos verbos ἐρωτάω, 'perguntar', λέγω, 'dizer' e λανθάνω, 'passar despercebido a'.

Presente	**Futuro**	**Aoristo**
ἐρωτάω	ἐρωτήσω	ἠρόμην (radical ἐρ-) (ou ἠρώτησα)
'eu pergunto'	'eu perguntarei'	'eu perguntei'
λέγω	ἐρέω > ἐρῶ (ou λέξω)	εἶπον (radical εἰπ-) (ou ἔλεξα)
'eu digo'	'eu direi'	'eu disse'
λανθάνω	λήσω	ἔλαθον (radical λαθ-)
'eu passo despercebido a'	'eu passarei despercebido a'	'eu passei despercebido a'

■ *Forma*

Como ocorre com certo número de verbos, ἐρωτάω e λέγω têm tanto as formas do aoristo primeiro *como* do aoristo segundo.

EXERCÍCIO

9A–E: 13. Traduza para o grego:

1. Ele passará despercebido a
2. Eles perguntaram
3. Ele seria capaz (opt. + ἄν)
4. Nós diremos
5. Ele passou desapercebido a
6. Ele levantaria e iria embora
7. Ele perguntou
8. Eles dirão
9. Eles seriam capazes
10. Nós perguntamos

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 9A–E

ἀμείνων ἄμεινον (ἀμεινον-)	melhor
ἄναξ (ἀνακτ-), ὁ	príncipe, soberano, rei (3a)
ἀναπείθω	convencer para o seu lado
ἄνω	acima
ἀποτρέχω (ἀποδραμ-)	sair correndo, fugir correndo
βαρέως φέρω	receber mal, achar difícil de suportar
δικάζω	ser jurado; fazer um julgamento
δοκεῖ	parece uma boa ideia para *alguém* (dat.) (+inf.); *alguém* (dat.) decide (+inf.)
δρᾶμα (δρᾶματ-), τό	peça, drama (3b)
ἐγκλείω	fechar dentro, encerrar
ἐκφεύγω (ἐκφυγ-)	escapar
ἐνταῦθα	aqui, neste momento
ἐντυγχάνω	encontar com, deparar-se com (+ dat.)
ἐξάγω (ἐξαγαγ-)	conduzir, trazer para fora
ἐξέρχομαι (ἐξελθ-)	sair
ἐπεί	quando; desde
ἡμέρᾱ, ἡ	dia (1b)
ἡμίονος, ὁ	mula (2a)
ἥσυχος ον	quieto, tranquilo
θεᾱτ-ής, ὁ	espectador, membro da audiência (1d)
καθίζομαι	sentar-se
καθίζω	sentar
μέλας μέλαινα μέλαν (μελαν-)	preto
μηκέτι	não mais
μιαρός ᾱ́ όν	impuro, poluto
ὅμοιος ᾱ ον	igual, semelhante a (+dat.)
ὄνομα (ὀνοματ-), τό	nome (3b)
παρέχω (παρασχ-)	dar para, fornecer
πλησίον	perto, próximo de (+gen.)
πονηρός ᾱ́ όν	mau, perverso
πρᾱ́γματα παρέχω	causar problema
πρός	perto de, além de (+ dat.)
πωλέω	vender
στένω	gemer
σύν	com (a ajuda de.) (+ dat.)
τάλας τάλαινα τάλαν (ταλαν-)	desgraçado, desafortunado

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 9A–E
(continuação)

τοιοῦτος τοιαύτη τοιοῦτο(ν)	deste tipo, de tal tipo
φέρε	vem! anda!
χράομαι	usar, empregar (+ dat.)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 9 A–E

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza as orações e depois mude o dat. sublinhado do s. para o pl. ou vice-versa, conforme o apropriado:

   1. ἔστι πατήρ μοι, πάνυ πονηρὸς ὤν.
   2. μέγα κακόν σοι ἐμπεσεῖται, κακοδαίμονι ὄντι.
   3. λόγῳ μὲν ἐν τῇ πόλει οὐδεὶς ἀμείνων ἐστὶ τοῦ πατρός, ἔργῳ δὲ οὐδεὶς χείρων.
   4. λέγε τῷ θεατῇ τὸν τοῦ δράματος λόγον πάσῃ προθυμίᾳ ('entusiasmo').
   5. βοαῖς χρώμεθα μεγάλαις.
   6. ἐν τοῖς πλοίοις ἔτυχον ὄντες οἱ ναῦται.
   7. τοῖς κελεύουσι δεῖ ἡμᾶς πείθεσθαι.
   8. τί τὸ ὄνομα τῷ βασιλεῖ;
   9. διὰ τί πειρᾶσθε ἀναπείθειν ἐμὲ τούτῳ τῷ λόγῳ;
   10. τῇ δ' ὑστεραίᾳ ὁ υἱὸς ἐδίωξε τὸν πατέρα πάλιν εἰς τὴν οἰκίαν τοῖς μεγάλοις δικτύοις.

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza os pares de orações abaixo:

1. ἡ διάνοια ταύτῃ τῇ γυναικὶ δεινή ἐστι.
   O nome deste espectador é Filóxeno.

2. λέγουσιν ἡμῖν καὶ τοῖς παισίν.
   Ele está falando para ti e para os espectadores.

3. εἰσέφερε τὸν ἄνδρα εἰς τὸ πλοῖον σὺν τοῖς ναύταις.
   Eles acharão que sentar-se no tribunal é difícil de suportar.

4. ἔκλεψα τὰ χρήματα τῇ δεξιᾷ χρώμενος.
   Eu fecho meu pai do lado de dentro usando muitos escravos.

5. τὸν Σωκράτη διαφθείρει κακῇ διαβολῇ.
   Os políticos persuadiram o povo com belas palavras.

Gramática para a Seção 9F–G*

(* originariamente 8 F–G)

Nessa seção você verá:
- O infinitivo aoristo primeiro e segundo, ativo e médio
- O aspecto no infinitivo
- O imperativo aoristo primeiro e segundo, ativo e médio
- Imperativo presente: εἰμί, εἶμι, οἶδα, δύναμαι, ἀνίσταμαι
- ἔξεστι, δεινός
- Vocativos
- Adjetivos: πᾶς

O INFINITIVO AORISTO

195. Você já encontrou as formas de infinitivo durativo (formadas pelo acréscimo de -ειν -εσθαι ao radical do presente, cf. **150**). O grego tem também infinitivos baseados nos radicais do aoristo, formados pelo acréscimo das desinências apropriadas ao radical do aoristo (primeiro e segundo). Suas formas são as seguintes:

O infinitivo aoristo primeiro ativo

παῦσα-ι, 'parar'

Para formar o infinitivo aoristo primeiro ativo, acrescente -ι ao radical do aoristo, p. ex. ἔ-παυσα, 'eu parei' > radical: παυσα- > παῦσα-ι, 'parar'

O infinitivo aoristo primeiro médio

παύσα-σθαι, 'parar (a si mesmo), cessar'

Para formar o infinitivo aoristo primeiro médio, acrescente -[α]σθαι ao radical do aoristo, p. ex. ἐ-παυσά-μην, 'parei (a mim mesmo)' > radical: παυσα- > παύσα-σθαι, 'parar (a si mesmo), cessar'

■ *Formas*

- Note mais uma vez o já conhecido radical do aoristo primeiro ativo em -σα- (cf. aoristos do indicativo **131**).
- A desinência do aoristo primeiro ativo em -[σ]αι pode parecer estranha, mas você já encontrou -αι como desinência de infinitivo em, p. ex. εἶν-**αι**, 'ser/estar', ἰέν-**αι**, 'ir', e εἰδέν-**αι**, 'saber'.
- No infinitivo médio, a desinência -σθαι é a mesma que a do infinitivo durativo (παύ-ε-σθαι).

O infinitivo aoristo segundo ativo

196. O infinitivo aoristo segundo é baseado (por incrível que pareça!) no radical do aoristo segundo (**146**):

> **λαβ-εῖν, 'pegar'**
>
> Para formar o infinitivo aoristo segundo ativo, acrescente -εῖν ao radical do aoristo segundo, p. ex.
> ἔ-λαβ-ον, 'eu peguei' > radical: λαβ- > λαβ-εῖν, 'pegar'

O infinitivo aoristo segundo médio

> **λαβ-έσθαι, 'pegar'**
>
> Para formar o infinitivo aoristo segundo médio, acrescente -εσθαι ao radical do aoristo, p. ex.
> ἐ-λαβ-όμην, 'eu peguei' > radical: λαβ- > λαβ-έσθαι, 'pegar'

■ *Formas*

Observe que as desinências do infinitivo aoristo segundo (com exceção da acentuação) são idênticas às desinências do infinitivo durativo ativo e médio (παύ-ειν, παύ-εσθαι), *mas o radical é o radical de aoristo segundo.* (Cf. infinitivos presentes **150** e particípio aoristo segundo **169–70**.)

EXERCÍCIO

9F–G: 1. Traduza os infinitivos presentes abaixo e passe-os para o infinitivo aoristo:

1. μανθάνειν
2. ἐκτρέχειν
3. ἄρχεσθαι
4. ἐξάγειν
5. ποιεῖσθαι
6. ἀδικεῖν
7. νομίζειν
8. φυλάττειν
9. προτρέπειν
10. θύειν

O ASPECTO NO INFINITIVO

197. A diferença de significado entre os infinitivos presente e aoristo *não* é de tempo, mas de aspecto (cf. sobre particípios aoristos **165**):

- Tanto παύειν como παῦσαι significam 'parar (*alguém*)', mas o infinitivo durativo contém em si a ideia de um processo ('estar parando') e o aoristo vê a ação como um evento simples que ocorre só uma vez ('parar').

- Essa distinção, porém, é com frequência bastante sutil e, por isso, é muito difícil criar 'regras' desse tipo. É bem melhor observar com atenção o uso grego nos textos e perguntar 'O que o grego está sugerindo sobre o modo como devemos entender esse infinitivo ao empregar esse aspecto em particular?'

EXERCÍCIO

9F–G: 2. Dê o significado e o aspecto (pres./aor.) dos infinitivos abaixo:

1. ποιῆσαι	5. μανθάνειν	9. ἄρχεσθαι
2. νικᾶν	6. δραμεῖν	10. γενέσθαι
3. λέγειν	7. δικάσαι	11. ἐλθεῖν
4. ἐλευθερῶσαι	8. ἰδεῖν	12. ἄγειν

O IMPERATIVO AORISTO

198. Você já encontrou os imperativos do presente (ativo -ε -ετε, médio -ου -εσθε) que se baseiam no radical do presente (**18**). Há também imperativos baseados nos radicais do aoristo primeiro e segundo. Suas formas são as seguintes:

O imperativo aoristo primeiro ativo e médio

Ativo (-[σ]ον, -[σ]α-τε)

2s. παῦσ-ον 'para!'
2pl. παύσα-τε 'parai!'

Médio (-[σ]-αι, –[σ]-ασθε)

2s. παῦσα-ι 'para!'
2pl. παύσα-σθε 'parai!'

■ *Formas*

Observe uma vez mais o conhecido radical do aoristo primeiro -(σ)α-. Note cuidadosamente:

- A forma do imperativo s. ativo em -(σ)ον (cf. da missa, Κύριε, ἐλέησον, Χριστέ, ἐλέησον 'Senhor, tem piedade, Cristo, tem piedade!') – a ausência de α faz que esse tipo pareça estranho como forma de aoristo primeiro cf. **130(a)**;
- A ambiguidade de παῦσαι, que é (i) inf. aor. at. 'parar (*alguém*)' (**195**) e (ii) 2a. s. do imperativo médio, 'para!'

O imperativo aoristo segundo ativo e médio

199. Como muitas outras formas de aoristo segundo, as desinências do imperativo são iguais às do presente:

Ativo (-ε, -ετε)

2s. λαβ-έ 'pega!'
2pl. λάβ-ετε 'pegai!'

Médio (-ου, -εσθε)

2s. λαβ-οῦ 'pega!'
2pl. λάβ-εσθε 'pegai!'

■ *Formas*

Como o particípio aoristo segundo (**169–70**) e o infinitivo aoristo segundo (**196**):

- As desinências do imperativo aoristo segundo são idênticas às do imperativo *presente*, porém baseadas no radical do *aoristo*.
- Observe também que você já havia encontrado imperativos aoristos segundos

ἐλθέ	'vem!'	(ἦλθον, 'eu vim', de ἔρχομαι)
εἰπέ	'dize!'	(εἶπον, 'eu disse', de λέγω)
ἰδού	'vê!'	(εἶδον, 'eu vi', de ὁράω: excepcionalmente, o imperativo aoristo é médio)

O ASPECTO NO IMPERATIVO

200. Novamente, a distinção entre os imperativos presente e aoristo não é de tempo, mas de aspecto (**197**); e, novamente, às vezes é muito difícil definir a diferença entre os dois ou entender exatamente por que um autor usou este imperativo em vez daquele num determinado momento. Aristófanes, por exemplo, parece usar φέρε e ἔνεγκε, 'traze!', sem muita diferenciação.

- A distinção, quando ela pode ser feita, é entre uma instrução para fazer algo e continuar fazendo (imperativo presente) ou fazer algo apenas uma vez (imperativo aoristo).
- A chave para essa distinção (você irá se lembrar) é que a ação do imperativo presente ('imperfectivo') pode ser interrompida, enquanto a ação do imperativo aoristo, não.
- Logo, quando uso o imperativo presente ἄκουε, 'ouve!', estou dizendo para você me ouvir e continuar ouvindo: eu não considero que a ação tem um ponto final determinado.
- Quando uso o imperativo aoristo, ἄκουσον, por outro lado, estou dizendo para você ouvir o que eu disse que tinha para dizer – eu estou considerando a ação como uma unidade indivisível com um ponto final determinado.
- É comum que alguns verbos tenham, por sua própria natureza, uma tendência para um aspecto ou para o outro. Assim, por exemplo, λαμβάνω, 'eu pego', tende a usar a forma de aoristo para o particípio, infinitivo e

imperativo, porque 'pegar' é o tipo de coisa que ocorre de uma só vez e não envolve um processo continuado. Por outro lado, um verbo como ζητέω, 'procurar', que naturalmente envolve um processo, tende a aparecer nas formas do particípio presente, infinitivo e imperativo.

MAIS IMPERATIVOS PRESENTES

201. Observe as formas dos imperativos abaixo:

εἰμί, 'eu sou / estou'

2s. ἴσθι 'sê!'
2pl. ἔστε 'sede!'

εἶμι, 'eu irei'

2s. ἴθι 'vai!'*
2pl. ἴτε 'ide!'

οἶδα, 'eu sei'

2s. ἴσθι 'sabe!'
2pl. ἴστε 'sabei!'

δύναμαι, 'eu posso, sou capaz'

2s. δύνασο 'pode!'
2pl. δύνασθε 'podei!'

ἀνίσταμαι, 'levantar, emigrar'

2s. ἀνίστασο 'levanta!'
2pl. ἀνίστασθε 'levantai!'

* Nesta função como as formas do *presente* (como o particípio ἰών ἰοῦσα ἰόν).

EXERCÍCIO

9F–G: 3. Traduza os imperativos abaixo e indique entre parênteses o número e o aspecto (i.e. s./pl., pres./aor.):

1. μάθετε
2. λέγε
3. εἰπέ
4. παῦσον
5. ζήτει
6. μείνατε
7. γενοῦ
8. δέξαι
9. πιθοῦ
10. εὕρετε
11. παύσατε
12. λῦσον

DOIS USOS DO INFINITIVO

ἔξεστι (+ infinitivo) 'é permitido/para *ALGUÉM* fazer *ALGUMA COISA*'

202. Você já encontrou δεῖ (e χρή), que significa 'deve, é preciso' e é construído com acusativo e infinitivo (**153**):

δεῖ με πρὸς τὰς Ἀθῆνας πλεῖν 'eu devo/preciso navegar para Atenas'

ἔξεστι 'é permitido, é possível' funciona da mesma maneira, exceto por vir acompanhado do *dativo* (em vez do acusativo) da pessoa, p. ex.

ἔξεστι τῷ ἀνθρώπῳ ἐξελθεῖν 'é permitido/possível ao homem sair', i.e. 'o homem pode sair'

(Cf. ἀνάγκη ἐστί que pode pedir tanto ac. como dat. e infinitivo: **153[b]**.)

δεινός (+ infinitivo) 'hábil em'

203. δεινός significa 'hábil *em*' e é construído com infinitivo, p. ex. δεινή ἐστι λέγειν 'ela é hábil *em falar*'

VOCATIVOS: REVISÃO

204. Como você aprendeu em **22**, o vocativo é o caso usado quando interpelamos diretamente uma pessoa ou coisa (como 'rapsodo' em 'ó rapsodo, vem aqui e olha!'). A forma do vocativo dos substantivos geralmente é a mesma que a do nom. no s. e **sempre** idêntica à do nom. no pl. Aqueles tipos de substantivos que têm a forma do vocativo s. diferente da do nom. s. são os seguintes:

1d	ὦ ναῦτα	3d	ὦ τριῆρες	3g	ὦ βασιλεῦ
	ὦ νεανία		ὦ Περίκλεις	3h	ὦ ὀφρύ
2a	ὦ ἄνθρωπε	3e	ὦ πόλι		

Os vocativos dos substantivos do tipo 3a são menos fáceis de serem previstos, embora sejam facilmente reconhecíveis. Exemplos:

Vogal breve

ὁ ἀνήρ (ἀνδρ-) ὦ ἄνερ 'ó homem'
ὁ δαίμων (δαιμον-) ὦ δαῖμον 'ó deus'; cf. ὦ γέρον
ὁ σωτήρ (σωτηρ-) ὦ σῶτερ 'ó salvador'
ὁ πατήρ (πατ(ε)ρ-) ὦ πάτερ 'ó pai'

Alguns para se observar:

ἡ γυνή (γυναικ-) ὦ γύναι 'ó mulher'
ὁ παῖς (παιδ-) ὦ παῖ 'ó filho'

Não se alteram!

ἡ νύξ (νυκτ-) ὦ νύξ 'ó noite'
ὁ Ἕλλην (Ἕλλην-) ὦ Ἕλλην 'ó heleno', 'ó grego'

EXERCÍCIO

9F–G: 4. Indique se as formas abaixo estão no nom., voc., ou em ambos os casos:

1. δοῦλε	5. Σώκρατες	9. γέρον
2. γυναῖκες	6. βασιλῆς	10. φίλε
3. πρέσβυς	7. ναύτης	11. δεσπότα
4. θεά	8. βάρβαροι	12. παῖ

πᾶς παντ- 'TODO, TODA, TUDO'

205. O adjetivo πᾶς é declinado como o particípio aoristo ativo do tipo παύσας (**163**):

πᾶς, πᾶσα, πᾶν (παντ-) 'todo, toda, tudo'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πᾶς	πᾶσ-α	πᾶν
Ac.	πάντ-α	πᾶσ-αν	πᾶν
Gen.	παντ-ός	πάσ-ης	παντ-ός
Dat.	παντ-ί	πάσ-ῃ	παντ-ί

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πάντ-ες	πᾶσ-αι	πάντ-α
Ac.	πάντ-ας	πάσ-ᾱς	πάντ-α
Gen.	πάντ-ων	πασ-ῶν	πάντ-ων
Dat.	πᾶσι(ν)	πάσ-αις	πᾶσι(ν)

Uso

(a) Quando usado com o artigo definido, πᾶς significa 'todo' ou 'inteiro':

πᾶσα ἡ πόλις	'toda a cidade' (i.e. 'a cidade inteira)
διῆλθέ μοι τὸν πάντα λόγον	'ele me contou a história toda'
πάντες οἱ πολῖται	'todos os cidadãos'

(b) Sem o artigo, πᾶς significa 'cada':

πᾶς πολίτης	'cada cidadão'
πᾶς τις	'cada um'

(c) πᾶς é geralmente usado no seu sentido próprio no m. pl. para significar 'todos' e no n. pl. para significar 'tudo':

ὁμολογοῦσι πάντες 'todos concordam'
ὁ ῥήτωρ πάντας ἐξηπάτησεν 'o orador enganou a todos'
ἡ γυνὴ πάντα εἶδεν 'a mulher viu tudo'

Cf. **49–50** sobre adjetivos usados como substantivos.

EXERCÍCIO

9F–G: 5. Traduza para o português:

1. ἴσθι (duas possibilidades)
2. ἴτε πᾶσαι (duas possibilidades)
3. ἐξῆν ὑμῖν πᾶσιν πάντα φέρειν.
4. πάντες δεινοὶ ἔστε πωλεῖν.
5. ἀνίστασθε πάντες καὶ μὴ μένετε ἀλλ' ἴτε.
6. πᾶσιν ἔξεσται ἀνίστασθαι.
7. ἴθι πᾶς τις καὶ ἔνεγκε πάντα.
8. οὐκ ἔξεστί μοι ταῦτα πάντα ἐνέγκαι.
9. ἀνίστασο καὶ ἴθι.
10. ἴτε καὶ ἐνέγκατε πάντα τὰ σκεύη.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 9F-G

ἀγορᾶ, ἡ	mercado, ágora (1b)
ἀναμένω (ἀναμεινα-)	esperar
ἄρχομαι	começar (+inf. ou part.)
ἀτάρ	mas
δεινός ἡ όν	hábil em (+inf.); terrível, funesto
ἐάω (ἐᾶσα-)	permitir
ἐκτρέχω (ἐκδραμ-)	sair correndo
ἐκφέρω (ἐξενεγκ-)	levar para fora; (com frequência: levar para ser enterrado)
ἕνεκα	(+gen.) por causa de, (*geralmente vem depois do substantivo a que se refere*)
ἐνθάδε	aqui
ἔξεστι	é possível para *alguém* (dat.) (+inf.)
ἐσθίω (φαγ -)	comer (fut. ἔδομαι)
ὅμως	mesmo assim, no entanto
ὅ τι;	o quê? (*às vezes em resposta a* τί;)
πᾶς πᾶσα πᾶν (παντ-)	todos, todas, tudo
ὁ πᾶς	todo
πλήν	(+gen.) exceto
πῦρ (πυρ-), τό	fogo (3b)
χρή	é necessário que *alguém* (ac.) (+inf.)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 9F–G

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Escreva os aoristos primeiros dos verbos abaixo e depois passe-os para o infinitivo aoristo:

1. παύομαι	6. φέρω	11. ὁράω
2. ἀκούω	7. γίγνομαι	12. πείθομαι
3. ποιέω	8. μανθάνω	13. πίπτω
4. ἀδικέω	9. λαμβάνω	
5. λέγω	10. ἀφικνέομαι	

2. Traduza os imperativos abaixo. Coloque entre parênteses a pessoa e o aspecto (i.e. s./pl., pres./aor.):

1. φεύγετε	5. ἀφίκεσθε	9. ἰδού
2. ἴσθι	6. ἔνεγκε	10. παῦσαι
3. ὅρα	7. ἴτε	
4. δήλωσον	8. φοβεῖσθε	

3. Coloque os verbos entre parênteses no infinitivo durativo ou aoristo, conforme indicado, e traduza as orações:

1. βούλομαι (δικάζω) (aoristo) ἐν τῇ οἰκίᾳ, ἀλλ' ὁ υἱὸς οὐκ ἐᾷ με (δικάζω) (presente) ἐνθάδε.
2. δεῖ ἡμᾶς πάντας (ἔξειμι) (presente) εἰς τὴν ἀγοράν.
3. τί χρή σε (ποιέω) (aoristo);
4. ἔξεστι Φιλοκλέωνι (κατηγορέω) (presente).
5. ὁ υἱὸς οὐκ εἴασε τὸν πατέρα (εἶμι/ἔρχομαι) (aoristo) εἰς τὸ δικαστήριον.
6. πῶς πείσω σε, ὦ πάτερ, (ἀκούω) (aoristo) πάντας τοὺς λόγους.
7. διὰ τί οὐ βούλῃ (ἐκφέρω) (aoristo) Φιλοκλέωνα, ὦ ἡμίονε;
8. δεῖ σε δικαστὴν (γίγνομαι) (aoristo) ἐν τῇ οἰκίᾳ.
9. χρὴ αὐτοὺς (μανθάνω) (aoristo) τοὺς τοῦ δράματος λόγους.
10. βούλεται αὐτὸς (λαμβάνω) (presente) πάντα τὸν μισθὸν παρὰ τοῦ υἱοῦ.
11. οὐκ ἐάσω αὐτὸν (ἀφικνέομαι) (presente) εἰς τὸ δικαστήριον.
12. ἔξεστί μοι ἐνθάδε καὶ (λαμβάνω) (aoristo) πάντα τὸν μισθὸν καὶ (ἐσθίω) (aoristo).

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza:

1. ὦ στρατηγέ, δεῖ ἡμᾶς ἐνθάδε μένειν καὶ μάχεσθαι.
   Pai, tu deves ficar aqui e fazer julgamentos.

2. ἔξεστί μοι ἀκούειν τῶν ῥητόρων.
   Será possível para todos vós vender vossas mulas.

3. μανθάνω πολλὰ ἀλλ' οὐκ ἐπίσταμαι πάντα.
   Tudo está aqui, exceto o fogo.

4. βλέψατε τὰς ναῦς, ὦ παῖδες.
   Trazei as tochas, escravos!

5. 'εἴπετε μοι, τί βουλόμενοι τὴν θύραν ἐκόψατε;' 'ὅ τι; τὸν δεσπότην.'
   'Dize, o que estavas procurando quando correste para fora?' 'O quê? Tudo.'

Gramática para a Seção 9H–J*

(*Originalmente 8 H–J)

Nessa seção você verá:
- Imperativos de terceira pessoa, presente e aoristo, ativo e médio, inc. εἰμί, εἶμι, οἶδα
- O infinitivo futuro e seus usos
- Aoristos de radical: ἔβην, ἔγνων
- ἐπίσταμαι 'eu sei'
- Formas básicas: αἱρέω, αἱρέομαι, πάσχω, φέρω, πείθω, πείθομαι

IMPERATIVOS DE TERCEIRA PESSOA: 'FAÇA! (ELE/ELA); FAÇAM! (ELES/ELAS)'

206. Além das segundas pessoas do imperativo que você já aprendeu, o grego tem também formas de terceira pessoa do imperativo. Imperativos de terceira pessoa não existem em português: seu equivalente mais próximo é a forma do presente do subjuntivo, p. ex. 'faça! (ele/ela) / façam! (eles/elas)
Esta é a conjugação completa do imperativo de παύω, com os imperativos de terceira pessoa assumindo seus lugares ao lado dos de segunda pessoa:

Imperativo presente (conjugação completa)

	Ativa παυ-έτω, -όντων		**Média παυ-έσθω, -έσθων**
2s.	παῦ-ε	*2s.*	παύ-ου
3s.	παυ-έτω 'faça!'	*3s.*	παυ-έσθω
2pl.	παύ-ετε	*2pl.*	παύ-εσθε
3pl.	παυ-όντων 'façam!'	*3pl.*	παυ-έσθων

■ *Verbos contratos*

Estes irão se contrair de acordo com as regras normais:

Ativa		**Média**	
2s.	τίμα	*2s.*	τιμῶ
3s.	τιμάτω	*3s.*	τιμάσθω
2pl.	τιμᾶτε	*2pl.*	τιμᾶσθε
3pl.	τιμώντων	*3pl.*	τιμάσθων
2s.	ποίει	*2s.*	ποιοῦ
3s.	ποιείτω	*3s.*	ποιείσθω
2pl.	ποιεῖτε	*2pl.*	ποιεῖσθε
3pl.	ποιούντων	*3pl.*	ποιείσθων
2s.	δήλου	*2s.*	δουλοῦ
3s.	δηλούτω	*3s.*	δουλούσθω
2pl.	δηλοῦτε	*2pl.*	δουλοῦσθε
3pl.	δηλούντων	*3pl.*	δουλούσθων

Imperativo aoristo (primeiro)

Ativo παυσά-τω, (ά)-ντων		Médio παυσά-σθω, (ά)-σθων	
2s.	παῦσον	*2s.*	παῦσα-ι
3s.	παυσά-τω 'pare!'	*3s.*	παυσά-σθω
2pl.	παύσα-τε	*2pl.*	παύσα-σθε
3pl.	παυσά-ντων 'parem!'	*3pl.*	παυσά-σθων

Imperativo aoristo (segundo)

Ativo λαβ-έτω, -όντων		Médio λαβ-έσθω, -έσθων	
2s.	λαβ-έ	*2s.*	λαβ-οῦ
3s.	λαβ-έτω 'pegue!'	*3s.*	λαβ-έσθω
2pl.	λάβ-ετε	*2pl.*	λάβ-εσθε
3pl.	λαβ-όντων 'peguem!'	*3pl.*	λαβ-έσθων

■ *Forma e emprego*

(a) Repare mais uma vez na semelhança das desinências das formas do imperativo aoristo segundo com as do presente.

(b) Terceiras pessoas do imperativo *são relativamente raras*, mas repare que:

- A forma do pl. do presente/aoristo segundo (em -όντων) e a do pl. do aoristo sigmático (em -[σ]άντων) podem ser confundidas com os particípios presente e aoristo no genitivo plural!

A presença de um sujeito expresso no nom. e/ou a ausência de qualquer outra forma verbal finita indicará que a forma usada é a terceira pessoa do imperativo, por ex.

ἀπελθόντων οἱ Ἀθηναῖοι	'partam os atenienses!'
διωκόντων τὸν ἄνδρα	'persigam o homem!'

Porém:

ἀκούω τῶν λεγόντων	'eu escuto os homens falando'

Imperativos irregulares

207. Observe os imperativos completos de εἰμί, εἶμι, e οἶδα:

	εἰμί, 'eu sou/estou'		εἶμι, 'eu irei'		οἶδα, 'eu sei'	
2s.	ἴσθι	'sê!'	ἴθι	'vai!'	ἴσθι	'sabe!'
3s.	ἔστω	'seja!'	ἴτω	'vá!'	ἴστω	'saiba!'
2pl.	ἔστε	'sede!'	ἴτε	'ide!'	ἴστε	'sabei!'
3pl.	ἔστων	'sejam!'	ἰόντων	'vão!'	ἴστων	'saibam!'

■ *Forma*

Note que você também encontrará ὄντων empregado tanto quanto ἔστων como forma da terceira pessoa do plural do imperativo de εἰμί.

EXERCÍCIOS

9H–J: 1. Traduza para o português:

1. ἀκουέτω
2. ἀναχωρησάντων
3. διαλεγέσθω
4. μαθέτω
5. σιωπώντων
6. νικήσασθε
7. ἐνεγκάτω
8. λυόντων
9. ἀρχέσθω
10. τρεψάσθων

9H–J: 2. Traduza para o português:

1. ἔστω.
2. πάντα ἔξεστιν ἰδεῖν ἐν τῇ οἰκίᾳ.
3. πάντα μαθέτω.
4. πᾶς τις ἀφικέσθω.
5. ἀνιστάσθων καὶ μὴ μενόντων.
6. ἴτω.
7. ἐξενεγκάντων πάντες τὸν ἄνδρα.
8. μὴ ἐξέστω ταῦτα εὑρεῖν ἐν τῷ λιμένι.
9. ἴστω.
10. θὲς ταῦτα πάντα ἐνθάδε.

INFINITIVOS FUTUROS: 'ESTAR PRESTES A'

208. Estas são as formas do infinitivo futuro, baseadas, evidentemente, no radical do futuro (**114**):

Infinitivo futuro ativo

παύσ-ειν, 'estar prestes a parar (*alguém*)'

Para formar o infinitivo futuro ativo, acrescente -ειν ao radical do *futuro*, p. ex.

παύσω, 'eu pararei' > παύσ-ειν, 'estar prestes a parar'
ποιήσω, 'eu farei' > ποιήσ-ειν, 'estar prestes a fazer'

Infinitivo futuro médio

παύσ-εσθαι, 'estar prestes a parar (a si mesmo), cessar'

Para formar o infinitivo futuro médio, acrescente -εσθαι ao radical do *futuro*, p. ex.

παύσομαι, 'eu pararei (a mim mesmo)' > παύσ-εσθαι, 'estar prestes a parar (a si mesmo), cessar'
δέξομαι, 'eu receberei' > δέξ-εσθαι, 'estar prestes a receber'

■ *Forma e significado*

(a) As desinências do infinitivo futuro são as mesmas que as do infinitivo durativo (e aoristo segundo): a diferença encontra-se unicamente no *radical.*

(b) O infinitivo futuro tem o sentido de 'estar prestes a'.

(c) Um uso comum do infinitivo futuro é com verbos que oferecem alguma esperança, intenção ou promessa futura, por exemplo:

- ἐλπίζω, 'eu espero...', por ex. ἐλπίζω νικήσειν 'eu espero vencer'
- μέλλω, 'estou prestes a, estou a ponto de...', p. ex. ἔμελλε παύσεσθαι 'ela estava prestes a parar'
- ὑπισχνέομαι, 'eu prometo ...', p. ex. ὑπισχνεῖται λήψεσθαι 'ele promete pegar'

EXERCÍCIO

9H–J: 3. Forme o infinitivo futuro dos seguintes verbos e em seguida traduza-os para o português:

1. κελεύω
2. κωλύω
3. ζητέω
4. πείθομαι
5. δέχομαι
6. ἐξαπατάω
7. ἀπολογέομαι
8. κατηγορέω
9. γράφομαι
10. βιάζομαι

AORISTOS DE RADICAIS

209. Um pequeno número de verbos como βαίνω, 'eu ando, vou' e γιγνώσκω, 'saber, conhecer' tem um tipo diferente de aoristo denominado 'aoristo de radical'. O aumento e as desinências pessoais são acrescentados diretamente ao radical básico do aoristo terminado em vogal – nesses casos, βη/βα- e γνω/γνο-:

ἔβην, 'eu fui'	
ἔ-βη-ν	'eu fui'
ἔ-βη-ς	'tu foste'
ἔ-βη	'ele foi'
ἔ-βη-μεν	'nós fomos'
ἔ-βη-τε	'vós fostes'
ἔ-βη-σαν	'eles foram'
Infinitivo	
βῆναι	'ir'

Particípio

βᾱ́ς βᾶσα βάν (βαντ-)	'tendo ido, indo'

ἔγνων, 'eu soube'

ἔ-γνω-ν	'eu soube'
ἔ-γνω-ς	'tu soubeste'
ἔ-γνω	'ele soube'
ἔ-γνω-μεν	'nós soubemos'
ἔ-γνω-τε	'vós soubestes'
ἔ-γνω -σαν	'eles souberam'

Infinitivo

γνῶναι	'saber'

Particípio

γνούς γνοῦσα γνόν (γνοντ-)	'tendo sabido, sabendo'

■ *Formas*

Repare no infinitivo em -ναι e nos particípios βάς e γνούς.

ἐπίσταμαι, 'SABER (COMO), COMPREENDER'

210. O verbo ἐπίσταμαι é conjugado do mesmo modo que δύναμαι, 'eu sou capaz', e ἀνίσταμαι, 'eu me levanto e vou, emigro' (**177, 187**) -ἐπιστα- + desinências:

ἐπίσταμαι,	**'eu sei'**	**Imperativo**	
ἐπίσταμαι	'eu sei'		
ἐπίστασαι	'tu sabes'	ἐπίστασο	'sabe! (tu)'
ἐπίσταται	'ele sabe'	ἐπιστάσθω	'saiba!' (ele/ela)
ἐπιστάμεθα	'nós sabemos'		
ἐπίστασθε	'vós sabeis'	ἐπίστασθε	'sabei! (vós)'
ἐπίστανται	'eles sabem'	ἐπιστάσθων	'saibam!' (eles/elas)

Infinitivo

ἐπίστασθαι	'saber'

Particípio

ἐπιστάμενος η ον	'sabendo'

Optativo

ἐπισταίμην etc. (**192**)

■ *Uso*

Quando ἐπίσταμαι é seguido por um infinitivo, significa 'saber como', p. ex.

ἐπίσταμαι κιθαρίζειν 'eu sei como tocar cítara'

VERBOS IRREGULARES E DEFECTIVOS

211. Note as três primeiras formas básicas dos seguintes verbos:

αἱρέω, 'eu pego, capturo, condeno', e sua forma média, αἱρέομαι, 'eu pego para mim, escolho';
πάσχω, 'eu sofro, experimento, acontece comigo';
φέρω, 'eu trago, suporto, levo';
πείθω, 'eu convenço, persuado', e sua forma média, πείθομαι, 'eu confio, obedeço'.

Presente	**Futuro**	**Aoristo**
αἱρέω	αἱρήσω	εἷλον (ἑλ-)
'eu pego'	'eu pegarei'	'eu peguei'
αἱρέομαι	αἱρήσομαι	εἱλόμην
'eu escolho'	'eu escolherei'	'eu escolhi'
πάσχω	πείσομαι	ἔπαθον (παθ-)
'eu sofro'	'eu sofrerei'	'eu sofri'
φέρω	οἴσω	ἤνεγκον ou ἤνεγκα (ἐνεγκ-)
'eu trago'	'eu trarei'	'eu trouxe'
πείθω	πείσω	ἔπεισα
'eu persuado'	'eu persuadirei'	'eu persuadi'
πείθομαι	πείσομαι	ἐπιθόμην (πιθ-)
'eu confio'	'eu confiarei'	'eu confiei'

■ *Forma e significado*

Repare que o futuro de πάσχω, 'eu sofro', é πείσομαι – forma idêntica à do futuro de πείθομαι, 'eu confio, obedeço'. Somente o contexto poderá lhe indicar se πείσομαι significa, 'eu sofrerei' ou 'eu confiarei, obedecerei'.

EXERCÍCIO

9H–J: 4. Traduza para o grego:

1. Eu pegarei
2. Eles sabem como persuadir
3. Ele espera escolher
4. Eles pegaram
5. Ele foi
6. Eles estão prestes a sofrer
7. Ela promete ir
8. Elas sofreram
9. Elas persuadiram
10. Ele escolheu
11. Ele pegou
12. Tu foste

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 9H–J

αἱρέω (ἑλ-)	pegar, capturar; condenar
αἰτέω	pedir
ἀκούω	ouvir, escutar (+ gen. de pessoa/coisa)
ἀμφότεροι αι α	ambos
ἀπολογέομαι	fazer um discurso de defesa, defender-se
ἀπολογίᾱ, ἡ	discurso em defesa própria (1b)
ἀπολῡ́ω	soltar, libertar
ἄρχομαι	começar (+gen.); começar a (+part. ou inf.)
αὖ	outra vez, além disso
γραφή, ἡ	indiciação, acusação, caso (1a)
γράφομαι	indiciar, acusar
γραφὴν γράφομαι	indiciar *alguém* (ac.) sob a acusação de *algum delito* (gen.)
διώκω	perseguir; acusar
ἐθέλω	querer, desejar
ἐλπίζω	esperar, ter esperança (+fut. inf.)
ἐξαπατάω	enganar, lograr
ἐπίσταμαι	saber como (+inf.); compreender
θάνατος, ὁ	morte (2a)
καταδικάζω	condenar, declarar (*alguém* [gen.] culpado de *alguma coisa* [ac.])
κατηγορέω	acusar *alguém* (gen.) de *alguma coisa* (ac.)
κατηγορίᾱ, ἡ	discurso da acusação (1b)
κλέπτης, ὁ	ladrão (1d)
κύων (κυν-), ὁ	cão (3a)
μάρτυς (μαρτυρ-), ὁ	testemunha (3a)
μέλλω	estar prestes a (+inf. fut.); pretender; hesitar (+inf. pres.)
μέρος, τό	parte, porção (3c)
ὅδε ἥδε τόδε	este, esta, isto
ὅτι	porque
παιδίον, τό	criança; escravo (2b)
παρά	(+gen.) de
πολύ	(adv.) muito
πρός	(+gen.) em nome de, sob a proteção de
συγγνώμην ἔχω	perdoar, conceder o perdão (+dat.)
τυγχάνω (τυχ-)	alcançar, encontrar por acaso, estar sujeito a (+gen.); acontecer de, ser de fato (+part.)
ὑπισχνέομαι	(+ inf. fut.) prometer
ὕστερος ᾱ ον	posterior, último (de dois)

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 9H–J
(continuação)

ὕστερον	mais tarde (advérbio)
ὑφαιρέομαι (ὑφελ-)	roubar, pegar para si furtivamente
φεύγω (φυγ-)	fugir; ser o réu num julgamento
ψῆφος, ἡ	voto, seixo de votação (2a)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 9 H–J

B/C MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Organize esta lista separando os infinitivos em presente, aoristo e futuro:

πλεῖν	φροντιεῖν	βοηθῆσαι	διώξειν
ἀποχωρεῖν	ἔσεσθαι	μαχέσασθαι	μαθήσεσθαι
ἀφικέσθαι	σπεύδειν	ὀλοφυρεῖσθαι	κρατῆσαι
ποιήσειν	ὀφείλειν	παύσεσθαι	δέξεσθαι
βιάσασθαι	λήψεσθαι		

2. Dê o imperativo, o infinitivo e o particípio (m./f./n.) aoristos desses verbos:

1. δέχομαι	5. κωλύω
2. δράω	6. ἐπαινέω
3. ἔρχομαι	7. βάλλω
4. γίγνομαι	8. παύω

3. Traduza o verbo e identifique o radical verbal mostrado na caixa direita. Em seguida, ligue as formas da caixa direita às formas dicionarizadas da caixa esquerda:

αἱρέω	λήσειν
ἀποθνῄσκω	λάβετε
βάλλω	ἑλεῖν
γίγνομαι	ἰδών
εἰμί	λαθών
εἶμι	ἐλθέ
ἔρχομαι	λήψεσθαι
ἐρωτάω	ἀπέθανε
εὑρίσκω	γενήσεσθαι
ἔχω	ἐρόμενος
λαμβάνω	μαθόντες
λανθάνω	γένεσθε
μανθάνω	δραμεῖν
οἶδα	οἴσει
ὁράω	τυχούσῃ
πίπτω	ἐνέγκατε
τρέχω	εἶναι
τυγχάνω	ἰόντος
φέρω	ἦδεσαν
	ἦεισθα
	βαλεῖν
	εἰδότες
	εὑρήσειν
	πεσόντι
	σχές
	πεσοῦμεν
	ἕξειν

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza esses pares de orações:

1. οἱ παῖδες παιζόντων.
   Entrem os cães!

2. ὁ κῆρυξ εἰσελθέτω εἰς τὴν πόλιν.
   Roube o ladrão a cota deste cão!

3. ἐλπίζει τὸν κακὸν πολίτην διώξειν.
   Eu espero que os réus façam um bom discurso de defesa.

4. αὕτη ἡ γυνὴ μέλλει τοῦ ξένου ἀκούσεσθαι.
   Este jurado vai condenar o cão à morte.

5. οἱ ἱκέται εὐχέσθων πρὸς τοὺς θεούς.
   Comece o acusador a acusação!

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 9

A CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

Deduza o significado das palavras à direita a partir das palavras à esquerda:

αἱρέω	καθαιρέω
γράφομαι	τὸ γράμμα
ἐλπίζω	ἡ ἐλπίς
ἐπίσταμαι	ἡ ἐπιστήμη
μάρτυς	ἡ μαρτυρία, μαρτυρέω
ὄνομα	ὀνομάζω
πονηρός	ἡ πονηρία

D DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

1. Traduza para o grego usando as dicas abaixo para ajudá-lo:

   Um rapaz tinha um homem velho como pai. O nome do rapaz era Bdelicléon e o do velho era Filocléon. Acontece que o velho tinha uma doença terrível: ele não parava nunca de querer julgar nos tribunais. O rapaz tentou persuadi-lo a não julgar, mas o velho não o obedecia, mesmo com toda persuasão. Por fim, o rapaz o trancou em casa. O velho ficou desesperado e tentou escapar, usando todo tipo de argumentos. Mas ele não pôde escapar sem ser visto pelos escravos, que guardavam a casa.

   Dicas

   'Um rapaz ...': lit. 'Para um rapaz havia um pai que era velho.'
   'tentou persuadir': use o imperfeito de 'persuadir'.
   'não obedecia': use o imperfeito.
   'mesmo com a persuasão': use καίπερ + particípio, 'embora persuadindo'.
   'todo tipo': use a forma apropriada de πολύς.

2. Traduza para o grego usando as dicas abaixo para ajudá-lo:

BDELICLÉON	Pai, escuta e me obedece. Eu não permitirei que deixes a casa e julgues no tribunal.
FILOCLÉON	Por que eu não posso? Eu espero que tu me digas tudo.
BDEL.	Porque tu és o homem mais perverso da cidade.
FIL.	Então o que eu posso fazer? O que tu pretendes fazer?
BDEL.	Eu permitirei que tu julgues aqui em casa. Gostarias disso?
FIL.	Sim, eu gostaria. Dize-me, depressa, o que eu devo fazer?
BDEL.	Espera aqui. Eu pegarei o equipamento de tribunal (Pega o equipamento; prepara o tribunal.) Avance o defensor! Comece o julgamento! Onde está o acusador? Vem aqui, cão, e acusa. Levanta e fala! Dize-nos quem fez a acusação e por que razão. Pai, eu espero que tu prestes atenção.
FIL.	Não te preocupes. Vem, cão, fala!

Dicas

'Por que eu não posso?': traduza 'Por que não me é permitido?' (ἔξεστι + dat.).
'Gostarias disso?': lit. 'quererias fazer essas coisas?'
'Sim, eu gostaria.': i.e. 'sim'.
Voc. de 'cão': κύον.
'Levanta': use o imperativo aoristo de radical de ἀναβαίνω: ἀναβῆθι.
'Eu espero que tu prestes atenção': use ἐλπίζω seguido de ac. ('tu') + inf. fut. ('irás prestar atenção').

E EXERCÍCIO DE TESTE NOVE

Traduza para o português:

Filocléon lamenta sua sorte para os jurados que passam e ora a Zeus e Lico para que mudem sua aparência, a fim de que ele consiga escapar; os jurados enviam ajuda para resgatá-lo. (Aristófanes, *As Vespas*)

ΦΙΛΟΚΛΕΩΝ ἴτε, πάντες φίλοι, ἴτε. ἀκούω γὰρ ὑμῶν ᾀδόντων, ἀλλ' οὐχ οἷός τ' ἐμὶ ᾄδειν ἐγώ. τί ποιήσω; οὗτοι γάρ με φυλάττουσιν, καίπερ βουλόμενον μεθ' ὑμῶν ἐλθεῖν πρὸς τὸ δικαστήριον καὶ κακόν τι ποιῆσαι. ἀλλ' ὦ Ζεῦ, παῦσαι πράγματά μοι παρέχων καὶ φίλος γενοῦ καὶ οἴκτιρον τὸ πάθος. σῶσόν με, ὦ Ζεῦ. ἤ με ποίησον καπνὸν ἐξαίφνης, ἢ δῆτα λίθον με ποίησον, ἐφ' οὗ τὰς ψήφους ἀριθμοῦσιν. τόλμησον, ἄναξ, σῶσαί με.

ΔΙΚΑΣΤΑΙ τίς γάρ ἐστιν ὁ ἐγκλείων σε; λέξον, αἰτοῦμέν σε.

ΦΙΛ. ὁ ἐμὸς υἱός, εὖ ἴστε. ἀλλὰ μὴ βοᾶτε. καὶ γὰρ τυγχάνει οὑτοσὶ πρόσθεν καθεύδων.

ΔΙΚ. τίνος ἕνεκα οὐκ ἔξεστί σοι μεθ' ἡμῶν συνελθόντι ἀκοῦσαι τῶν τε κατηγορούντων καὶ τῶν ἀπολογουμένων;

ΦΙΛ. ὁ υἱὸς οὐκ ἐᾷ με, ὦνδρες, δικάζειν οὐδὲ δρᾶν οὐδὲν κακόν. ἀλλὰ ζητεῖτε μηχανήν τινα, αἰτῶ ὑμᾶς. μέλλω γὰρ ἐγὼ τήμερον ἀκούσεσθαι τῶν τε διωκόντων καὶ τῶν φευγόντων.

ΔΙΚ. οὐκ ἂν δυναίμεθα, ὦ φίλε, σῶσαί σε. φυλάττουσι γάρ σε οἱ οἰκεῖοι πάντες, καὶ οὐκ ἔξεστί σοι φυγεῖν.

ΦΙΛ. χρὴ οὖν με εὔξασθαι τοῖς θεοῖς, ἐλπίζοντα φεύξεσθαι. ἀκουόντων οὖν οἱ θεοί, καὶ βοηθούντων. ὦ Λύκε δέσποτα, γείτων ἥρως – σὺ γὰρ φιλεῖς τὸ δικαστήριον – οἴκτιρον καὶ σῶσόν με ἐν ἀπορίᾳ ὄντα.

ΔΙΚ. (*falando com os escravos que os estão acompanhando*)

καὶ ὑμεῖς, ὦ παῖδες, τρέχετε καὶ βοᾶτε καὶ Κλέωνι ταῦτ' ἀγγέλλετε καὶ κελεύετε αὐτὸν ἥκειν. ὁ γὰρ Βδελυκλέων λέγει ὅτι χρὴ μὴ δικάζειν
25 δίκας. ἴτω οὖν Κλέων καὶ σωτὴρ γενέσθω τῷ γέροντι.

Vocabulário

καπνός, ὁ fumaça (2a)
λίθος, ὁ pedra (2a)
ἐφ' οὗ sobre a qual
ἀριθμέω contar
πρόσθεν em frente
μηχανή, ἡ artifício, meio (1a)
οἰκεῖος, ὁ membro da família (2a)
ἥρως, ὁ herói (seu santuário ficava ao lado dos tribunais)
ἀγγέλλω contar, transmitir
ἥκω vir

EXERCÍCIO

Responda as questões abaixo baseando-se na passagem acima.

1. Dê a pessoa, o número e o aspecto dos seguintes imperativos (p. ex. 2a. s. pres.): (a) παῦσαι (linha 4), (b) γενοῦ (linha 5), (c) λέξον (linha 8), (d) βοᾶτε (linha 9), (e) ζητεῖτε (linha 14), (f) βοηθούντων (linha 20), (g) οἴκτιρον (linha 22), (h) γενέσθω (linha 26)
2. Dê o caso das seguintes palavras: (a) φίλοι (linha 1), (b) κακόν τι (linha 4), (c) Ζεῦ (linha 4), (d) πάντες (linha 18), (e) δέσποτα (linha 21), (f) τῷ γέροντι (linha 26)

Gramática para a Seção 10

Nessa seção você verá:
- O optativo aoristo ativo e médio
- Verbos: δίδωμι, γιγνώσκω
- Adjetivos: ἀμελής, γλυκύς
- Pronomes relativos: 'quem, que, o/a qual'

O OPTATIVO AORISTO

212. Você já aprendeu o optativo presente ativo (-οιμι -οις -οι, etc., **184**). Agora, você aprenderá as formas do optativo aoristo ativo:

- Ele apresenta, como você verá, σ e α, tal como o aoristo indicativo ativo (**129–31**). Por esse motivo, você esperaria, logicamente, que as terminações do optativo aoristo fossem -σαιμι -σαις -σαι, e, de fato, elas ocorrem.
- Contudo, o grego prefere usar as formas alternativas em -ει- mostradas na conjugação abaixo:

Aoristo primeiro optativo ativo

παύσαιμι
παύσα-ι-μι
παύσ-ειας (α-ις)
παύσ-ειε(ν) (-αι)
παύσα-ι-μεν
παύσα-ι-τε
παύσ-ειαν (α-ι-εν)

■ *Formas*

(a) Você sabe que a 'marca' do optativo é ι e o radical do aoristo primeiro é σα. Logo, não há nenhuma dificuldade aqui. Procure por σ-αι ou σ-ει.
(b) Repare na ausência de aumento.
(c) Preste atenção nas formas alternativas da 2a. e 3a. pessoas do singular e da 3a. pessoa do plural.

Aoristo optativo médio

παυσαίμην
παυσα-ί-μην
παύσα-ι-ο
παύσα-ι-το
παυσα-ί-μεθα
παύσα-ι-σθε
παύσα-ι-ντο

■ *Formas*

(d) O radical do aoristo com a 'marca' do optativo (ι) assume aqui as desinências regulares do pretérito na voz média ('desinências secundárias' -μην -[σ]ο -το, **102**).

Optativo aoristo segundo ativo

Ativo	**Médio**
λάβοιμι	**λαβοίμην**
λάβ-οι-μι	λαβ-οί-μην
λάβ-οι-ς	λάβ-οι-ο
λάβ-οι	λάβ-οι-το
λάβ-οι-μεν	λαβ-οί-μεθα
λάβ-οι-τε	λάβ-οι-σθε
λάβ-οι-εν	λάβ-οι-ντο

■ *Forma e significado*

(e) Observe mais uma vez que as desinências do aoristo segundo são idênticas às do presente, i.e. radical do aoristo + οι (cf. **144–5**). A diferença formal entre, p. ex. λάβ-οι e λαμβάν-οι, é simplesmente de *radical*.

(f) Como você já deve saber *a esta altura do campeonato*, não há diferença de *tempo* entre o optativo presente e o optativo aoristo: a diferença é só de aspecto (**165**), embora, em geral, essa diferença nem seja perceptível na tradução.

EXERCÍCIO

10: 1. Traduza as formas abaixo e mude-as para a formas equivalentes do optativo presente e aoristo:

1. ἔσωσε
2. ποιοῦσιν
3. ἀπέσχοντο
4. καταλύει
5. συνῳκήσαμεν
6. ἐψηφισάμην
7. παυόμεθα
8. ἠνάγκασας
9. ἐμέμψατο
10. φεύγω

EXPRESSÃO DE VOTO

213. ἀπολοίμην (às vezes apenas ὀλοίμην) significa 'que eu morra!' (cf. o radical ἀπολ- aprendido no vocabulário 8C). Este uso do optativo isolado para expressar um desejo para o futuro é muito comum. Ele será apresentado com mais detalhes posteriormente.

MAIS VERBOS EM -μι

214. Você já encontrou alguns verbos terminados em -μι, p. ex. εἰ-μί, 'eu sou/estou', εἶ-μι 'eu irei' e φη-μί 'eu digo' (veja **385–7**), e já observou que eles são muito diferentes dos verbos em -ω.
Há uma quantidade desses verbos em grego, dos quais os mais comuns são:

- δίδωμι 'eu dou, concedo'
- τίθημι 'eu coloco, ponho '
- ἵημι 'eu deixo ir, atiro'
- ἵστημι 'eu coloco de pé, levanto'
- δείκνυμι 'eu mostro'

Agora, você verá conjugação completa de δίδωμι. Ela lhe dará a chave para *todos* os verbos em -μι. Saiba δίδωμι de cor e o restante virá de modo relativamente direto:

δίδωμι 'eu dou': radical διδο-

***Presente ativo* 'eu dou'**

Indicativo	**Particípio**	**Infinitivo**	**Imperativo**	**Optativo**
δίδω-μι	διδούς	διδό-ναι		διδο-ίην
δίδω-ς	διδοῦσα		δίδου	διδο-ίης
δίδω-σι(ν)	διδό-ν		διδό-τω	διδο-ίη
δίδο-μεν	(διδο-ντ-)			διδο-ῖμεν
δίδο-τε			δίδο-τε	διδο-ῖτε
διδό-ασι(ν)			διδό-ντων	διδο-ῖεν

***Presente médio* 'eu dou'**

Indicativo	**Particípio**	**Infinitivo**	**Imperativo**	**Optativo**
δίδο-μαι	διδό-μεν-ος	δίδο-σθαι		διδο-ίμην
δίδο-σαι	-η		δίδο-σο	διδο-ῖο
δίδο-ται	-ον		διδό-σθω	διδο-ῖτο
διδό-μεθα				διδο-ίμεθα
δίδο-σθε			δίδο-σθε	διδο-ῖσθε
δίδο-νται			διδό-σθων	διδο-ῖντο

ἐδίδουν 'eu dava': radical διδο-

***Imperfeito indicativo ativo* 'eu dava'**

ἐ-δίδουν
ἐ-δίδους
ἐ-δίδου
ἐ-δίδο-μεν
ἐ-δίδο-τε
ἐ-δίδο-σαν

***Imperfeito indicativo médio* 'eu dava'**

ἐ-διδό-μην
ἐ-δίδο-σο
ἐ-δίδο-το
ἐ-διδό-μεθα
ἐ-δίδο-σθε
ἐ-δίδο-ντο

ἔδωκα 'eu dei': radical δο-

***Aoristo ativo* 'eu dei'**

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
ἔ-δω-κα	δούς	δοῦναι		δο-ίην
ἔ-δω-κας	δοῦσα		δό-ς	δο-ίης
ἔ-δω-κε	δό-ν		δό-τω	δο-ίη
ἔ-δο-μεν	(δο-ντ-)			δο-ῖμεν
ἔ-δο-τε			δό-τε	δο-ῖτε
ἔ-δο-σαν			δό-ντων	δο-ῖεν
(ἔ-δω-καν)				

***Aoristo médio* 'eu dei'**

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
ἐ-δό-μην	δό-μεν-ος	δό-σθαι		δο-ίμην
ἔ-δου	-η		δοῦ	δο-ῖο
ἔ-δο-το	-ον		δό-σθω	δο-ῖτο
ἐ-δό-μεθα				δο-ίμεθα
ἔ-δο-σθε			δό-σθε	δο-ῖσθε
ἔ-δο-ντο			δό-σθων	δο-ῖντο

Futuro ativo e médio: radical δωσ- 'eu darei'

δώ-σω, δώ-σομαι (etc., como παύσ-ω, παύσ-ομαι)

■ *Forma*

(a) Os verbos em -ω/ομαι são denominados 'temáticos', porque têm um radical, p. ex. παυ-, ao qual se acrescenta a vogal 'temática' -ο- ou -ε-, e a desinência pessoal, p. ex. -μεν, para formar παύομεν 'nós paramos' (veja **16(b), 52(b), 102(c)**).

- Mas δίδωμι não tem vogal temática: por conseguinte, ele é 'atemático'.
- Isto significa que as desinências pessoais unem-se *diretamente ao radical* sem qualquer vogal de ligação.
- Em outras palavras, o radical é διδο- no presente e δο- no pretérito.
- O mesmo vale para os verbos em -μι em geral. Simplesmente acrescente as desinências pessoais e pronto!

(b) Repare como as desinências *primárias* e *secundárias* da 2a. pessoa do singular na voz média (-μαι) -σαι (-ται) e (-μην) -σο (-το) aparecem na íntegra pela primeira vez (porém, cf. **177**).

(c) Uma vez memorizados os radicais (διδο-, δο-), não há dificuldade alguma em reconhecer as formas. A característica mais notável é a flexão do aoristo com sua mudança de ἔ-δω-κα, -κας, -κε para ἔ-δο-μεν, -τε, -σαν no plural. Para a conjugação completa, veja **376** e cf. **426–7**.

EXERCÍCIOS

10: 2. Traduza para o português:

1. ἐδίδους	6. δός
2. δίδωσιν	7. δοῦσα
3. ἔδωκε	8. δώσεις
4. δοῦναι	9. διδόναι
5. διδόμενος	10. ἐδίδοσαν

10: 3. Altere as formas do presente para as formas equivalentes do aoristo e, do mesmo modo, as formas do aoristo para as formas do futuro:

1. δίδοται	6. ἐδόμην
2. ἔδοτο	7. διδούς
3. διδοίη	8. ἔδοτε
4. ἔδωκαν	9. διδοῖτο
5. δίδοτε	10. δόσθαι

ADJETIVOS

215. Eis aqui mais dois tipos de adjetivo, representados por ἀμελής 'descuidado, negligente' e γλυκύς 'doce':

ἀμελ-ής -ές 'descuidado, negligente'

s.	*m. e f.*	*n.*
Nom.	ἀμελ-ής	ἀμελ-ές
Ac.	ἀμελ-ῆ	ἀμελ-ές
Gen.	ἀμελ-οῦς	ἀμελ-οῦς
Dat.	ἀμελ-εῖ	ἀμελ-εῖ
pl.		
Nom.	ἀμελ-εῖς	ἀμελ-ῆ
Ac.	ἀμελ-εῖς	ἀμελ-ῆ
Gen.	ἀμελ-ῶν	ἀμελ-ῶν
Dat.	ἀμελ-έσι(ν)	ἀμελ-έσι(ν)

γλυκ-ύς -εῖα -ύ 'doce'

s.	*m.*	*f.*	*n.*
Nom.	γλυκ-ύς	γλυκ-εῖ-α	γλυκ-ύ
Ac.	γλυκ-ύν	γλυκ-εῖ-αν	γλυκ-ύ
Gen.	γλυκ-έος	γλυκ-εί-ᾶς	γλυκ-έος
Dat.	γλυκ-εῖ	γλυκ-εί-ᾳ	γλυκ-εῖ
pl.			
Nom.	γλυκ-εῖς	γλυκ-εῖ-αι	γλυκ-έα
Ac.	γλυκ-εῖς	γλυκ-εί-ᾶς	γλυκ-έα
Gen.	γλυκ-έων	γλυκ-ει-ῶν	γλυκ-έων
Dat.	γλυκ-έσι(ν)	γλυκ-εί-αις	γλυκ-έσι(ν)

■ *Formas*

(a) ἀμελής tem as mesmas formas para o m. e o f. (cf. εὔφρων, **82**).

(b) Os adjetivos do tipo γλυκύς são de declinação mista 3-1-3 – o m. e o n. declinam-se como os substantivos do tipo 3 e o f. declina-se como um substantivo de 1a. declinação, como ἀπορία, porém com -α breve (Cf. **90**).

(c) A vogal dominante no radical desses dois tipos de adjetivo é -ε-. Compare sua declinação com os substantivos do tipo 3c, d, e, f (veja **78**, **79**, **80**, **127a**).

(d) υἱός 'filho' pode declinar-se como os substantivos do tipo 2a, mas também pode declinar-se como a forma m. de γλυκύς (exceto o ac. s.), ou seja:

υἱός, ὁ 'filho' (2a. e mista)

s.	
Nom.	υἱός
Ac.	υἱόν
Gen.	υἱέος
Dat.	υἱεῖ
pl.	
Nom.	υἱεῖς
Ac.	υἱεῖς
Gen.	υἱέων
Dat.	υἱέσι(ν)

EXERCÍCIO

10: 4. Acrescente as formas corretas do art. def. com ἀμελής e γλυκύς aos substantivos abaixo, p. ex. γυναικί = τῇ ἀμελεῖ/γλυκείᾳ γυναικί:

1. φύλακας
2. μητρός
3. παιδία
4. ἀμφοτέροις
5. μάρτυρες
6. υἱέων
7. Agora acrescente as formas corretas de ἀλήθης ('verdadeiro') e βραχύς ('curto, breve').

216a. Os pronomes relativos 'quem, que, o/a qual' declinam-se assim:

ὅς ἥ ὅ 'quem, que, o/a qual'

	m.	*f.*	*n.*
s.			
Nom.	ὅς	ἥ*	ὅ
Ac.	ὅν	ἥν	ὅ
Gen.	οὗ	ἧς	οὗ
Dat.	ᾧ	ᾗ	ᾧ
pl.			
Nom.	οἵ*	αἵ*	ἅ
Ac.	οὕς	ἅς	ἅ
Gen.	ὧν	ὧν	ὧν
Dat.	οἷς	αἷς	αἷς

■ *Forma*

- Com exceção de ὅς , o pronome relativo declina-se exatamente como o artigo definido sem o τ-.

* Nas três ocorrências em que as formas do relativo são *exatamente as mesmas* que as dos artigos definidos, o relativo se distingue por seu acento, i.e. ἥ οἵ αἵ.

Significado e uso do relativo

216b. O pronome relativo significa:

nom.:	'que, quem, o/a qual'
ac:	'que, quem o/a qual'
gen.:	'de que, de quem, do qual'
dat.:	'a/para/por/com que, quem, o qual'

Veja as frases a seguir:

1. ἡ γυνὴ ἣ οὐ φιλεῖ τὸν ἄνδρα *'a mulher que não ama seu marido'*
   Comentário: ἣ refere-se a ἡ γυνὴ e é, portanto, feminino e singular Outro modo de explicar é dizer que ἡ γυνή é o *antecedente* de ἣ (i.e. 'a palavra que ele retoma'). O caso de ἣ é nominativo, porque ἣ é a pessoa que não ama seu marido, i.e. é o sujeito da oração introduzida pelo 'que'.

2. ὁ παῖς ὃν φιλῶ 'o menimo *que eu amo'*
   Comentário: ὃν refere-se a ὁ παῖς e é, portanto, masculino e singular (ὁ παῖς é o antecedente de ὃν). Seu caso, no entanto, é acusativo, porque ὃν é o objeto direto de φιλῶ 'eu amo' (eu amo *o menino*, representado por 'que').

3. ἡ γυνὴ ἧς τὸν ἄνδρα μισῶ 'a mulher *cujo marido eu odeio'*
   Comentário: ἧς refere-se a ἡ γυνὴ, portanto é feminino e singular. Logo, ἡ γυνὴ é o antecedente. Mas seu caso é genitivo porque 'cujo' = 'da qual'. Dito de outra maneira, a oração com o relativo significa 'eu odeio o marido *da mulher'* (gen.).

4. οἱ παῖδες οἷς δίδωμι τὰ μῆλα 'os meninos *para quem eu dou as maçãs'*
   Comentário: οἷς é masculino e plural porque seu antecedente é οἱ παῖδες. Ele está no dativo porque 'eu estou dando as maçãs *aos meninos*'.

5. ἡ οἰκία εἰς ἣν ἔρχομαι 'a casa *para a qual eu vou'*
   Comentário: ἣν refere-se ao seu antecedente ἡ οἰκία, logo, é feminino e singular. Mas vai para o acusativo porque εἰς 'pede' o acusativo.

6. αἱ γυναῖκες μεθ' ὧν πορεύομαι 'as mulheres *com quem eu viajo'*
   Comentário: ὧν é feminino e plural porque seu antecedente é αἱ γυναῖκες. Ele vai para o genitivo porque μεθ' (μετά) 'pede' o gen. – 'eu viajo *com a mulher*'.

7. ἡ οἰκία ἐν ᾗ οἰκῶ 'a casa *em que eu moro'*
   Comentário: ᾗ refere-se ao seu antecedente ἡ οἰκία, logo, é feminino e singular e vai para o dativo, porque ἐν 'pede' o dat.

REGRA

► **217.** O relativo concorda em *gênero* e *número* com seu *antecedente*. Porém ele *não* assume o caso do antecedente. O *caso* do relativo é inteiramente determinado pela função que ele exerce *na oração relativa* – como você pode perceber nos exemplos oferecidos, em todos eles o antecedente está no nom., mas apenas um dos relativos está no nom. (o primeiro). Agora, vamos às exceções:

Alguns truques (1): suprimindo seus antecedentes

218. (a) Considere a frase em português 'quem os deuses amam, morre jovem'. Quem, *exatamente*, é o sujeito de 'morre'?

- A resposta é 'ele' ou 'ela' *subentendido*: 'ele (ela), quem os deuses amam, morre jovem'.
- Em outras palavras, o antecedente de 'quem' foi *suprimido*.

Isso é muito comum em grego: ὃν οἱ θεοὶ φιλοῦσιν ἀποθνῄσκει νέος.*

► Quando você encontrar um antecedente suprimido, verifique o gênero do relativo:

Se for masculino, ele significará 'o homem/aquele que', p. ex. ὃν φιλεῖς ἄπεστιν '[aquele] que você ama está ausente'.
Se for feminino, 'a mulher/aquela que', p. ex. ἣν φιλεῖς ἄπεστιν '[aquela] que você ama está ausente'.
Se for neutro, 'aquilo que/a coisa que', p. ex. ἃ ἐθέλεις, ἔχεις 'aquilo *que* [as coisas *que*, n.pl.] queres, tens' (i.e. 'as coisas *que* queres ...').

* O poeta cômico Plauto traduz assim: *quem di diligunt adolescens moritur.*

Alguns truques (2): atração do relativo pelo seu antecedente

(b) Se o antecedente está no caso genitivo ou dativo, o pronome relativo grego às vezes é *atraído* para esse caso, independentemente da função que deveria exercer na oração relativa, p. ex.

- περὶ τῶν ἀνδρῶν ὧν γιγνώσκω 'sobre os homens que eu conheço'. (Esperaríamos: περὶ τῶν ἀνδρῶν οὓς γιγνώσκω, pois 'que' é o objeto direto de 'conheço'; porém, o relativo é atraído para o caso de seu antecedente ἀνδρῶν e torna-se ὧν em vez de οὕς.)
- τοῖς ἀνδράσιν οἷς γιγνώσκω 'para os homens que eu conheço'. (De novo, esperaríamos οὓς γιγνώσκω; mas o relativo é atraído para o caso de seu antecedente ἀνδράσιν e torna-se οἷς em vez de οὕς.)

- Essa característica é conhecida como 'atração do relativo pelo seu antecedente'.

ὅσπερ (ὅσ-περ) e ὅστις (ὅσ-τις)

219. O pronome relativo pode ter várias outras formas, embora isso altere apenas ligeiramente seu significado:

ὅσπερ (ὅσ-περ) 'aquele mesmo que'
ὅστις (ὅσ-τις) 'quem quer que'. Observe que a declinação desse pronome combina as partes declinadas de ὅς e τις.

ὅστις ἥτις ὅτι 'quem quer que'

	m.	*f.*	*n.*
s.			
Nom.	ὅστις	ἥτις	ὅτι
Ac.	ὅντινα	ἥντινα	ὅτι
Gen.	οὑτινος	ἡστινος	οὑτινος
	(ὅτου)		(ὅτου)
Dat.	ᾧτινι	ᾗτινι	ᾧτινι
	(ὅτῳ)		(ὅτῳ)
pl.			
Nom.	οἵτινες	αἵτινες	ἅτινα
			(ἄττα)
Ac.	οὕστινας	ἅστινας	ἅτινα
			(ἄττα)
Gen.	ὧντινων	ὧντινων	ὧντινων
	(ὅτων)	(ὅτων)	(ὅτων)
Dat.	οἷστισι(ν)	αἷστισι(ν)	οἷστισι(ν)
	(ὅτοις)		(ὅτοις)

Forma e uso

(a) Às vezes, as duas palavras aparecem como uma só (p. ex. como declinados acima), outras vezes, ocorrem separadas, p. ex. ὅς τις, ὅ τι etc.

(b) Repare nas formas variantes:

gen.: ὅτου ou οὑτινος; ὅτων ou ὧντινων
dat.: ὅτῳ ou ᾧτινι; ὅτοις ou οἷστισι
nom./ac. pl. ἄττα ou ἅτινα

(c) ὅστις pode ser usado para introduzir perguntas indiretas (cf. **125** e veja a lista de usos do pronome relativos).

EXERCÍCIOS

10: 5. Insira a forma do pronome relativo em português e grego (ὅς e ὅστις) que faça sentido nas orações abaixo:

1. Onde está o soldado — me força a esconder?
2. Eles não podiam ver os homens — eles comandavam.
3. A mulher, — filhos ele ensinará, vem de Mileto.
4. Eu não posso encontrar as mulheres — eu ia dar as maçãs.
5. As meninas — ele tentava perseguir escapuliram.
6. Eles deram as armas para os homens — haviam sobrevivido.
7. — tu prezares, eu prezo também. [*Muitas possibilidades aqui*]
8. Três vivas para os meninos — pais vêm de Atenas!
9. — [*neutro*] eu sei, ele não sabe.
10. Tu vês — [*neutro*] eu vejo?

10: 6. Seguindo o modelo observado em **218 (b)**, insira a forma apropriada do pronome relativo em grego (ὅς e ὅστις) nas orações abaixo:

1. Eu darei uma maçã para as mulheres — eu escolher.
2. Quais dos homens — tu viste eram estrangeiros?
3. Ele chegou com [*que caso* μετά *'pede'?*] os escravos — ele havia capturado.
4. Eu não darei nada ao escravo — uma vez eu amei.
5. Não somos dignos — tu nos tem dado.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 10

ἀναγκάζω	forçar, obrigar
ἀμελής ές	descuidado, negligente
ἅπᾶς ἅπᾶσα ἅπᾶν (ἁπαντ-)	todo, toda, tudo
ἀπέχομαι	abster-se, afastar-se de (+gen.)
ἄρτι	ainda agora, há pouco
βαδίζ-ω	andar, ir (fut. βᾰδιέομαι)
γλυκύς εῖα ύ	doce
γοῦν	de qualquer modo
γραῦς (γρα-), ἡ	anciã, velha (3 irr.) (ac. s. γραῦν; ac. pl. γραῦς). Veja **357**.
δέομαι	precisar, ter necessidade de, pedir (+gen.)
δίδωμι (δο-)	dar, conceder
δοκεῖ	parecer uma boa ideia a *alguém* (dat.) (+ inf.); *alguém* (dat.) decide (+ inf.)
δῶρον, τό	presente, suborno (2b)
ἐκδύομαι	despir-se
ἐξαίφνης	de repente

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 10
(continuação)

καίτοι	e no entanto
κατακλῑ́νομαι	deitar-se
καταλῡ́ω	levar a termo; fazer cessar, encerrar
μέμφομαι	criticar, repreender, encontrar defeito em (+ac. ou dat.)
μηδαμῶς	de forma alguma, de jeito nenhum
μηδείς μηδεμία μηδέν (μηδεν-)	ninguém; nenhum, nenhuma, nada
μήτηρ (μητ(ε)ρ-), ἡ	mãe (3a)
μηχανή, ἡ	plano, esquema, meio, instrumento (1a)
οἷος ᾱ ον	que, que tipo de; que...!
ὅς ἥ ὅ	que, o/a qual
ὅσπερ ἥπερ ὅπερ	que/o(a) qual de fato
ὅστις ἥτις ὅτι	quem quer que, o que quer que, ele/ela que
οὐδαμῶς	de forma alguma, de jeito nenhum
παρά	(+dat.) com, junto a, na presença de
παύομαι	desistir de, suspender (+gen.)
ποῖος ᾱ ον;	que tipo de? qual?
προσαγορεύω	dirigir-se a, falar a
σπουδή, ἡ	pressa, zelo, seriedade (1a)
συνοικέω	viver com, viver junto (+dat.)
τεῖχος, τό	muralha (de uma cidade) (3c)
τοι	então (*denotando uma inferência*)
φίλτατος η ον	mais caro, caríssimo (φίλος)
φύλαξ (φυλακ-), ὁ, ἡ	guarda (3a)
ψηφίζομαι	votar (fut. ψηφιέομαι)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 10

(A) CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

1. Deduza o significado das palavras à direita a partir das palavras à esquerda:

ἀμελής	μέλει		
δίδωμι	ἀποδίδωμι	ἡ δόσις	ἡ ἀντίδοσις
δῶρον	ἡ δωρεά	δωρέω	
μηχανή	μηχανάομαι		
σπουδή	σπουδάζω	σπουδαῖος α ον	
συνοικέω	ἡ συνοίκησις		
τεῖχος	τειχίζω		

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza as frases abaixo e depois converta o optativo presente em optativo aoristo:

   a. προσαγορεύοις ἂν ἐμέ.
   b. ἡδέως ἂν παυοίμην τοῦ πολέμου.
   c. ἐθέλοιμεν ἂν σπονδὰς ποιεῖσθαι πολλῇ σπουδῇ.
   d. οὐκ ἂν ποιοίην ταῦτα, ὦ μῆτερ.
   e. ὁρῴην ἂν ἐγὼ τὴν πόλιν.

2. Traduza cada frase e depois substitua παρέχω pela forma adequada de δίδωμι:

   a. ἆρα παρέξεις μοι ὃ ἔχεις;
   b. παρεῖχε τὰ χρήματα τῇ γυναικί.
   c. τί οὐκ ἐθέλεις παρέχειν μοι ὧν δέομαι;
   d. τί παρέχεις μοι τοῦτο τὸ μῆλον, ὦ Μυρρίνη;
   e. ἐξαίφνης παρασχὼν τὰ χρήματα ὧν ἐδεῖτο ἡ γυνή, ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος.

3. Traduza os pares de orações abaixo. Em seguida, junte-as em uma só oração, seguindo estes padrões:

   (a) Λυσιστράτη γυνὴ Ἀθηναία ἐστί· Λυσιστράτη λέγει.
   = Λυσιστράτη, ἣ γυνὴ Ἀθηναία ἐστί, λέγει.
   (b) τίνες εἰσὶν οὗτοι; τίνες διώκουσι τὸν ἄνδρα;
   = τίνες εἰσὶν οὗτοι, οἳ διώκουσι τὸν ἄνδρα;

   a. Κινησίας ἐστὶν ἀνὴρ Μυρρίνης. Κινησίας βαδίζει πρὸς τὴν ἀκρόπολιν.
   b. αἱ γυναῖκές εἰσιν ἐν τῇ ἀκροπόλει. αἱ γυναῖκες βοῶσιν.
   c. οἱ ἄνδρες τὰς μάχας μάχονται. οἱ ἄνδρες οὐκ ἐθέλουσιν οὐδαμῶς τὸν πόλεμον καταλῦσαι.
   d. τί ἐστι τοῦτο; τί ἐθέλεις λέγειν;
   e. αἱ γυναῖκες ἐθέλουσιν ἀκούειν τοὺς λόγους. τοὺς λόγους λέγει Λυσιστράτη.
   f. αἱ γρᾶες ἔχουσι τὴν ἀκρόπολιν. ἐγὼ τὰς γραῦς ἰδεῖν δύναμαι.
   g. ποῦ ἐστι Κινησίας; Μυρρίνη ἐστὶν ἡ γυνὴ αὐτοῦ.

h. ποῦ αἱ γρᾶες; τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτῶν φυλάττειν τὰ χρήματα.
i. ἆρα γιγνώσκεις τὸν ἄνδρα; ὁ ἀνὴρ προσέρχεται.
j. δεῖ ἡμᾶς εἰρήνην ἄγειν. ἡ εἰρήνη αἰτία ἐστὶ πολλῶν καλῶν.

(D) DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

1. Traduza para o grego:

1. As mulheres se absterão dos subornos que os homens lhes darão?
2. Esses guardas são descuidados e guardam sem seriedade.
3. As velhas estão fazendo um plano pelo qual capturarão as muralhas.
4. Parece-nos uma boa ideia as mulheres fazerem cessar a guerra.
5. Ninguém forçará os homens a parar de lutar?

2. Traduza para o grego (as palavras em itálico são dadas no vocabulário):

LISÍSTRATA Precisamos encerrar a guerra e fazer trégua. Convenceremos os homens, cujo dever é combater, a fazer o que queremos?
MULHER Eu gostaria disso. Mas como é possível para nós, que somos mulheres, fazer isso? Dize o que estás pensando.
LIS. Vós faríeis o que eu ordenar?
MULHER Faríamos, por Zeus.
LIS. Acontece que o plano que tenho em mente é difícil. Ouvi, então, as palavras que eu digo e obedecei. Precisamos todas nos abster de *sexo*!
MIRRINA Eu não farei isso!
CLEONICE Eu também não!
LIS. Alguém fará o que eu ordeno?
LAMPITO Precisamos trazer a paz e deter os homens que lutam as guerras. Eu *votarei contigo.*
LIS. Cara Lampito! Dá-me tua mão.
LAMP. Aqui, eu a dou.
LIS. Vai então a *Esparta* e persuade os espartanos.
LAMP. Irei agora.

Vocabulário

sexo	ἀφροδίσια, τά (2b)
vote com	συμψηφίζομαι (+ dat.)
Esparta	Λακεδαίμων (Λακεδαιμον-), ἡ (3a)

EXERCÍCIO DE TESTE

Traduza para o português:

Um enviado espartano chega. Depois de ter explicado como está a situação em Esparta, ele e seu interlocutor ateniense concordam em negociar com Lisístrata. Lisístrata define as condições para que seja aceita uma volta ao trabalho.

(Aristófanes, *Lisístrata*)

ΛΑΚΕΔΑΙΜΟΝΙΟΣ ποῦ ἡ τῶν Ἀθηναίων βουλή; ἐθελήσαιμι ἂν ἀγγεῖλαι νέον τι.

ΑΘΗΝΑΙΟΣ σὺ δὲ τίς εἶ ὃς δεῦρο βαίνεις πρὸς τὸ τεῖχος, πολλῇ σπουδῇ βαδίζων;

ΛΑΚ. κῆρυξ ἐγώ, ναὶ τὼ σιώ, καὶ ἔβην ἄρτι ἀπὸ Σπάρτης περὶ εἰρήνης.

ΑΘ. τί δ' ἐστί σοι τόδε, ὃ ἔχεις ἐν ταῖς χερσίν;

ΛΑΚ. σκυτάλα Λακαινικά.

ΑΘ. εὖ οἶδ' ὃ λέγεις. ἀλλὰ τί γίγνεται ἐν Λακεδαιμόνι; εἴποις ἄν.

ΛΑΚ. εἴποιμι ἂν ἡδέως. κακὸν γάρ τι μέγα ἐνέπεσεν ἡμῖν· αἰτία δὲ Λαμπιτώ, ἣ ἐξ Ἀθηνῶν ἀναβᾶσα ἔπεισε τὰς γυναῖκας ἀπέχεσθαι τῶν ἀφροδισίων.

ΑΘ. καὶ πῶς ἔχετε; κακῶς πάσχετε, ἐξ ὧν λέγεις.

ΛΑΚ. κακῶς παθὼν τυγχάνω, ναὶ τὼ σιώ. δεῖ οὖν ἡμᾶς, πειθομένους ταῖς γυναιξί, σπονδὰς ποιήσασθαι, ἃς κελεύσουσιν αὐταί, καὶ καταλῦσαι τὸν πόλεμον.

ΑΘ. τί οὐ καλοῦμεν δῆτα τὴν Λυσιστράτην, ἣ ποιήσαιτ' ἂν ἡμῖν σπονδὰς μόνη; ἐπάθομεν γὰρ καὶ ἡμεῖς τοῦτο τὸ κακόν.

ΛΑΚ. ναὶ τὼ σιώ. τίς ἂν εἴποι ποῦ ἐστιν ἡ Λυσιστράτη;

ΑΘ. ἀλλ' ἡμᾶς οὐ δεῖ καλεῖν αὐτήν· αὐτὴ γάρ, ἀκούσασα ἃ ἐλεγόμεν, ἥδε βᾶσα τυγχάνει.

ΛΥΣΙΣΤΡΑΤΗ ἴτε, ἄνδρες. τῶν λόγων ἀκούετε ὧν λέγω. ἐγὼ γυνὴ μέν εἰμι, νοῦς δ' ἔνεστί μοι. τί νῦν οὕτως μάχεσθε καὶ οὐ παύεσθε τῆς μοχθηρίας ὑμεῖς, οἷς οἱ αὐτοί εἰσι βωμοὶ καὶ αἱ αὐταὶ θυσίαι; τί νῦν Ἕλληνας ἄνδρας καὶ πόλεις ἀπόλλυτε, οἷς ἀντὶ τούτων ἔξεστιν εἰρήνην ἰδεῖν, φίλοις τ' οὖσι καὶ συμμάχοις;

ΛΑΚ. ΚΑΙ ΑΘ. καίτοι οὐδὲν ἄλλο δῶρον δεόμεθα ἢ βινεῖν δύνασθαι.

ΛΥΣ. ἅπαντες οὖν σπονδὰς ποιησάμενοι καταλύσατε τὸν πόλεμον. κἄπειτα τὴν αὐτοῦ γυναῖκα λαβὼν ἀπίτω ἕκαστος.

Vocabulário

βουλή, ἡ Conselho dos Quinhentos (1a)
ἀγγέλλω anunciar (aor. ἤγγειλα)
ναὶ τὼ σιώ pelos dois deuses*
σκυτάλα Λακαινικά bastão de mensagem espartano (bastão de Licurgo)**
ἀφροδίσια, τά sexo (2b)
μοχθηρία, ἡ perversidade (1b)
ἀπόλλυμι destruir

ἀντί (+gen.) em vez de
σύμμαχος, ὁ aliado (2a)
βινέω fazer amor (*coloquial*)
ἕκαστος η ον cada

* Os dois deuses – Cástor e Polideuces (Pólux é a forma latina).
** A mensagem era escrita numa tira de couro enrolada no bastão. Quando a tira de couro era removida, as letras ficavam fora de sua posição correta e a mensagem tornava-se ininteligível. O destinatário precisava ter um bastão semelhante para decodificar a mensagem, enrolando a tira novamente no bastão.

Gramática para a Seção 11

Nessa seção você verá:
- O presente e o imperfeito passivo
- O genitivo absoluto
- Os advérbios comparativos e adjetivos com duas terminações
- O optativo de φημί 'eu digo'

A VOZ PASSIVA

220. Até aqui, você encontrou e aprendeu verbos que estavam na voz *ativa* e verbos que estavam na voz *média*. A distinção usualmente era de forma (verbos ativos em -ω ou -μι, verbos médios em -μαι, etc.), embora ocasionalmente o significado fosse radicalmente alterado pela conversão de um verbo de sua voz ativa para a média, p. ex.

πείθω	'eu persuado'
πείθομαι	'eu acredito, obedeço'

Chegamos agora à terceira e última voz – a PASSIVA (veja **412**).

- ▶ A voz passiva tem um sentido específico, que não pode ser ignorado. Ela significa que o sujeito da oração está *sofrendo alguma ação*, p. ex. 'o escravo está sendo espancado', 'os soldados foram abatidos', 'eu serei derrotado.'
- ▶ As formas da voz passiva no presente e imperfeito são idênticas às formas da voz *MÉDIA*. Ou seja, VOCÊ NÃO TEM NADA NOVO A APRENDER AQUI.
- ▶ MAS É PRECISO AGORA ESTAR ALERTA PARA A POSSIBILIDADE DE QUE AQUILO QUE VOCÊ ESTAVA ACOSTUMADO A VER COMO VOZ *MÉDIA* PODE AGORA SER VOZ *PASSIVA* – E PORTANTO TER *UM SIGNIFICADO BEM DIFERENTE*.

Aqui está um resumo das formas e de seus novos significados:

Formas e significados da voz passiva

Presente passivo

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
παύομαι	παυόμεν-ος -η -ον	παύεσθαι	παύου	παυοίμην
'eu sou sendo parado'	'sendo parado'	'ser parado'	'sê parado'	'eu seria parado'

Imperfeito indicativo passivo

ἐπαυόμην
'eu era parado'

Para tomar um exemplo extremo, πείθομαι poderia significar:

- 'Eu acredito, obedeço' (voz média); ou
- 'Eu estou sendo persuadido' (a forma *passiva* de πείθω).

Da mesma forma, παύεται poderia significar:

- 'Ele para a si mesmo' (voz média); ou
- 'Ele está sendo parado' (voz passiva).

Na prática, o contexto deixará claro qual é o sentido adequado.
Agora revise o presente e o imperfeito da voz média (**52, 102, 107,** δίδωμι **214**) antes de resolver o exercício.

EXERCÍCIO

11: 1. Altere as formas do presente ativo abaixo para as formas equivalentes do presente e imperfeito passivos e traduza:

1. κηρύττει
2. φιλεῖς
3. ἄρχουσιν
4. ἐλευθεροῦμεν
5. τιμᾶτε
6. δίδωσι
7. ἀναγκάζω
8. καταλύει
9. διώκουσιν
10. ἐξάγομεν

'POR' UMA PESSOA OU COISA

221. Um verbo com sentido passivo sempre indicará (por definição) a quem a ação está sendo feita, que é o sujeito da oração:

'*Nós* somos governados' ἀρχόμεθα;
'*Isso* estava sendo anunciado' ἐκηρύττετο;
'*Ela* é beijada' φιλεῖται.

Essa forma de expressão também lhe indicará com frequência por *quem* ou *pelo que/com que* a ação está sendo executada. Veja os exemplos abaixo:

πείθεται ὑπ' ἐμοῦ	'ele está sendo persuadido *por mim*'
ἐπαύοντο ὑπὸ τῶν ἀνδρῶν	'eles são parados *pelos homens*'

φυλαττόμεθα τοῖς δικτύοις 'nós somos guardados *por redes*'
ἐβαλλόμην τοῖς λίθοις 'eu estava sendo golpeado *com pedras*'

Agora você pode pôr em prática a regra:

- 'Por' uma *pessoa* = ὑπό + genitivo;
- 'Por' uma coisa ou 'com' uma coisa = apenas dativo.

Portanto, para ajudá-lo a se acostumar com o novo significado, as formas passivas nas orações ampliadas virão por enquanto acompanhadas por um desses dois 'indicadores': ὑπό ou apenas dativo.

Observe os termos técnicos:

- 'Por uma pessoa' = o *agente* (latim *agens*, lit. 'o que faz, o que atua');
- 'Por/com uma coisa' = o *instrumento*.

EXERCÍCIO

11: 2. Componha duas orações inteligíveis para cada um dos verbos em (a) combinando cada um deles com um agente *ou* instrumento:

(a) ἐφιλοῦντο κηρύττεται ἐφυλαττόμην ἐκωλυόμεθα ἐξεφέρετο πείθονται
(b) ὑπό
(c) τοῦ κήρυκος τῇ ἀληθείᾳ τῶν φυλάκων τῷ τείχει τοῖς λόγοις τῶν ἀνδρείων τῶν ἀνδρῶν τοῦ διδασκάλου τῇ φιλοσοφίᾳ

GENITIVO ABSOLUTO

222. Sabemos que um particípio, que é um adjetivo, modifica e, portanto, concorda com seu substantivo. Mas em que caso está 'os homens' na oração abaixo?
'Os homens sendo atingidos com pedras, Brasidas bateu em retirada.'

- 'Sendo atingidos' é o particípio, que concorda com 'os homens'.
- Por ser um particípio, seu caso dependerá do caso de 'os homens'.
- Então em que caso *está* 'os homens'?
- Certamente não é o sujeito: que é 'Brasidas', sujeito do verbo principal 'retirou-se'. E então?

A dificuldade é causada pelo fato de a oração 'Os homens ... pedras' *estar solta* na frase, sem qualquer ligação gramatical evidente com o sujeito e o verbo principal (e 'liberto, solto' em latim é *absolutus*).

- Esta, por conseguinte, é uma oração 'absoluta' – e orações absolutas em grego vão para o *genitivo*, logo: τῶν ἀνδρῶν βαλλομένων τοῖς λίθοις, ἀνεχώρησεν ὁ Βρασίδας.

Traduzindo o genitivo absoluto

223. Quando você encontrar um genitivo absoluto:

- Traduza literalmente, começando com a palavra 'com': 'com *alguém* fazendo/tendo feito algo' ou 'com *algo* sendo/tendo sido feito'.
- Depois refaça sua tradução em bom português!

Por exemplo:

- κελεύοντος τοῦ κήρυκος, τί μένεις;

lit. 'Com o arauto ordenando (particípio presente), por que esperas?' i.e. 'Por que esperas quando o arauto ordena?' 'O arauto está ordenando – Por que esperas ?'

- τῶν ἀνδρῶν φυγόντων, ἐπανῆλθον.

lit. 'com os homens tendo fugido (particípio aoristo), eu retornei'.
i.e. 'Os homens fugiram mas/e eu retornei'; 'Porque/já que/como/quando os homens fugiram, eu retornei'; 'Depois que os homens fugiram, eu retornei'; 'Apesar de os homens terem fugido, eu retornei'.

■ *O tempo do particípio absoluto*

224. Como você pode ver nos exemplos acima, nestas construções participiais, a força *temporal* do particípio às vezes *ganha destaque*. Em outras palavras, um particípio presente pode mostrar que sua ação está ocorrendo *ao mesmo tempo* que a do verbo principal; e um particípio aoristo, que ela ocorreu *antes* da ação do verbo principal. Para saber mais sobre o aspecto, consulte **417**.

EXERCÍCIO

11: 3. Transforme as orações abaixo em genitivos absolutos, atribuindo o mesmo tempo do verbo ao do particípio:

1. ἐφύγομεν εἰς τὴν ἀκρόπολιν
2. οἱ ῥήτορες ἤκουσαν τῶν λόγων
3. ἔδωκας ἡμῖν τὰ σῖτα
4. οἱ δοῦλοι ἐλευθεροῦνται
5. οἱ σοφισταὶ τοὺς νεανίσκους ἐδίδαξαν
6. ἔλαβον οἱ Πέρσαι τὰς ναῦς
7. ἦλθον ἐγὼ πρὸς τὴν πόλιν
8. τὸ δῶρον δίδοται τῇ γυναικί

ADVÉRBIOS COMPARATIVOS E SUPERLATIVOS

225. Os advébios, palavras indeclináveis que em geral terminam em 'mente (consulte **28–9**), também têm formas comparativas e superlativas:

σοφώτερον 'mais sabiamente'
O advérbio comparativo é formalmente idêntico ao *acusativo neutro singular* do adjetivo comparativo, p. ex.

σοφώτερος (adj.) 'mais sábio' → σοφώτερον lit. 'algo mais sábio', i.e. 'mais sabiamente'
κακίων (adj.) 'pior' → κάκιον lit. 'algo pior', i.e. 'de maneira pior, pior'

σοφώτατα 'de uma maneira muito mais sábia'
O advérbio comparativo é formalmente idêntico ao *acusativo neutro plural* do adjetivo superlativo, p. ex.

σοφώτατος (adj.) 'muito sábio' → σοφώτατα 'de uma maneira muito sábia'

A sequência completa, portanto, é:

► σοφῶς 'sabiamente' – σοφώτερον 'mais sabiamente' – σοφώτατα 'de uma maneira muito sábia'.

Advérbios irregulares:

μάλα 'muito', μᾶλλον 'mais, bem mais' μάλιστα 'muito, bastante'. Veja **366**.

ADJETIVOS DE DUAS TERMINAÇÕES

226. Você já encontrou alguns tipos de adjetivos da 3a. declinação que se declinam do mesmo modo no m. e no f. (p. ex. **εὔφρων**, veja **82**). Alguns adjetivos que se *assemelham* ao tipo 2-1-2 **καλός** também se declinam assim: em outras palavras, tanto as formas do feminino como as do masculino terminam em **-ος -ον**, etc.

► Estes adjetivos do tipo **καλός**, com formas idênticas no m. e f., são denominados adjetivos 'de duas terminações', porque têm apenas dois conjuntos de desinências – um para o m./f. e outro para o n.

Você já encontrou um deles, **ἐρῆμος** 'deserto', que apareceu na oração **ἐρῆμος ἡ Πνύξ** 'a Pnix está deserta'. Esperar-se-ia ***ἐρήμη**, mas o adjetivo é de duas terminações e, assim, usa a mesma forma para o m. e o f.
A maioria dos adjetivos de duas terminações são *compostos* e *todos* os adjetivos compostos são adjetivos de duas terminações, p. ex.

ἄ-δικ-ος -ον	'injusto'
ἀ-θάνατ-ος -ον	'imortal'
εὐ-δόκιμ-ος -ον	'de boa reputação'
ἀ-δύνατ-ος -ον	'impossível'

Mas há alguns outros adjetivos que são de duas terminações sem ser compostos, como:

βάρβαρ-ος -ον 'bárbaro, estrangeiro'

OPTATIVO DE φημί

227. Revise o indicativo de φημί 'eu digo' (**168**) e aprenda agora o optativo:

φα-ίην 'eu diria'

φα-ίην
φα-ίης
φα-ίη
φα-ῖμεν
φα-ῖτε
φα-ῖεν

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 11

ἀγορεύω	falar (em assembleia), declarar
ἀγρός, ὁ	campo (2a)
ἀθάνατος ον	imortal
αἱρέομαι (ἑλ-)	escolher
αἰσθάνομαι (αἰσθ-)	perceber, notar
ἄκων ἄκουσα ἄκον (ἀκοντ-)	contra a vontade, a contragosto
ἄνευ	(+gen.) sem
ἀποβλέπω	olhar a distância
ἀπόλλῡμι (ἀπολεσα-, ἀπολ-)	matar, destruir, arruinar; (na pass.) ser morto etc. (aor. ἀπωλόμην)
ἀρέσκω	agradar (+dat.)
ἄρχομαι	ser governado
ἄρχω	governar (+gen.)
γεῦμα (γευματ-), τό	gosto, amostra (3b)
γεύομαι	provar, experimentar
δραχμή, ἡ	dracma (1a) (moeda; pagamento para frequentar por dois dias a assembleia)
εἶεν	pois bem então!
εὔνους ουν	bem disposto
ἥδιστος η ον	muito agradável (sup. de ἡδύς)
ἥκω	vir, chegar
θορυβέω	fazer barulho, tumultuar

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 11
(continuação)

κάτω	para baixo
κηρῡ́ττω	anunciar, proclamar
λίθος, ὁ	pedra (2a)
μήτε . . . μήτε	nem . . . nem
ὁδέ	e/mas ele
ὁδοιπόρος, ὁ	viajante (2a)
ὁδός, ἡ	estrada, caminho (2a)
οἱ δέ	e/mas eles
ὄλλῡμι (ὀλεσα-, ὀλ-)	destruir, matar; (na pass.) ser morto, morrer, perecer (aor. ὠλόμην)
ὀξύς εῖα ύ	penetrante; intenso; agudo
ὅπως	como? (resposta a πῶς;), como (perg. ind.)
ὅσος η ον	tanto quanto (pl. tantos quantos)
παρασκευή, ἡ	preparação; força (1a)
παρέρχομαι (παρελθ-)	avançar, passar, passar ao lado
πολεμέω	fazer guerra, guerrear
πρύτανις, ὁ	prítane (3e) (membro do comitê da βουλή encarregado das questões públicas)
σῑγάω	ficar quieto, silenciar
τρεῖς τρία	três
τριήρης, ἡ	trirreme (3d)
φιλέω	estar acostumado a; amar; beijar
χρηματίζω	fazer negócios, negociar

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 11

(A) CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

1. Deduza o significado das palavras à direita a partir das palavras à esquerda:

αἰσθάνομαι	ἡ αἴσθησις
ἄκων	ἑκών
πρύτανις	τὸ πρυτανεῖον

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza cada oração e depois, fazendo as alterações necessárias nos substantivos e verbos, altere-a da voz ativa para passiva:

   a. τιμᾷ τοὺς χρηστούς ὁ δῆμος.
   b. ἀναγκάζει ἡμᾶς σπονδὰς ποιεῖσθαι ἡ Λυσιστράτη.
   c. ἀδικοῦσιν οἱ ῥήτορες τὴν πόλιν.
   d. ἐξαπατᾷ ὁ ῥήτωρ τὸν δῆμον.
   e. θωπεύομεν τὴν ἐκκλησίαν τοῖς λόγοις.
   f. πείθετε τοὺς πολίτας εἰρήνην ἄγειν.
   g. τὰ δῶρα ἔπειθε τὸν δῆμον.
   h. οἱ τῶν ῥητόρων λόγοι ἠδίκουν τὴν ἐκκλησίαν.
   i. τὰ τείχη ἐφύλαττε τὴν πόλιν.
   j. αἱ μηχαναὶ αἱ τῶν γυναικῶν ἠνάγκαζον τοὺς ἄνδρας σπονδὰς ποιεῖσθαι.

2. Traduza os pares de orações e em seguida junte-as em uma única, usando a construção com o genitivo absoluto. Lembre-se de eliminar as partículas de mesma estrutura gramatical que ligam as orações, p. ex. μέν e δέ – porque quando uma das orações é uma oração participial e a outra é a do verbo principal, elas não serão mais sintaticamente equivalentes.

   a. ἀπῆλθον οἱ ἄνδρες. ἡμεῖς δὲ πρὸς τὴν πόλιν ἐπορευόμεθα.
   b. ἔδωκέ μοι τὸ ἀργύριον ἡ γυνή. ἐγὼ δ' ἀπῆλθον.
   c ὁ θεὸς μένει. οἱ δ' Ἀθηναῖοι οὐ βούλονται ἀκούειν.
   d. οἱ ἄλλοι πολεμοῦσιν. ἐγὼ δ' οὐ πολεμήσω.
   e. ἡ πόλις ἀδικεῖται ὑπὸ τῶν ῥητόρων, οἱ δ' Ἀθηναῖοι οὐδὲν φροντίζουσιν.
   f. ἡ ἐκκλησία περὶ τοῦ πολέμου ἐχρημάτιζεν. ὁ δὲ Δικαιόπολις οὐδὲν ἐφρόντιζεν.
   g. ἡ ἐκκλησία ὑπ' οὐδενὸς ἄρχεται, ὁ δὲ δῆμος ποιεῖ ἃ ἐθέλει.
   h. οἱ Ἀχαρνεῖς λίθους ἔλαβον. ἐγὼ δ' ἔφευγον.
   i. ὁ μὲν Ἀμφίθεος ἔδωκε τὰς σπονδάς. Δικαιόπολις δ' ἐδέξατο.
   j. ὁ μὲν κῆρυξ ἐκήρυξεν. ὁ δὲ θεὸς ἐσίγησεν.

(D) DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

1. Traduza para o grego:

1. O arauto estava proclamando enquanto os prítanes vinham para a assembleia.
2. O povo estava sendo persuadido pelos políticos a guerrear, enquanto os agricultores olhavam a distância para o campo.
3. Dizem que os políticos são bem dispostos em relação à cidade.
4. Os espartanos estão destruindo nossa terra enquantos somos enganados pelos políticos.
5. A assembleia não é governada por ninguém.

2. Traduza para o grego:

Aqui estão os prítanes! Agora que eles vieram, vós podeis ter certeza de que os políticos se adiantarão, querendo falar. Nós, agricultores, permaneceremos quietos, olhando a distância para o campo, forçados contra nossa vontade a ouvir as palavras ditas por eles. Mas eles não dirão a verdade. Eles sempre dizem que a cidade é governada por si mesma e é amada por todos os políticos. Mas eles só estão bem dispostos para consigo mesmos. A cidade está sendo destruída por eles; mas ninguém fará negócios sobre isso, ou sobre a paz. Tudo isso não me agrada de modo algum.

EXERCÍCIO DE TESTE II

Traduza para o português:

Diceópolis defende sua ação de obter um tratado de paz para si mesmo com os espartanos. Ele dá sua própria versão das causas da Guerra do Peloponeso. (Aristófanes, *Os acarnenses*)

ΔΙΚΑΙΟΠΟΛΙΣ μὴ θορυβεῖτε, ὦνδρες οἱ θεώμενοι, εἰ πτωχὸς ὢν ἥκω ἐγὼ καὶ ἐν Ἀθηναίοις λέγων ἄρχομαι περὶ τῆς πόλεως, κωμῳδίαν ποιῶν. τὸ γὰρ δίκαιον οἶδε καὶ κωμῳδία. ἐγὼ δὲ λέξω δεινὰ μέν, δίκαια δέ. οὐ γάρ με νῦν γε διαβαλεῖ Κλέων ὅτι, ξένων παρόντων, ὑπ' ἐμοῦ κακῶς λέγεται ἡ πόλις. αὐτοὶ γάρ ἐσμεν, κοὔπω ξένοι πάρεισιν. ἐγὼ δὲ μισῶ μὲν Λακεδαιμονίους σφόδρα. ἀπόλοιντο αὐτοὶ καὶ οἱ παῖδες καὶ αἱ γυναῖκες. ὑπ' αὐτῶν γὰρ ἡ ἀμπελία μου κόπτεται, ἡμεῖς δ' ἐν τῇ πόλει ἐγκλειόμεθα ἄκοντες, τῇ δὲ νόσῳ ἀπολλύμεθα, εἰς δὲ τοὺς ἀγροὺς ἀεὶ ἀποβλέπομεν. ἀτάρ (ὑμεῖς γὰρ οἱ παρόντες φίλοι), πῶς αἴτιοι Λακεδαιμόνιοι τούτων τῶν κακῶν; ἡμῶν γὰρ ἄνδρες (οὐχὶ τὴν πόλιν λέγω, μέμνησθε τοῦθ', ὅτι οὐχὶ τὴν πόλιν λέγω) αἴτιοι, μάλιστα δὲ Περικλῆς Οὐλύμπιος, ὃς ἐτίθει νόμον ὡς χρὴ Μεγαρέας μήτε γῇ μήτ' ἐν ἀγορᾷ, μήτ' ἐν θαλάττῃ μήτ' ἐν ἠπείρῳ μένειν. τῶν δὲ Μεγαρέων καὶ τῶν Λακεδαιμονίων δεομένων πολλάκις καὶ αἰτούντων ἡμᾶς ἀφέλεσθαι τὸ ψήφισμα, οὐκ ἠθέλομεν· οὐ γὰρ ἠρέσκει τῷ Περικλεῖ.

αὕτη ἡ ἀρχὴ τοῦ πολέμου.

Vocabulário

πτωχός, ὁ mendigo (2a) (*Diceópolis tomou alguns trapos emprestados de Eurípides para ganhar simpatia*)
κωμῳδία, ἡ comédia (1b)
αὐτοί sozinhos, por nós mesmos
σφόδρα muito
ἀμπελία, ἡ vinha (1b)
ἀτάρ mas
μέμνησθε lembrai!
Οὐλύμπιος o olímpio
τίθημι instituir (uma lei)
ἤπειρος, ἡ continente (2a)
ἀφαιρέομαι (ἀφελ-) abolir
ψήφισμα, τό decreto (3b)
ἀρχή, ἡ causa (1a)

Gramática para a Seção 12A–D

Nessa seção você verá:
- O aoristo passivo
- Verbos: ἵστημι, καθίστημι

O AORISTO PASSIVO

228. Na última seção, você encontrou as formas passivas do presente e do imperfeito indicativo e descobriu que elas eram idênticas às formas médias (παύομαι, ἐπαυόμην). O aoristo médio é ἐπαυσάμην, porém o aoristo passivo possui uma forma própria, que você irá aprender agora:

ἐπαύθην 'eu fui parado'

Indicativo

ἐ-παύθ-ην	'eu fui parado'
ἐ-παύθ-ης	'tu foste parado'
ἐ-παύθ-η	'ele foi parado'
ἐ-παύθ-ημεν	'nós fomos parados'
ἐ-παύθ-ητε	'vós fostes parados'
ἐ-παύθ-ησαν	'eles foram parados'

Particípio

παυθ-είς -εῖσα -έν (εντ-) '[tendo sido] parado'

Forma e significado

■ *Indicativo*

(a) O aoristo passivo significa 'eu fui parado' e deve ser considerado simplesmente como um *evento*, não como um processo (cf. o imperfeito passivo, que vê a ação como um *processo* – 'eu estava sendo parado'). Sobre o aspecto, consulte **142**.

(b) Repare no aumento ἐ-, para indicar o tempo passado no indicativo.

(c) A marca distintiva do aoristo passivo está no radical e nas terminações em θ-η.

(d) Note que a forma *regular* do aoristo passivo é θ-η acrescentado ao radical do aoristo sem o σ, p. ex. ἔλυσα 'eu soltei' ἐλύθην 'eu fui solto'; ἐποίησα 'eu fiz', ἐποιήθην 'eu fui feito', etc.

(e) Embora a forma do aoristo passivo seja usualmente fácil de reconhecer (o θ-η dá a pista), nem sempre ela será inteiramente previsível. Desse modo:

- ἐκώλυσα–ἐκωλύθην 'eu fui impedido' é regular; mas compare com, p. ex.
- ἔπαυσα→–ἐπαύθην *ou* ἐπαύσθην;

- ἐκέλευσα–ἐκελεύσθην 'eu fui ordenado';
- ἔπεισα–ἐπείσθην 'eu fui persuadido'.

(f) Repare na alteração da consoante final do radical antes de -θ em (cf. **359(x)**):

- πέμπ-ω (ἐπέμπ-θην) > ἐπέμφ-θην
- διώκω (ἐδιώκ-θην) > ἐδιώχ-θην
- φυλάττω (aor. não-contr. ἐφυλακ-σα) > ἐφυλάχ-θην

(g) Nem todos os verbos têm θ no aoristo passivo, mas o aumento e o -η- darão a pista, p. ex. γράφει 'ele descreve', ἐγράφ-η 'ele foi descrito'.
(h) Certos verbos adotam a *forma* do aoristo pass., mas têm *significado* ativo (cf. **324**).
(i) O aoristo passivo de δίδωμι é um dos que seguem a regra geral, visto que o radical do aoristo é δο-: ἐ-δόθ-ην.

■ *O particípio aoristo passivo*

229. O particípio aoristo passivo, p. ex. '[tendo sido] parado', declina-se do mesmo modo que o modelo 3-1-3 dos particípios presente e aoristo ativos, mas tomam como base o radical do aoristo *passivo* (παυθ-):

m.	*f.*	*n.*
παυθ-είς	παυθ-εῖσ-α	παυθ-έν
παυθ-έντ-α	παυθ-εῖσ-αν	παυθ-έν
παυθ-έντ-ος	παυθ-είσ-ης	παυθ-έντ-ος
παυθ-έντ-ι	παυθ-είσ-ῃ	παυθ-έντ-ι
παυθ-έντ-ες	παυθ-εῖσ-αι	παυθ-έντ-α
παυθ-έντ-ας	παυθ-είσ-ᾱς	παυθ-έντ-α
παυθ-έντ-ων	παυθ-εισ-ῶν	παυθ-έντ-ων
παυθ-εῖσι(ν)	παυθ-είσ-αις	παυθ-εῖσι(ν)

► Portanto, lembre-se!: παυθείς παυθεῖσα παυθέν (παυθεντ-).

EXERCÍCIOS

12A–D: 1. Altere os verbos abaixo no aoristo ativo para as formas equivalentes do aoristo passivo e traduza-os:

1. ἐκώλυσαν
2. ἐπέμψαμεν
3. ἔλυσε
4. ἐπείσατε
5. ἔδωκα
6. ἐφύλαξε
7. ἐδίωξας
8. ἔγραψαν
9. ἐτίμησας
10. ἐποιήσατε

12A–D: 2. Mude os verbos que estão entre parênteses para o particípio aoristo passivo para concordar com os substantivos:

1. τοὺς πολεμίους (πείθω)
2. τῷ δούλῳ (λύω)
3. τῶν χρημάτων (δίδωμι)
4. αἱ γυναῖκες (κελεύω)
5. τοῦ ἀνδρός (ἀδικέω)

OUTRO VERBO EM -μι: ἵστημι

230. Você já encontrou ἀνίσταμαι 'eu (me) levanto e vou' (ἀνά + ἵσταμαι **187**). Agora, você verá os detalhes de ἵστημι (médio-passivo ἵσταμαι), o verbo do qual ele é um composto:
Lembre-se de três coisas:

(a) a forma *ativa* de ἵστημι significa 'eu estou no ato de colocar *algo/alguém* em pé';
(b) a forma *pass.* de ἵσταμαι significa 'eu estou no ato de ser colocado de pé'.

Até aqui, tudo normal. Agora vem a novidade:

(c) a forma *média* de ἵσταμαι é usada em dois sentidos:

(i) 'Eu estou no ato de *me* colocar de pé', i.e. ela tem um significado reflexivo. Isso é usualmente mais bem traduzido por 'eu estou me colocando de pé/eu me coloco de pé'.
(ii) 'Eu estou no ato de colocar/eu coloco *algo/alguém* de pé para mim mesmo', i.e. ela pede um objeto direto ('transitivo' é o termo para o verbo que pede objeto direto).

Logo, quando vir p. ex. ἵστανται, você deve estar atento aos seus significados:

(na voz passiva) 'ele/ela está sendo colocado(a) de pé';
(na voz média e reflexiva) 'ele/ela está *se* colocando/ coloca-*se* de pé';
(na média e transitiva) 'ele/ela está colocando *algo/alguém* de pé *para si mesmo*'.

► *Grosso modo*, se você vir qualquer forma de ἵστημι com objeto direto, traduza 'ele/ela coloca (*algo* ou *alguém*) de pé' e acrescente 'para si mesmo' se o verbo estiver na forma média.

Estas são as principais formas de ἵστημι, divididas de acordo com o *significado:*

Voz ativa (com objeto direto)

231. As formas ativas de ἵστημι sempre serão acompanhadas por um objeto direto (caso acusativo):

Presente ativo ἵστη-μι 'eu coloco *alguém/algo* de pé': radical ἱστα-

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
ἵστη-μι	ἱστᾰ́-ς	ἱστά-ναι		ἱστα-ίην
ἵστη-ς	ἱστᾶ-σα		ἵστη	ἱστα-ίης
ἵστη-σι(ν)	ἱστά-ν		ἱστά-τω	ἱστα-ίη
ἵστα-μεν	(ἱστα-ντ-)			ἱστα-ῖμεν
ἵστα-τε			ἵστα-τε	ἱστα-ῖτε
ἱστᾶ-σι(ν)			ἱστά-ντων	ἱστα-ῖεν

Imperfeito ind. at. 'eu colocava *alguém/algo*' de pé (aumento com ῑ̆ longo)

ἵστη-ν
ἵστη-ς
ἵστη
ἵστα-μεν
ἵστα-τε
ἵστα-σαν

Aoristo indicativo ativo ἔ-στησ-α 'eu coloquei *alguém/algo* de pé': radical στησα- (exatamente como ἔ-παυσα em todas as formas)

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
ἔ-στησα-, etc.	στήσᾶ-ς -ᾶσα -αν (στησα-ντ-)	στῆσα-ι	στῆσ-ον	στήσα-ιμι

Futuro ativo στήσ-ω 'eu colocarei *alguém/algo* de pé': radical στησ- (exatamente como παύσ-ω em todas as formas)

στήσ-ω, etc.

Forma e significado

- Estas formas são *ativas* e 'pedem' objeto direto. O sujeito está colocando *alguém* ou *algo* de pé.
- O radical do presente é ἱστα-, ἱστη-, e este controla todas as formas do *presente* e do *imperfeito*. Se você conhece δίδωμι (**214**), substitua διδο-/διδω- por ἱστα-/ ἱστη- (preste atenção às poucas exceções!).
- O radical do futuro e do aoristo (+α) é στησ- e produz formas absolutamente regulares de aoristo primeiro (ἔστησα) e de futuro (στήσω).

EXERCÍCIO

12A–D: 3. A partir das formas de δίδωμι, estabeleça as formas equivalentes de ἵστημι e traduza-as:

1. δίδομεν
2. δίδοναι
3. ἐδίδους
4. διδοῦσα
5. διδοίη

Voz média/passiva intransitiva (sem objeto direto)

232. ἵστημι, na voz média, não exige objeto direto quando seu sentido é intransitivo /reflexivo e significa '*alguém/algo* se coloca de pé'. Na voz passiva significa '*alguém/algo* é colocado de pé'. A grande surpresa aqui é o aoristo (segundo/radical):

Presente médio/passivo 'eu estou me colocando de pé/estou sendo colocado de pé': radical do presente ἱστα-

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
ἵστα-μαι	ἱστά-μεν-ος	ἵστα-σθαι		ἱστα-ίμην
ἵστα-σαι	-η		ἵστα-σο	ἱστα-ῖο
ἵστα-ται	-ον		ἱστά-σθω	ἱστα-ῖτο
ἱστά-μεθα				ἱστα-ίμεθα
ἵστα-σθε			ἵστα-σθε	ἱστα-ῖσθε
ἵστα-νται			ἱστά-σθων	ἱστα-ῖντο

Imperfeito indicativo e médio/passivo 'eu estava me colocando de pé/ sendo colocado de pé' (aumento: o ῑ é alongado)

ἱστά-μην
ἵστα-σο
ἵστα-το
ἱστά-μεθα
ἵστα-σθε
ἵστα-ντο

Aoristo segundo/radical ativo ἔστην 'eu me coloquei de pé, levantei-me': radical do aoristo στη-/στα

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
ἔ-στη-ν	στᾰ́-ς	στῆ-ναι		στα-ίην
ἔ-στη-ς	στᾶ-σα		στῆ-θι	στα-ίης
ἔ-στη	στά-ν		στή-τω	στα-ίη
ἔ-στη-μεν	(στα-ντ-)			στα-ῖμεν
ἔ-στη-τε			στῆ-τε	στα-ῖτε
ἔ-στη-σαν			στά-ντων	στα-ῖεν

Aoristo passivo: radical σταθ-

ἐ-στάθ-ην 'eu fui colocado de pé'
(etc., like ἐ-παύ-θην)

Futuro indicativo: radical στησ-

'eu levantarei, ficarei de pé'
στήσ-ομαι
(etc., como παύσ-ομαι)

Forma e significado

(a) Quando estas formas são passivas ou representam a voz média *reflexiva*, elas *não* pedem um objeto direto (são 'intransitivas'). Elas denotam que o sujeito está *se colocando* de pé (média) ou *sendo colocado* de pé (passiva).
(b) O radical do presente é ἱστα-, ἱστη-, e (de novo) funciona como δίδωμι, mas na voz *média* (veja **214**): onde ocorre διδο-/διδω-, observe agora ἱστα-/ἱστη-
(c) O radical do futuro é στησ- e produz formas absolutamente regulares de futuro médio, como παύσομαι.
(d) O aoristo ἔστην é um aoristo de radical, como ἔβη-ν, ἔγνω-ν (veja **209**) e não se adapta ao padrão usual. Ele significa 'eu levantei'.
(e) O aoristo passivo ἐστάθην 'eu fui colocado de pé' é inteiramente regular, como ἐπαύθην.

EXERCÍCIO

12A–D: 4. Altere as formas ativas de ἵστημι para as formas passivas equivalentes e traduza-as:

1. ἱστάναι
2. ἵστασαν
3. ἵσταντες
4. ἔστησε
5. ἵστησι

Voz média transitiva (com objeto direto)

233. Todas as formas médias mencionadas acima no presente (ἵσταμαι) e no imperfeito (ἱστάμην) (mas NÃO no aoristo segundo) podem *também* ser transitivas e significam 'eu coloco *algo/alguém* de pé para mim mesmo'. As formas do *aoristo* com este sentido transitivo são regulares, baseadas no aoristo primeiro regular ἔστησα e conjugadas como o aoristo primeiro médio ἐπαυσάμην:

Aoristo médio: ἐστησάμην 'eu coloquei *algo/alguém* de pé para mim'

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
ἐ-στησά-μην	στησάμεν-ος	στήσα-σθαι		στησα-ίμην
ἐ-στήσω			στῆσα-ι	στήσα-ιο
ἐ-στήσα-το			στησά-σθω	στήσα-ιτο
ἐ-στησά-μεθα				στησα-ίμεθα
ἐ-στήσα-σθε			στήσα-σθε	στήσα-ισθε
ἐ-στήσα-ντο			στησά-σθων	στήσα-ιντο

Cf. o aoristo indicativo ativo.

EXERCÍCIO

12A–D: 5. Traduza as formas abaixo de todas as maneiras possíveis:

1. ἔστη
2. ἵσταντο
3. ἱστάμενος
4. στῆσον
5. ἵσταμεν
6. στῆτε
7. στήσονται
8. ἐστήσατο
9. ἔστην
10. στῆσαι

Resumo: forma e significado

- Em todas formas de ἵστημι, procure antes de tudo pelo *objeto direto*. Se você encontrar um, traduza 'colocar *alguém/algo* de pé'.
- Uma vez que você encontrará aoristos com maior frequência na leitura, preste atenção à diferença fundamental de forma e significado entre os aoristos:

  ἔστησα (στησ-) 'eu coloquei (*alguém*) de pé' (necessita de um objeto)
  ἔστην (στα-, στη-) 'eu levantei' (não há necessidade de objeto) cf. **378–81**

O verbo composto καθίστημι

234. O composto mais importante de ἵστημι é καθίστημι. Em suas formas ativas (καθίστημι, καθίστην, καταστήσω, κατέστησα), ele significa 'eu coloco *alguém* em (usualmente εἰς) certa posição'; em suas formas médias (καθίσταμαι, καθιστάμην, καταστήσομαι, κατέστην), significa 'eu sou colocado em certa posição', ou 'eu sou posto, eu sou feito, eu *me torno*', p. ex.

κατέστην εἰς πενίαν 'eu fui posto na pobreza, eu me tornei pobre'
κατέστησεν ἡμᾶς εἰς ἀπορίαν 'ele nos pôs em desespero, ele nos fez desesperar, ele nos reduziu ao desespero'

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 12A-D

ἀγών (ἀγων-), ὁ	disputa, litígio (3a)
ἀγωνίζομαι	contestar, levar à justiça
ἄλλος ... ἄλλον	um ... outro
ἀλλότριος ᾱ ον	outro, de outro país, estrangeiro
ἀντίδικος, ὁ	litigante em um processo judicial (2a)
ἀρχή, ἡ	início, começo (1a)
ἀσεβέω εἰς	cometer sacrilégio contra
ἀσπάζομαι	saudar
ἄτῑμος ον	destituído dos direitos de cidadão
ἀφαιρέομαι (ἀφελ-)	tirar *algo* (ac.) de *alguém* (ac.), reivindicar
διαφέρ-ω	fazer diferença; diferir de (+gen.); ser superior a (+gen.)
δικανικός ή όν	judicial
εἰσάγω (εἰσαγαγ-)	introduzir
εἴτε ... εἴτε	se ... ou
ἑκάτερος ᾱ ον	cada um (de dois)
ἐντυγχάνω (ἐντυχ-)	encontrar com, deparar-se com (dat.)
ἔσχατος η ον	pior, extremo, último
ἕτερος ... ἕτερον	um ... outro (entre dois)
εὔνοια, ἡ	boa vontade (1b)
εὖ ποιέω	fazer o bem, tratar bem
ἔχθρᾱ, ἡ	inimizade, hostilidade (1b)
ἐχθρός, ὁ	inimigo (2a)
ἐχθρός ᾱ́ όν	hostil, inimigo
θυγάτηρ (θυγατ(ε)ρ-), ἡ	filha (3a)
θωπεύω	lisonjear, adular
ἱμάτιον, τό	manto (2b)
καθίστημι (καταστησ-)	estabelecer, fazer, colocar, pôr *alguém* (ac.) em (εἰς) certa posição
καθίσταμαι (καταστα-)	ser colocado, ser posto, ser feito
καὶ γάρ	de fato; sim, certamente
καὶ μήν	e além disso; olha!
κατά	(+ ac.) de acordo com; para baixo; ao longo de; em relação a
κατήγορος, ὁ	promotor (2a)
μηδέ ... μηδέ	nem ... nem
οἷός τ' εἰμί	ser capaz de (+inf.)
ὅρκος, ὁ	juramento (2a)
οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί	não só ... mas também
παρά	(+ac.) contra; para; em comparação com exceto; junto com, ao lado

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 12A–D
(continuação)

πενίᾱ, ἡ	pobreza (1b)
πιστεύω	confiar (+dat.)
προσέχω τὸν νοῦν	prestar atenção a (+ dat.)
πρότερος ᾱ ον	primeiro (de dois), anterior
πρότερον	(adv.) primeiro, anteriormente
τῑμάω	multar, estipular uma pena (+dat.)
τῑ́μημα (τῑμηματ-), τό	multa (3b)
τῑμωρέομαι	vingar-se de
τῑμωρίᾱ, ἡ	vingança (1b)
τοσοῦτος αὑτη οῦτο(ν)	tão grande
τύχη, ἡ	fortuna, sorte (boa ou má) (1a)
ὑπάρχω	começar (+gen.)
ψευδής ές	falso, mentiroso
ψήφισμα (ψηφισματ-), τό	decreto (3b)
ὠθέω	empurrar

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 12A–D

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza o texto e escolha a forma do verbo que se adapta ao contexto:

   Ἀπολλόδωρος ἐμὲ ἠδίκησε μεγάλα καὶ (κατέστη/κατέστησεν) ἡμᾶς πάντας εἰς πολλὴν ἀπορίαν. μάρτυρας γὰρ ψευδεῖς (ἀναστὰς/ἀναστήσας) ἐν τῷ δικαστηρίῳ εἶλεν ἐμὲ καὶ τίμημα ἤτησε μέγα. ἐγὼ οὖν ὀφείλων τὸ τίμημα τῇ πόλει καὶ εἰς ἀτιμίαν (καταστὰς/καταστήσας), ἐκ τῆς πόλεως (ἐξανέστησα/ἐξανέστην). ἔπειτα δέ, ἐκ τῆς πατρίδος (ἀναστὰς/ἀναστήσας), εἰς Μέγαρα ἀπῆλθον, οὗ εἰς πενίαν (καταστὰς/καταστήσας) ἔμενον δύο ἔτη.

2. Traduza cada oração e depois altere o tempo presente dos verbos para o aoristo:

   a. ἡ γὰρ ἐμὴ θυγάτηρ εἰς πενίαν καθίσταται διὰ ταύτην τὴν δίκην.
   b. Ἀθηναῖοι οὖν ἀνίστασιν ἐκ τῆς Αἰγίνης τοὺς Αἰγινήτας.
   c. ὑμεῖς δέ, ὦ ἄνδρες δικασταί, καθίστατε εἰς πολλὴν ἀπορίαν τὰς ἐμὰς θυγατέρας, καταδικάσαντες ἐμοῦ.
   d. ὁ δὲ κατήγορος οὑτοσὶ ἀνίσταται ἐν τῷ δικαστηρίῳ καὶ τὸν φεύγοντα εἰς φόβον καθίστησιν.

3. Traduza estes aoristos passivos, depois associe-os as suas formas de presente:

   ἐκλήθησαν, ἐλήφθη, ἠπορήθην, κατεδικάσθητε, ἐξηλέγχθης (condenar), ἐξεδόθημεν (dar em casamento), ὑβρίσθη (cometer violência contra), διηλλάχθησαν (reconciliar-se com), ἐγράφην, ὠργίσθητε (enfurecer-se com), ἐλέχθη, ἐβιάσθημεν, κατηγορήθη, ἀπελύθης, ἀπεπέμφθησαν (mandar embora), ἐξηπατήθης, ἐπείσθην

   πείθω, λέγω, καλέω, λαμβάνω, βιάζομαι, ἐκδίδωμι, ὀργίζομαι, ὑβρίζω, ἐξαπατάω, ἀποπέμπω, ἐξελέγχω, διαλλάττομαι, γράφομαι, κατηγορέω, ἀπορέω, ἀπολύω, καταδικάζω

4. Traduza estas orações, depois altere os verbos aoristos passivos com seus sujeitos, se necessário, para o singular ou plural, conforme apropriado:

   a. οἱ μὲν γὰρ δικασταὶ ὑπὸ τῆς ἀπολογίας οὐκ ἐπείσθησαν, ἐγὼ δὲ κατεδικάσθην.
   b. ἀλλὰ μὴν οὐ διαφέρει μοι εἰ μὴ ἀπελύθης, ἀλλὰ κατεδικάσθης.
   c. καὶ γὰρ οὗτος ὁ λόγος ἐλέχθη ὑπὸ τοῦ ἀντιδίκου.
   d. ὑμεῖς δὲ ἠδικήθητε ὑπὸ τούτου μεγάλα.

5. Traduza estas orações, completando a forma correta do *particípio aoristo passivo*:

   a. ἐγὼ εὔνοιαν ἔχω εἰς τὸν ἄνδρα τὸν ὑπὸ Στεφάνου ἀδικηθ– .
   b. ἡμεῖς δὲ πεισθ– ὑπὸ τοῦ ἀντιδίκου δίκην ἐλάβομεν.
   c. τῆς δὲ γυναικὸς ἐξαπατηθ– ὑπὸ τοῦ ἀτίμου κατεφρόνησεν ὁ ἀνήρ.
   d. βιασθ– δ' ἐμοῦ εἰσάγειν τὸ παιδίον εἰς τοὺς φράτερας, ἡ θυγάτηρ εἰς ἔχθραν κατέστη.

e. ἐμοὶ δὲ ἀτίμῳ ὄντι καὶ ἀπορηθ– οἱ φίλοι ἐβοήθησαν.
f. τοῖς δὲ γεροῦσι τοῖς ὑπὸ Κλέωνος ἐξαπατηθ- πολλὰς δραχμὰς ἔδομεν.

(D) DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza para o grego:

1. Apolodoro foi enormemente prejudicado por Estéfano e Neera
2. Uma grande multa foi pedida por Estéfano.
3. Apolodoro esteve a ponto de ficar em terríveis apuros.
4. Estéfano colocou Apolodoro em grande perigo.
5. Apolodoro foi persuadido a se vingar de Estéfano.

Gramática para a Seção 12E

Nessa seção você verá:
- Os infinitivos no discurso indireto

O INFINITIVO USADO NO DISCURSO INDIRETO

235. Você já viu o discurso indireto (isto é, palavras, sentimentos etc., que, em vez de ser expressos diretamente, são *contados*) usando a construção com ὅτι 'que': λέγω ὅτι σὺ μῶρος εἶ, 'eu digo que tu és tolo'. Agora, examinaremos as construções que empregam não ὅτι 'que', mas o *infinitivo*.
Já vimos construções que usam o infinitivo, portanto o princípio não é novo, p. ex.

βούλομαι ἰέναι 'eu quero ir' (**153**);
ou, usando um acusativo e infinitivo,
βούλομαί σε ἰέναι 'eu quero que tu vás'

(Compare p. ex. δεῖ με ἰέναι 'é preciso que eu vá' **153**).
Repare na *mudança do sujeito*:

- Na primeira oração, é o sujeito do verbo principal βούλομαι ('eu') que deseja 'ir';
- Na segunda, o sujeito 'eu' deseja que *alguém* – σε – vá, e σε aparece no *acusativo*.

Aqui está, portanto, uma lista de verbos que introduzem o discurso indireto (que inclui qualquer coisa dita, pensada, sentida etc. porém não mencionada diretamente), usando a construção com *infinitivo* (*não* ὅτι):

οἴομαι	'eu acho que ...' (mas não necessariamente com muita convicção)
φημί	'eu digo que ...'
νομίζω	'eu considero que ...'
ἡγοῦμαι	'eu acho que ...' (com convicção)
φάσκω	'eu declaro, afirmo que ...'

A construção com o infinitivo

Examine atentamente as orações abaixo e sua tradução *literal*:

a. νομίζω σε μῶρον οὐκ εἶναι 'eu te considero não ser tolo'
b. ἔφη Νέαιραν καταφρονεῖν τῶν θεῶν 'ele disse Neera desprezar os deuses'
c. ᾤοντο τὸν ἄνδρα τὴν γυναῖκα οὐ πείσειν 'eles pensavam o homem não haver de persuadir a mulher'

d. ἡγοῦμαι σοφὸς εἶναι 'eu penso ser sábio [note o nom.]' = 'eu penso [eu mesmo] ser sábio'
e. φάσκομεν ἐλθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν 'nós afirmamos ter ido para casa' = 'nós afirmamos [que nós] havíamos ido/fomos para casa'

■ *Comentário*

a. Deveria ser traduzida por: 'eu considero *que* tu não és tolo'. Note que:

(i) 'eu' é sujeito do verbo principal 'considero'
(ii) 'tu' é sujeito do verbo da oração introduzida pelo 'que', no acusativo
(iii) a negação é οὐ
(iv) não há uma palavra grega para 'que'.

b. Deveria ser traduzida por: 'ele disse *que* Neera despreza os deuses'. Note que:

(i) 'ele' é o sujeito do verbo principal 'disse'
(ii) 'Neera' é sujeito do verbo na oração introduzida pelo 'que', no acusativo
(iii) καταφρονεῖν é infinitivo durativo, indicando que o homem realmente disse 'Neera despreza (presente) os deuses'
(iv) não há uma palavra grega para 'que'

c. Deveria ser traduzida por 'eles pensavam *que* o homem não persuadiria a mulher'. Note que:

(i) 'eles' é o sujeito do verbo principal 'pensavam'
(ii) 'o homem' é sujeito do verbo na oração introduzida pelo 'que', no acusativo, e 'a mulher' é o objeto de 'persuadiria', também no acusativo. Isso implica que a oração *poderia* significar 'eles pensavam que a mulher não persuadiria o homem'. Somente o contexto lhe dirá qual é a correta
(iii) a negação com πείσειν é οὐ
(iv) πείσειν é infinitivo futuro, indicando que eles realmente disseram 'o homem não persuadirá (futuro) a mulher/a mulher não persuadirá o homem'. O tempo vai para o futuro do pretérito, em português, porque o verbo da oração principal está no passado (*correlação temporal*, cf. 147)
(v) Não há uma palavra grega para 'que'.

d. Deveria ser traduzida por 'eu penso que eu sou sábio'. Note que:

(i) 'eu' é o sujeito do verbo principal e *também* da oração introduzida pelo 'que'
(ii) Nenhuma palavra grega para designar 'eu' aparece na oração introduzida pelo 'que'
(iii) σοφός está no *nominativo*, não no acusativo. Isso mostra que ele se refere ao sujeito do verbo principal, 'eu'
(iv) Não há uma palavra grega para 'que'.

e. Deveria ser traduzida por 'nós afirmamos que fomos para casa'. Note que:

(i) 'nós' é sujeito do verbo principal e *também* da oração introduzida pelo 'que'

(ii) Nenhuma palavra grega no nom. ou ac. aparece na oração introduzida pelo 'que'. Isso mostra que o sujeito dessa oração é o mesmo que a do verbo principal, 'nós'

(iii) ἐλθεῖν é infinitivo aoristo, indicando que nós realmente dissemos 'nós fomos para casa' (cf. **c-iv**, acima)

(iv) não há uma palavra grega para 'que'.

■ *Regras*

236. A partir do que foi exposto, você pode deduzir as seguintes regras:

- O tempo do infinitivo mostra-lhe o que foi realmente dito. Em outras palavras, o tempo do verbo na elocução original é duplicado no infinitivo;
- Se o sujeito da oração introduzida pelo 'que' for o mesmo que o do verbo principal, ele normalmente não aparecerá; porém se o interlocutor quiser enfatizá-lo, ele aparecerá no *nominativo*;
- Se o sujeito da oração introduzida pelo 'que' for diferente do sujeito da oração principal, ele aparecerá no acusativo;
- Se houver dois acusativos na oração introduzida pelo 'que', somente o contexto lhe dirá qual é o sujeito e qual é o objeto do verbo no infinitivo.
- Em geral, é melhor traduzir literalmente para começar, ainda que de modo desajeitado, para depois retraduzir em bom português!
- A negação é οὐ ou μή, dependendo do que foi *originariamente* dito.

Aqui está um conjunto de regras gerais para você memorizar:

- ► Nas construções com infinitivo, se o sujeito for diferente, vai para o ac.;
- ► Se o sujeito for o mesmo, normalmente ele não é repetido;
- ► Porém, se for repetido, vai para o nominativo.
- ► Logo, nas construções com infinitivo, *atente para a alteração do sujeito do nominativo para o acusativo*. Veja **397**.

EXERCÍCIO

12E: 1. Traduza literalmente e depois altere para o português correto:

1. ἔφην ἀφίξεσθαι.
2. ἔφην ἐκεῖνον ἀφίξεσθαι.
3. ἡγεῖτο σοφὸς εἶναι αὐτός.
4. ἡγεῖτο σοφὸν εἶναι αὐτόν.
5. οἰόμεθα οὐ δύνασθαι ἰδεῖν.
6. ἐνόμισαν Στέφανον τὴν γυναῖκα οὐκ ἐξαπατῆσαι.

Em cada uma das orações, o que foi *originariamente* dito em português?

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 12E

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza cada declaração e depois, usando os verbos dados, transforme-as em declarações indiretas. De que modo a tradução é alterada se você usar a forma do verbo no pretérito?

   1. ὁ κατήγορος σπουδαιότατός ἐστιν ἀνθρώπων. (φημί/ἔφην)
   2. ἐγὼ εἰς μέγαν κίνδυνον κατέστην. (φησί/ἔφη)
   3. ἀεὶ λέγουσί τι δεινὸν οἱ ἀντίδικοι. (ἡγοῦμαι/ἡγούμην)
   4. ὁ Στέφανος εἰσήγαγεν εἰς τοὺς φράτερας τοὺς ἀλλοτρίους παῖδας. (φασί/ἔφασαν)
   5. ἡ Νέαιρα οὐκ αἰσχύνεται καταφρονοῦσα τῶν νόμων. (τίς οὐκ ἂν οἴοιτο;/ τίς οὐκ οἴεται;)
   6. ἐβουλόμεθα τότε τιμωρεῖσθαι τοὺς ἐχθρούς. (φαμέν/ἔφαμεν)

Gramática para a Seção 12F

Nessa seção você verá:
- τίθημι 'eu ponho, coloco' δείκνυμι 'eu mostro, revelo'

OS VERBOS EM -μι: τίθημι

237. τίθημι 'eu ponho, coloco' segue exatamente o mesmo modelo que o de outros verbos em -μι que você já encontrou (δίδωμι **214** e ἵστημι **230–3**). Aqui está a conjugação completa desse verbo (cf. **377**):

τίθημι 'eu ponho, coloco'

Presente: radical τιθε-

Voz ativa

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
τίθη-μι	τιθείς	τιθέ-ναι		τιθε-ίην
τίθη-ς	τιθεῖσα		τίθει	τιθε-ίης
τίθη-σι(ν)	τιθέ-ν		τιθέ-τω	τιθε-ίη
τίθε-μεν	(τιθε-ντ-)			τιθε-ῖμεν
τίθε-τε			τίθε-τε	τιθε-ῖτε
τιθέ-ασι(ν)			τιθέ-ντων	τιθε-ῖεν

Voz média/passiva

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
τίθε-μαι	τιθέ-μεν-ος	τίθε-σθαι		τιθε-ίμην
τίθε-σαι	-η		τίθε-σο	τιθε-ῖο
τίθε-ται	-ον		τιθέ-σθω	τιθε-ῖτο
τιθέ-μεθα				τιθε-ίμεθα
τίθε-σθε			τίθε-σθε	τιθε-ῖσθε
τίθε-νται			τιθέ-σθων	τιθε-ῖντο

ἐτίθην 'eu colocava': radical τιθε-

Imperfeito indicativo ativo

ἐ-τίθη-ν
ἐ-τίθη-ς
ἐ-τίθ-η
ἐ-τίθε-μεν
ἐ-τίθε-τε
ἐ-τίθε-σαν

Imperfeito indicativo médio/passivo

ἐ-τιθέ-μην
ἐ-τίθε-σο
ἐ-τίθε-το
ἐ-τιθέ-μεθα
ἐ-τίθε-σθε
ἐ-τίθε-ντο

ἔθηκα 'eu coloquei, pus'

Aoristo: radical θε-

Voz ativa

Indicativo	**Particípio**	**Infinitivo**	**Imperativo**	**Optativo**
ἔ-θη-κα	θείς	θε-ῖναι		θε-ίην
ἔ-θη-κας	θεῖσα		θέ-ς	θε-ίης
ἔ-θη-κε (ν)	θέ-ν		θέ-τω	θε-ίη
ἔ-θε-μεν	(θέ-ντ-)			θε-ῖμεν
ἔ-θε-τε			θέ-τε	θε-ῖτε
ἔ-θε-σαν			θέ-ντων	θε-ῖεν
(ἔ-θη-καν)				

Voz média

Indicativo	**Particípio**	**Infinitivo**	**Imperativo**	**Optativo**
ἐ-θέ-μην	θέ-μεν-ος	θέ-σθαι		θε-ίμην
ἔ-θου	-η		θοῦ	θε-ῖο
ἔ-θε-το	-ον		θέ-σθω	θε-ῖτο
ἐ-θέ-μεθα				θε-ίμεθα
ἔ-θε-σθε			θέ-σθε	θε-ῖσθε
ἔ-θε-ντο			θέ-σθων	θε-ῖντο

***Voz passiva*: radical τεθ-**

Indicativo	**Particípio**	**Infinitivo**	**Imperativo**	**Optativo**
ἐ-τέθ-ην	τεθ-είς	τεθ-ῆναι		τεθ-είην
ἐ-τέθ-ης	τεθ-εῖσα		τέθ-ητι	τεθ-είης
ἐ-τέθ-η	τεθ-έν		τεθ-ήτω	τεθ-είη
ἐ-τέθ-ημεν	(τεθ-εντ-)			τεθ-εῖμεν
ἐ-τέθ-ητε			τέθ-ητε	τεθ-εῖτε
ἐ-τέθ-ησαν			τεθ-έντων	τεθ-εῖεν

(O aoristo passivo é regular, como ἐ-παύθ-ην)

Futuro ativo e médio: radical θήσ-

θή-σω, θή-σομαι (etc., inteiramente regular, como παύσ-ω, παύσ-ομαι)

■ *Formas*

238. Você pode perceber que τίθημι 'eu coloco, ponho' segue exatamente o mesmo modelo de δίδωμι 'eu dou':

- ► Em vez de διδο-, δο- escreva τιθε-, θε- (porém τε- no aoristo passivo)
- ► Em vez de διδω-, δω- escreva τιθη- θη-
- ► διδου-, δου- corresponde a τιθει- θει- (mas note o impf. ἐτίθην)

Os dois verbos podem ser prontamente comparados, como no quadro abaixo:

		Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
Presente	τίθη-μι	τιθείς	τιθέ-ναι	τίθει	τιθε-ίην
(radical τιθε/η-, διδο/ω-)	δίδω-μι	διδούς	διδό-ναι	δίδου	διδο-ίην
	τίθε-μαι	τιθέ-μενος	τίθε-σθαι	τίθε-σο	τιθε-ίμην
	δίδο-μαι	διδό-μενος	δίδο-σθαι	δίδο-σο	διδο-ίμην
Imperfeito	ἐ-τίθη-ν				
	ἐ-δίδουν				
	ἐ-τιθέ-μην				
	ἐ-διδό-μην				
Aoristo	ἔ-θη-κα	θείς	θεῖναι	θέ-ς	θε-ίην
(radical θε-, δο-):	ἔ-δω-κα	δούς	δοῦναι	δό-ς	δο-ίην
	ἐ-θέ-μην	θέ-μενος	θέ-σθαι	θοῦ	θε-ίμην
	ἐ-δό-μην	δό-μενος	δό-σθαι	δοῦ	δο-ίμην
Futuro	θή-σω *(regular)*				
(radical θη-, δω-):	δώ-σω				
	θή-σομαι				
	δώ-σομαι				

■ *Significado*

Observe que κεῖμαι 'eu estou deitado' também pode significar 'ser posto, ser feito' e, desse modo, é frequentemente usado como *perfeito passivo* de τίθημι (veja **313**).

EXERCÍCIO

12F: 1. Traduza as seguintes formas de δίδωμι e τίθημι e depois altere-as para as formas equivalentes τίθημι e δίδωμι e traduza, p. ex. ἔδωκα 'eu dei', ἔθηκα 'eu coloquei':

1. δίδωσι
2. ἐτίθετε
3. ἔδομεν
4. ἐτέθη
5. δοῦναι
6. ἔθηκε
7. δόντες
8. θές
9. διδόναι
10. θήσετε

OS VERBOS -μι: δείκνυ-μι

239. Aqui estão alguns verbos terminados em -νυ-μι, p. ex. δείκ-νυ-μι 'eu mostro'.

- A maioria segue o modelo de δίδω-μι/τίθη-μι no presente e no imperfeito;
- Mas note que o optativo é formado como παύω, i.e. παύοιμι = δεικνύοιμι; diferencia-se de διδο-ίην (**214**)
- Eles tendem a ter os radicais do fut. e do aor. em -ξ-, e, nessas formas, conjugam-se exatamente como παύω (i.e. fut. δείξω, aor. ἔδειξα, aor. pass. ἐδείχθην) (veja **383**):

δείκνῡμι 'eu mostro, revelo'

Presente: radical δεικνυ-

Voz ativa

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
δείκνῡ-μι	δείκνῡ-ς -ῦσα -υν	δεικνύ-ναι		δεικνύ-οιμι
δείκνῡ-ς	(δεικνυντ-)		δείκνυ	(como παύ-οιμι)
δείκνῡ-σι(ν)			δεικνύ-τω	
δείκνυ-μεν				
δείκνυ-τε			δείκνυ-τε	
δείκνυ-(ᾱ)σιν			δεικνύ-ντων	

Voz média/passiva

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
δείκνυ-μαι	δεικνύ-μενος	δείκνυ-σθαι		δεικνυ-οίμην
δείκνυ-σαι	-η -ον		δείκνυ-σο	(como
δείκνυ-ται			δεικνύ-σθω	παυ-οίμην)
δεικνύ-μεθα				
δείκνυ-σθε			δείκνυ-σθε	
δείκνυ-νται			δεικνύ-σθων	

ἔδεικνῦν 'eu mostrava': radical δεικνυ-

Imperfeito indicativo ativo

ἐδείκνῡ-ν
ἐδείκνῡ-ς
ἐδείκνῡ
ἐδείκνυ-μεν
ἐδείκνυ-τε
ἐδείκνυ-σαν

Imperfeito indicativo médio/passivo

ἐδεικνύ-μην
ἐδείκνυ-σο
ἐδείκνυ-το
ἐδεικνύ-μεθα
ἐδείκνυ-σθε
ἐδείκνυ-ντο

Aoristo ativo e médio: radical δειξα-

ἔδειξα, ἐδειξά-μην (como ἔπαυσα, ἐπαυσά-μην em todas as formas)

Aoristo passivo: radical δείχθ-

ἐδείχθ-ην (como ἐπαύθ-ην em todas as formas)

Futuro ativo e médio: radical δείξ-

δείξ-ω, δείξ-ομαι (como παύσ-ω, παύσ-ομαι em todas as formas)

EXERCÍCIOS

12F: 2. Traduza as seguintes formas de τίθημι e δείκνυμι e depois altere-as para as formas equivalentes do outro verbo e traduza-as:

1. τίθετε
2. δείξομεν
3. ἔθεσαν
4. ἐδείκνυ
5. τιθεῖσαι

12F: 3. Identifique quais são as formas passivas e traduza-as:

ἐδείχθημεν, ἐθέμην, ἐτέθησαν, ἐδεικνῦμεθα, ἔθεσθε, δειχθέντες, τίθεμεν

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 12F

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza as orações abaixo e depois altere o tempo ou o aspecto dos verbos conforme o indicado:

   a. ὑπὲρ δὲ τῆς Μετανείρας ὁ σοφιστὴς πολλὰς δραχμὰς τίθησιν (aor.).
   b. τιθέντος (aor.) δὲ τοῦ σοφιστοῦ τὰ χρήματα ὑπὲρ Μετανείρας, ἡ Νικαρέτη οὐκ ἐδίδου (pres.) αὐτῇ οὐδέν, ἀλλὰ καθίστη (aor.) εἰς ἀπορίαν τὴν παῖδα.
   c. ἔπειτα δέ, τῆς παιδὸς εἰς ἀπορίαν καταστάσης (pres.), ἔδοξε τῷ σοφιστῇ τιθέναι (aor.) πολλὰς δραχμὰς εἰς τὰ μυστήρια.
   d. 'ἐγὼ δέ', ἔφη, 'οὕτω ποιῶν τὰ χρήματα ταῦτα ὑπὲρ Μετανείρας θήσω (aor.) αὐτῆς.'
   e. ἐλθὼν δ' Ἀθήναζε ὁ Λυσίας καὶ πολλὰς δραχμὰς θείς (pres.), καθίστησι (aor.) τὴν Νικαρέτην καὶ Μετάνειραν ὡς Φιλόστρατον.

(D) DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza para o grego:

1. Estéfano dirá que Apolodoro começou a inimizade.
2. Apolodoro disse que queria vingar-se de Estéfano.
3. Apolodoro dirá que não prejudicou Estéfano.
4. Muitos homens gastam muito dinheiro por causa de Neera.
5. Apolodoro diz que Estéfano está vivendo com uma escrava como esposa.

Gramática para a Seção 12G

Nessa seção você verá:
- O potencial e o irreal do presente
- Expressões de vontade
- ὅπως + futuro indicativo
- Os optativos de εἰμί 'eu sou/estou', εἶμι 'eu irei', οἶδα 'eu sei'

POTENCIAL (COM ἄν)

240. Até aqui, você encontrou ἄν + optativo com o sentido de 'poderias..., gostarias de...', 'por favor...', expressando com polidez um pedido ou uma concordância, p. ex.. δοίης ἄν μοι ταῦτα 'Tu poderias me dar isso' (cf. **186, 401**). Mas em algumas 'orações condicionais', ἄν + optativo é usado no grego clássico para apresentar uma ação como *realizável* ou *possível* (daí o termo *potencial*, para indicar 'possibilidade'). Para dar um exemplo, tais orações são introduzidas por 'se' e assumem diversas formas, p. ex. 'se X *acontecesse, resultaria* Y.'

Termos técnicos

- O termo grego para 'se' é εἰ; a oração introduzida pelo 'se' é tecnicamente denominada 'prótase' (do grego πρότασις 'proposição, premissa')
- A oração principal é denominada 'apódose' (do grego ἀπόδοσις, 'restituição')

P. ex. 'Se eu fosse você (prótase), eu aprenderia grego' (apódose)

Potencial: condição provável ou possível

241. A condição que se supõe realizável no futuro é expressa em português por:

- 'Se X *acontecesse, resultaria* Y.'

Os ingleses chamam o *potencial* apropriadamente de 'futuro remoto' (o futuro, afinal, é bastante hipotético, mas o é tanto mais nessas condições).

Examine as orações abaixo:

a. εἴ με πείθοις/πείσειας, λέγοιμι ἄν/εἴποιμι ἄν σοι.
'Se tu mes convencesses, eu te diria'.
b. εἰ φεύγοιεν/φύγοιεν, διώκοιμεν ἄν/διώξαιμεν ἄν.
'Se eles fugissem, nós os perseguiríamos'.

Você perceberá um número de características fundamentais desta construção com 'condicional>potencial:

- Os verbos da oração introduzida pelo 'se' (prótase) e da oração principal (apódose) estão no *optativo*.
- Os optativos podem estar no *presente ou aoristo*. Como já nos habituamos, a diferença de sentido é de aspecto, não de tempo (veja **142**, **165**), e influenciará muito pouco a tradução;
- ἄν aparece na *oração principal* (mas NÃO na oração introduzida pelo 'se').

Irreal do presente: condição improvável ou irrealizável

242. Agora examine essas orações no 'irreal do presente':

- 'Se X acontecesse [agora], resultaria Y [agora]'

a. εἴ με ἔπειθες, ἔλεγον ἄν.
'Se tu me persuadisses [agora], eu te diria [agora]'.
b. εἰ ἔφευγον, ἐδιώκομεν ἄν.
'Se eles estivessem fugindo [agora], nós os estaríamos perseguindo [agora]'.

Você logo perceberá que:

- Tanto o verbo da prótase como o da apódose estão no IMPERFEITO DO INDICATIVO;
- O significado alterou-se para o tempo PRESENTE: 'se X *estivesse acontecendo* AGORA, *estaria resultando* Y AGORA';
- ἄν aparece na *oração principal* (mas NÃO na oração introduzida pelo 'se');
- 'Irreal' é, mais uma vez, a denominação apropriada, visto que o sujeito *não* está, obviamente, fazendo o que se declara apenas como uma possibilidade desmentida pela realidade.

■ *Negações*

243. Olhe atentamente para as negações nessa oração:

εἰ μὴ ἔφευγον, οὐκ ἂν ἐδιώκομεν.

'Se eles não fugissem [agora], nós não os perseguiríamos [agora]'.

► Em outras palavra, a negação na oração com 'se' é μή; na oração principal é οὐ. Isso se aplica a *todas* as orações condicionais.

Isso pode ser muito útil se a prótase não for expressa por uma oração com εἰ, mas de algum outro modo. Tome, como exemplo, a oração abaixo:

πῶς ἂν τιθεῖτό τις τὴν ψῆφον, μὴ μνημονεύσας τοὺς λόγους;

'Como alguém pode votar, não se lembrando dos discursos?'

A negação μή na oração participial sugere fortemente que ela equivale a uma oração condicional, i.e. '*se* não se lembrar dos discursos'.

- Preste atenção a μή com esse valor de 'condicional' onde, de outro modo, esperar-se-ia οὐ. Saiba mais em **393(vi)** e **430**.

EXERCÍCIO

12G: 1. Converta as orações condicionais abaixo para condicionais do 'potencial' ou do 'irreal', de acordo com o tempo dos verbos:

1. εἰ μὴ ἀκούσει, οὐ μενῶ.
2. εἰ ὑμεῖς κελεύετε, πείθομαι ἐγώ.
3. εἰ μὴ φιλήσει, φιλήσω ἐγώ.
4. εἰ μὴ τρέχομεν, οὐ φεύγομεν.
5. εἰ μὴ ζητήσεις, οὐχ εὑρήσεις.

EXPRESSÕES DE VONTADE

Votos para o futuro

244. Você já encontrou ἀπολοίμην 'que eu morra', expressando um voto que seja realizado no futuro (cf. **213**). O simples optativo *é* encontrado nesse sentido, porém tais votos são usualmente expressos por:

- εἴθε ou εἰ γάρ + optativo, ex.

εἰ γάρ/εἴθε γενοίμην/γιγνοίμην σοφώτερος

'tomara que eu me torne mais sábio!'
Esteja ciente de que:

- a diferença de sentido entre o optativo pres. e aor. é de aspecto, não de tempo
- a negação é μή
- ἄν NÃO é usado nos votos

Votos para o presente e o passado

Votos para o *presente* são expressos por:

- εἰ γάρ/εἴθε + imperfeito do indicativo, p. ex.

εἰ γὰρ σοφὸς ἦ 'se ao menos eu fosse sábio [agora]!'

Votos para o *passado* são expressos por:

- εἰ γάρ/εἴθε + aoristo do indicativo, p. ex.

εἴθε ἀπῆλθον 'se ao menos tivéssemos ido!'

ou

- ὤφελον ('eu devia ter') + infinitivo

Coloque ὤφελον na pessoa apropriada p. ex. ὠφέλομεν ἐλθεῖν lit. 'nós devíamos ter ido!' = 'se ao menos tivéssemos ido!'

εἰ γάρ/εἴθε pode ser acrescentado à expressão acima, se assim desejar, i.e. o mesmo sentimento poderia ter sido expressado por εἰ γὰρ/εἴθε ὠφέλομεν ἐλθεῖν (ὤφελον é o passado de ὀφείλω, 'eu devo').

■ *Forma*

▶ Você terá notado como esses votos seguem o padrão das orações condicionais: votos futuros no optativo e votos presentes no imperfeito indicativo. Terá observado também que votos para o passado aparecem no *aoristo indicativo*: um bom exercício prévio para as orações condicionais que veremos a seguir, referentes ao passado. Para saber mais, consulte **403**.

EXERCÍCIO

12G: 2. Expresse esses sentimentos como votos:

1. ἐκφεύγομεν
2. ἔδωκε
3. ἔστη
4. τιθέασι(ν)
5. ἀποθνήσκω

ὅπως + FUTURO DO INDICATIVO 'TRATAR DE..., CUIDAR PARA QUE...'

245. As advertências sérias e as exortações em grego são expressas por ὅπως:

- ὅπως σώφρων ἔσει 'trata de seres sensato/cuida para que sejas sensato'
- ὅπως μὴ παύσῃ 'trata de não parares/cuida para que não pares'

Não há dificuldade alguma aqui: ὅπως, em tais construções, é seguido pelo *futuro do indicativo* (negação μή).

Essa construção é também usada com verbos que denotam *esforço*, em que ὅπως volta a assumir seu significado mais comum 'como' e é mais bem traduzido por 'para, que, para que', p. ex.

οἱ μαθηταὶ πράττουσιν ὅπως μαθήσονται τὴν Ἑλληνικήν
'os alunos estão tomando iniciativa para aprender grego' (lit. '... como eles aprenderão').

OPTATIVOS DE εἰμί 'EU SOU/ESTOU', οἶδα 'EU SEI', εἶμι 'EU IREI'

246. Trate de não se esquecer dos seguintes optativos:

εἴην ('eu seria')	**εἰδείην ('eu saberia')**	**ἴοιμι ('eu iria')**
εἴην	εἰδείην	ἴοιμι
εἴης	εἰδείης	ἴοις
εἴη	εἰδείη	ἴοι
εἶμεν	εἰδεῖμεν	ἴοιμεν
εἶτε	εἰδεῖτε	ἴοιτε
εἶεν	εἰδεῖεν	ἴοιεν

EXERCÍCIO

12G: 3. Traduza esses imperativos e depois transforme-os em orações com ὅπως e traduza:

1. μὴ ἴθι
2. ἀκούετε
3. κόλασον
4. μὴ γίγνου
5. ἴσθι

12G: 4. Usando εἰμι, εἶμι e οἶδα como seu 'repertório', transforme as formas de um dos verbos nas formas idênticas do outro:

1. εἴης
2. εἰδεῖεν
3. ἴοιμεν
4. εἴη
5. ἴοιμι

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 12E–G

Ἀθήνᾱζε	para Atenas
αἰσχῡ́νομαι	envergonhar-se, sentir vergonha
ἄν	(para o uso em condicionais, cf. *Gramática* **240–2**)
ἄρχω	começar (+gen.); governar (+gen.)
ἀστή, ἡ	cidadã (1a)
ἀστός, ὁ	cidadão (2a)
ἀτῑμίᾱ, ἡ	perda dos direitos de cidadão (1b)
εἴθε	(+ opt.) eu queria que! tomara que! ah se! quem dera! se ao menos!

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 12E–G
(continuação)

εἰκός	certo/certamente
ἐπιλανθάνομαι (ἐπιλαθ-)	esquecer (+gen.)
ἑταίρᾱ, ἡ	hetera, cortesã (1b)
ἑταῖρος, ὁ	companheiro (homem) (2a)
καταλέγω (κατειπ-)	enumerar, recitar, listar
καταφρονέω	desprezar, menosprezar (+gen.)
μαρτυρίᾱ, ἡ	prova, testemunho (1b)
μνείᾱ, ἡ	menção (1b)
μνημονεύω	lembrar
ὅπως	(+fut. ind.) trata de, cuidar para que
παιδοποιέομαι	ter filhos
πένης (πενητ-), ὁ	pobre (3a) (ou adj., pobre)
πλούσιος ᾱ ον	rico
(σ)μῑκρός ᾰ́ όν	pequeno, baixo, pouco
σπουδάζω	preocupar-se, ser sério; agir com seriedade
σπουδαῖος ᾱ ον	importante, sério
συγγίγνομαι (συγγεν-)	estar, ter relações com (+ dat.)
συνέρχομαι (συνελθ-)	vir junto
τεκμήριον, τό	evidência, prova (2b)
τίθημι (θε-)	por, colocar
φανερός ᾰ́ όν	claro, evidente
ὡς	(+ ac.) para, para a casa de

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 12G

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza as orações abaixo e depois transforme-as em expressões de vontade (varie a construção e o aspecto verbal). Lembre-se de que a negação é μή.

   a. βούλομαι δικαστὴς καθίστασθαι καὶ τίθεσθαι τὴν ψῆφον.
   b. ἐθέλεις σοφιστὴς γενέσθαι.
   c. βούλομαι σὲ εἰς ἐμὲ χρήματα θεῖναι.
   d. οὐκ ἐθέλω ἀπολέσθαι.
   e. οὐ βούλομαι ὑμᾶς εἰδέναι ταῦτα.
   f. ἐθέλει σοφιστὴν ποιεῖν τὸν παῖδα.
   g. βούλομαι αὐτὸν μνημονεῦσαι τὴν μαρτυρίαν.
   h. ἐθέλω αὐτοὺς ἐπιλαθέσθαι τούτων τῶν λόγων.
   i. βούλεσθε πλούσιοι εἶναι.
   j. οὐκ ἐθέλω τοὺς οἰκείους εἶναι πλουσίους.

2. Traduza cada par de orações (omitindo εἰ) e depois junte-as, transformando-as em 'potenciais' e 'irreais' (veja **240–2**).

   a. (εἰ) τιμῶ τίμημα μέγα/δίκην λαμβάνει ὁ ἀντίδικος.
   b. (εἰ) οἱ δικασταὶ πείθονται ὑπὸ τοῦ κατηγόρου/τοῦ φεύγοντος καταδικάζουσιν.
   c. (εἰ) ὑπάρχετε τῆς ἔχθρας/τὰ τεκμήριά ἐστι φανερά.
   d. (εἰ) μνείαν ποιεῖς τῶν ἀστῶν/οὐκ ἐπιλανθάνεται ὁ κατήγορος.
   e. (εἰ) οἱ ἀστοὶ ἐξ ἑταιρῶν παιδοποιοῦνται/ἴσμεν σαφῶς.
   f. (εἰ μὴ) οἱ πλούσιοι ταῖς ἑταίραις συγγίγνονται/τοὺς πένητας ἀσπάζονται ἐκεῖναι.

3. Traduza esses imperativos e, em seguida, transforme-os em orações com ὅπως ou ὅπως μή + fut. ind.

   a. πρόσεχε τὸν νοῦν καὶ ἄκουε.
   b. μὴ θωπεύετε τοὺς δικαστάς.
   c. μὴ ἐπιλανθάνου τῶν λόγων.
   d. κάτειπε τὸν τοῦ δράματος λόγον.
   e. μνημόνευε τοὺς λόγους.
   f. μὴ παιδοποιεῖσθε ἐκ τῶν ἑταιρῶν.
   g. εὖ τίθει τὸ πρᾶγμα.
   h. μὴ καταφρόνει τοῦ ἑταίρου.

Gramática para a Seção 12H–I

Nessa seção você verá:
- Construções participiais no discurso indireto
- O futuro passivo

O PARTICÍPIO NO DISCURSO INDIRETO

247. Você já encontrou verbos que usam uma construção com infinitivo no discurso indireto (veja **235**). Alguns verbos, porém – verbos de conhecimento, percepção e reconhecimento – preferem o *particípio* para expressar suas orações subordinadas (iniciadas com 'que' na tradução para o português), p. ex.

οἶδα	'eu sei que ...'
πυνθάνομαι	'eu fico sabendo que .../eu me informo que'
μανθάνω	'eu aprendo que ...'
γιγνώσκω	'eu reconheço que ...'

Examine as orações abaixo:

a. οἶδα σοφὸς ὤν	'eu sei que sou sábio (particípio presente, nom.)'
b. οἶδα σε μῶρον οὐκ ὄντα	'eu sei que tu não és tolo' (particípio presente)
c. ἐμάθομεν φεύγοντας αὐτούς	'Soubemos que eles estavam fugindo' (particípio presente)
d. ἐπύθοντο ἡμᾶς ἐλθόντας	'eles ficaram sabendo que nós tínhamos partido' (particípio aoristo)

A essas orações aplicam-se exatamente os mesmo princípios já descritos em **235**:

- Se a oração subordinada (com o 'que') tem um sujeito *diferente* da oração do verbo principal, o sujeito e o seu particípio vão para o *acusativo*;
- Se o sujeito da subordinada é o mesmo que o da oração principal, não haverá acusativo e o particípio irá para o *nominativo*;
- Em grego, não aparece uma palavra para 'que'.

Observe uma questão interessante: o significado do tempo do particípio. Em geral, os particípios têm o sentido mais de aspecto ('processo' ou 'evento') do que de tempo. Mas nesse tipo de construção, o sentido temporal tem a preeminência:

▶ Em outras palavras, nessa construção, o tempo do particípio indicará o *tempo do que era originalmente conhecido/reconhecido/percebido.*

Portanto:

γιγνώσκει τὸν ἄνδρα οὐ παυσάμενον/παυόμενον/παυσόμενον

'ele reconhece *o homem não tendo parado*' ('que o homem não parou')/ '*O homem não parando*' ('que o homem não está parando')/ '*o homem não estando prestes a parar*' ('que o homem não parará').

- Note que a negação é a do uso direto *original*. Saiba mais em **397**.

EXERCÍCIOS

12H–I: 1. Traduza as orações a–d acima na forma correta do português. Lembre-se do 'que' e preste atenção ao tempo do particípio.

12H–I: 2. Traduza as orações abaixo e explique a natureza da construção com o discurso indireto, se ὅτι + nom. ou ac. + inf. ou part.:

1. λέγομεν ὅτι οἱ ῥήτορες τὰ ἀληθῆ οὐκ ἀγορεύουσιν.
2. ἔφη παρέσεσθαι.
3. ἐπύθετο τοὺς πολεμίους φυγόντας.
4. ἤλπισαν ταχέως ἀφίξεσθαι.
5. ᾔδει αὐτὰς πεισαμένας.

O FUTURO PASSIVO

248. Nós já vimos o futuro ativo e médio, ambos baseados no radical do futuro (παύσ-ω, παύσ-ομαι). As formas do futuro passivo, no entanto, baseiam-se num radical diferente:

παυθήσομαι 'eu serei parado'

παυθή-σ-ομαι
παυθή-σ-ει (-ῃ)
παυθή-σ-εται
παυθη-σ-όμεθα
παυθή-σ-εσθε
παυθή-σ-ονται

Infinitivo

παυθή-σ-εσθαι **'estar a ponto de ser parado'**

■ *Forma*

► O -θη- nos dá a chave: surpreendentemente, as formas do futuro passivo baseiam-se no *AORISTO PASSIVO* (veja **228**).

- Pegue o *radical* do aoristo passivo (lembre-se de remover o aumento); e
- Acrescente σ-ομαι, σ-ει, σ-εται etc. (o σ- é, certamente, a pista habitual para identificar o futuro):

Aoristo passivo	**Radical**	**Futuro passivo**
ἐ-παύθη-ν →	παύθη-	παυθή-σ-ομαι 'eu serei parado'
ἠδικήθη-ν →	ἀδικήθη-	ἀδικηθή-σ-ομαι 'eu serei prejudicado'
εἰσήχθη-ν →	εἰσάχθη-	εἰσαχθή-σ-ομαι 'eu serei introduzido'

EXERCÍCIO

12H–I: 3. Altere os verbos abaixo para as formas equivalentes do futuro passivo e traduza:

1. ἤκουσα
2. δουλώσει
3. ἐδίδοσαν
4. τίθησιν
5. ἔστησεν

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 12H–I

Ἀθήνησι(ν)	em Atenas
ἀργύριον, τό	prata, dinheiro (2b)
διατρῖβω	passar (tempo), perder tempo
ἐλπίς (ἐλπιδ-), ἡ	esperança, expectativa (3a)
ἐπιδημέω	vir à cidade, estar na cidade
ἐργάζομαι	trabalhar, realizar
κατατίθημι (καταθε-)	depositar, pagar, praticar
οἰκίδιον, τό	casa pequena (2b)
ὀργίζομαι	irritar-se com (+ dat.)
παραλαμβάνω (παραλαβ-)	pegar, receber de
τοίνυν	então (retomando e continuando a argumentação)
τρόπος, ὁ	modo, maneira (2a)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 12H–I

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza estes futuros passivos e depois associe cada um deles a sua forma de presente:

   εἰσαχθήσομαι, ἐξελεγχθησόμεθα (condenar), ἀναγκασθήσει, ὀργισθήσεται, ζημιωθήσεσθαι (multar), ἀδικηθήσονται, ἀναγκάζω, εἰσάγω, ἀδικέω, ἐξελέγχω, ὀργίζομαι, ζημιόω

2. Traduza as orações a seguir. Depois, usando os verbos indicados no tempo presente, transforme-as em declarações indiretas. Que diferença faz para sua tradução o uso do verbo introdutório no passado?

   a. ἡ γυνὴ ἀδικηθήσεται ὑπ' οὐδενός. (φαμέν/ἔφαμεν)
   b. οἱ τῆς ἑταίρας παῖδες πολῖται γενήσονται. (οἴεται/ᾤετο)
   c. ἀφίξονται Στέφανος καὶ Νέαιρα ἐκ τῶν Μεγάρων Ἀθήναζε. (ἡγεῖται/ἡγήσατο)
   d. ἀναγκασθήσομαι παρὰ Φρυνίωνος τὴν Νέαιραν ἀφαιρεῖσθαι. (φησίν/ἔφη)

3. Traduza as orações. Depois, usando os verbos indicados no tempo presente, transorme-as em declarações indiretas. Que diferença faz para sua tradução o uso do verbo introdutório no passado?

   a. ὁ Φρυνίων ἠδικήθη ὑπ' ἐμοῦ καὶ ὠργίσθη ἐμοί. (οἶδα/ᾔδη)
   b. ἡ Νέαιρα ἐπεδήμει καὶ ἦλθεν ὡς Στέφανον. (ὁρᾷ/εἶδεν)
   c. ἠδικήθημεν ὑπὸ τοῦ κατηγόρου καὶ κατεδικάσθημεν ὑπὸ τῶν δικαστῶν. (αἰσθάνονται/ᾔσθοντο)
   d. ἠδικήσατε τὴν πόλιν καὶ τῶν νόμων κατεφρονεῖτε καὶ ἠσεβεῖτε εἰς τοὺς θεούς. (γιγνώσκετε/ἔγνωτε)
   e. ἑταίρα εἶ καὶ παιδοποιεῖ ἐξ ἀστῶν. (οἶσθα/ᾔδεισθα)

(D) DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

1. Orações

   Traduza para o grego:

   1. Se ao menos eu lembrasse os argumentos do promotor!
   2. Se eu fosse um sofista, eu me lembraria desses argumentos.
   3. Se eu me lembrasse da prova, daria meu voto com justiça.
   4. Frínion sabia que Neera estava na cidade e tinha o dinheiro.
   5. Estéfano diz que Neera não será prejudicada por ninguém.

2. Prosa

   Traduza para o grego:

   Apolodoro, que foi prejudicado e colocado numa posição perigosa por Estéfano, está contestando esse processo. Pois as leis não permitem que um cidadão viva com uma prostituta como sua mulher. Apolodoro diz que dará provas claras de que Estéfano está fazendo exatamente isso. Se Estéfano estivesse fazendo isso,

seria claramente algo muito sério. Por isso, eu espero que Apolodoro vença o processo. Se ele vencesse o processo, seria uma coisa boa para a cidade.

EXERCÍCIO DE TESTE 12

Traduza para o português:

O promotor descreve como o homem Timarco, em julgamento por comportamento imoral, deixou Ânticles para viver com o escravo Pitálaco. Timarco logo abandonou Pitáloco para viver com Hegesandro.
(Ésquines, *Timarco,* 53–62)

ἀλλὰ τὰ μετὰ ταῦτα ἐρῶ. ὅπως ἀκούσεσθε, ὦ ἄνδρες δικασταί. ὡς γὰρ ἀπηλλάγη παρὰ τοῦ Ἀντικλέους Τίμαρχος οὑτοσί, διημέρευεν ἐν τῷ κυβείῳ. τῶν δὲ κυβευτῶν ἐστί τις Πιττάλακος, οἰκέτης τῆς πόλεως. οὗτος, ἰδὼν Τίμαρχον ἐν τῷ κυβείῳ, ἀνέλαβεν αὐτὸν καὶ ἔσχε παρ' ἑαυτῷ.

καὶ τὰς ὕβρεις ἃς ἐγὼ οἶδα σαφῶς γενομένας ὑπὸ τοῦ ἀνθρώπου τούτου εἰς Τίμαρχον, ἐγὼ μὰ τὸν Δία τὸν Ὀλύμπιον οὐκ ἂν τολμήσαιμι πρὸς ὑμᾶς εἰπεῖν. νὴ Δία, κάκιστ' ἀπολοίμην εἰ μνείαν ποιοῦμαι τῶν τοιούτων. ἐγὼ γάρ, εἰ ἐν ὑμῖν εἴποιμι ἃ οὑτοσὶ ἔπραξεν, οὐκ ἂν δυναίμην ἔτι ζῆν.

ἐν δὲ τούτῳ καταπλεῖ δεῦρο ἐξ Ἑλλησπόντου Ἡγήσανδρος, οὗ τὸν τρόπον ἄδικον ὄντα καὶ ὀλίγωρον ὑμεῖς ἴστε κάλλιον ἢ ἐγώ. εἰσφοιτῶν δ' οὗτος ὡς τὸν Πιττάλακον συγκυβευτὴν ὄντα, καὶ Τίμαρχον ἐκεῖ πρῶτον ἰδών, ἐβούλετο ὡς αὐτὸν ἀναλαβεῖν. καὶ γὰρ ἡγήσατο αὐτὸν ἐγγὺς εἶναι τῆς αὑτοῦ φύσεως.

O abandonado Pitálaco, ao tentar recuperar Timarco, é agredido pela sua insistência e, no dia seguinte, refugia-se num altar, onde Timarco tenta acalmá-lo.

ὡς δ' ἀπηλλάγη μὲν παρὰ τοῦ Πιτταλάκου, ἀνελήφθη δὲ ὑπὸ Ἡγησάνδρου, ὠργίσθη ὁ Πιττάλακος, γνοὺς τοσοῦτον ἀργύριον μάτην ὑπὲρ Τιμάρχου καταθείς, καὶ ἐφοίτα ἐπὶ τὴν οἰκίαν τὴν Ἡγησάνδρου πολλάκις. ὅτε δ' αὐτῷ ὠργίζοντο φοιτῶντι Ἡγήσανδρος καὶ Τίμαρχος, εἰσπηδήσαντες νύκτωρ εἰς τὴν οἰκίαν οὗ ᾤκει ὁ Πιττάλακος, πρῶτον μὲν συνέτριβον τὰ σκεύη, τέλος δὲ αὐτὸν τὸν Πιττάλακον ἔτυπτον πολὺν χρόνον. τῇ δ' ὑστεραίᾳ, ὀργισθεὶς τῷ πράγματι ὁ Πιττάλακος ἔρχεται γυμνὸς εἰς τὴν ἀγορὰν καὶ καθίζει ἐπὶ τὸν βωμὸν τὸν τῆς μητρὸς τῶν θεῶν. ὄχλου δὲ συνδραμόντος, ὅ τε Ἡγήσανδρος καὶ ὁ Τίμαρχος τρέχουσι πρὸς τὸν βωμὸν καὶ περιστάντες ἐδέοντο τοῦ Πιτταλάκου ἀναστῆναι, φάσκοντες τὸ ὅλον πρᾶγμα παροινίαν γενέσθαι. καὶ αὐτὸς ὁ Τίμαρχος ἔφασκε πάντα πραχθήσεσθαι ὑφ' αὑτοῦ, τοῦ Πιτταλάκου ἀναστάντος. τέλος δὲ πείθουσιν αὐτὸν ἀναστῆναι ἀπὸ τοῦ βωμοῦ.

Vocabulário

ἀπηλλάγη afastar, libertar, livrar (aor. pass. de ἀπαλλάττω)
διημερεύω passar os dias
κυβεῖον, τό cassino, casa de jogos (2b)
κυβευτής, ὁ jogador (1d)
ζῆν viver (inf. de ζάω)
ὀλίγωρος ον desdenhoso
εἰσφοιτάω entrar, ir para dentro
συγκυβευτής *cf.* κυβευτής
φύσις, ἡ natureza (3e)
μάτην inutilmente, à toa
φοιτάω *cf.* εἰσφοιτάω
νύκτωρ à noite
συντρίβω triturar, destruir
ὑστεραία, ἡ dia seguinte (1b)
γυμνός ή όν nu
ὄχλος, ὁ multidão (2a)
φάσκω afirmar
παροινία, ἡ embriaguês, comportamento de bêbado, travessura de bêbado (1b)

Gramática para a Seção 13A–B

Nessa seção você verá:
- O infinitivo aoristo passivo
- O particípio futuro ativo, médio e passivo
- ὡς + particípio futuro
- πρίν + infinitivo

O INFINITIVO AORISTO PASSIVO

249. O infinitivo aoristo passivo:

- Baseia-se (como você esperaria) no radical do aoristo passivo (sem o aumento);
- Usa -ναι como a desinência do infinitivo (cf. εἶναι 'ser/estar', ἰέναι 'ir', etc. cf. **385–7**).
- 'É traduzido por 'ser/ter sido + particípio', dependendo do contexto.

Portanto:

παυθῆ-ναι 'ser/ter sido parado'.

Lembre-se de que:

- O radical do aoristo passivo é -[θ]η-;
- O aumento deve ser retirado do radical, p. ex.

ἠδικήθην > ἀδικηθη- >ἀδικηθῆ-ναι,	'ser/ter sido prejudicado'
ἐγράφην > γραφη- >γραφῆ-ναι	'ser/ter sido escrito'.

EXERCÍCIO

13A–B: 1. Dê o infinitivo aoristo passivo de:

δίδωμι, πείθω, φέρω, λύω, τίθημι

PARTICÍPIO FUTURO ATIVO, MÉDIO, PASSIVO, 'PRESTES A –'

250. Os particípios futuros ativo e médio baseiam-se no radical do futuro, ao qual se acrescentam as terminações do particípio presente (ativo ou médio). O particípio futuro passivo, como o infinitivo e o indicativo, baseia-se no radical do futuro passivo, por ex.:

Futuro ativo indic.	Particípio futuro	Significado
παύσ-ω	παύσ-ων -ουσα -ον (-οντ-)	'prestes a parar'
Futuro médio indic.		
παύσ-ομαι	παυσ-όμεν-ος -η –ον	'prestes a parar' [a si mesmo]
Futuro passivo indic.		
παυθήσ-ομαι	παυθησ-όμεν-ος -η –ον	'prestes a ser parado'

Forma e significado

- O significado do particípio futuro é 'prestes a – ', 'a ponto de –';
- As desinências que se unem ao radical apropriado são as desinências regulares do:
  particípio presente ativo, i.e. -ων -ουσα -ον (-οντ-) (veja **90**); e
  médio/passivo, i.e. -ομεν-ος -η -ον (veja **92**);
- Lembre-se de que muitos verbos têm radicais do futuro irregulares ou imprevisíveis, p. ex. o futuro de βάλλω é βαλέω (βαλῶ), etc. Revise **117–20**.

EXERCÍCIO

13A–B: 2. Dê o particípio futuro ativo, médio e passivo, com os respectivos significados, dos seguintes verbos:

λύω, πείθω, φέρω, ἵστημι, λαμβάνω

ὡς + PARTICÍPIO FUTURO, 'A FIM DE'

251. O particípio futuro em grego geralmente tem o sentido de *intenção*. Isso é inteiramente compreensível. Se você está prestes a fazer alguma coisa, presumivelmente (um grego argumentaria) você pretende fazê-lo e tem algum propósito em fazê-lo – caso contrário, você não se daria ao trabalho.

- A fim de indicar claramente esse uso intencional/deliberado, o grego usa, em geral, a construção ὡς + particípio futuro (lit. '*como (alguém) a ponto de* –'), com o significado de 'com a intenção de –', 'a fim de –', p. ex.

ἦλθον ὡς ἄξων Νέαιραν significa 'eu vim como (*alguém*) a ponto de levar Neera/com a intenção de levar Neera/a fim de levar Neera'.
O particípio deve concordar com a pessoa a que ele se refere, p. ex. se o 'eu' acima fosse feminino, ele seria ἄξουσα (etc.). Veja **393**.

EXERCÍCIO

13A–B: 3. Traduza as palavras em itálico por ὡς + particípio futuro. Se ajudar, transforme-as primeiro na forma 'como *alguém* [*uns/umas*, no pl.] a ponto de'. Em seguida, decida quem é esse '*alguém*', o que lhe permitirá empregar o particípio no caso, gênero e número corretos:

1. A mulher veio *para levá-la.*
2. Eu vi os homens fugindo *com a intenção de se salvarem.*
3. O homem deu o dinheiro para a mulher *a fim de persuadi-la.*
4. Aonde nós iremos *para dar* a comida ao pobre?

πρίν + INFINITIVO: 'ANTES'

252. O infinitivo tem uma ampla variedade de usos em grego; um dos quais, com a conjunção πρίν, que significa 'antes', e introduz uma oração subordinada, i.e. uma oração com um verbo.

- A tradução da construção em grego de πρίν + infinitivo para o português segue o mesmo padrão: 'antes + *infinitivo*, p. ex. πρὶν ἀπελθεῖν 'antes de [*alguém*] partir/ter partido'.

πρίν + infin. 'antes de [algo] acontecer/ter acontecido' diferencia-se de 'antes' como preposição, que rege não um verbo, mas um substantivo, p. ex. 'antes da aurora', πρό + gen.

Uso

252a. Na oração subordinada πρὶν ἀπελθεῖν 'antes de [*alguém*] partir/ter partido', como você sabe *quem* partiu? Quem é o sujeito de 'partir'? Examine estas dua orações:

εὔξαντο πρὶν ἀπελθεῖν '*eles* oraram antes de [*eles*] partir'
ἀφικόμην πρὶν Νέαιραν Ἀθήναζε ἐλθεῖν '*Eu* cheguei antes de *Neera* ir a Atenas'

Nada de novo aqui! Como vimos com o particípio e o infinitivo no discurso indireto (**235–6, 247**), tudo depende de quem é o sujeito do verbo principal:

- Se o sujeito da oração subordinada (com πρίν) for o *mesmo* que o da oração principal, não aparecerá um novo sujeito (se aparecer, ele estará no *nominativo*);
- Se o sujeito da oração subordinada (com πρίν) *não for o mesmo* que o da oração principal, o novo sujeito da oração introduzida por πρίν aparecerá no caso *acusativo*. Veja **398**(i).

Como de hábito, cuidado com a ocorrência do 'duplo acusativo': se houver *dois* acusativos na oração subordinada (introduzida por πρίν), somente o contexto lhe dirá quem é o sujeito, quem é o objeto.

Quanto ao tempo, lembremos, mais uma vez, que o infinitivo não tem valor temporal, mas apenas de aspecto.

Mudança do sujeito para o acusativo

253. Até aqui, nós aprendemos que as orações subordinadas são construídas com o infinitivo (e orações participiais no discurso indireto):

- Coloque o sujeito da oração subordinada no acusativo se ele for *diferente* do sujeito da oração principal;
- Não explicite o sujeito se ele for o *mesmo* que o da oração principal (mas se quiser enfatizá-lo, coloque-o no nominativo).

> ► Mais adiante, nós nos referiremos a essa prática como 'mudança do sujeito para o acusativo'.

EXERCÍCIO

13A–B: 4. Traduza as palavras em itálico para o grego, usando tanto o infinitivo durativo como o aoristo:

1. Eles pensaram muito tempo *antes de serem persuadidos*.
2. As mulheres oravam *antes de seus maridos partirem*.
3. *Antes de comer*, ele sempre bebia.
4. Ele consultou seus amigos *antes de divorciar-se da mulher*.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 13A–B

ἀναλαμβάνω (ἀναλαβ-)	pegar de volta, receber de volta
ἄπαις (ἀπαιδ-)	sem filhos
ἀποδίδωμι (ἀποδο-)	devolver, restituir
ἀποπέμπω	mandar embora, divorciar-se
ἀφίσταμαι (ἀποστα-)	renunciar a, desistir de; afastar-se de
ἐγγυάω	comprometer em casamento, prometer
ἐκβάλλω (ἐκβαλ-)	jogar fora; divorciar-se
ἐκδίδωμι (ἐκδο-)	dar em casamento
ἐκπέμπω	enviar, emitir, divorciar-se
ἐκπίπτω (ἐκπεσ-)	ser jogado fora; estar divorciado
ἐξελέγχω	condenar, refutar
ἐπιμελέομαι	cuidar de (+ gen.)
ἐρῆμος ον	vazio, deserto; desprovido de (+ gen.)
ζημίᾱ, ἡ	pena, multa (1b)

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 13A–B
(continuação)

ἠπιστάμην	impf. de ἐπίσταμαι saber como (+inf.)
καὶ δή	e de fato; vamos supor; veja!
κατεγγυάω	exigir garantias de (+ac.)
κόρη, ἡ	moça, jovem, donzela (1a)
λογισμός, ὁ	cálculo (2a)
μῖσος, τό	ódio (3c)
μνᾶ, ἡ	mina (100 dracmas) (1b)
οἰκεῖος, ὁ	parente (2a)
οἰκεῖος ᾱ ον	aparentado, doméstico, familiar
ὀργή, ἡ	cólera (1a)
παλαιός ᾱ́ όν	antigo, velho, de muito tempo
πρίν	(+ inf.) antes
πρόθῡμος -ον	pronto, ansioso, desejoso, ativo
προίξ (προικ-), ἡ	dote (3a)
ὑβρίζω	tratar com violência, de forma ultrajante
φρᾱ́τηρ (φρᾱτερ-), ὁ	membro da fratria (grupo de famílias com certas funções de caráter religioso e social) (3a)
φύσις, ἡ	natureza, temperamento, caráter (3e)
ὡς	(+fut. part.) a fim de

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 13A–B

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Encontre na lista a seguir os particípios futuros. Indique a sua forma 'dicionarizada' (1a. p. s. do pres. do ind.) e traduza-a:

   ἐκβαλοῦντι, λαβούσης, ἐντευξομένῃ, εἰσαχθησόμενος, θωπεύσαντος, ὑπαρξάσας, καταστήσοντι, παρέξοντες, τιμῶσα, ἐκδώσοντα, ἀδικηθεῖσι, ἐρῶν, θησόντων, καταφρονοῦντες, ἀφαιρησόμενος, ἀγωνισαμέναις, γνωσομένην, ὀλέσασι, λήσουσαν, ἑλόν, ἐσόμενον, ἀναγκασθησομένῳ, ἐπιδειξουσῶν, πευσομένων, γραψαμένῳ, ἀποθανουμένῃ, παραληψομένῃ, ἐργασαμένους, ἐκπεσούμενοι, ἐκπέμποντι

2. Encontre na lista a seguir os infinitivos aoristos passivos e indique a sua forma dicionarizada. De quais verbos são os outros infinitivos da lista?

   εἶναι, πεισθῆναι, ἐκπεμφθῆναι, εἰδέναι, ἀποδιδόναι, ἐξαπατηθῆναι, θεῖναι, ἐξελεγχθῆναι, δεικνύναι, ἀπολλύναι, ὑβρισθῆναι, ἐκβληθῆναι, ἀποδοῦναι, ἀφιστάναι, διατεθῆναι, τιθέναι

3. Traduza estas orações, alterando a forma da palavra entre parênteses para o part. fut. para completar o sentido:

   a. ἦλθον ἐκεῖνοι ἐπὶ τὴν οἰκίαν τὴν Στεφάνου ὡς (ἄγω) τὴν Νέαιραν.
   b. ἀπῆλθον αἱ γυναῖκες Ἀθήναζε ὡς (διατρίβω) ἐν τῇ Στεφάνου οἰκίᾳ καὶ (ἐργάζομαι).
   c. βαδίζω οὖν πρὸς αὐτὸν ὡς (λέγω) ἀληθῆ καὶ (ἀκούω) ψευδῆ.
   d. εἰσῆλθεν εἰς τὸ δικαστήριον ὁ ἀνὴρ ὡς (ἀπολογέομαι) καὶ (ἀπολύομαι).

4. Traduza as orações introdutórias (a) e (b) e cada uma das orações entre parênteses; depois, transforme as orações entre parênteses em orações iniciadas por πρίν+inf., subordinadas à oração introdutória. Traduza as respostas:

   a. ὁ Στέφανος εἰσήγαγεν εἰς τὸ δικαστήριον τὸν Φράστορα.

      (i) (ὁ Φράστωρ ἐγράψατο γραφήν)
      (ii) (τὸ τῆς Φανοῦς παιδίον ἐγένετο)
      (iii) (τὸ παιδίον ἀνελήφθη ὑπὸ Φράστορος)
      (iv) (ἔγνω ὅτι ἐξελεγχθήσεται ἀδικῶν)

   b. ὁ Φράστωρ ἀνείλετο τὴν γραφήν.

      (i) (εἰσῆλθεν εἰς τὸ δικαστήριον)
      (ii) (ἐξέπεμπε τὴν Φανώ)
      (iii) (ὑπισχνεῖται ἀναλήψεσθαι τὸ παιδίον)
      (iv) (ἐλέχθησαν οὗτοι οἱ λόγοι ὑπὸ τῆς Νεαίρας

Gramática para a Seção 13C

Nessa seção você verá:
- Orações condicionais: irreal do passado; 'mistas' e 'simples' (sem ἄν)

ORAÇÕES CONDICIONAIS COM ἄν (IRREAL DO PASSADO)

254. Você já encontrou: o *potencial* (condicionais prováveis), indicado pelo optativo em ambas as orações (**241**); e o *irreal do presente* (condicionais não realizadas no presente), indicado pelo imperfeito do indicativo em ambas as orações (**242**). Os dois são construídos com ἄν na apódose (oração principal), que deve ser traduzida para o português pelo *futuro do pretérito* (enquanto a subordinada deve ser traduzida pelo *imperfeito do subjuntivo*).

Agora examine a oração a seguir (para a qual nós já o alertamos em **244**):

εἰ ἡμᾶς ἔπεισας, ἠκούσαμεν ἄν 'Se você nos *tivesse* persuadido, nós *teríamos* ouvido'

Como você pode ver, as características desse tipo de oração condicional são:

- A presença de ἄν na apódose;
- Os verbos de ambas as orações no INDICATIVO aoristo.

Esse é o *irreal do passado*, que em português assume a seguinte forma: verbo auxiliar 'ter' no imperfeito do subjuntivo + particípio (subordinada); 'ter' no futuro do pretérito + part. (principal), logo:

'Se X *tivesse* –, *TERIA RESULTADO Y.*
Pela forma das palavras, fica claro que X não aconteceu e, portanto, não resultou Y. Daí o termo 'irreal do passado'. Veja **402, 425**.

Condicionais 'mistas' com ἄν

255. Considere o exemplo em português 'Se eu *tivesse* feito isso, eu *agora* seria feliz.' Isso é, sem dúvida, o 'irreal do passado', porém a prótase refere-se ao passado e a apódose, ao presente. Trata-se, portanto, de uma oração condicional de 'tempos mistos'. O grego a interpreta da mesma maneira:

εἰ τοῦτο ἔπραξα [aoristo], οὐκ ἂν ἥμαρτον [imperfeito], i.e. 'se eu tivesse feito isso, eu não falharia [agora] .'

Como você pode perceber, o grego (como o português) segue as regras individuais para cada oração separadamente – nesse caso:

- O verbo da prótase, referente ao passado, está no indicativo aoristo; e
- O verbo da apódose, referente ao presente, está no imperfeito do indicativo (com, evidentemente, ἄν).

Orações conditionais 'simples' (sem ἄν)

256. No grego ou no português, as orações condicionais também podem ser 'simples'. Se se trata de um fato determinado, no presente ou no passado, emprega-se εἰ + indicativo ('fato real'). Nesse caso, a negação é οὐ.

εἰ ἐκεῖνος ἔδραμε, ἐβάδισα ἐγώ 'se ele correu, eu andei'
εἰ ἐκείνη εὐδαίμων ἐστίν, εὐδαίμων καὶ ἐγώ 'se ela é feliz, eu também sou feliz

Nesses casos, em que ἄν não aparece, traduza-as de modo perfeitamente normal, p. ex.

εἰ σοφός εἰμι ἐγώ, σὺ μῶρος εἶ 'se eu sou sábio, tu és tolo.'

RESUMO DAS ORAÇÕES CONDICIONAIS

256a.

- 'Potencial': 'se X *acontecesse* (optativo), ἄν *resultaria* Y (optativo)'.
- 'Irreal do presente': 'Se X *acontecesse agora* (imperfeito do indicativo), ἄν *resultaria* Y *agora* (imperfeito do indicativo)'.
- 'Irreal do passado': 'Se X *tivesse* acontecido (aoristo do indicativo), ἄν *teria* resultado Y (aoristo indicativo)'.
- 'Mista': 'Se X *tivesse* acontecido (aoristo do indicativo), ἄν *resultaria* Y *agora* (imperfeito do indicativo)', etc.
- 'Simples' (fato real): 'Se você me perseguiu, eu fugi' (indicativo em ambas as orações).

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 13C

1. Junte cada par de orações, transformando-as no período 'irreal do passado' (com ἄν), e, em seguida, traduza:

   a. (εἰ) ἅπαις ἀποθνήσκει Φράστωρ/οἱ οἰκεῖοι λαμβάνουσι τὰ αὐτοῦ
   b. (εἰ) ἀστῆς θυγάτηρ ἐστὶ* Φανώ/οὐκ ὀργίζεται Στέφανος
   c. (εἰ) οἶδε* Φανὼ Νεαίρας οὖσαν θυγατέρα ὁ Φράστωρ/ἐκβάλλει ὡς τάχιστα αὐτήν
   d. (εἰ) Φανὼ ξένης θυγάτηρ καλεῖται/Φράστωρ οὐκ ἐξαπατᾶται
   e. (εἰ) μὴ λαγχάνει Στέφανος τὴν δίκην ταύτην/οὐ γράφεται Φράστωρ αὐτὸν γραφήν

   *Use as formas do passado desses verbos.

Gramática para a Seção 13D

Nessa seção você verá:
- O infinitivo com valor de substantivo: τό + infinitivo

VERBOS NO INFINITIVO USADOS COMO SUBSTANTIVOS

257. Os verbos podem ser construídos de maneira finita, nas conjugações ('eu vou', 'tu vens', 'ele engana'), e desempenhar o papel de adjetivos ('eu vejo a mulher *correndo, pulando, gritando*') i.e. como particípios (gerúndios, no português). Ele também pode atuar como um *substantivo*, já que o infinitivo apresenta o processo verbal em potência e exprime a *ideia da ação*.

Forma e uso

Observe como o grego transforma um verbo em substantivo:

τὸ φιλεῖν ou τὸ φιλῆσαι	'o [ato de] amar, beijar/ o amor, o beijo'
τὸ μισεῖν ou τὸ μισῆσαι	'o [ato de] odiar/o ódio'
τὸ μὴ τρέχειν ou τὸ μὴ δραμεῖν	'o [ato de] não correr'

Ou seja, os verbos são transformados em substantivos neutros em grego pela:

- Colocação do artigo definido neutro τό antes do *infinitivo*;
- Mudança de caso do τό, para mostrar em que caso está o substantivo.

P. ex.

διὰ τὸ μισεῖν	'por causa do ódio'
τῷ μὴ ἀδικεῖν	'por não cometer um crime'
τοῦ ἀπολογεῖσθαι ἕνεκα	'por causa da defesa'

Observe como, pelo uso dessa construção, o grego pode 'forjar' substantivos, se houver necessidade. Por exemplo:

- 'sem filhos' poderia ser expresso por 'o estar sem filhos', τὸ εἶναι ἄπαις (e ἄπαις, por ser um adjetivo, concordaria com quem quer que fosse 'sem filhos');
- 'a introdução em um clã' também poderia ser expresso por 'o ser introduzido em um clã', τὸ εἰς γένος εἰσάγεσθαι (voz passiva), e assim por diante.

► Em suma, o infinitivo precedido pelo art. τὸ φιλῆσαι 'o [ato de] beijar' atua como qualquer substantivo neutro, p. ex. τὸ ἔργον, exceto pelo fato de que o τό se altera para indicar o caso do substantivo e φιλῆσαι não. Veja 394(vi).

► A negação é μή.

EXERCÍCIO

13D. 1. Expresse as seguintes orações em português e em grego por τό + infinitivo (no aspecto indicado):

1. por causa da fuga (aoristo)
2. depois de perder tempo (presente)
3. em vez de cessar (aoristo)
4. por meio da luta (presente)
5. por causa da guarda (aoristo)
6. ἄνευ τοῦ μίσους (presente)
7. διὰ τὴν διάνοιαν (presente)
8. τοῦ θορύβου ἕνεκα (aoristo)
9. τῇ ἀπορίᾳ (presente)
10. διὰ τὴν βοήν (presente)

Mudanças de sujeito

258. O infinitivo, por ser uma forma *verbal*, pode ter um sujeito e um objeto; e a regra de 'mudança do sujeito para o acusativo' aplica-se também aqui (**253**), p. ex.

- Νέαιρα ἀπῆλθε διὰ τὸ κακοδαίμων εἶναι 'Neera partiu por (pelo fato de) ser infeliz', i.e. 'porque era infeliz': κακοδαίμων (nom.) concorda com Νέαιρα (nom.), o sujeito não se altera.
- Νέαιρα ἀπῆλθε διὰ τὸ Φράστορα μισεῖν αὐτήν 'Neera partiu por (pelo fato de) Frástor odiá-la', i.e. 'porque Frástor (ac.: mudança de sujeito) a odiava'.

Note αὐτήν: essa é a forma reflexiva 'ela mesma' porque refere-se a Neera, sujeito do verbo principal.

Aspecto

259. Preste atenção, na medida do possível, ao aspecto do verbo. Por exemplo, τὸ φιλεῖν significa 'o amar' (permanentemente), enquanto τὸ φιλῆσαι significa demonstrar φιλία através de um ato, p. ex. 'beijar'. Usando o artigo com o infinitivo, é possível indicar diferenças de *aspecto* que os substantivos não podiam indicar.

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 13D

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza cada oração, depois converta as palavras ou orações sublinhadas em expressões que usem τό, τοῦ, τῷ + inf.:

   a. κακόν ἐστιν ἡ ἀσθένεια
   b. Φράστωρ ἀνέλαβε τὸ παιδίον διὰ τὴν νόσον καὶ τὸ μῖσος τὸ πρὸς τοὺς οἰκείους καὶ τὴν ἀπαιδίαν.
   c. Στέφανος δῆλος ἦν ἀδικῶν, διότι οὐκ ὤμοσεν.
   d. φάνερόν ἐστι τὸ παιδίον ξένης ὄν, διότι οἱ γεννῆται ἀπεψηφίσαντο αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐνέγραψαν εἰς τὸ γένος.
   e. οἱ δὲ γεννῆται ἐβιάσθησαν ἀποψηφίσασθαι τοῦ παιδίου, διότι ᾔδεσαν αὐτὸν οὐ γνήσιον ὄντα.
   f. ἀγαθόν ἐστιν ἡ θεράπεια.
   g. καὶ μνείαν ἐποιήσατο τούτων, ὅτι ἠσθένει καὶ εἰς ἀπορίαν κατέστη καὶ ὅτι ὑπὸ Νεαίρας ἐθεραπεύετο.
   h. μέγα γὰρ κακόν ἐστιν ἡ ἀσέβεια.
   i. ἠναγκάσθην εἰσελθεῖν βιαζόμενος.

(D) DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza para o grego:

1. Estéfano foi até Frástor, pretendendo prometer-lhe Fano em casamento
2. Frástor casou-se com Fano antes de saber que ela era filha de Neera.
3. Se Fano não tivesse cuidado de Frástor, ele não teria recebido de volta a criança.
4. Frástor recebeu de volta o filho de Fano por estar doente e por Fano estar cuidando dele.
5. Se o filho fosse legítimo, Frástor teria feito o juramento.

Gramática para Seção 13E

Nessa seção você verá:
- O perfeito do indicativo ativo

O PERFEITO DO INDICATIVO ATIVO

260. Nós aprendemos que o aoristo do indicativo deve ser traduzido pelo pretérito perfeito. Em grego, porém, há outro tempo que também pode ser traduzido desse modo. Antes, porém, examinemos as formas do perfeito indicativo ativo:

πέπαυκ-α 'eu parei'

πέπαυκ-α
πέπαυκ-ας
πέπαυκ-ε(ν)
πεπαύκ-αμεν
πεπαύκ-ατε
πεπαύκ-ᾶσι(ν)

■ *Formas*

261. As duas marcas características do perfeito são:

- **A adição de -κ- ao radical:** -κα é a terminação usual do tempo perfeito, embora, às vezes, o κ não apareça, p. ex. γράφω – γέγραφ-α 'eu escrevi'.
- **Redobro:** o 'radical redobrado' é, p. ex. o πέ- de πέπαυκ-α. Essa 'reduplicação' é uma característica de *todas as formas* de perfeito (particípio, infinitivo etc.) e não cai em algumas formas (como ocorre com o aumento).
- Note que em verbos com prefixo, o redobro ocorre *depois* do prefixo. Desse modo, o perfeito de ἀπο-λύω é ἀπο-λέλυκα.

■ *Padrões de redobro*

Observe os seguintes padrões:

(a) Normal

παύω – πέπαυκα 'eu parei'
λύω – λέλυκα 'eu soltei'

(b) θ, φ, χ redobram com τ, π, κ, p. ex.

θύω – τέθυκα 'eu sacrifiquei'
φαίνω – πέφηνα 'eu revelei'
χαίρω – κεχάρηκα 'eu me alegrei'

■ *Perfeitos em -μι*

Observe os seguintes perfeitos:

δίδωμι – δέδωκα 'eu dei'
τίθημι – τέθηκα 'eu coloquei'
δείκνυμι – δέδειχα 'eu mostrei'.

Suas formas no perfeito são inteiramente regulares.

■ *Verbos contratos*

Note que os verbos contratos alongam a vogal antes da terminação, p. ex. τιμάω > τετίμηκα, ποιέω > πεποίηκα, δηλόω > δεδήλωκα.

Significado

262. (a) Num estágio mais antigo do idioma, o perfeito significava o resultado presente de uma ação no passado: 'eu estou em posição de ter parado, i.e. com um forte elemento de *presente*, por ex.

- O perfeito de θνῄσκω é τέθνηκα 'eu estou em posição de ter morrido', i.e. 'eu estou morto';
- O perfeito de ὄλλυμαι é ὄλωλα e significa 'eu estou em posição de ter sido arruinado', i.e. 'eu estou arruinado, aniquilado';
- O perfeito de ἵσταμαι é ἕστηκα 'eu estou em posição de ter-me levantado', i.e. 'eu estou de pé'.

(b) No grego clássico, o perfeito adquiriu também o significado de passado simples 'eu parei'. Às vezes, a mesma forma de perfeito pode ter os dois sentidos. É importante não esquecer do sentido mais antigo. Veja **418–19**.

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 13E

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Escreva o redobro do perfeito para os verbos a seguir, anotando apenas as três primeiras letras (p. ex. para θύω, escreva τεθ-: *não* conte prefixos):

   τιμάω, θωπεύω, μαρτυρέω, γίγνομαι, φαίνομαι, πυνθάνομαι, ἐπιδημέω, ἐπιδείκνυμι, καλέω, τίθημι, πείθω, ἐκβάλλω, γράφω, ἐκπέμπω, πράττω, βιάζομαι, λείπω, λύω, νικάω, χράομαι, φύω, γαμέω

2. Traduza e dê a forma dicionarizada de cada um destes perfeitos regulares (consultando o vocabulário grego-português, se necessário). Transforme os singulares em plural, e vice-versa:

   λελύκασι, μεμαρτυρήκατε, νενίκηκε, τετιμήκαμεν, ἐπιδεδήμηκας, γέγραφα, βεβοήκατε, κεκέλευκε, πεπράχαμεν, πεφίληκα, κεχώρηκας, πεφροντίκασι

Gramática para Seção 13F

Nessa seção você verá:
- O optativo aoristo passivo
- O uso do optativo no discurso indireto
- Sequência de tempos
- O optativo futuro

O OPTATIVO AORISTO PASSIVO

263. Agora você já não ficará tão surpreso ao aprender que o optativo aoristo passivo baseia-se no radical do aoristo indicativo passivo, i.e. –θ- é o indicador-chave:

παυθείην
παυθ-είην
παυθ-είης
παυθ-είη
παυθ-εῖμεν
παυθ-εῖτε
παυθ-εῖεν

Forma

Até agora, o modo optativo tem sido caracterizado predominantemente por -οι- (presente) e -αι- (aoristo) (**212**). Aqui –ει- passa a desempenhar essa função:

- Fique atento ao radical do aoristo passivo, usualmente θ, + ει.
- Nós já encontramos a marca modal -ει- antes em p. ex. εἰδείην, o optativo de οἶδα (**246**).

EXERCÍCIO

13F: 1. Dê a primeira pessoa do singular do optativo aoristo passivo dos verbos abaixo. Lembre-se de verificar o aoristo passivo indicativo antes e de remover o aumento:

βάλλω, τιμάω, πέμπω, εὑρίσκω, δουλόω, διαφθείρω, δίδωμι, λαμβάνω, τίθημι, κελεύω, πείθω, ποιέω

O USO DO OPTATIVO NO DISCURSO INDIRETO

264. Nós já sabemos que o discurso indireto, ao usar ὅτι 'que' ou p. ex. διὰ τί 'por que', ὅπου 'onde' (etc., **148**), relata o que foi dito *originalmente* no mesmo tempo e no mesmo modo que o do *original*. Portanto:

- Se o falante *disse* originalmente 'eu sou sábio', σοφός εἰμι, isso seria *relatado* no tempo presente, p. ex. ἔλεξεν ὅτι σοφός ἐστιν, enquanto nós diríamos no português 'ele disse que ele *era* ('é', no grego) sábio';
- Se o falante disse 'onde eu estou?', ποῦ εἰμι; isso seria relatado por ἤρετο ὅπου ἐστίν, em português: 'ele perguntou onde ele *estava* ('está', em grego).'

Considere agora:

(a) ἔλεξεν ὅτι ἐπαύσατο 'ele disse que havia parado' (originalmente, 'eu parei'), e sua alternativa legítima ἔλεξεν ὅτι παύσαιτο
(b) ἤδη διὰ τί παύεται, 'eu sabia por que ele cessava' (originalmente, 'por que ele cessa?'), e sua alternativa legítima ἤδη διὰ τί παύοιτο.

Se você examinar as alternativas, elas o levarão às seguintes conclusões:

- O *optativo* foi usado no lugar do indicativo;
- O optativo assumiu *o mesmo tempo* que o do indicativo – aoristo em (a), presente em (b); e
- O uso do optativo *não alterou em nada o significado.*

O que está acontecendo? Tem tudo a ver com o *tempo do verbo principal*!

SEQUÊNCIA DE TEMPOS

265. Sequência de tempos em grego refere-se ao tempo do *verbo principal* da oração:

- O verbo principal é um verbo finito que não é subordinado, i.e. não é introduzido por conjunções subordinativas como 'se, quando, porque, desde que, embora, que', ou uma oração relativa, e assim por diante. Nas orações que acabamos de examinar acima, p. ex., o verbo principal é 'ele disse' (passado).

A regra da 'sequência de tempos' é a seguinte:

- ▶ Se o verbo principal está no passado (imperfeito ou aoristo, i.e. com um *aumento*), a sequência é 'secundária';
- ▶ Se o verbo principal está em qualquer outro tempo (presente, futuro ou perfeito), a sequência é 'primária'.

Para aplicá-la ao uso do optativo no discurso indireto:

- ▶ Na sequência *secundária*, os verbos no discurso indireto podem ir para o optativo do mesmo tempo do que foi originalmente dito, porém *sem alterar o significado original.*

O OPTATIVO FUTURO

266. Em que radical se baseia o optativo futuro? No radical do futuro do indicativo, é claro:

Optativo futuro ativo παύσοιμι

παύσ-οιμι
παύσ-οις
παύσ-οι
παύσ-οιμεν
παύσ-οιτε
παύσ-οιεν

Optativo futuro médio παυσοίμην

παυσ-οίμην
παύσ-οιο
παύσ-οιτο
παυσ-οίμεθα
παύσ-οισθε
παύσ-οιντο

Optativo futuro passivo παυθησοίμην

παυθησ-οίμην
παυθήσ-οιο
παυθήσ-οιτο
παυθησ-οίμεθα
παυθήσ-οισθε
παυθήσ-οιντο

EXERCÍCIO

13F: 2. Traduza os verbos abaixo e depois transforme-os em optativo:

ψηφίσομαι, φυλαχθήσεται, σωθήσεσθε, δοθήσονται, μέμψεσθε, προσκαλοῦμεν, δραμοῦμαι, οἴσομεθα

O uso do optativo futuro

O optativo futuro é usado *somente* no discurso indireto, na sequência *secundária*, como uma alternativa ao modo indicativo. Por exemplo:

ἔλεξεν ὅτι παύσεται 'ele disse que ele cessaria' (originalmente 'eu cessarei'), e sua alternativa legítima ἔλεξεν ὅτι παύσοιτο (optativo futuro).

Você não encontrará o optativo futuro usado de outra maneira.

- Quando o optativo aparecer no lugar do indicativo no discurso indireto, tenha cuidado em distinguir entre os optativos presente, futuro e aoristo para traduzir corretamente. Somente nesse caso, o optativo refere-se ao *tempo*, não ao *aspecto*. Veja **397**(i) e **421**(iii).

EXERCÍCIO

13F: 3. Traduza as orações abaixo, verifique a sequência, e *onde for possível,* altere o modo indicativo para o optativo:

1. ἀπεκρίνατο ὅτι ὁ βασιλεὺς ἀπέθανεν.
2. εἶπεν ὅτι οἱ πολῖται οὐ παρέσονται.
3. αἰσθήσεσθε διὰ τί ὀργίζονται.
4. ἦστε ὅπου οἱ πολέμιοι συνέρχονται.
5. οἶδα διὰ τί οὐ πείθεται.
6. ᾔδη διὰ τί τὸν δοῦλον κολάσει.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 13C–F

ἄνθρωπος, ἡ	mulher (2a)
ἄπειρος ον	inexperiente em (+gen.)
ἀποψηφίζομαι	rejeitar, votar contra (+gen.)
ἀρχή, ἡ	posição, cargo; início; governo; mando (1a)
ἄρχων (ἀρχοντ-), ὁ	arconte (3a)
ἀσεβής ές	ímpio, sacrílego
ἀσθένεια, ἡ	doença, fraqueza (1b)
ἀσθενέω	estar doente, ficar doente
βασιλεύς, ὁ	rei, arconte-rei (3g)
βασιλεύω	ser rei, ser arconte-rei
βουλή, ἡ	conselho (1a)
γαμέω (γημα-)	casar
γεννήτης, ὁ	membro do *génos* (1d)
γένος, τό	*génos* (um grupo menor de famílias dentro de uma fratria) (3c)
γνήσιος ᾱ ον	legítimo, genuíno
δέδειχα	eu mostrei, revelei
δέδωκα	eu dei
διοικέω	administrar, dirigir
ἐγγράφω	registrar, inscrever
ἔθος, τό	modos, costumes, hábitos (3c)
ἑκών οὖσα όν	de bom grado, espontaneamente
ἐμφανής ές	visível, manifesto
ἐπιδείκνῡμι (ἐπιδειξα-)	provar, mostrar, demonstrar
ἕστηκα	eu estou de pé
θεραπεύω	cuidar, tratar

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 13C–F
(continuação)

ἱερά, τά	ritos, sacrifícios (2b)
ἱκετεύω	implorar, suplicar
καταμαρτυρέω	dar provas contra, dar testemunho contra (+gen.)
κρῑ́νω (κρῑνα-)	julgar, decidir
λαγχάνω (δίκην) (λαχ-)	processar, abrir processo contra (+ dat.), obter por sorteio, candidatar-se a um cargo
λείπω (λιπ-)	deixar, abandonar
μαρτυρέω	dar provas, dar testemunho
νοσέω	estar doente
οἷ	(para) onde
ὄλωλα	eu estou arruinado, destruído
ὄμνῡμι (ὀμοσα-)	jurar
ὁποῖος ᾱ ον	de que tipo
περιφανής ές	muito claro/evidente
πρᾶξις, ἡ	fato, ação, feito (3e)
πρᾰ́ττω (πρᾱξα-)	fazer, realizar, executar
πυνθάνομαι (πυθ-)	ficar sabendo, ouvir (por ter perguntado), descobrir
τέθηκα	eu coloquei/pus
τέθνηκα	eu estou morto
φαίνομαι	(+inf.) parecer ser – (mas não ser de fato –)
χαλεπῶς φέρω	estar zangado com, descontente com
ψεύδομαι	mentir, dizer mentiras

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 13F

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza estas orações e depois altere os verbos das orações subordinadas do indicativo para o optativo:

   a. οἱ δικασταὶ ἤροντο ὅ τι ἔπραξεν ὁ Στέφανος καὶ ὁποία ἦν ἡ ἀσέβεια ἡ τῆς Νεαίρας καὶ ὅπως τὴν πόλιν ἠδίκησεν.
   b. οὐ γὰρ ᾔδει ὁ Θεογένης ὅτου θυγάτηρ ἐστὶν οὐδὲ ὅτι ἠργάζετο τῷ σώματι.
   c. Θεογένης εἶπεν ὅτι οὐκ ᾔδει ὁποῖοι ἦσαν οἱ τῆς Φανοῦς τρόποι καὶ ὅτι ἐπείσθη ὑπὸ Στεφάνου ποιεῖν τοῦτο.
   d. ἡ βουλὴ χαλεπῶς ἔφερεν τὸ πρᾶγμα, ὅτι Φανὼ ἐξεδόθη τῷ Φράστορι καὶ ὡς τὰ ἱερὰ ὑπὲρ τῆς πόλεως ἐπράχθη ὑπὸ ξένης.
   e. ἆρ᾽ οὐκ ἤκουες ὡς εἰς τὸ δικαστήριον εἰσήλθομεν καὶ ὡς ἐκεῖνοι οἱ ἄνδρες κατεδικάσθησαν καὶ ἄττα ἐλέχθη ἐν τῇ κατηγορίᾳ;

   Vocabulário

   ἄττα = ἅτινα

2. Traduza as perguntas a seguir, depois transforme-as em interrogativas indiretas usando ἠρόμην como o verbo introdutório. Lembre-se de alterar os pronomes usados em perguntas diretas para as formas usadas em perguntas indiretas (veja **125** e **219[c]**), e os verbos do indicativo para o optativo, p. ex.

   τί ἔπραξεν ὁ Στέφανος; = ἠρόμην ὅ τι πράξειεν ὁ Στέφανος.

   a. τίς ταῦτα ἐποίησεν;
   b. πῶς ἔπραξεν οἱ ἄρχοντες;
   c. τίς ἦν ἡ γυνὴ ἡ Θεογένους;
   d. ποία γυνὴ ἦν ἡ Φανώ;
   e. πόθεν ἐξέβαλε τὴν γυναῖκα ὁ Θεογένης;

Gramática para a Seção 13G–I

Nessa seção você verá:
- Mais formas do perfeito:
  - O perfeito do indicativo médio e passivo
  - O infinitivo perfeito
  - O particípio perfeito
- Alguns perfeitos irregulares

PERFEITO DO INDICATIVO MÉDIO E PASSIVO

267. Como ocorre com o presente e o imperfeito, as formas média e passiva do perfeito são idênticas.

- O perfeito médio/passivo também apresenta o redobro – a marca constante do perfeito;
- Porém, o -κ, tão característico nas formas do perfeito ativo, nunca aparece.

Examine as desinências. Você descobrirá que elas são familiares:

πέπαυμαι 'eu parei (média), fui parado (passiva)'
πέπαυ-μαι
πέπαυ-σαι
πέπαυ-ται
πεπαύ-μεθα
πέπαυ-σθε
πέπαυ-νται (ou πεπαυμέν-οι -αι εἰσίν)

■ *Forma*

Você terá observado nossos velhos amigos da voz média -μαι -σαι -ται.

Radicais terminados em consoante

268. Aqui, o radical do perfeito termina em *consoante*:

γέγραμμαι (γέγραφ-μαι) 'eu fui descrito'
γέγραμμαι
γέγραψαι
γέγραπται
γεγράμμεθα
γέγραφθε
γεγραμμέν-οι –αι εἰσί(ν)

πέπρᾱγ-μαι 'eu fui influenciado'

πέπρᾱγμαι
πέπρᾱξαι
πέπρᾱκται
πεπρᾰ́γμεθα
πέπρᾱχθε
πεπρᾱγμέν-οι –αι εἰσι(ν)

Note como a consoante final muda para se acomodar às desinências da voz média/passiva. Veja **359**(x).

Forma e uso

269. (a) Na forma da terceira pessoa do plural –μέν-οι –αι εἰσί(ν) (i.e. particípio perfeito + εἰμί), o particípio muda de acordo com o gênero do sujeito, p. ex. γεγραμμέναι εἰσί 'elas [mulheres] foram descritas'.

(b) Note que, depois do perfeito passivo, 'por *alguém*' é usualmente expresso pelo SIMPLES DATIVO, e não por ὑπό + genitivo, p. ex. πάνθ' ἡμῖν πεποίηται 'tudo foi feito por nós'.

EXERCÍCIO

13G-I: 1. Transforme os perfeitos ativos abaixo em perfeitos passivos e traduza-os:

κεκώλυκε, τεθύκαμεν, γεγάμηκα, τετιμήκασιν, δεδηλώκατε

INFINITIVO E PARTICÍPIO PERFEITOS

270. As formas do infinitivo e do particípio perfeitos são, como você esperaria, baseados no radical do perfeito reduplicado:

Infinitivo perfeito

Infinitivo perfeito ativo

πεπαυκ-έναι 'ter parado'

■ *Forma*

Observe a desinência comum do infinitivo em -έναι.

Infinitivo perfeito médio/passivo

πεπαῦ-σθαι 'ter parado/ter sido parado'
γεγρά-φ-θαι 'ter sido descrito'
πεπρᾶ́-χ-θαι 'ter sido influenciado'

■ *Forma*

(a) A desinência do infinitivo em -(σ)θαι já é bem conhecida (cf. p. ex. παύ-ε-σθαι).

(b) Observe o que acontece com radicais terminados em *consoante* antes de -σθαι:

- O -σ- de -σθαι desaparece;
- A consoante combina com -θαι;
- Produzindo p. ex. γέγραφα > γεγράφ-θαι, πέπραγ(χ)α > πεπράχ-θαι, etc.

EXERCÍCIO

13G-I: 2.Transforme os perfeitos do primeiro exercício (acima) em infinitivos perfeitos médios e passivos.

O particípio perfeito

271. Abaixo, seguem as formas do particípio perfeito: 'tendo parado':

πεπαυκ-ῶς ῦῖα ός (-οτ-) 'tendo parado'

	m.	*f.*	*n.*
s.			
Nom.	πεπαυκώς	πεπαυκυῖ-α	πεπαυκός
Ac.	πεπαυκότ-α	πεπαυκυῖ-αν	πεπαυκός
Gen.	πεπαυκότ-ος	πεπαυκυί-ᾶς	πεπαυκότ-ος
Dat.	πεπαυκότ-ι	πεπαυκυί-ᾳ	πεπαυκότ-ι
	m.	*f.*	*n.*
pl.			
Nom.	πεπαυκότ-ες	πεπαυκυῖ-αι	πεπαυκότ-α
Ac.	πεπαυκότ-ας	πεπαυκυί-ᾶς	πεπαυκότ-α
Gen.	πεπαυκότ-ων	πεπαυκυι-ῶν	πεπαυκότ-ων
Dat.	πεπαυκό-σι(ν)	πεπαυκυί-αις	πεπαυκό-σι(ν)

■ *Forma*

O particípio perfeito ativo é de declinação mista 3-1-3, com o masculino e o neutro declinando-se como os substantivos 3a com o radical -οτ-, e o feminino declinando-se como os substantivos 1c (-α breve).

Particípio perfeito médio/passivo

πεπαυ-μέν-ος -η -ον (n.b. acento) 'tendo parado/tendo sido parado'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πεπαυμέν-ος	πεπαυμέν-η	πεπαυμέν-ον
Ac.	πεπαυμέν-ον	πεπαυμέν-ην	πεπαυμέν-ον
Gen.	πεπαυμέν-ου	πεπαυμέν-ης	πεπαυμέν-ου
Dat.	πεπαυμέν-ῳ	πεπαυμέν-ῃ	πεπαυμέν-ῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πεπαυμέν-οι	πεπαυμέν-αι	πεπαυμέν-α
Ac.	πεπαυμέν-ους	πεπαυμέν-ᾱς	πεπαυμέν-α
Gen.	πεπαυμέν-ων	πεπαυμέν-ων	πεπαυμέν-ων
Dat.	πεπαυμέν-οις	πεπαυμέν-αις	πεπαυμέν-οις

(a) O particípio perfeito médio/passivo declina-se como καλός. Repare nas terminações -μεν-ος -η -ον, que você já encontrou nas formas do particípio presente médio/passivo (**92**).

(b) Você pode identificar prontamente o particípio perfeito médio/passivo porque o acento *sempre* cai sobre -μέν-ος -η -ον; nos outros particípios terminados em -μενος, o acento cai sobre -μέν- apenas quando a sílaba final é longa, p. ex. παυομένων.

EXERCÍCIO

13G–I: 3. Transforme os perfeitos do exercício 1 (p. 292) em particípios perfeitos no genitivo singular e nominativo plural (de todos os gêneros).

FORMAS DE PERFEITO SEM REDOBRO

272. Nós já vimos que os perfeitos redobram a consoante inicial, p. ex. παύω → πέπαυκα. Mas verbos que começam com consoante *dupla* são diferentes. Observe:

ζητέω→ἐζήτηκα	'eu procurei'
στερέω→ἐστέρηκα	'eu despojei'
ῥῖπτω→ἔρριφα	'eu lancei'

Logo:

- Se um verbo começa com consoante *dupla* p. ex. ζ, ψ, ξ, στ, o redobro é ἐ- .
- Se um verbo começa com ρ, o redobro é ἐ- e o ρ duplica-se: ρρ.

Mas, e se um verbo não começa com consoante? Observe como se comportam as seguintes formas do perfeito:

ἀσεβέω→ἠσέβηκα	'eu agi com impiedade'
ἀδικέω→ἠδίκηκα	'eu agi mal'
ἀγγέλλω→ἤγγελκα	'eu anunciei'
ὑβρίζω →ὕβρικα	'eu agi agressivamente'

Portanto:

- Se um verbo começa com vogal, o alongamento da vogal equivale ao 'redobro'.

PERFEITOS IRREGULARES

273. Inevitavelmente, há alguns perfeitos irregulares que você tem de memorizar. Os mais comuns são:

ἔρχομαι	→ ἐλήλυθα	'eu vim'
λαμβάνω	→ εἴληφα	'eu peguei'
λέγω	→ εἴρηκα	'eu disse' (do radical ἐρ – cf. **194**)
φέρω	→ ἐνήνοχα	'eu carreguei, suportei' (cf. radical do aoristo ἐνεγκ-)
πάσχω	→ πέπονθα	'eu sofri'
ἵσταμαι	→ ἕστηκα	'eu fiquei de pé' (particípio ἑστ-ώς, ἑστωτ- 'de pé, estabelecido')

■ *Atenção!*

Não confunda os aoristos de τίθημι e δίδωμι (ἔθηκα, ἔδωκα) com os seus perfeitos (τέθηκα, δέδωκα).

EXERCÍCIOS

13G–I: 4. Traduza para o português:

ἤγγελται, ἑστήκασιν, ἐλήλυθε, ἐρρίφατε, πέπονθας, ἠδίκηται

13G–I: 5. Traduza para o grego:

Eles disseram, nós suportamos, eu estou de pé, tu procuraste, ela foi despojada, eu fui prejudicada.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 13G–I

αἰσχρός ᾱ́ όν	vergonhoso, abominável; feio (para pessoas) (comp. αἰσχῐ́ων; sup. αἴσχιστος)
ἁμαρτάνω (ἁμαρτ-)	errar; cometer um erro
ἀπόλωλα	(perf. de ἀπόλλῡμαι) eu estou perdido
γεγένημαι	(perf. de γίγνομαι) eu fui
διαπρᾶττομαι (διαπρᾱξα-)	fazer, realizar, executar
εἰκότως	com razão
εἴληφα	eu tomei, peguei (perf. de λαμβάνω)
εἴρηκα	eu disse (perf. de λέγω)
εἴρημαι	disseram de mim (perf. pass. de λέγω)
ἐλήλυθα	eu vim (perf. de ἔρχομαι)
ἐνήνοχα	eu carreguei, suportei (perf. de φέρω)
ἕστηκα	eu fiquei de pé (perf. de ἵστημι)
ἑστώς (ἑστωτ-)	de pé, estabelecido
ἰσχυρός ᾱ́ όν	forte, poderoso
καθέστηκα	fui feito, colocado (perf. pass. de καθίσταμαι)
πέπονθα	eu sofri (perf. de πάσχω)
πολῑτείᾱ, ἡ	Estado, constituição (1b)
πολῑτεύομαι	ser um cidadão
πρόγονος, ὁ	antepassado, ancestral (2a)
φαίνω	revelar, declarar
φάσκω	alegar, afirmar
φῡ́ω	gerar; fazer nascer; méd., crescer; aor. méd. ἔφῡν, perf. πέφῡκα ser naturalmente

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 13G–I

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza as orações, depois mude os verbos no singular para o plural e vice-versa:

   a. εὖ πεπολίτευσαι.
   b. ἠδικήμεθα μεγάλα ὑπὸ Στεφάνου.
   c. οὗτοι οἱ λόγοι ὑπὸ τῆς Νεαίρας εἴρηνται.
   d. τεκμηρίῳ φανερῷ κέχρησθε, ὦ ἄνδρες.
   e. ἐγὼ αὐτὸς καταμεμαρτύρημαι ὑπ' ἐμαυτοῦ.
   f. ἐκεῖνοι δὲ οἱ ἄνδρες ταῦτα διαπεπραγμένοι εἰσίν.
   g. ὁ Φανοῦς παῖς εἴσηκται ὑπὸ Στεφάνου εἰς τοὺς φράτερας.
   h. οὗτοι αἴτιοι γεγενημένοι εἰσὶ πολλῶν κακῶν ἐν τῇ πόλει.
   i. μεγάλα, ὦνδρες, ὕβρισθε καὶ ἠδίκησθε.
   j. τοῦτο δ' εἴργασται ὁ κατήγορος.

2. Usando a primeira pessoa do singular de (a) οἶδα e (b) φάσκω, transforme as orações acima em declarações indiretas usando nom./ac. + part. com οἶδα e nom./ac.+ inf. com φάσκω.

3. Faça o mesmo que em 2 com as orações abaixo:

   a. (ἴσμεν/φαμέν) Στέφανος οὐδέποτε δίκην δέδωκεν.
   b. (εὖ οἶδα/φημί) Φανὼ ξένη πέφυκεν.
   c. (ᾔδεισθα/ἔφασκες) ἡ Νέαιρα ἠσέβηκεν εἰς τοὺς θεούς.
   d. (ἴστε/φατέ) δικασταὶ καθεστήκατε.
   e. (οἶσθα/φής) ὡς τὴν αὐτοῦ θυγατέρα τὴν Φανὼ ἐκδέδωκεν ὁ Στέφανος.

(D) DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

1. Orações

Traduza para o grego:

1. Eu mostrei que Fano fez sacrifícios pela cidade.
2. O conselho perguntou com que tipo de esposa o rei arconte havia se casado.
3. Teógenes disse que havia sido enganado por Estéfano.
4. Estéfano governou bem e realizou muitos atos nobres.
5. Todos nós sabemos que nada nobre nunca foi dito ou feito por Estéfano.

2. Prosa

Traduza para o grego:

Quando se provou que Fano era filha de Neera, Frástor divorciou-se dela. Ela, divorciada, esperou por um curto tempo, com a intenção de que Frástor recebesse seu filho de volta. E, não muito tempo depois, Frástor ficou doente. E, como ele odiava sua família e não queria que eles ficassem com seus bens, recebeu de volta o filho antes de se recuperar, por não querer morrer sem filhos. Claramente, Frástor nunca teria recebido de volta o filho se não tivesse

ficado doente; pois, quando ele se recuperou, casou-se com uma esposa legítima, de acordo com as leis.

EXERCÍCIO DE TESTE 13

Traduza para o português:

Ménecles expulsou sua esposa, porque ele não podia lhe dar filhos. Porém, sem filhos e ficando velho, ele quis adotar um filho. Ele escolheu um dos dois irmãos de sua ex-esposa. O irmão adotado descreve aqui como Ménecles fez sua escolha.

(Iseu, *Ménecles,* 10–13, 46–7)

μετὰ δὲ ταῦτα ἐσκόπει ὁ Μενεκλῆς ὅπως μὴ ἔσοιτο ἄπαις, ἀλλ' ἔσοιτο αὐτῷ παῖς, ὅς τις θεραπεύσοι αὐτὸν πρὶν ἀποθανεῖν καὶ τελευτήσαντα θάψοι καὶ εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον τὰ νομιζόμενα αὐτῷ ποιήσοι. ἐπειδὴ οὖν ηὕρισκεν οὐδένα ἄλλον οἰκειότερον ἡμῶν ὄνθ' ἑαυτῷ, λόγους πρὸς ἡμᾶς ἐποιεῖτο, καὶ 'ἡ τύχη', ἔφη, 'οὐκ εἴασε ἐκ τῆς ἀδελφῆς τῆς ὑμετέρας παῖδας ἐμαυτῷ γενέσθαι. οὐ μὴν ἀλλ' ἐκ ταύτης τῆς οἰκίας ἐπαιδοποιησάμην ἄν, εἰ οἷός τ' ἦ. ὑμῶν οὖν βούλομαι τὸν ἕτερον ποιήσασθαι υἱόν.' καὶ ὁ ἐμὸς ἀδελφὸς ἀκούσας ταῦτα ἐπῄνεσέ τε τοὺς λόγους αὐτοῦ καὶ εἶπεν ὅτι ὁ Μενεκλῆς διὰ τό τε γέρων εἶναι καὶ τὸ ἐρῆμος εἶναι δέοιτο ἐμοῦ ὡς θεραπεύσοντος αὐτόν. 'ἐγὼ μὲν γάρ', ἔφη, 'ἀεὶ ἀποδημῶ, ὡς σὺ οἶσθα· ὁ δὲ ἀδελφὸς οὑτοσί', ἐμὲ λέγων, 'ὃς ἀεὶ ἐπιδημεῖ, τῶν τε σῶν ἐπιμελήσεται καὶ τῶν ἐμῶν. τοῦτον οὖν ποίησαι υἱόν.' καὶ ὁ Μενεκλῆς καλῶς ἔφη αὐτὸν λέγειν, καὶ οὕτως ἐποιεῖτό με.

O irmão, que afirma ter cuidado de Ménecles desde então até sua morte, encerra sua alegação com um apelo para que os jurados não permitam que seu oponente, que questiona seus direitos aos bens de Ménecles, retire suas prerrogativas e deixe Ménecles sem herdeiros.

ὁ δ' ἀντίδικος οὗτος νυνὶ ἄκληρον μὲν ἐμὲ ποιεῖν, ἄπαιδα δὲ τὸν τελευτήσαντα καὶ ἀνώνυμον βούλεται καταστῆσαι. μὴ οὖν, ὦ ἄνδρες, πεισθέντες ὑπὸ τούτου ἀφαιρεῖσθέ μου τὸ ὄνομα. ἀλλ' ἐπειδὴ τὸ πρᾶγμα εἰς ὑμᾶς ἀφῖκται καὶ ὑμεῖς κύριοι γεγένησθε, βοηθήσατε καὶ ἡμῖν καὶ ἐκείνῳ τῷ ἐν Ἅιδου ὄντι, καὶ μεμνημένοι τοῦ νόμου καὶ τοῦ ὅρκου ὃν ὀμωμόκατε καὶ τῶν εἰρημένων ὑπὲρ τοῦ πράγματος, τὰ δίκαια κατὰ τοὺς νόμους ψηφίσασθε.

Vocabulário

τελευτάω morrer
θάπτω enterrar
νομιζόμενα, τά ritos costumeiros (2b)
ἀδελφή, ἡ irmã (1a)
ἀδελφός, ὁ irmão (2a)

ἀποδημέω viajar para outro país
ἄκληρος ον sem herança
ἀνώνυμος ον sem nome, anônimo
κύριος α ον responsável (por tomar a decisão)
ἐν Ἅιδου no Hades
μεμνημένος part. perf. de μιμνήσκομαι
ὀμώμοκα perf. de ὄμνυμι

Gramática para a Seção 14

Nessa seção você verá:
- O modo subjuntivo: presente, aoristo e perfeito
- Construções indefinidas com ἄν

O MODO SUBJUNTIVO

274. Nesta vida, raramente algo vem sem esforço. O subjuntivo grego é a exceção que comprova a regra.

As desinências do subjuntivo

As boas notícias são:

- O modo subjuntivo ocorre apenas no presente, aoristo e perfeito;
- As desinências de *todos* os subjuntivos – presente, aoristo e perfeito – são as seguintes:

Todos os subjuntivos ativos e o aoristo passivo)	Todos os subjuntivos médios/passivos
Radical + -ω	Radical + -ωμαι
-ῃς	-ῃ
-ῃ	-ηται
-ωμεν	-ωμεθα
-ητε	-ησθε
-ωσι(ν)	-ωνται

Subjuntivo presente

275. Aqui está, portanto, o subjuntivo presente: radical do presente + as desinências acima:

Subjuntivo presente ativo
παύ-ω
παύ-ῃς
παύ-ῃ
παύ-ωμεν
παύ-ητε
παύ-ωσι(ν)

Subjuntivo presente médio/passivo

παύ-ωμαι
παύ-ῃ
παύ-ηται
παύ-ωμεθα
παύ-ησθε
παύ-ωνται

Subjuntivo aoristo

276. Aqui está o subjuntivo aoristo (primeiro e segundo), formado pelo radical do aoristo e pelas desinências do subjuntivo (sem aumento):

Subjuntivo aoristo primeiro e segundo

παύσ-ω	λάβ-ω
παύσ-ῃς	λάβ-ῃς
παύσ-ῃ	λάβ-ῃ
παύσ-ωμεν	λάβ-ωμεν
παύσ-ητε	λάβ-ητε
παύσ-ωσι(ν)	λάβ-ωσι(ν)

Subjuntivo aoristo médio

παύσ-ωμαι	λάβ-ωμαι
παύσ-ῃ	λάβ-ῃ
παύσ-ηται	λάβ-ηται
παυσ-ώμεθα	λαβ-ώμεθα
παύσ-ησθε	λάβ-ησθε
παύσ-ωνται	λάβ-ωνται

Subjuntivo aoristo passivo

παυθ-ῶ	ληφθ-ῶ
παυθ-ῇς	ληφθ-ῇς
παυθ-ῇ	ληφθ-ῇ
παυθ-ῶμεν	ληφθ-ῶμεν
παυθ-ῆτε	ληφθ-ῆτε
παυθ-ῶσι(ν)	ληφθ-ῶσι(ν)

EXERCÍCIO

14: 1. Traduza e altere as seguintes formas para suas formas equivalentes no subjuntivo (mas verifique cuidadosamente se elas *têm* de fato uma forma no subjuntivo):

ἥμαρτε, ἔπαυε, πείσει, ἐξέπεσε, ἔσχον (pl.)

Subjuntivo perfeito

277. Novamente, o mesmo vale para o perfeito: radical do perfeito + desinências (lembre-se de *manter* o redobro):

Subjuntivo perfeito ativo

πεπαύκ-ω
πεπαύκ-ῃς
πεπαύκ-ῃ
πεπαύκ-ωμεν
πεπαύκ-ητε
πεπαύκ-ωσι(ν)

Formas alternativas:

πεπαυκώς υἶα ός ῶ̃
πεπαυκώς υἶα ός ῇ̃ς
πεπαυκώς υἶα ός ῇ̃
πεπαυκότες υἷαι ότα ῶ̃μεν
πεπαυκότες υἷαι ότα ῆ̃τε
πεπαυκότες υἷαι ότα ῶ̃σι(ν)

Subjuntivo perfeito médio/passivo

πεπαυμένος η ον ῶ̃
πεπαυμένος η ον ῇ̃ς
πεπαυμένος η ον ῇ̃
πεπαυμένοι αι α ῶ̃μεν
πεπαυμένοι αι α ῆ̃τε
πεπαυμένοι αι α ῶ̃σι(ν)

■ *Formas*

As formas alternativas do perfeito ativo e as formas regulares dos perfeitos médio e passivo nada mais são do que o particípio perfeito + o subjuntivo do verbo 'ser/estar' – como você logo verá. O particípio muda (s. ou pl., m. f. ou n.) para concordar com o sujeito. Portanto: πεπαυκυῖα ῇ̃ = 'ela parou'.

Subjuntivos de verbos contratos

278. Inevitavelmente, eis que chegam os verbos contratos... Mas eles seguem exatamente as mesmas regras de contração de vogais, como sempre fizeram:

Subjuntivo presente ativo

ποιέ-ω		τῑμά-ω		δουλό-ω	
ποι-ῶ	(é-ω)	τῑμ-ῶ	(á-ω)	δουλ-ῶ	(ó-ω)
ποι-ῇς	(é-ῃς)	τῑμ-ᾷς	(á-ῃς)	δουλ-οῖς	(ó-ῇς)
ποι-ῇ	(é-ῃ)	τῑμ-ᾷ	(á-ῃ)	δουλ-οῖ	(ó-ῃ)
ποι-ῶμεν	(é-ωμεν)	τῑμ-ῶμεν	(á-ωμεν)	δουλ-ῶμεν	(ó-ωμεν)
ποι-ῆτε	(é-ητε)	τῑμ-ᾶτε	(á-ητε)	δουλ-ῶτε	(ó-ητε)
ποι-ῶσι(ν)	(é-ωσι)	τῑμ-ῶσι(ν)	(á-ωσι)	δουλ-ῶσι(ν)	(ó-ωσι)

Subjuntivo presente médio/passivo

ποιέ-ομαι		τῑμά-ομαι		δουλό-ομαι	
ποι-ῶμαι	(é-ωμαι)	τῑμ-ῶμαι	(á-ωμαι)	δουλ-ῶμαι	(ó-ωμαι)
ποι-ῇ	(é-ῃ)	τῑμ-ᾷ	(á-ῃ)	δουλ-οῖ	(ó-ῃ)
ποι-ῆται	(é-ηται)	τῑμ-ᾶται	(á-ηται)	δουλ-ῶται	(ó-ηται)
ποι-ώμεθα	(ε-ώμεθα)	τῑμ-ώμεθα	(α-ώμεθα)	δουλ-ώμεθα	(ο-ώμεθα)
ποι-ῆσθε	(é-ησθε)	τῑμ-ᾶσθε	(á-ησθε)	δουλ-ῶσθε	(ó-ησθε)
ποι-ῶνται	(é-ωνται)	τῑμ-ῶνται	(á-ωνται)	δουλ-ῶνται	(ó-ωνται)

Subjuntivos de εἰμί, εἶμι e οἶδα

279. Até mesmo os verbos irregulares assumem um padrão regular (de certo tipo) no modo subjuntivo:

εἰμί 'eu sou/estou'	εἶμι 'eu irei'*	οἶδα 'eu sei'
ὦ	ἴω	εἰδῶ
ᾖς	ἴῃς	εἰδῇς
ᾖ	ἴῃ	εἰδῇ
ὦμεν	ἴωμεν	εἰδῶμεν
ἦτε	ἴητε	εἰδῆτε
ὦσι(ν)	ἴωσι(ν)	εἰδῶσι(ν)

* No subjuntivo, é claro, significa 'eu vou'.

Subjuntivo de δίδωμι

280. Há uma pequena exceção à regra do subjuntivo. Poucos verbos – muito poucos, de fato – mantêm o -ω- *ao longo de toda a* conjugação, p. ex. δίδωμι:

Presente ativo	**Presente médio/passivo**
διδῶ	διδῶμαι
διδῷς	διδῷ
διδῷ	διδῶται
διδῶμεν	διδώμεθα
διδῶτε	διδῶσθε
διδῶσι(ν)	διδῶνται
Aoristo ativo	**Aoristo médio**
δῶ	δῶμαι
δῷς	δῷ
δῷ *etc.*	δῶται *etc.*

Cf. assim também ἔγνων (**209**): subjuntivo aoristo γνῶ, γνῷς, γνῷ etc.

EXERCÍCIO

14: 2. Traduza e transforme as formas verbais abaixo nas suas formas equivalentes do subjuntivo (se houver). Lembre-se de retirar o aumento onde for apropriado:

γεγάμηκα, εἶσι, εἰσί, γεγενήμεθα, ἔθηκαν, ποιούμεθα, ὁρῶσιν, ἔγνωσαν, ἐδίδοσαν, ἤνεγκε

O significado do subjuntivo

281. (a) A diferença entre os subjuntivos presente e aoristo é de aspecto, não de tempo (**142**, **165**).

(b) Para traduzir o subjuntivo para o português, é preciso verificar, antes de mais nada, o verbo da oração principal. Se esse estiver no presente, o subjuntivo será traduzido pelo nosso subjuntivo presente; porém se o verbo da oração principal estiver no futuro, ele deverá ser traduzido pelo nosso subjuntivo futuro.

ἄν com o subjuntivo

282. Até aqui, encontramos ἄν apenas nas orações *principais* 'potenciais > irreais':

- Nos pedidos 'polidos' com o optativo (**186**), e
- Como a apódose de várias orações condicionais (não realizadas), com o verbo no optativo (*potencial*) ou indicativo (*irreal*). Veja **256[a]**.

Mas ἄν também é usado nas orações *subordinadas*, que começam com 'quando'/'quem'/'se' etc. Seu propósito é dar um caráter indefinido à oração, p. ex.

- '*Quem quer que* faça/fizer isso' [mas não sabemos ao certo quem será];
- '*Quando* chover [mas não estamos dizendo se vai chover ou não]...;

- '*Se* eu for à cidade amanhã [mas posso não ir] ...'.

Em outras palavras, o grego gosta de distinguir entre o tempo definido e o vago ou indefinido, especialmente quando se refere ao futuro. Observe os exemplos abaixo e deduza as regras:

ὅστις ἂν τοῦτο ποιῇ/ποιήσῃ ... 'Quem quer que faça/fizer isso ...'
τρόπῳ ᾧ ἂν βούλωνται ... 'De qualquer modo que eles queiram/quiserem...'
ὅταν ἔλθωσι/ἴωσι ... 'Quando quer que eles forem (seja lá quando for *isso*) ...'
ἐὰν ποιῶμεν/ποιήσωμεν τούτο, παύσομεν τοὺς πολεμίους 'Se fizermos isso, nós deteremos o inimigo' [mas não sabemos se nós o faremos].
ἐὰν οἰκάδε ἐπανίῃ/ἐπανέλθῃ, ὄψεται τὴν γυναῖκα 'Se ele voltar para casa, ele verá sua mulher' [mas nós não sabemos se ele voltará para casa].

Note, em particular, as duas últimas orações. Ambas são condicionais 'mistas' (**256**, i.e. sem 'condições não-realizadas', logo, sem ἄν na oração *principal*). Seria possível traduzi-las em grego pela forma 'mista' usual, i.e. εἰ ποιήσομεν τοῦτο 'Se nós fizermos isso ...', porém o grego prefere a construção 'indefinida', ἐάν + subjuntivo.

Portanto, nós encontramos ἄν:

(a) Ligado a uma conjunção subordinativa do tipo 'se', 'quando', 'onde', ou junto a um pronome relativo 'quem', 'qual', 'que';
(b) Algumas vezes combinado com a conjunção em questão, ex. εἰ ('se') + ἄν = ἐὰν ou ἤν; ὅτε ('quando') + ἄν = ὅταν; ἐπειδή ('visto que') + ἄν = ἐπειδάν;
(c) Outras vezes, sem combinar, p. ex. ὅς ('quem') ἄν, ὅπου ('onde') ἄν;
(d) Com o verbo da oração subordinada no *subjuntivo* (com valor de aspecto, não de tempo);
(e) E criando um sentido de indefinição na oração. Veja **398(ii)**, **422(ii)**.

Dois usos do ἄν

283. Para recapitular:

- ἄν na *oração principal* (com optativo) indicará um pedido polido ou (com a prótase começando com εἰ + optativo/indicativo) uma condição 'não-realizada';
- ἄν na *oração subordinada* (tipicamente introduzida por 'se'/ 'quando'/ 'quem'/'que' etc.) 'pedirá' o subjuntivo e indicará indefinição ou falta de certeza sobre o que está acontecendo ou pode acontecer. Isso pode ser expresso em português por 'quer' ou por um subentendido 'mas nós não sabemos se isso acontecerá ou não'. As condições 'não-realizadas' NÃO aparecerão nesse tipo de oração. Cf. **407(iii)**, **(v)**, **(vi)**.

EXERCÍCIO

14: 3.Traduza para o modo grego de expressar a indefinição na oração, usando tanto o subjuntivo presente como o aoristo (lembre-se de fundir a conjunção subordinativa e ἄν, se for possível):

Se eles virem, quando eu ouço, quem quer que vá, onde quer que ela esteja, quando eles partirem, se nós escravizarmos, quem quer que eles sejam, quando eu souber.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 14

ἀδίκημα (ἀδικηματ-), τό	crime (3b)
ἄκῡρος ον	inválido
ἀποψηφίζομαι	absolver (+gen.); rejeitar (+gen.)
διακρῑ́νω	decidir, julgar entre
διηγέομαι	explicar, relatar, descrever
ἐᾱ́ν	se
ἕκαστος η ον	cada
ἔλεγχος, ὁ	exame, refutação (2a)
ἐλέγχω	refutar, argumentar contra
ἐλήλυθα	eu vim (perf. de ἔρχομαι)
Ἑλλάς (Ἑλλαδ-), ἡ	Hélade, Grécia (3a)
ἔοικε	parece, é razoável (+ dat.)
ἐπειδάν	quando
ἐπί	(+dat.) no propósito de, junto a, perto
ἐπιμέλεια, ἡ	cuidado, atenção (1b)
ἐπιμελής ές	cuidadoso
ἡμέρᾱ, ἡ	dia (1b)
ἱκανός ή όν	suficiente, capaz
καταλείπω (καταλιπ-)	deixar para trás, legar
κῡ́ριος ᾱ ον	capaz de, com autoridade para, soberano
μέλει	*alguém* (dat.) se preocupa com *alguma coisa* (gen.)
μετέχω	tomar parte em, participar (+gen.)
μισθός, ὁ	pagamento (2a)
ὀλίγωρος ον	desdenhoso
ὅταν	quando, sempre que
παντελῶς	completamente
πολῖτις (πολῑτιδ-), ἡ	cidadã (3a: porém o ac. s. πολῖτιν)
πόρνη, ἡ	prostituta (1a)
σῶμα (σωματ-), τό	corpo, pessoa (3b)
τῑμή, ἡ	honra, privilégio, direito (1a)
τρέφω (θρεψα-)	criar, nutrir, alimentar

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 14

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza estas orações, alterando o verbo sublinhado para a forma de subjuntivo indicada, para que elas fiquem corretas em grego:

   a. ὅ τι ἂν μαρτυροῦσι (pres.) καὶ λέγουσιν (pres.) οἱ μάρτυρες, ἀεὶ ἐπιμελῶς διακρίνομεν.
   b. ἐπειδὰν λέγει (pres.) καὶ πείθει (pres.) ἡμᾶς ὁ κατήγορος, καταδικάζομεν.
   c. ἐπειδὰν ἡ ἀστός τις ἀγωνίζεται (aor.) ἢ οἱ γεννῆται ἀποψηφίζονται (aor.) παιδίου ἐκ ξένης τινὸς γενομένου, οἱ νόμοι σῴζονται.
   d. ὃς ἂν μὴ καταδικάζεται (aor.), ἀλλ' ἀπολύεται (aor.) ὑπὸ τῶν δικαστῶν, τοῦτον ἀναίτιον εἶναι οἰόμεθα.
   e. ἐὰν εἰς ἀτιμίαν καθίσταται (aor.) πονηρός τις, πάντες οἱ πολῖται ἥδονται.
   f. ὅταν βούλει (pres.) λέγειν τι δεινὸν καὶ δηλοῖς (pres.) τἀληθῆ, ἀεὶ τιμωρήσονται σὲ οἱ ἐχθροί.
   g. ὅπερ ἂν δίκαιον ἡγεῖσθε (pres.) καὶ τιμᾶτε (pres.), τοῦτο τὸ τίμημα, ὦ δικασταί, ὁ καταδικασθεὶς ὀφείλει τῇ πόλει.
   h. ἥτινι ἂν ὁ πατὴρ προῖκα μὴ δίδωσι (aor.), ταύτῃ ἱκανὴν τὴν προῖκα παρέχει ὁ νόμος.
   i. ἐὰν ἐπιμελῶς προσέχετε (aor.) τὸν νοῦν πρὸς τὴν κατηγορίαν καὶ προθυμεῖσθε (pres.), καταψηφιεῖσθε τῆς Νεαίρας.
   j. ἐπειδὰν εἰσέρχῃ (pres.) εἰς τὴν οἰκίαν καὶ ἐντυγχάνει (aor.) σοι ἡ γυνή, ὅπως θωπεύσεις αὐτήν.

(D) DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

1. Orações

Traduza para o grego:

1. Quando os dicastas vão para casa, suas esposas os saúdam.
2. Quando uma mulher se apodera de dinheiro, ela se torna difícil.
3. Se tu prestares atenção à fala da defesa, absolverás a ré
4. Quando os acusadores falam, eles sempre dizem a mesma coisa.
5. Se tu fores amado por tuas filhas, elas te darão o que quer que queiras

2. Prosa

Traduza para o grego:

Quando Estéfano fizer seu discurso de defesa, o que ele dirá? Obviamente, ele afirmará que foi um bom governante e realizou muitos atos nobres. E, no entanto, nós todos sabemos que nada nobre ou bom foi feito por ele. Ou já ouviste falar de algo assim? Não ouviste; pois nem ele nem seus antepassados são naturalmente inclinados à piedade, mas à impiedade.

EXERCÍCIO DE TESTE 14

Traduza para o português:

Na Lócrida, por causa de um método singular de tratar o legislador, apenas uma nova lei foi aprovada desde há muito tempo. A história envolve a busca de justiça por um homem de um olho só. (Demóstenes, *Timócrates*, 139–41)

βούλομαι δ' ὑμῖν διηγήσασθαι ὡς ἐν Λοκροῖς νομοθετοῦσιν. ἐκεῖ γὰρ οἴονται τοὺς πολίτας δεῖν τοῖς πάλαι κειμένοις νόμοις χρῆσθαι καὶ τὰ πάτρια φυλάττειν. ὥστε ἐάν τις βούληται νόμον καινὸν τιθέναι, ἐν βρόχῳ τὸν τράχηλον ἔχων νομοθετεῖ. καὶ ἐὰν μὲν δόξῃ καλὸς καὶ χρήσιμος εἶναι ὁ νόμος, ζῇ ὁ τιθεὶς καὶ ἀπέρχεται. εἰ δὲ μή, τέθνηκεν ἐπισπασθέντος τοῦ βρόχου. καὶ γάρ τοι καινοὺς μὲν οὐ τολμῶσι τιθέναι νόμους, τοῖς δὲ πάλαι κειμένοις ἀκριβῶς χρῶνται. ἐν πολλοῖς δὲ πάνυ ἔτεσιν εἷς λέγεται νόμος καινὸς τεθῆναι. νόμος μὲν γὰρ ἐν Λοκροῖς κεῖται ὅτι, ἐάν τις ὀφθαλμὸν ἐκκόψῃ, δεῖ τὸν ἐκκόψαντα παρασχεῖν τὸν ἑαυτοῦ ὀφθαλμὸν ἀντεκκόψαι. ἐχθρὸς δέ τις λέγεται ἀπειλῆσαι ἐχθρῷ ὃς ἕνα ὀφθαλμὸν ἔτυχεν ἔχων, ὅτι ἐκκόψοι τοῦτον τὸν ἕνα ὀφθαλμόν. γενομένης δὲ ταύτης τῆς ἀπειλῆς, χαλεπῶς ἐνεγκὼν ὁ ἑτερόφθαλμος, καὶ ἡγούμενος ἀβίωτον εἶναι τὸν βίον ἑαυτῷ τοῦτο παθόντι, λέγεται τολμῆσαι νόμον τοιόνδε εἰσενεγκεῖν· ἐάν τις ἑτεροφθάλμου τινὸς τὸν ὀφθαλμὸν ἐκκόψῃ, δεήσει αὐτὸν ἀμφὼ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀντεκκόψαι παρασχεῖν. οὕτω γὰρ τὸ αὐτὸ πάθος ἀμφότεροι πάθοιεν ἄν. καὶ τοῦτον μόνον λέγονται Λοκροὶ θέσθαι τὸν νόμον ἐν πλέον ἢ διακοσίοις ἔτεσιν.

Vocabulário

νομοθετέω fazer leis
πάλαι antigamente
κεῖμαι ser/estar estabelecido
ὥστε e assim
καινός ή όν novo
βρόχος, ὁ laço, nó de forma (2a)
τράχηλος, ὁ pescoço (2a)
ζάω viver
ἐπισπασθέντος puxar (part. aor. pass. de ἐπισπάω)
ἔτος, τό ano (3c)
ὀφθαλμός, ὁ olho (2a)
ἀντεκκόπτω mutilar em troca
ἀπειλέω ameaçar (+dat.)
εἷς (ἑν-) um
ἑτερόφθαλμος, ὁ homem de um olho só (2a)
ἀβίωτος ον impossível de viver, que não se pode viver
ἄμφω ambos
διακόσιοι αι α duzentos

Gramática para a Seção 15

Nessa seção você verá:
- O perfeito futuro
- Recursos prosódicos empregados pela tragédia grega
- Escansão do verso grego
- Trímetros jâmbicos

O PERFEITO FUTURO

284. Há apenas uma forma do futuro perfeito, que é a forma média/passiva mostrada a seguir:

πεπαύ-σομαι 'eu terei parado/terei sido parado'

πεπαύ-σομαι
πεπαύ-σῃ
πεπαύ-σεται
πεπαυ-σόμεθα
πεπαύ-σεσθε
πεπαύ-σονται

Infinitivo

πεπαύ-σεσθαι

Particípio

πεπαυ-σόμενος

Optativo

πεπαυ-σοίμην

Forma e significado

285. (a) Procure pelo radical do perfeito médio/passivo (sem -κ-, mas com redobro) e pelas desinências do futuro médio i.e. -σομαι -σῃ -σεται etc., p. ex.

λελύσομαι	(λύω)	'eu terei sido solto'
	(λύομαι)	'eu terei resgatado'
πεπράξεται	(πράσσω)	'terá sido feito'
πεπαύσομαι	(παύομαι)	'eu terei parado'

Como de hábito, os verbos médios terão um sentido ativo:

κεκτήσομαι	(κτάομαι)	'eu terei obtido'

(b) Particularmente na poesia, ele pode ser usado com o sentido de um futuro *enfático*, p. ex.

κεκτήσεται	'ela *possuirá*'
φράζε καὶ πεπράξεται	'fala, e *será* feito'

(c) O 'eu terei...' ativo é dado pelo particípio perfeito ativo e pelo futuro do verbo 'ser/estar', p. ex.

λελυκότες ἐσόμεθα	'nós teremos soltado'

A passiva também pode ser formada com o particípio passivo:

λελυμένος ἔσομαι (=λελύσομαι)	'eu terei sido solto'

Recursos prosódicos empregados na tragédia grega

286. Repare nos seguintes recursos prosódicos utilizados na tragédia grega:

(a) Observe a elisão ou crase nas expressões a seguir:

1.25 κἄπειτα (καὶ ἔπειτα)
1.16 τἀμά (τὰ ἐμά)
1.38 κἄρριψεν (καὶ ἔρριψεν)
1.47 τἄν (τοι ἄν)
1.9 ἧσθεθ' ἡμέραν (ἧσθετο ἡμέραν)

Versos apresentam muito mais ocorrências desse tipo do que textos em prosa, embora, sem dúvida, a crase e a elisão ocorressem na língua falada, ainda que não fossem indicadas nos textos escritos.

(b) Note os prefixos em:

1.1 καταθνήσκω
1.13 κατεύχομαι
1.22 προσεύχομαι
1.45 προσλέγω

O sentido básico da palavra é mantido, mas o prefixo modifica sutilmente seu significado. Você deve levar isso em conta quando estiver traduzindo.

(c) Note em particular a separação entre a preposição e o seu verbo ('tmese'):

1.11 ἐκ⌈δ'⌉ἑλοῦσα κεδρίνων δόμων 'tirando da arca de cedro'

(d) Observe o uso das formas poéticas (p. ex. τοῖσι em lugar de τοῖς em τοισίδε κακοῖς, 1.49), e o uso figurado de palavras, p. ex. l. 11 δόμων, usualmente 'casa', aqui = 'arca, baú'.

(e) A ordem das palavras em versos pode ser bem mais flexível do que na prosa; as falas podem ser bem mais arrevesadas e repletas de significados. Como isso depende do estilo individual de cada autor, apenas leituras repetidas de um autor permitirão que você se acostume com as suas características específicas.

Métrica dos versos da tragédia grega

■ *O verso em português*

287. Os versos em português podem ser descritos em termos do número de sílabas poéticas em cada linha e, às vezes, também pela rima, por ex.

'Brilha, brilha estrelinha
pena que tu não és minha.
Tão de longe eu te contemplo,
vou a ti em pensamento'

Há sete sílabas poéticas em cada verso, rimando segundo o esquema AA, BB.

■ *O verso grego*

O verso grego *não* tem rima; ele também não é descrito em termos de sílabas poéticas. Ele é constituído por sequências *regulares* de sílabas em que *cada uma* delas vale como longa ou breve para fins de métrica.

► TODAS AS SÍLABAS CONTAM NOS VERSOS GREGOS. Portanto, para escandir um verso grego, você precisa estabelecer o *valor de cada sílaba (longa ou breve) que compõe o verso.*

■ *Sílabas longas e breves*

288. A 'quantidade' da sílaba (i.e. se ela é longa ou breve) é determinada pela(s) vogal(is) e consoante(s) que a constituem. Aqui estão as regras básicas:

Sílabas longas

(a) Sílabas que contêm η, ω, ditongos, ᾱ, ῑ, ῡ longas (essas três últimas têm de ser *conhecidas* previamente como longas ou deduzidas do contexto) são pronunciadas como longas e são *sempre* contadas como LONGAS no verso.

Sílabas breves

(b) Sílabas que contêm ε, ο, ᾰ, ῐ, ῠ são pronunciadas como breves e são contadas como BREVES no verso – com as seguintes exceções:

Lei das duas consoantes

(c) Se a vogal 'breve' é seguida por *duas consoantes* – isso inclui ζ (= σδ), ξ (= κς) e ψ (= πς) – ela ainda será *pronunciada* como breve, porém a sílaba será *contada como* longa para fins de escansão.

Considere as vogais de ἔρχονται 'eles vão':

(i) ε seria pronunciada como breve, mas ἔρχ seria *contada como* uma sílaba longa no metro, porque ela é seguida por duas consoantes, ρχ;
(ii) Do mesmo modo, ο, seria pronunciada como breve, mas οντ seria *contada como* uma sílaba longa, porque ela é seguida por duas consoantes, ντ;
(iii) αι, um ditongo, seria pronunciado e contado como uma sílaba longa. Portanto, ἔρχονται seria escandido por longa-longa-longa.

(iv) A divisão por palavras *não* importa aqui. Logo, o ο de ἄνθρωπός τις seria escandido como uma sílaba LONGA porque ele é seguido por duas consoantes, ς τ.

Exceção à lei das duas consoantes

(d) Há uma exceção básica à lei das 'duas-consoantes'. Tudo dependerá de *quais* são essas duas consoantes. Qualquer combinação de uma vogal breve seguida por πτκφθχβδγ (consoantes 'mudas') + λμνρ (consoantes 'líquidas') não precisa tornar a sílaba necessariamente longa para fins de escansão. Por exemplo, o α de πατρός é breve; ele é seguido por duas consoantes τ+ρ; mas a sílaba pode ser escandida como longa *ou* breve porque as consoantes são uma combinação de muda+líquida.

■ *O trímetro jâmbico*

289. O metro mais comum da tragédia grega é o TRÍMETRO JÂMBICO (quase todos os *diálogos* na tragédia grega são escritos em trímetros jâmbicos). O trímetro é composto de três 'metros'.

Um 'metro' jâmbico é constituído pelo seguinte esquema: ⏑ – ⏑ – i.e.

(i) uma sílaba ambígua, denominada 'anceps', que pode ser tanto longa como breve, e é seguida por:

(ii) sílabas longa—breve—longa.

(Note que o 'pé' jâmbico é ⏑ – ou – –. Um 'metro' jâmbico é constituído por *dois* desses pés.)

Logo, em termos de sílabas longas e breves, um trímetro jâmbico é assim:

⏑ – ⏑ – / ⏑ – ⏑ – / ⏑ – ⏑ ⏑

Poderíamos expressá-lo como '- tum-ti-tum, - tum-ti-tum, - tum-ti-tum'. Note que a *última* sílaba pode ser longa *ou* breve.

■ *Resolvendo uma vogal longa em duas breves*

290. Em alguns metros gregos (e o trímetro jâmbico entre está entre eles), uma sílaba *longa* pode ser substituída por *duas breves*. Essa 'resolução' de uma longa em duas breves é mais comum em alguns autores do que em outros, e mais em algumas partes do verso do que em outras.

Estes são cinco versos da passagem de *Alceste* escandidos, i.e. com as sílabas longas e breves marcadas e os versos divididos segundo o metro:

πῶς δ' οὐκ ἄρισ/τη; τις δ' ἐναν/τίωσεται;

τι χρὴ λέγεσ/θαι τήνδ' ὑπερ/βεβλημένην

γυναικα; πῶς / δ' ἂν μαλλον ἐν/δειξαιτο τις

ποσιν προτι/μῶσ' ἢ θελου/σ' ὑπερθανειν;

– – ⏑ – – – ⏑⏑ ⏑ – ⏑⏑
και ταυτα μεν / δη πασ' ἐπισ/ταται πολις.

(a) Você terá observado (futuro perfeito) que a última sílaba é contada como LONGA para fins de escansão, qualquer que seja a sua composição
(b) Não há 'resoluções' nesses cinco versos, ao contrário de l. 18:

– – ⏑ ⏑⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – – – ⏑⏑
ἡκουσαν ὑδα / σι ποταμιοις / λευκον χροα

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 15

ἄθλιος ᾱ ον	patético, miserável, pobre
βάρος, τό	peso, fardo (3c)
γενναῖος ᾱ ον	nobre, valoroso
δάκρυον, τό	lágrima (2b)
δακρῡ́ω	chorar
δέσποινα, ἡ	senhora (1c)
δόμοι, οἱ	casa, lar, morada (2a)
εἰσπῑ́πτω (εἰσπεσ-)	cair em, lançar-se sobre
ἔνθα	lá, ali
ἐσθλός ή όν	nobre, bom
εὐπρεπής ές	adequado, apropriado
εὐτυχής ές	afortunado
θάλαμος, ὁ	quarto de dormir (2a)
θνῄσκω (θαν-)	morrer
ἵστημι/ἵσταμαι	ficar de pé, colocar de pé, levantar
κατά	(+gen.) sob, embaixo
καταθνῄσκω (καταθαν-)	morrer, desaparecer
κλαίω	chorar
κλύω	escutar
κόσμος, ὁ	decoração, ornamento; ordem; universo (2a)
κτάομαι	adquirir, obter, ganhar
μακρός ᾱ́ όν	grande, longo, largo
οἶκος, ὁ	lar, casa (2a)
οὔποτε	nunca
οὔτις	ninguém
πανύστατος η ον	pela última vez
πατρῷος ᾱ ον	do pai, ancestral
προδίδωμι (προδο-)	trair, abandonar
πόσις, ὁ	marido, esposo (3e)
προσλέγω	dirigir-se a, interpelar
προσπίτνω	cair sobre, abraçar, prostrar-se
στείχω	ir, avançar

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 15
(continuação)

σώφρων ον (σωφρον-)	modesto, casto, discreto, sensato, obediente às leis, prudente, disciplinado, moderado
τέκνον, τό	filho (2b)
τίκτω (τεκ-)	gerar, dar à luz
ὕδωρ (ὑδατ-), τό	água (3b)
ὑπό	(+dat.) sob, abaixo
χρώς (χρωτ-), ὁ	pele, carne (ac. χρόα) (3a)

Gramática para a Seção 16A–B

Nessa seção você verá:
- O mais-que-perfeito
- Imperativos usando μή + subjuntivo aoristo
- Verbos de 'temor': φοβοῦμαι μή + subjuntivo
- Adjetivos verbais em -τέος, expressando necessidade

O MAIS-QUE-PERFEITO

291. O mais-que-perfeito significa 'eu tinha...' As formas do mais-que-perfeito são as seguintes:

Mais-que-perfeito ativo **ἐπεπαύκη 'eu tinha parado'**	**Mais-que-perfeito médio/passivo, ἐπεπαύμην 'eu tinha (sido) parado'**
ἐ-πεπαύκ-η	ἐ-πεπαύ-μην
ἐ-πεπαύκ-ης	ἐ-πέπαυ-σο
ἐ-πεπαύκ-ει	ἐ-πέπαυ-το
ἐ-πεπαύκ-εμεν	ἐ-πεπαύ-μεθα
ἐ-πεπαύκ-ετε	ἐ-πέπαυ-σθε
ἐ-πεπαύκ-εσαν	ἐ-πέπαυ-ντο

■ *Forma*

O mais-que-perfeito é formado por acréscimos e alterações no radical do perfeito:

- O radical recebe um aumento ἐ-;
- O mais-que-perfeito ativo tem novas desinências dominadas por de κ-η, κ-ε;
- O mais-que-perfeito médio/passivo têm as mesmas desinências -μην -σο -το do imperfeito médio/passivo (**102**).

EXERCÍCIO

16A–B: 1. Altere os perfeitos abaixo para as formas equivalentes do mais-que-perfeito e traduza-os:

τετίμηκας, τέθηκε, τεθνήκαμεν, βεβλήκασιν, βέβηκα, πεφιλήμεθα, δεδουλῶνται, κεκρατήκατε

μή + SUBJUNTIVO COM VALOR DE IMPERATIVO

292. Você já encontrou μή + imperativo presente com o sentido de 'não', p. ex. μὴ ἄκουε 'não ouças' (**21**).

O grego tem outro modo de expressar o mesmo sentido. Veja os exemplos abaixo:

μὴ ἀκούσῃς	'não ouças' (s.)
μὴ ἔλθητε	'não vades' (pl.)

Que formas verbais são essas?

Ninguém menos que o nosso novo melhor amigo, o subjuntivo – particularmente, o subjuntivo *aoristo*. Logo, μή + 2a. s. ou 2a. pl. do subjuntivo aoristo = 'não'. A expressão tem um aspecto de aoristo e pode ter um sentido implícito de 'não faça isso só desta vez'. Veja **404**, **406(iii)**.

EXERCÍCIO

16A–B: 2. Traduza as expressões de ordem com μή e altere o imperativo presente para o subjuntivo aoristo, e vice versa:

1. μὴ ποιήσῃς τοῦτο.
2. μὴ τρέχετε.
3. μὴ μείνητε.
4. μὴ πίπτε.
5. μὴ εἴπητε ταῦτα.

VERBOS DE TEMOR

293. φοβοῦμαι 'eu temo' significa:

- 'Eu temo, eu receio'. Aqui, ele pede um objeto no acusativo, p. ex. φοβοῦμαι τοὺς Πέρσας 'eu temo/receio os persas.'
- 'Eu tenho medo de'. Aqui, ele pede o infinitivo, p. ex. φοβοῦμαι φυγεῖν 'Eu tenho medo de fugir'
- 'eu tenho medo que':

Esse último sentido pede:

(i) μή + subjuntivo, se o medo referir-se ao *futuro, p.* ex. 'eu tenho medo que os aliados não venham' φοβοῦμαι μὴ οὐκ ἐλθῶσιν οἱ σύμμαχοι (repare: a negação é οὐ);

(ii) caso contrário, ele pede μὴ + tempo natural do indicativo, p. ex. 'temo que ele tenha vindo' φοβοῦμαι μὴ ἦλθεν. Veja **400**, **407(ii)**, **422(ii)(d)**.

EXERCÍCIO

16A–B: 3. Traduza esses verbos de temor com relação ao passado; transforme-os em verbos de temor com relação ao futuro e traduza-os novamente:

1. φοβοῦνται μὴ ἀφίκετο.
2. φοβούμεθα μὴ ἔφυγον.

3. φοβεῖται μὴ ἐμείναμεν.
4. φοβεῖσθε μὴ ἐδουλώθη.
5. φοβοῦμαι μὴ οὐκ ἐμάχοντο.

ADJETIVOS VERBAIS EM -τέος EXPRESSANDO NECESSIDADE

294. Formas como πεμπτέος (πέμπω) 'ser enviado' e τιμητέος (τιμάω) 'ser honrado' baseiam-se no radical do verbo, atuam como *adjetivos* e podem ser usadas de dois modos, pessoal e impessoal.

Uso pessoal das formas em -τέος

No sentido pessoal, as formas em -τέ-ος -ᾱ -ον são usadas como adjetivos, com o significado de 'deve ser....'. Examine os exemplos abaixo:

ἡ γυνὴ τιμητέα ἐστίν ὑμῖν 'a mulher deve ser honrada por vós;
ἔφη τὰς ναῦς πεμπτέας εἶναι 'ele disse que as naus devem/têm de ser enviadas;
πειστέοι οἱ ἄνθρωποί εἰσιν ἡμῖν 'os homens devem ser persuadidos por nós'.

- Nesses usos, o agente ('por vós' e 'por nós', acima) é expresso pelo simples dativo.
- Note particularmente οἰστέος (φέρω) 'ser carregado', πρακτέος (πράττω) 'ser feito'.

Uso impessoal das formas em -τέος

295. Nós já estamos familiarizados com δεῖ 'é preciso *alguém* (acusativo) + infinitivo', p. ex.

δεῖ ἐκείνους ποιεῖν τοῦτο 'é preciso eles (ac.) fazerem (inf.) isso', 'eles precisam/devem fazer isso' (**153**).

Essa ideia também pode ser expressa pela:

- Substituição de δεῖ ποιεῖν pelo verbo 'ser/estar' + a forma fixa do NEUTRO em -τέος (s. ou pl.). Portanto, δεῖ ποιεῖν torna-se tanto ποιητέον (n.s.) ou ποιητέα ἐστίν (n. pl.).
- Colocação da pessoa que 'deve' no acusativo ou dativo, ἐκείνους/ἐκείνοις.
- Portanto, δεῖ ἐκείνους ποιεῖν τοῦτο torna-se ποιητέον/ποιητέα ἐστὶν ἐκείνους/ἐκείνοις τοῦτο.

Compare, p. ex, com.

(i) ἔδει με τὴν ἐπιστολὴν γράψαι lit. 'era preciso eu escrever a carta', i.e. 'eu devia ter escrito a carta = γραπτέον/γραπτέα ἦν με/μοι τὴν ἐπιστολήν
(ii) δεῖ ἡμᾶς ἀθυμεῖν 'nós devemos estar desanimados' = ἀθυμητέον/ἀθυμητέα ἐστὶν ἡμᾶς/ἡμῖν

Observe dois aspectos:

- Como em (i) e (ii) acima, o agente das construções com -τέον/τέα pode ir para o acusativo (como com δεῖ) *ou* o dativo;
- O verbo 'ser/estar' pode ser omitido, p. ex.

  ἰτέον/ἰτέα [ἐστὶν] τοὺς ἄνδρας/τοῖς ἀνδράσιν 'os homens devem ir' (ἰτέος é o adjetivo verbal de εἶμι 'eu irei') – o equivalente de δεῖ τοὺς ἄνδρας ἰέναι.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 16A–B

ἀπελευθέρᾱ, ἡ	mulher (ex-escrava) liberta (1b)
ἀπελεύθερος, ὁ	homem (ex-escravo) liberto (2a)
διεξέρχομαι (διεξελθ-)	atravessar, percorrer; expor, explicar
ἔξω	(+gen.) fora
ἔοικα	parecer, assemelhar-se (+ dat.)
εὐθύς	(+gen.) diretamente para
ἰτέ-ος ᾱ ον	ter ido
οἰστέ-ος ᾱ ον	ser carregado, portado, suportado
πρᾱκτέ-ος ᾱ ον	ser feito
πύλη, ἡ	portão, porta (1a)
συμφορᾱ́, ἡ	desastre, infortúnio, ocorrência (1b)
συντυγχάνω (συντυχ-)	encontrar com (+dat.)
ὑβριστής, ὁ	malfeitor, pessoa violenta (1d)
ὑπό	(+ ac.) ao longo de, ao pé de, sob
χωρίον, τό	fazenda, terreno; lugar, espaço, região (2b)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 16A–B

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza estes imperativos, depois altere-os em expressões de proibição usando μή + subjuntivo aoristo:

   a. κωλύσατε τὸν ἄνδρα.
   b. τιμωρήσασθε τοὺς φίλους.
   c. καταφρόνησον τῶν θεῶν.
   d. θοῦ τὴν ψῆφον.
   e. ἐπιλάθεσθε τούτου τοῦ πράγματος.
   f. κάτειπε τὸν τῆς ἀπολογίας λόγον.
   g. μνημονεύσατε πάντας τοὺς λόγους.
   h. παράλαβε τοὺς νεανίσκους.
   i. ἐπίσχες.
   j. ἐπιθυμήσατε.
   k. ἀθύμησον.

2. Traduza as orações abaixo:

   a. φοβούμεθα μὴ ταῦτ' ἀκούσας ἀθυμήσῃ ὁ ἀνήρ.
   b. δεινῶς ἀθυμῶ μὴ οὐ ποιῇ τοῦτο ὁ ἑταῖρος.
   c. ὅρα μὴ ψευδῆ λέγῃς πρὸς τοὺς δικαστὰς περὶ τῶν γεγενημένων.
   d. φοβοῦμαι μὴ τοὺς ἄνδρας οὐκ ἔσωσεν ὁ Δημοσθένης.

3. Traduza as orações a seguir. Depois, usando as formas verbais em -τέος abaixo, transforme-as da seguinte maneira:

   p. ex. δεῖ ἐμὲ ποιεῖν ταῦτα→ἐμοὶ/ἐμὲ ποιητέον/ποιητέα ταῦτα

   a. δεῖ ἡμᾶς ἀκριβῶς σκοπεῖσθαι περὶ ταῦτα.
   b. δεῖ σὲ ἰέναι οἴκαδε.
   c. δεῖ αὐτοὺς βοηθεῖν.
   d. δεῖ τὸν ἄνδρα φέρειν τὴν συμφοράν.
   e. δεῖ ὑμᾶς πολεμεῖν.
   f. δεῖ οἴκαδε πέμπειν σέ.

   σκεπτέος, οἰστέος, ἰτέος, πολεμητέος, βοηθητέος, πεμπτέος

Gramática para a Seção 16C

Nessa seção você verá:
- O acusativo absoluto
- ὡς + superlativo

O ACUSATIVO ABSOLUTO

296. Nós já estamos familiarizados com o genitivo absoluto, ou seja, frases participiais no genitivo que não têm uma conexão gramatical evidente com o resto da oração, p. ex.

ἀπόντος ἐμοῦ, ἔπαιζον οἱ παῖδες 'estando eu ausente/na minha ausência, as crianças começavam a brincar' (**222-3**).

▶ Nos verbos impessoais, porém, as formas absolutas vão para o *particípio acusativo neutro*:

- δεῖ 'é necessário para *alguém* (ac.)' > δέον 'sendo necessário'
- ἔξεστι 'é permitido a *alguém* (dat.)' > ἐξόν 'sendo permitido'
- δοκεῖ 'parece bom a *alguém* (dat.)' > δόξαν 'parecendo bom' (aspecto aoristo).

Portanto:

δέον ἡμᾶς ἐλθεῖν, ἴμεν 'sendo necessário irmos, vamos' (ou 'como precisamos ir ...')
ἐξὸν ἡμῖν ἐλθεῖν, ἐμείναμεν 'sendo permitido irmos, permanecíamos' (ou 'embora pudéssemos ir ...')
δόξαν μοι μένειν, ἔμεινα 'parecendo-me bom esperar, esperei' (ou 'como parecia-me bom esperar ...)

EXERCÍCIO

16C: 1. Transforme as orações abaixo com verbos finitos em orações subordinadas no acusativo absoluto e traduza:

1. ἔξεστιν ἡμῖν ἀπιέναι
2. δεῖ ὑμᾶς θεραπεύειν τὰς γυναῖκας
3. δοκεῖ μοι ποιῆσαι τοῦτο
4. τοῖς παῖσιν ἔξεστι παίζειν
5. δεῖ τοὺς ἄνδρας ἐκδοῦναι τὰς θυγατέρας

ὡς + SUPERLATIVO

297. Os superlativos de adjetivos e advérbios significam 'muito – ', 'o mais – ', ' -íssimo' (**154**, **225**). Coloque ὡς antes desses superlativos, no entanto, e eles passarão a significar 'o mais – possível', p. ex.

- ὡς τάχιστα 'o mais rápido possível'
- ὡς μάλιστα 'o máximo possível'
- ὡς πλεῖστοι 'o mais numeroso possível'

EXERCÍCIO

16C: 2. Transforme esses adjetivos em superlativos com ὡς e traduza-os:

ἀγαθός (duas possibilidades), ὀλίγος, σαφής, σώφρων, φοβερός, ἄδικος, μέγας, κακός (duas possibilidades)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 16C

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

Traduza os pares de orações abaixo, depois junte-as numa só oração usando o acusativo absoluto:

a. δεῖ τὸν ὀφείλοντα τῇ πόλει τὰ σκεύη παραδιδόναι τῷ τριηραρχήσοντι/ ἐγὼ ὡς τὸν Θεόφημον προσῆλθον.
b. εἶτα οὐκ ἔξεστί μοι τὴν τριήρη παρασκευάζειν/προσῆλθον πρὸς τὴν βουλήν.
c. ἔδει ἡμᾶς παρασκευάζειν ὡς τάχιστα τὰς ναῦς/γράφει Χαιρέδημος ψήφισμα.
d. οὐκ ἐξῆν ἐν τῷ Πειραιεῖ οὐδὲν πρίασθαι ὧν ἔδει/οἱ τριήραρχοι οὐκ ἐδύναντο παρασκευάζειν τὰς ναῦς.

Gramática para a Seção 16D

Nessa seção você verá:
- ἵνα ou ὅπως + subjuntivo ou optativo

ORAÇÕES FINAIS

298. Nós já encontramos um modo de expressar 'finalidade' numa oração: ὡς + particípio futuro (**251**). O grego tem outra maneira de fazer isso: por meio da conjunção subordinativa ἵνα ou ὅπως, 'a fim de, para'. Veja o que está acontecendo nas orações abaixo:

(i) ἀφικνεῖται ἵνα πείθῃ/πείσῃ τοὺς ἄνδρας 'ele está vindo a fim de persuadir os homens/para persuadir os homens';
(ii) ἀφίκετο ἵνα πείθοι/πείσειε τοὺς ἄνδρας 'ele veio a fim de persuadir os homens/para persuadir'.

- Em (i), a oração subordinada com ἵνα (ou ὅπως) tem seu verbo no *subjuntivo* (presente ou aoristo);
- Em (ii), no *optativo* (presente ou aoristo). Veja **399, 407(i), 422(ii)(e)**.

299. Isso ilustra um princípio extremamente importante que nós encontraremos reiteradas vezes:

► Orações subordinadas que usam o *subjuntivo* na sequência primária (veja **265**) podem empregar o *optativo* na sequência secundária. Veja **306**.

Portanto, aqui:

em (i), o verbo principal está no presente (sequência primária) – portanto, a oração subordinada está no subjuntivo;
em (ii) o verbo principal está no passado (sequência secundária) – por conseguinte, a oração subordinada está no optativo.

► Um segundo princípio é aquele com que já estamos familiarizados: o modo subjuntivo e o optativo têm valor de aspecto, não de tempo (**142, 165**).

EXERCÍCIO

16D: 1. Retorne ao exercício da seção **13A–B: 3** e altere as orações finais que estão lá para orações finais com ἵνα ou ὅπως + subjuntivo ou optativo.

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 16D

(D) DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

Traduza para o grego:

1. Não fiques desanimado, meu amigo.
2. Tens receio de que irás sofrer outra vez nas mãos desses malfeitores?
3. Embora Teofemo seja obrigado a entregar o equipamento, não posso forçá-lo a fazer isso.
4. Irei até o conselho para que eles possam redigir um decreto.
5. Fui à casa de um amigo para descobrir onde Teofemo vivia.

Gramática para a Seção 16E

Nessa seção você verá:
- Orações indefinidas na sequência secundária

'INDEFINIDAS' NA SEQUÊNCIA SECUNDÁRIA

300. Nós já encontramos orações subordinadas que usam ἄν + subjuntivo para denotar incerteza ou imprecisão, p. ex. ὁπόταν 'quando quer que', ἐάν 'se por acaso', ὅστις ἄν 'quem quer que' (cf. **282**). Porém, todas essas orações estavam na sequência primária. Como elas seriam se estivessem na sequência secundária? Examine as orações abaixo:

ὁπότε ἔλθοι/ἵοι, ἀπῆλθον 'sempre que ele vinha, eu partia'
ὅστις τοῦτο ποιοίη/ποιήσειεν, ἥμαρτεν 'quem quer que tenha feito isso, errou'

Ou seja, orações subordinadas indefinidas na sequência secundária:

- Omitem o ἄν
- Colocam o verbo no *optativo* (mas veja **306**)

▶ **REGRA:** se você encontrar uma oração subordinada regida por ὁπότε, ἐπειδή, ἐπεί, ὅς(τις) etc., e o verbo estiver no *optativo*, trate-a como indefinida ou circunstancial. Veja **407(iii), (v)**.

Há dois tipos de orações subordinadas em que essa regra não se aplica:
(a) εἰ, 'se'
Se εἰ for seguido por optativo, verifique se há indícios de ἄν na oração principal

- Se verbo da *oração principal* está no optativo com ἄν, você está lidando com uma oração condicional *potencial* ('se ocorresse X, resultaria Y' **241**) cf. **407(vi)**;
- Se não está, você está lidando com uma oração condicional indefinida. Logo, traduza a oração com εἰ de modo indefinido (p. ex. 'se por acaso aconteceu X, ...'), cf. **407(v)**.

(b) ὅτι no discurso indireto

Se você encontrar o verbo principal de uma oração do discurso indireto com ὅτι no optativo, traduza-o como um indicativo normal. O optativo será usado *no lugar do indicativo* para relatar o que foi originalmente dito, p. ex. ἔλεξεν ὅτι πείσοιτο/πείσεται 'ele disse que ele obedeceria' (**265, 407(iv)**).

EXERCÍCIO

16E: 1. Traduza as orações indefinidas de sequência primária e transforme-as em indefinidas de sequência secundária (lembre-se de remover o ἄν). Na sequência secundária, mantenha o aspecto do verbo da sequência primária:

1. ἐὰν μὴ ποιῇ τοῦτο ...
2. ὁπόταν ἴδω αὐτόν...
3. ὅντινα ἂν κελεύωσι...
4. ἐπειδὰν μάθω...
5. ἐάν μοι διδῷς ταῦτα...

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 16C–E

ἀδελφός, ὁ	irmão (2a)
ἀπαιτέω	pedir *algo* (ac.) a *alguém* (ac.)
ἄπειμι	estar ausente
βοήθεια, ἡ	ajuda, auxílio, operação de socorro (1b)
γράφω	propor (um decreto); escrever
δείκνῡμι (δειξα-)	mostrar
δέον	sendo necessário
διαλείπω (διαλιπ-)	deixar, deixar passar
ἐξόν	sendo possível, permitido
ἵνα	(+subj., opt.) a fim de, para
κοινός ή όν	comum, compartilhado
κομίζομαι	recolher
ὅθεν	de onde
ὁπόταν	quando quer que
ὁπότε	quando (+opt.= sempre que, toda vez que)
οὗ	onde
οὐσίᾱ, ἡ	propriedade, posse, riqueza (1b)
παραδίδωμι (παραδο-)	entregar
παρασκευάζω	preparar, equipar
πλεῖστος η ον	muitos, o máximo (sup. de πολύς)
πρός	(+dat.) além de, perto
σκεύη, τά	equipamento de navio; equipamento, mobília (3c)
σύμμαχος, ὁ	aliado (2a)
τριηραρχέω	servir/atuar como comandante de trirreme
ὑπακούω	responder, atender; obedecer (+dat.)
φράζω	informar, mencionar, falar
χωρίς	separadamente; fora de; (prep.) separado de/ longe de (+gen.)
ὠνέομαι (πρια-)	comprar
ὡς	(+sup.) o mais... possível
ὥστε	de forma que, então, em consequência

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 16E

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza as orações a seguir, depois transforme a de sequência primária em sequência secundária ou vice-versa (lembre-se de alterar tanto o verbo principal como o da oração subordinada):

   a. ἐβούλετο κομίζεσθαι τὰ σκεύη, ἵνα τὴν τριήρη παρασκευάζοι.
   b. φοβοῦμαι μὴ Εὔεργος οὐ δείξῃ τὸ πρᾶγμα τῷ Θεοφήμῳ.
   c. ἐκέλευον τὸν παῖδα καλέσαι τοὺς πολίτας, ἵνα μάρτυρές μοι εἶεν τῶν λεχθέντων.
   d. οὐ παύονται ἑπόμενοι, ἵνα τὰ γεγενημένα μάθωσιν.

2. Traduza os pares de orações a seguir:

   a. (i) ὅτε εἰσέλθοι, ἑώρα καθιζομένην τὴν γυναῖκα.
      (ii) ὅτε εἰσῆλθεν, εἶδε τὴν γυναῖκα ἐπὶ τοῦ βωμοῦ καθιζομένην.
   b. (i) ἠρόμην τὸν παῖδα ὅπου εἴη ὁ δεσπότης.
      (ii) ἐκέλευον τὴν ἄνθρωπον μετελθεῖν τὸν δεσπότην, ὅπου εἴη.
   c. (i) ἤδη ἐπεπύσμην ἐγὼ ὅτι τύχοι γεγαμηκώς.
      (ii) ὁ δεσπότης ἐκέλευεν αὐτὸν ἀποδιδόναι τῇ πόλει, ὅ τι τύχοι ἔχων.
   d. (i) ὁ παῖς ἐκάλεσεν ἐκ τῆς ὁδοῦ πάντας τοὺς πολίτας, οὓς εἶδεν, ὡς μαρτυρήσοντας.
      (ii) ἐκελεύσθη ὁ παῖς καλέσαι ἐκ τῆς ὁδοῦ πολίτας ὡς μαρτυρήσοντας, εἴ τινας ἴδοι.
   e. (i) ἡμῖν ἔδοξεν χρῆναι ἕκαστον λόγον περὶ Ἔρωτος εἰπεῖν ὡς δύναιτο κάλλιστον. (resumido de Platão)
      (ii) Λύσανδρος δὲ ἀφικόμενος εἰς Αἴγιναν ἀπέδωκε τὴν πόλιν Αἰγινήταις, ὅσους ἐδύνατο πλείστους αὐτῶν ἀθροίσας. (Xenofonte)

Vocabulário

χρῆναι inf. de χρή
ἀθροίζω reunir, recolher

Gramática para a Seção 16F

Nessa seção você verá:
- O optativo perfeito
- ἁλίσκομαι 'eu sou capturado'

O OPTATIVO PERFEITO ATIVO E MÉDIO/PASSIVO

301. A partir de agora, você deve considerar a construção do optativo perfeito como uma tarefa rotineira. Basta acrescentar as desinências do optativo ao radical do perfeito:

Optativo perfeito ativo, πεπαύκοιμι
πεπαύκ-οιμι
πεπαύκ-οις
πεπαύκ-οι
πεπαύκ-οιμεν
πεπαύκ-οιτε
πεπαύκ-οιεν

Formas alternativas:
πεπαυκὼς υἷα ὁς εἴην
πεπαυκὼς υἷα ὁς εἴης
πεπαυκὼς υἷα ὁς εἴη
πεπαυκότες υἷαι ὁτα εἶμεν
πεπαυκότες υἷαι ὁτα εἶτε
πεπαυκότες υἷαι ὁτα εἶεν

Optativo perfeito médio/passivo, πεπαυμένος η ον εἴην
πεπαυμένος η ον εἴην
πεπαυμένος η ον εἴης
πεπαυμένος η ον εἴη
πεπαυμένοι αι α εἶμεν
πεπαυμένοι αι α εἶτε
πεπαυμένοι αι α εἶεν

Uso

O optativo perfeito é outro tipo de optativo que os escritores usarão quando lhes aprouver, em contextos em que os optativos são usados, p. ex. orações indefinidas, discurso indireto etc. Deve-se dizer que não é muito comum. Se você tem interesse em características gramaticais raras, você pode, portanto, gostar de estar atento a um exemplo, a fim de acrescentá-lo a sua coleção.

ἁλίσκομαι

302. ἁλίσκομαι tem sentido passivo: 'ser capturado, considerado culpado', e como é bastante irregular (tem diversos radicais), deve ser memorizado com atenção:

ἁλίσκομαι (pres.) 'eu sou capturado'
ἁλώσομαι (fut.) 'eu serei capturado'
ἑάλω-ν (ἁλ-) (aor.) 'eu fui capturado'
ἑάλωκα (perf.) 'eu fui capturado'

O aoristo ἑάλων é um aoristo de radical (cf. ἔβην **209**) e mantém o ω em toda a conjugação do indicativo e do subjuntivo, como ἔγνων (γιγνώσκω 'eu sei', **209**). Aqui estão suas outras formas no aoristo, todas equivalentes às de ἔγνων:

Particípio
ἁλούς, radical ἁλοντ- (cf. γνούς, γνοντ-)

Infinitivo
ἁλῶναι (cf. γνῶναι)

Optativo
ἁλοίην (cf. γνοίην)

Subjuntivo
ἁλῶ, ἁλῷς, ἁλῷ etc. (cf. γνῶ, cf. **280**)

EXERCÍCIO

16F: 1. Usando γιγνώσκω, βαίνω e ἁλίσκομαι como seu 'conjunto', transforme cada uma das formas abaixo nas formas equivalentes dos dois outros:

1. ἔγνω
2. βάντες
3. ἁλοίη
4. βῆναι
5. γνῷ

Gramática para a Seção 16G

Nessa seção você verá:
- O subjuntivo exortativo
- ἕως ἄν 'até o momento em que'

O SUBJUNTIVO EXORTATIVO

303. Até aqui, nós encontramos o subjuntivo somente em orações subordinadas. Porém, ele pode ser usado como verbo principal no seu sentido próprio, quando ele assume seu significado específico. Veja os exemplos abaixo:

μένωμεν	'esperemos'
πυθώμεθα	'indaguemos'
μὴ φοβώμεθα	'não tenhamos medo'
ἴωμεν	'vamos'

Uso

- Como você pode perceber, seu uso restringe-se exclusivamente à primeira pessoa do plural;
- O subjuntivo pode estar tanto no presente como no aoristo (e, mais uma vez, tem valor de aspecto, não de tempo!);
- Esse subjuntivo é denominado 'exortativo' porque ele exorta à realização conjunta de uma ação. Veja **406(i), 422(i)(a).**

EXERCÍCIO

16G: 1. Altere os seguintes imperativos plurais para a 1a. pes. do pl. do subjuntivo exortativo e traduza-os. Mantenha no subjuntivo o mesmo aspecto verbal do imperativo:

1. ἀκούσατε
2. μὴ ἅπιτε
3. λάβεσθε
4. στῆτε
5. μὴ δῶτε

ἕως ἄν 'ATÉ O MOMENTO EM QUE'

304. Aqui está outro uso do subjuntivo + ἄν em uma oração subordinada com um resultado indefinido ou impreciso: ἕως ἄν, significando 'até o momento em que'. Observe:

μένωμεν ἕως ἂν ἐπανέλθῃ ὁ δεσπότης 'esperemos até o momento em que o senhor retornar' (quando quer *que* isso seja).

A ideia por trás desse sentido de 'até' é que o tempo do acontecimento aguardado na oração com 'até' é visto como não sendo inteiramente certo, ou situado no futuro indefinido (sobre o uso indefinido de ἄν, veja **282** cf. **397(ii)**).

EXERCÍCIO

16G: 2. Transforme as orações abaixo em orações indefinidas com ἕως ἄν e traduza-as de modo indefinido (no sentido gramatical, não temporal):

1. ὁρῶμεν τοὺς ἄνδρας
2. ὑπισχνεῖται ἀκούσεσθαι
3. διδόασι τὰ χρήματα
4. παραλαμβάνετε τοὺς μάρτυρας
5. εὑρίσκω τὴν ναῦν

Gramática para a Seção 16H

Nessa seção você verá:
- φοβοῦμαι μή + optativo

φοβοῦμαι NOVAMENTE

305. Você já encontrou φοβοῦμαι μή + subjuntivo, com o sentido de 'temo que algo aconteça/possa acontecer' (**293**). Por isso, não será nenhuma surpresa ver o que acontece na construção abaixo:

ἐφοβεῖτο μὴ οὐκ ἀφίκοιτο ἡ στρατιά 'ele temia que o exército não viesse'

Naturalmente!

- A sequência é secundária, já que ἐφοβεῖτο está no imperfeito; e
- O verbo da oração subordinada com μή vai, portanto, para o optativo, ἀφίκοιτο.

▶ Agora você já encontrou três construções em que os verbos das orações subordinadas estão no subjuntivo na sequência primária e no optativo na sequência secundária – ἵνα expressando finalidade (**298–9**), orações indefinidas (**282, 300**) e agora, com verbos de temor. Cf. **400, 407(ii)**.

Atenção!

306. Tenha esse princípio em mente, mas lembre-se também de que o uso grego nesse caso é bastante flexível. Não é absolutamente incomum você encontrar em grego o uso do *subjuntivo* em vez do optativo (mais normal) nas orações subordinadas de sequência secundária – o tão chamado uso 'vívido' do subjuntivo.

EXERCÍCIO

16H: 1. Transforme as orações de sequência primária em secundária e vice-versa e traduza-as:

1. ἐφοβοῦντο μὴ αὐτοὺς ζημιώσειεν.
2. εἶμι ἵνα εἰσαγγείλω τὸν μάρτυραν.
3. ἐάν σοι πείθωμαι, πείσῃ μοι σύ.
4. φοβεῖται μή τις ἐκφύγῃ.
5. εἰ εἴποι, ἤκουον.

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 16F–H

ἀθῡμίᾱ, ἡ	desânimo, abatimento (1b)
ἁλίσκομαι (ἁλ-)	ser pego, ser condenado (aor. ἑάλων)
ἀναίτιος ον	inocente
ἀντί	(+gen.) em vez de
ἀπολαμβάνω (ἀπολαβ-)	tomar
βουλευτής, ὁ	membro do conselho (1d)
διάκειμαι	estar em *tal* (adv.) disposição de ânimo
διακωλῡ́ω	impedir
εἴκοσι	vinte
εἰσαγγελίᾱ, ἡ	acusação (1b)
εἰσαγγέλλω (εἰσαγγειλα-)	denunciar
ἐκεῖ	lá, ali
ἐνέχυρον, τό	segurança, garantia (2b)
ἐνθῡμέομαι	perturbar-se, irritar-se, tomar a peito
ἐπί	(+ dat.) em, sobre; no propósito de
ἐπιεικής ές	justo, razoável, moderado
ἕως ἄν	(+ subj.) até o momento em que
ζημιόω	multar, punir
ἥκιστα	o mínimo, nada
καταδίκη, ἡ	multa (1a)
κρίσις, ἡ	julgamento, disputa, decisão (3e)
μάλα	muito, completamente (cf. μᾶλλον, μάλιστα)
μετέρχομαι (μετελθ-)	mandar buscar, ir atrás de
μέτριος ᾱ ον	justo, moderado, razoável
πλέον	mais (adv.)
προάγω	levar adiante, conduzir
συλλέγω	coletar, reunir
στόμα (στοματ-), τό	boca (3b)
συγχωρέω	concordar com (+ dat.); ceder a
τεκμαίρομαι	concluir, inferir
ὑπισχνέομαι (ὑποσχ-)	prometer (+ fut. inf.)
φοβέομαι μή	temer que (+ subj./opt.)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 16F–H

DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

1. Orações

Traduza para o grego:

1. O decreto exigia que os comandantes de trirreme pegassem de volta o equipamento de qualquer maneira que fosse mais fácil para eles.
2. Sempre que os comandantes de trirreme deparavam-se com alguém que não entregava o equipamento, eles iam até o conselho.
3. Vamos parar de viajar e sentar aqui.
4. Vamos ficar aqui até nos sentirmos melhor.
5. Antes de voltar para casa, vamos sentar ali até o sol ficar mais tolerável.

2. Prosa

Traduza para o grego:

Como era impossível recuperar o equipamento, a cidade estava em grande perigo. Assim, o conselho tinha de fazer alguma coisa para que pudéssemos equipar uma expedição de trirremes o mais rápido possível. Eu tinha ido à casa de Teofemo, mas ele não estava. Tive receio de que ele não me entregasse o equipamento. Por isso, Queredemo redigiu um decreto. E os comandantes de trirreme, sempre que encontravam alguém que não quisesse devolver o equipamento, mostravam-lhe o decreto.

EXERCÍCIO DE TESTE 16

Traduza para o português:

Apolodoro afirma que o réu Pólicles não quis assumir o comando de uma trirreme no lugar dele, embora tivesse sido nomeado seu comandante conjunto para o ano seguinte, e que ele serviu vários meses além do tempo com a embarcação em consequência disso. Apolodoro conta o que aconteceu quando abordou Pólicles pela primeira vez em Tasso.
(Demóstenes, *Pólicles*, 29–37)

ἐπειδὴ οὗτος ἀφίκετο εἰς Θάσον, παραλαβὼν ἐγὼ μάρτυρας τῶν τε πολιτῶν ὡς ἐδυνάμην πλείστους καὶ τοὺς ἐπιβάτας, προσέρχομαι αὐτῷ ἐν Θάσῳ ἐν τῇ ἀγορᾷ, καὶ ἐκέλευον αὐτὸν τήν τε ναῦν παραλαμβάνειν παρ' ἐμοῦ ὡς διάδοχον ὄντα, καὶ τοῦ ἐπιτετριηραρχημένου χρόνου ἀποδιδόναι μοι τὰ ἀναλώματα. λογίσασθαι δ' ἤθελον αὐτῷ καθ' ἕκαστον, ἕως μοι μάρτυρες παρῆσαν τῶν ἀνηλωμένων, ἵνα, εἴ τι ἀντιλέγοι, εὐθὺς ἐξελέγχοιμι. ἐγέγραπτο γὰρ ὑπ' ἐμοῦ ἀκριβῶς τὰ ἀναλώματα. προκαλουμένου δέ μου ταῦτα, ἀπεκρίνατό μοι Πολυκλῆς ὅτι οὐδὲν αὐτῷ μέλοι ὧν λέγοιμι.

Apolodoro também não teve sucesso na ocasião seguinte. Ao voltar a Tasso depois de uma viagem ordenada pela general Timômaco, ele decide ir direto

às instâncias superiores e certificar-se de que o general estivesse presente quando tentasse transferir o navio formalmente para Pólicles pela segunda vez.

καταλαμβάνω οὖν καὶ Πολυκλέα ἐκεῖ καὶ τοὺς τριηράρχους καὶ τοὺς διαδόχους καὶ ἄλλους τινὰς τῶν πολιτῶν, καὶ εἰσελθὼν εὐθὺς ἐναντίον τοῦ στρατηγοῦ λόγους πρὸς αὐτόν ἐποιούμην, καὶ ἐκέλευον αὐτὸν τήν τε ναῦν παραλαμβάνειν παρ' ἐμοῦ, καὶ τοῦ ἐπιτετριηραρχημένου χρόνου ἀποδιδόναι μοι τὰ ἀναλώματα. ταῦτα δέ μου προκαλουμένου αὐτόν, 'τίς ἂν δύναιτ'', ἔφη, 'τὴν σὴν μανίαν καὶ πολυτέλειαν ὑπομεῖναι, ὃς σκεύη ἴδια μόνος ἔχεις τῶν τριηράρχων, καὶ ἀργύριον πολὺ δίδως τοῖς ναύταις; κακῶν γὰρ διδάσκαλος γέγονας ἐν τῷ στρατεύματι, διαφθείρας τοὺς ναύτας καὶ τοὺς ἐπιβάτας, δέον σε τὰ αὐτὰ ποιεῖν τοῖς ἄλλοις τριηράρχοις.' λέγοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα, ἀπεκρινάμην αὐτῷ, 'περὶ μὲν τῶν ναυτῶν καὶ τῶν ἐπιβατῶν, εἰ φὴς ὑπ' ἐμοῦ αὐτοὺς διεφθάρθαι, παραλαβὼν τὴν τριήρη αὐτὸς σαυτῷ κατασκεύασαι καὶ ναύτας καὶ ἐπιβάτας, οἵτινές σοι μηδὲν ἀργύριον λαβόντες συμπλεύσονται. τὴν δὲ ναῦν παράλαβε· οὐ γὰρ ἔτι μοι προσήκει τριηραρχεῖν.' λέγοντος δέ μου ταῦτα, ἀποκρίνεταί μοι ὅτι ὁ συντριήραρχος αὐτῷ οὐχ ἥκοι ἐπὶ τὴν ναῦν· 'οὔκουν παραλήψομαι μόνος τὴν τριήρη.'

Vocabulário

ἐπιβάτης, ὁ tripulante, marujo (1d)
διάδοχος, ὁ sucessor (2a)
ἐπιτριηραρχέω servir (como trierarca) além do tempo determinado.
ἀνάλωμα (ἀναλωματ-), τό despesas, gastos (3b)
ἕως (+ indic.) enquanto
ἀνηλωμένος gastar (part. perf. pass. de ἀναλίσκω)
ἀντιλέγω objetar
προκαλέομαι desafiar
μανία, ἡ loucura (1b)
πολυτέλεια, ἡ extravagância (1b)
ὑπομένω (ὑπομεινα-) suportar
ἴδιος α ον particular, próprio, privado
στράτευμα (στρατευματ-), τό exército (3b)
ὁ αὐτός (+ dat.) o mesmo que
κατασκευάζομαι equipar
συμπλέω navegar com (fut. συμπλεύσομαι)
προσήκει referir-se a, ter a ver com (dat.)
συντριήραρχος, ὁ co-trierarca (2a)

Gramática para a Seção 17A

Nessa seção você verá:
- ἕως + optativo 'até o momento em que'
- (ἀφ)ἵημι

ἕως 'ATÉ' + OPTATIVO

307. Você não ficará surpreso em aprender que ἕως 'até o momento em que', que é construído com ἄν + subjuntivo na sequência primária (veja **304**), comporta-se de modo different na sequência secundária:

ἐμένομεν ἕως ἔλθοι 'esperamos até que ele viesse'

- Em outras palavras, ἕως 'até que' liga-se a um número crescente de construções em orações subordinadas que pedem ἄν + subjuntivo na sequência primária, e podem ser construídas com simples optativo na sequência secundária. Cf. **300, 398(ii), 407(iii)**.

EXERCÍCIO

17A: 1. Transforme as orações de sequência primária em secundária e vice-versa (mantendo o aspecto do verbo original) e depois traduza:

1. ἐμένομεν ἕως ἔλθοι.
2. μάχονται ἕως ἂν νικῶσιν.
3. δραμεῖν ἐβούλοντο ἕως στῆναι μὴ οἷοί τ' εἶεν.
4. δεῖ σε εὔχεσθαι ἕως ἂν σωθῇς.
5. ἐβουλεύοντο ἕως συγχωρήσειεν.

O ÚLTIMO VERBO EM -μι: (ἀφ)ἵημι 'SOLTAR, DEIXAR IR, LANÇAR'

308. Nós já encontramos os verbos em -μι:

- δίδωμι 'eu dou' (**214**)
- τίθημι 'eu ponho/coloco' (**237**)
- ἵστημι 'eu coloco *alguém/algo* de pé' (**230–3**)

E também já vimos como suas formas se relacionam estreitamente.
ἵημι não é exceção, e segue basicamente o modelo de τίθημι. Usamos aqui ἀφίημι, um composto comum. Veja **382, 426**.

ἀφίημι 'soltar, deixar ir, lançar'

Presente: radical ἀφ-ιε-

Ativo

Indicativo	**Imperativo**	**Optativo**	**Subjuntivo**
ἀφί-η-μι		ἀφι-είην	ἀφι-ῶ
ἀφί-η-ς	ἀφί-ει	ἀφι-είης	ἀφι-ῇς
ἀφί-η-σι(ν)	ἀφι-έτω	ἀφι-είη	ἀφι-ῇ
ἀφί-ε-μεν		ἀφι-εῖμεν	ἀφι-ῶμεν
ἀφί-ε-τε	ἀφί-ε-τε	ἀφι-εῖτε	ἀφι-ῆτε
ἀφι-ᾶσι(ν)	ἀφι-έντων	ἀφι-εῖεν	ἀφι-ῶσι(ν)

Infinitivo	**Particípio**
ἀφι-έναι	ἀφι-είς ἀφιεῖ-σα ἀφι-έν (ἀφι-εντ-)

Médio/passivo

Indicativo	**Imperativo**	**Optativo**	**Subjuntivo**
ἀφί-ε-μαι		ἀφι-είμην	ἀφι-ῶμαι
ἀφί-ε-σαι	ἀφί-ε-σο	ἀφι-εῖο	ἀφι-ῇ
ἀφί-ε-ται	ἀφι-έσθω	ἀφι-εῖτο	ἀφι-ῆται
ἀφι-έ-μεθα		ἀφι-είμεθα	ἀφι-ώμεθα
ἀφί-ε-σθε	ἀφί-ε-σθε	ἀφι-εῖσθε	ἀφι-ῆσθε
ἀφί-ε-νται	ἀφι-έσθων	ἀφι-εῖντο	ἀφι-ῶνται

Infinitivo	**Particípio**
ἀφί-ε-σθαι	ἀφι-έμεν-ος -η -ον

Imperfeito do indicativo ativo

ἀφί-η-ν
ἀφί-ε-ις
ἀφί-ε-ι
ἀφί-ε-μεν
ἀφί-ε-τε
ἀφί-ε-σαν

Imperfeito do indicativo médio/passivo

ἀφι-έ-μην
ἀφί-ε-σο
ἀφί-ε-το
ἀφι-έ-μεθα
ἀφί-ε-σθε
ἀφί-ε-ντο

ἀφίημι 'eu solto, deixo ir' *(continuação)*

Aoristo: radical ἀφε- (repare: a forma com aumento é ἀφ-η- ou ἀφ-ει-)
Ativo

Indicativo	Imperativo	Optativo	Subjuntivo
ἀφῆ-κα		ἀφε-ίην	ἀφ-ῶ
ἀφῆ-κας	ἄφε-ς	ἀφε-ίης	ἀφ-ῇς
ἀφῆ-κε	ἀφέ-τω	ἀφε-ίη	ἀφ-ῇ
ἀφεῖ-μεν		ἀφε-ῖμεν	ἀφ-ῶμεν
ἀφεῖ-τε	ἄφε-τε	ἀφε-ῖτε	ἀφ-ῆτε
ἀφεῖ-σαν (ἀφῆ-καν)	ἀφέ-ντων	ἀφε-ῖεν	ἀφ-ῶσι(ν)

Infinitivo	Particípio
ἀφε-ῖναι	ἀφε-ίς ἀφεῖσα ἀφέ-ν (ἀφεντ-)

Aoristo: radical ἀφε- (repare: a forma com aumento é ἀφ-η- ou ἀφ-ει-)
Médio

Indicativo	Imperativo	Optativo	Subjuntivo
ἀφε-ίμην		ἀφε-ίμην	ἀφ-ῶμαι
ἀφε-ῖσο	ἀφ-οῦ	ἀφε-ῖο	ἀφ-ῇ
ἀφε-ῖτο	ἀφέ-σθω	ἀφε-ῖτο	ἀφ-ῆται
ἀφε-ίμεθα		ἀφε-ίμεθα	ἀφ-ώμεθα
ἀφε-ῖσθε	ἄφε-σθε	ἀφε-ῖσθε	ἀφ-ῆσθε
ἀφε-ῖντο	ἀφέ-σθων	ἀφε-ῖντο	ἀφ-ῶνται

Infinitivo	Particípio
ἀφέ-σθαι	ἀφέ-μεν-ος -η -ον

Passivo: radical ἀφ-εθ-

Indicativo	Imperativo	Optativo	Subjuntivo
ἀφείθ-ην		ἀφεθ-είην	ἀφεθ-ῶ
ἀφείθ-ης	ἀφέθ-ητι	ἀφεθ-είης	ἀφεθ-ῇς
ἀφείθ-η	ἀφεθ-ήτω	ἀφεθ-είη	ἀφεθ-ῇ
ἀφείθ-ημεν		ἀφέθ-ειμεν	ἀφεθ-ῶμεν
ἀφείθ-ητε	ἀφέθ-ητε	ἀφέθ-ειτε	ἀφεθ-ῆτε
ἀφείθ-ησαν	ἀφεθ-έντων	ἀφέθ-ειεν	ἀφεθ-ῶσι(ν)

Infinitivo	Particípio
ἀφεθ-ῆναι	ἀφεθ-είς ἀφεθ-εῖσα ἀφεθ-έν (ἀφεθ-εντ-)

Futuro do indicativo ativo

ἀφήσ-ω (regular, como παύσ-ω)

Futuro do indicativo médio

ἀφήσ-ομαι (regular, como παύσ-ομαι)

ἀφ῏ημι 'eu solto, deixo ir' *(continuação)*

Futuro do indicativo passivo
ἀφεθ-ήσ-ομαι (regular, como παυθ-ήσ-ομαι)

Perfeito do indicativo ativo
ἀφεῖκ-α (regular, como πέπαυκ-α)

Perfeito do indicativo médio/passivo
ἀφεῖ-μαι (regular, como πέπαυ-μαι)

Forma e compostos

(i) Os principais radicais de ἵημι são ἑ- e ἐ- (εἰ- é a forma com aumento/reduplicada).

- Para τιθε- nas formas do pres. e imperf. de τίθημι, você encontrará ἑ- em ἵημι.
- Para θε- nas formas *sem aumento* do aoristo de τίθημι, você encontrará ἐ- em ἵημι;

Mas

- Para formas com aumento, você encontrará ἐθε- de τίθημι substituído por ἡ- ou εἰ-, p. ex. ἔθηκα —> ἧκα, ἐθέμην —> εἵμην.

(ii) Compostos comuns de ἵημι são συνίημι 'entender' e μεθίημι 'soltar'.
(iii) Sobre verbos em -μι geral, veja Panorama da Língua **426–7**.

EXERCÍCIO

17A: 2. Substitua as formas δίδωμι, τίθημι e ἵστημι pela mesma forma de ἀφίημι e (exceto para o optativo e subjuntivo), depois traduza as duas formas:

1. ἔδωκε
2. θές
3. στήσουσιν
4. διδοίη
5. τιθέναι
6. ἵσταται
7. δόντας
8. θῇ
9. στήσασθαι
10. δώσεις
11. ἔθεντο
12. ἐστάθη
13. δεδώκασιν
14. θείη
15. ἱστάμενοι
16. δοῦναι
17. τεθήσεται
18. σταθῆναι
19. δοῦ
20. θεῖσαι

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 17A

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza essas orações. Depois determine qual seria a alteração de sentido com as outras opções de verbo:

   a. ἡ θεράπαινα ὑπὸ τοῦ πατρὸς τοῦ ἐμοῦ ἀφεῖται ἐλευθέρα.
   (ἀφείθη/ἀφεθήσεται/ἀφίεται/ἀφίετο)
   b. ὁ δὲ πατὴρ ὁ ἐμὸς ἀφῆκε τὴν θεράπαιναν.
   (ἀφίησι/ἀφεῖκε/ἀφίει/ἀφήσει)
   c. ἡ γὰρ θεράπαινα, ἀφειμένη ἐλευθέρα ὑπὸ τοῦ πατρός, συνῴκησεν ἀνδρὶ ἀφειμένῳ καὶ ἐκείνῳ ὑπὸ τοῦ δεσπότου.
   (ἀφεθεῖσα/ἀφεθέντι : ἀφιεμένη/ἀφιεμένῳ : ἀφεθησομένη/ἀφεθησομένῳ)
   d. τοὺς γὰρ δούλους τοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ναυμαχίᾳ ναυμαχήσαντας ἀφεῖσαν οἱ Ἀθηναῖοι.
   (ἀφείκασι/ἀφίασιν/ἀφήσουσιν/ἀφίεσαν)

Gramática para a Seção 17B

Nessa seção você verá:
- ἕως + indicativo 'enquanto, até'
- πρὶν ἄν + subjuntivo e πρίν + optative 'até'
- διατίθημι, διάκειμαι

ἕως 'ENQUANTO, ATÉ'

309. Nós já encontramos ἕως com o significado de 'até o momento em que' (**304**, **307**). Naqueles casos, ele pedia:

- Subjuntivo + ἄν na sequência primária;
- Simples optativo na sequência secundária (opcionalmente).

Isso ocorria assim porque havia um grau de incerteza ou indefinição sobre quando a ação da oração com 'até' seria completada – presumivelmente algum tempo, mas possivelmente nunca: simplesmente não sabíamos. Porém, quando ἕως pede o *indicativo*, significa:

- 'até' (e *sabe-se* que a oração do 'até' foi completada); *ou*
- 'enquanto'.

Somente o contexto lhe dirá qual é a correta, embora seja usual que (no tempo passado) o significado de 'até' seja expresso por ἕως + aoristo do indicativo, e o significado de 'enquanto', por ἕως + imperfeito do indicativo (uma lição muito instrutiva sobre o aspecto verbal), p. ex.

ἐβόα ἕως ἐκέλευσα παύσασθαι 'ele gritava até que eu lhe disse para parar'
ἐβόα ἕως ἐσίγων 'ele gritava enquanto eu ficava quieto'
μένωμεν ἕως ἔξεστιν 'esperemos enquanto é possível'

Significado e uso

310. Agora, temos uma 'mão na roda' com ἕως 'até, enquanto' e ela é muito instrutiva:

- ▶ Quando ela é usada de modo indefinido, significa 'até o momento em que [mas não sabemos se ou quando ocorrerá]' e pede subjuntivo + ἄν na sequência primária e pode pedir um simples optativo na secundária;
- ▶ Quando ela é usada de modo definido, i.e. nós *sabemos* que a ação da oração subordinada com ἕως foi completada, significa 'até' e pede o indicativo;
- ▶ Ela pode *também* significar 'enquanto', quando pede o indicativo.

Agora prepare-se para um fenômeno semelhante com πρίν.

πρίν 'ATÉ'

311. Nós já encontramos πρίν. Como uma conjunção subordinativa, ela pede o infinitivo e significa 'antes' (**252**).
Porém, numa construção diferente, ela tem um significado diferente:

Quando πρίν é seguido por ἄν + subjuntivo (sequência primária) ou optativo (sequência secundária – cf. **300**), significa 'até'. Nesse sentido, ela é usuada de modo indefinido. Portanto:
οὐ χρή με ἀπελθεῖν πρὶν ἄν ἴδω τὴν γυναῖκα 'eu não devo partir até ter visto minha mulher' [mas eu não sei se partirei ou não]'.

- Quando πρίν é seguido pelo indicativo, ele também significa 'até', mas nesse caso sabemos que a ação da oração que contém o 'até' *terá sido completada*, p. ex.
- οὐκ ἀπῆλθον πρὶν ἔδειξα τὴν ὁδόν 'eles não partiram até eu ter lhes mostrado o caminho [e eles partiram porque eu realmente mostrei-lhes o caminho]'.

Uso

312. (i) É perceptível que quando πρίν significa 'até', ele é quase sempre precedido por uma oração negativa (como nos dois exemplos acima).
(ii) Vale a pena notar agora que, especialmente em poesia, ἄν é deixado de fora das construções indefinidas na sequência primária com o subjuntivo. Mas você ainda tem o subjuntivo ligado a ele, dizendo-lhe que se trata de um uso indefinido. (Em geral, veja **421(iii)**, **422(ii)**, **423** e cf. **407**.)

EXERCÍCIO

17B: 1. Que significado, ou significados, você atribuiria às orações com πρίν e ἕως, e por quê?

1. πρὶν πέσοι
2. ἕως ἔπεσε
3. ἕως ἂν πέσῃ
4. πρὶν πεσεῖν
5. πρὶν ἂν πίπτωμεν

Qual destas orações pode se alterar em poesia, e como ela se altera?

διατίθημι/διάκειμαι 'TRATAR, SER TRATADO'

313. διατίθημι significa 'eu disponho, eu trato' alguém de certa maneira; para expressar sua forma passiva, o grego normalmente usa διάκειμαι 'eu sou tratado, posto' de determinada maneira (cf. **238**). Aqui está, portanto, κεῖμαι nas suas formas limitadas que são encontradas:

κεῖμαι 'eu estou deitado, estou colocado'

Presente

Indicativo	Particípio	Infinitivo	Imperativo	Optativo
κεῖ-μαι	κείμεν-ος	κεῖσθαι		κε-οίμην
κεῖ-σαι	-η		κεῖ-σο	κέ-οιο
κεῖ-ται	-ον		κεί-σθω	κέ-οιτο
κεί-μεθα				κε-οίμεθα
κεῖ-σθε			κεῖ-σθε	κέ-οισθε
κεῖ-νται			κεί-σθων	κέ-οιντο

Imperfeito indicativo

ἐ-κεί-μην
ἔ-κει-σο
ἔ-κει-το
ἐ-κεί-μεθα
ἔ-κει-σθε
ἔ-κει-ντο

Futuro

κείσ-ομαι (como παύσ-ομαι)

EXERCÍCIO

17B: 2. Dê as formas de διακεῖμαι equivalentes às de διατίθημι e traduza ambas (quando possível):

1. διετίθετο
2. διατιθέμενοι
3. διατιθεῖτο
4. διατίθεσθε (dois significados)
5. διατίθενται

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 17B

(B/C) MORFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza as orações abaixo:

   a. αἱ μὲν θεράπαιναι ἔμειναν ἐν τῷ πυργῷ ἕως ἀπῆλθον οἱ ἄνδρες.
   b. ἡ δὲ γυνὴ ᾔτει τὸν Θεόφημον μὴ λαβεῖν τὰ σκεύη πρὶν ἐπανίοι ὁ ἀνήρ.
   c. 'ἀλλὰ μὴ αἴτει μηδὲ τοῦτο', ἦ δ' ὃς ὁ γείτων. 'ὑβρισταὶ γὰρ ὄντες οἱ ἄνδρες οὗτοι οὐ παύσονται ἁρπάζοντες τὴν οἰκίαν πρὶν ἂν ἀφαιρῶνται πάντα.'
   d. ἐγὼ δ' ἦν ἐν Πειραιεῖ, ἕως ἡ οἰκία ἡ ἐμὴ ἐπορθεῖτο, καὶ οὐκ ἀπῆα οἴκαδε πρὶν ἀπηγγέλθη μοι ἐκεῖσε τὰ γεγενημένα.
   e. πρὶν ἐξελθεῖν ἐκ τῆς οἰκίας, εἰρήκη τῇ γυναικὶ ὡς τὸ ἀργύριον κέοιτο ἐπὶ τῇ τραπέζῃ.

2. Complete estas orações inserindo a palavra correta entre as que são oferecidas entre parênteses. Depois, traduza-as:

   a. ἡ γραῦς κακῶς (ἔκειτο/διέκειτο) διὰ τὸ συγκοπῆναι.
   b. Θεόφημος καὶ Εὔεργος οὕτω (ἔθεσαν/διέθεσαν) τὴν γραῦν ὥστε ὕφαιμοι ἐγένοντο οἱ βραχίονες.
   c. ἡ γυνὴ εἶπε τῷ Θεοφήμῳ ὅτι τὸ ἀργύριον (διάκειται/κεῖται) ἐπὶ τῇ τραπέζῃ.
   d. ἡ γραῦς (ἐνέθηκεν/διέθηκεν) εἰς τὸν κόλπον τὸ κυμβίον ὃ (παρέκειτο/διέκειτο) αὐτῇ.

Gramática para a Seção 17C

Nessa seção você verá:
- Orações com ὥστε 'de modo a, de modo que' + indicativo e infinitivo
- Numerais

ORAÇÕES CONSECUTIVAS

314. Orações subordinadas de finalidade (ἵνα e ὅπως, 'a fim de', + subjuntivo ou optativo) expressam que uma pessoa tem a *intenção* de realizar uma determinada atividade (**298–9**). Orações subordinadas com ὥστε põem em evidência as *consequências* ou *resultados* de uma ação.

ὥστε 'consequência'

Nós já encontramos ὥστε usado como uma conjunção coordenativa (uma conjunção que liga as orações, como 'e', 'mas', 'contudo', e assim por diante): nesse uso, ela aparece no início da oração, significando 'em consequência, como resultado'. Porém, ela também pode introduzir uma oração subordinada:

ὥστε 'de modo a'

315. Neste uso, ὥστε pede o infinitivo, p. ex.

- μηχανὴν εὑρίσκουσιν ὥστε ἐκφυγεῖν 'eles estão encontrando um plano de modo a [*para eles mesmos*] escapar' (ou 'um plano de escape');
- οἱ φίλοι μηχανὴν ηὗρον ὥστε τὸν Σωκράτη ἐκφυγεῖν 'Seus amigos encontraram um plano [de modo a] para Sócrates [*mudança de sujeito*] escapar'.

Em ambos os casos, não fica claro qual *foi* de fato o resultado, apenas que foi um dos que poderiam ter acontecido. Repare na alteração do sujeito na regra do acusativo (**253**).

ὥστε 'de modo que'

316. Neste uso, ὥστε pede o indicativo, p. ex.

- μηχανὴν ηὗρον ὥστε ἐξέφυγον 'eles encontraram um plano de modo que escaparam'.

Isso produz um *resultado efetivo:* eles realmente escaparam e o resultado final foi alcançado.

οὕτως ...ὥστε 'tão ... que'

317. Frequentemente, ὥστε é precedido por οὕτω(ς) 'tão' (ou por palavras como τοσοῦτος 'tanto', τοιοῦτος 'de tal sorte', τόσος 'tantos'). Esta construção forma a denominada oração ' de resultado' ou 'consecutiva':

- οὕτως ἀνόητός ἐστιν ὥστε ἐλπίζει ἐκφεύξεσθαι 'ele é tão tolo que espera escapar';
- οὕτως ἀνόητός ἐστιν ὥστε ἐλπίζειν ἐκφεύξεσθαι 'ele é tão tolo a ponto de esperar escapar';
- τοιοῦτός ἐστι Σωκράτης ὥστε μὴ βούλεσθαι ἐκφυγεῖν 'Sócrates é de tal sorte que ele não quer / de modo a não querer escapar' 'Sócrates é o tipo de pessoa que não quer escapar' (repare na negação μή).

Às vezes, há uma distinção muito sutil entre o sentido de orações com infinitivo ou com indicativo, e com frequência não é possível fazer uma distinção tão clara quanto a que fizemos. Veja **396**.

NUMERAIS

318. Aqui está um resumo da informação básica exigida para se utilizar os numerais gregos:

	Cardinais	**Ordinais**	**Multiplicativos**
	('um, dois' *etc.*)	('primeiro, segundo' *etc.*)	('uma vez, duas vezes' *etc.*)
1	εἷς μία ἕν	πρῶτ-ος -η -ον	ἅπαξ
2	δύο	δεύτερ-ος -α -ον	δίς
3	τρεῖς τρία	τρίτ-ος -η -ον	τρίς
4	τέτταρες τέτταρα	τέταρτ-ος (etc.)	τετράκις
5	πέντε	πέμπτος	πεντάκις
6	ἕξ	ἕκτος	ἑξάκις
7	ἑπτά	ἕβδομος	ἑπτάκις
8	ὀκτώ	ὄγδοος	ὀκτάκις
9	ἐννέα	ἔνατος	ἐνάκις
10	δέκα	δέκατος	δεκάκις
11	ἕνδεκα	ἑνδέκατος	ἑνδεκάκις
12	δώδεκα	δωδέκατος	δωδεκάκις
13	τρεῖς καὶ δέκα	τρίτος καὶ δέκατος	τρισκαιδεκάκις
14	τέτταρες καὶ δέκα	τέταρτος καὶ δέκατος	τετταρακαιδεκάκις
15	πεντεκαίδεκα	πέμπτος καὶ δέκατος	πεντεκαιδεκάκις
16	ἑκκαίδεκα	ἕκτος καὶ δέκατος	ἑκκαιδεκάκις
17	ἑπτακαίδεκα	ἕβδομος καὶ δέκατος	ἑπτακαιδεκάκις
18	ὀκτωκαίδεκα	ὄγδοος καὶ δέκατος	ὀκτωκαιδεκάκις
19	ἐννεακαίδεκα	ἔνατος καὶ δέκατος	ἐννεακαιδεκάκις
20	εἴκοσι(ν)	εἰκοστός	εἰκοσάκις
30–90	-κοντα	-κοστός	-κοντάκις
100	ἑκατόν	ἑκατοστός	ἑκατοντάκις
200–900	-κόσιοι-αι -α	-κοσιοστός	-κοσιάκις
1.000	χίλιοι-αι -α	χῑλιοστός	χῑλιάκις
10.000	μῦριοι-αι -α	μῡριοστός	μῡριάκις

■ *Forma*

Todos os ordinais e os cardinais de 100 para cima, declinam-se na íntegra como καλ-ός -ή -όν, ou ἡμέτερ-ος -α -ον.

Um, dois, três, quatro

319. A declinação de 'um', 'dois', 'três', 'quatro' é a seguinte:

εἷς μία ἕν 'um, uma'

	m.	*f.*	*n.*
s.			
Nom.	εἷς	μί-α	ἕν
Ac.	ἕν-α	μί-αν	ἕν
Gen.	ἑν-ός	μι-ᾶς	ἑν-ός
Dat.	ἑν-ί	μι-ᾷ	ἑν-ί

δύο 'dois'

	m./f./n.
Nom.	δύο
Ac.	δύο
Gen.	δυοῖν
Dat.	δυοῖν

τρεῖς 'três'

	m./f.	*n.*
Nom.	τρεῖς	τρία
Acc.	τρεῖς	τρία
Gen.	τριῶν	τριῶν
Dat.	τρισί(ν)	τρισί(ν)

τέτταρες 'quatro'

	m./f.	*n.*
Nom.	τέτταρες	τέτταρα
Ac.	τέτταρας	τέτταρα
Gen.	τεττάρων	τεττάρων
Dat.	τέτταρσι(ν)	τέτταρσι(ν)

Duais

320. Repare no genitivo e no dativo plural de δύο – δυοῖν. Esta terminação em –οιν é uma forma especial conhecida como 'dual', usada quando os substantivos apresentam-se em *pares*. Nós os veremos na íntegra na Seção18.

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 17C

(B/C) MORPFOLOGIA E SINTAXE

1. Traduza estas orações, depois transforme o indicativo em infinitivo nas orações introduzidas por ὥστε e traduza as novas versões:

   a. οὕτω πονηροὶ ἦσαν οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι ὥστε ἔτυπτον τὴν γυναῖκα καὶ ἀφείλοντο ἀπ᾽ αὐτῆς τὸ κυμβίον.
   b. ἀλλ᾽ οὕτω αἰσχροὶ ἦσαν ἐκεῖνοι ὥστε οὐκ ἠσχύνοντο εἰς τὴν γυναῖκα εἰσιόντες.
   c. πᾶν ποιοῦσιν ὥστε δίκην οὐ διδόασιν.
   d. εἰς τοῦτο ἀσεβείας ἦλθεν ὁ ἄνθρωπος ὥστε εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν τὸν ἱκέτην ἀφείλκυσεν ἀπὸ τοῦ βωμοῦ.

Gramática para a Seção 17D

Nessa seção você verá:
- O imperativo aoristo passivo
- O imperativo aoristo de radical
- Verbos médios que têm formas de aoristo passivo

IMPERATIVO AORISTO PASSIVO παύθητι 'SÊ PARADO!'

321. As formas do imperativo aoristo passivo baseiam-se no radical do aoristo passivo (**228**) e são as seguintes:

2s.	παύθ-ητι	'sê parado!'
3s.	παυθ-ήτω	'seja parado!'
2pl.	παύθ-ητε	'sede parados!'
3pl.	παυθ-έντων	'sejam parados!'

■ *Alternativamente ...*

Repare que a forma base da 2a. s. é -ηθι, p. ex. κατακλίν-ηθι 'deita!'. Porém, quando duas consoantes aspiradas ficam muito próximas uma da outra (θηθι), elas se dissimilam em θητι.

IMPERATIVO AORISTO DE RADICAL

322. Observe as semelhanças entre as formas dos imperativos aoristos passivos e os imperativos aoristos de radicais (**209, 232[d]**):

	ἔγνων 'eu conheci'	**ἔβην 'eu fui'**	**ἔστην 'eu fiquei de pé'**
2s.	γνῶ-θι 'conhece!'	βῆ-θι 'vai!'	στῆ-θι 'fica de pé!'
3s.	γνώ-τω	βή-τω	στή-τω
2pl.	γνῶ-τε	βῆ-τε	στῆ-τε
3pl.	γνό-ντων	βά-ντων	στά-ντων

O IMPERATIVO DE φημί 'EU DIGO'

323. Aprenda o imperativo de φημί 'eu digo':

2s.	φα-θί 'dize!'
3s.	φά-τω
2pl.	φά-τε
3pl.	φά-ντων

Agora revise o imperativo aoristo como um todo (**198–9**).

EXERCÍCIO

17D: 1. Transforme estes imperativos ativos em passivos e traduza-os:

1. λυσάτω
2. κολασάντων
3. λάβετε
4. τίμησον
5. γράψατε

17D: 2. Transforme o singular em plural e vice-versa

1. γνῶθι
2. βῆτε
3. στάντων
4. φάτε
5. γνόντων

VERBOS MÉDIOS QUE ADOTAM FORMAS DE AORISTO PASSIVO

324. Muitos verbos de voz média adotam a FORMA passiva (mas NÃO o significado) no aoristo. Aprenda a lista a seguir (e consulte **413[v]**):

βούλομαι	→	ἐβουλήθην	'eu quis'
δύναμαι	→	ἐδυνήθην	'eu pude'
δέομαι	→	ἐδεήθην	'eu supliquei'
ἐπίσταμαι	→	ἠπιστήθην	'eu soube'
ἥδομαι	→	ἥσθην	'eu me rejubilei com'
μιμνήσκομαι	→	ἐμνήσθην	'eu lembrei'
διαλέγομαι	→	διελέχθην	'eu conversei'
οἴομαι	→	ᾠήθην	'eu pensei'
φοβέομαι*	→	ἐφοβήθην	'eu temi'
χαίρω	→	ἐχάρην	'eu me alegrei'
ὀργίζομαι*	→	ὠργίσθην	'eu me irritei'

* Essas formas, que nós traduzimos como 'médias' em português, são realmente *passivas* em grego: 'eu sou atemorizado...', 'eu estou sendo irritado...'.

Gramática para a Seção 17E

Nessa seção você verá:
- O subjuntivo deliberativo
- χράομαι
- Pronomes correlativos

PERGUNTAS DELIBERATIVAS 'O QUE DEVO FAZER?'

325. Quando alguém delibera consigo próprio sobre uma questão, costuma formular em português a pergunta 'O que *devo/devemos* dizer/pensar/fazer' etc. Veja atentamente as frases abaixo:

ποῖ τράπωμαι;	'Para onde devo me virar?'
τί γένωμαι;	'O que será de mim?' (lit. 'o que devo tornar-me')?'
τί τις λέγῃ;	'O que ('alguém deve') dizer?' (onde 'alguém' = 'eu')

- Como você pode ver, a palavra interrogativa é seguida por um *subjuntivo*, chamado 'deliberativo'. Ele quase sempre aparece na primeira pessoa (singular/plural).

Subjuntivo deliberativo com βούλομαι

326. Essa construção com o subjuntivo deliberativo às vezes aparece depois de βούλομαι, p. ex.

- βούλῃ εἴπω τοῦτο; 'Queres que eu diga isso?'
- βούλῃ ποιήσω τοῦτο; 'Queres que eu faça isso?'

(Nota. ποιήσω é a primeira pessoa do subjuntivo aoristo, NÃO do futuro!)
(Cf. em geral **405**, **406(ii)**, **422(i)(b)**)

χράομαι como deliberativo

327. χράομαι significa basicamente 'eu uso,' ou 'eu trato com' (+ dat.). Ele é utilizado com muita frequência em orações deliberativas (no subjuntivo) com a ideia de 'o que vou fazer com ...?' p. ex.

- τί χρῶμαι ἐμαυτῷ; 'o que vou fazer comigo?'

PRONOMES CORRELATIVOS

328. Você já encontrou a oração: οὐ γὰρ τούτους οὕτως μισῶ ὡς ἐμαυτὸν φιλῶ 'Pois eu não os odeio tanto quanto gosto de mim mesmo'.

Repare no paralelo entre οὕτως 'tanto' e ὡς 'quanto'. Da mesma maneira, o grego combina palavras como τοιοῦτος 'de tal forma/tal' com οἷος 'que/como'; τοσοῦτος 'tão grande/tanto' e ὅσος 'quanto', p. ex.

- οὐκ ἔστι μοι τοιαύτη ἐπιστολὴ οἵα (ἐστί) σοι 'Não há para mim uma carta tal como a que (há) para ti', i.e. 'eu não tenho uma carta tal como a que tu tens';
- οὐκ ἔλεγε τοσούτους λόγους ὅσους σὺ (ἔλεγες) 'ele não falava tantas palavras (fazia tantos discursos) quanto tu (falavas)'

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 17

ἄγγελος, ὁ	mensageiro (2a)
ἀκολουθέω + dat.	seguir, acompanhar
ἄλλως	caso contrário; em vão
ἀναγκαῖος ᾱ ον	necessário
ἀνόητος ον	tolo
ἀπαγγέλλω (ἀπαγγειλα-)	anunciar, relatar
ἀπαγορεύω (ἀπειπ-)	proibir
ἀπόκρισις, ἡ	resposta (3e)
ἀποφέρω (ἀπενεγκ-)	levar de volta, devolver
ἁρπάζω	tomar, apoderar-se de, roubar
αὐλή, ἡ	pátio (1a)
αὐτίκα	imediatamente
ἀφ῎ημι (ἀφε-)	deixar ir, libertar
βουλεύομαι	discutir, deliberar
δέκα	dez
διατίθημι (διαθε-)	dispor, pôr *alguém* em *tal* (adv.) estado
διατριβή, ἡ	demora; passatempo; discussão; modo de vida (1a)
διαφεύγω (διαφυγ-)	fugir de, escapar
δίκη, ἡ	multa; processo; justiça (1a)
ἐκβάλλω (ἐκβαλ-)	arrombar; jogar fora
ἐκτίνω (ἐκτεισα-)	pagar
ἐκφορέω	levar embora
ἐντίθημι (ἐνθε-)	inserir, pôr em
ἐπαγγέλλω (ἐπαγγειλα-)	anunciar, contar, ordenar
ἐπεισέρχομαι (ἐπεισελθ-)	invadir, atacar
ἔτος, τό	ano (3c)
ἕως	(+opt.) até
θεράπων (θεραποντ-), ὁ	criado, servo (3a)
θεράπαινα, ἡ	criada, serva (1c)
ἰᾱτρός, ὁ	médico (2a)
καταφέρω (κατενεγκ-)	levar para baixo

VOCABULÁRIO A SER APRENDIDO PARA A SEÇÃO 17
(continuação)

κεῖμαι	estar deitado, estar colocado, ser feito
κινδῡνεύω	estar em perigo, correr risco
κλείω	fechar
λοιπός ή όν	resto, restante
μιμνήσκομαι (μνησθ-)	lembrar, mencionar
οἴχομαι	ir, partir
οὗπερ	onde
ὁρμάομαι	atacar, dar início a, pôr-se em movimento
παραγίγνομαι (παραγεν-)	estar presente, chegar a (+dat.)
παράκειμαι	estar deitado ao lado, estar colocado ao lado (+dat.)
πεντήκοντα	cinquenta
πίνω (πι-)	beber
πιστός ή όν	fiel, digno de confiança, confiável
πλησίος ᾱ ον	próximo
ποιμήν (ποιμεν-), ὁ	pastor (3a)
πρεσβύτερος ᾱ ον	idoso
πρίν	(+opt.) até
πρίν ἄν	(+subj.) até
πρόβατον, τό	ovelha (2b)
προσκαλέω	chamar (part. aor. pass. προσκληθείς)
προτεραῖος ᾱ ον	anterior, do dia anterior
πρός	(+dat.) perto; além de
πύργος, ὁ	torre (2a)
ῥᾷστος η ον	muito fácil
συγκόπτω	agredir, golpear (aor. pass. συνεκόπην)
συμβουλεύομαι	discutir com (+dat.)
συμπροθῡμέομαι	compartilhar o entusiasmo de (+dat.)
σφόδρα	muito, excessivamente
τελευτάω	morrer, terminar
τῑμάω	avaliar, considerar; honrar
τίτθη, ἡ	ama (1a)
τράπεζα, ἡ	banco; mesa (1c)
ὑπόλοιπος ον	resto, sobra
ὑστεραῖος ᾱ ον	seguinte, do dia seguinte
φέρω (ἐνεγκ-)	levar; suportar; conduzir
φόνος, ὁ	assassinato (2a)
χαλκοῦς ῆ οῦν	brônzeo, a
χθές	ontem
χίλιοι αι α	mil
ψῡχή, ἡ	alma, vida (1a)

EXERCÍCIOS DE REVISÃO PARA A SEÇÃO 17

(D) DO PORTUGUÊS PARA O GREGO

1. Orações

Traduza para o grego:

1. As criadas não esperaram até ser pegas.
2. Eles não paravam de carregar a mobília para fora da casa até terem pegado tudo.
3. Eles estavam levando meu filho, até que um vizinho lhes disse que ele era filho de um cidadão, e não de um escravo
4. Eu estava furioso pelo fato de os canalhas terem colocado minha ama em uma condição tão ruim que ela estava de fato em perigo de vida.
5. Eles foram desdenhosos o bastante para entrar em minha casa e levar minha mobília.

2. Prosa

Traduza para o grego:

Minha esposa zangou-se e disse: "Não pegueis essa mobília. Já não tendes cinquenta ovelhas? Esperai um pouco; não deveis ir embora até que meu marido volte" Eles não deram atenção às palavras de minha esposa, mas levaram tudo e partiram. Um mensageiro veio ao Pireu me contar o que havia acontecido. Quando eu ouvi as notícias, arrisquei-me a ficar zangado a ponto de eu mesmo atacar Teofemo. Mas fui até ele no dia seguinte e ordenei que ele me seguisse até o banco, para pegar o dinheiro que estava depositado.

EXERCÍCIO DE TESTE 17

Traduza para o português:

Sócrates e Fedro estão caminhando ao meio-dia, quando a maioria das pessoas está descansando. Sócrates conta a história das cigarras e de sua estreita ligação com as Musas para explicar suas razões para achar que devem prosseguir em sua discussão filosófica.
(Platão, *Fedro* 258e–259d)

ΣΩΚΡΑΤΗΣ διαλεγώμεθα οὖν, ὦ φίλε Φαῖδρε· σχολὴ μὲν δή, ὡς ἔοικε. καὶ ἅμα μοι δοκοῦσιν οἱ τέττιγες ἡμᾶς καθορᾶν, ᾄδοντες καὶ ἀλλήλοις διαλεγόμενοι. εἰ οὖν ἴδοιεν καὶ ἡμᾶς ὥσπερ τοὺς πολλοὺς ἐν μεσημβρίᾳ μὴ διαλεγομένους, ἀλλὰ καθεύδοντας καὶ κηλουμένους ὑφ' αὐτῶν δι' ἀργίαν τῆς διανοίας, δικαίως ἂν καταγελῷεν, ἡγούμενοι δούλους τινὰς ὥσπερ πρόβατα περὶ τὴν κρήνην εὕδειν. ἐὰν δὲ ὁρῶσιν ἡμᾶς διαλεγομένους καὶ ἀκηλήτους παραπλέοντάς σφας ὥσπερ Σειρῆνας, τάχ' ἂν δοῖεν ἡμῖν ἡσθέντες ἐκεῖνο τὸ δῶρον, ὃ παρὰ θεῶν ἔχουσιν ἀνθρώποις διδόναι.

ΦΑΙΔΡΟΣ τί τὸ δῶρον; μὴ ἀποκρύψῃς. ἀνήκοος γάρ, ὡς ἔοικε, τυγχάνω ὤν.

ΣΩΚ. τί δρῶ; δῆλον ὅτι ἐμὲ δεῖ σοι λέγειν· πρέπον γὰρ φιλόμουσον καλεῖσθαι σέ, φοβοῦμαι μὴ ἄμουσος εἶναι δοκῇς, τῶν τοιούτων ἀνήκοος ὤν. λέγεται δ' ὡς ποτ' ἦσαν οἱ τέττιγες ἄνθρωποι, πρὶν τὰς Μούσας γεγονέναι. γενομένων δὲ Μουσῶν καὶ φανείσης ᾠδῆς, οὕτως ἄρα τινὲς τῶν τότε ἀνθρώπων ἐξεπλάγησαν ὑφ' ἡδονῆς ἀκούοντες, ὥστε ᾄδοντες ἠμέλησαν σίτων τε καὶ ποτῶν, καὶ ἔλαθον αὐτοὺς τελευτήσαντες. καὶ ἐκ τούτων τῶν ἀνθρώπων τὸ τῶν τεττίγων γένος μετ' ἐκεῖνο φύεται, δῶρον τοῦτο παρὰ Μουσῶν λαβόν, μηδὲν τροφῆς δεῖσθαι, ἀλλ' ἄσιτόν τε καὶ ἄποτον ὂν ᾄδειν, ἕως ἂν τελευτήσῃ, καὶ μετὰ ταῦτα ἐλθὸν παρὰ Μούσας ἀπαγγέλλειν, τίς τῶν ἀνθρώπων τὰς Μούσας τιμᾷ. πολλῶν δὴ οὖν ἕνεκα λεκτέον τι καὶ οὐ καθευδητέον ἐν τῇ μεσημβρίᾳ.

ΦΑΙΔ. λεκτέον γὰρ οὖν.

Vocabulário

τέττιξ (τεττιγ-), ὁ cigarra (3a)
μεσημβρία, ἡ meio-dia (1a)
κηλέω encantar
ἀργία, ἡ preguiça (1b)
κρήνη, ἡ fonte (1a)
ἀκήλητος ον não encantado
παραπλέω cf. πλέω
σφας elas
ἀποκρύπτω esconder
ἀνήκοος ον ignorante (de) (+gen.)
πρέπει é adequado, convém
γεγονέναι inf. perf. de γίγνομαι
ᾠδή, ἡ canto, canção (1a)
ἐξεπλάγησαν admirar-se, espantar-se (aor. pass. de ἐκπλήττω)
ἀμελέω negligenciar (+gen.)
ποτά, τά bebidas (2b)
τροφή, ἡ alimentação (1a)

Gramática para a Seção 18

Nessa seção você verá:
- Deliberativos em sequência secundária
- ἅτε + particípio 'como, porque, visto que'
- Duais

DELIBERATIVOS OUTRA VEZ

329. Quando uma pergunta deliberativa ocorre no discurso indireto (p. ex. 'ele refletiu sobre o que deveria fazer'), a pergunta pode ser seguida pelo *optativo* na sequência secundária, p. ex.

(direto) τίνα μηχανὴν εὕρω; 'Que recurso (devo) encontrar?'
(indireto) ἠπόρει ἥντινα μηχανὴν εὕροι 'Ele não sabia que recurso [devia] encontrar' (cf. **405**).

ἅτε + PARTICÍPIO 'COMO, PORQUE, VISTO QUE'

330. ἅτε (forma invariável) significa 'como' ou 'porque' e é seguido por um particípio, p. ex.

ἅτε οὐ πάνυ τι σοφὸς ὤν . . . lit. 'por causa de não ser muito esperto'.

Primeiro traduza literalmente, depois transforme o particípio em indicativo, p. ex.

'porque não era muito esperto'

(Sobre particípios geral, veja **393**.)

DUAIS

331. Quando um verbo tem como sujeito duas pessoas ou duas coisas, ou quando um substantivo ou adjetivo representa duas pessoas ou duas coisas, eles podem adotar uma forma especial conhecida como 'dual'.

Verbos

Verbos têm formas duais apenas para a 2a. pessoa do plural: 'vós (dois)/ambos', e a 3a. do plural: 'eles dois/elas duas/ambos'.

■ *Desinências regulares*

As desinências duais são as seguintes:

		Ativo	Médio/passivo
2pl.	'vós (dois)'	-τον	-σθον
3pl.	'ambos'	-τον (sequência primária)	-σθον (sequência primária)
		-την (secundária)	-σθην (secundária)

Você verá que essas desinências substituem quaisquer formas não duais do tempo e modo apropriados. Assim:

παύσε-τε 'vós cessareis (pl.)' > παύσε-τον 'vós ambos cessareis'
παύονται 'eles cessam' > παύε-σθον 'eles dois cessam'
ἔπαυσα-ν 'eles pararam' > ἐπαυσά-την 'eles dois pararam'
ἐπαύσα-σθε 'vós cessastes' > ἐπαυσά-σθον 'vós ambos cessaram'
παύσαι-ντο 'eles cessam' (opt. aor. méd.) > παυσαί-σθην 'ambos cessam'

Formas duais de εἰμί

Indicativo:	ἔστον 'vós ambos sois/eles dois são'
	ἦστον 'vós ambos éreis/fostes'
	ἤστην 'eles dois eram/foram'
Subjuntivo:	ἦτον
Optativo:	εἶτον, εἴτην

Substantivos/adjetivos

332. Substantivos e adjetivos também têm formas duais, quando se referem a duas pessoas ou coisas. Eles são os seguintes:

substantivos e adjetivos de 1a. e 2a. declinação

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom./ac.	-ω	-ᾱ	-ω
Gen./dat.	-οιν	-αιν	-οιν

Artigos definidos

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom./ac.	τώ	τώ, τά	τώ
Gen./dat.	τοῖν	τοῖν/ταῖν	τοῖν

Por exemplo:

- οἱ σοφοὶ ἄνθρωποι 'os homens sábios' (nom.) torna-se τὼ σοφὼ ἀνθρώπω 'os dois homens sábios' (nom.)

- τοὺς σοφοὺς ἀνθρώπους 'os homens sábios' (ac.) torna-se τὼ σοφὼ ἀνθρώπω 'os dois homens sábios' (ac.)
- τῶν σοφῶν ἀνθρώπων 'dos homens sábios' (gen.) torna-se τοῖν σοφοῖν ἀνθρώποιν 'dos dois homens sábios' (gen.)

substantivos e adjetivos de 3a. declinação

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom./ac.	-ε	-ε	-ε
Gen./dat.	-οιν	-οιν	-οιν

Por exemplo:

- αἱ σοφαὶ γυναῖκες 'as mulheres sábias' (nom.) torna-se τὼ σοφὼ γυναῖκε 'as duas mulheres sábias' (nom.)

Gramática para a Seção 19

Nessa seção você verá:
- O dialeto de Heródoto
- O acusativo de relação
- οὐ φημί 'eu digo que... não é o caso', 'eu nego'

O DIALETO DE HERÓDOTO

333. O mundo grego não era politicamente unificado, mas composto de cerca de 1.500 cidades-estados autônomas como Atenas, Esparta, Tebas e outras. Até o séc. IV a.C, cada cidade-estado geralmente tinha seu próprio dialeto e alfabeto. Aqui estão as principais características do dialeto de Heródoto, que era originário da colônia grega de Halicarnasso (a moderna Bodrum) na costa oeste da Turquia. Visto que a região era denominada Jônia, o dialeto é chamado 'jônico':

(a) Em Heródoto podemos encontrar η onde o ático tem ᾱ (especialmente depois de ρ, ε, ι), p. ex. πρῆγμα (ático πρᾶγμα). Esse fenômeno é denominado 'ētacismo'.
Dê a forma ática de: νεηνίης, συμφορή.

(b) Heródoto usa σσ no lugar do ático ττ, p. ex. θάλασσα (ático θάλαττα).
Dê a forma ática de: πρήσσω, φυλάσσω.

(c) Heródoto pode usar:
ει em vez de ε, p. ex. ξεῖνος (ático ξένος);
ου em vez de ο, p. ex. οὔνομα (ático ὄνομα);
ηι em vez ει, p. ex. ἑταιρήϊος (ático ἑταιρεῖος);
Dê a forma ática de: μοῦνος, εἵνεκα.

(d) Heródoto pode não contrair verbos em ε, nem substantivos com ε no radical, p. ex.

φιλέω	(ático φιλῶ)
ποιέειν	(ático ποιεῖν)
ἐδέετο	(ático ἐδεῖτο)
ὄρεος	(ático ὄρους)
σεο	(ático σου)

(e) εο pode passar a ευ, dando, p. ex.
σευ (para σεο, ático σου)
μευ (para o ático μου)
ποιεύμενα (para ποιεόμενα, ático ποιούμενα)
Dê a forma ática de: ἐγένεο, καλεόμενος, ἀπολέει, ποιεῦμεν.

(f) Heródoto usa -εω para o gen. s. de substantivos 1d (p. ex. νεηνίεω, e não νεηνίου) e -έων para o gen. pl. de todos os substantivos de tipo 1, p. ex. θυρέων, e não θυρῶν.
Dê a forma ática de: Περσέων.

(g) Heródoto usa -σι no dat. pl. de adjetivos e substantivos do tipo 1 e 2, p. ex.
τούτοισι (ático τούτοις)
τοῖσι (ático τοῖς)
Dê a forma ática de: ταύταισι, χρηστοῖσι.

(h) Exceto para ὅς, Heródoto usa a forma do artigo no lugar do pronome relativo, p. ex. παῖς τὸν φυλάσσεις (ático παῖς ὃν φυλάττεις).

(i) Heródoto com frequência omite a aspiração em palavras compostas (i.e. palavras com prefixos, etc.), p. ex.
ἀπικνέομαι (ático ἀφικνέομαι)
μετίημι (ático μεθίημι)

Algumas formas importantes qua aparecem em Heródoto

334. Aqui estão algumas formas que você encontrará regularmente:

Heródoto		**ático**
ὦν	'portanto'	οὖν
ἐών	'sendo'	ὤν
ἑωυτόν	'ele mesmo'	ἑαυτόν
ἐμεωυτόν	'eu mesmo'	ἐμαυτόν
κοῖος (ὁκοῖος)	'de que tipo'	ποῖος
κότε (ὁκότε)	'quando'	πότε
κῶς (ὁκῶς)	'como'	πῶς
μιν	'ele, ela' (ac.)	sem forma ática comparável
οἱ	'a ele, a ela' (dat.)	raro em ático

■ *Nota*

É preciso enfatizar que estas são regras gerais, que se aplicam à maioria dos casos; que algumas delas ilustram simplesmente formas alternativas; e que as 'regras' são, na verdade, muito mais complexas do que o exposto aqui (e por isso é possível que você encontre aparentes inconsistências).

ACUSATIVO DE RELAÇÃO

335. Você já encontrou τί no sentido de 'por quê?', quando foi explicado que o significado literal nesse contexto era 'em relação a quê?' (**147**). Esse uso do acusativo para significar 'em relação a' é muito comum, em especial depois de adjetivos, e deve ser observado com atenção, por ex.

οὐ καθαρὸς χεῖρας 'não puro *em relação às* suas mãos' (i.e. 'de mãos impuras');

διεφθαρμένος τὴν ἀκοήν 'estropiado em relação à sua audição' (i.e. 'surdo').

Essa construção é muito comum na poesia, e a épica de Homero está repleta de exemplos, p. ex.

πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς 'Aquiles, rápido em relação a seus pés' (i.e. 'de pés rápidos').

οὐ φημί

336. Observe que οὐ φημί significa 'eu digo que... não é o caso' (cf. latim *nego* p. ex.

Κροῖσος οὐκ ἔφη τὸν παῖδα συμπέμψειν 'Creso *disse* que *não* enviaria seu filho' 'Creso negou que enviaria seu filho'.

- Em outras palavras, οὐ φημί NÃO significa 'eu não digo que ...'.

Gramática para a Seção 20

Nessa seção você verá:
- Dialeto homérico
- Hexâmetros homéricos

DIALETO E SINTAXE HOMÉRICOS

337. Homero, que viveu em algum lugar da costa oeste da Turquia ou perto dela, usou um dialeto misto singular, desenvolvido por vários séculos por poetas orais que o transmitiram de geração a geração; portanto, ele nunca foi usado na conversação diária. Sua principal finalidade era permitir que o poeta compusesse o hexâmetro oralmente, sem o uso da escrita. Isso explica por que havia tantas variações disponíveis para o poeta (veja p. ex. [e]!). Repare nas características assaz distintivas a seguir:

(a) falta do aumento – βάλον = ἔβαλον; ἔμβαλε = ἐνέβαλε;
(b) dativos plurais em -σι, -εσσι, p. ex. δώροισι, πόδεσσι;
(c) o dativo plural ταῖς aparece como τῇς, τῆσι; o mesmo acontece com todos os substantivos do tipo 1(a) (b) e (c) (p. ex. θύρῃσι);
(d) genitivo singular em -οιο, p. ex. δώροιο; e em -αο, -εω, em lugar de -ου nos tipos 1d;
(e) infinitivos em -μεν, -μεναι, -εναι (ex. *ἀκουέμεναι = ἀκούειν*). *Note* ἔμεν, ἔμμεν, ἔμεναι, ἔμμεναι = εἶναι; ἴμεν(αι) = ἰέναι;
(f) uso de οἱ com o significado 'para ele, ela', e de τοι significando 'para ti' (2s.);
(g) os artigos definidos οἱ, αἱ aparecem também como τοί, ταί;
(h) presença de η onde o ático tem α ou ε, p. ex. χώρη = χώρα; βασιλῆας = βασιλέας;
(i) uso do artigo definido com o significado de 'ele', 'ela', 'eles', 'elas';
(j) 'tmese', i.e. separação do prefixo do verbo ao qual ele está normalmente unido (no ático), p. ex. πρὸς μῦθον ἔειπεν = μῦθον προσέειπεν 'ele dirigiu uma palavra';
(k) κεν (κε, κ') é usado no lugar de ἄν.
(l) formas idênticas às dos artigos definidos são usadas como pronomes relativos.

■ *Nota*

É preciso enfatizar que a lista acima não representa uma série de regras práticas que sempre se aplicam; os exemplos dados são as formas alternativas mais importantes usadas por Homero. Em **349–52**, há uma lista mais completa das características do dialeto homérico.

O HEXÂMETRO HOMÉRICO

338. Como o trímetro jâmbico da tragédia (veja **287–8**), o hexâmetro homérico é composto de sílabas longas e breves segundo o modelo fixo do hexâmetro:

(a) Número de pés

Há seis pés no hexâmetro

(b) Dáctilos e espondeus

Cada pé é constituído por um *dáctilo* ou um *espondeu*

Dáctilo

Um dáctilo é escandido assim: – ⏑ ⏑ (longa-breve-breve, 'tum-ti-ti')

Espondeu

Um espondeu é escandido assim: – – (longa-longa, 'tum-tum').

(c) O modelo do hexâmetro

(i) os QUATRO PRIMEIRO PÉS podem ser dáctilos ou espondeus;

(ii) o QUINTO PÉ geralmente é um DÁCTILO;

(iii) o SEXTO PÉ é sempre um ESPONDEU, se considerarmos que a sílaba final é sempre tratada como longa.

Assim, um hexâmetro homérico pode ser visualmente expresso da seguinte forma:

1	2	3	4	5	6
– ⏑ ⏑	– ⏑ ⏑	– ⏑ ⏑	– ⏑ ⏑	– ⏑ ⏑	– ⏑
ou	ou	ou	ou	ou	ou
– –	– –	– –	– –	– –	(– –)

Características especiais da escansão homérica

339. As 'regras' para identificar metricamente o pé longo e breve são, em grande parte, as mesmas para o trímetro jâmbico (veja **288–90**). Porém, há alguns aspectos peculiares da escansão homérica, dos quais os três mais importantes são os seguintes:

(a) Correpção

'Correpção' ocorre quando uma vogal longa por natureza ou ditongo no *final* de uma palavra torna-se breve porque a palavra seguinte começa com uma vogal, p. ex.

καὶ ἡμῖν

(b) A influência do 'digama' (F)

Digama é uma consoante pronunciada como o 'w' inglês. No período clássico a letra digama havia desaparecido, mas o digama ainda era ativo na pronúncia, p. ex.

τῷ οἱ ἐ/πεκλώ/σαντο θε/οὶ οἶ/κόνδε νέ/εσθαι

'os deuses predestinaram-no a voltar para casa'.

A regra da correpção torna οἱ breve antes de ἐπεκλώσαντο, mas por que então τῷ não é breve antes de οἱ, e θεοί breve antes de οἴκόνδε? A resposta é que οἱ foi outrora Foι e οἴκόνδε foi outrora Foῖκόνδε. Consequentemente, as palavras realmente não começam com uma vogal, e a regra da correção não pode ser aplicada.

(c) Efeitos do metro na língua

O padrão do ritmo dactílico–espondeu do hexâmetro homérico impõe certas limitações e impede que algumas palavras sejam usadas. Homero supera elegantemente esses obstáculos recorrendo a alguns artifícios:

(i) palavras que são naturalmente longa-breve-longa são escandidas como longa-longa-longa, p. ex.

ἱστιη é escadida ἱστιη.

(ii) palavras que são naturalmente breve-breve-breve têm o primeiro elemento alongado, ex.

ἀκαματος – ἀκαματος 'incansável'

ἀνερα – ἀνερα 'homem' (ac.)

(iii) o uso de formas alternativas, p. ex. dativo em -εσσι (longa-breve) em vez de -εσι (breve-breve) ex. ἔπεσσι ou ἔπεσι, etc.

(iv) em alguns casos, há uma possibilidade de escolha para escandir o hexâmetro como dactílico ou espondeu, p. ex.

Ἀργει/φοντης ou Ἀργεϊ/φοντης 'matador de Argos' (epíteto de Hermes)

Aqui estão os cinco primeiros versos escandidos de um trecho de Homero:

ὡς ὅ με/ν ἐνθα κα/θευδε πο/λυτλας / διος Ὀ/δυσσευς,

ὑπνῳ / και καμα/τῳ ἀ/ρημενο/ς. αὐταρ Ἀ/θηνη

βη ρ' ἐς / Φαιη/κων ἀν/δρων δη/μον τε πο/λιν τε

ἡ δ' ἀνε/μου ὡς / πνοιη ἐ/πεσσυτο / δεμνια / κουρης

στη δ' ἀρ' ὑ/περ κεφα/λης, και / μιν προς / μυθον ἐ/ειπεν

Introdução a como escrever em grego

Nos Exercícios DO PORTUGUÊS PARA O GREGO, você irá efetuar a tradução de orações do português para o grego. Para que você comece a praticar, tenha em mente as seguintes dicas:

- Não se apresse em traduzir – examine cuidadosamente TODA a oração em português.
- Traduza primeiro a oração 'guia' em grego, que vem antes da que você tem de traduzir do português para o grego. Essa tem o mesmo aspecto geral da oração que você irá escrever. Use-a para guiá-lo na configuração de sua oração.
- Lembre-se de que o grego usa com frequência apenas uma palavra onde o português usará várias, p. ex. 'tu estás indo' é traduzido por uma palavra, βαίνεις.
- Pense na oração em português em termos de SUJEITO, VERBO e OBJETO.
- Lembre-se de que, ao passar o SUJEITO e o OBJETO do português para o grego, é fundamental colocar as terminações corretas em grego – simplesmente colocar o grego na mesma ordem que o português não bastará para verter o significado. SUJEITOS irão para o caso NOM., OBJETOS DIRETOS para o AC.
- Você terá de verificar cuidadosamente o NÚMERO do sujeito (s. ou pl.), e ter a certeza de que que o verbo corresponde a ele (mas lembre-se de que no neutro pl. os sujeitos têm verbos no singular: veja **35**).
- Verifique também o gênero (m., f., ou n.) e o número dos substantivos e certifique-se de que todo art. def. ou adjetivo que acompanha o substantivo concorda com ele em CASO, GÊNERO e NÚMERO.

Portanto, leve em consideração todos esses tópicos para traduzir a oração seguinte:

Oração 'guia': οἱ ἄνθρωποι ὁρῶσι τὸν Ἡγέστρατον.
Tradução: 'Os homens veem [o] Hegéstrato.'
Sua oração a ser traduzida para o grego: 'Os amigos perseguem o homem.'

Qual é o SUJEITO? ('os amigos')
- Qual é a palavra grega para 'amigo'? (φίλος)
- Qual é o gênero de φίλος? (M.)
- Logo, qual é a forma do artigo você que irá precisar? (Alguma forma de ὁ)
- Em que CASO ele deve estar na sua oração?
- Quantos amigos? (Mais do que um – você precisa do pl.)
- Portanto, como você traduz 'os amigos' aqui?

Qual é o VERBO? ('perseguem')
- Qual é a palavra grega para 'eu persigo'? (διώκω)
- De que forma você precisa? (da terceira pessoa do pl.)
- Logo, qual é a forma de 'perseguem' aqui?

O VERBO tem um OBJETO DIR. (lembre-se, nem todo verbo tem objeto)?
Qual é o OBJETO DIRETO? ('o homem')
- Qual é a palavra grega para 'o homem'?
- Verifique se o artigo concorda com 'homem'.
- Em que CASO ele deve estar na sua oração?

Quantos homens?

Portanto, qual é a forma de 'o homem' aqui?

Colocando tudo junto – olhe para a oração-guia para estruturar sua oração.

A oração deverá ser:

οἱ φίλοι διώκουσι τὸν ἄνθρωπον.

Introdução aos Exercícios de Teste do grego para o português

Nos EXERCÍCIOS DE TESTE, você traduzirá trechos de prosa grega sem o auxílio de vocabulário ou gramática. Aqui estão algumas dicas para você começar:

- Não se apresse em traduzir – examine cuidadosamente TODA a oração antes de começar a escrever.
- Lembre-se de que você precisa examinar as TERMINAÇÕES das palavras para descobrir a sua função na oração – você não pode apenas ler o sentido da oração na ordem das palavras da esquerda para a direita.
- Preste atenção aos artigos definidos da oração (eles lhe informarão o CASO, GÊNERO e o NÚMERO de seus substantivos).
- Faça uma análise sintática das orações gregas em SUJEITO, VERBO e OBJETO.

Agora aplique esses ensinamentos à tradução uma oração grega:

τοὺς οὖν ἀνθρώπους διώκουσιν ὁ κυβερνήτης καὶ ὁ Ζηνόθεμις.

- Primeiro, leia toda a oração, do princípio ao fim.
- Leia toda a oração mais uma vez, atenciosamente:
- τοὺς – o que é isto? (art. def. – deve haver um substantivo próximo que CONCORDA com ele)
  - Qual é o seu caso, gênero e número? (m., ac., pl.)
  - Guarde essa informação em sua mente. Até agora nossa oração diz: 'Os [objeto direto, m.]'
- οὖν – o que é isto? (partícula)
  - O que significa? ('então': provavelmente ela será a *primeira* palavra em português)
  - Guarde isso também em sua mente. Até agora nossa oração diz: 'Então os [objeto direto, m.]'
- ἀνθρώπους – o que é isso? (substantivo)
  - Qual é seu caso, gênero e número? (ac., m., pl.)
  - Onde você já viu essa combinação de caso, gênero e número? (no artigo τούς, agora mesmo – portanto τούς provavelmente está acompanhando ἀνθρώπους)
  - O que significa? ('homens')
  - É mais provável que ele seja SUJEITO ou OBJETO DIRETO? (Obj. dir., porque ele está no AC.). Até agora nossa oração diz: 'Então os homens [obj. dir.]'

- διώκουσιν – o que é isto? (verbo)
  - Em que pessoa e número está conjugado? (terceira do pl.)
  - O que significa? ('eles [ou pessoas designadas posteriormente na oração] perseguem')
  - Guarde isso também. Até agora nossa oração diz: 'Então os homens [obj.] eles perseguem'. São 'os homens' que estão perseguindo? Não. 'Os homens' são OBJETO DIRETO, não sujeito. Portanto, em português, até o momento, a oração significa 'Então eles perseguem os homens'.
- ὁ κυβερνήτης – o que é isto (art. def. + substantivo)
  - Qual é seu caso, gênero e número? (nom., m., s.)
  - O que significa? ('o capitão')
  - É mais provável que ele seja SUJEITO ou OBJETO DIRETO? (Sujeito, porque ele está no NOM., mas está também no S., enquanto o verbo, διώκουσιν, está no PL. Mas lembre-se de que pode haver outra pessoa designada na oração que, juntamente com ὁ κυβερνήτης, compõe o sujeito.) Até agora nossa oração diz: 'Então os homens [obj. dir.] eles perseguem o capitão [suj.]'
- καί – o que é isto? ('e')
  - 'E' o quê? Até agora nossa oração diz: 'Então os homens [obj. dir.] eles perseguem o capitão [suj.] e'
- ὁ Ζηνόθεμις – o que é isso? (art. def. + substantivo)
  - Qual é seu caso, gênero e número? (nom., m., s.)
  - O que significa? ('[o] Zenótemis')
  - É mais provável que ele seja SUJEITO ou OBJETO DIRETO? (Sujeito, porque ele está no NOM., mas está também no S., enquanto o verbo, διώκουσιν, está no PL. Porém, acabamos de ver καί, 'e', ligando ὁ κυβερνήτης a ὁ Ζηνόθεμις)
- Portanto, qual é o SUJEITO? (ὁ κυβερνήτης καὶ ὁ Ζηνόθεμις)
- Qual é o OBJETO DIRETO? (τοὺς ἀνθρώπους)
- Qual é o VERBO? (διώκουσιν)
- Colocando todos os termos juntos, a oração significa, 'o capitão e [o] Zenótemis [SUJEITOS] perseguem [VERBO] os homens [OBJETO DIRETO].'
- Há alguma palavra que você tenha deixado fora? (sim, οὖν)
- É a partícula que significa 'então'.
- Com οὖν, a oração completa significa:
- 'Então o piloto e [o] Zenótemis perseguem os homens.'

Agora você pode perceber porque o grego antigo é tão bom para a mente e para o entendimento dos processos linguísticos. Você tem de prestar muita atenção a cada palavra. As recompensas desse modo de pensar aplicado ao que você está dizendo e como está dizendo serão imensas.

B Gramática de Referência

PRELIMINARES

Algumas definições

(i) *Aspecto*

340. Aspecto refere-se à maneira como uma forma *verbal* sugere que o leitor deve entender a ação por ela indicada. O exemplo mais claro do aspecto talvez possa ser observado no uso grego do imperfeito e do aoristo para se referir a uma ação no passado: o imperfeito sugere que a ação deve ser entendida como contínua, como um processo, o aoristo sugere que ela simplesmente aconteceu como uma ocorrência pontual. Particípios, infinitivos, imperativos, optativos e subjuntivos são quase sempre diferenciados em suas formas de presente e aoristo pelo *aspecto*, não pelo tempo. Suas formas de presente sugerem que a ação deve ser vista como continuada, como um processo; suas formas de aoristo sugerem que a ação deve ser vista como um acontecimento simples, como um evento.

(ii) *Mudança de sujeito para o acusativo*

Em orações com verbo no infinitivo ou particípio, o sujeito fica no *acusativo* se for diferente do sujeito do verbo da oração principal, p. ex.

οἶδά σε μῶρον ὄντα *'Eu* sei que *tu* és tolo'
ἐνομίζομεν τοὺς Ἕλληνας παῖδας εἶναι *'Nós* considerávamos que os *gregos* fossem crianças'

(iii) *Sequência*

'Sequência primária' significa que o verbo principal está no presente, futuro ou perfeito; 'sequência secundária (ou 'histórica') significa que o verbo principal está no aoristo, imperfeito ou mais-que-perfeito. Em algumas construções, a sequência é importante para determinar se deverá ser usado o subjuntivo ou o optativo.

(iv) *Voz e modo*

'Voz' é o termo usado para indicar a relação entre o sujeito de um verbo e a ação, i.e. ativa, média ou passiva; enquanto 'modo' indica a função em que o verbo é usado, i.e. se está no indicativo, imperativo, subjuntivo ou optativo, aos quais se acrescentam o infinitivo e o particípio (formas nominais do verbo).

O ALFABETO GREGO

341. Antes do século IV a.C., havia muitas formas do alfabeto grego em uso nas diferentes cidades. Depois de 403, Atenas e, em seguida, a maioria das outras cidades adotaram a chamada forma jônica do alfabeto, que é usada atualmente.

Uma letra importante que não aparece no alfabeto jônico é o digama (F). Esta era originalmente a sexta letra do alfabeto (cf. o português f, F) e tinha o valor do 'w' inglês (som de 'u' consonantal). Os dialetos ático e jônico perederam o som numa data pré-histórica e, em consequência, a letra não era usada em seus alfabetos. Outros dialetos mantiveram o som, e a letra continuou em uso neles até a adoção do alfabeto jônico no século IV. Depois disso, é possível encontrar vestígios do digama, às vezes representados pela letra β, p. ex. um texto helenístico escreve ῥίζα 'raiz' no dialeto sáfico como βρίσδα, usando o β para representar o digama que Safo usou (Ϝρισδα).

A importância do digama está no fato de que a escansão homérica pode reagir *como se ele ainda estivesse presente.* Assim, por exemplo, seria de esperar que ἐνὶ οἴκῳ, em Homero, fosse elidida ἐν οἴκῳ; mas isso não acontece, porque a palavra era, originalmente, Ϝοῖκος, iniciada por consoante. (Veja mais comentários sobre o metro homérico na Gramática dos textos **338–9**.)

ALFABETO E PRONÚNCIA

342. Segue abaixo um guia mais detalhado do som do grego antigo:

Maiúscula grega	*Minúscula grega*	*Transcrição para português usada neste curso*[1]	*Pronúncia (recomendada)*	*Transcrição fonética*[2]
Α	α (*alfa*)	a	com em '*c*asa'	[a]
quando longo)	ᾱ		como no italiano 'am*a*re'	[a:]
	ᾳ		como ᾱ (mais corretamente, com ι no final)	[a:i]
	αι		como em '*c*ai'	[ai]
	αυ		com em 'ma*u*'	[au]
	ᾱυ		como αυ (com o primeiro elemento longo)	[a:u]
Β	β (*beta*)	b	como 'b'	[b]
Γ	γ (*gama*)	g	como em 'gato'; antes de κ, χ, γ, como em '*ng*a'	[gn;ŋ]
Δ	δ (*delta*)	d	como em 'dado' (não como em 'dia')	[d]
Ε	ε (*épsilon*)	e	como em '*e*le'	[e]
	ει		como em 'patê', 'carnê'	[e:]
	ευ		como em '*céu*'	[eu]
Ζ	ζ (*zeta*)	sd	como em 'de*sd*e'	[zd]

Maiúscula grega	*Minúscula grega*	*Transcrição para português usada neste curso*[1]	*Pronúncia (recomendada)*	*Transcrição fonética*[2]
Η	η (*eta*)	e	longo (aprox. como em 'boné')	[ɛ:]
	ῃ		como η (mais corretamente, com ι no final)	[ɛ:i]
	ηυ		como ευ (com o primeiro elemento longo)	[ɛ:u]
Θ	θ (*theta*)	th	como o 't' aspirado do inglês em '*t*op, posteriormente como em *th*in')'	[th]
Ι	ι (*iota*)	i	como em 'v*i*da'	[i]
	ῑ		i longo	[i:]
Κ	κ (*kappa*)	k	como em '*K*afka'	[k]
Λ	λ (*lambda*)	l	como em '*l*uz'	[l]
Μ	μ (*my*)	m	como em '*m*ito'	[m]
Ν	ν (*ny*)	n	como em '*n*ada'	[n]
Ξ	ξ (*xi*)	x	como em 'ó*x*ido'	[ks]
Ο	ο (*ômicron*)	o	como em 'f*o*go'	[o]
	οι		como em 'd*ói*'	[oi]
	ου		como em 'caj*u*'	[u:]
Π	π (*pi*)	p	p	[p]
Ρ	ρ (*rho*)	r	como o 'r' alveolar em 'árabe'	[r]
Σ	σ, ς (*sigma*)[3]	s	como '*ss*' em 'pa*ss*a'	[s]
Τ	τ (*tau*)	t	como em 'tábua' (não como em 'tia')	[t]
Υ	υ (*ypsilon*)	u, y	como o 'u' francês em 'l*u*ne'	[y]
	ῡ		longo, como o 'u' francês em 'r*u*se'	[y:]
	υι		próximo do francês 'huit'	[yi]
Φ	φ (*phi*)	ph	como o 'p' aspirado do inglês em '*p*ot' (posteriormente como em '*f*im')	[ph]
Χ	χ (*khi*)	kh	como o 'c' aspirado do inglês em 'c*a*t' (posteriormente como o alemão em 'do*ch*')	[kh]
Ψ	ψ (*psi*)	ps	como em '*ps*icose'	[ps]
Ω	ω (*ômega*)	o	longo (aprox. como em 'av*ó*')	[:ɔ]
	ῳ		como ω (mais corretamente, com ι no final)	[ɔ:i]

1 Veja também as notas em **454**.

2 Sistema IPA, em que : indica maior duração; th, ph, kh significam t, p, k aspirados.

3 A maioria dos textos gregos usa duas formas de sigma minúsculo: ς no final da palavra, e σ nas outras posições (p. ex. ὅσος). Alguns textos gregos são impressos com um sigma 'lunado', c, que é usado em todas as posições (p. ex. ὅcoc).

Consoantes duplas

343. (i) ζ, ξ, e ψ indicam uma consoante dupla:

ζ representa σδ
ξ representa uma gutural seguida de ς
ψ representa uma labial seguida de ς

No caso de consoantes duplas, ambas são expressas na pronúncia, p. ex.

ππ pronunciado como no inglês 'hip-pocket'
ττ pronunciado como no inglês 'rat-trap'
σσ pronunciado como no português 'dissabor'
λλ pronunciado como no italiano 'fratello'.

A exceção é γγ, que é pronunciado como em 'ma*n*g*a*'; e portanto também γκ [como no inglês 'li*nk*'], γξ [inglês 'ly*nx*'] e γχ [inglês '*nkh*orn']. Ainda se discute se γμ era pronunciado como no inglês 'ha*ngm*an'.

Duração das vogais

(ii) As vogais nem sempre indicam uma distinção de duração (ou quantidade):

ε, ο indicam sempre uma vogal breve
η, ω indicam sempre uma vogal longa
α, ι, υ são usadas tanto para vogais breves como longas. Nesse Curso, os vocabulários e os quadros indicam as vogais longas assim: ᾱ ῑ ῡ

Sinais de aspiração

(iii) As palavras que começam por uma vogal apresentam um sinal chamado 'espírito' sobre a primeira (às vezes sobre a segunda) letra, seja ' ou ', p. ex.

ὄρος ('óros' = 'montanha')
ὅρος ('hóros' = 'limite', 'fronteira')

O espírito 'rude' (') indica a presença de aspiração, representada na transliteração por um 'h'. O espírito 'brando' (') é meramente uma convenção para indicar ausência de aspiração ('h'). Repare que todas as palavras começadas por ρ recebem um espírito rude, p. ex. ῥήτωρ ('orador'). Isso pode ter indicado uma pronúncia especial.

Acentos

(iv) Você já notou que as palavras gregas recebem acentos, i.e. ´ (agudo), ` (grave), ˜ (circunflexo). Estes indicam o *tom musical* em que a sílaba acentuada era pronunciada: tom alto (´), tom baixo (`), tom alto caindo para baixo (˜, escrito originalmente como uma combinação de agudo + grave, ^. Este acento é encontrado apenas sobre vogais longas ou ditongos).

Não há por que você não possa tentar 'conferir tom' ao acento, mas saiba que achará bastante difícil fazê-lo sem cuidado e atenção constantes. Falantes do por-

tuguês dão naturalmente acento tônico às sílabas. Se você não é capaz de conferir tom à sílaba acentuada, deverá fazer recair sobre ela o acento tônico, ainda que isso possa obscurecer o acento usado (seja ele ´, ` ou ~). Aprenda a palavra com seu acento como parte de sua pronúncia. É para isso que existe o acento.

Para a descrição dos métodos de acentuação em grego, embora, de modo algum, completa, veja **344–8**.

Pontuação

(v) Há quatro sinais de pontuação em grego, embora às vezes tenhamos usado alguns sinais do português para facilitar a leitura. Os quatro sinais de pontuação do grego são:

. ponto final, como no português
, vírgula, como no português
· ponto alto (note que o ponto · é colocado ligeiramente acima da linha)
; ponto de interrogação (?)

Convenções antigas

(vi) Agora é preciso dizer a verdade: um grego do século V a.C. não teria reconhecido nenhuma dessas convenções que você acabou de aprender. Os gregos do século V escreviam em LETRAS MAIÚSCULAS, e SEMESPAÇOENTREAS PALAVRAS, SEM ACENTOS, SEM ESPÍRITOS BRANDOS e praticamente SEM PONTUAÇÃO.[4] Todas essas convenções surgiram mais tarde, algumas muito mais tarde mesmo. O grego moderno continua a usar a maioria delas.

Suavizando os hiatos

(vii) Os gregos geralmente gostavam que sua língua soasse contínua e, para obter isso, costumavam unir palavras ou modificar suas terminações (como nós fazemos também, p. ex. 'pra' em vez de 'para a'):
(a) οὐ, οὐκ, οὐχ; ἐκ, ἐξ

4 *Consequentemente, o ato de ler para um grego antigo deve ter exigido um alto nível de inteligência e concentração, em especial porque as terminações das palavras são tão fundamentais para o significado. Já é bastante difícil em português: este é um trecho traduzido da* República *de Platão*:

MUITOMENOSCONCORDOUNAOPODEMOSACEITARDEHOMERODESCRIÇOESCOM OESTADOSDEUSESEUMATAQUEDERISOINCONTROLAVELSEAPOSSOUDOSDEUSES BEMAVENTURADOSQUANDOVIRAMHEFESTOALVOROÇADODEUMLADOPARAOOU TRODASALAOTEUARGUMENTONAOPERMITIRIAISSOCHAMEDEMEUARGUMENTO SETEAPRAZDEQUALQUERFORMANAOPERMITIREMOSECERTAMENTEDEVEMOSVA LORIZARAVERDADEACIMADETUDO,

e assim por diante.
O grego deveria ser mais ou menos assim:

ΠΟΛΥΜΕΝΤΟΙΗΔΟΣΟΥΚΟΥΝΗΟΜΗΡΟΥΟΥΔΕΤΑΤΟΙΑΥΤΑΑΠΟΔΕΞΜΕΘΑΠΕΡΙΘΕΩΝΑΣΒΕΣΤΟΣ ΔΑΡΕΝΩΡΤΟΓΕΛΩΣΜΑΚΑΡΕΣΣΙΘΕΟΙΣΙΝΗΩΣΙΔΟΝΗΦΑΙΣΤΟΝΔΙΑΔΩΜΑΤΑΠΟΙΠΝΥΟΝΤΑΟΥΚ ΑΠΟΔΕΚΤΕΟΝΚΑΤΑΤΟΝΣΟΝΛΟΓΟΝΕΙΣΥΕΦΗΒΟΥΛΕΙΕΜΟΝΤΙΘΕΝΑΙΟΥΤΑΡΟΥΝΑΠΟΔΕΚΤΕΟΝ ΑΛΛΑΜΗΝΚΑΙΑΛΗΘΕΙΑΝ ΓΕΠΕΡΙΠΟΛΛΟΥΠΟΙΗΤΕΟΝ ...

Repare nas alterações pelas quais passa a palavra grega que significa 'não', dependendo do ambiente em que estiver:

Δικαιόπολις οὐ βαίνει πρός ...	'Diceópolis não vai para ...'
Δικαιόπολις οὐκ ἔστιν ἐν ...	'Diceópolis não está em ...'
Δικαιόπολις οὐχ ὁρᾷ τόν ...	'Diceópolis não vê o ...'

► **Regras:** οὐ antes de consoante
οὐκ antes de vogal não-aspirada (sem o 'h' na transliteração)
οὐχ antes de vogal aspirada (com 'h' na transliteração).

Baseado no mesmo princípio, ἐκ 'fora de' muda para ἐξ antes de vogal, p. ex.

ἐκ τοῦ πλοίου	'fora do navio'
ἐξ Ἀθηνῶν	'fora de Atenas'

(b) νυ-móvel

A letra -ν é usada para suavizar um hiato, i.e. a transição abrupta entre duas vogais, uma no final de uma palavra e a outra no início, ou no final das orações. Ela é encontrada na:

- Maioria das palavras terminadas em –σι, incluindo -ξι e -ψι, p. ex. πόλεσι(ν), νύξι(ν), βαίνουσι(ν)
- Terceira pessoa de todos os verbos terminados em –ε, p. ex. ἐκέλευσε(ν)
- ἐστί(ν)

p. ex. βαίνουσι_πρός ... 'eles vão em direção a...'; βαίνουσιν_εἰς ... ; 'eles vão a/em ...'; βαίνουσιν 'eles vão [intransitivo]'. Para outras alterações consonantais, veja **359**.

Transcrevendo o grego

(viii) Para os princípios de transcrição dos nomes gregos para o português, veja **342** acima e, para o método latino traditional, veja **454**.

O poema do alfabeto

(ix) O poema abaixo foi composto no século V a.C. pelo poeta Cálias:

α β γ δ ε
ἔστ' ἄλφα, βῆτα, γάμμα, δέλτα καὶ τὸ εἶ,

ζ η θ ι κ λ μ
ζῆτα, ἦτα, θῆτα, ἰῶτα, κάππα, λάβδα, μῦ,

ν ξ ο π ρ σ,ς τ υ
νῦ, ξεῖ, τὸ οὖ, πεῖ, ῥῶ, τὸ σῖγμα, ταῦ, τὸ ὗ

φ χ ψ ω
φεῖ, χεῖ τε καὶ ψεῖ καὶ τελευταῖον τὸ ὦ.

ACENTUAÇÃO

Observações gerais[5]

344. As marcas de acentos foram inventadas por volta do século III a.C. Sua finalidade era indicar o tom musical da sílaba em que o acento era colocado.

Há três acentos:

- ▶ o agudo ´ (tom alto)
- ▶ o grave ` (tom baixo, ou talvez uma *queda* na voz)
- ▶ o circunflexo ~ (tom alto caindo para baixo)

A maioria das palavras gregas tem seu próprio acento. Observe os diferentes acentos em ἄνθρωπος, πλοῖον, βοή, οἰκία:

- ▶ Em SUBSTANTIVOS e ADJETIVOS, o acento é persistente – ou seja, ele quase sempre permanece no local onde ocorre em sua forma dicionarizada, a menos que seja forçado a se mover ou modificar pelas regras de acentuação abaixo. Você precisa *aprender* a posição do acento *quando aprender a palavra.*
- ▶ Em VERBOS, a acentuação é quase inteiramente previsível: um entendimento básico das regras de acentuação lhe dará o domínio quase completo de todos os acentos verbais.

A posição do acento

345. Se uma palavra tiver um acento, ele cairá em uma das três últimas sílabas. O diagrama abaixo mostra a você onde os acentos *podem* cair:

	Antepenúltima sílaba	*penúltima sílaba*	*última sílaba*
Agudo ´	sim	sim	sim
Circunflexo ~	não	sim	sim
Grave `	não	não	sim

Cada um desses acentos recebe um nome técnico pelo qual você pode encontrá-lo designado:

	Antepenúltima	*Penúltima*	*Última*
Agudo:	´ proparoxítono ἄνθρωπος	´ paroxítono ὀλίγος	´ oxítono ἀγαθός
Circunflexo:		~ properispômeno Παρθενῶνα	~ perispômeno ὁρῶ
Grave:			` barítono ἀγαθὸς

5 Essa é uma introdução básica a um grande tema. Aos que desejam se aprofundar no assunto, recomenda-se adquirir o livro *A New Short Guide to the Accentuation of Ancient Greek* (Bristol Classical Press, 2003), uma introdução inteligente, com exercícios e discussão dos temas difíceis.

(i) O agudo ´

346. Observe os princípios abaixo:

> ► O agudo pode cair em qualquer uma das *três últimas* sílabas.

(i) Se a última sílaba tiver uma vogal longa ou ditongo, o acento só pode cair nas duas últimas, p. ex.

ἄνθρωπος, ἀνθρώπου.

(ii) Se o agudo cair na última sílaba, ele se tornará grave quando seguido por outra palavra na mesma frase (a menos que exista uma vírgula, um ponto final ou ponto de interrogação no meio, ou que a palavra seguinte seja uma enclítica, q.v.), p. ex.

πόθεν ἡ βοή; ἡ βοὴ τοῦ ἀνθρώπου ...

(ii) O circunflexo ˜

> ► O circunflexo pode cair apenas nas *duas últimas* sílabas; só pode estar sobre uma vogal longa ou ditongo.

Se a última sílaba for LONGA, não pode haver um circunflexo na penúltima: nesse caso, ele será substituído pelo agudo, p. ex.

οὗτος, αὕτη.

(iii) O grave `

> ► O grave pode estar apenas na *última* sílaba, e só quando a palavra for seguida por outra palavra na mesma frase que não seja uma enclítica (veja 'o agudo' (ii) acima).

Observe a mudança de acento na última sílaba em:

καλὴ ἡ γυνή. ἡ γυνὴ βαίνει. ἡ γυνὴ καλή.

Proclíticas e Enclíticas

347. Nem todas as palavras são acentuadas. As que não têm acento são distinguidas em dois tipos:

(i) Proclíticas

Estas palavras não têm acento porque elas se ligam acentualmente à palavra que vem *em seguida*. As proclíticas mais comuns são ὁ, ἡ, οἱ, αἱ, ἐν, εἰς, οὐ(κ/χ), εἰ. Elas só levam acento quando a palavra seguinte for uma *enclítica*, p. ex. εἴ γε (veja a seguir).

(ii) Enclíticas

Estas se ligam acentualmente à palavra anterior e, às vezes, alteram a acentuação dessa palavra. As principais enclíticas são: τε, τις ('um certo', e todos os indefinidos, p. ex.. που 'em algum lugar'), με μου, μοι, σε, σου, σοι, não enfáticos εἰμί ('eu sou/estou') e φημί ('eu digo') no PRESENTE DO INDICATIVO (embora não na 2a. s.), γε.

Nota:
Uma enclítica não pode ser a primeira palavra de uma oração.

(a) Agudo na última sílaba permanece agudo se a palavra seguinte for uma enclítica, p. ex.

ἀνὴρ βαίνει, ἀνήρ τις βαίνει.

(b) Se a palavra anterior tiver um acento agudo na antepenúltima sílaba, ou um circunflexo na penúltima sílaba, essa palavra receberá, *além de seu acento normal,* um agudo na última sílaba, p. ex.

ἄνθρωπός τις
πλοῖόν τι

(c) Se a palavra anterior tiver um circunflexo na última sílaba, a enclítica simplesmente perde qualquer acento, p. ex. οὖν ἐστι

(d) Sequências de enclíticas fazem com que os acentos recaiam sobre as anteriores, p. ex.

ἄνθρωπός τίς ποτέ μοι ἔλεγε ... 'certo homem uma vez me disse ...'

(não confundir τίς *aqui* com τίς; = 'quem, o quê?')

(e) As formas de τις com duas sílabas receberão acento na *última* sílaba, se vierem em seguida a uma palavra paroxítona, p. ex.

πρὸς οἰκίαν τινά 'para certa casa'

(τινά não pode fazer seu acento recair em οἰκίαν porque οἰκίαν não tem um agudo na antepenúltima sílaba ou um circunflexo na penúltima sílaba. Note que o acento em τίς; cai na *primeira* sílaba em todas as suas formas, p. ex.

πρὸς τίνα οἰκίαν βαίνεις; 'para que casa estás indo?')

Algumas dicas gerais

348. Aqui estão algumas das regras mais gerais de acentuação:

(a) Substantivos, pronomes, adjetivos

(i) Para fins de acentuação (NÃO DE MÉTRICA), -οι e -αι do nom. pl. contam como BREVES no final das palavras. Assim, ἄνθρωποι, διάνοιαι.

(ii) Palavras da 1a. e 2a declinação com acento agudo na última sílaba do nom. s. levam circunflexo no genitivo e no dativo, p. ex. ἀγαθός: ἀγαθοῦ ἀγαθῷ / ἀγαθῆς ἀγαθῇ / ἀγαθῶν / ἀγαθοῖς ἀγαθαῖς.

(iii) TODOS os substantivos da 1a. declinação têm um circunflexo no -ῶν do genitivo plural *(não importa onde* o acento estivesse originalmente), p. ex. νίκη gen. pl. νικῶν; o mesmo acontece com substantivos da 3a. declinação em -ος *(*σκευῶν*)*, quando contratos (cf. σκευέων*)*.

(iv) Repare especialmente em πόλεως, πόλεων, que quebram a regra de **346(a)**.

(v) Monossílabos da 3a. declinação recebem acento na última sílaba do genitivo e do dativo; p. ex. πούς; gen. s. ποδός; dat. s. ποδί; gen. pl. ποδῶν; dat. pl. ποσί.

(vi) Nominativos e acusativos acentuados na última sílaba recebem acento agudo, a menos que sejam contratos; p. ex.

ὁ Παρθενῶν porém ὁ Περικλῆς *(*Περικλέης*)*.

(b) Verbos

(vii) O acento normalmente recua o máximo possível e é quase sempre agudo (mas veja em verbos contratos [xi] adiante).

(viii) Para fins de acentuação (NÃO DE MÉTRICA), αι conta como BREVE (exceto no optativo, em que αι e οι contam como longas), p. ex.

ἀποκρίνεται, λύεσθαι porém νομίζοι

(ix) Se o infinitivo terminar em -ναι, o infinitivo será acentuado na penúltima sílaba (agudo ou circunflexo) e o seu particípio nom. m. s. na última sílaba:

λελυκέναι – λελυκώς (gen. m./n. λελυκότος*)*
διδόναι – διδούς (f. διδοῦσα; gen. m./n. διδόντος)
λυθῆναι – λυθείς (f. λυθεῖσα; gen. m./n. λυθέντος*)*

(x) Os aoristos segundos recebem acento na última sílaba no infinitivo e no particípio ativo, p. ex.

φυγεῖν, φυγών (compare com φεύγειν, φεύγων do presente)

(xi) Para verbos contratos, examine a forma *não-contrata* e determine onde estaria o acento nela. Se uma sílaba acentuada estiver envolvida na contração, o acento será circunflexo na contração resultante, caso a regra em **346(ii)** não se aplique. Se a regra em **346(ii)** for aplicável, o acento será agudo, p. ex.

ποιέει > ποιεῖ
ἐποίεε > ἐποίει
ὁραοίην > ὁρῴην

DIALETO HOMÉRICO: CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS

349. O grego homérico difere do grego ático em sentidos importantes, como veremos a seguir:

Substantivos

Primeira declinação	*Segunda declinação*	*Terceira declinação*
Nominativo s. *Tipos 1a b c (f.)* Termina em -η, mesmo depois de ρ, ε, ι p. ex. χώρη, não χώρᾱ. *Tipo 1d (m.)* pode terminar em -ᾰ́, não - ης, p. ex. ἱππότᾰ́, não ἱππότης		***Acusativo s.*** Termina em -ιν assim como em -ιδα, p. ex. γλαυκώπιν e γλαυκώπιδα. Terminações em -ηα correspondem a εᾱ, p. ex. βασιλῆα =βασιλέᾱ.
Genitivo s. *Tipo 1d (m.)* termina em -αο, -εω, não em -ου, ex. Ἀτρείδαο, não Ἀτρείδου.	***Genitivo s.*** Termina em -οιο assim como -ου, p. ex. πεδίοιο e πεδίου.	***Genitivo s.*** Terminações em -ηος e -ιος correspondem a -εως, p. ex. βασιλῆος = βασιλέως; πόλιος = πόλεως. ***Acusativo pl.*** Terminações em -ηας correspondem a -εας, p. ex. βασιλῆας = βασιλέας.
Genitivo pl. Geralmente termina em -άων, -έων, p. ex. νυμφάων, não νυμφών.	***Genitivo pl.*** Dual termina em -οϊ̈ν, logo ἵπποϊ̈ν, não ἵπποιν (dat. pl. *idem*)	***Genitivo pl.*** Terminações em -ηων correspondem a -εων, p. ex. βασιλήων = βασιλέων.
Dativo pl. Quase sempre termina em -ῃσι(ν), ou -ῃς, p. ex. πύλῃσιν = πύλαις.	***Dative pl.*** Termina em -οισι e -οις, p. ex. φύλλοισι, φύλλοις.	***Dativo pl.*** Termina em -εσσι e -σι, p. ex. πόδεσσι, ἔπεσσι.

Nota:

(i) Observe alternância homérica entre σ e σσ (que pode ser metricamente útil), p. ex. τόσος > τόσσος, μέσος > μέσσος, ποσί > ποσσί.

(ii) A terminação -φι (-οφι) pode ser usada para o dat. s. e pl. de substantivos e adjetivos (e às vezes o gen. s. e pl. também), p. ex. βιῇφι 'pela força', δακρύοφιν 'com lágrimas', ὀρέσφιν 'nas montanhas'.

350. Pronomes

ἐγώ 'eu',
Gen. s – ἐμεῖο, ἐμέο, ἐμεῦ, μεῦ, ἐμέθεν

σύ 'tu'
Gen. s. – σεῖο, σέο, σευ, σεθεν

ἡμεῖς 'nós'
Ac. – ἡμέας, ἄμμε
Gen. – ἡμείων, ἡμέων
Dat. – ἄμμι(ν)

ὑμεῖς 'vós'
Ac. – ὑμέας, ὔμμε.
Gen. – ὑμείων, ὑμέων
Dat. – ὔμμι(ν).

ἕ 'ele, o'
Gen. – εἷο, ἕο, εὖ, ἕθεν
Dat. – ἑοῖ, οἱ

σφε 'eles, os'
Ac. – σφε, σφέας, σφας.
Gen. – σφείων, σφέων.
Dat. – σφι, σφισί.

τίς 'quem, quê'
Nom. – τίς
Ac. – τίνα
Gen. – τέο/τεῦ
Dat. – τέῳ
Gen. pl. – τέων.

ὁ ἡ τό 'ele, ela' ou 'o, a'
Nom. pl. – οἱ, αἱ, *ou* τοί, ταί.
Dat. pl. – τοῖς, τοῖσι, τῇς,
τῇσι assim como ταῖς.

351. Verbos

(i) Terminações de pessoa

-σαν pode se tornar –ν na 3a. pl. at., p. ex. ἔστησαν torna-se ἔσταν

-ανται, –αντο na 3a. pl. méd./pass. às vezes se torna -αται, -ατο, p. ex. ἧντο em vez de ἧατο

(ii) Tempos

Futuro: generalmente não-contrato, p. ex. ἐρέω (ἐρῶ), τελέω (τελέσω).
Presente/Imperfeito: às vezes reforçado pela forma em –σκ- indicando repetição, p. ex.

φύγεσκον 'eles continuaram fugindo'.

Aoristo/Imperfeito: em ambos pode faltar o aumento, p. ex. βάλον (ἔβαλον). Observe os ajustes necessários nas formas compostas, p. ex. ἔμβαλε (ἐνέβαλε).

(iii) Modos

Subjuntivo:

(a) aparece com uma vogal breve, p. ex. ἴομεν= ἴωμεν
(b) tem a 2a. s. média em -ηαι, -εαι
(c) tem a 3a. s. ativa em -σι, *p.* ex. φορεῄσι=φορῇ
(d) é usado no lugar do futuro; e pode ser usado em comentários genéricos.

(iv) Infinitivo

Aparece com as terminações -μεν, -μεναι, -ναι em lugar de -ειν, -ναι p. ex. δόμεναι = δοῦναι; ἴμεν =ἰέναι; ἔμεν, ἔμμεν, ἔμμεναι = εἶναι; ἀκουέμεν(αι) = ἀκούειν.

Verbos contratos

Nos verbos contratos, podemos encontrar:

–οω-, -ωω- em lugar de –αο- (ático –ω-) p. ex. ὁρόωντες em lugar do ático ὁρῶντες;
- αα-, -ᾳ onde o ático contrairia αε em α, e αει em ᾳ.

352. Advérbios

Repare no modo como os sufixos a seguir são usados para criar advérbios:

-δε 'para onde', como em πόλεμόνδε 'para a guerra' (Note que o -δε aqui está ligado ao ac.; em todas as demais, o sufixo está ligado ao radical.)
-δον 'com', como em κλαγγηδόν 'com gritos'
-θεν 'de onde', como em ὑψόθεν 'de cima'
-θι 'onde', como em ὑψόθι 'no alto'

Cf. **451.**

Partículas

Observe em particular o uso e o sentido das partículas a seguir:

ἄρα (ἄρ, ῥά)	'assim, em seguida' (indicando transição)
δή	'de fato' (enfatizando)
ἦ	'certamente' (enfatizando)

περ	'certamente, ainda que' (enfatizando)
τε	'e' (ou para indicar um comentário genérico)
τοι	'seguramente' (afirmação) (Mas também pode ser = σοι, 'para ti, a ti'.)

OS ARTIGOS DEFINIDOS, SUBSTANTIVOS E PRONOMES

353. Os artigos definidos ὁ, ἡ, τό, 'o/a'

Singular

	M	*F*	*N*
Nominativo	ὁ	ἡ	τό
Acusativo	τόν	τήν	τό
Genitivo	τοῦ	τῆς	τοῦ
Dativo	τῷ	τῇ	τῷ

Plural

	M	*F*	*N*
Nominativo	οἱ	αἱ	τά
Acusativo	τούς	τᾱ́ς	τά
Genitivo	τῶν	τῶν	τῶν
Dativo	τοῖς	ταῖς	τοῖς

354. Substantivos da primeira declinação

βοή, ἡ 'grito' (1a)

	s.	*pl.*
Nom.	βοή	βοαί
Ac.	βοήν	βοᾱ́ς
Gen.	βοῆς	βοῶν
Dat.	βοῇ	βοαῖς

ἀπορία, ἡ 'perplexidade' (1b)

	s.	*pl.*
Nom.	ἀπορίᾱ	ἀπορίαι
Ac.	ἀπορίᾱν	ἀπορίᾱς
Gen.	ἀπορίᾱς	ἀποριῶν
Dat.	ἀπορίᾳ	ἀπορίαις

θάλαττᾰ, ἡ 'mar' (1c)

	s.	*pl.*
Nom.	θάλαττᾰ	θάλατται
Ac.	θάλαττᾰν	θαλάττᾱς
Gen.	θαλάττης	θαλάττῶν
Dat.	θαλάττῃ	θαλάτταις

ναύτης, ὁ 'marinheiro' (1d)

	s.	*pl.*
Nom.	ναύτης	ναῦται
Ac.	ναύτην	ναύτᾱς
Gen.	ναύτου	ναυτῶν
Dat.	ναύτῃ	ναύταις
Voc.	ὦ ναῦτᾰ	

νεανίας, ὁ 'rapaz' (1d)

	s.	*pl.*
Nom.	νεᾱνίᾱς	νεᾱνίαι
Ac.	νεᾱνίᾱν	νεᾱνίᾱς
Gen.	νεᾱνίου	νεᾱνιῶν
Dat.	νεᾱνίᾳ	νεᾱνίαις
Voc.	ὦ νεᾱνίᾱ	

355. Substantivos da segunda declinação

ἄνθρωπος, ὁ 'homem/pessoa' 2(a)

	s.	*pl.*
Nom.	ἄνθρωπος	ἄνθρωποι
Ac.	ἄνθρωπον	ἀνθρώπους
Gen.	ἀνθρώπου	ἀνθρώπων
Dat.	ἀνθρώπῳ	ἀνθρώποις
Voc.	ὦ ἄνθρωπε	

ἔργον, τό 'trabalho, tarefa' 2(b)

	s.	*pl.*
Nom.	ἔργον	ἔργα
Ac.	ἔργον	ἔργα
Gen.	ἔργου	ἔργων
Dat.	ἔργῳ	ἔργοις

356. Substantivos da terceira declinação

ὁ λιμήν (λιμεν-) 'porto' (3a)

	s.	*pl.*
Nom.	λιμήν	λιμένες
Ac.	λιμένα	λιμένας
Gen.	λιμένος	λιμένων
Dat.	λιμένι	λιμέσι(ν) [< λιμένσι(ν)]

ἡ νύξ (νυκτ-) 'noite' (3a)

	s.	*pl.*
Nom.	νύξ	νύκτες
Ac.	νύκτα	νύκτας
Gen.	νυκτός	νυκτῶν
Dat.	νυκτί	νυξί(ν) [< νυκτσί(ν)]

πρᾶγμα (πρᾶγματ-), τό 'coisa, questão' (3b)

	s.	*pl.*
Nom.	πρᾶγμα	πρᾰ́γματα
Ac.	πρᾶγμα	πρᾰ́γματα
Gen.	πρᾰ́γματος	πρᾶγμάτων
Dat.	πρᾰ́γματι	πρᾰ́γμασι(ν)

πλῆθος, τό 'número, multidão, o povo' (3c)

	s.	*pl.*
Nom.	πλῆθος	πλήθη
Ac.	πλῆθος	πλήθη
Gen.	πλήθους	πληθῶν
Dat.	πλήθει	πλήθεσι(ν)

ὁ τριήρης 'trirreme' (3d)

	s.	*pl.*
Nom.	τριήρης	τριήρεις
Ac.	τριήρη	τριήρεις
Gen.	τριήρους	τριήρων
Dat.	τριήρει	τριήρεσι(ν)
Voc.		

ὁ Σωκράτης 'Sócrates' (3d)

	s.	
Nom.	Σωκράτης	*sem pl.*
Ac.	Σωκράτη	
Gen.	Σωκράτους	
Dat.	Σωκράτει	
Voc.	ὦ Σώκρατες	

ὁ Περικλῆς 'Péricles' (3d)

	s.	
Nom.	Περικλῆς	*sem pl.*
Ac.	Περικλέᾱ	
Gen.	Περικλέους	
Dat.	Περικλεῖ	
Voc.	ὦ Περίκλεις	

πόλις, ἡ 'cidade-estado' (3e)

	s.	*pl.*
Nom.	πόλις	πόλεις
Ac.	πόλιν	πόλεις
Gen.	πόλεως	πόλεων
Dat.	πόλει	πόλεσι(ν)
Voc.	ὦ πόλι	

πρέσβυς, ὁ 'ancião'; *pl.* 'embaixadores' (3e)

	s.	*pl.*
Nom.	πρέσβυς	πρέσβεις
Ac.	πρέσβυν	πρέσβεις
Gen.	πρέσβεως	πρέσβεων
Dat.	πρέσβει	πρέσβεσι(ν)
Voc.	ὦ πρέσβυ	

ἄστυ, τό 'cidade' (3f)

	s.	*pl.*
Nom.	ἄστυ	ἄστη
Ac.	ἄστυ	ἄστη
Gen.	ἄστεως	ἄστεων
Dat.	ἄστει	ἄστεσι(ν)

ὁ βασιλεύς 'rei' (3g)

	s.	*pl.*
Nom.	βασιλεύς	βασιλῆς (*or* βασιλεῖς)
Ac.	βασιλέᾱ	βασιλέᾱς
Gen.	βασιλέως	βασιλέων
Dat.	βασιλεῖ	βασιλεῦσι(ν)
Voc.	ὦ βασιλεῦ	

ὀφρύς, ἡ 'sobrancelha' (3h)

	s.	*pl.*
Nom.	ὀφρύς	ὀφρύες
Ac.	ὀφρύν	ὀφρῦς
Gen.	ὀφρύος	ὀφρύων
Dat.	ὀφρύι	ὀφρύσι(ν)
Voc.	ὦ ὀφρύ	

357. Alguns substantivos irregulares

ὁ Ζεύς 'Zeus'

Nom.	Ζεύς	
Ac.	Δία	(Ζῆνα)
Gen.	Διός	(Ζηνός)
Dat.	Διί	(Ζηνί)
Voc.	ὦ Ζεῦ	

ἡ ναῦς 'navio'[6]

	s.	*pl.*
Nom.	ναῦς	νῆες
Ac.	ναῦν	ναῦς
Gen.	νεώς	νεῶν
Dat.	νηί	ναυσί(ν)
Voc.	ὦ ναῦ	

6 Assim também γραῦς 'anciã', com -α- substituindo -ε- no radical e -η- no restante.

υἱός, ὁ 'filho' (2a e mista)

s.	
nom.	υἱός
ac.	υἱόν
gen.	υἱέος
dat.	υἱεῖ
pl.	
nom.	υἱεῖς
ac.	υἱεῖς
gen.	υἱέων
dat.	υἱέσι(ν)

πατήρ, ὁ 'pai' (Assim também **μήτηρ, ἡ 'mãe' e θυγάτηρ, ἡ 'filha'**)

s.	
nom.	πατήρ
ac.	πατέρα
gen.	πατρός
dat.	πατρί
voc.	ὦ πάτερ
pl.	
nom.	πατέρες
ac.	πατέρας
gen.	πατέρων
dat.	πατρᾶ(σι)ν

358. Vocativos

Os vocativos dos substantivos do tipo 3a são mais difíceis de serem previstos, embora eles sejam facilmente identificáveis. Eis aqui alguns exemplos:

Vogal breve
ὁ ἀνήρ (ἀνδρ-) ὦ ἄνερ 'ó homem'
ὁ δαίμων (δαιμον-) ὦ δαῖμον 'ó deus'; cf. ὦ γέρον
ὁ σωτήρ (σωτηρ-) ὦ σῶτερ 'ó salvador'
ὁ πατήρ (πατ(ε)ρ-) ὦ πάτερ 'ó pai'

Alguns para prestar atenção
ἡ γυνή (γυναικ-) ὦ γύναι 'ó mulher'
ὁ παῖς (παιδ-) ὦ παῖ 'ó filho'

Sem alteração
ἡ νύξ (νυκτ-) ὦ νύξ 'ó noite'
ὁ Ἕλλην (Ἕλλην-) ὦ Ἕλλην 'ó grego'

359. Mudança de consoante: dativos plurais dos substantivos 3a

Tendo em vista a eufonia, certas consoantes em grego combinam entre si para produzir uma outra consoante. Entre as combinações mais comuns estão:

- π, β, φ + σ > ψ p. ex. πέμπω > futuro πέμψω
- κ, γ, κτ, χ + σ > ξ p. ex. ἄγω > futuro ἄξω
- τ, δ, ζ, θ + σ > σ p. ex. πείθω > futuro πείσω

Essas combinações são particularmente comuns na formação dos tempos futuro e aoristo e no dat. pl. dos substantivos 3a.

- ▶ O dat. pl. dos substantivos do tipo 3a é formado pelo acréscimo da desinência -σι ou -σιν ao **radical** do substantivo.
- ▶ O sigma da desinência -σι(ν) combina com a última consoante do **radical** nos modos previsíveis expostos abaixo:

(i) radicais terminados em γ-, κ-, κτ- ou χ- (consoantes guturais ou velares, pronunciadas na garganta) combinam com -σι(ν) para produzir -ξι(ν):

p. ex.	γυνή (γυναικ-)	γυναικ+σι(ν)	>	γυναιξί(ν)
	κῆρυξ (κηρυκ-)	κηρυκ+σι(ν)	>	κήρυξι(ν)
	νύξ (νυκτ)-	νυκτ+σι(ν)	>	νυξί(ν)

(ii) radicais terminados em β, π ou φ (consoantes labiais, pronunciadas nos lábios) combinam com a desinência -σι(ν) para produzir -ψι(ν):

p. ex.	φλέψ (φλεβ-)	φλεβ+σι(ν)	>	φλέψι(ν)

(iii) radicais terminados em ρ (ou λ) (consoantes líquidas, pronunciadas pela passagem de ar em torno da língua) simplesmente acrescentam a desinência -σι(ν) ao radical do substantivo:

p. ex.	ῥήτωρ (ῥητορ-)	ῥητορ+σι(ν)	>	ῥήτορσι

(iv) com radicais terminados em uma consoante dental, δ, ζ, τ ou θ (consoantes dentais, pronunciadas no dente) a consoante final desaparece e é substituída pelo sigma (repare abaixo, no entanto, as regras diferentes quando o radical termina em -κτ- ou -ντ-):

p. ex.	παῖς (παιδ-)	>	παιδ+σι(ν)	>	παισί(ν)
	πατρίς (πατριδ-)	>	πατριδ+σι(ν)	>	πατρίσι(ν)
	πούς (ποδ-)	>	ποδ+σι(ν)	>	ποσί(ν)

(v) o mesmo acontece com os radicais terminados em uma consoante nasal, ν ou μ (consoantes nasais, pronunciadas através do nariz): a consoante final desaparece e é substituída pelo sigma:

p. ex.	γείτων (γειτον-)	>	γειτον+σι(ν)	>	γείτοσι(ν)

δαίμων (δαιμον-) > δαιμον+σι(ν) > δαίμοσι(ν)
Ἕλλην (Ἑλλην-) > Ἑλλην+σι(ν) > Ἕλλησι(ν)

(vi) com radicais terminados em –αντ-, as duas consoantes finais também são substituídas pelo sigma:

p. ex. γίγας (γιγαντ-) > γιγαντ+σι > γίγασι(ν)

(vii) o radical terminado em –οντ- combina com -σι(ν) para produzir -ουσι(ν):

p. ex. γέρων (γεροντ) > γεροντ+σι(ν) > γεροῦσι(ν)

Exceções

(viii) duas exceções a essas regras ocorrem na forma dos substantivos ligeiramente irregulares πατήρ (πατ(ε)ρ-) e ἀνήρ (ἀνδρ-): ambos formam seus dativos plurais pelo acréscimo de –ασι(ν) aos seus radicais (sincopados):

πατήρ (πατ(ε)ρ-) > πατράσι(ν)
ἀνήρ (ἀνδρ-) > ἀνδράσι(ν)

(ix) o substantivo χείρ, 'mão', também tem o dat. pl. ligeiramente irregular:

χείρ (χειρ-) > χερσί(ν)

Quadro de consoantes radical + desinência

(x) o quadro abaixo mostra as alterações de consoantes que ocorrem quando um radical *terminado* em consoante (p. ex. λιμεν-) encontra uma desinência que *começa* com uma consoante p. ex. -σ(ι) no dat. pl. (como você viu acima).

Nos substantivos, as *desinências* começam mais usualmente com -σ(ι) (veja dat. pls. acima); nos verbos, também com -σ , mas igualmente com, p. ex. -μαι -σαι -ται etc., particípios com -μενος, aor. pass. com -θην, perfeitos com -κα, e formas de substantivo cujas desinências começam, p. ex., com -μα e -σις.

Radicais podem terminar com quase toda consoante (λιμεν-, πατριδ-, νυκτ-, etc.) O quadro abaixo mostra as combinações mais comuns:

	+ μ *resulta*	+ σ *resulta*	+ τ *resulta*	+ θ *resulta*	+ κ *resulta*
κ, γ, χ (velares)	γμ p. ex. πεφυλακ-μαι > πεφύλαγμαι	ξ p. ex. διωρυχ-σι > διώρυξι πρᾱγ-σις> πρᾶξις	κτ p. ex. ἠγ-ται > ἦκται ἀπρᾱγ-τος ἄπρᾱκτος	χθ p. ex. ἐφυλακ-θην > ἐφυλάχθην πεπραγ-θαι > πέπρᾱχθαι	χ p. ex. ἠγ-κα > ἦχα

	+ μ *resulta*	+ σ *resulta*	+ τ *resulta*	+ θ *resulta*	+ κ *resulta*
π, β, φ (labiais)	μμ p. ex. βεβλαβ-μαι > βέβλαμμαι γραφ-μα > γράμμα	ψ p. ex. Ἀραβ-σι > Ἄραψι	πτ p. ex. βεβλαβ-ται > βέβλαπται γεγραφ-ται > γέγραπται	φθ p. ex. ἐλειπ-θην > ἐλείφθην	
τ, δ, θ (dentais)	σμ p. ex. ἐσκευαδ-μαι > ἐσκεύασμαι	σ p. ex. χαριτ-σι > χάρισι	στ p. ex. ἐσκευαδ-ται > ἐσκεύασται	σθ p. ex. ἐπειθ-θην > ἐπείσθην	κ p. ex. ἐσκευαδ-κα > ἐσκεύακα
ν	σμ p. ex. πεφαν-μαι > πέφασμαι	σ p. ex. λιμεν-σι > λιμέσι			γκ ex. πεφαν-κα > πέφαγκα
ντ		σ p. ex. -αντσι > -ᾶσι -οντσι > -ουσι			

360. Pronomes

s.

	ἐγώ 'eu'	**σύ 'tu'**
Nom.	ἐγώ	συ
Ac.	με *ou* ἐμέ	σέ
Gen.	μου ou ἐμοῦ	σοῦ
Dat.	μοι ou ἐμοί	σοί

pl.

	ἡμεῖς 'nós'	**ὑμεῖς 'vós'**
Nom.	ἡμεῖς	ὑμεῖς
Ac.	ἡμᾶς	ὑμᾶς
Gen.	ἡμῶν	ὑμῶν
Dat.	ἡμῖν	ὑμῖν

οὗτος αὕτη τοῦτο 'este, esta, isto', 'ele, ela'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	οὗτος	αὕτη	τοῦτο
Ac.	τοῦτον	ταύτην	τοῦτο
Gen.	τούτου	ταύτης	τούτου
Dat.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ

οὗτος αὕτη τοῦτο 'este, esta, isto', 'ele, ela' *(continuação)*

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	οὗτοι	αὗται	ταῦτα
Ac.	τούτους	ταύτᾱς	ταῦτα
Gen.	τούτων	τούτων	τούτων
Dat.	τούτοις	ταύταις	τούτοις

ἐκεῖνος ἐκείνη ἐκεῖνο 'aquele, aquela, aquilo', 'ele, ela'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ἐκεῖνος	ἐκείνη	ἐκεῖνο
Ac.	ἐκεῖνον	ἐκείνην	ἐκεῖνο
Gen.	ἐκείνου	ἐκείνης	ἐκείνου
Dat.	ἐκείνῳ	ἐκείνῃ	ἐκείνῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ἐκεῖνοι	ἐκεῖναι	ἐκεῖνα
Ac.	ἐκείνους	ἐκείνᾱς	ἐκεῖνα
Gen.	ἐκείνων	ἐκείνων	ἐκείνων
Dat.	ἐκείνοις	ἐκείναις	ἐκείνοις

αὐτός αὐτή αὐτό 'mesmo', 'ele, ela'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	αὐτός	αὐτή	αὐτό
Ac.	αὐτόν	αὐτήν	αὐτό
Gen.	αὐτοῦ	αὐτῆς	αὐτοῦ
Dat.	αὐτῷ	αὐτῇ	αὐτῷ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	αὐτοί	αὐταί	αὐτά
Ac.	αὐτούς	αὐτᾱ́ς	αὐτά
Gen.	αὐτῶν	αὐτῶν	αὐτῶν
Dat.	αὐτοῖς	αὐταῖς	αὐτοῖς

αὐτός αὐτή αὐτό 'mesmo', 'ele/ela' *(continuação)*

pl.

	m.	*f.*
Ac.	ἐμαυτόν	ἐμαυτήν
Gen.	ἐμαυτοῦ	ἐμαυτῆς
Dat.	ἐμαυτῷ	ἐμαυτῇ

	m.	*f.*
Ac.	ἡμᾶς αὐτούς	ἡμᾶς αὐτάς
Gen.	ἡμῶν αὐτῶν	ἡμῶν αὐτῶν
Dat.	ἡμῖν αὐτοῖς	ἡμῖν αὐταῖς

	m.	*f.*
Ac.	σ(ε)αυτόν	σ(ε)αυτήν
Gen.	σ(ε)αυτοῦ	σ(ε)αυτῆς
Dat.	σ(ε)αυτῷ	σ(ε)αυτῇ

	m.	*f.*
Ac.	ὑμᾶς αὐτούς	ὑμᾶς αὐτάς
Gen.	ὑμῶν αὐτῶν	ὑμῶν αὐτῶν
Dat.	ὑμῖν αὐτοῖς	ὑμῖν αὐταῖς

	m.	*f.*	*n.*
Ac.	ἑαυτόν (αὐτόν)	ἑαυτήν (αὐτήν)	ἑαυτό (αὐτό)
Gen.	ἑαυτοῦ (αὐτοῦ)	ἑαυτῆς (αὐτῆς)	ἑαυτοῦ (αὐτοῦ)
Dat.	ἑαυτῷ (αὐτῷ)	ἑαυτῇ (αὐτῇ)	ἑαυτῷ (αὐτῷ)

	m.	*f.*	*n.*
Ac.	ἑαυτούς (αὐτούς)	ἑαυτάς (αὐτάς)	ἑαυτά (αὐτά)
Gen.	ἑαυτῶν (αὐτῶν)	ἑαυτῶν (αὐτῶν)	ἑαυτῶν (αὐτῶν)
Dat.	ἑαυτοῖς (αὐτοῖς)	ἑαυταῖς (αὐταῖς)	ἑαυτοῖς (αὐτοῖς)

361. τίς τί (τίν-) 'quem? o quê? qual?'

s.

	m./f.	*n.*
Nom.	τίς	τί
Ac.	τίνα	τί
Gen.	τίνος	τίνος
Dat.	τίνι	τίνι

pl.

	m./f.	*n.*
Nom.	τίνες	τίνα
Ac.	τίνας	τίνα
Gen.	τίνων	τίνων
Dat.	τίσι(ν)	τίσι(ν)

οὐδείς οὐδεμία οὐδέν 'ninguém, nada'

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	οὐδείς	οὐδεμία	οὐδέν
Ac.	οὐδένα	οὐδεμίαν	οὐδέν
Gen.	οὐδενός	οὐδεμιᾶς	οὐδενός
Dat.	οὐδενί	οὐδεμιᾷ	οὐδενί

ὅς ἥ ὅ 'quem, que, qual'

	m.	*f.*	*n.*
s.			
nom.	ὅς	ἥ	ὅ
ac.	ὅν	ἥν	ὅ
gen.	οὗ	ἧς	οὗ
dat.	ᾧ	ᾗ	ᾧ
pl.			
nom.	οἵ	αἵ	ἅ
ac.	οὕς	ἅς	ἅ
gen.	ὧν	ὧν	ὧν
dat.	οἷς	αἷς	αἷς

ὅστις ἥτις ὅτι 'quem quer que, o que quer que'

	m.	*f.*	*n.*
s.			
nom.	ὅστις	ἥτις	ὅτι
ac.	ὅντινα	ἥντινα	ὅτι
gen.	οὑτινος (ὅτου)	ἥστινος	οὑτινος (ὅτου)
dat.	ᾧτινι (ὅτῳ)	ᾗτινι	ᾧτινι (ὅτῳ)

ὅστις ἥτις ὅτι 'quem quer que, o que quer que' *(continuação)*

	m.	*f.*	*n.*
pl.			
nom.	οἵτινες	αἵτινες	ἅτινα (ἄττα)
ac.	οὕστινας	ἅτινας (ἄττα)	ἅτινα
gen.	ὧντινων (ὅτων)	ὧντινων (ὅτων)	ὧντινων (ὅτων)
dat.	οἷστισι(ν) (ὅτοις)	αἷστισι(ν)	οἷστισι(ν) (ὅτοις)

ADJETIVOS

362. Aqui está um resumo de todos os tipos de pronomes/adjetivos que você encontrou, inclusive particípios:

Adjetivos '212'

καλός ή όν, 'belo, formoso'

Singular

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	καλός	καλή	καλόν
Ac.	καλόν	καλήν	καλόν
Gen.	καλοῦ	καλῆς	καλοῦ
Dat.	καλῷ	καλῇ	καλῷ
Vocativo	καλέ		

Plural

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	καλοί	καλαί	καλά
Ac.	καλούς	καλᾶς	καλά
Gen.	καλῶν	καλῶν	καλῶν
Dat.	καλοῖς	καλαῖς	καλοῖς

ἡμέτερος, ᾱ, ον 'nosso'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ἡμέτερος	ἡμετέρᾱ	ἡμέτερον
Ac.	ἡμέτερον	ἡμετέρᾱν	ἡμέτερον
Gen.	ἡμετέρου	ἡμετέρᾱς	ἡμετέρου
Dat.	ἡμετέρῳ	ἡμετέρᾳ	ἡμετέρῳ
Voc.	ἡμέτερε		

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ἡμέτεροι	ἡμέτεραι	ἡμετέρα
Ac.	ἡμετέρους	ἡμετέρᾱς	ἡμετέρα
Gen.	ἡμετέρων	ἡμετέρων	ἡμετέρων
Dat.	ἡμετέροις	ἡμετέραις	ἡμετέροις

πολύς πολλή πολύ (πολλ-) 'muitos, muito'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πολύς	πολλή	πολύ
Ac.	πολύν	πολλήν	πολύ
Gen.	πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ
Dat.	πολλῷ	πολλῇ	πολλῷ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πολλοί	πολλαί	πολλά
Ac.	πολλούς	πολλάς	πολλά
Gen.	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
Dat.	πολλοῖς	πολλαῖς	πολλοῖς

μέγας μεγάλη μέγα (μεγαλ-) 'grande'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	μέγας	μεγάλη	μέγα
Ac.	μέγαν	μεγάλην	μέγα
Gen.	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου
Dat.	μεγάλῳ	μεγάλῃ	μεγάλῳ

μέγας μεγάλη μέγα (μεγαλ-) 'grande' *(continuação)*

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλα
Ac.	μεγάλους	μεγάλᾱς	μεγάλα
Gen.	μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων
Dat.	μεγάλοις	μεγάλαις	μεγάλοις

363. Adjetivos '333'

τις τι (τιν-) 'um, certo, algo'

s.

	m./f.	*n.*
Nom.	τις	τι
Ac.	τινά	τι
Gen.	τινός	τινός
Dat.	τινί	τινί

pl.

	m./f.	*n.*
Nom.	τινές	τινά
Ac.	τινάς	τινά
Gen.	τινῶν	τινῶν
Dat.	τισί(ν)	τισί(ν)

εὔφρων εὖφρον (εὐφρον-) 'propício'

s.

	m./f.	*n.*
Nom.	εὔφρων	εὖφρον
Ac.	εὔφρονα	εὖφρον
Gen.	εὔφρονος	εὔφρονος
Dat.	εὔφρονι	εὔφρονι
Voc.	εὖφρον	

pl.

	m./f.	*n.*
Nom.	εὔφρονες	εὔφρονα
Ac.	εὔφρονας	εὔφρονα
Gen.	εὐφρόνων	εὐφρόνων
Dat.	εὔφροσι(ν)	εὔφροσι(ν)

ἀμελής -ές 'indiferente'

	m. /f.	*n.*
s.		
nom.	ἀμελής	ἀμελές
ac.	ἀμελῆ	ἀμελές
gen.	ἀμελοῦς	ἀμελοῦς
dat.	ἀμελεῖ	ἀμελεῖ
voc.	ἀμελές	
pl.		
nom.	ἀμελεῖς	ἀμελῆ
ac.	ἀμελεῖς	ἀμελῆ
gen.	ἀμελῶν	ἀμελῶν
dat.	ἀμελέσι(ν)	ἀμελέσι(ν)

364. Adjetivos '313'

ὢν οὖσα ὄν (ὀντ) 'sendo'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ὤν	οὖσα	ὄν
Ac.	ὄντα	οὖσαν	ὄν
Gen.	ὄντος	οὔσης	ὄντος
Dat.	ὄντι	οὔσῃ	ὄντι

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ὄντες	οὖσαι	ὄντα
Ac.	ὄντας	οὔσᾱς	ὄντα
Gen.	ὄντων	οὐσῶν	ὄντων
Dat.	οὖσι(ν)	οὔσαις	οὖσι(ν)

πᾶς, πᾶσα, πᾶν (παντ) 'todos, todas, tudo'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πᾶς	πᾶσα	πᾶν
Ac.	πάντα	πᾶσαν	πᾶν
Gen.	παντός	πᾱ́σης	παντός
Dat.	παντί	πᾱ́σῃ	παντί

πᾶς, πᾶσα, πᾶν (παντ) 'todos, todas, tudo' *(continuação)*

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πάντες	πᾶσαι	πάντα
Ac.	πάντας	πᾱ́σᾱς	πάντα
Gen.	πάντων	πᾱσῶν	πάντων
Dat.	πᾶσι(ν)	πᾱ́σαις	πᾶσι(ν)

γλυκύς εῖα ύ 'doce'

	m.	*f.*	*n.*
s.			
nom.	γλυκύς	γλυκεῖα	γλυκύ
ac.	γλυκύν	γλυκεῖαν	γλυκύ
gen.	γλυκέος	γλυκείᾱς	γλυκέος
dat.	γλυκεῖ	γλυκείᾳ	γλυκεῖ
pl.			
nom.	γλυκεῖς	γλυκεῖαι	γλυκέα
ac.	γλυκεῖς	γλυκείᾱς	γλυκέα
gen.	γλυκέων	γλυκειῶν	γλυκέων
dat.	γλυκέσι(ν)	γλυκείαις	γλυκέσι(ν)

Nota

Um número de adjetivos são contratos, p. ex. χρυσοῦς χρυσῆ χρυσοῦν 'áureo/de ouro' são as formas contratas de χρυσέος χρυσέα χρυσέον. Cf. χαλκοῦς 'brônzeo/de bronze', ἀργυροῦς 'argênteo/de prata'.

Entre os adjetivos contratos em o- está διπλοῦς διπλῆ διπλοῦν 'duplo', formas contratas de διπλόος διπλόη διπλόον.

Para as regras de contração, veja **373**.

365. Comparação de adjetivos

- A maioria dos comparativos termina em -τερος -α -ον (alguns irregulares terminam em -(ι)ων). Comparativos significam basicamente 'mais + adj.', mas também podem significar 'razoavelmente -, bastante -, um tanto -'.
- A maioria dos superlativos termina em -τατος -η -ον (alguns irregulares termina em -(ι)στος). Superlativos significam basicamente 'o mais -, muito -, extremante-, -íssimo'.

Formas regulares de comparativos e superlativos

δεινός	'esperto'	δεινότερος	δεινότατος
σοφός	'sábio'	σοφώτερος	σοφώτατος
γλυκύς	'doce'	γλυκύτερος	γλυκύτατος
ἀμελής	'descuidado'	ἀμελέστερος	ἀμελέστατος
εὔφρων	'propício'	εὐφρονέστερος	εὐφρονίστατος

Formas irregulares de comparativos e superlativos

ἀγαθός	'bom'	ἀμείνων	ἄριστος
		βελτίων	βέλτιστος
αἰσχρός	'vergonhoso'	αἰσχίων	αἴσχιστος
ἡδύς	'agradável'	ἡδίων	ἥδιστος
κακός	'mau'	κακίων	κάκιστος
		χείρων	χείριστος
καλός	'belo'	καλλίων	κάλλιστος
μέγας	'grande'	μείζων	μέγιστος
ὀλίγος	'pequeno, pouco'	ἐλάττων	ἐλάχιστος
πολύς	'muito'	πλείων	πλεῖστος
ῥᾴδιος	'fácil'	ῥᾴων	ῥᾷστος
ταχύς	'rápido'	θάττων	τάχιστος

βελτίων βέλτιον (βελτιον-) 'melhor' (comparativo de ἀγαθός)

s.

	m./f.	*n.*
Nom.	βελτίων	βέλτιον
Ac.	βελτίονα ou βελτίω	βέλτιον
Gen.	βελτίονος	βελτίονος
Dat.	βελτίονι	βελτίονι

pl.

	m./f.	*n.*
Nom.	βελτίονες ou βελτίους	βελτίονα ou βελτίω
Ac.	βελτίονας ou βελτίους	βελτίονα ou βελτίω
Gen.	βελτιόνων	βελτιόνων
Dat.	βελτίοσι(ν)	βελτίοσι(ν)

ἀμείνων ἄμεινον (ἀμεινον) 'melhor' (comparativo de ἀγαθός)

s.

	m./f.	*n.*
Nom.	ἀμείνων	ἄμεινον
Ac.	ἀμείνονα ou ἀμείνω	ἄμεινον
Gen.	ἀμείνονος	ἀμείνονος
Dat.	ἀμείνονι	ἀμείνονι

pl.

	m./f.	*n.*
Nom.	ἀμείνονες ou ἀμείνους	ἀμείνονα ou ἀμείνω
Ac.	ἀμείνονας ou ἀμείνους	ἀμείνονα ou ἀμείνω
Gen.	ἀμεινόνων	ἀμεινόνων
Dat.	ἀμείνοσι(ν)	ἀμείνοσι(ν)

Construção com comparativos

Quando duas coisas estão sendo comparadas (caso em que o português usaria 'do que'), o grego pode:

(i) usar ἤ='do que', e colocar as duas coisas que estão sendo comparadas no mesmo caso, p. ex. Σωκράτης σοφώτερός ἐστιν ἢ Κρίτων 'Sócrates é mais sábio do que Críton';
ou
(ii) colocar o segundo termo da comparação no genitivo (sem ἤ), p. ex. Σωκράτης σοφώτερός ἐστι Κρίτωνος 'Sócrates é mais sábio do que Críton'.

Notas
(i) Os comparativos em -ων declinam-se como εὔφρων.
(ii) Os comparativos que se declinam como εὔφρων podem perder o ν final e sofrer contração no nominativo e no acusativo, p. ex.

βελτῖο(ν)α } > βελτῖω
βελτῖο(ν)-ες/ας } > βελτῖους

366. Advérbios

A maioria dos advérbios é formada pela adição de -ως ao radical do adjetivo, p. ex.

σοφός	'sábio'	σοφ-ῶς	'sabiamente'
βαθύς (βαθε-)	'profundo'	βαθέ-ως	'profundamente'
σώφρων (σωφρον-)	'sensato'	σωφρόν-ως	'sensatamente'

Advérbios comparativos e superlativos são formados usando o comparativo neutro singular do adjetivo (para advérbios comparativos) e o superlativo neutro plural do adjetivo (para advérbios superlativos), p. ex.

σοφῶς 'sabiamente' σοφώτερον 'mais sabiamente' σοφώτατα 'muito sabiamente'
κακῶς 'mal' κάκῑον 'pior, mais cruelmente' κάκιστα 'muito cruelmente'
ταχέως 'rapidamente' θᾶττον 'mais rapidamente' τάχιστα 'muito rapidamente'

Observe:

εὖ	'bem'	ἄμεινον	'melhor'	ἄριστα	'o melhor'
μάλα	'muito'	μᾶλλον	'mais'	μάλιστα	'muitíssimo'

Cf. **451**.

O verbo παύω com o aoristo segundo de λαμβάνω em todas as formas

Este é um quadro completo de παύω/παύομαι com λαμβάνω representando as formas do aoristo segundo:

367. Sistema do 'imperfectivo'

Presente ativo (radical παυ-) 'eu paro'

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	παύω		παύοιμι	παύω
2a. s.	παύεις	παῦε	παύοις	παύῃς
3a. s.	παύει	παυέτω	παύοι	παύῃ
1a. pl.	παύομεν		παύοιμεν	παύωμεν
2a. pl.	παύετε	παύετε	παύοιτε	παύητε
3a. pl.	παύουσι(ν)	παυόντων	παύοιεν	παύωσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
παύειν	παύων παύουσα παῦον (παυοντ-)

παύων παύουσα παύον (παυοντ-) 'parando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παύων	παύουσα	παῦον
Ac.	παύοντα	παύουσαν	παῦον
Gen.	παύοντος	παυούσης	παύοντος
Dat.	παύοντι	παυούσῃ	παύοντι

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παύοντες	παύουσαι	παύοντα
Ac.	παύοντας	παυούσᾱς	παύοντα
Gen.	παυόντων	παυουσῶν	παυόντων
Dat.	παύουσι(ν)	παυούσαις	παύουσι(ν)

Presente médio e passivo (radical παυ-) 'eu cesso, estou parado'

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	παύομαι		παυοίμην	παύωμαι
2a. s.	παύει(η)	παύου	παύοιο	παύῃ
3a. s.	παύεται	παυέσθω	παύοιτο	παύηται
1a. pl.	παυόμεθα		παυοίμεθα	παυώμεθα
2a. pl.	παύεσθε	παύεσθε	παύοισθε	παύησθε
3a. pl.	παύονται	παυέσθων	παύοιντο	παύωνται

Infinitivo	*Particípio*
παύεσθαι	παυόμενος η ον

παυόμενος η ον 'cessando, tendo parado'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παυόμενος	παυομένη	παυόμενον
Ac.	παυόμενον	παυομένην	παυόμενον
Gen.	παυομένου	παυομένης	παυομένου
Dat.	παυομένῳ	παυομένῃ	παυομένῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παυόμενοι	παυόμεναι	παυόμενα
Ac.	παυομένους	παυομένᾱς	παυόμενα
Gen.	παυομένων	παυομένων	παυομένων
Dat.	παυομένοις	παυομέναις	παυομένοις

Imperfeito indicativo ativo (radical παυ-) 'eu parava/estava parando'

1a. s.	ἔπαυον
2a. s.	ἔπαυες
3a. s.	ἔπαυε(ν)
1a. pl.	ἐπαύομεν
2a. pl.	ἐπαύετε
3a. pl.	ἔπαυον

Imperfeito indicativo médio e passivo (radical παυ-)
'eu parava/estava sendo parado'

1a. s.	ἐπαυόμην
2a. s.	ἐπαύου
3a. s.	ἐπαύετο
1a. pl.	ἐπαυόμεθα
2a. pl.	ἐπαύεσθε
3a. pl.	ἐπαύοντο

Sistema do 'aoristo'

368.

Aoristo primeiro ativo (radical παυσα-) 'eu parei'

1a. s.	ἔπαυσα		παύσαιμι	παύσω
2a. s.	ἔπαυσας	παῦσον	παύσειας (αις)	παύσῃs
3a. s.	ἔπαυσε(ν)	παυσάτω	παύσειε(ν) (αι)	παύσῃ
1a. pl.	ἐπαύσαμεν		παύσαιμεν	παύσωμεν
2a. pl.	ἐπαύσατε	παύσατε	παύσαιτε	παύσητε
3a. pl.	ἔπαυσαν	παυσάντων	παύσειαν (αιεν)	παύσωσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
παῦσαι	παύσᾱς παύσᾱσα παῦσαν (παυσαντ-)

παύσᾱς παύσᾱσα παῦσαν (παυσαντ-) 'tendo parado/parando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παύσᾱς	παύσᾱσα	παῦσαν
Ac.	παύσαντα	παύσᾱσαν	παῦσαν
Gen.	παύσαντος	παυσᾱ́σης	παύσαντος
Dat.	παύσαντι	παυσᾱ́ῃ	παύσαντι

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παύσαντες	παύσᾱσαι	παύσαντα
Ac.	παύσαντας	παυσᾱ́σᾱς	παύσαντα
Gen.	παυσάντων	παυσᾱσῶν	παυσάντων
Dat.	παύσᾱσι(ν)	παυσᾱ́σαις	παύσᾱσι(ν)

Aoristo primeiro médio (radical παυσα-) 'eu parei a mim mesmo'

1a. s.	ἐπαυσάμην		παυσαίμην	παύσωμαι
2a. s.	ἐπαύσω	παῦσαι	παύσαιο	παύῃ
3a. s.	ἐπαύσατο	παυσάσθω	παύσαιτο	παύηται
1a. pl.	ἐπαυσάμεθα		παυσαίμεθα	παυσώμεθα
2a. pl.	ἐπαύσασθε	παύσασθε	παύσαισθε	παύσησθε
3a. pl.	ἐπαύσαντο	παυσάσθων	παύσαιντο	παύσωνται

Infinitivo	*Particípio*
παύσασθαι	παυσάμενος η ον

παυσάμενος η ον 'tendo cessado, cessando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παυσάμενος	παυσαμένη	παυσάμενον
Ac.	παυσάμενον	παυσαμένην	παυσάμενον
Gen.	παυσαμένου	παυσαμένης	παυσαμένου
Dat.	παυσαμένῳ	παυσαμένῃ	παυσαμένῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	παυσάμενοι	παυσάμεναι	παυσάμενα
Ac.	παυσαμένους	παυσαμένᾱς	παυσάμενα
Gen.	παυσαμένων	παυσαμένων	παυσαμένων
Dat.	παυσαμένοις	παυσαμέναις	παυσαμένοις

369.

Aoristo passivo primeiro e segundo (radical παυθ-) 'eu fui parado'

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	ἐπαύθην		παυθείην	παυθῶ
2a. s.	ἐπαύθης	παύθητι*	παυθείης	παυθῇς
3a. s.	ἐπαύθη	παυθήτω	παυθείη	παυθῇ
1a. pl.	ἐπαύθημεν		παυθεῖμεν	παυθῶμεν
2a. pl.	ἐπαύθητε	παύθητε	παυθεῖτε	παυθῆτε
3a. pl.	ἐπαύθησαν	παυθέντων	παυθεῖεν	παυθῶσι(ν)

* -ηθι no final do radical quando não houver θ no radical

Infinitivo	*Particípio*
παυθῆναι	παυθείς παυθεῖσα παυθέν (παυθεντ-)

παυθείς παυθεῖσα παυθέν (παυθεντ-) 'tendo sido parado/sendo parado'

s.	*m.*	*f.*	*n.*
nom.	παυθείς	παυθεῖσα	παυθέν
ac.	παυθέντα	παυθεῖσαν	παυθέν
gen.	παυθέντος	παυθείσης	παυθέντος
dat.	παυθέντι	παυθείσῃ	παυθέντι

pl.	*m.*	*f.*	*n.*
nom.	παυθέντες	παυθεῖσαι	παυθέντα
ac.	παυθέντας	παυθείσᾱς	παυθέντα
gen.	παυθέντων	παυθείσων	παυθέντων
dat.	παυθεῖσι(ν)	παυθείσαις	παυθεῖσι(ν)

370.

Aoristo segundo ativo ἔλαβον 'eu peguei' (radical λαβ-)

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	ἔλαβον		λάβοιμι	λάβω
2a. s.	ἔλαβες	λαβέ	λάβοις	λάβῃς
3a. s.	ἔλαβε(ν)	λαβέτω	λάβοι	λάβῃ
1a. pl.	ἐλάβομεν		λάβοιμεν	λάβωμεν
2a. pl.	ἐλάβετε	λάβετε	λάβοιτε	λάβητε
3a. pl.	ἔλαβον	λαβόντων	λάβοιεν	λάβωσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
λαβεῖν	λαβών λαβοῦσα λαβόν (λαβοντ-)

λαβών λαβοῦσα λαβόν (λαβοντ-) 'tendo pegado, pegando'

s.	*m.*	*f.*	*n.*
Nom.	λαβών	λαβοῦσα	λαβόν
Ac.	λαβόντα	λαβοῦσαν	λαβόν
Gen.	λαβόντος	λαβούσης	λαβόντος
Dat.	λαβόντι	λαβούσῃ	λαβόντι

pl.	*m.*	*f.*	*n.*
Nom.	λαβόντες	λαβοῦσαι	λαβόντα
Ac.	λαβόντας	λαβούσᾱς	λαβόντα
Gen.	λαβόντων	λαβουσῶν	λαβόντων
Dat.	λαβοῦσι(ν)	λαβούσαις	λαβοῦσι(ν)

Aoristo segundo médio ἐλαβόμην 'eu peguei para mim mesmo' (radical λαβ-)

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	ἐλαβόμην		λαβοίμην	λάβωμαι
2a. s.	ἐλάβου	λαβοῦ	λάβοιο	λάβῃ
3a. s.	ἐλάβετο	λαβέσθω	λάβοιτο	λάβηται
1a. pl.	ἐλαβόμεθα		λαβοίμεθα	λαβώμεθα
2a. pl.	ἐλάβεσθε	λάβεσθε	λάβοισθε	λάβησθε
3a. pl.	ἐλάβοντο	λαβέσθων	λάβοιντο	λάβωνται

Infinitivo	*Particípio*
λαβέσθαι	λαβόμενος λαβομένη λαβόμενον

λαβόμενος η ον 'tendo pegado/pegando para mim mesmo'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	λαβόμενος	λαβομένη	λαβόμενον
Ac.	λαβόμενον	λαβομένην	λαβόμενον
Gen.	λαβομένου	λαβομένης	λαβομένου
Dat.	λαβομένῳ	λαβομένῃ	λαβομένῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	λαβόμενοι	λαβόμεναι	λαβόμενα
Ac.	λαβομένους	λαβομένᾱς	λαβόμενα
Gen.	λαβομένων	λαβομένων	λαβομένων
Dat.	λαβομένοις	λαβομέναις	λαβομένοις

Sistema do 'futuro'

371.

Futuro ativo (radical παυσ-) 'eu pararei'

	Indicativo	*Infinitivo*	*Particípio*	*Optativo*
1s.	παύσω	παύσειν	παύσων ουσα ον	παύσοιμι
2s.	παύσεις			

etc., exatamente como o presente ativo, com o radical παυσ-

Futuro médio (radical παυσ-) 'eu pararei (a mim mesmo)'

	Indicativo	*Infinitivo*	*Particípio*	*Optativo*
1a. s.	παύσομαι	παύσεσθαι	παυσόμενος	παυσοίμην
2a. s.	παύσει (*or* η)			
	etc., exatamente como o presente médio, com o radical παυσ-			

Futuro passivo (radical παυθησ-, baseado no aoristo passivo) 'eu serei parado'

	Indicativo	*Infinitivo*	*Particípio*	*Optativo*
1s.	παυθήσομαι	παυθήσεσθαι	παυθησόμενος η ον	παυθησοίμην
2s.	παυθήσῃ			
	etc., exatamente como o presente médio/passivo, com o radical παυθησ-			

Sistema do 'Perfeito'

372.

Perfeito ativo (radical πεπαυκ-) 'eu parei'

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a.s.	πέπαυκα		πεπαύκοιμι	πεπαύκω
2a. s.	πέπαυκας	πέπαυκε*	πεπαύκοις	πεπαύκῃς
3a. s.	πέπαυκε(ν)	πεπαυκέτω	πεπαύκοι	πεπαύκῃ
1a. pl.	πεπαύκαμεν		πεπαύκοιμεν	πεπαύκωμεν
2a. pl.	πεπαύκατε	πεπαύκετε	πεπαύκοιτε	πεπαύκητε
3a. pl.	πεπαύκᾶσι(ν)	πεπαυκέτωσαν	πεπαύκοιεν	πεπαύκωσι(ν)

*Somente em verbos em que o perfeito tem significado de presente (muito raro).

Infinitivo	*Particípio*
πεπαυκέναι	πεπαυκώς πεπαυκυῖα πεπαυκός (πεπαυκοτ-)

πεπαυκώς πεπαυκυῖα πεπαυκός 'tendo parado'

	m.	*f.*	*n.*
s.			
nom.	πεπαυκώς	πεπαυκυῖα	πεπαυκός
ac.	πεπαυκότα	πεπαυκυῖαν	πεπαυκός
gen.	πεπαυκότος	πεπαυκυίᾶς	πεπαυκότος
dat.	πεπαυκότι	πεπαυκυίᾳ	πεπαυκότι
pl.			
nom.	πεπαυκότες	πεπαυκυῖαι	πεπαυκότα
ac.	πεπαυκότας	πεπαυκυίᾶς	πεπαυκότα
gen.	πεπαυκότων	πεπαυκυιῶν	πεπαυκότων
dat.	πεπαυκόσι(ν)	πεπαυκυίαις	πεπαυκόσι(ν)

Perfeito médio/passivo (radical πεπαυ-) 'eu parei (a mim mesmo)/fui parado'

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	πέπαυμαι		πεπαυμένος εἴην	πεπαυμένος ὦ
2a. s.	πέπαυσαι	πέπαυσο	πεπαυμένος εἴης	πεπαυμένος ᾖς
3a. s.	πέπαυται	πεπαύσθω	πεπαυμένος εἴη	πεπαυμένος ᾖ
1a. pl.	πεπαύμεθα		πεπαυμένοι εἶμεν	πεπαυμένοι ὦμεν
2a. pl.	πέπαυσθε	πέπαυσθε	πεπαυμένοι εἶτε	πεπαυμένοι ἦτε
3a. pl.	πέπαυνται (πεπαυμένοι εἰσί(ν))	πεπαύσθων	πεπαυμένοι εἶεν	πεπαυμένοι ὦσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
πεπαῦσθαι	πεπαυμένος η ον

πεπαυμένος η ον 'tendo cessado, tendo sido parado'

Singular

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πεπαυμένος	πεπαυμένη	πεπαυμένον
Ac.	πεπαυμένον	πεπαυμένην	πεπαυμένον
Gen.	πεπαυμένου	πεπαυμένης	πεπαυμένου
Dat.	πεπαυμένῳ	πεπαυμένῃ	πεπαυμένῳ

πεπαυμένος η ον 'tendo cessado, tendo sido parado' *(continuação)*
Plural

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	πεπαυμένοι	πεπαυμέναι	πεπαυμένα
Ac.	πεπαυμένους	πεπαυμένᾱς	πεπαυμένα
Gen.	πεπαυμένων	πεπαυμένων	πεπαυμένων
Dat.	πεπαυμένοις	πεπαυμέναις	πεπαυμένοις

Futuro perfeito médio/passivo (radical πεπαυ-)
'eu terei parado (a mim mesmo), terei sido parado'

	Indicativo	*Optativo*
1a. s.	πεπαύσομαι	πεπαυσοίμην
2a. s.	πεπαύσει (or η)	πεπαύσοιο
3a. s.	πεπαύσεται	πεπαύσοιτο
1a. pl.	πεπαυσόμεθα	πεπαυσοίμεθα
2a. pl.	πεπαύσεσθε	πεπαύσοισθε
3a. pl.	πεπαύσονται	πεπαύσοιντο

Infinitivo	*Particípio*
πεπαύσεσθαι	πεπαυσόμενος η ον

Mais-que-perfeito ativo (radical ἐπεπαυκ-) 'eu tinha parado'

1a. s.	ἐπεπαύκη (ειν)
2a. s.	ἐπεπαύκης (εις)
3a. s.	ἐπεπαύκει(ν)
1a. pl.	ἐπεπαύκεμεν
2a. pl.	ἐπεπαύκετε
3a. pl.	ἐπεπαύκεσαν

Mais-que-perfeito médio/passivo (radical ἐπεπαυ-)
'eu tinha parado (a mim mesmo)/tinha sido parado'

1a. s.	ἐπεπαύμην
2a. s.	ἐπέπαυσο
3a. s.	ἐπέπαυτο

Mais-que-perfeito médio/passivo (radical ἐπεπαυ-)
'eu tinha parado (a mim mesmo)/tinha sido parado' *(continuação)*

1a. pl.	ἐπεπαύμεθα
2a. pl.	ἐπέπαυσθε
3a. pl.	ἐπέπαυντο

VERBOS CONTRATOS

373. Os verbos contratos formam desinências diferentes, devido às contrações de sua vogal final com a desinência. As regras de contração, resumidamente, são as seguintes:

	α	**ε**	**ει**	**ι**	**η**	**ῃ**	**ο**	**ου**	**οι**	**ω**	**ῳ**
α	α	α	ᾳ	αι	α	ᾳ	ω	ω	ῳ	ω	ῳ
ε	η	ει	ει	ει	η	ῃ	ου	ου	οι	ω	ῳ
ο	ω	ου	οι	οι	ω	οι	ου	ου	οι	ω	ῳ

A primeira vogal está na coluna da ESQUERDA, a segunda na linha SUPERIOR: veja a contração resultante no ponto de intersecção, p. ex. α + ει = ᾳ. Lembre-se de que esse quadro refere-se *apenas* aos verbos contratos: não use-o, p. ex, para alterar o *aumento* em ἐ-.

Presente ativo contrato em α- τῑμάω 'eu honro'

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	τῑμῶ		τῑμῴην	τῑμῶ
2a. s.	τῑμᾷς	τίμα	τῑμῴης	τῑμᾷς
3a. s.	τῑμᾷ	τῑμάτω	τῑμῴη	τῑμᾷ
1a. pl.	τῑμῶμεν		τῑμῷμεν	τῑμῶμεν
2a. pl.	τῑμᾶτε	τῑμᾶτε	τῑμῷτε	τῑμᾶτε
3a. pl.	τῑμῶσι(ν)	τῑμώντων	τῑμῷμεν	τῑμῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
τῑμᾶν*	τῑμῶν τῑμῶσα τῑμῶν (τῑμωντ-)

*Esperar-se-ia que τῑμάειν contraísse em τῑμᾷν, mas a desinência original do infinitivo de fato era –εν > –αεν, > -ᾶν. Assim também δούλο-εν > δουλοῦν (abaixo).

τῑμῶν τῑμῶσα τῑμῶν (τῑμωντ-) 'honrando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	τῑμῶν	τῑμῶσα	τῑμῶν
Ac.	τῑμῶντα	τῑμῶσαν	τῑμῶν
Gen.	τῑμῶντος	τῑμώσης	τῑμῶντος
Dat.	τῑμῶντι	τῑμώσῃ	τῑμῶντι

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	τῑμῶντες	τῑμῶσαι	τῑμῶντα
Ac.	τῑμῶντας	τῑμώσᾱς	τῑμῶντα
Gen.	τῑμώντων	τῑμωσῶν	τῑμώντων
Dat.	τῑμῶσι(ν)	τῑμώσαις	τῑμῶσι(ν)

Presente ativo contrato em ε- ποιέω 'fazer'

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	ποιῶ		ποιοίην	ποιῶ
2a. s.	ποιεῖς	ποίει	ποιοίης	ποιῇς
3a. s.	ποιεῖ	ποιείτω	ποιοίη	ποιῇ
1a. pl.	ποιοῦμεν		ποιοῖμεν	ποιῶμεν
2a. pl.	ποιεῖτε	ποιεῖτε	ποιοῖτε	ποιῆτε
3a. pl.	ποιοῦσι	ποιούντων	ποιοῖεν	ποιῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
ποιεῖν	ποιῶν ποιοῦσα ποιοῦν (ποιουντ-)

ποιῶν ποιοῦσα ποιοῦν (ποιουντ-) 'fazendo'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ποιῶν	ποιοῦσα	ποιοῦν
Ac.	ποιοῦντα	ποιοῦσαν	ποιοῦν
Gen.	ποιοῦντος	ποιούσης	ποιοῦντος
Dat.	ποιοῦντι	ποιούσῃ	ποιοῦντι

ποιῶν ποιοῦσα ποιοῦν (ποιουντ-) 'fazendo' *(continuação)*

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ποιοῦντες	ποιοῦσαι	ποιοῦντα
Ac.	ποιοῦντας	ποιούσᾶς	ποιοῦντα
Gen.	ποιούντων	ποιουσῶν	ποιούντων
Dat.	ποιοῦσι(ν)	ποιούσαις	ποιοῦσι(ν)

Presente ativo contrato em ο- δουλόω 'eu escravizo'

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	δουλῶ		δουλοίην	δουλῶ
2a. s.	δουλοῖς	δούλου	δουλοίης	δουλοῖς
3a. s.	δουλοῖ	δουλούτω	δουλοίη	δουλοῖ
1a. pl.	δουλοῦμεν		δουλοῖμεν	δουλῶμεν
2a. pl.	δουλοῦτε	δουλοῦτε	δουλοῖτε	δουλῶτε
3a. pl.	δουλοῦσι	δουλούντων	δουλοῖεν	δουλῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
δουλοῦν	δουλῶν οῦσα οῦν (δουλουντ-)

δουλῶν οῦσα οῦν (δουλουντ-) 'escravizando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	δουλῶν	δουλοῦσα	δουλοῦν
Ac.	δουλοῦντα	δουλοῦσαν	δουλοῦν
Gen.	δουλοῦντος	δουλούσης	δουλοῦντος
Dat.	δουλοῦντι	δουλούσῃ	δουλοῦντι

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	δουλοῦντες	δουλοῦσαι	δουλοῦντα
Ac.	δουλοῦντας	δουλοῦσᾶς	δουλοῦντα
Gen.	δουλούντων	δουλουσῶν	δουλούντων
Dat.	δουλοῦσι(ν)	δουλούσαις	δουλοῦσι(ν)

374.

Presente médio contrato em α- τῑμάομαι 'honrar'

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1s.	τῑμῶμαι		τῑμῴμην	τῑμῶμαι
2s.	τῑμᾷ	τῑμῶ	τῑμῷο	τῑμᾷ
3s.	τῑμᾶται	τῑμᾰ́σθω	τῑμῷτο	τῑμᾶται
1pl.	τῑμώμεθα		τῑμῴμεθα	τῑμώμεθα
2pl.	τῑμᾶσθε	τῑμᾶσθε	τῑμῷσθε	τῑμᾶσθε
3pl.	τῑμῶνται	τῑμᾰ́σθων	τῑμῷντο	τῑμῶνται

Infinitivo	*Particípio*
τῑμᾶσθαι	τῑμώμενος η ον

τῑμώμενος η ον 'honrando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	τῑμώμενος	τῑμωμένη	τῑμώμενον
Ac.	τῑμώμενον	τῑμωμένην	τῑμώμενον
Gen.	τῑμωμένου	τῑμωμένης	τῑμωμένου
Dat.	τῑμωμένῳ	τῑμωμένῃ	τῑμωμένῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	τῑμώμενοι	τῑμώμεναι	τῑμώμενα
Ac.	τῑμωμένους	τῑμωμένᾱς	τῑμώμενα
Gen.	τῑμωμένων	τῑμωμένων	τῑμωμένων
Dat.	τῑμωμένοις	τῑμωμέναις	τῑμωμένοις

Presente médio contrato em ε- ποιέομαι 'compor, considerar'

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	ποιοῦμαι		ποιοίμην	ποιῶμαι
2a. s.	ποιῇ (ποιεῖ)	ποιοῦ	ποιοῖο	ποιῇ
3a. s.	ποιεῖται	ποιείσθω	ποιοῖτο	ποιῆται

Presente médio contrato em ε- ποιέομαι 'compor, considerar' (cont.)

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. pl.	ποιούμεθα		ποιοίμεθα	ποιώμεθα
2a. pl.	ποιεῖσθε	ποιεῖσθε	ποιοῖσθε	ποιῆσθε
3a. pl.	ποιοῦνται	ποιείσθων	ποιοῖντο	ποιῶνται

Infinitivo	*Particípio*
ποιεῖσθαι	ποιούμενος η ον

ποιούμενος η ον 'compondo, considerando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ποιούμενος	ποιουμένη	ποιούμενον
Ac.	ποιούμενον	ποιουμένην	ποιούμενον
Gen.	ποιουμένου	ποιουμένης	ποιουμένου
Dat.	ποιουμένῳ	ποιουμένῃ	ποιουμένῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	ποιούμενοι	ποιούμεναι	ποιούμενα
Ac.	ποιουμένους	ποιουμένᾱς	ποιούμενα
Gen.	ποιουμένων	ποιουμένων	ποιουμένων
Dat.	ποιουμένοις	ποιουμέναις	ποιουμένοις

Presente médio contrato em ο- δουλόομαι 'escravizar' (para si mesmo)

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	δουλοῦμαι		δουλοίμην	δουλῶμαι
2a. s.	δουλοῖ	δουλοῦ	δουλοῖο	δουλοῖ
3a. s.	δουλοῦται	δουλούσθω	δουλοῖτο	δουλῶται
1a. pl.	δουλούμεθα		δουλοίμεθα	δουλώμεθα
2a. pl.	δουλοῦσθε	δουλοῦσθε	δουλοῖσθε	δουλῶσθε
3a. pl.	δουλοῦνται	δουλούσθων	δουλοῖντο	δουλῶνται

Infinitivo	*Particípio*
δουλοῦσθαι	δουλούμενος η ον

δουλούμενος η ον 'escravizando'

s.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	δουλούμενος	δουλουμένη	δουλούμενον
Ac.	δουλούμενον	δουλουμένην	δουλούμενον
Gen.	δουλουμένου	δουλουμένης	δουλουμένου
Dat.	δουλουμένῳ	δουλουμένῃ	δουλουμένῳ

pl.

	m.	*f.*	*n.*
Nom.	δουλούμενοι	δουλούμεναι	δουλούμενα
Ac.	δουλουμένους	δουλουμένᾱς	δουλούμενα
Gen.	δουλουμένων	δουλουμένων	δουλουμένων
Dat.	δουλουμένοις	δουλουμέναις	δουλουμένοις

375.

Imperfeito indicativo ativo contrato em α- 'eu honrava'

1a. s. ἐτῑ́μων
2a. s. ἐτῑ́μᾱς
3a. s. ἐτῑ́μᾱ

1a. pl. ἐτῑμῶμεν
2a. pl. ἐτῑμᾶτε
3a. pl. ἐτῑ́μων

Imperfeito indicativo ativo contrato em ε- 'eu fazia'

1a. s. ἐποίουν
2a. s. ἐποίεις
3a. s. ἐποίει

1a. pl. ἐποιοῦμεν
2a. pl. ἐποιεῖτε
3a. pl. ἐποίουν

Imperfeito indicativo ativo contrato em ο- 'eu escravizava'

1a. s. ἐδούλουν
2a. s. ἐδούλους
3a. s. ἐδούλου

1a. pl. ἐδουλοῦμεν
2a. pl. ἐδουλοῦτε
3a. pl. ἐδούλουν

Imperfeito indicativo médio/passivo contrato em α- 'eu honrava, estava honrando'

1a. s. ἐτῑμώμην
2a. s. ἐτῑμῶ
3a. s. ἐτῑμᾶτο

1a. pl. ἐτῑμώμεθα
2a. pl. ἐτῑμᾶσθε
3a. pl. ἐτῑμῶντο

Imperfeito indicativo médio/passivo contrato em ε- 'eu compunha, considerava'

1s. ἐποιούμην
2s. ἐποιοῦ
3s. ἐποιεῖτο

1pl. ἐποιούμεθα
2pl. ἐποιεῖσθε
3pl. ἐποιοῦντο

Imperfeito ind. médio/pass. contr. em ο- 'eu escravizava, estava escravizando'

1a. s. ἐδουλούμην
2a. s. ἐδουλοῦ
3a. s. ἐδουλοῦτο

1a. pl. ἐδουλούμεθα
2a. pl. ἐδουλοῦσθε
3a. pl. ἐδουλοῦντο

VERBOS EM –μι EM TODAS AS FORMAS

376. δίδωμι 'eu dou'

Presente ativo 'eu dou' (radical διδο-)

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
δίδωμι		διδοίην	διδῶ
δίδως	δίδου	διδοίης	διδῷς
δίδωσι(ν)	διδότω	διδοίη	διδῷ
δίδομεν		διδοῖμεν	διδῶμεν
δίδοτε	δίδοτε	διδοῖτε	διδῶτε
διδόασι(ν)	διδόντων	διδοῖεν	διδῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
διδόναι	διδούς διδοῦσα διδόν (διδοντ-)

Presente médio/passivo 'eu dou, sou dado' (radical διδο-)

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
δίδομαι		διδοίμην	διδῶμαι
δίδοσαι	δίδοσο	διδοῖο	διδῷ
δίδοται	διδόσθω	διδοῖτο	διδῶται
διδόμεθα		διδοίμεθα	διδώμεθα
δίδοσθε	δίδοσθε	διδοῖσθε	διδῶσθε
δίδονται	διδόσθων	διδοῖντο	διδῶνται

Infinitivo	*Particípio*
δίδοσθαι	διδόμενος η ον

Imperfeito indicativo ativo 'eu dava' (radical διδο-)

ἐδίδουν
ἐδίδους
ἐδίδου
ἐδίδομεν
ἐδίδοτε
ἐδίδοσαν

Imperfeito indicativo médio/passivo 'eu dava/era dado' (radical διδο-)

ἐδιδόμην
ἐδίδοσο
ἐδίδοτο
ἐδιδόμεθα
ἐδίδοσθε
ἐδίδοντο

Aoristo ativo ἔδωκα 'eu dei' (radical δο-)

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἔδωκα		δοίην	δῶ
ἔδωκας	δός	δοίης	δῷς
ἔδωκε	δότω	δοίη	δῷ
ἔδομεν		δοῖμεν	δῶμεν
ἔδοτε	δότε	δοῖτε	δῶτε
ἔδοσαν (ἔδωκαν)	δόντων	δοῖεν	δῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
δοῦναι	δούς δοῦσα δόν (δοντ-)

Aoristo médio ἐδόμην 'eu dei' (radical δο-)

Aoristo indicativo médio	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἐδόμην		δοίμην	δῶμαι
ἔδου	δοῦ	δοῖο	δῷ
ἔδοτο	δόσθω	δοῖτο	δῶται
ἐδόμεθα		δοίμεθα	δώμεθα
ἔδοσθε	δόσθε	δοῖσθε	δῶσθε
ἔδοντο	δόσθων	δοῖντο	δῶνται

Infinitivo	*Particípio*
δόσθαι	δόμενος η ον

Aoristo passivo ἐδόθην 'eu fui dado' (radical δοθ-)

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἐδόθην		δοθείην	δοθῶ
ἐδόθης	δόθητι	δοθείης	δοθῇς
ἐδόθη	δοθήτω	δοθείη	δοθῇ
ἐδόθημεν		δοθεῖμεν	δοθῶμεν
ἐδόθητε	δόθητε	δοθεῖτε	δοθῆτε
ἐδόθησαν	δοθέντων	δοθεῖεν	δοθ(σι)ν

Infinitivo	*Particípio*
δοθῆναι	δοθείς δοθεῖσα δοθέν (δοθεντ-)

Futuro ativo 'eu darei'
δώσω
(etc., como παύσω)

Futuro médio 'eu darei'
δώσομαι
(etc., como παύσομαι)

Futuro passivo 'eu serei dado'
δοθήσομαι
(etc., como παυθήσομαι)

Formas do perfeito (todas regulares, como em παύω) 'eu dei', etc.

Perfeito ativo
δέδωκα

Perfeito médio/passivo
δέδομαι

Mais-que-perfeito ativo
ἐδεδώκη

Mais-que-perfeito médio/passivo
ἐδεδόμην

377. τίθημι 'eu ponho, coloco'

Presente ativo 'eu ponho, coloco' radical τιθε-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
τίθημι		τιθείην	τιθῶ
τίθης	τίθει	τιθείης	τιθῇς
τίθησι(ν)	τιθέτω	τιθείη	τιθῇ
τίθεμεν		τιθεῖμεν	τιθῶμεν
τίθετε	τίθετε	τιθεῖτε	τιθῆτε
τιθέᾱσι(ν)	τιθέντων	τιθεῖεν	τιθῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
τιθέναι	τιθείς τιθεῖσα τιθέν (τιθεντ-)

Presente médio/passivo 'eu coloco para mim mesmo/sou colocado' radical τιθε-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
τίθεμαι		τιθείμην	τιθῶμαι
τίθεσαι	τίθεσο	τιθεῖο	τιθῇ
τίθεται	τιθέσθω	τιθεῖτο	τιθῆται
τιθέμεθα		τιθείμεθα	τιθώμεθα
τίθεσθε	τίθεσθε	τιθεῖσθε	τιθῆσθε
τίθενται	τιθέσθων	τιθεῖντο	τιθῶνται

Infinitivo	*Particípio*
τίθεσθαι	τιθέμενος η ον

Imperfeito indicativo ativo, radical τιθε- 'eu colocava'

ἐτίθην
ἐτίθεις
ἐτίθει
ἐτίθεμεν
ἐτίθετε
ἐτίθεσαν

Imperfeito indicativo médio/passivo, radical τιθε-
'eu colocava para mim mesmo/era colocado'

ἐτιθέμην
ἐτίθεσο
ἐτίθετο
ἐτιθέμεθα
ἐτίθεσθε
ἐτίθεντο

Aoristo ativo, radical θε- 'eu coloquei'

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἔθηκα		θείην	θῶ
ἔθηκας	θές	θείης	θῇς
ἔθηκε(ν)	θέτω	θείη	θῇ
ἔθεμεν		θεῖμεν	θῶμεν
ἔθετε	θέτε	θεῖτε	θῆτε
ἔθεσαν (ἔθηκαν)	θέντων	θεῖσεν	θῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
θεῖναι	θείς θεῖσα θέν (θέντ-)

Aoristo médio, radical θε- 'eu coloquei para mim mesmo'

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἐθέμην		θείμην	θῶμαι
ἔθου	θοῦ	θεῖο	θῇ
ἔθετο	θέσθω	θεῖτο	θῆται
ἐθέμεοα		θείμεθα	θώμεθα
ἔθεσθε	θέσθε	θεῖσθε	θῆσθε
ἔθεντο	θέσθων	θεῖντο	θῶνται

Infinitivo	*Particípio*
θέσθαι	θέμενος η ον

Aoristo passivo, radical τεθ- 'eu fui colocado'

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἐτέθην		τεθείην	τεθῶ
ἐτέθης	τέθητι	τεθείης	τεθῇς
ἐτέθη	τεθήτω	τεθείη	τεθῇ
ἐτέθημεν		τεθεῖμεν	τεθῶμεν
ἐτέθητε	τέθητε	τεθεῖτε	τεθῆτε
ἐτέθησαν	τεθέντων	τεθεῖεν	τεθῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
τεθῆναι	τεθείς τεθεῖσα τεθέν (τεθεντ)

Futuro ativo
θήσω (etc., como παύσω)

Futuro médio
θήσομαι (etc., como παύσομαι)

Futuro passivo
τεθήσομαι (etc., como παυθήσομαι)

Formas do perfeito (todas regulares, como em παύω)

Perfeito ativo
τέθηκα

Perfeito passivo
κεῖμαι (veja **312**)

Mais-que-perfeito ativo
ἐτεθήκη

ἵστημι **'eu coloco** *alguém/algo* **de pé'**

ATIVO (TRANSITIVO)

378.

Presente ativo ἵστημι 'eu coloco *alguém/algo* de pé': radical ἱστα-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἵστημι		ἱσταίην	ἱστῶ
ἵστης	ἵστη	ἱσταίης	ἱστῇς
ἵστησι(ν)	ἱστάτω	ἱσταίη	ἱστῇ
ἵσταμεν		ἱσταῖμεν	ἱστῶμεν
ἵστατε	ἵστατε	ἱσταῖτε	ἱστῆτε
ἱστᾶσι(ν)	ἱστάντων	ἱσταῖεν	ἱστῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
ἱστάναι	ἱστᾰ́ς ἱστᾶσα ἱστάν (ἱσταντ-)

Imperfeito indicativo ativo ἵστην 'eu colocava *alguém/algo* de pé'

ἵστην
ἵστης
ἵστη
ἵσταμεν
ἵστατε
ἵστασαν

Aoristo ativo ἔστησα 'eu coloquei *alguém/algo* de pé': radical στησ-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἔστησα		στήσαιμι	στήσω
ἔστησας	στῆσον	στήσ-ειας (-αις)	στήσῃς
ἔστησε(ν)	στησάτω	στήσειε (-αι)	στήσῃ
ἐστήσαμεν		στήσαιμεν	στήσωμεν
ἐστήσατε	στήσατε	στήσαιτε	στήσητε
ἔστησαν	στησάντων	στήσαιεν	στήσωσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
στῆσαι	στήσᾱς στήσᾶσα στῆσαν (στησαντ-)

Futuro ativo στήσω 'eu colocarei *alguém/algo* de pé': radical στησ- (exatamente como παύσω em todas as formas)

Indicativo	στήσω, etc.
Optativo	στήσοιμι, etc.
Infinitivo	στήσειν
Particípio	στήσων στήσουσα στῆσον (στησοντ-)

PASSIVO (INTRANSITIVO)

379.

Presente passivo ἵσταμαι 'eu estou sendo colocado de pé': radical ἱστα-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἵσταμαι		ἱσταίμην	ἱστῶμαι
ἵστασαι	ἵστασο	ἱσταῖο	ἱστῇ
ἵσταται	ἱστάσθω	ἱσταῖτο	ἱστῆται
ἱστάμεθα		ἱσταίμεθα	ἱστώμεθα
ἵστασθε	ἵστασθε	ἱσταῖσθε	ἱστῆσθε
ἵστανται	ἱστάσθων	ἱσταῖντο	ἱστῶντο

Infinitivo	*Particípio*
ἵστασθαι	ἱστάμενος η ον

Imperfeito indicativo passivo ἱστάμην 'eu estava sendo colocado de pé'

ἱστάμην
ἵστασο
ἵστατο
ἱστάμεθα
ἵστασθε
ἵσταντο

Aoristo 'eu levantei', ἐστάθην (regular, como ἐπαύθην)

Futuro 'eu levantarei', σταθήσομαι (regular, como παυθήσομαι)

Indicativo	σταθήσομαι, etc.
Optativo	σταθησοίμην, etc.
Infinitivo	σταθήσεσθαι
Particípio	σταθησόμενος η ον

MÉDIO (TRANSITIVO OU INTRANSITIVO)

380.

Presente médio ἵσταμαι 'eu coloco *alguém/algo* de pé para mim' ou 'eu me coloco de pé' : radical ἱστα-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἵσταμαι		ἱσταίμην	ἱστῶμαι
ἵστασαι	ἵστασο	ἱσταῖο	ἱστῇ
ἵσταται	ἱστάσθω	ἱσταῖτο	ἱστῆται
ἱστάμεθα		ἱσταίμεθα	ἱστώμεθα
ἵστασθε	ἵστασθε	ἱσταῖσθε	ἱστῆσθε
ἵστανται	ἱστάσθων	ἱσταῖντο	ἱστῶντο

Infinitivo	*Particípio*
ἵστασθαι	ἱστάμενος η ον

Imperfeito indicativo médio: 'eu colocava *alguém/algo* de pé para mim' ou 'eu estava no ato de me levantar'

ἱστάμην
ἵστασο
ἵστατο
ἱστάμεθα
ἵστασθε
ἵσταντο

Aoristo médio (transitivo) ἐστησάμην 'eu coloquei *alguém/algo* de pé para mim': radical στησα-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἐστησάμην		στησαίμην	στήσωμαι
ἐστήσω	στῆσαι	στήσαιο	στήσῃ
ἐστήσατο	στησάσθω	στήσαιτο	στήσηται
ἐστησάμεθα		στησαίμεθα	στησώμεθα
ἐστήσασθε	στήσασθε	στήσαισθε	στήσησθε
ἐστήσαντο	στησάσθων	στήσαιντο	στήσωνται

Infinitivo	*Particípio*
στήσασθαι	στησάμενος η ον

Futuro στήσομαι, 'eu levantarei'
(regular, como παύσομαι)

Indicativo	στήσομαι, etc.
Optativo	στησοίμην, etc.
Infinitivo	στήσεσθαι
Particípio	στησόμενος η ον

USOS INTRANSITIVOS, 'EU ESTOU DE PÉ/ESTAVA DE PÉ/EU LEVANTEI'

381.

Perfeito intransitivo ἕστηκα 'eu estou de pé': radical ἑστ-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἕστηκα		ἑσταίην	ἑστῶ
ἕστηκας	ἕσταθι	ἑσταίης	ἑστῇς
ἕστηκε(ν)	ἑστάτω	ἑσταίη	ἑστῇ
ἕσταμεν		ἑσταῖμεν (αίημεν)	ἑστῶμεν
ἕστατε	ἕστατε	ἑσταῖτε (αίητε)	ἑστῆτε
ἑστᾶσι(ν)	ἑστάντων	ἑσταῖεν (αίησαν)	ἑστῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
ἑστάναι	ἑστώς ὦσα ός (ἑστοτ-)

Mais-que-perfeito intransitivo εἱστήκη 'eu estava de pé': radical ἑιστ-, ἑστ-

εἱστήκη
εἱστήκης
εἱστήκει
ἕσταμεν
ἕστατε
ἕστασαν

AORISTO SEGUNDO

Aoristo segundo/radical intransitivo ἔστην 'eu levantei': radical στη-/στα-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἔστην		σταίην	στῶ
ἔστης	στῆθι	σταίης	στῇς
ἔστη	στήτω	σταίη	στῇ
ἔστημεν		σταῖμεν	στῶμεν
ἔστητε	στῆτε	σταῖτε	στῆτε
ἔστησαν	στάντων	σταῖεν	στῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
στῆναι	στάς στᾶσα στάν (σταντ-)

ἀφίημι 'EU SOLTO, DEIXO IR'

382.

Presente ativo 'eu solto, deixo ir': radical ἀφῑε-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἀφίημι		ἀφῑείην	ἀφῑῶ
ἀφίης	ἀφίει	ἀφῑείης	ἀφῑῇς
ἀφίησι(ν)	ἀφῑέτω	ἀφῑείη	ἀφῑῇ
ἀφίεμεν		ἀφῑεῖμεν	ἀφῑῶμεν
ἀφίετε	ἀφίετε	ἀφῑεῖτε	ἀφῑῆτε
ἀφῑᾶσι(ν)	ἀφῑέντων	ἀφῑεῖεν	ἀφῑῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
ἀφῑέναι	ἀφῑείς ἀφῑεῖσα ἀφῑέν (ἀφῑεντ-)

Presente médio/passivo 'eu miro em/estou solto': radical ἀφῑε-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἀφίεμαι		ἀφῑείμην	ἀφῑῶμαι
ἀφίεσαι	ἀφίεσο	ἀφῑεῖο	ἀφῑῇ
ἀφίεται	ἀφῑέσθω	ἀφῑεῖτο	ἀφῑῆται
ἀφῑέμεθα		ἀφῑείμεθα	ἀφῑώμεθα
ἀφίεσθε	ἀφίεσθε	ἀφῑεῖσθε	ἀφῑῆσθε
ἀφίενται	ἀφῑέσθων	ἀφῑεῖντο	ἀφῑῶνται

Infinitivo	*Particípio*
ἀφῑέσθαι	ἀφῑέμενος η ον

Imperfeito indicativo ativo 'eu soltava/deixava ir'
ἀφῑ́ην
ἀφῑ́ειϛ
ἀφῑ́ει
ἀφῑ́εμεν
ἀφῑ́ετε
ἀφῑ́εσαν

Imperf. indicat. méd./pass. 'eu estava mirando em/estava sendo solto'
ἀφῑέμην
ἀφῑ́εσο
ἀφῑ́ετο
ἀφῑέμεθα
ἀφῑ́εσθε
ἀφῑ́εντο

Aoristo ativo: radical ἀφε- (repare: a forma aumentada é ἀφη- ou ἀφει-) 'eu soltei, deixei ir'

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἀφῆκα		ἀφείην	ἀφῶ
ἀφῆκας	ἄφες	ἀφείης	ἀφῇς
ἀφῆκε(ν)	ἀφέτω	ἀφείη	ἀφῇ
ἀφεῖμεν		ἀφεῖμεν	ἀφῶμεν
ἀφεῖτε	ἄφετε	ἀφεῖτε	ἀφῆτε
ἀφεῖσαν (ἀφῆκαν)	ἀφέντων	ἀφεῖεν	ἀφῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
ἀφεῖναι	ἀφείς ἀφεῖσα ἀφέν (ἀφεντ-)

Aoristo médio: radical ἀφε- 'eu mirei em'

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἀφείμην		ἀφείμην	ἀφῶμαι
ἀφεῖσο	ἀφοῦ	ἀφεῖο	ἀφῇ
ἀφεῖτο	ἀφέσθω	ἀφεῖτο	ἀφῆται
ἀφείμεθα		ἀφείμεθα	ἀφώμεθα
ἀφεῖσθε	ἄφεσθε	ἀφεῖσθε	ἀφῆσθε
ἀφεῖντο	ἀφέσθων	ἀφεῖντο	ἀφῶνται

Infinitivo	*Particípio*
ἀφέσθαι	ἀφέμενος η ον

Aoristo passivo: radical ἀφεθ- 'eu fui solto'

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
ἀφείθην		ἀφεθείην	ἀφεθῶ
ἀφείθης	ἀφέθητι	ἀφεθείης	ἀφεθῇς
ἀφείθη	ἀφεθήτω	ἀφεθείη	ἀφεθῇ
ἀφείθημεν		ἀφέθειμεν	ἀφεθῶμεν
ἀφείθητε	ἀφέθητε	ἀφέθειτε	ἀφεθῆτε
ἀφείθησαν	ἀφεθέντων	ἀφέθειεν	ἀφεθῶσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
ἀφεθῆναι	ἀφεθείς ἀφεθεῖσα ἀφεθέν (ἀφεθεντ-)

Futuro do indicativo ativo
ἀφήσω (regular, como παύσω)

Futuro do indicativo médio
ἀφήσομαι (regular, como παύσομαι)

Futuro do indicativo passivo
ἀφεθήσομαι (regular, como παυθήσομαι)

Perfeito do indicativo ativo
ἀφεῖκα (regular, como πέπαυκα)

Perfeito do indicativo médio/passivo
ἀφεῖμαι (regular, como πέπαυμαι)

Mais-que-perfeito do indicativo médio/passivo
ἀφείμην (regular, como ἐπεπαύμην)

δείκνῡμι 'EU MOSTRO'

383.

Presente ativo, radical δεικνυ-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
δείκνῡμι		δεικνύοιμι	δεικνύω
δείκνῡς	δείκνῡ	δεικνύοις	δεικνύῃς
δείκνῡσι(ν)	δεικνύτω	δεικνύοι	δεικνύῃ
δείκνυμεν		δεικνύοιμεν	δεικνύωμεν
δείκνυτε	δείκνυτε	δεικνύοιτε	δεικνύητε
δείκνυ(ᾱ)σιν	δεικνύντων	δεικνύοιεν	δεικνύωσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
δεικνύναι	δεικνῦς δεικνῦσα δεικνύν (δεικνυντ-)

Presente médio/passivo, radical δεικνυ-

Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
δείκνυμαι		δεικνύοιμην	δεικνύωμαι
δείκνυσαι	δείκνυσο	δεικνύοιο	δεικνύῃ
δείκνυται	δεικνύσθω	δεικνύοιτο	δεικνύηται
δεικνύμεθα		δεικνυοίμεθα	δεικνυώμεθα
δείκνυσθε	δείκνυσθε	δεικνύοισθε	δεικνύησθε
δείκνυνται	δεικνύσθων	δεικνύοιντο	δεικνύωνται

Infinitivo	*Particípio*
δείκνυσθαι	δεικνύμενος η ον

Imperfeito indicativo ativo

ἐδείκνῡν
ἐδείκνῡς
ἐδείκνῡ
ἐδείκνυμεν
ἐδείκνυτε
ἐδείκνυσαν

Imperfeito do indicativo médio/passivo

ἐδεικνύμην
ἐδείκνυσο
ἐδείκνυτο
ἐδεικνύμεθα
ἐδείκνυσθε
ἐδείκνυντο

Aoristo ativo
ἔδειξα (como ἔπαυσα)

Aoristo passivo
ἐδείχθην (como ἐπαύθην)

Futuro ativo
δείξω (como παύσω)

Futuro médio
δείξομαι (como παύσομαι)

Formas do perfeito (todas regulares, como em παύω)

Perfeito ativo
δέδειχα

Perfeito médio/passivo
δέδειγμαι

Mais-que-perfeito ativo
ἐδεδείχη

Mais-que-perfeito médio/passivo
ἐδεδείγμην

AS DESINÊNCIAS DAS FORMAS NÃO-INDICATIVAS (ASPECTUAIS)

384. Em geral, estas formas indicam o *aspecto* da ação (**340[i]**). As desinências são acrescentadas ao radical apropriado do verbo, *sem aumento*.

Infinitivo

Presente, Futuro	
ativo	-ειν
médio/passivo	-εσθαι
Aoristo primeiro	
ativo	-σαι
médio	-σασθαι
passivo	-(θ)ῆναι
Aoristo segundo	
ativo	-εῖν
médio	-έσθαι
passivo	-(θ)ῆναι
Perfeito	
ativo	-έναι
médio/passivo	-σθαι

Particípio

Presente, Futuro	
ativo	-ων -ουσα -ον (οντ-)
médio/passivo	-όμεν-ος -η -ον
Aoristo primeiro	
ativo	-(σ)ᾶς -(σ)ᾶσα- (σ)αν ([σ]αντ-)
médio	-(σ)άμεν-ος -η -ον
passivo	-(θ)είς -εῖσα -έν ([θ]εντ-)
Aoristo segundo	
ativo	-ων -ουσα -ον (οντ-)
médio	-όμεν-ος -η -ον
passivo	-είς -εῖσα -έν (εντ-)
Perfeito	
ativo	-ώς -υῖα -ός (οτ-)
médio/passivo	-μέν-ος -η -ον

Imperativo

Presente

ativo	-ε -έτω -ετε -όντων
médio/passivo	-ου- έσθω -εσθε -έσθων

Aoristo primeiro

ativo	-ον -άτω -ατε -άντων
médio	-αι -άσθω -ασθε -άσθων
passivo	-ητι -ήτω -ητε -έντων

Aoristo segundo

ativo	-ε -έτω -ετε -όντων
médio	-ου- έσθω -εσθε -έσθων
passivo	-ητι *ou* -ηθι -ήτω -ητε -έντων

Optativo

Presente, Futuro, Perfeito ativo

- οιμι	-οις	-οι	-οιμεν -οιτε -οιεν
ou	*ou*	*ou*	
-οίην	-οίης	–οίη	

Presente, Futuro, Aoristo segundo

-οίμην -οιο -οιτο -οίμεθα -οισθε -οιντο

Aoristo primeiro ativo

-αιμι -ειας (-αις) –ειε-(αι) -αιμεν -αιτε -ειαν (-αιεν)

Aoristo primeiro médio

-αίμην -αιο -αιτο -αίμεθα -αισθε -αιντο

Aoristo primeiro e segundo passivos

-είην- είης -είη -εῖμεν -εῖτε -εῖεν

Subjuntivo

Ativo (e Aoristo passivo)

-ω -ῃς -ῃ -ωμεν -ητε -ωσι(ν)

Médio/passivo

-ωμαι -ῃ -ηται -ώμεθα -ησθε -ωνται

Note que é apenas no discurso indireto que particípios, infinitivos e optativos podem assumir uma função especificamente temporal. Em todas as outras situações, sua função é aspectual i.e. elas dão uma visão particular sobre o modo em que a ação está ocorrendo, não quando ela está ocorrendo. Em geral, veja **415–417**.

VERBOS IRREGULARES

385.

εἰμί 'eu sou/estou'

Presente

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	εἰμί		εἴην	ὦ
2a. s.	εἶ	ἴσθι	εἴης	ᾖς
3a. s.	ἐστί(ν)	ἔστω	εἴη	ᾖ
1a. pl.	ἐσμέν		εἶμεν	ὦμεν
2a. pl.	ἐστέ	ἔστε	εἶτε	ἦτε
3a. pl.	εἰσί(ν)	ὄντων	εἶεν	ὦσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
εἶναι	ὤν οὖσα ὄν (ὀντ-)

Passado 'eu era/estava'

1a. s.	ἦ(ν)
2a. s.	ἦσθα
3a. s.	ἦν
1a. pl.	ἦμεν
2a. pl.	ἦτε
3a. pl.	ἦσαν

Futuro 'eu serei/estarei'

1a. s.	ἔσομαι	ἐσοιμην
2a. s.	ἔσει	ἔσοιο
3a. s.	ἔσται	ἔσοιτο
1a. pl.	ἐσόμεθα	ἐσοίμεθα
2a. pl.	ἔσεσθε	ἔσοισθε
3a. pl.	ἔσονται	ἔσοιντο

Infinitivo	*Particípio*
ἔσεσθαι	ἐσόμεν-ος η ον

386.

εἶμι 'eu irei' (presente nas formas não-indicativas)

Futuro

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	εἶμι		ἴοιμι	ἴω
2a. s.	εἶ	ἴθι	ἴοις	ἴῃς
3a.s.	εἶσι(ν)	ἴτω	ἴοι	ἴῃ
1a. pl.	ἴμεν		ἴοιμεν	ἴωμεν
2a. pl.	ἴτε	ἴτε	ἴοιτε	ἴητε
3a. pl.	ἴᾶσι(ν)	ἰόντων	ἴοιεν	ἴωσι(ν)

Infinitivo	*Particípio*
ἰέναι 'ir'	ἰών 'indo' ἰοῦσα ἰόν (ἰοντ-)

εἶμι 'eu irei' (presente nas formas não-indicativas) *(continuação)*

	Passado 'eu ia'
1a. s.	ᾔα (ἤειν)
2a. s.	ᾔεισθα (ᾔεις)
3a.s.	ᾔει(ν)
1a. pl	ᾖμεν
2a. pl.	ᾖτε
3a. pl.	ᾖσαν (ᾔεσαν)

387.

οἶδα 'eu sei'

	Presente			
	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	οἶδα		εἰδείην	εἰδῶ
2a. s.	οἶσθα	ἴσθι	εἰδείης	εἰδῇς
3a. s.	οἶδε	ἴστω	εἰδείη	εἰδῇ
1a. pl.	ἴσμεν		εἰδεῖμεν	εἰδῶμεν
2a. pl.	ἴστε	ἴστε	εἰδεῖτε	εἰδῆτε
3a. pl.	ἴσᾶσι(ν)	ἴστων	εἰδεῖεν	εἰδῶ(σι)ν

Infinitivo	*Particípio*
εἰδέναι	εἰδ-ώς υῖα ός (εἰδοτ-)

	Passado 'eu sabia'
1a. s.	ᾔδη (ᾔδειν)
2a. s.	ᾔδησθα (ᾔδεις)
3a. s.	ᾔδει(ν)
1a. pl.	ᾖσμεν (ᾔδεμεν)
2a. pl.	ᾖστε (ᾔδετε)
3a. pl.	ᾖσαν (ᾔδεσαν)

	Futuro 'eu saberei'
1a. s.	εἴσομαι *ou* εἰδήσω
2a. s.	εἴσει *etc.* εἰδήσεις *etc.*

388.

φημί 'eu digo'

Presente

	Indicativo	*Imperativo*	*Optativo*	*Subjuntivo*
1a. s.	φημί		φαίην	φῶ
2a. s.	φής	φαθί	φαίης	φῇς
3a. s.	φησί(ν)	φάτω	φαίη	φῇ
1a. pl.	φαμέν		φαῖμεν	φῶμεν
2a. pl.	φατέ	φάτε	φαίητε	φῆτε
3a. pl.	φᾶσί(ν)	φάντων	φαῖεν	φῶσι(ν)

Infinitivo φάναι

Particípio φάσκων ουσα ον (φασκοντ-)

Nota

A forma φᾶς, φᾶσα, φάν (φαντ-) é encontrada para o particípio: também φάμεν-ος η ον com frequência em Homero. Ambas têm o mesmo significado que φάσκων.

Passado 'eu dizia'

1a. s.	ἔφην
2a. s.	ἔφησθα *ou* ἔφης
3a. s.	ἔφη
1a. pl.	ἔφαμεν
2a. pl.	ἔφατε
3a. pl.	ἔφασαν

Nota

Em Homero ocorrem com frequência formas médias, p. ex. ἔφατο em vez de ἔφη.

Aoristo 'eu disse'

1a.s.	ἔφησα
2a.s.	ἔφησας *etc. (regular)*

Futuro 'eu direi'

1a. s.	φήσω
2a. s.	φήσεις *etc. (regular)*

FORMAS BÁSICAS IMPORTANTES

389. A lista a seguir apresenta as formas verbais mais importantes de verbos aprendidos na primeira metade do Curso que podem ser consideradas difíceis. Alguns outros verbos também são incluídos como referência e também devem ser aprendidos.

Verbo	Radical principal (sem aum.)	Futuro	Aoristo	Perfeito	Aoristo passivo
ἀγγέλλω 'anunciar'	ἀγγειλ-	ἀγγελέω	ἤγγειλα	ἤγγελκα	ἠγγέλθην
ἄγω 'conduzir'	ἀγαγ-	ἄξω	ἤγαγον	ἦχα	ἤχθην
ᾄδω (ἀείδω) 'cantar'	ᾀσ-/ἀεισ-	ᾄσομαι	ᾖσα		ᾔσθην
αἰνέω 'louvar'	αἰνεσ-	αἰνέσω	ᾔνεσα	ᾔνεκα	ᾐνέθην
αἱρέω 'pegar' (*méd.* 'escolher')	ἑλ-	αἱρήσω	εἷλον	ᾕρηκα	ᾑρέθην
ἄῤρω (ἀείρω) 'levantar, remover'	ἀρ-/ἀειρ-	ἀρέω	ἦρα	ἦρκα	ἤρθην
αἰσθάνομαι 'perceber'	αἰσθ-	αἰσθήσομαι	ᾐσθόμην	ᾔσθημαι	
αἰσχῡ́νω 'desonrar' (*pass.* 'envergonhar-se')	αἰσχυν(θ)-	αἰσχυνέω αἰσχυνέομαι *(pass.)*	ᾔσχῡνα		ᾐσχύνθην
ἀκούω 'ouvir'	ἀκουσ-	ἀκούσομαι	ἤκουσα	ἀκήκοα	ἠκούσθην
ἁλίσκομαι 'ser pego'	ἁλ-	ἁλώσομαι	ἐάλων	ἐάλωκα	
ἀλλάττω 'mudar, trocar'	ἀλλαξ-	ἀλλάξω	ἤλλαξα	ἤλλαχα	ἠλλάχθην / ἠλλάγην
ἁμαρτάνω 'errar'	ἁμαρτ-	ἁμαρτήσομαι	ἥμαρτον	ἡμάρτηκα	ἡμαρτήθην
ἀμῡ́νω 'repelir' (*méd.* 'defender-se')	ἀμυν-	ἀμυνέω	ἤμῡνα		
ἀνᾱλίσκω 'gastar'	ἀνᾱλωσ-	ἀνᾱλώσω	ἀνά̓λωσα / ἀνήλωσα	ἀνά̓λωκα / ἀνήλωκα	ἀνᾱλώθην / ἀνηλώθην
ἀνέχομαι 'suportar'	ἀνασχ-	ἀνέξομαι	ἠνεσχόμην		
ἀνοίγνυμι 'abrir'	ἀνοιξ-	ἀνοίξω	ἀνέῳξα	ἀνέῳγμαι *(pass.)*	ἀνεῴχθην
ἅπτω 'atar, acender' (*méd.* 'tocar')	ἁψ-/ἁφθ-	ἅψω	ἧψα	ἧμμαι *(méd., pass.)*	ἥφθην
ἀρέσκω 'agradar'	ἀρεσ(θ)-	ἀρέσω	ἤρεσα		ἠρέσθην
ἁρπάζω 'pegar'	ἁρπασ-	ἁρπάσω	ἥρπασα	ἥρπηκα	ἡρπάσθην

Verbo	Radical principal (sem aum.)	Futuro	Aoristo	Perfeito	Aoristo passivo
ἄρχω 'governar, começar' *(usu. méd.)*	ἀρχ-/ἀρξ-	ἄρξω	ἦρξα	ἦργμαι *(méd.)*	ἤρχθην
ἀφικνέομαι 'chegar'	ἀφικ-	ἀφίξομαι	ἀφῑκόμην	ἀφῖγμαι	
βαίνω 'ir'	βη-/βα-	βήσομαι	ἔβην	βέβηκα	
βάλλω 'lançar, jogar'	βαλ-/βληθ-	βαλέω	ἔβαλον	βέβληκα	ἐβλήθην
βλάπτω 'causar dano a'	βλάψ-/βλαβ-	βλάψω	ἔβλαψα	βέβλαφα	ἐβλάβην ἐβλάφθην
βούλομαι 'querer'	βουλ-/βουληθ-	βουλήσομαι		βεβούλημαι	ἐβουλήθην 'eu quis'
γαμέω 'casar'	γημ-	γαμέω	ἔγημα	γεγάμηκα	
γελάω 'rir'	γελασ-	γελάσομαι	ἐγέλασα		ἐγελάσθην
γίγνομαι 'tornar-se'	γεν-	γενήσομαι	ἐγενόμην	γεγένημαι γέγονα	
γιγνώσκω 'reconhecer'	γνο-/γνω	γνώσομαι	ἔγνων	ἔγνωκα	ἐγνώσθην
γράφω 'escrever'	γραψ-	γράψω	ἔγραψα	γέγραφα	ἐγράφην
δάκνω 'morder'	δακ-/δηχθ-	δήξομαι	ἔδακον	δέδηγμαι *(pass.)*	ἐδήχθην
δέδοικα 'temer'	δεισ-/δεδοικ-/δειδ-	δείσομαι	ἔδεισα		
δείκνῡμι 'mostar'	δεικ-	δείξω	ἔδειξα	δέδειχα	ἐδείχθην
δέχομαι 'receber'	δεξ-/δεγ-	δέξομαι	ἐδεξάμην	δέδεγμαι	ἐδέχθην
δέω 'precisar' (*méd.* 'pedir'; δεῖ 'é necessário')	δεησ-	δεήσω	ἐδέησα	δεδέηκα	ἐδεήθην *(méd.)*
διδάσκω 'ensinar'	διδαχ-	διδάξω	ἐδίδαξα	δεδίδαχα	ἐδιδάχθην
δίδωμι 'dar'	διδο-/δο-	δώσω	ἔδωκα, ἐδόμην *(méd.)*	δέδωκα	ἐδόθην
δράω 'fazer, agir'	δρασ-	δράσω	ἔδρᾱσα	δέδρᾱκα	ἐδράσθην
δύναμαι 'ser capaz'	δυνα-/δυνηθ-	δυνήσομαι		δεδύνημαι	ἐδυνήθην 'eu fui capaz'

Verbo	Radical principal (sem aum.)	Futuro	Aoristo	Perfeito	Aoristo passivo
ἐάω 'permitir'	ἐᾱσ-	ἐᾰ́σω	εἴᾱσα	εἴᾱκα	εἰᾰ́θην
ἐγείρω 'acordar'	ἐγειρ-	ἐγερέω	ἤγειρα	ἐγρήγορα 'estou acordado'	ἠγέρθην
ἐθέλω 'querer'	ἐθελησ-	ἐθελήσω	ἠθέλησα	ἠθέληκα	
εἰμί 'ser/estar'	ὀντ-/εἰ-	ἔσομαι	ἦ(ν) *(impf.)*		
εἶμι 'irei'	ἰ-	εἶμι	ἦα *(impf.)*		
ἐκπλήττω 'aterrorizar'	ἐκπληξ-	ἐκπλήξω	ἐξέπληξα	ἐκπέπληγμαι *(pass.)*	ἐξεπλάγην
ἐλαύνω 'conduzir, impelir'	ἐλασ-/ἐλα-	ἐλάω	ἤλασα	ἐλήλακα	ἠλάθην
ἕλκω 'arrastar'	ἑλκυσ-	ἕλξω / ἑλκύσω	εἵλκυσα	εἵλκυκα	εἱλκύσθην
ἐλπίζω 'esperar/ter esperança'	ἐλπισ-	ἐλπιέω	ἤλπισα		
ἐπίσταμαι 'saber, entender'	ἐπιστα-/η-	ἐπιστήσομαι			ἠπιστήθην 'eu soube'
ἕπομαι 'seguir'	σπ-	ἕψομαι	ἑσπόμην (εἱπόμην impf.)		
ἐργάζομαι 'trabalhar' (*pass.* 'ser feito')	ἐργασ-	ἐργάσομαι	εἰργασάμην	εἴργασμαι	εἰργάσθην
ἔρχομαι 'ir'	ἐλθ-	ἐλεύσομαι / εἶμι	ἦλθον	ἐλήλυθα	
ἐρωτάω 'perguntar'	ἐρ-/ἐρωτησ-	ἐρήσομαι / ἐρωτήσω	ἠρόμην / ἠρώτησα	ἠρώτηκα	ἠρωτήθην
ἐσθίω 'comer'	ἐδ-/φαγ	ἔδομαι	ἔφαγον	ἐδήδοκα	ἠδέσθην
εὑρίσκω 'descobrir'	εὑρ-	εὑρήσω	ηὗρον	ηὕρηκα	ηὑρέθην
ἔχω 'ter', 'segurar'	σχ-	ἕξω / σχήσω	ἔσχον (εἶχον impf.)	ἔσχηκα	ἐσχέθην
ζάω 'viver'	ζήσ-/ζω-	ζήσω	ἔζων / ἔζην *(impf.)*		
ἥδομαι 'alegrar-se,	ἡσθ-	ἡσθήσομαι			ἥσθην 'eu me alegrei'
ἧμαι (καθ-) 'estar sentado'	ἡμ-		ἥμην/ἐκαθήμην		

Verbo	Radical principal (sem aum.)	Futuro	Aoristo	Perfeito	Aoristo passivo
ἠμί 'dizer'			ἦν δ' ἐγώ, ἦ δ' ὅς, ἦ 'eu disse/ele disse'		
θάπτω 'enterrar'	θαψ-	θάψω	ἔθαψα	τέθαμμαι *(pass.)*	ἐτάφην
θνῄσκω (ἀπο-) 'morrer'	θαν-	θανέομαι	ἔθανον	τέθνηκα	
ἵημι 'lançar, enviar'	ἑ-/ἑ-/εἱ-	ἥσω	ἧκα	εἷκα	εἵθην
ἵστημι 'colocar' (*intrans.* 'ficar de pé')	στησ-/στα-/ στη	στήσω	ἔστησα ἔστην *(intrans.)*	ἕστηκα *(intrans.)*	ἐστάθην
καίω 'queimar'	καυσ-	καύσω	ἔκαυσα	κέκαυκα	ἐκαύθην
καλέω 'chamar'	καλεσ-/κληθ-	καλέω	ἐκάλεσα	κέκληκα	ἐκλήθην
κάμνω 'trabalhar'	καμ-	καμέομαι	ἔκαμον	κέκμηκα	
κεῖμαι 'estar deitado, estar colocado'	κει-	κείσομαι	ἐκείμην *(impf.)*		
κλαίω 'chorar'	κλαυσ-	κλαύσομαι	ἔκλαυσα	κέκλαυ(σ)μαι *(pass.)*	ἐκλαύσθην
κλέπτω 'roubar'	κλεψ-	κλέψω	ἔκλεψα	κέκλοφα	ἐκλάπην
κλίνω 'inclinar, apoiar' (*pass.* 'apoiar-se, jazer')	κλῑν-/κλιθ-	κλινέω	ἔκλῑνα	κέκλιμαι	ἐκλίθην ἐκλίνην
κόπτω 'bater'	κοψ-/κοπ-	κόψω	ἔκοψα	κέκοφα	ἐκόπην
κρίνω 'julgar'	κρῑν(α)-/κριθ-	κρινέω	ἔκρῑνα	κέκρικα	ἐκρίθην
κτάομαι 'ganhar'	κτη-	κτήσομαι	ἐκτησάμην	κέκτημαι	ἐκτήθην
κτείνω (ἀπο-) 'matar'	(ἀπο)κτειν-/ κταν-	(ἀπο)κτενέω	(ἀπ)έκτεινα (ἀπ)έκτανον	(ἀπ)έκτονα	
λαγχάνω 'obter por sorteio'	λαχ-	λήξομαι	ἔλαχον	εἴληχα	ἐλήχθην
λαμβάνω 'pegar'	λαβ-	λήψομαι	ἔλαβον	εἴληφα	ἐλήφθην
λανθάνω 'passar despercebido' (*méd.* 'esquecer')	λαθ-	λήσω	ἔλαθον	λέληθα	

Verbo	Radical principal (sem aum.)	Futuro	Aoristo	Perfeito	Aoristo passivo
λέγω 'dizer'	λεξ-/εἰπ-/ἐρ-	λέξω ἐρέω	ἔλεξα εἶπον	εἴρηκα	ἐλέχθην
λείπω 'deixar'	λιπ-	λείψω	ἔλιπον	λέλοιπα 'deixei, falhei'	ἐλείφθην
μανθάνω 'aprender'	μαθ-	μαθήσομαι	ἔμαθον	μεμάθηκα	
μάχομαι 'combater'	μαχεσ-	μαχέ(σ) ομαι	ἐμαχεσάμην	μεμάχημαι	
μέλλω 'pretender'	μελλ(ησ)-	μελλήσω	ἐμέλλησα		
μέλει 'preocupar-se'	μελησ-	μελήσει	ἐμέλησε	μεμέληκε	
μένω 'esperar'	μειν-	μενέω	ἔμεινα	μεμένηκα	
μιμνήσκω 'lembrar' (*méd.* 'lembrar-se')	μνησ(θ)-	μνήσομαι	ἔμνησα	μέμνημαι *(méd.)*	ἐμνήσθην *(méd.)*
νέμω 'distribuir'	νειμ-	νεμέω	ἔνειμα	νενέμηκα	ἐνεμήθην
νομίζω 'achar, considerar'	νομισ-	νομιέω	ἐνόμισα	νενόμικα	ἐνομίσθην
οἶδα 'saber'	εἰδ-	εἴσομαι	ᾔδη *(impf.)*		
οἴομαι 'pensar'	οἰη-	οἰήσομαι	ᾠμην *(impf.)*		ᾠήθην 'eu pensei'
ὄλλῡμι (ἀπ-) 'destruir' (*méd.* 'perecer')	ὀλεσ-/ὀλο-	ὀλέω	ὤλεσα ὠλόμην *(méd.)*	ὀλώλεκα ὄλωλα *(méd.)*	
ὄμνῡμι 'jurar'	ὀμοσ-	ὀμέομαι	ὤμοσα	ὀμώμοκα	ὠμό(σ)θην
ὁράω 'ver'	ἰδ-	ὄψομαι	εἶδον	ἑώρακα	ὤφθην
ὄρνῡμι 'erguer' (*méd.* 'levantar-se, lançar-se')	ὀρσ-/ὀρμ-	ὄρσω	ὦρσα ὠρόμην *(méd.)*	ὄρωρα *(méd.)*	
ὀφείλω 'dever'	ὀφε(ι)λ-	ὀφειλήσω	ὠφείλησα ὤφελον ('quisera que')		
ὀφλισκάνω 'incorrer em multa de'	ὀφλ-	ὀφλήσω	ὦφλον	ὤφληκα	
πάσχω 'sofrer, experimentar'	παθ-	πείσομαι	ἔπαθον	πέπονθα	

Verbo	Radical principal (sem aum.)	Futuro	Aoristo	Perfeito	Aoristo passivo
πέμπω 'enviar'	πεμψ-	πέμψω	ἔπεμψα	πέπομφα	ἐπέμφθην
πῑ́νω 'beber'	πι-	πῑ́ομαι	ἔπιον	πέπωκα	ἐπόθην
πῑ́πτω 'cair'	πεσ-	πεσέομαι	ἔπεσον	πέπτωκα	
πίμπλημι 'encher'	πλησ-	πλήσω	ἔπλησα	πέπληκα	ἐπλήσθην
πίμπρημι 'queimar'	πρησ-	πρήσω	ἔπρησα	πέπρημαι *(pass.)*	ἐπρήσθην
πλέω 'navegar'	πλευσ-	πλεύσομαι	ἔπλευσα	πέπλευκα	ἐπλεύσθην
πρᾱ́ττω 'fazer, realizar, sair-se'	πρᾱξ-/πρᾰγ-	πρᾱ́ξω	ἔπρᾱξα	πέπρᾱχα πέπρᾱγα ('eu me saí')	ἐπρᾱ́χθην
πυνθάνομαι 'ficar sabendo, informar-se'	πυθ-	πεύσομαι	ἐπυθόμην	πέπυσμαι	
πωλέω 'vender'		πωλήσω	ἀπεδόμην	πέπρακα	ἐπράθην
ῥήγνῡμι 'quebrar'	ῥηξ-	ῥήξω	ἔρρηξα	ἔρρωγα 'estou quebrado'	ἐρράγην
ῥῑ́πτω 'lançar'	ῥιψ-/ῥιφ-	ῥίψω	ἔρριψα	ἔρριφα	ἐρρίφ(θ)ην
σκοπέω (σκέπτομαι) 'examinar, observar'	σκεψ-	σκέψομαι	ἐσκεψάμην	ἔσκεμμαι	
σπένδω 'fazer uma libação'	σπεισ-	σπείσω	ἔσπεισα	ἔσπεισμαι	
στέλλω 'enviar'	στειλ-	στελέω	ἔστειλα	ἔσταλκα	ἐστάλην
σῴζω 'salvar'	σωσ-	σώσω	ἔσωσα	σέσωκα	ἐσώθην
τέμνω 'cortar'	τεμ-	τεμέω	ἔτεμον	τέτμηκα	ἐτμήθην
τίθημι 'pôr, colocar'	τιθε-/θε-	θήσω	ἔθηκα ἐθέμην *(méd.)*	τέθηκα	ἐτέθην
τίκτω 'gerar'	τεκ-	τέξω-/ομαι	ἔτεκον	τέτοκα	
τίνω 'pagar'	τισ-/τεισ-	τ(ε)ίσω	ἔτ(ε)ισα	τέτ(ε)ικα	ἐτ(ε)ίσθην
τιτρώσκω 'ferir'	τρωσ-	τρώσω	ἔτρωσα	τέτρωμαι *(pass.)*	ἐτρώθην

Verbo	Radical principal (sem aum.)	Futuro	Aoristo	Perfeito	Aoristo passivo
τρέπω 'virar'	τρεψ-/τραπ-	τρέψω	ἔτρεψα ἐτραπόμην ('eu estava virado')	τέτροφα	ἐτρέφθην ἐτράπην
τρέφω 'criar, nutrir'	θρεψ-	θρεψω	ἔθρεψα	τέτροφα	ἐθρέφθην
τρέχω 'correr'	δραμ-	δραμέομαι	ἔδραμον	δεδράμηκα	
τυγχάνω 'acontecer, ocorrer por acaso'	τυχ-	τεύξομαι	ἔτυχον	τετύχηκα τέτευχα	
τύπτω 'golpear'	τυπ-	τυπτήσω	ἐτύπτησα		ἐτύπην
ὑπισχνέομαι 'prometer'	ὑποσχ-	ὑποσχήσομαι	ὑπεσχόμην	ὑπέσχημαι	
φαίνω 'revelar' (*méd.* 'aparecer, parecer')	φαν-	φανέω	ἔφηνα	πέφαγκα πέφηνα *(intrans.)*	ἐφάν(θ)ην
φέρω 'portar, carregar'	ἐνεγκ-	οἴσω	ἤνεγκον ἤνεγκα	ἐνήνοχα	ἠνέχθην
φεύγω 'fugir'	φυγ-	φεύξομαι	ἔφυγον	πέφευγα	
φημί 'dizer, afirmar'	φα-/η-	φήσω	ἔφησα ἔφην *(impf.)*		
φθάνω 'adiantar-se, chegar antes'	φθα(σ)-	φθήσομαι	ἔφθασα ἔφθην		
φθείρω(δια) 'destruir, corromper'	φθειρ-/φθαρ-	φθερέω	ἔφθειρα	ἔφθαρκα	ἐφθάρην
φύω 'produzir' (*méd.* 'ser, ser naturalmente')	φῡ-/πεφῡ(κ)	φύσω	ἔφῡσα ἔφῡν *(méd.)*	πέφῡκα *(méd.)*	
χαίρω 'alegar-se, despedir-se'	χαρ-	χαιρήσω		κεχάρηκα	ἐχάρην 'eu me alegrei'
χράομαι 'usar; consultar oráculo' (*at.* 'dar um oráculo')	χρησ(θ)-	χρήσομαι	ἐχρησάμην (ἐ)χρῆν *(impf.)*	κέχρημαι	ἐχρήσθην
ὠνέομαι 'comprar'	ὠνε-/πρια-	ὠνήσομαι	ἐπριάμην	ἐώνημαι 'eu comprei/fui comprado'	ἐωνήθην

PREPOSIÇÕES

390. É interessante observar que as preposições eram, originalmente, advérbios e, como tal, usadas em associação com verbos. Portanto, em Homero, encontra-se frequência o que parece ser uma preposição, mas que realmente é um advérbio, modificando o verbo. O significado original do advérbio (quando é possível determiná-lo) é indicado na primeira coluna. Observe como o significado adverbial original é modificado de acordo com o caso que a preposição rege.

	Acusativo	**Genitivo**	**Dativo**
ἀμφί ('em torno')	*'por volta de, próximo'* ἀμφὶ δείλην 'por volta da tarde' οἱ ἀμφὶ Πλάτωνα 'aqueles em torno de Platão', isto é, 'os seguidores de Platão'		
ἀνά ('para cima')	*'para cima, através, por'* ἀνὰ τὸν πόταμον 'rio acima' ἀνὰ τὸν πόλεμον 'ao longo da guerra' ἀνὰ ἑκατόν 'às centenas'		
ἀντί ('contra')		*'em vez de, por'* ἀντὶ πολέμου 'em vez da guerra' ἀντὶ ἀδελφοῦ 'por um irmão'	
ἀπό ('de')		*'de'* ἀπὸ τῆς πόλεως 'da cidade'	
διά ('através')	*'por causa de, através'* διὰ τοῦτο 'por causa disso'	*'através' (tempo, espaço)* διὰ νυκτός 'noite adentro' διὰ τῆς τραπέζης 'ao longo da mesa'	
εἰς/ἐς ('para')	*'para, até'* εἰς Σικελίαν 'para Sicília' ἐς ἠῶ 'até o alvorecer' εἰς ἑκατόν 'até 100'	*'para a casa de'* εἰς Ἄϊδου 'para a casa de Hades'	

	Acusativo	Genitivo	Dativo
ἐν ('em')		*'na casa de'* ἐν Κροίσου 'na casa de Creso'	*'em, no poder de'* ἐν Σπάρτῃ 'em Esparta' ἐν χειμῶνι 'no inverno' ἐν ἐμοί 'no meu poder'
ἐκ/ἐξ ('de fora de')		*'de'* ἐκ Σπάρτης 'de Esparta' ἐκ τῶν παρόντων 'pelas circunstâncias atuais'	
ἐπί ('em, sobre')	*'em, contra, sobre'* ἐπὶ βασιλέα 'contra o rei' ἐπὶ πέντε ἔτη 'durante cinco anos'	*'sobre; no tempo de; em'* ἐπὶ βωμοῦ 'sobre o altar' ἐπὶ ἐμοῦ 'no meu tempo' ἐπὶ σχολῆς 'no tempo livre'	*'em; com o fim de, por causa de'* ἐπὶ τῇ θαλάττῃ 'no mar' ἐπὶ δείπνῳ 'para o jantar' ἐπὶ τούτοις 'por causa dessas coisas, nessas condições'
κατά ('para baixo')	*'para baixo, por'* κατὰ τὸν πόταμον 'rio abaixo' κατὰ θάλατταν 'por mar' κατὰ τοὺς νόμους 'de acordo com as leis'	*'para baixo de, sob, contra'* κατὰ τῆς πετρᾶς 'pedra abaixo' κατὰ χθονός 'sob a terra' κατὰ ἐμοῦ 'contra mim'	
μετά ('entre')	*'por, atrás de, depois'* μετὰ χρύσον 'por, atrás de ouro' μετὰ τὸν πόλεμον 'depois da guerra'	*'com, em companhia de'* μετὰ τῶν φίλων 'com seus amigos'	
παρά ('ao lado')	*'para, ao longo de, contra'* παρὰ τοὺς φίλους 'para (a casa de) meus amigos' παρὰ τὸν ἐνίαυτον 'ao longo do ano' παρὰ τὸν νόμον 'contra a lei'	*'do lado, de'* παρὰ τῶν νεών 'do lado dos navios' παρὰ τῶν μαθητών 'dos alunos'	*'com, perto'* παρὰ ἡμῖν 'conosco, em nossa casa'
περί ('em torno')	*'em torno de, perto'* περὶ τὸ τεῖχος 'perto da muralha' περὶ τοῦτον τὸν χρόνον 'por volta desta hora'	*'referente a'* περὶ πατρός 'quanto ao pai' περὶ πολλοῦ ποιεῖσθαι 'ter em alta conta'	*'sobre, referente a'* δείσαντες περὶ τῇ στρατιᾷ 'temendo quanto ao exército'

	Acusativo	Genitivo	Dativo
πρό ('antes')		*'diante de, antes de'* πρὸ τῶν θυρῶν 'diante das portas' πρὸ δείπνου 'antes do jantar'	
πρός ('para, em, por')	*'em direção a; com vista a'* πρὸς τὴν πόλιν 'em direção à cidade' πρὸς τὰ πάροντα 'com vista ao presente'	*'em nome de; de; sob a proteção de; para a vantagem de'* πρὸς θεῶν 'em nome dos deuses!' πρὸς Διός 'de Zeus' *ou* 'sob a proteção de Zeus' πρὸς ἡμῶν 'para nossa vantagem'	*'ao lado, além de'* πρὸς τῷ πυρί 'junto ao fogo' πρὸς τούτῳ 'além disso'
σύν ('com a ajuda de')			*'com a ajuda de; em companhia de'* σὺν τοῖς θεοῖς 'com a ajuda dos deuses' σὺν ἡμῖν 'conosco'
ὑπέρ ('sobre')	*'sobre, além de'* ὑπὲρ τὴν θάλατταν 'sobre o mar' ὑπὲρ δύναμιν 'além de (seu) poder'	*'pelo bem de; sobre'* ὑπὲρ τῆς πόλεως 'pelo bem da cidade' ὑπὲρ τῆς κεφαλῆς 'sobre minha cabeça'	
ὑπό ('sob')	*'junto a e abaixo, em'* ὑπὸ τὰ τείχη 'sob as muralhas' ὑπὸ νύκτα 'à noite'	*'sob, por'* ὑπὸ τῆς γῆς 'sob a terra' ὑπὸ τούτου τοῦ ἀνδρός 'por este homem'	

PARTÍCULAS

391.

Comentários gerais[7]

1. Partículas são palavras curtas invariáveis que:

   (i) ligam um item do enunciado a um item anterior, quer esse item seja enunciado pelo mesmo falante ou por um falante diferente ('e', 'mas', 'então ...' etc.)

   (ii) qualificam um item ('mesmo', 'também', 'de qualquer maneira', etc.)

7 Essa seção teve a colaboração de Sir Kenneth Dover.

(iii) dão 'cor' a um item, expressando o que é comumente expresso no português falado pelo volume ou tom da voz ('ele me disse!', 'ele disse para mim', etc.) e na escrita por, p. ex., itálico, pontos de exclamação, aspas, etc.

ἆρα, ἦ, ἀλλά, καί

2. Quatro partículas – ἆρα, ἦ, ἀλλά, καί – normalmente vêm no início da oração ou da parte da oração em que ocorrem. ἆρα and ἦ introduzem perguntas, p. ex.

ἆρ' ἤκουσας; 'ouviste?'
ἀλλὰ τίς σοι διηγεῖτο; ἦ αὐτὸς Σωκράτης; 'Mas quem te contou? O próprio Sócrates?'

3. ἀλλά 'mas' e καί 'e' são amplamente usados, como em português, p. ex.

οὐχ ἡμεῖς ἀλλ' ἐκεῖνοι 'nós não, mas eles'
ἀλλὰ τίς σοι διηγεῖτο; 'mas quem te contou?'
ἡμεῖς καὶ ἐκεῖνοι 'nós e eles'
καὶ ταῦτ' ἀποκρινάμενος ἀπῆλθεν 'e, com essa resposta, ele se foi'

4. καί pode ser repetido para dar a ideia de 'tanto ... como ...', p. ex.

καὶ ἡμᾶς ἐζήτει καὶ ἐκείνους 'ele estava procurando tanto por nós como por eles'

5. καί também é usado no sentido de 'de fato, também, mesmo', etc., e quando o português usa um aumento no volume da voz, p. ex.

ἐζήτουν καὶ ἐκεῖνον 'eu estava procurando por ele também'
ἐκεῖνον καὶ ἐζήτουν 'eu estava (de fato) procurando por ele'
τί καὶ βούλεσθε; 'o que (realmente) quereis?' (ou, 'o que é que quereis?)
τὰ τοιαῦτα αἰσχρὸν καὶ λέγειν 'é horrível (até) falar de coisas como essas'
οὐδὲν ἄν μοι μέλοι εἰ καὶ ἀποθάνοι 'eu não me importaria (mesmo) se ele de fato morresse'

Pospositivas δέ, γάρ, οὖν

6. A maioria das outras partículas é pospositiva, i.e. não podem vir imediatamente depois de uma pausa, e geralmente vêm logo depois da palavra que se segue à pausa. As três mais importantes são δέ, γάρ e οὖν.

7. δέ pode ser traduzido por 'e', 'mas', ou simplesmente não ser traduzido, dependendo do contexto; poderíamos chamá-lo de 'conectivo básico' entre orações, p. ex.

τί δ' εἰ ἀποθάνοι; 'mas e se ele morresse?'
καθεύδει, ἐγὼ δ' ἀγρυπνῶ 'ele dorme, e/mas eu estou acordado'
ἀκούσας δ' ἀπῆλθεν '(e) tendo ouvido, ele foi embora'

8. Quando δέ é combinado com uma negação, a forma οὐδέ/μηδέ é usada se o item anterior for uma negação, caso contrário οὐ/μή segue-se a δέ, p. ex.

οὐ ταῦτ' εἶπον οὐδ' ἂν ἐπαινοίην 'não foi isso que eu disse, nem o aprovaria (ou '... e não o aprovaria')
ταῦτ' εἶπον, ὁ δὲ Σωκράτης οὐκ ἐπῄνει 'foi isso que eu disse, mas Sócrates não aprovou'

9. οὐδέ/μηδέ é o oposto de καί em alguns dos sentidos do §5 acima, p. ex.

οὐδ' ἐκεῖνον ἐζήτουν 'eu também não estava procurando por ele'
τί ἐρεῖς ἐὰν μηδ' ἀποκρίνηται; 'o que dirás se ele nem responder?'

10. γάρ introduz a razão para a enunciação anterior ('pois, porque'), p. ex.
ἔφευγεν· ἐδίωκον γάρ 'ele fugiu, pois/porque eles o perseguiam'

11. Numa resposta a um falante anterior, γάρ às vezes pode ser traduzido como 'Ora, ...', 'Sim, ...', 'Não, ...', p. ex.

τί γὰρ ἂν ποιοίη; 'Ora, o que ele faria?'
πῶς γὰρ οὔ; 'Sim, claro' (lit., 'Pois como não?')
οὐ γάρ μ' ἐῶσιν 'Não, eles não me deixam'

12. οὖν é o contrário de γάρ, pois introduz a consequência da enunciação anterior ('portanto, assim, então'), p, ex.

ἐδίωκον· ἔφευγεν οὖν 'eles o perseguiam, portanto ele fugiu'

13. O sentido de consequência de οὖν, porém, às vezes é muito 'tênue', de forma que ele se aproxima de 'então' no sentido de 'em seguida', ou de 'Bem, ...' ou 'Então ...' na narrativa coloquial em português.

Outras partículas de ligação ἄρα, δῆτα, μήν, τοίνυν

14. Outras partículas importantes com o sentido de ligação ἄρα, δῆτα, μήν e τοίνυν.

15. ἄρα é com frequência traduzido como 'então' ou 'assim', especialmente (embora não somente) quando o falante percebe uma conclusão a ser tirada de uma situação ou argumento anterior, ou quando ele antevê uma possibilidade, p. ex.

οὐκ ἄρ' ἀγαθὸν ὁ πλοῦτος 'então a riqueza não é um bem afinal'
ἤκουσα αὐτῶν ὡς ἄρ' οὐδὲν ἔλαβεν 'ouvi deles que ele não recebeu nada, enfim'
εἰ δ' ἄρα καὶ ἀδικεῖς ... 'mas se por acaso tu estiveres agindo mal ...' (ou '... se... de fato', 'se... afinal')

16. δῆτα é mais comum em perguntas ou em negativas em resposta a um falante anterior, p. ex.

πῶς δῆτ' ἔπραξεν; 'Então, como ele fez?' (ou, 'como ele fez, então?')
οὐ δῆτα 'Não, realmente!' (de acordo com o contexto, 'Não, eu não!', 'Não, ele não!', etc.)

17. μήν é encontrado principalmente em combinações com outras partículas (veja abaixo), mas repare um uso independente com interrogativas e um uso com negações, p. ex.

(ἀλλά) τί μήν; '(mas) o quê, então (, senão isso)?'
οὔτε Καλλίας οὔτε Φιλῖνος οὐ μὴν οὐδὲ Σωκράτης 'nem Cálias nem Filino nem, de fato, Sócrates'

18. τοίνυν introduz uma explicação ou um estágio numa explicação, como o português 'Bem, ...'

τε

19. τε é uma partícula peculiar pelo fato de que pode ligar um item ao que precede ou ao que segue (o primeiro uso não é muito comum na prosa), p. ex.

τέθνηκέ τε 'e ele está morto'
ἐγώ τε καὶ σύ '(ambos) eu e tu'

20. οὔτε/μήτε são usados em pares ou séries com o sentido de 'nem ... nem ...', 'nem ... nem ..., nem ...' p. ex.

οὔθ' ἡμᾶς εἶδες οὔτ' ἐκείνους 'não nos viste nem os viste' (ou 'não viste nem a nós nem a eles')

γε, δή, μέν, τοι

21. As partículas mais comuns, cuja principal função é 'matizar' o item com o qual ocorrem mais do que ligá-lo ao que o precede, são γε, δή, μέν e τοι.

22. γε às vezes tem um sentido limitador, como 'de qualquer forma, pelo menos' em português, mas é muito mais usado em grego do que essas expressões em português, p. ex.

ἐκεῖνόν γε ἐνίκησας 'tu o derrotaste' (indicando 'mesmo que não tenhas derrotado mais ninguém' ou 'eu não sei se derrotaste mais alguém')

23. γε também é comum em respostas à enunciação de um falante anterior, especialmente a uma pergunta, p. ex.

'τί σοι δοκεῖ ποιεῖν;'	'O que achas que ele está fazendo?'
'μέμφεσθαί γε τῷ στρατηγῷ.'	'Criticando o general.'
'ἔστι τις ἔνδον;'	'Há alguém dentro?'
'οὐδείς γε.'	'Não, ninguém.'

24. Em terceiro lugar, γε corresponde a um ponto de exclamação com palavras que expressam louvor, culpa ou outra reação emocional, p. ex.

ἀμαθής γ' εἶ 'Ora, tu és estúpido!'
εὖ γε 'Bravo!'

25. δή é equivalente a um aumento no volume da voz na palavra precedente, ou a um gesto enfático destinado a manter ou reavivar a atenção do ouvinte. É usado especialmente com palavras quantitativas ('a maioria', 'muitos', 'o mínimo', 'com frequência', 'apenas', etc.), com indicações de tempo (dando a 'então' e 'agora' uma ideia de 'então, por fim' e 'exatamente agora'), e com expressões como 'é evidente' ou 'veja bem ...' Raramente é traduzível. Há um uso especial em que essa partícula tem o efeito de mostrar que a palavra que acompanha é citada de alguma outra pessoa, ou representa o modo de pensar de outra pessoa, e isso usualmente confere um tom de ceticismo ou sarcasmo.

26. μέν acompanha o primeiro item de um par, usualmente quando há um contraste, mas quando a palavra que ele acompanha é repetida, o efeito pode ser cumulativo em vez de contrastivo, p. ex.

οἱ μὲν Λακεδαιμόνιοι ἐπαινοῦσιν αὐτόν, τοῖς δὲ Θηβαίοις οὐκ ἀρέσκει
'os espartanos o elogiam, mas ele não agrada aos tebanos'
τὰ μὲν μάλ' ἀκριβῶς ἐργάζεται, τὰ δ' ἀμελεῖ 'algumas coisas ele faz com muito cuidado, mas em relação a outras ele é negligente'
πολλοὶ μὲν ἀπέθανον, πολλοὶ δ' ἐζωγρήθησαν 'muitos foram mortos e muitos capturados'

27. τοι expressa a sensação do falante de que a atitude ou conduta do ouvinte deva ser afetada pelo que é dito: um ameaçador 'vou lhe dizer uma coisa!', um firme, mas amistoso 'lembre-se' ou um gentil 'Você entende, não é?' Às vezes, porém, essa partícula não indica mais do que 'Veja, ...',. ' ..., sabe, ...', '..., percebe, ...' ou 'afinal' em português.

Combinações de partículas

28. Há um número muito grande de combinações de partículas, em alguns casos escritas como uma só palavra: γε + οὖν como γοῦν, καί + τοι como καίτοι e μέν + τοι como μέντοι. οὐ + τοι também é escrito οὔτοι, e οὐ + οὖν como οὔκουν ou οὐκοῦν (veja §32 abaixo).

29. γοῦν é um 'pelo menos, de qualquer forma' enfático.

30. καίτοι é um 'e' enfático, às vezes indicando 'e no entanto' (um contraste com o que precede) e às vezes 'e além disso' (a segunda premissa de um argumento do qual será tirada uma conclusão).

31. μέντοι pode funcionar como uma partícula de ligação, com o sentido de 'mas, porém', mas também como ênfase para um pronome demonstrativo

'ἐγώ;' — 'Eu?'
'σὺ μέντοι' — 'Sim, tu mesmo!'

32. Quando a sequência de letras ουκουν ocorre, o sentido às vezes requer 'portanto ... não', mas outras vezes 'portanto'. Este último sentido pode muitas vezes ser obtido pela pontuação da enunciação como uma pergunta, não como uma afirmação (transformando 'portanto, ele não foi bem-sucedido' em 'então ele não foi bem-sucedido?'), mas os gramáticos antigos reconheciam um uso οὐκοῦν = οὖν, com οὔκουν (acentuado na partícula negativa) = οὐ + οὖν.

33. Em outras combinações, o segundo elemento é mais comumente γάρ, γε, δή, μήν ou οὖν.

34. ἀλλά+γάρ pode ser = ἀλλά, p. ex.

βουλοίμην ἄν, ἀλλ' οὐ γὰρ οἷός τ' εἰμί 'eu gostaria, mas não posso'

35. Em καί + γάρ, γάρ tem o seu sentido normal (§11) e καί como em §5.

36. καί + γε e δέ + γε, usualmente encontrados em resposta a um falante anterior correspondem a 'Sim, e ...' e 'Sim, mas ...', respectivamente.

37. γὰρ δή e μὲν δή não são distinguíveis na tradução de γάρ e μέν respectivamente, mas καὶ δή confere um tom mais vivo, 'Veja, ...!', às vezes 'E, além disso ...'

38. καὶ μήν é um 'e' enfático; há uma considerável sobreposição de significados entre καὶ δή e καὶ μήν.

39. A combinação μὲν οὖν, quando não combina os sentidos usuais de μέν e οὖν (§§12f., 26) – como muito frequentemente o faz – tem um sentido especial, em que o falante corrige suas próprias palavras anteriores ou as de outro falante, p. ex.

ὀψὲ λέγω; χθὲς μὲν οὖν καὶ πρῴην 'Eu disse 'recentemente'? Ora, foi outro dia mesmo!' (lit., 'ontem e anteontem!') (Demóstenes)

Essa correção com frequência assume a forma que sugere que o falante anterior não foi suficientemente vigoroso e, assim, expressa uma concordância enfática, p. ex.

'οὐ ταῦτά σοι δοκεῖ;'	'Não te parece assim?'
'πάνυ μὲν οὖν.'	'Certamente que sim.' (ou 'muitíssimo!')

ὡς (ὥς)

392. Esta palavra tem uma grande variedade de significados, que são resumidos aqui:

(i) = 'quando, como, porque' (+ind. ou part.) p. ex. ὡς ἀφίκετο, εἰσῆλθεν 'quando ele chegou, entrou'; ὡς ἔμοιγε δοκεῖ 'como me parece';
(ii) ='como!' p. ex. ὡς καλὰ τὰ δένδρα 'como as árvores são belas!';
(iii) = 'que' p. ex. ἔλεγεν ὡς 'ele disse que ...' (cf. ὅτι);
(iv) = 'para, a fim de' (+ fut. part.), p. ex. εἰσῆλθεν ὡς μαθησόμενος τὰ γενόμενα 'ele entrou para saber o que havia acontecido';

(v) ='para, a fim de' (+ subj./opt.), p. ex. εἰσῆλθεν ὡς μάθοι τὰ γενόμενα 'ele entrou para saber o que havia acontecido' (cf. ἵνα);
(vi) = 'tanto quanto possível' (+ superlativos), p. ex. ὡς πλεῖστοι 'o máximo possível';
(vii) = 'para' (+ ac.), p. ex. ἦλθεν ὡς Φιλόστρατον 'ele foi para (a casa de) Filóstrato';
(viii) (como ὥς) = 'assim, então';
(ix) = 'de modo a' (+ inf.; veja **396**).

PARTICÍPIOS

393. Os principais usos do partícipio são os seguintes:

(i) como adjetivo, quando às vezes pode ser melhor traduzi-lo como uma oração relativa, p. ex.

ἀνὴρ καλῶς πεπαιδευμένος 'um homem bem educado' ou 'um homem que foi bem educado'

(ii) como substantivo, quando é usado com o artigo definido, p. ex.

οἱ τρέχοντες 'os que correm, os corredores'

(iii) para mostrar o aspecto de uma ação, p. ex.

ταῦτ' ἐποίησε βασιλεύων 'ele fez isso *quando era* rei (basileu)'

(iv) para indicar causa, p. ex.

ταῦτ' ἐποίησε [ὡς ou ἅτε] βουλόμενος νικῆσαι
'ele fez isso *porque queria vencer*'
(nota: ὡς e ἅτε são frequentemente associados a estes usos)

(v) para indicar propósito (usualmente + particípio futuro), p. ex.

ταῦτ' ἐποίησε (ὡς) νικήσων 'ele fez isso *porque queria vencer*'

(vi) com sentido condicional, p. ex.

νικήσας ἀπέφυγεν ἄν
'vencendo (i.e. *se ele tivesse vencido*) ele teria escapado'
(nota: a negação é μή quando tais particípios são condicionais)

(vii) com sentido concessivo, quando significam 'embora' e são frequentemente usados com καίπερ, p. ex.

(καίπερ) δυνάμενοι φυγεῖν, ἐμείναμεν
'podendo (i.e. *embora pudéssemos*) fugir, nós ficamos'

(viii) O genitivo absoluto: em todos os casos acima, o particípio e seu substantivo vão para o genitivo quando a oração que eles formarem não estiver sintaticamente ligada à outra parte do período, p. ex.

τῶν πολεμίων ἀπελθόντων, οἱ στρατιῶται ἐστρατοπεδεύσαντο *'os inimigos tendo partido*, os soldados montaram acampamento'. A oração participial, que expressa a ideia de tempo ('quando os inimigos...') ou de causa ('porque os inimigos...'), não tem ligação *sintática* com o verbo principal: portanto, ela vai para o genitivo. Compare, p. ex. ἐρομένῳ δέ μοι ἀπεκρίνατο '[a mim] perguntando, ele respondeu'. Visto que o falante respondeu *a mim* 'perguntando', a oração participial está ligada sintaticamente ao verbo principal, e vai para o dativo.

(ix) Observe as expressões idiomáticas a seguir:

φθάσας 'mais cedo' ('antecipando')
λαθών 'secretamente' ('passando despercebido')
κλαίων 'para (seu) pesar' ('chorando')
ἔχων, φέρων, ἄγων, λαβών, χρώμενος 'com'
τί παθών ... ; 'o que (alguém) experimentou para ...? o que fez (alguém) ...?' (lit. 'sofrendo o quê?')

(x) Vários verbos pedem um particípio como complemento. Entre eles:
τυγχάνω 'acontecer, ocorrer por acaso, conseguir'; p. ex. ἔτυχε φυγών 'ele conseguiu escapar'
λανθάνω 'escapar à atenção de, passar despercebido'; p. ex. ἔλαθέ με φυγών 'eu não o vi escapar' (lit. 'ele, escapando, escapou à minha atenção)
φθάνω 'antecipar-se, fazer algo primeiro'; p. ex. φθάνω σε φεύγων 'eu escapo antes de ti'
φαίνομαι 'parecer, aparecer'; p. ex. φαίνονται φεύγοντες 'eles parecem estar fugindo (e estão)'
δῆλός/φανερός εἰμι 'ser obviamente, ser evidente'; p. ex. δῆλός ἐστι φεύγων 'ele está obviamente fugindo (é evidente que ele está fugindo')

(xi) Em discurso indireto; veja **397(iii-iv)**.

INFINITIVOS

394. Os principais usos do infinitivo são os seguintes:

(i) vinculado a um verbo principal.

ἀγαθόν ἐστι μάχεσθαι 'é bom *lutar*' (onde 'lutar' é o sujeito da oração)
βούλομαι μάχεσθαι 'eu quero *lutar*' (onde 'lutar' é o objeto de 'quero')
κελεύομεν σε μένειν 'ordenamos que tu *fiques*'
ἐκώλυεν αὐτοὺς ἐλθεῖν 'ele os impedia *de ir*'
οὐ πέφυκε δουλεύειν 'ele não nasceu *para ser escravo*'
ὥρα ἐστὶν ἀπιέναι 'é hora de *partir*'
δεῖ / χρὴ } ἡμᾶς ἐλθεῖν 'é necessário *irmos*' (ou 'é necessário que partamos')

ἔξεστί μοι λέγειν 'é permitido que eu *fale*'
δοκεῖ εἶναι σοφός 'ele parece *ser sábio*'
φαίνεται ἀγαθὸς εἶναι 'ele parece/tem a aparência *de ser bom*' (mas não é)

(ii) em certas construções com adjetivos, p. ex.

δεινὸς λέγειν 'hábil *em falar*' (i.e. 'hábil orador')
δυνατὸς ποιεῖν τοῦτο 'capaz de *fazer* isso'
ἐπιστήμων λέγειν καὶ σιγᾶν 'que sabe *falar* e *ficar em silêncio*'

(iii) para limitar a extensão de aplicação de uma palavra, p. ex.

λόγοι χρησιμοὶ ἀκοῦσαι 'palavra úteis de *ouvir*'
πρᾶγμα χαλεπὸν ποιεῖν 'uma ação difícil de *fazer*'
θαῦμα ἰδέσθαι 'uma maravilha de se *ver*'

(iv) em certas orações parentéticas (usualmente com ὡς/ὅσον), ex.

ὡς εἰπεῖν 'por assim *dizer*'
ὡς ἀπεικάσαι 'ao que parece'
ὀλίγου δεῖν 'quase' (lit. 'faltar um pouco')

(v) com valor de imperativo, p. ex.

μὴ ἥπιος εἶναι 'Não sejas brando!'

(vi) com artigo definido, na função de substantivo, p. ex.

τοῦτό ἐστι τὸ ἀδικεῖν 'isto é *injustiça*'
διὰ τὸ ξένος εἶναι 'por causa de sua *condição de estrangeiro*'
τοῦ πιεῖν ἐπιθυμία 'desejo *de beber*'
τῷ μάχεσθαι 'pelo *combate*'

(vii) repare no número de possibilidades com verbos de impedimento:

εἴργει σε τοῦτο ποιεῖν
'ele te impede de fazer isso'
εἴργει σε τοῦ τοῦτο ποιεῖν
εἴργει σε μὴ τοῦτο ποιεῖν
εἴργει σε τοῦ μὴ τοῦτο ποιεῖν
(Nota: τὸ μή é bastante comum em expressões que indiquem impedimento, interdição, negação.)

(viii) no discurso indireto; veja **397 (iii-iv)**.

Repare:
A negação com um infinitivo é quase sempre μή.

VERBOS IMPESSOAIS

395.
Estes verbos têm infinitivo regular; porém, nos tempos finitos, eles têm apenas as formas da terceira pessoa do singular, e um único particípio no acusativo neutro s. para ser usado nas construções com particípio 'absoluto' (verbos que possuem um conjunto completo de formas usam o genitivo em construções absolutas, **393**[viii]):

Presente	Futuro	Pretérito	Particípio	Infinitivo
δεῖ	δεήσει	ἔδει	δέον	δεῖν
ἔξεστι	ἔξεσται	ἐξῆν	ἐξόν	ἐξεῖναι

Os sujeitos desses verbos aparecem no acusativo ou no dativo; e o verbo que se segue à forma impessoal vai para o infinitivo, p. ex.

ἔξεστί μοι ἐλθεῖν 'é possível para mim ir'
δέον με ἐλθεῖν 'é necessário para mim ir' (acusativo absoluto)
νομίζω ἐξεῖναι αὐτῷ ἐλθεῖν 'acho que é permitido para ele ir/que ele tem a permissão de ir'

Os verbos impessoais mais comuns são:

+Ac. e inf.

δεῖ	'deve'
χρή	'deve'

+Dat. e inf.

ἔξεστι	'é permitido, possível'	
πρέπει	'é apropiado'	
προσήκει	'é apropriado'	Estes também aparecem em formas
δοκεῖ	'parece melhor'	regulares e não são restritos apenas ao
συμβαίνει	'acontece'	uso impessoal

ORAÇÕES CONSECUTIVAS (DE RESULTADO)

396. Estas expressam a ideia 'tão ... que' ou 'a ponto de' e indicam o resultado de uma ação. Esse 'que' é expresso em grego por ὥστε, que pode ser seguido por um infinitivo (com o sujeito no acusativo) ou por um indicativo. O uso com infinitivo geralmente pode ser traduzido por 'a ponto de', mas a diferença entre os dois com frequência não é muito significativa, p. ex.

οὕτως ἀνόητός ἐστίν ὥστε ἐπιλανθάνεται τῶν βιβλίων
'ele é tão tolo que ele esquece seus livros'

ὥστε ἐπιλανθάνεσθαι τῶν βιβλίων
'ele é tão tolo a ponto de esquecer seus livros'.

Essas orações são usualmente começadas por οὕτως 'tão', ou por uma palavra como τοσοῦτος, τόσος ('tanto', 'tantos'), τοῖος ('de tal tipo').

DISCURSO INDIRETO

397. Pode-se distinguir entre três tipos básicos de enunciação - declarações, perguntas e comandos (i.e. ordens).

Estas podem ser citadas diretamente (quando, via de regra, ocorrerão entre aspas; p. ex. ele disse, 'O que devo fazer? Irei ...'), ou indiretamente (p. ex. ele se perguntou o que deveria fazer, e decidiu que iria ...).

Em grego, perguntas e ordens indiretas são expressas, em grande medida, da mesma maneira que em português; o mesmo acontece com as declarações indiretas introduzidas pelo grego ὅτι 'que', mas há alguns verbos que usam métodos diferentes para expressar declarações indiretas.

(i) Verbos que usam ὅτι (ὡς), e perguntas indiretas

Verbos que usam ὅτι, e perguntas indiretas, citam o que foi originalmente dito mudando apenas a pessoa, p. ex.

ἔλεγεν ὅτι ἀφίξεται 'ele disse que viria'

A declaração original era 'eu virei'. Mudando apenas a pessoa, o grego escreve 'ele disse que virá'; em português, a forma correspondente é 'ele disse que viria'. Isso ocorre porque, na língua portuguesa, o verbo da oração principal (no passado) correlaciona-se com o da oração subordinada (correlação verbal); porém o mesmo não acontece na língua grega.

ἤρετο ὅποι Σωκράτης βαίνει 'ele perguntou para onde Sócrates estava indo'

A pergunta original era 'Para onde Sócrates está indo?' No discurso indireto, em grego, isto se torna 'ele perguntou para onde Sócrates *está indo*' (não há necessidade de mudar a pessoa aqui); em português, a forma seria 'ele perguntou para onde Sócrates estava indo'.

Note que, na sequência secundária, os verbos dessas orações podem passar para o optativo sem afetar o significado, p. ex.

ἔλεγεν ὅτι ἀφίξοιτο/ἀφίξεται 'ele disse que viria'
ἠρόμην ποῖ βαίνοι/βαίνει 'Eu perguntei aonde ele ia'

(ii) Ordens indiretas

Ordens indiretas são expressas, como no português, pelo uso do infinitivo, p. ex.

κελεύω σε ἀπιέναι 'ordeno que tu partas'

(iii) Acusativo + infinitivo ou particípio

Mais difíceis são os casos em que uma oração iniciada por 'que' em português é expressa em grego não por ὅτι 'que', mas pela colocação do verbo dessa oração numa forma de infinitivo (cf. acusativo e infinitivo latinos) ou numa forma participial. Nesses casos, o infinitivo mostrará o tempo em que a ação ocorreu, de acordo com o tempo empregado, p. ex.

ἔφη με ἐλθεῖν 'ele disse que eu havia ido (orig. 'tu foste')
ἔφη με ἰέναι 'ele disse que eu estava indo' (orig. 'tu estás indo')
ἔφη με ἀφίξεσθαι 'ele disse que eu viria (orig. 'tu virás')

Alguns verbos pedem um particípio na oração com 'que' em vez de um infinitivo, p. ex.

οἶδα σε μῶρον ὄντα 'eu sei que és estúpido'
ἐπύθετο Νέαιραν ἀφιξομένην Ἀθήναζε 'ele ficou sabendo que Neera viria para Atenas'

Nota: Em todos os exemplos acima, o sujeito da oração com 'que' está no acusativo. Quando o sujeito da oração com 'que' for o mesmo que o sujeito da oração principal, ele não é expresso na oração subordinada; ou, se for expresso, estará no nominativo, p. ex.

ἔφη ἐλθεῖν 'ele disse que havia ido' (o mesmo 'ele' é o sujeito de ambos os verbos)
ἔφη αὐτὸν ἐλθεῖν 'ele disse que ele havia ido' (cada 'ele' é uma pessoa diferente)
οἶδα σοφὸς ὤν 'eu sei sendo sábio' [nom.], i.e. 'eu sei que sou sábio; cf. οἶδα σε μῶρον ὄντα 'eu sei que és estúpido'

O discurso indireto é muito comum em grego; e é muito provável que apareça de repente num contexto inesperado.

Esteja sempre atento à construção com acusativo e infinitivo/particípio. Quando você a encontrar, inicie a tradução para o português com 'que' - isto lhe fará lembrar de que está no discurso indireto.

(iv) Verbos que pedem infinitivos e particípios

(a) Os verbos a seguir geralmente são usados com o *infinitivo* no discurso indireto:

φημί	'dizer que...'
οἴομαι, νομίζω, ἡγέομαι, δοκέω	'achar, acreditar que...'
ὑπισχνέομαι	'prometer'
ἐλπίζω	'esperar'
γιγνώσκω	'determinar como, reconhecer como'
μανθάνω	'aprender como/a'
οἶδα, ἐπίσταμαι	'saber como'

Nota

A negação com infinitivo nas declarações indiretas é οὐ, e não (como esperar-se-ia com infinitivo) μή, porque as negações no discurso indireto refletem o uso *direto*.

(b) Os verbos a seguir geralmente são usados com o *particípio* no discurso indireto:

ἀκούω	‘ ouvir que...’
πυνθάνομαι	‘averiguar que ...’
αἰσθάνομαι	‘perceber que ...’
οἶδα	‘saber que ...’
γιγνώσκω	‘verificar que ...’
ἀγγέλλω	‘anunciar que ...’
μανθάνω	‘aprender que ...’

Repare na distinção entre:

φαίνομαι, δῆλος, φανερός + *particípio*, que significam ‘parece ser que’, com a forte implicação de que realmente *é*; e φαίνομαι, δῆλος, φανερός + *infinitivo*, onde a implicação é de que aquilo que parece ser *não* é de fato.

ORAÇÕES TEMPORAIS

398.

Orações temporais definidas

(i) Orações temporais ‘definidas’ expressam o tempo em que o evento ocorreu; o verbo vai para o *indicativo*, p. ex.

ἕως ἔμενε, ἀπήλθομεν ‘enquanto ele esperava, nós partimos’
ἐπεὶ ἐδίωξαν, ἀπέφυγον οἱ πολέμιοι ‘quando eles perseguiram, os inimigos fugiram’
ἐμένομεν ἕως ἐκέλευσεν ἡμᾶς ἀπελθεῖν ‘esperamos até que ele nos ordenou que partíssemos

Mas πρίν ‘antes’ pede um *infinitivo* (com sujeito no acusativo), p. ex.

πρὶν ἀπελθεῖν, εὔξατο ‘antes de partir, ele fez uma oração’
πρὶν ἡμᾶς ἀπελθεῖν, εὔξατο ‘antes de partirmos, ele fez uma oração’

Orações temporais indefinidas

(ii) Orações temporais indefinidas expressam uma ideia genérica (i.e. não ‘quando’, mas ‘sempre que’), ou de incerteza quanto ao momento efetivo de ocorrência do evento, que parece situar-se em algum futuro indefinido (‘se isto acontece ou não, nós teremos que ver’). Nesses casos, o verbo da oração temporal vai para o subjuntivo + ἄν na sequência primária, ou para o optativo na sequência secundária, p. ex.

ἐξίασιν ὅταν βούλωνται 'eles saem sempre que querem'
ἐξῆλθον ὅτε βούλοιντο 'eles saíam sempre que queriam'
ἐμένομεν ἕως κελεύοι ἡμᾶς ἀπελθεῖν 'esperamos até o momento de ele nos dizer para partir'
μὴ λέγε τοῦτο πρὶν ἂν μάθῃς τὰ γενόμενα 'não digas isso antes de/até saberes o que aconteceu'

Observe que as regras para elocuções 'definidas' ou 'indefinidas' aplicam-se igualmente a orações relativas, p. ex.

ὅστις ἂν τοῦτο ποιῇ, ἀνόητός ἐστιν 'quem quer que faça isso é estúpido'
ἐκέλευσεν αὐτὸν ἄγεσθαι ἰατρὸν ὃν βούλοιτο 'ele lhe ordenou que trouxesse um médico, quem quer que ele quisesse/ele lhe ordenou que trouxesse qualquer médico que quisesse'

Nota
É preciso dizer que o grego é, como sempre, flexível em seus usos também neste caso: às vezes pode-se encontrar o subjuntivo onde se esperaria o optativo, e às vezes o ἄν é omitido.

ORAÇÕES FINAIS

399. Uma oração final indica uma intenção na mente do falante, e é frequentemente expressa em português por 'a fim de', ou simplesmente 'para', p. ex. 'ele veio aqui a fim de nos insultar', ou 'para atravessar os trilhos, os passageiros devem usar a ponte'.

Subjuntivo/optativo

Talvez porque a realização da intenção expressa seja bastante incerta, o grego usa uma construção quase indefinida em uma das estruturas possíveis de orações causais, i.e. ἵνα + subjuntivo na sequência primária (sem ἄν) e optativo na secundária, p. ex.

ἀφικνεῖται ἵνα ἡμᾶς πείθῃ 'ele vem para nos persuadir'
ἀφίκετο ἵνα ἡμᾶς πείθοι 'ele veio para nos persuadir'

Mas o grego também expressa a ideia de fim de duas outras maneiras comuns, i.e.

Particípio

(i) ὡς + particípio futuro (lit. 'como pretendendo...'), p. ex.

ἀφικνεῖται ὡς ἡμᾶς πείσων 'ele vem para nos persuadir'

Futuro do indicativo

(ii) ὅς + futuro do indicativo (lit. 'que irá/pretende ...', p. ex.

ὁ ἀνὴρ ἀφικνεῖται ὃς ἡμᾶς πείσει 'o homem vem para nos persuadir' lit. 'que irá nos persuadir')

Notas
(i) ὅπως, ὡς podem ser usados em lugar de ἵνα.
(ii) Quando ἵνα vem com um indicativo, tem o sentido de 'onde'.

VERBOS DE TEMOR

400.

(i) O temor de *fazer* alguma coisa pede o infinitivo, p. ex.

φοβοῦμαι ἐλθεῖν 'eu tenho medo de ir'.

(ii) O temor de que algo *possa acontecer no futuro* atrai o mesmo tipo de construção que as orações finais, i.e. subjuntivo na sequência primária e optativo na secundária, p. ex.

φοβοῦμαι μὴ Σωκράτης οὐκ ἔλθῃ 'eu tenho medo de que Sócrates não possa vir/ não venha'
ἐφοβήθην μὴ Σωκράτης οὐκ ἔλθοι 'eu tive medo de que Sócrates não pudesse vir/não viesse'

Repare que a negação da oração com μή ('expletivo') é οὐ.

(iii) Mas se o temor for expresso por alguma coisa que *já aconteceu,* usa-se o indicativo simples, p. ex.

φοβούμεθα μὴ ἔπεισεν ἡμᾶς 'nós temos medo de que ele nos tenha persuadido'

POTENCIAL ('POLIDEZ') ἄν

401. ἄν com o optativo expressa uma ação futura como dependente de circunstâncias ou condições remotamente possíveis. No seu uso 'polido/potencial', pode ser traduzido para o português por 'pode, poderia, gostaria de', ou por 'possivelmente, talvez'. Mas há ocasiões em que é muito difícil diferenciar esse uso 'potencial' e o futuro propriamente dito; p. ex.

λέγοις ἄν μοι 'tu podes me dizer?/tu me dirias?/dize-me!/tu poderias me dizer?/tu me dirás?'
δὶς ἐς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης 'tu não poderias/não podes entrar duas vezes no mesmo rio'

Esse uso 'potencial' entra na mesma categoria do uso condicional **402(i)** abaixo. Por esse motivo, pode ser denominado 'potencial > condicional'.

ORAÇÕES CONDICIONAIS

402. Orações condicionais (isto é, orações com ἄν na oração principal, como se segue:

(i) optativos na oração com 'se' (denominada 'prótase') e na oração principal (denominada 'apódose'), com ἄν na apódose, fazem a condição referir-se ao futuro 'remoto', p. ex.

εἰ κελεύοις, πειθοίμην ἄν 'se tu *ordenasses*, eu *obedeceria*'

Este é o uso potencial>condicional do optativo (veja **401** acima).

(ii) imperfeitos na protáse e na apódose, com ἄν na apódose, devem ser traduzidos como referência ao *presente* (o 'irreal do presente'), p. ex.

εἴ με ἐκέλευες, ἐπειθόμην ἄν 'se tu *estivesses* me ordenando (*agora*), eu *obedeceria*'

(iii) aoristos na prótase e na apódose, com ἄν na apódose, devem ser traduzidos com referência ao *passado*' (o 'irreal do passado), p. ex.

εἴ με ἐκέλευσας, ἐπιθόμην ἄν 'se tu *tivesses* me ordenado, eu *teria* obedecido'

Notas

(i) Essas condições podem ser combinadas. O grego tratará, então, cada oração pelo seu valor individual, p. ex.

εἴ με ἐκέλευσας, ἐπειθόμην ἄν 'Se *tivesses* me ordenado, eu *estaria* (*agora*) obedecendo'

(ii) Quando não houver ἄν, traduza normalmente, sem futuro do pretérito, p. ex.

εἰ ἁμαρτάνεις, μῶρος εἶ 'se erras, és um tolo'.

(iii) Observe que, quando a oração principal referir-se a um tempo futuro, o grego tratará a oração subordinada como indefinida (já que não pode haver muita certeza quanto ao resultado de um evento condicional no futuro) e usará ἐάν com subjuntivo, p. ex.

ἐάν με πείθῃς, οὐκ ἄπειμι 'se tu me persuadires (*mas eu não sei se irás ou não*), eu não partirei'.

EXPRESSÕES DE VONTADE

403. Votos para o futuro em grego são expressos pelo optativo (p. ex. ἀπολοίμην 'que eu morra!'), ou por εἴθε/εἰ γάρ/εἰ + optativo, p. ex. εἰ γὰρ πείθοιμι τὸν ἄνδρα 'se ao menos eu pudesse persuadir o homem!'

Votos inalcançados no presente ou no passado usam o imperfeito ou aoristo do indicativo (cf. condições não realizadas, que são bastante semelhantes), p. ex.

εἴθε τοῦτο ἐποίει 'se ao menos ele estivesse fazendo isso!'
εἰ γὰρ τοῦτο ἐποίησε 'se ao menos ele tivesse feito isso!'

Alternativamente, eles podem ser expressos usando uma forma de ὤφελον + infinitivo, p. ex.

(εἴθε) ὤφελον ποιεῖν τοῦτο	'quisera eu estar fazendo isso!'
(εἰ γὰρ) ὤφελε ποιῆσαι τοῦτο	'quisera eu ter feito isso!'

Observe a diferença no tempo do infinitivo.
Nota: ἄν *nunca* é usado com expressões de vontade.

ORDENS (IMPERATIVOS)

404. O grego usa um conjunto de formas para imperativos de 2a. pessoa do s. e pl. ('Faze isso!'/'Fazei isso!'), outro para ordens na 3a. pessoa do s. e pl. ('Faça/façam isso') e outra para imperativos na 1a. pessoa do pl. ('Façamos isso!'). As formas de 2a. e 3a. pessoas aparecem sob as formas imperativas nos paradigmas verbais.
A distinção entre ordens usando a forma de aoristo e de presente é de aspecto - o aoristo sugere que a ordem se aplica a um caso específico e o presente indica uma ocorrência continuada ou repetida (cf. 'Recolhe aqueles dois livros!' e 'Recolhe todo o lixo!'). Mas quando a ordem é negativa ('Não faças isso!' 'Não faça isso!') o grego usa μή + subjuntivo aoristo para expressar o aspecto de aoristo, não μή + imperativo aoristo, p. ex.

μὴ ποιήσῃς τοῦτο 'não faças isso (uma vez)'
μὴ ποίει τοῦτο 'não faças isso (de forma alguma, nunca)'

Observe também que o subjuntivo é usado depois de certas palavras para expressar uma ordem ou ideia semelhante, p. ex.

φέρε ποιήσω τοῦτο 'vem, deixa-me fazer isso'
βούλει ποιήσω τοῦτο; 'queres que eu faça isso?'
ποιήσω aqui é subj. aor., NÃO futuro.

O subjuntivo é usado para expressar a ideia de 'façamos ...', p. ex.

ἴωμεν 'vamos lá'

SUBJUNTIVO DELIBERATIVO

405. Quando uma pergunta em primeira pessoa aparece no subjuntivo, ela transmite a ideia '(O que) vou/devo ...?', p. ex.

ποῖ τράπωμαι; 'Para onde devo me voltar?'
τί γένωμαι; 'O que será de mim?' (lit. 'O que eu me tornarei')

Se tal 'deliberação' ocorrer no passado, o grego usa ἔδει + infinitivo, i.e. 'o que eu deveria ter ...?', p. ex.

ποῖ ἔδει με τραπέσθαι; 'Para onde eu me voltaria?' (lit. 'para onde eu deveria ter me voltado?')

Se uma deliberação no subjuntivo aparecer em discurso indireto e em sequência secundária, ela passará para o optativo, p. ex.

ἤρετο με ποῖ τράποιτο 'ele me perguntou para onde deveria se voltar'.

USOS COMPARADOS DO SUBJUNTIVO E OPTATIVO

406.

SUBJUNTIVO	OPTATIVO
Oração principal	**Oração principal**
(i) Exortativo 'Façamos ..' p. ex. ἴωμεν 'Vamos lá'	*Voto para o futuro* 'Que tu ...!' (frequentemente com εἰ γάρ/εἴθε), p. ex. δεινῶς πάθοις 'Que tu sofras terrivelmente!'
(ii) Deliberativo '(O que) vou/devo ...?' p. ex. ποῖ τρεπῶμαι 'Para onde devo me voltar?'	*Potencial/polidez* (+ἄν) *'Pode/poderia/gostaria de"!'*, p. ex. εἰσέλθοις ἄν 'Gostarias de entrar?'
(iii) Proibições 'Não...!' (μή + subj. aoristo), p. ex. μὴ τοῦτο ποιήσῃς 'Não faças isso!'	
407. Oração subordinada	**Oração subordinada**
Sequência primária	*Sequência secundária/histórica*
(i) Finalidade πάρεσμεν ἵνα ἴδωμεν 'Nós estamos aqui para ver'	*Finalidade* πάρημεν ἵνα ἴδοιμεν 'Nós estávamos aqui para ver'
(ii) Temor φοβοῦμαι μὴ ἔλθῃ 'eu temo que ele venha'	*Temor* ἐφοβούμην μὴ ἔλθοι 'eu temia que ele viesse'
(iii) Indefinida (com ἄν, + subjuntivo) ὅστις ἂν ἀκούῃ, μαθήσεται 'Quem quer que ouça, aprenderá' μένε ἕως ἂν καλέσω 'Espera até eu chamar'	*Indefinida* (sem ἄν, + optativo) ὅστις ἀκούοι, ἔμαθεν 'Quem quer que tenha ouvido, aprendeu' ἔμενες ἕως καλέσοιμι 'Tu esperavas até eu chamar'

SUBJUNTIVO	OPTATIVO
	(iv) Discurso indireto Optativo substitui o indicativo ou subjuntivo do que foi originalmente dito: εἶπες ὅτι ἀφίκοιντο 'Tu disseste que eles chegaram' ('ἀφίκοντο') ἠρόμην τί ποιοῖμεν 'eu perguntei o que devíamos fazer' ('τί ποιῶμεν;')
(v) Eventual do presente/orações condicionais em geral ἐὰν λέγῃς, ἀκούω 'Se tu dizes, eu ouço'	*Eventual do passado /orações condicionais em geral* εἰ λέγοις, ἤκουον 'Se tu dizias, eu ouvia'
(vi) Eventual do futuro/orações condicionais em geral ἐὰν λέγῃς, ἀκούσομαι 'Se tu disseres, eu ouvirei'	*Orações potenciais* εἰ λέγοις, ἤκουον ἄν 'Se um dia tu dissesses, eu ouviria' *Note*: o irreal do presente e do passado usam o *indicativo* + ἄν

C Panorama da Língua[1]

UMA BREVE HISTÓRIA DA LÍNGUA GREGA

408. © grego pertence à grande família de línguas indo-europeias. Nestas incluem-se o português, o inglês, o latim, o russo, o lituano, o albanês, e a maioria das línguas europeias modernas (constituindo-se exceções notáveis o basco, o finlandês, o húngaro e o turco), bem como o armênio, o persa e as línguas do norte da Índia. Entre as línguas extintas importantes que pertencem à mesma família incluem-se o hitita e o tocário. A língua grega tem a mais longa história *registrada* entre todas elas, indo do século XIV a. C. até o dias atuais. Sua aparente semelhança com o latim não se deve a nenhuma relação especialmente próxima, mas ao fato de que ambas as línguas derivam em última instância da mesma fonte e têm registros desde datas muito antigas; tanto o grego como o latim são surpreendentemente próximos da língua clássica da Índia, o sânscrito, e da língua de Dario I e Xerxes, o persa antigo.

O mais antigo registro da língua grega aparece nas plaquetas de argila gravadas na escrita denominada 'Linear B' nos palácios de Cnossos, em Creta, e em Pilos, Micenas, Tirinto e Tebas, no continente, entre os séculos XIV e XIII a.C. Essa escrita não é alfabética, mas silábica, i.e. cada letra representa não um som simples (p. ex. 't', 'p') mas uma sílaba (ex. 'do', 'sa', 'mu'). O micênico (como é denominada a língua das plaquetas em Linear B) representa uma forma arcaica da língua, mas demonstra firmemente que o grego havia se desenvolvido como um idioma independente – e, certamente, já dividido em dialetos – bem antes dessa data.

409. O alfabeto com o qual estamos familiarizados (cada letra representando uma única consoante ou vogal) foi introduzido da Fenícia (Líbano), provavelmente no início do século VIII a. C., e essa escrita tem estado em uso desde então (embora a forma das letras e a pronúncia tenham sofrido alterações). Os dois grandes poemas de Homero provavelmente foram compostos durante esse século, não obstante possuam ecos linguísticos e culturais de épocas muito remotas; e a forma escrita na qual eles chegaram

1 Esse panorama foi uma contribuição dos membros do Conselho Consultivo para a primeira edição (ver *Aprendendo Grego: Textos*, p. xii), e foi revisado para esta edição pelo Professor David Langslow. Embora tenha mantido sua abordagem essencialmente sincrônica – isto é, descritiva de um período específico da Língua Grega (séculos V e IV a.C.), foi complementado aqui e ali por pequenas explicações de caráter histórico, com base na convicção de que às vezes dados diacrônicos (διά + χρόνος, 'através do tempo') podem iluminar o entendimento dos fatos sincrônicos.

até nós é uma forma tardia do grego (século III a.C.). As inscrições mais antigas são essencialmente breves registros de nomes, mas, antes do final do século VIII, alguém gravou num vaso, em Atenas, um verso completo e um fragmento de verso (no mesmo metro de Homero), transcritos aqui na grafia modernizada:

ὃς νῦν ὀρχηστῶν πάντων ἁταλώτατα παίζει,
τοῦ τόδε ...

'Quem agora dentre todos os dançarinos atua mais delicadamente, isso é seu ...'

410. As inscrições antigas estão escritas em diversas grafias e dialetos e mostram que até cerca de 300 a.C. cada cidade grega tinha seu *próprio* dialeto e, com frequência, a sua forma *peculiar* de alfabeto. Podemos agrupar os dialetos em quatro tipos principais:

(i) Grego ocidental, ou dórico, o tipo falado pela maioria dos inimigos de Atenas na Guerra do Peloponeso; era empregado na literatura para a poesia lírica coral.

(ii) Arcádio ou cipriota, sem nenhum uso literário.

(iii) Eólico, falado na Tessália, Beócia e Lesbos; a poesia lírica pessoal de Safo e Alceu (c. 600) é escrita numa forma de dialeto lésbio

(iv) Ático-jônico, dois dialetos estreitamente relacionados: jônico, falado na Eubeia, nas ilhas do Egeu central e oriental, e no litoral da Ásia Menor (a costa ocidental da moderna Turquia), era usado por Homero e todos os poetas épicos, e também por Heródoto e os escritores de prosa científica. Ático, a fala de Atenas e da Ática, é usualmente o primeiro dialeto encontrado na aprendizagem do grego, inclusive no deste Curso. Isso se deve ao fato de que, dentre as obras que chegaram até nós, as do grego ático superam amplamente as que foram compostas em outros dialetos, tanto em quantidade como em qualidade literária.

O grego ático foi usado na sua forma mais pura por Aristófanes, Platão e pelos oradores e, na sua forma modificada, por Tucídides e pelos tragediógrafos, que admitiam formas mais jônicas (como θάλασσα 'mar' ao lado ou no lugar do ático θάλαττα). Com outras ligeiras modificações nos séculos IV e III a. C., esse jônico 'tingido' de ático tornou-se a língua padrão da Grécia 'helenística' (i.e. o mundo helênico depois de Alexandre, o Grande estendê-lo amplamente em direção ao oriente) e, por conseguinte, da maior parte da metade 'grega' oriental do Império Romano; foi a chamada ἡ κοινὴ διάλεκτος 'a fala comum'. Sua gramática e sintaxe mudaram pouco durante mais de mil anos, embora tenha havido alguma alteração de vocabulário; a pronúncia, porém, passou por grandes mudanças, retendo a grafia antiga. Assim, um conhecimento do ático não só lhe permitirá ler a literatura ateniense, como lhe dará uma chave para os outros dialetos usados na literatura e para toda a literatura grega posterior.

411. Depois que Constantinopla – que usava o grego como idioma e era o último posto avançado do Império Romano – foi conquistada pelos turcos em 1453 d.C., o grego ainda foi mantido como a língua da Igreja Ortodoxa e continuou a ser amplamente falado. Com a libertação da Grécia no início do século XIX, foram feitas tentativas de reviver a língua antiga para fins oficiais, e os gregos, hoje, ainda respeitam as formas antigas como 'mais corre-

tas' do que aquelas usadas coloquialmente. Apesar de suas muitas alterações, o grego moderno é muito mais próximo do grego antigo do que, por exemplo, o italiano do latim. A diferença de pronúncia o impedirá de compreender a linguagem oral, mas muitos anúncios públicos serão inteligíveis, e há um sentido de continuidade real no idioma moderno. Por exemplo, algumas das placas em estabelecimentos comerciais e repartições públicas da Grécia atual serão facilmente compreendidas, como, παντοπωλεῖον 'mercado geral' (lit. lugar onde se vende de tudo), ou Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος 'Banco Nacional da Grécia' (τράπεζα 'mesa' havia adquirido o sentido de 'banco' já no século IV a.C.). Uma placa às vezes presente em parques ou bosques diz *ΑΓΑΠΑΤΕ ΤΑ ΔΕΝΔΡΑ* 'sede amáveis com as árvores'

Algumas palavras encontradas em documentos micênicos (o grego mais antigo que conhecemos, datável de c. 1400) ainda estão em uso hoje, apenas com uma ligeira mudança de pronúncia, como, por exemplo:

ἔχω 'eu tenho'
θεός 'deus'
μέλι 'mel'
παλαιός 'antigo'

VOZES: ATIVA, MÉDIA E PASSIVA

412. Os gramáticos usam traditionalmente o termo 'voz' para indicar a relação entre o sujeito (no nominativo) e a ação indicada pelo verbo. Muitas línguas, inclusive o grego, têm uma:

- Voz *ativa*, usada quando o sujeito é o 'agente', aquele que realiza a ação verbal, e o objeto, se houver um, é o 'paciente', aquele a quem a ação verbal é dirigida (ex. 'Neera odeia Frástor', 'Sócrates enganava os jovens', etc.); e a
- Voz *passiva*, usada quando o paciente é transformado em sujeito e o agente, se for expresso, é empregado numa expressão adverbial usualmente contendo a palavra 'por' ('Frástor era odiado por Neera', 'Os jovens eram enganados por Sócrates').

Além destes, o grego tem também a assim chamada:

- voz *média* (historicamente idêntica ao depoente do latim).

413. Originalmente, a desinência da voz média indicava que o sujeito não era apenas o sujeito, mas também o paciente ou beneficiário indireto da ação do verbo. Esse sentido original da voz média ainda pode ser visto em alguns poucos verbos gregos que percebem o agente na voz média:

- fazendo alguma coisa *para si,* p. ex. λούομαι 'eu me banho' vs. λούω 'eu banho (outra pessoa)';
- fazendo alguma coisa *para si*, p. ex.

(i) αἱρεῖν significa 'pegar, capturar'; na média αἱρεῖσθαι significa 'pegar para si, escolher';
(ii) προσάγω significa 'trazer ALGO (para ALGUÉM)', mas προσάγομαι significa 'trazer ALGO para si, ganhar ALGUÉM para o seu lado';
(iii) o ato de entrar num processo judiciário é δικάζω (ativo), visto do ponto de vista dos juízes, mas δικάζομαι (médio) do ponto de vista dos litigantes, que estão nesse processo para seu próprio benefício. Consequentemente, as formas ativas significam 'dar julgamento', e as médias, 'recorrer à justiça'.

- Em outros verbos gregos médios, a antiga função reflexiva já não aparece mais:

(iv) Presumimos que ἕπομαι 'seguir' está na forma média porque é usado com o sentido de 'manter à vista para mim' (o radical é ἑπ- da forma anterior **sek^{w}-*, que é cognato do latim *sequor* 'seguir' e do inglês *see*);
(v) mas não podemos explicar o intransitivo ἔρχομαι 'eu vou' nesses termos; nem o verbo totalmente ativo δέχομαι 'receber'; nem aqueles verbos que têm uma forma ativa no presente (p. ex. ἀκούω 'ouvir', βοάω 'gritar'), porém uma forma média no futuro (ἀκούσομαι 'eu ouvirei', βοήσομαι 'eu gritarei') – a menos que os gregos pensassem p. ex. que, em certos casos como 'ouvindo' e 'gritando', eles atuariam no futuro somente em seu próprio interesse! Repare que muitos verbos ocorrem somente na voz média.

A voz média é, de fato, mais antiga que a passiva, ou seja, havia originalmente apenas formas ativas vs. reflexivas. No presente, imperfeito e perfeito, a passiva era expressa simplesmente pelo uso da média sem nenhuma mudança de forma. No aoristo, no entanto, as formas médias são apenas médias, e o (novo) aoristo passivo foi estabelecido a partir de uma antiga formação intransitiva em -η- (ainda vista em, p. ex., ἐμάνην 'eu enlouqueci', ἐχάρην 'eu me alegrei') que, por esse motivo, tem desinências ativas. Note, porém, que um grande número de verbos médios (βούλομαι, etc.) usam formas passivas (mas com sentido médio) no aoristo (veja **324**). O tempo passivo mais recente, o futuro, foi formado pelo acréscimo das desinências do futuro ao radical do aoristo passivo.

414. Note a confusão que nos fez pisar em ovos ao longo de toda essa seção: temos tentado dizer algo sobre as *funções* médias (sentidos, tanto o original como o clássico) das *formas* médias (desinências). Para esclarecer o assunto:

- A definição de 'voz' na primeira oração desse Panorama tem a ver com seu *significado* (o agente realizando a ação). Frequentemente, porém, o

termo 'voz' é usado também com referência apenas às *desinências*: -ω, -εις, -ει etc. chamadas de desinências 'ativas', -ομαι, -ει, -εται etc. de 'médias'.

- As desinências 'ativas' -ω, -εις, -ει etc. são quase invariavelmente ativas também quanto à função (com a surpreendente exceção de seu uso no aoristo passivo). Mas as desinências 'médias' são usadas com muita frequência nos verbos que não têm um *sentido* médio aparente: eles podem ser intransitivos (como ἔρχομαι 'ir', cf. βαίνω 'ir', que é *ativo* quanto à forma); ou inteiramente ativos (como δέχομαι 'receber', cf. λαμβάνω, 'pegar', novamente ativo quanto à forma).

ASPECTO: PRESENTE, AORISTO E PERFEITO

415. Em termos de seus significados (e também, em certo grau, na maneira como são formados), os tempos verbais gregos enquadram-se em quatro *sistemas:*

- Sistema (i): presente (que inclui o imperfeito)
- Sistema (ii): futuro
- Sistema (iii): aoristo
- Sistema (iv): perfeito (que inclui uma variante de passado, o mais-que-perfeito, e uma variante de futuro, o futuro perfeito).

Cada um desses sistemas tem o seu significado próprio, e isso se aplica a todos os modos do sistema, incluindo imperativo, particípio e infinitivo. (O futuro não possui imperativo nem subjuntivo.)

Apenas um desses sistemas tem uma força exclusivamente *temporal* – que é o sistema do *futuro*. Os outros três sistemas *podem* referir-se, no tempo, tanto ao presente como ao passado. Observe que na maioria dos dialetos gregos, incluindo o ático, o tempo passado é normalmente marcado pela presença de aumento (os dialetos micênico e homérico são exceções notáveis).

O sistema do presente ('imperfectivo')

416. O sistema do presente possibilita que o falante se refira à ação verbal como contínua, incompleta, interruptível. Ele transmite o que é conhecido como aspecto 'imperfectivo'. Por aspecto 'imperfectivo', entende-se que a ação do verbo (no presente e no passado) deve ser vista como:

- uma ação contínua, um processo, p. ex. ποιεῖ 'ele faz/está fazendo/está no processo de fazer'; ἔτρεχε 'ele estava correndo/no processo de correr'; *ou*
- um processo, devido a sua repetição, p. ex. ἤστραπτε 'relampejava, houve vários relâmpagos, ficou relampejando por algum tempo'.

O sistema do aoristo

417. O sistema do aoristo, em contraste, entende que a ação deve ser vista como:

- ▶ um evento ou fato, não como um processo, p. ex. ἐποίησε 'ele fez' (usado com frequência em vasos com a assinatura do oleiro); ἤστραψε 'relampejou' (i. e. uma única vez).

Vale a pena notar aqui que, se o falante quiser, ele tem bastante liberdade para entender *qualquer* ação como imperfectiva (i.e. contínua) ou perfectiva (i.e. que acontece como um fato ou evento pontual). Desse modo, alguns oleiros escrevem em seus vasos ἐποίει 'ele foi o autor'; e os catálogos dos vencedores olímpicos podem trazer ἐνίκα 'ele foi o vencedor'.)
É dito com frequência que o particípio aoristo refere-se ao tempo *passado*, p. ex. ταῦτα εἰπὼν ἀπῆλθε *pode* ser traduzido como 'tendo dito isso, ele partiu'. Mas isso deriva naturalmente do fato de que uma ação deve ter precedido a outra; seria igualmente correto traduzir como 'dizendo isso, ele partiu; ele disse isso e partiu; com essas palavras, ele partiu'. O fato de que o particípio aoristo não *precisa* se referir a um tempo passado fica evidente na expressão comum ὑπολαβὼν ἔφη 'ele disse em resposta' (e não 'tendo respondido'! No sentido estrito, é claro, ὑπολαμβάνω não significa 'responder', mas 'assumir' [seu lugar no diálogo]).

O sistema do perfeito

Uso 'presente' do perfeito

418. O perfeito é – na origem, e em grande parte ainda no período clássico – não um tempo passado, mas *presente*. Isso se evidencia a partir das formas do perfeito:

- a desinência da 3a. pl. do perfeito ativo é -ασι, cf. p. ex. 3a. pl. pres. τιθέασι 'eles colocam/estão colocando';
- as desinências do perfeito médio, -μαι, -σαι, -ται, são as mesmas que as do presente médio;
- o perfeito é usado regularmente junto com o presente, p. ex. ἥδομαι [pres.] καὶ γέγηθα [perf.] 'deleito-me e alegro-me' (Aristófanes).

O caráter de 'presente' no sentido original do perfeito provém do fato de ele indicar um *estado*; sobretudo um estado *presente* resultante de uma ação *passada*. Isso explica por que alguns perfeitos são usados com sentido de presente, p. ex.

- οἶδα 'eu vi (εἶδον), (portanto) eu sei', μέμνημαι 'eu evoquei à mente, (portanto) eu lembro', ἐγρήγορα 'eu despertei a mim mesmo,' (portanto) 'eu estou acordado', πέφυκα 'eu fui feito por natureza, (portanto) eu sou naturalmente'
- A oposição entre ação (pres./aor.) e estado (perf.) perdura no grego clássico em alguns poucos verbos como:
- ἀποθνήσκει (presente) 'ele está em processo de morte, i.e. ele está em seu leito de morte'
- ἀπέθανε (aoristo) 'ele completou o processo de morte, i.e. ele morreu,'

- τέθνηκε (perfeito) 'ele está no estado consumado de morte, i.e. ele está morto,'
- ἐτεθνήκει (mais-que-perfeito) 'ele estava no estado consumado de morte, i.e. estava [na ocasião] morto'

(Note que o mais-que-perfeito é, para o perfeito, o que o imperfeito é para o presente.)

419. Mas há algumas dicas:

(i) Alguns perfeitos que indicam estados presentes não estão ligados de modo tão óbvio a uma ação passada, p. ex.
γέγηθα 'eu estou contente', δέδοικα 'eu temo', εἴωθα 'eu estou acostumado', ἔοικα 'eu pareço com —', ou (+dat.) 'eu me assemelho a';

(ii) Alguns poucos têm sentido de presente, porém não obviamente de estados, p. ex. ἄνωγα 'eu ordeno', κέκραγα 'eu grito', κέχηνα 'eu fico boquiaberto';

(iii) O caráter de 'estado' do perfeito às vezes é visto na voz passiva, quando o verbo é mais bem traduzido por ; ... *é/está* + part., p. ex. τέτρωται 'ele está ferido' (i.e. 'ele foi ferido *e ainda sofre por causa disso*'); γέγραπται 'está escrito' (i.e. 'isso foi escrito e *ainda pode ser lido*');

(iv) Ocasionalmente, esse sentido passivo é visto em perfeitos com terminações *ativas*, p. ex. κατέαγε 'está quebrado' (κατάγνυ-μι 'quebrar'), πέπηγε 'está fixo' (πήγνυ-μι 'fixar'); mesmo ἑάλωκα 'eu sou prisioneiro, eu sou condenado' (ἁλίσκομαι 'ser capturado, condenado'); e lembre-se de que γίγνομαι, médio quanto às formas, tem um perfeito ativo, γέγονα.
Esses usos do perfeito ativo (de estados presentes, e com sentido intransitivo ou passivo) são vestígios de usos muito antigos.

O uso passado do perfeito

É importante notar, porém, que, ao lado dessas poucas relíquias antigas, o perfeito (ativo e médio/passivo) desenvolveu-se em tempo passado já no século V a.C., e, a partir do século IV pode ser usado alternadamente com o aoristo, ex. ἀνήλωκε [perf.] καὶ κατεψεύσατο [aor.] 'ele gastou e mentiu' (Demóstenes).

O sistema aspectual em funcionamento

O início da *História* de Tucídides é um exemplo excelente dos sistemas aspectuais em funcionamento:

> Θουκυδίδης Ἀθηναῖος ξυνέγραψε τὸν πόλεμον τῶν Πελοποννησίων καὶ Ἀθηναίων, ὡς ἐπολέμησαν πρὸς ἀλλήλους, ἀρξάμενος εὐθὺς καθισταμένου
> 'Tucídides de Atenas escreveu a história *(evento)* da guerra entre os peloponésios e os atenienses, como eles guerrearam *(evento)* uns com os outros. Ele começou *(evento)* assim que ela teve início *(processo)*
> καὶ ἐλπίσας μέγαν τε ἔσεσθαι καὶ ἀξιολογώτατον τῶν προγεγενημένων, τεκμαιρόμενος ὅτι ἀκμάζοντές τε ἦσαν ἐς αὐτὸν

ἀμφότεροι παρασκευῇ τῇ πάσῃ καὶ τὸ ἄλλο Ἑλληνικὸν ὁρῶν
ξυνιστάμενον πρὸς ἑκατέρους, τὸ μὲν εὐθύς, τὸ δὲ διανοούμενον.
e formou a expectativa *(evento)* de que que ela fosse ser *(futuro)* importante e mais notável do que qualquer outra que houvesse ocorrido anteriormente *(perfeito)*, tirando conclusões *(processo)* do fato de que ambos estavam *(processo)* no auge de seu poder *(processo)*, em toda a preparação, e vendo *(processo)* que o resto da nação grega inclinava-se *(processo)* para um lado ou para outro, alguns de imediato, outros tendo apenas a intenção *(processo)*.'

OPTATIVO

Formas

420. Originalmente, o optativo foi formado pelo acréscimo de um sufixo (contendo -ι-) e das terminações pessoais do *passado* ao radical verbal (o optativo está particularmente associado ao tempo passado em certas construções. Veja **299**).

Em verbos *atemáticos*, como δίδωμι, o sufixo era:

- -ιη- na voz ativa s.
- -ι- na voz ativa pl.
- -ι- em toda a voz média.

O tipo atemático é visto também no optativo de:

- verbos contratos, ex. ποιοίην, ποιοίης etc. (**373**);
- aoristo passivo, ex. παυθείην, παυθείης etc. (**369**).

Em, verbos *temáticos*, como παύω:

- -ι- era usado em toda a voz ativa e média, singular e plural, sempre acrescido à vogal temática na sua forma em *-o-*.

O tipo temático também é visto no:

- optativo do aoristo primeiro, onde o alfa assume o lugar da vogal temática: παύσαιμι, παύσαις etc.

Mas ainda não podemos esclarecer a curiosa alternância de terminações do aoristo primeiro 2s. -ειας, 3s. -ειε(ν) e 3pl. -ειαν (**368**).

Usos

421. De maneira bem geral:

- o indicativo é o modo para as *declarações*;
- o subjuntivo é o modo para o que é *prospectivo* (i.e. em algum momento no futuro) ou imaginado ('vamos supor');
- o optativo é o modo para os desejos do falante ou contingências que são *mais remotamente prospectivas.*

Essa ideia básica do optativo aparece de três modos:

(i) o optativo é usado para exprimir um *voto para o futuro,* p. ex.

ἀπολοίμην 'que eu morra!'
δοίη τις πέλεκυν 'se ao menos alguém me desse um machado!'
γενοίμην αἶετος 'ah se eu fosse uma águia!'

(ii) O optativo com ἄν é usado para caracterizar algum acontecimento ou situação como uma possibilidade *futura* (o chamado uso 'potencial>condicional' do optativo, em que, com pouquíssimas exceções, ele é sempre acompanhado por ἄν no grego clássico); o português usualmente emprega para esse fim palavras como 'poderia', 'pode', 'pudesse', 'talvez' p. ex.

λέγοις ἄν 'tu poderias me contar' (i.e. 'por favor, conta-me')
λέγοιμι ἄν ἤδη 'eu contarei agora (se quiseres)'
εἰ ἐκεῖσε ἔλθοις, ἐγὼ ἄν σοι ἑποίμην 'se fosses lá, eu te seguiria'
ἀλλὰ εἴποι τις ἂν ὅτι … 'mas alguém talvez diga que …'

(iii) em orações subordinadas de vários tipos, quando o verbo principal é histórico, o optativo pode substituir o subjuntivo ou o indicativo (veja **299**).

Nota:

(iv) embora o optativo potencial>condicional seja quase sempre acompanhado de ἄν, o ἄν costuma vir *bem no início* na oração e pode, portanto, não estar adjacente ao verbo; ou ele pode ser *repetido* no início da oração e também junto com o verbo.

(v) os usos dos optativos dos tipos (i) e (iii) nunca têm ἄν, i.e. um optativo acompanhado de ἄν é *sempre* potencial>condicional.

OS USOS DO SUBJUNTIVO

422. Como já foi comentado em **421** acima, o modo subjuntivo, na origem e ainda no período clássico, é usado especialmente para acontecimentos e situações vistas não como concretas, mas como *prospectivas* ou supostas. Em várias construções, portanto, a linha divisória entre o subjuntivo e o futuro do indicativo pode ser bastante tênue; de modo geral, a diferença é que o futuro do indicativo dá uma impressão de maior definição e certeza.

(i) Em orações independentes

Em orações independentes, o subjuntivo é usado apenas:

(a) em exortações em primeira pessoa (ἴωμεν 'vamos')
(b) em perguntas deliberativas (τί εἴπω; 'o que devo dizer?')
(c) em proibições (apenas aoristo) (μή με ἐπιτρίψῃς, ὦ Ἑρμῆ 'não me destruas, ó Hermes')

(ii) Em orações subordinadas

O subjuntivo é encontrado em muitos tipos de orações subordinadas que têm um sentido indefinido ou prospectivo, p. ex.

(a) orações relativas indefinidas com ἄν (**282–3, 407[iii]**)
(b) orações indefinidas de tempo, lugar (etc.) com ἄν (**282, 407[iii, v, vi]**)
(c) orações condicionais referentes ao futuro (introduzidas por ἐάν, ἤν, ἄν) (**282, 300, 402, 407[v-vi]**)
(d) orações de 'temor' relacionadas ao futuro (**293**)
(e) orações de finalidade (às vezes com ἄν, embora ἵνα 'a fim de que' nunca seja usado com ἄν; ἵνα ἄν significa 'onde quer que') (**298**).

Nota

(i) Quando ἄν acompanha um subjuntivo, a partícula quase sempre vem diretamente depois da conjunção ou relativo que introduz a oração subordinada (com frequência os dois se fundem numa só palavra, p. ex. ὅταν, ἐάν, ἐπειδάν).
(ii) Em sequência secundária (**299**), o subjuntivo em todos esses usos em subordinadas é geralmente substituído pelo optativo; esse uso do optativo NÃO é 'potencial' e, portanto, NÃO é acompanhado de ἄν.

OS USOS DO ἄν

423. A partícula ἄν tem dois campos de uso inteiramente diferentes, que, felizmente, não precisam ser confundidos:

- em um campo, o verbo associado a ἄν *sempre estará no subjuntivo*;
- em outro campo, o verbo *nunca estará no subjuntivo.*

Originalmente, os dois usos estavam relacionados, mas é melhor tratá-los de modo bem distinto.

Ligado a uma conjunção ou pronome relativo (com o verbo no subjuntivo) →

ἄν tem o efeito de tornar a oração *indefinida* (como o português 'o que/quem quer que'), ou *prospectiva* (referindo-se a contingências futuras – 'quando/se isso irá ocorrer, não sabemos' – e não a fatos presentes), p. ex.

(a) ἐπειδὴ εἰσῆλθεν, ἐχαίρομεν 'quando ele entrou, ficamos felizes'

Refere-se a acontecimentos específicos em um tempo *conhecido* no passado; logo, indicativo.

(b) ἐπειδὰν εἰσέλθῃ, χαιρήσομεν 'quando ele entrar (quando quer que seja), ficaremos felizes'

Refere-se a um tempo desconhecido no futuro; logo, ἄν + subjuntivo.

(c) ᾧ τρόπῳ ἐβούλοντο 'da maneira que queriam'

Refere-se a um tipo específico de abordagem que foi realmente aplicado.

(d) ᾧ ἂν τρόπῳ βούλωνται 'de qualquer maneira que quiserem'

Dá *carta branca* para a aplicação de qualquer tipo de abordagem.

(e) εἰ μὴ ἀπέδωκε, διώξομαι αὐτόν 'se ele não pagou, eu o processarei'

Aqui, o devedor *de fato* já pagou ou não, embora o falante ainda não saiba o que aconteceu.

(f) ἐὰν μὴ ἀποδῷ, διώξομαι αὐτόν 'se ele não pagar, eu o processarei'

Aqui, ainda é caso de especulação se ele pagará ou não.
Uma alternativa em vez de (f) é:

(g) εἰ μὴ ἀποδώσει, διώξομαι αὐτόν 'se ele não for pagar, eu o processarei'

Sugere, em contraste com (f), que o falante já está meio convicto de que o devedor *não* vai pagar voluntariamente, o processo é quase certo.

Acompanhando um verbo no optativo (tipicamente numa oração independente) →

424. ἄν indica que o optativo é 'potencial>condicional' (veja **186, 402, 421(ii)**)

Acompanhando um verbo no passado (imperf., aor., mais-q-perf. INDICATIVO) →

425. ἄν indica uma declaração ou (pergunta) *hipotética* baseada numa condição contrária ao fato ('irreal'), p. ex.

εἰ Λακεδαιμόνιοι ταῦτα ἐποιήσαν, εὐθὺς ἂν καθειλκύσατε διακοσίας ναῦς
'se os espartanos tivessem feito isso, teríeis lançado ao mar duzentos navios imediatamente'
εἰ ἄδικος ἦν, οὐκ ἂν ἐνθάδε νῦν ἠγωνιζόμην, ἀλλὰ ἑκὼν ἂν ἔφευγον
'se eu estivesse errado (o que não é o caso), não estaria agora sendo julgado aqui, mas teria me exilado voluntariamente'

Observe:

(a) às vezes, você encontrará ἄν acompanhando um infinitivo ou particípio. Nesses casos (usualmente em discurso indireto), o sentido de ἄν será como em **424** ou em **425** acima, i.e.:

424: potencial>condicional ou, ocasionalmente **425:** hipotético

(b) o verbo de uma oração que contenha um ἄν do tipo **423** DEVE estar no *subjuntivo,* caso contrário, o ἄν simplesmente não pode estar presente.

(c) em Homero, você encontrará com frequência κε ou κεν desempenhando exatamente as mesmas funções que ἄν; mas os princípios rígidos apresentados aqui para o uso de ἄν e dos subjuntivos e optativos não se aplicam integralmente a Homero, em cujos textos há muito mais liberdade no uso dos modos.

VERBOS EM -ω E VERBOS EM -μι

426. Os verbos gregos estão divididos amplamente em dois tipos formais:

- Verbos 'temáticos' como παύω, com a 1a. p. do s. ativa em -ω e média em –ομαι, têm uma vogal breve, ε ou ο, *entre* o radical e as terminações pessoais, chamada vogal 'temática'. A grande maioria dos verbos no grego clássico inclui-se nessa categoria;
- Verbos 'atemáticos' como δίδωμι, com a 1a. p. do s. ativa em -μι e média em -μαι, acrescentam as terminações pessoais *diretamente* ao radical, *sem* a vogal 'temática'. Eles estão em minoria, mas são fundamentais, já que incluem verbos muito comuns como 'ser/estar' εἰμί, 'ir' εἶμι, e 'dizer' φημί e vocábulos comuns para 'colocar' τίθημι, 'dar' δίδωμι, 'ficar de pé' ἵστημι, 'enviar' ἵημι e 'mostrar' δείκνυμι.

427. Essas duas classes divergem sobretudo no presente e no imperfeito (às vezes, também no aoristo), nos quais a conjugação dos verbos em -μι é geralmente menos previsível do que a dos verbos em -ω. Uma explicação histórica pode ajudar a esclarecer as diferenças.

(i) Sabemos que as terminações originais do presente ativo eram *-mi, -si, -ti, -men, -te, -nti.*

(ii) Então, em teoria, se acrescentarmos o mesmo conjunto de terminações a um radical temático e atemático, devemos esperar que φέρ-ω 'eu porto' (temático) e εἶ-μι 'eu irei' (atemático), ambos verbos indo-europeus muito antigos, sejam conjugados como segue:

	Tipo temático previsto no protogrego	Formas gregas temáticas atestadas	Tipo atemático previsto no protogrego	Formas gregas atemáticas atestadas
1as.	*pher-o-mi*	φέρ-ω	*ei-mi*	εἶμι
2as.	*pher-e-si*	φέρ-εις	*ei-si*	εἶ
3as.	*pher-e-ti*	φέρ-ει	*ei-ti*	εἶσι
1pl.	*pher-o-men*	φέρ-ομεν	*i-men*	ἴμεν
2pl.	*pher-e-te*	φέρ-ετε	*i-te*	ἴτε
3pl.	*pher-o-nti*	φέρ-ουσι (Dórico -οντι)	*iy-n̥ti**	ἴᾶσι

*o '$\underline{n}$' é 'vocálico', i.e. 'sussurrado' como no inglês 'risen'

Essa análise funciona perfeitamente:

(iii) na 1a. do pl. e 2a. do pl.
(iv) na 3a. do pl. temático, visto que -ουσι vem direto do original *-*o-nti* (cf. -*unt* em latim), pelo mesmo conjunto de alterações fonéticas que ocorrem (p. ex.) no dat. pl. λέουσι ('leões') a partir da forma esperada **leont-si*.
(v) na 3a. do pl. atemático, visto que -ᾶσι pode ser satisfatoriamente explicado como proveniente de *-*anti*, outra alteração regular;
(vi) na 1a. do s. atemático;
(vii) na 2a. do s. atemático, visto que o -*s*- desaparece regularmente entre as vogais (veja **52**);
(viii) na 3a. do s., visto que -*ti* em alguns dialetos gregos, incluindo o ático, altera-se regularmente em -*si*.

O problema reside nas pessoas do singular temático, i.e. podemos explicar como:

-*o-mi*	resulta em	-ω
-*e-si*	resulta em	-εις
-*e-ti*	resulta em	-ει?

Os estudiosos debatem a esse respeito. Uma das abordagens é a que vem a seguir:

2a. do s: aqui o -*s*- desapareceu, mas foi acrescentado ao final, para torná-la semelhante à respeitável 2a. do s. – respeitável porque havia um -*s*- na 2a. do s. originalmente. (Isso aconteceu, p. ex., com δίδως, a 2a. do s. de δίδωμι: originalmente, a 2a. do s. era δίδωσι, mas o -σ- desapareceu, gerando δίδωι, e então ele foi acrescentado de novo para gerar δίδως.)
3a. do s: aqui o -*t*- desapareceu, e o motivo talvez se deva a que, visto que a 2a. e a 3a. do s. no passado terminam em -ες, -ε, a 2a. e a 3a. p. do s. do presente (-εις, -ει) podem ter sido formadas por analogia.

Porém o assunto todo é muito controvertido.

AS NEGAÇÕES οὐ E μή

428. O grego tem duas partículas negativas, οὐ e μή, que diferem principalmente nos contextos em que elas são usadas. Falando de modo bem amplo:

- οὐ é usado NAS DECLARAÇÕES – logo, com o *indicativo* (exceto depois de 'se') e com todas as formas de *potencial*;
- μή é usado NAS ORDENS/DESEJOS – logo, com o *imperativo,* com o *optativo expressando um desejo*, usualmente com o *subjuntivo* e, por conseguinte, nas *orações condicionais* e de *finalidade*;
- μή (ou μὴ οὐ, com o mesmo sentido) é usado com todas formas de INFINITIVO, *exceto no discurso indireto, no qual a negativa é aquela usada no contexto* direto *(pelas primeiras duas regras).*

429. Por que μή deve ser usado depois de 'se', mesmo quando o verbo está no indicativo? Se você pensa em εἰ ou *se* no sentido de 'suponha que', pode perceber que condições (orações condicionais) são originalmente orações principais que exprimem *ordens* ou *desejos*: pense naquelas lições de álgebra – 'suponha que x = 2, e suponha que y não seja maior que 4, então x + y não é maior que 6'. Aqui, é evidente que a oração introduzida por 'suponha que' é uma ordem em que esperaríamos μή, enquanto a oração conclusiva, introduzida por 'então', é uma declaração e, portanto, tem οὐ como sua negação. (É claro que quando as condições se referirem ao futuro, a oração com 'se' vai naturalmente para o subjuntivo ou optativo, em que sua primeira escolha instintiva é μή.)

430. A negação de um particípio pode ser tanto οὐ como μή – e esse é um dos poucos casos em que o uso de uma negativa ou outra é relevante para a compreensão do texto. Você lembrará que o particípio pode 'significar' vários tipos de orações (veja **393**) – incluindo orações *condicionais* ('se') e *causais* ('vendo que', 'quando' 'porque'):

- Quando o particípio equivale a uma oração *condicional*, seu sentido condicional aciona o uso de μή como sua negação; em outras palavras, do ponto de vista do leitor, se um particípio tem a negação expressa por μή, traduza o particípio por 'se'. Logo:

  τί δράσω τοῦ πατρὸς μὴ εὖ φρονοῦντος (= ἐὰν μὴ εὖ φρονῇ)
  'O que devo fazer *se* meu pai não estiver em seu juízo perfeito?'

- Quando o particípio equivale a uma oração *causal* – 'visto que' ou 'quando (de fato)' – sua negação é οὐ. Logo:

  τί δράσω τοῦ πατρὸς οὐκ εὖ φρονοῦντος (= ἐπεὶ οὐκ εὖ φρονεῖ)
  'O que devo fazer, *visto que* meu pai não está em seu juízo perfeito?'

431. Você já viu que, se a mesma negação é repetida numa oração, as negações reforçam-se ou cancelam-se mutuamente (veja **75**). O mesmo vale para combinações de negações diferentes (οὐ μή e μὴ οὐ). Veja os exemplos abaixo:

(i) μὴ οὐ com um infinitivo (comum quando o verbo principal é acompanhado de uma negação) significa o mesmo que μή sozinho, p. ex.

οὐ μισοῦμεν τὰς Ἀθήνας μὴ οὐ μεγάλας εἶναι
'Nós não odiamos Atenas (desejando) que ela não seja grande'

(ii) οὐ μή com subjuntivo (usualmente aoristo) ou futuro do indicativo dá uma versão mais enfática do que οὐ com futuro indicativo, i.e. uma negação forte ou uma proibição forte, p. ex.

οὐ μή ποτε ἁλῶ 'Eu certamente nunca serei pego'
οὐ μὴ φλυαρήσεις 'Vê se para de falar bobagens!'

(iii) μὴ οὐ com verbos de temor:

φοβοῦμαι μὴ οὐ νικήσῃ 'eu temo que ele não vença' ("Que não seja o caso que ele não vença!")

MORFOLOGIA DOS CASOS

432. Esta seção traz um breve panorama das *formas* dos casos; a próxima seção (**437–44**) irá comentar sobre suas *funções*.

O grego tem cinco casos: nominativo, vocativo, acusativo, genitivo e dativo. Esses derivam de *oito* casos na língua de origem, o indo-europeu (IE: veja **408** acima), que tem os cinco casos do grego + ablativo, locativo e instrumental.

- O *genitivo* grego resulta da fusão do genitivo e do ablativo do indo-europeu;
- O *dativo* grego resulta da fusão dos casos dativo, locativo e instrumental do indo-europeu.

Isso pode ser expresso como segue:

Terminações dos casos e funções

IE: nom., voc., ac., gen., ablativo, dat., locativo, instrumental

Grego: nom., voc., ac., gen. (absorve a função de abl. do IE), dat. (absorve as funções do loc. e instr. do IE)

Quando dois ou mais casos se fundem numa língua, o novo caso resultante:

(i) irá reter *todas as funções* dos vários casos antigos;

(ii) terá usualmente apenas *uma terminação*, que deve *ser escolhida a partir das terminações* dos casos antigos. Assim, em grego, as formas do *dativo* às vezes assumem a terminação do dativo antigo, às vezes a terminação do locativo e às vezes a do instrumental, como iremos ver!

433. À primeira vista, as declinações gregas dão a impressão de uma assustadora variedade de formas. Para reconhecer os casos, é útil concentrar-se nas semelhanças e notar que algumas das diferenças devem-se a mudanças posteriores na língua grega (alterações de vogais, contrações, etc.).

No indo-europeu, podemos perceber traços tênues de um único conjunto de terminações para todos os substantivos, mas mesmo aqui é mais fácil pensar em termos de três tipos correspondendo aos três tipos básicos de grego. Os quadros a seguir mostram em linhas gerais as terminações pré-históricas das quais derivam as gregas que você conhece e ama. Aqui estão três exemplos simples de como eles funcionam:

Quadro para os substantivos do tipo 3

Este quadro vem em primeiro lugar porque os substantivos do tipo 3 acrescentam as terminações *diretamente* ao radical, sem qualquer letra de ligação. Exemplo: o radical de πόλις é πολι-. Acrescente a desinência -ν para fazer o ac. s. πόλιν.

Quadro para os substantivos do tipo 2

Estes substantivos acrescentam uma vogal (ο ou ε) ao radical, e depois a terminação. Exemplo: ἄνθρωπ- é o radical, acrescente -ο- e, em seguida, a desinência -ν para fazer o ac. s. ἄνθρωπον.

Quadro para os substantivos do tipo 1

Como para o tipo 2, com a exceção de que a vogal de ligação é ᾱ. Exemplo: ἀπορι- é o radical, acrescente -ᾱ-, em seguida acrescente a desinência -ν para fazer o ac. s. ἀπορίᾱν.

Você já pode perceber que, qualquer que tenha sido a desinência pré-histórica característica do ac. s. em todas as três declinações, ela surgiu em grego como -ν. Nos três quadros a seguir, essas desinências pré-históricas características são escritas em MAIÚSCULAS, na primeira coluna – e cada quadro revela ter as *mesmas* letras maiúsculas!

Tipo 3

434. Substantivos do tipo 3 tinham originalmente o radical terminado em consoante ou em *-i-*, ou em *-u-*.

Os radicais dos **tipos 3a, 3b (πρᾶγμα), 3c (πλῆθος) e 3d (τριήρης)** originalmente terminavam em *consoante*. Alguns exemplos (* indica uma forma reconstituída):

- **3a:** λίμην e πατήρ eram originalmente *λιμεν-ς, *πατερ-ς. O ς caiu e a vogal precedente ε alongou-se em η, resultando λίμην, πατήρ. λαμπάς e παῖς eram originalmente *λαμπαδ-ς, *παιδ-ς. Nestes, o ς permaneceu, porém o δ desapareceu.
- **3b:** πρᾶγμα era originalmente *πραγματ, mas a língua grega não permite qualquer consoante ao final da palavra exceto -ς, -ν ou -ρ. Portanto o -τ desapareceu, resultando πρᾶγμα – o radical simples de desinência zero (i.e. 'sem desinência').
- **3c e d:** como 3b, πλῆθος é, de fato, o radical simples de desinência zero; o mesmo acontece com τριήρης.
- Os radicais dos **tipos 3e (πόλι-ς, πρέσβυ-ς), 3f (ἄστυ-) 3g (βασιλεύ-ς) e 3h (ὀφρύ-ς)** terminavam originalmente em *-i-* ou *-u-*.

	Radicais pré-históricos terminam em -i-, -u- ou em consoante; desinências em MAIÚSCULAS	Desinências em grego clássico
Singular		
Nom.	**-S** depois de -i- ou -u-	*idem*, ex. πόλι-ς
	ZERO depois de uma consoante	*idem*, ex. λιμήν (desinência zero)
	ZERO nos neutros	*idem*, ex. πρᾶγμα (desinência zero)
Voc.	**ZERO**	*idem*, ex. πόλι (desinência zero)
Ac.	**-M**	**-ν** depois de -ι, -υ ex. πόλι-**ν**[2]
		-ᾰ após uma consoante[3], ex. λιμέν-**ᾰ**
	ZERO nos neutros	*idem*, ex. πρᾶγμα (desinência zero)
Gen./abl.	**-OS** (ou **-ES**, ou **-S**)	*idem*, ex. λιμέν-**ος**[4]
Dat.	**-EI**	[desaparecida nos substantivos do tipo 3]
Loc.	**-I**	*idem*, ex. λιμέν-**ι**
Plural		
Nom.	**-ES**	*idem* no m. e f., ex. λιμέν-**ες**[5]
	-A nos neutros	*idem*, ex. πράγματ**α**
Ac.	**-NS**	**-ς** depois de uma vogal, ex. πόλει**ς**[6]
		- **ᾰς** após uma consoante, ex. λιμέν**ᾰς**[7]
	-A nos neutros	*idem*, ex. πράγματ**α**
Gen./abl.	**-ŌM**	**-ων**,[8] ex. λιμέν**ων**
Loc.	**-SI**	*idem*, ex. πόλε**σι**[9]
Instrum.	**-BHIS**	[desaparecida, embora apareça no micênico]

2 *-*m* torna-se -ν porque em grego não existe palavra que termine em m.

3 *-*m* ou -*n* dificilmente podem permanecer após uma consoante! Portanto, ambas têm um comportamento mais parecido com o de uma vogal (pense, p. ex., no inglês 'does**n**'t') e convertem-se em α breve.

4 Em muitos substantivos, ocorrem contrações e outras alterações. Por exemplo, πλήθους era originalmente *πληθ-εσ-ος; o -σ- intervocálico caiu (uma característica regular: veja **52**); e πληθε-ος tornou-se πλήθους por contração. βασίλεως era originalmente βασιλῆF-ος que se tornou βασιλῆ-ος e, em seguida, βασίλεως, por 'metátese quantitativa', i.e. a vogal longa η e a vogal breve ο trocam de quantidade – η torna-se ε, ο torna-se ω!

5 Mais contrações aqui: πόλεις a partir de πόλε-ες, βασιλῆς a partir de βασιλῆ(F)-ες, e no neutro πλήθη, ἄστη a partir de *πλήθε(σ)-α, *ἄστε(F)-α.

6 Veja nota 5.

7 Veja nota 3 acima para n̥ alterando-se em α.

8 Para *-*m* alterando-se em -ν, veja nota 3, acima.

9 Para as terminações do dat. pl., veja **359**

Tipo 2

435.

	Radicais pré-históricos terminados em -o/e-; desinências em MAIÚSCULAS	**Desinências em grego clássico**
Singular		
Nom.	**-o-S** **-o-M** no neutro	*idem*, ex. ἄνθρωπ-**ο-ς** **-ο-ν** no neutro, ex. ἔργ-**ο-ν**
Voc.	***-e-* ZERO**	**-ε + zero** ex. ἄνθρωπ-**ε**[10]
Ac.	**-o-M**	*idem*, ex. ἄνθρωπ-**ο-ν**
Gen./abl.	**-o-S-YO [abl. -ōd]**	dialeto homérico **-οιο** > ático **-ου** ex. ἀνθρώπ-**ου**[11]
Dat.	**-o-EI > -ŌI**	*idem*, ex. ἀνθρώπ-**ῳ**
Loc.	**-o-I [-e-I]**	-οι [-ει][12]
Plural		
Nom.	**-o-ES (pronomes -OI)** **-Ā nos neutros**	*idem* como *pronomes*, ex. ἄνθρωπ-**οι**[13] *idem* (mas com α *breve*), ex. ἔργ-**ᾰ**
Ac.	**-o-NS** **-Ā nos neutros**	**-ους**, ex. ἄνθρωπ-**ους**[14] *idem* (mas com α *breve*), ex. ἔργ-**ᾰ**
Gen./abl.	**o-ŌM**	contrato em **-ων**, ex. ἀνθρώπ-**ων**
Loc.	**-OISI**	*idem* no *jônico*, ex. ἀνθρώπ-**οισι**
Instrum.	**-ŌIS**	*idem* no *ático*, ex. ἀνθρώπ-**οις**

10 O -ε é a vogal no final do radical.

11 A forma pré-histórica **-osio* perdeu o *s* (veja a nota 4 acima), resultando -οιο, a forma homérica; em seguida o *-i-* desapareceu, resultando **-oo*; e essas duas vogais contraíram-se em -ου.

12 A desinência **-o-i* sobreviveu, p. ex., no locativo οἴκοι 'em casa'.

13 O grego adotou a desinência do indo-europeu para *pronomes*, não para substantivos.

14 O **n* de **-o-ns* desaparece antes do s final (para mais exemplos, veja os substantivos 3a acima), e o o é alongado em ου, resultando -ους.

Tipo 1

436.

	Radicais pré-históricos terminados em -ā-; desinências em MAIÚSCULAS	Desinências em grego clássico[15]
Singular		
Nom.	**-ā + ZERO**	*idem*, ex. ἀπορί-**ᾱ** (jônico -η)
Voc.	**-ă**	substituído pelo nom.[16]
Ac.	**-ā-M**	**-ᾱ-ν**, ex. ἀπορί-**ᾱ-ν** (jônico -ην)
Gen./abl.	**-ā-S**	*idem*, ex. ἀπορί-**ᾱ-ς** (jônico -ης)
Dat.	**-ā-EI > āi**	*idem*, ex. ἀπορί-**ᾳ** (jônico -ῃ): a forma
Loc.	**-ā-I > āi**	grega viria could come from either
Plural		
Nom.	**-ā-ES > -ās**	O grego substitui esta por **-αι**, imitando **-οι** dos substantivos do tipo 2[17]
Ac.	**-ā-NS**	**-ᾱς**, ex. ἀπορί-**ᾱ-ς**
Gen./abl.	**-ā-S-ŌM**	**-ᾱ-ων > -ῶν**[18]
Loc.	**-ā-SI**	O grego substitui esta por **-αις** (jônico
Instrum.	**-ā-BHIS**	-αισι), imitando **-οις** (-οισι) dos substantivos do tipo 2, ex. ἀπορί-**αις**

USO DOS CASOS

Caso nominativo

437. As funções mais importantes do nom. são:

(i) indicar o sujeito de uma oração (7). Usualmente, o verbo concorda com o sujeito em número (uma exceção em ático é o nom. pl. *neutro*, que pode ter o verbo no singular: cf. **35**);

(ii) como o caso de todos os substantivos, adjetivos, artigos etc. que concordam com o sujeito, seja como apostos, atributos/adjuntos adnominais ou predicativos do sujeito (veja **45–6**);

(iii) como o caso de citações (ex. em catálogos) ou de títulos: cf. as inúmeras inscrições que começam com a frase τύχη ἀγαθή 'boa fortuna'.

15 Como podemos perceber em Homero, **-ā* original tornou regularmente η (isso continua a ocorrer no dialeto jônico). Mas no ático, a alteração não ocorreu depois de ε, ι, ou ρ. Daí ἀπορί-ᾱ, ἡμετέρ-ᾱ, etc.

16 A forma do vocativo em **-ă* ocorre em poucas palavras gregas, ex. Δίκᾰ ('A Justiça' [personificada] e νύμφᾰ 'ó ninfa').

17 A desinência -αι também diferenciou nitidamente o nom. do ac.

18 O acento circunflexo em -ῶν indica que é uma contração de -ᾱ-ων < **-ā-ōm* < **-ā-s-ōm*.

O caso acusativo

438. As funções mais importantes do acusativo são:

(i) como o caso usado para o objeto direto da oração (**5–7**).

Nota: (a) alguns verbos gregos 'pedem' *duplo* acusativo, p. ex. αἰτέω τινα τι 'peço a *alguém alguma coisa*', κρύπτω σε τοῦτο 'eu escondo *isto* (de) *ti*', δίδασκέ με τὸν σὸν λόγον 'ensina-me o teu argumento'.

(b) quando encontramos um verbo ligado a dois acusativos *independentes*, um dos dois tem valor predicativo: ἑαυτὸν δεσπότην πεποίηκεν 'ele fez a si mesmo mestre'.

(ii) para indicar extensão no espaço e no tempo, p. ex.ἦλθε σταδίους ἑβδομήκοντα 'ele foi setenta estádios' – compare com o português 'ele percorreu setenta estádios'. ἐβασίλευσε πεντήκοντα ἔτεα 'ele reinou (por) cinquenta anos', mais ou menos como 'ele suportou cinquenta anos'.

(iii) para indicar direção ou movimento em direção a. Na prosa, esse uso pede uma preposição (εἰς, ἐπί, πρός etc.) ou uma construção em que o ac. seja seguido pela partícula -δε, p. ex. οἴκονδε (também οἴκαδε) 'para casa', Μεγάραδε 'para Mégara', Ἀθήναζε = Ἀθήνας + δε 'para Atenas').

(iv) para mostrar a relação com uma determinada particularidade ('acusativo de relação'), p. ex. πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς 'Aquiles rápido [com respeito aos] seus pés', i.e. 'Aquiles de rápidos pés', δεινοὶ μάχην 'hábeis no [com respeito ao] combate', etc.

(v) como (em casos limitados) advérbios independentes ou preposições, p. ex. ἀρχήν 'inicialmente', τρόπον τινά 'de algum modo', πρόφασιν + gen. 'sob o pretexto de', χάριν + gen. 'por, pelo bem de , por conta de'. Sobre o chamado ac. absoluto, veja **296, 395**.

Caso genitivo

439. Alguns usos do gen. foram apresentados em **180(a-e)**. Aqui, é importante lembrar (**432**) que o genitivo grego combina as funções do genitivo e do ablativo no indo-europeu. Portanto, pode ser útil distinguir amplamente seus usos característicos do genitivo, por um lado, e, por outro, seus usos típicos do ablativo.

Funções do Genitivo

(i) A função arquetípica do genitivo é indicar:

(a) o *possuidor* de alguém ou de algo – p. ex. ὁ τοῦ Σωκράτους οἰκέτης 'o escravo de [pertencente a] Sócrates';

(b) um parente próximo de alguém, principalmente o pai – ex. ὁ Λυσίας ὁ τοῦ Κεφάλου 'Lísias [filho] de Céfalo'.

(ii) Não menos importante é a sua função *partitiva*:

(a) ἡ ἀρχὴ τοῦ πολέμου 'o começo [parte] da guerra';
(b) indicando uma parte daquilo que iria normalmente para o ac., p. ex. τῆς γῆς ἔτεμον 'eles devastaram [parte da] terra' vs. τὴν γῆν πᾶσαν ἔτεμον 'eles devastaram [toda] a terra'. Cf. o uso 'de', 'du' etc. em francês – 'j'ai mangé du pain' vs 'j'ai mangé le pain', i.e. todo ele.

(iii) para indicar tempo durante o qual ou (em poesia) lugar no interior do qual; cf. ἡμέρας 'de dia', νυκτός 'de noite' (para a diferença de sentido entre ac., gen. e dat. nas construções de tempo, veja **191**). Essa é também uma espécie de função 'partitiva'.

Funções ablativas

'Ablativo' provém do latim *ablatus*, um particípio de *aufero* que significa 'tomar, levar embora'. Desse modo:

(iv) o genitivo é usado de modo ablativo para fazer uma comparação: cf. μέλιτος γλυκίων 'mais doce do que o mel', i.e. tomando o mel como ponto de partida, relativamente doce;
(v) o genitivo é usado depois de preposições indicando separação ou movimento de afastamento (cf. ἐκ, ἀπό etc.).

Usos especializados

Há outros usos do genitivo em que é mais difícil dizer se a função é originalmente característica do genitivo ou do ablativo. Estes usos incluem:

(vi) a chamada construção com genitivo absoluto (ablativo absoluto no latim): veja **221–2**.
(vii) gen. de preço ou valor (especialmente com verbos que significam 'comprar', 'vender'): ἐργάζεσθαι μισθοῦ 'trabalhar em troca de pagamento', θανάτου μοι τιμᾷ 'ele estima no meu caso a pena de morte'; cf. πόσου; 'quanto (isso custa)'?;
(viii) gen. de delito (com verbos que significam 'condenar', 'punir', 'levar a julgamento' etc.): cf. ἀσεβείας γράφειν 'processar por impiedade', ἀσεβείας φεύγειν 'ser julgado por impiedade'.
(ix) Como consequência de uma ou outra das funções referidas acima, o gen. é regularmente associado a vários verbos (e em muitos casos, do ponto de vista da língua portuguesa, assumindo a posição de objeto direto). Os mais frequentes destes pertencem aos seguintes grupos de significado:

compartilhar, participar de; cf. μέτεστι, μετέχω, κοινωνέω etc.
tocar, entrar em contato ou deixar de fazê-lo; cf. ἅπτομαι, ἔχομαι, ἁμαρτάνω etc.
visar a, desejar; cf. ἐπιθυμέω, ἐράω etc.
buscar, obter; cf. ἐφικνέομαι, τυγχάνω etc.
começar, iniciar; cf. ἄρχω, ἄρχομαι etc.

lembrar, preocupar-se com, esquecer, desprezar; cf. μιμνήσκω, φροντίζω, μέλει, ἀμελέω, καταφρονέω etc.
admirar, admirar-se com, invejar; cf. θαυμάζω, ζηλόομαι (com genitivo da coisa que se inveja).
ouvir, perceber, ficar sabendo* cf. ἀκούω, αἰσθάνομαι, πυνθάνομαι etc.
ordenar, dominar; cf. ἄρχω, κρατέομαι etc.
precisar, estar em falta; cf. ἀπορέω, στερίσκω, δέω, δέομαι etc.

*[o *gen.* é usado para indicar a *fonte* do som, da sensação ou da informação, e o ac. para indicar o próprio som etc.]

Caso dativo

440. Como foi observado anteriormente, o dativo grego assumiu as funções de três casos do indo-europeu: dativo, locativo (para indicar o lugar *onde*/o tempo *quando*) e instrumental. Vamos tratar de cada uma dessas funções de cada vez.

Dativo 'verdadeiro'

(i) A função mais frequente do dativo é a de indicar o objeto indireto de um verbo, que no português normalmente seria um complemento verbal introduzido por 'a' ou 'para' (cf. **190[a]**): ταῦτα δίδωσιν αὐτοῖς 'ele dá essas coisas *a eles*', λέγει ταῦτα αὐτοῖς 'ele diz essas coisas *a eles*'.

(ii) Relacionada a essa está a noção de *vantagem* ou *desvantagem*, com o substantivo ou pronome no dativo: ἥδε ἡ ἡμέρα τοῖς Ἕλλησι μεγάλων κακῶν ἄρξει 'este dia será o início de grandes males *para os gregos*'.

(iii) Também relacionado a esse uso está o dativo possessivo com o verbo 'ser/estar' ou verbos relacionados: ταῦτά μοί ἐστι/γίγνεται/ὑπάρχει lit. 'essas coisas existem/vêm a ser/estão disponíveis *para mim*', i.e. 'eu tenho essas coisas'.

(iv) Note a nuança possessiva em expressões idiomáticas como τί ταῦτ' ἐμοί; τί ἐμοὶ καὶ σοί; literalmente 'que [são] essas coisas para mim?', 'que [há] para mim e ti?', i.e. 'o que eu tenho a ver com ...?'

Dativo 'locativo'

441. A função locativa do dativo grego evidencia-se no seu uso para indicar lugar *onde* ou tempo *quando*, sempre próximo de uma preposição, p. ex. ἐν Σπάρτῃ 'em Esparta', ἐν τῷ χειμῶνι 'no inverno'. É raro (e sobretudo poético) encontrar um dativo de caráter locativo sem uma preposição, embora isso ocorra até mesmo na prosa em topônimos e expressões de tempo, p. ex. Σαλαμῖνι 'em Salamina', τριτῷ μηνί 'no terceiro mês'.

Dativo 'instrumental'

442. O dativo grego perpetua duas funções do antigo instrumental:

(i) ele pode ser usado (por si próprio) para indicar o instrumento, utensílio, meios ou modo no qual ou pelo qual uma ação é realizada: ἐβαλλόμην τοῖς λίθοις 'eu estava sendo alvejado por/com pedras', ταῖς μαχαίραις

κόπτοντες 'agredindo-os com punhais', σπουδῇ 'com pressa', προθυμίᾳ 'com boa vontade' etc. Nota: o dativo instrumental simples pode às vezes indicar até um *agente da passiva*, especialmente com adjetivos verbais em -τέος, e quando o verbo passivo estiver no perfeito ou no mais-que-perfeito e for usado impessoalmente: ἐμοὶ πέπρακται 'foi feito por mim' (normalmente, é claro, o agente da passiva é expresso por ὑπό + gen.; cf. **221**).

(ii) ele pode indicar companhia ou associação (este às vezes é denominado dativo 'comitativo' : do latim *comes*, radical *comit-* 'companheiro'). Esse é o uso que encontramos regido pela preposição σύν 'com, com a ajuda de', p. ex. σὺν τῷ θεῷ 'junto com o deus/com a ajuda do deus'.

Nota: um vestígio do uso 'comitativo' simples é encontrado na construção de αὐτός com o dat.: μίαν ναῦν αὐτοῖς ἀνδράσιν εἷλον 'eles capturaram um navio (lit.) com seus próprios homens, i.e. junto com sua tripulação, com toda a tripulação'.

O dativo com vários verbos

443. Alguns verbos são regularmente construídos com o dativo em grego, enquanto seus equivalentes em português teriam um objeto direto ou uma expressão preposicional. As classes de significados mais frequentes desses verbos são:

ajudar, agradar, desagradar, acusar, irritar-se com, invejar: cf. βοηθέω, ἀρέσκω, ἐγκαλέω, ὀργίζομαι, φθονέω etc.
obedecer, servir, confiar, aconselhar: cf. πείθομαι, δουλεύω, πιστεύω, παραινέω etc.
encontrar: cf. ἀπαντάω, περιτυγχάνω etc.
seguir, acompanhar, conduzir: cf. ἕπομαι, ἀκουλουθέω, ἡγέομαι etc.

Caso vocativo

444. O vocativo é peculiar com relação a sua função, uma vez que não precisa ocorrer numa oração, mas pode ser usado independentemente em exclamações ou ao se dirigir a uma pessoa ou coisa (ὦ Ζεῦ, ὦ Δικαιόπολι). Mesmo quando ocorre numa oração, o seu vínculo com ela é tênue; ele poderia ser removido sem tornar a oração agramatical. Sua desinência zero é um reflexo expressivo do fato de que ele não atribui qualquer função à pessoa ou coisa evocada na oração.
No dialeto ático, o vocativo é normalmente usado depois da partícula ὦ; a ausência de ὦ indica forte emoção ou um desejo de manter certo distanciamento da pessoa a quem se dirige.

USOS DO ARTIGO DEFINIDO

Aspectos gerais

445. O grego tem apenas o artigo definido ὁ ἡ τό 'o/a', que – como um adj. – sempre concorda com seu substantivo em caso, gênero e número. Quando o português usa o artigo indefinido, o grego pode utilizar o substantivo sem artigo ou (com menos frequência) fazer uso do pronome indefinido τις 'um, certo'.

Há certo grau de concordância no uso do artigo definido entre o grego e o português, mas também importantes diferenças. Eis as principais delas:

(i) o grego pode (mas não precisa) usar o artigo com nomes próprios de pessoas e de lugares: ὁ Σόλων 'Sólon', ἡ Ἀσία 'Ásia'. Cf. alemão: (*der*) *Michael*, (*der*) *Schuhmacher* (opcional), francês: *la France* (obrigatório).

(ii) o grego pode usar o artigo com substantivos abstratos: ἡ ἀρετή 'a excelência', ἡ χάρις 'a graça' (cf. alemão: *die Liebe*, francês: *l'amour*).

(iii) o grego usa o artigo antes de pronomes possessivos: ὁ ἐμὸς οἶκος '[a] minha casa' (cf. italiano *la mia casa*).

(iv) o grego tende a usar o artigo em declarações gerais: αἱ γυναῖκες 'as mulheres' (i.e. toda a classe das mulheres) vs. οἱ Πέρσαι 'os persas'.

(v) o grego não usa artigos com substantivos em função predicativa: νύξ ἡ ἡμέρα ἐγένετο 'o dia tornou-se noite' (νύξ não poderia ser acompanhado de artigo).

(vi) Uma nítida consequência de (iv) e (v) juntas é o tipo muito frequente de oração em que o grego e o português são exatamente opostos, p. ex. κυβερνῆται ἄριστοί εἰσιν οἱ ναῦται 'os melhores capitães são marinheiros'.

O artigo como substantivo

446. (i) Qualquer adj. grego pode ser usado como substantivo (entendendo que o masc. se refere ao homem, o fem., à mulher e o neutro, à coisa), e o artigo não é exceção – *embora ele deva então ser seguido por um advérbio, ou por uma expressão genitiva ou preposicional, ou por uma partícula*, p. ex.

ὁ ἄνω 'o homem lá no alto';
αἱ ἐνθάδε 'as mulheres daqui';
τὰ τῶν Ἀθηναίων, lit. 'as coisas dos atenienses' (o significado de τὰ é determinado pelo contexto);
οἱ περὶ Ἡράκλειτον 'os em torno de Heráclito' (i.e. 'Heráclito e sua escola');
τὰ ἐν Λακεδαίμονι 'as coisas/acontecimentos em Esparta';
e o bastante comum ὁ μὲν ... ὁ δέ 'um ...e outro'.

(ii) Um aspecto notável e importante do grego clássico é que o artigo vai muito além de outros adjetivos ao ser usado com quase qualquer tipo de palavra (não somente adjetivos e advérbios, mas também particípios, infinitivos, expressões inteiras) para formar frases nominais, p. ex.

ὁ σοφός 'o homem sábio';
οἱ αὐτόθι 'aqueles presentes';
ὁ λέγων 'o homem que está dizendo';
τὸ θανεῖν 'o morrer, a morte'.

(iii) Dessa maneira, o grego introduz as distinções aspectuais dos verbos em construções nominais e pode distinguir, por exemplo, entre τὸ θνῄσκειν (o processo) e τὸ θανεῖν (o evento). O artigo também possibilita que um substantivo seja determinado por um advérbio: ὁ ὀρθῶς κυβερνήτης 'ele que é realmente um piloto, um verdadeiro piloto'.

(iv) O artigo neutro singular, em particular, pode ser usado para formar frases que, embora não sejam nominais na origem, são tratadas como tal, p. ex.

τὸ λίαν ἧσσον ἐπαινῶ τοῦ μηδὲν ἄγαν lit. 'eu aprovo o "demais" menos do que o "nada em excesso" ', i.e. 'eu aprovo menos o excesso do que a moderação';
θαυμαστὸν δέ μοι φαίνεται καὶ τὸ πεισθῆναί τινας lit. 'também me parece admirável *algumas pessoas terem sido convencidas*', i.e. 'eu também acho admirável que algumas pessoas tenham sido convencidas.'

Enquanto falantes de outras línguas, includindo o latim e o português, têm de procurar outras formas de expressão, os falantes, escritores e filósofos gregos podiam fazer quase qualquer coisa com um substantivo neutro singular. Esse artifício concedeu à língua uma imensa flexibilidade de sintaxe e estilo.

A posição do artigo

447. (i) Normalmente o artigo vem antes do substantivo, mas repare que, numa frase simples de artigo, adjetivo e substantivo, a posição do artigo dependerá da função do adjetivo:

ὁ σοφὸς ἀνήρ, ὁ ἀνὴρ ὁ σοφός, ἀνὴρ ὁ σοφός (raro) todas significam 'o homem sábio' – uma frase nominal, não uma oração completa – porque o adj. está em posição 'atributiva' (cf. **111**).

Porém, σοφὸς ὁ ἀνήρ e ὁ ἀνὴρ σοφός significa 'o homem é sábio'. Aqui σοφός é usado na posição predicativa (é um predicativo) e constitui uma oração completa porque possui um predicado.

(ii) Alguns adjetivos (com frequência de origem pronominal) – οὗτος, ὅδε, ἐκεῖνος, πᾶς – são usados na posição predicativa:

οὗτος ὁ ἀνήρ, ὁ ἀνὴρ οὗτος 'este homem' (note que οὗτος e ὅδε incluem o artigo como seu primeiro elemento).

Note, por outro lado, o contraste entre ὁ αὐτὸς ἀνὴρ 'o mesmo homem' e ὁ ἀνὴρ αὐτός, αὐτὸς ὁ ἀνήρ 'o próprio homem'.

(iii) Finalmente, um lembrete sobre o masc. ὅς, fem. ἥ nas expressão καὶ ὅς, 'e ele ...', ἥ δ' ἥ 'ela disse'. Essas formas (orig. **sos*, **sā*) são pronomes demonstrativos estreitamente relacionados ao art. def., embora a forma não deva ser confundida com a do pronome relativo (orig. **yos*, **yā*).

CONSTRUINDO O VOCABULÁRIO

448. A lista a seguir de prefixos e sufixos que são ligados a substantivos, adjetivos, advérbios e verbos ajudará você a determinar o significado de radicais que você reconhece, mas cuja forma pode ser um pouco inusitada. Depois desta lista de prefixos e sufixos, você verá uma tabela de radicais comuns úteis.

Formação de substantivos

Os sufixos a seguir serão encontrados com frequência:

(i) para indicar *ações:*

-σις *f. (3e)* παίδευσις 'instrução' (παιδεύω)
-σια *f. (1b)* ἐργασία 'trabalho' (ἐργάτης)
-μός *m. (2a)* διωγμός 'perseguição' (διώκω)

(ii) para indicar o *resultado de uma ação:*

-μα (-ματος) *n. (3b)* πρᾶγμα 'coisa (feita)' (πράττω)

(iii) para indicar *o agente:*

-τήρ *m. (3a)* σωτήρ 'salvador' (σῴζω)
-τωρ *m. (3a)* ῥήτωρ 'orador' (cf. ἐρῶ)
-τής *m. (1d)* ποιητής 'fabricante, poeta' (ποιέω)

(iv) para indicar *meio ou instrumento:*

-τρον *n. (2b)* ἄροτρον 'arado' (ἀρόω)

(v) para indicar *profissão ou classe de uma pessoa:*

-εύς *m. (3g)* ἱερεύς 'sacerdote' (ἱερός)
-της *m. (1d)* πολίτης 'cidadão' (πόλις)

(vi) para indicar *qualidade:*

-ία *f. (1b)* σοφία 'sabedoria' (σοφός)
-της (-τητος) *f. (3a)* ἰσότης 'igualdade' (ἴσος)
-σύνη *f. (1a)* σωφροσύνη 'moderação' (σώφρων)

(vii) para indicar *lugar onde uma atividade ocorre:*

-τήριον *n. (2b)* δικαστήριον 'tribunal' (δικάστης)
-εῖον *n. (2b)* κουρεῖον 'barbearia' (κουρεύς)

(viii) para indicar um *diminutivo* (por afeto ou desprezo):

-ιον *n. (2b)* παιδίον 'criança' (παῖς)
-ίδιον *n. (2b)* οἰκίδιον 'casinha' (οἶκος)
-ίσκος *m. (2a)* νεανίσκος 'jovem' (νεανίας)
-ίσκη *f. (1a)* παιδίσκη 'moça' (παῖς)

(ix) para indicar *'filho de'* (com frequência usado como nome próprio)

-άδης *m. (1d)* Βορεάδης 'filho de Bóreas' (Βορέας)
-ίδης *m. (1d)* Πριαμίδης 'filho de Príamo' (Πρίαμος)

(x) para indicar *a forma feminina:*

-ις (-ιδος) *f. (3a)* νεᾶνις 'moça' (νεανίας)

Formação de adjetivos

449. Adjetivos são formados por *composição* (em que dois radicais são reunidos) e por *derivação* (pela adição de sufixos):

Composição

Aqui, dois radicais são unidos ou justapostos, e o significado é deduzido do sentido de sua combinação. Esses radicais podem vir de *substantivos/adjetivos* ou de *verbos,* ou de *preposições*:

(i) Se o primeiro radical é um *substantivo* ou *adjetivo,* ele tem:

ou o radical simples, p. ex. εὐρύ-πορος, de εὐρύς 'largo'; ou
uma vogal -o- acrescentada ao radical ou substituindo a vogal do radical, p. ex. ἀνδρ-ο- φόνος 'homicida', cf. ἀνδρ-; ψυχ-ο-πομπός 'condutor de almas', cf. ψυχ-ή.

(ii) Se o primeiro radical é um *verbo,* a forma às vezes termina em -ε ou -σι, *p.* ex.

φερέ-νικος 'que traz a vitória'
ἑλκεσί-πεπλος 'que arrasta o peplo'

(iii) *Preposições* são muito comumente usadas em compostos e às vezes têm significados especiais (veja **452**, adiante).

Observe especialmente:

(iv) a frequente formação de adjetivos com εὐ- 'bem, bom', p. ex. εὐδαίμων 'que tem boas divindades, afortunado' (ἐύς ainda é um adjetivo em Homero, mas permaneceu apenas como o advérbio εὖ, no ático)

(v) o prefixo ἀ- ou ἀν-, que tem um sentido de negação, p. ex. ἄγαμος 'não casado', ἀνώνυμος 'sem nome'; mas esteja atento ao pequeno número de palavras em que ἀ- significa 'junto com', p. ex. ἄλοχος 'esposa' (lit. 'companheira de leito' – λέχος 'leito').

Derivação: sufixos adjetivais

450. (i) para indicar uma *relação geral entre o adj. e a base:*

-ιος: πολέμιος	'inimigo' (πόλεμος)
-ικός, φυσικός	'natural' (φύσις)

(ii) para indicar *material:*

-ινος: λίθινος 'de pedra' (λίθος)
-εος ou com contração -ους: χρυσοῦς 'de ouro' (χρυσός)

(iii) para indicar *inclinação* ou *tendência:*

-μων: μνήμων 'que se lembra' (cf. μέ-μνη-μαι)

(iv) para indicar *atributo:*

-ιμος: χρήσιμος 'útil' (χράομαι ou χρῆσις)

(v) para indicar uma *noção ou atributo passivo:*

-τος: σχιστός 'dividido' (σχίζω)
ὁρατός 'visível' (ὁράω)

(vi) para indicar *obrigação:*

-τεος: τιμητέος 'que deve ser honrado' (τιμάω)

Formação de advérbios

451. A maioria dos adjetivos forma advérbios pela:

- substituição da terminação do nom. por -ως, p. ex. κακός – κακῶς, ἀληθής – ἀληθῶς. Mas:

(i) naqueles terminados em -υς, substitui -υς por -εως, p. ex. ἡδύς – ἡδέως.
(ii) O acusativo neutro s. ou pl. também pode ser usado adverbialmente, p. ex. πολύ 'muito', μεγάλα 'grandemente', μόνον 'apenas'.
(iii) Estes são alguns tipos especiais:
-δόν, -αδόν, -ηδόν, p. ex. κυνηδόν 'como um cão', ὁμοθυμαδόν 'unanimemente'
-δήν, -αδήν, ex. κρυβδήν 'secretamente' (cf. κρύπτω 'esconder').
(iv) Há também muitos advérbios que não se encaixam num padrão regular, p. ex. τάχα 'rapidamente', εὐθύς 'imediatamente', παντάπασι 'em todos os aspectos'.

Formação de verbos

452. (i) Verbos são formados a partir de substantivos (ou adjetivos) por meio de sufixos como estes:

-άω	τιμάω	'honrar'	(τιμή)
-έω	πονέω	'trabalhar'	(πόνος)
-όω	δουλόω	'escravizar'	(δοῦλος)
-εύω	βασιλεύω	'reinar'	(βασιλεύς)
-(ά)ζω	ἀγοράζω	'comprar'	(ἀγορά)
-ίζω	πλουτίζω	'enriquecer'	(πλοῦτος)
-ύνω	μεγαλύνω	'alargar'	(μεγας, μεγαλ-)

(ii) Estes sufixos indicam um desejo:

-ιάω	στρατηγιάω	'querer ser um general' (στρατηγός)
-σείω	γελασείω	'querer rir' (γελάω)

(iii) Verbos são compostos frequentemente com preposições, cujo sentido é, às vezes, sutil e difícil de traduzir. Além de seus sentidos habituais, observe os seguintes sentidos *especiais* de preposições quando usadas para formar verbos e adjetivos:

ἀνα-	*afastamento*	ἀναχωρέω	'retirada'
	repetição	ἀναβιόω	'voltar à vida'
ἀντι-	*troca*	ἀντιδίδωμι	'dar em troca'
	igualdade	ἀντίθεος	'como um deus'
	oposição	ἀντίδικος	'contestante num litígio'
ἀπο-	*volta*	ἀποδίδωμι	'dar de volta'
	levar a cabo	ἀπεργάζομοαι	'terminar'
	para o réu	ἀπολογέομαι	'defender-se'
δια-	*separação*	διαλύω	'separar'
	desacordo	διαφωνέω	'discordar'
	sucessão	διαδέχομαι	'ocupar o lugar de'
	levar a cabo	διαπράττω	'realizar'
ἐπι-	*oposição*	ἐπιστρατεύω	'marchar contra'
	adição	ἐπιμανθάνω	'aprender além'
	superioridade	ἐπιβιόω	'sobreviver'
κατα-	*completude*	καταμανθάνω	'aprender completamente'
	para destruição	καταλύω	'destruir totalmente'
μετα-	*mudança*	μεταγιγνώσκω	'mudar de ideia, arrepender-se'
	compartilhamento	μέτεστι	'participar'
παρα-	*divergência*	παραβαίνω	'transgredir'
περι-	*intensidade*	περικαλλής	'muito belo'
προ-	*abandono*	προδίδωμι	'trair'
	anterioridade	προοράω	'prever'
ὑπερ-	*excesso*	ὑπερβάλλω	'lançar além, exceder'
ὑπο-	*sujeição*	ὑπήκοος	'submisso, obediente'
	moderação	ὑπόλευκος	'esbranquiçado'
	furtividade	ὑποσπάω	'retirar-se secretamente'

Alterações nas sílabas radicais

453. Você deve ter notado que as sílabas radicais de palavras gregas às vezes são modificadas, especialmente suas vogais. Isso também acontece no português, onde temos padrões como, 'fez', 'fiz', 'faz'. Os detalhes dessas transformações em grego são muito complicados, mas é interessante observar o padrão em que:

- -ε- é substituído por -o- ou por *zero*, i.e. essa vogal desaparece totalmente; e
- a vogal *zero* é substituída por α, especialmente quando λ, μ, ν, ou ρ estão envolvidos.

O quadro abaixo proporciona alguns poucos exemplos:

ε	o	zero
πέτομαι 'voar'	ποτάομαι 'voejar'	πτερόν 'asa'
λείπω 'deixar'	λέλοιπα *(perf.)*	ἔλιπον *(aor.)*
φεύγω 'fugir'		ἔφυγον *(aor.)* cf. φυγή 'fuga'
φέρω 'trazer'	-φορος 'que traz-'	δίφρος 'carro' (lit. 'que carrega dois')
πατέρα *(ac.)* 'pai'	εὐπάτορα (ac.) 'de pai nobre'	πατρός *(gen.)* πατράσι *(dat. pl.)*
βέλος 'projétil'	βόλος 'lançamento'	βάλλω 'lançar'
τέμνω 'cortar'	τόμος 'fatia'	ἔταμον *(aor.)*
πένθος 'luto'	πέπονθα 'sofrer' *(perf.)*	ἔπαθον *(aor.)*
θείνω 'matar'	φόνος 'assassinato'	ἔπεφνον *(aor.)*

O último exemplo mostra outra característica estranha, a alternância entre θ e φ. Similarmente, encontramos τ alternando com π, p. ex.

τίς	'quem?'	ποῦ	'onde?'
τίνω	'pagar'	ποινή	'pena'
πέντε	'cinco'	πέμπτος	'quinto'

Transcrições latinas

454. As palavras gregas que foram incorporadas ao português chegaram normalmente pelo latim*; apenas algumas vêm diretamente da forma grega (p. ex. 'logos'). Similarmente, os nomes próprios gregos recebem com frequência uma forma latina em português, a qual às vezes é diferente do grego (p. ex. Aquiles para Ἀχιλλεύς), embora seja cada vez mais comum encon-

trar o estilo grego de transcrição do que o estilo latino nos estudos modernos sobre história e literatura gregas (p. ex. Akhilleus em vez de Aquiles). Por esse motivo, é importante conhecer tanto as convenções do estilo grego como as do estilo latino para transcrever do grego para o alfabeto romano. A maioria dos equivalentes é evidente, mas o quadro abaixo mostra as principais diferenças:

Letras gregas	Estilo grego de transcrição	Estilo latino de transcrição
θ	th	th
φ	ph	ph
χ	kh	ch
κ	k	c
υ	u	y
ου	ou	ū
αι	ai	ae *ou* ē
οι	oi	oe *ou* ē
ος	os	us
ον	on	um

A duração das vogais não é representada e as vogais correspondentes em português são, com frequência, diferentes, visto que elas tendem a ser alongadas quando acentuadas e tornadas breves quando não acentuadas, p. ex. Ὅμηρος torna-se 'Hŏmērus', português 'Hŏmērŏ'; Σόλων torna-se, em português, Sōlŏn. Para as transcrições usadas neste curso, veja **342.**

Nota: Por esse motivo, a acentuação da grande maioria das palavras gregas em nossa língua segue também o sistema latino de acentuação e não o grego (p. ex. 'Péricles', pelo latim *Perikles*, do grego Περικλῆς: para o latim, o que importa é a quantidade da penúltima sílaba, enquanto para o grego, a da última. E como aqui a última vogal é longa (η), a palavra pode ser paroxítona ou oxítona (como é o caso) em grego (pois a longa conta como dois tempos e o grego só admite acento no máximo no terceiro tempo). Porém, como no latim a penúltima é breve (ι), o acento recua para sílaba anterior (proparoxítona).

D Vocabulário Grego-Português de todas as palavras a serem aprendidas

COMO ENCONTRAR A FORMA DE UM VERBO

O ponto básico é isolar o radical do presente, uma vez que, na maioria das vezes, é essa forma que aparecerá no dicionário

(i) Olhe para o início da palavra e remova aumentos ou redobros.

η pode ser a forma aumentada de				α, ε, η
ῆ	”	”	”	αι, ει
ην	”	”	”	αν, εν
ω	”	”	”	ο
ῳ	”	”	”	ο ι
ῑ, ῡ	”	”	”	ι, υ
ει	”	”	”	ε, ει

Lembre-se de que o aumento pode estar escondido por um prefixo como κατά, ἐκ, πρό, εἰς, ἐν, portanto verifique o prefixo também.

προΰβαλον = προ-έ-βαλον, i.e. προβάλλω
ἐξέβαλον = ἐκ-έ-βαλον, i.e. ἐκβάλλω
ἐνέβαλον, de ἐν + βάλλω = ἐμβάλλω

Eis uma lista de prefixos comuns, com suas várias formas:

ἀνά ἀν’	ἐν ἐμ- ἐγ-	παρά παρ’
ἀπό ἀπ’ ἀφ’	ἐπί ἐπ’ ἐφ’	πρό προε- πρου-
διά δι’	κατά κατ’ καθ’	σύν συμ- συγ-
ἐκ ἐξ	μετά μετ’ μεθ’	ὑπό ὑπ’ ὑφ’

(ii) Depois de ter verificado a possível presença de aumento/redobro e prefixo, examine o radical e a terminação. Remova terminações pessoais.

(iii) Se o radical restante terminar em σ, ξ, ψ, especialmente se seguido por um α, provavelmente é um aoristo. Experimente remover o σα (p. ex. ἔ-λυ-σα = λύω) ou converter o σ em ζ (ἐ-νόμισ-α = νομίζω). Tente restaurar a consoante final ξ→κ ou →ττ (ἔ-πραξ-α = πράττω), e ψ para π (ἔ-πέμψ-α = πέμπω).

Se o radical terminar em alguma forma de θη, lembre-se de que χ pode ocultar ττ ou κ (ἐπράχθην = πράττω), φ pode ocultar π ou β (ἐπέμφθην = πέμπω). Para alterações de consoantes comuns, veja **359(x).**

(iv) Se não houver nenhum aumento, examine a terminação para ver se há algum sinal de σ (ξ, ψ) ou ε contrato no radical, caso em que poderia ser um futuro. Examine também as terminações para alguma indicação de

particípio, infinitivo, etc. e lembre-se de que o radical que você isolar pode estar no presente, no aoristo, no perfeito ou no futuro (veja **384**).

(v) Se você ainda estiver com problemas para identificar o verbo, isole o radical e procure-o no vocabulário. Radicais muito irregulares foram incluídos aí para auxiliá-lo.

(vi) Os números em colchetes em negrito (p. ex. **[3A]**) referem-se ao capítulo em que a palavra foi aprendida.

† = para as formas básicas, veja **389**.

†† = estas formas só aparecem com o prefixo como mostrado, mas devem ser consultadas *sem* o prefixo em **389**.

* = veja **391**.

ALFA A α ἄλφα

ἀγαγ- *radical aor. de* ἄγω **[7H]**
ἀγαθός ή όν bom; nobre; corajoso **[2B]**
ἄγαλμα (ἀγαλματ-), τό imagem, estátua (3b) **[18D]**
†ἀγγέλλω (ἀγγειλα-) relatar, anunciar **[19F]**
ἄγγελος, ὁ mensageiro (2a) **[17C]**
ἄγε vem! (s.) **[3A]**
ἄγομαι trazer para si, conduzir; casar **[20B]**
ἀγορᾱ́, ἡ reunião (lugar de); mercado; ágora (1b) **[8A]**
ἀγορεύω falar (em assembleia); proclamar **[11A]**
ἄγρη, ἡ caçada (1a) **[19E]**
ἄγροικος ον do campo; rude **[6A]**
ἀγρός, ὁ campo (2a) **[11A]**
†ἄγω (ἀγαγ-) conduzir, trazer **[7H]**; viver em, estar em **[8C]**
εἰρήνην ἄγω viver em/estar em paz **[8C]**
ἀγών (ἀγων-), ὁ disputa; processo judicial (3a) **[12C]**
ἀγωνίζομαι disputar, recorrer à justiça **[12C]**
ἀδελφός, ὁ irmão (2a) **[16D]**
ἀδικέω ser injusto; cometer um crime; prejudicar **[8B]**
ἀδίκημα (ἀδικηματ-), τό crime, injustiça (3b) **[14A]**
ἄδικος ον injusto **[5D]**
ἀδύνατος ον impossível **[6B]**
†ᾄδω = ἀείδω **[8B]**
ἀεί sempre **[1J]**
†ἀείδω cantar **[8B]**
ἀέκων = ἄκων **[19B]**
ἀθάνατος ον imortal **[11A]**
Ἀθήναζε para Atenas **[12F]**
Ἀθῆναι, αἱ Atenas (1a) **[6B]**
Ἀθηναῖος, ὁ ateniense (2a) **[2B]**
Ἀθήνησι em Atenas **[12I]**
ἄθλιος ᾱ ον patético, miserável, infeliz **[15C]**
ἀθροίζω reunir, juntar **[18D]**
ἀθῡμέω estar desanimado, triste **[16B]**
ἀθῡμίᾱ, ἡ falta de ânimo, depressão (1b) **[16G]**
αἰδώς, ἡ respeito pelos outros, vergonha (ac. αἰδῶ; gen. αἰδοῦς; dat. αἰδοῖ) **[18E]**
αἰεί = ἀεί **[20A]**
αἱρέομαι (ἑλ-) escolher **[11C]**
†αἱρέω (ἑλ-) pegar, capturar; condenar **[9I]**
†αἰσθάνομαι (αἰσθ-) perceber, notar (+ ac. ou gen.) **[11C]**
αἰσχρός ᾱ́ όν feio (para pessoas); vergonhoso, vil (comp. αἰσχῐ́ων; sup. αἴσχιστος) **[13G]**
†αἰσχῡ́νομαι envergonhar-se, sentir vergonha (diante de) **[12E]**
αἰτέω pedir **[9I]**
αἰτίᾱ, ἡ razão, causa; responsabilidade (1b) **[5C]**
αἴτιος ᾱ ον responsável (por), culpado (de) (+ gen.) **[5A]**
αἰχμή, ἡ ponta de lança (1a) **[19D]**
ἀκήκοα *perf. ind. de* ἀκούω **[13I]**
ἀκηκοώς υῖα ός (-οτ-) *part. perf. de* ἀκούω
ἀκοή, ἡ audição (1a) **[16B]**
ἀκολουθέω seguir, acompanhar (+ dat.) **[17C]**
ἀκόσμητος ον desprovido **[18C]**
†ἀκούω ouvir **[1C-D]**; escutar (+ gen. de pessoa, gen. ou ac. de coisa) (fut. ἀκούσομαι) **[9H]**
ἀκρῑβῶς precisamente, meticulosamente **[1E-F]**
ἀκρόπολις, ἡ Acrópolis, cidadela (3e) **[1A-B]; [18C]**

ἄκῡρος ον inválido **[14C]**
ἄκων ἄκουσα ἄκον (ἄκοντ-) relutante(mente), contra a vontade **[11B]**
ἁλ- *radical aor. de* ἁλίσκομαι
ἀλήθεια, ἡ verdade (1b) **[7A]**
ἀληθῆ, τά a verdade **[1D]**
†ἁλίσκομαι (ἁλ-) ser condenado, ser pego **[16F]**
*ἀλλά mas **[1C]**
ἀλλήλους um ao outro (2a) **[3C]**
ἄλλος η ο outro, o resto de **[3C]**
ἄλλος ... ἄλλον um ... o outro **[12A]**
ἀλλότριος ᾱ ον de outro; estrangeiro **[12D]**
*ἀλλ' οὖν bem, de qualquer maneira; seja como for **[16B]**
ἄλλως caso contrário; em vão **[17E]**
ἄλογος ον sem fala; sem razão **[18C]**
ἅμα ao mesmo tempo **[2C]**
ἀμαθής ές ignorante **[6D]**
†ἁμαρτάνω (ἁμαρτ-) errar; cometer um erro **[13H]**; errar (o alvo) (+ gen.) **[19F]**
ἥμαρτε 3a. s. aor. de ἁμαρτάνω *(sem aumento)*
ἀμείβομαι responder, retrucar (+ ac.) **[19D]**
ἀμείνων ἄμεινον (ἀμεινον-) melhor **[9E]**
ἀμελής ές indiferente **[10E]**
ἀμήχανος ον impossível, impraticável **[18C]**
†ἀμῦνω repelir, conter **[18B]**
ἀμφέρχομαι (ἀμφηλυθ-) cercar (+ ac.) **[20C]**
ἀμφίπολος, ἡ criada (2a) **[20C]**
ἀμφότερος ᾱ ον ambos **[9I]**
ἄν (+ ind.) *condicional;* (+ opt.) *potencial* **[8A-C, 12G]**; (+ subj.) *indefinido* **[14]**
ἀναβαίνω (ἀναβα-) subir **[1A-G]**
ἀναβᾱ́ς (ἀναβαντ-) *part. aor. de* ἀναβαίνω
ἀναγκάζω forçar, obrigar **[10B]**
ἀναγκαῖος ᾱ ον necessário **[17A]**
ἀνάγκη, ἡ necessidade (1a) **[7B]**
ἀνάγκη ἐστί é obrigatório (para *alguém* [ac. ou dat.] + [inf.]) **[7B]**
ἀναιρέω (ἀνελ-) pegar **[7G]**
ἀναίτιος ον inocente **[16H]**
ἀναλαμβάνω (ἀναλαβ-) pegar de volta, pegar **[13B]**
†ἀνᾱλίσκω (ἀνᾱλωσα-) gastar, usar, matar **[18B]**
ἀναμένω (ἀναμείνα-) esperar **[9F]**
ἄναξ (ἀνακτ-), ὁ senhor, soberano, príncipe, rei (3a) **[9D]**
ἀναπείθω persuadir para o seu lado **[9C]**
ἄνασσα, ἡ princesa (1c) **[20E]**
ἀναχωρέω retirar-se **[2D]**
ἀνδρεῖος ᾱ ον corajoso, viril **[7D]**
ἄνεμος, ὁ vento (2a) **[20F]**
ἀνέστην eu fiquei de pé (*aor. de* ἀνίσταμαι)
ἀνέστηκα eu estou de pé (*perf. de* ἀνίσταμαι)
ἀνεστώς ῶσα ός (ἀνεστωτ-) de pé (*part. perf. de* ἀνίσταμαι)
ἄνευ (+ gen.) sem **[11B]**
†ἀνέχομαι suportar (+ gen.) **[18E]**
ἀνήρ (ἀνδρ-), ὁ homem (3a) **[3A-B]**
ἄνθρωπος, ὁ homem, pessoa (2a) **[1G]**; ἡ, mulher **[13F]**
ἀνίσταμαι (ἀναστα-) levantar-se, ficar de pé, emigrar **[8B]**
ἀνόητος ον tolo **[17E]**
ἀνομίᾱ, ἡ falta de lei (1b) **[4C]**
ἀντί (+ gen.) em vez de **[16H]**
ἀντίδικος, ὁ réu, contestante em um litígio (2a) **[12C]**
ἄνω acima **[9B]**
ἄξιος ᾱ ον digno, merecedor (+ gen.) **[8C]**
ἄοπλος ον desarmado **[18C]**
ἀπαγγέλλω (ἀπαγγειλα-) anunciar, informar **[17B]**
ἀπαγορεύω (ἀπειπ-) proibir **[17A]**
ἀπάγω (ἀπαγαγ-) conduzir, levar embora **[4C]**
ἄπαις (ἀπαιδ-) sem filhos **[13B]**
ἀπαιτέω exigir (*algo* [ac.] de *alguém* [ac.]) **[16D]**
ἀπάνευθε(ν) distante, longe **[20G]**
ἅπᾶς ἅπᾶσα ἅπᾶν (ἁπαντ-) todo, tudo **[10A]**
ἀπέβην *aor. de* ἀποβαίνω
ἀπέδωκα *aor. de* ἀποδίδωμι
ἀπέθανον *aor. de* ἀποθνῄσκω
ἄπειμι estar ausente **[16D]**
ἄπειρος ον inexperiente em (+ gen.) **[13E]**
ἀπελεύθερ-ος, -ᾱ, ὁ, ἡ homem liberto, mulher liberta (2a) **[16A]**
ἀπελθ- *radical aor. de* ἀπέρχομαι
ἀπέρχομαι (ἀπελθ-) partir **[6C]**
ἀπέχομαι (ἀποσχ-) abster-se, ficar longe de (+ gen.) **[10A]**
ἀπῆλθον *aor. de* ἀπέρχομαι
ἀπιέναι *inf. de* ἀπέρχομαι/ἄπειμι
ἄπιθι *imper. de* ἀπέρχομαι/ἄπειμι
ἀπικνέομαι = ἀφικνέομαι
ἀπιών οῦσα όν (ἀπιοντ-) *part. aor. de* ἀπέρχομαι/ἄπειμι

ἀπό (+ gen.) de, para longe de **[1G]**
ἀποβαίνω (ἀποβα-) partir, deixar **[7G]**
ἀποβλέπω olhar firmemente para (e para mais nada) **[11A]**
ἀποδίδωμι (ἀποδο-) dar de volta, devolver **[13A]**
ἀποδο- *radical aor. de* ἀποδίδωμι
ἀποδραμ- *radical aor. de* ἀποτρέχω
ἀποδώσειν *inf. futuro* de ἀποδίδωμι
ἀποθαν- *radical aor. de* ἀποθνήσκω
†ἀποθνήσκω (ἀποθαν-) morrer **[1A-G]**
ἀποκρῑ́νομαι (ἀποκρῑνα-) responder **[7D]**
ἀπόκρισις, ἡ resposta (3e) **[17C]**
ἀποκτείνω (ἀποκτεινα-) matar **[4D]**
ἀπολαβ- *radical aor. de* ἀπολαμβάνω
ἀπολαμβάνω pegar **[16H]**
ἀπολεσα- *radical aor. de* ἀπόλλῡμι
ἀπολέ-ω eu matarei, arruinarei, destruirei **[8C]**
†ἀπόλλῡμι (ἀπολεσα-) matar, arruinar, destruir; méd./pass. ser morto (aor. ἀπωλόμην) **[11B]**; perf. méd. eu fui morto, estou acabado (ἀπόλωλα)
ἀπολογέομαι fazer um discurso de defesa, defender a si mesmo **[9H]**
ἀπολογία, ἡ discurso em defesa própria (1b) **[9I]**
ἀπολ- *radical aor. de* ἀπόλλῡμαι
ἀπολῡ́ω soltar, libertar **[9J]**
ἀπόλωλα *perf. de* ἀπόλλῡμαι estou acabado **[13H]**
ἀποπέμπω mandar embora, divorciar **[13A]**
ἀπορέω não ter recursos, estar em apuros **[2B]**
ἀπορίᾱ, ἡ falta de recursos, perplexidade (1b) **[2]**
ἀποτρέχω (ἀποδραμ-) sair correndo, fugir correndo **[9E]**
ἀποφαίνω revelar, mostrar **[7B]**
ἀποφέρω (ἀπενεγκ-) levar de volta **[17A]**
ἀποφεύγω (ἀποφυγ-) escapar, fugir **[4C]**
ἀποχωρέω ir embora, afastar-se **[1A-G]**
ἀποψηφίζομαι votar contra; rejeitar **[13D]**; absolver (+ gen.) **[14B]**
ἅπτομαι tocar (+ gen.) **[20E]**
†ἅπτω acender, atar, fixar **[5B]**
ἀπώλεσα *aor. de* ἀπόλλῡμι
*ἄρα então, consequentemente (*marcando uma inferência*) **[6D]**; diretamente **[20A]**
*ἆρα = ? (pergunta direta.) **[1B]**
ἀργύριον, τό prata, dinheiro (2b) **[12H]**
†ἀρέσκω, agradar (+ dat.) **[11C]**
ἀρετή, ἡ coragem, excelência, virtude (1a) **[7D]**
ἄριστος η ον o melhor, muito bom **[1J]**
†ἁρπάζω tomar, arrebatar, saquear **[17C]**
ἄρτι agora mesmo, recentemente **[10B]**
ἀρχή, ἡ início, começo **[12C]**; governo, cargo, posição **[13E]**; corpo de magistrados (1a)
ἄρχομαι (méd.) começar (+ gen.) **[9G]**; (+ inf./part.) **[9I]**; (pass.) ser governado **[11C]**
†ἄρχω governar (+ gen.) **[11C]**; começar (+ gen.) **[12E]**
ἄρχων (ἀρχοντ-), ὁ arconte (3a) **[13F]**
ἀσέβεια, ἡ desrespeito pelos deuses (1b) **[4D]**
ἀσεβέω (εἰς) cometer sacrilégio contra **[12D]**
ἀσεβής ές ímpio, sacrílego **[13E]**
ἀσθένεια, ἡ doença, fraqueza (1b) **[13C]**
ἀσθενέω estar doente, ficar doente **[13C]**
ἀσθενής ές fraco, doente **[18A]**
ἀσπάζομαι saudar, acolher **[12A]**
ἀστή, ἡ cidadã (1a) **[12F]**
ἀστός, ὁ cidadão (2a) **[12F]**
ἄστυ, τό cidade (3f) **[4A-B]**
ἀσφαλής ές seguro **[20A]**
ἀτάρ mas **[9F]**
ἅτε uma vez que, visto que (+ part.) **[18D]**
ἀτῑμάζω desonrar **[4B]**
ἀτῑμίᾱ, ἡ perda dos direitos de cidadão (1b) **[12E]**
ἄτῑμος ον privado dos direitos de cidadão **[12D]**
αὖ outra vez, além disso **[9I]**
αὐδάω falar, dizer **[20G]**
αὖθις outra vez **[2C]**
αὐλή, ἡ pátio (1a) **[17A]**
αὔριον amanhã **[5D]**
αὐτάρ mas, então **[20G]**
αὐτίκα imediatamente **[17D]**
αὐτόν ήν ό o, a, os, as **[4D]**
αὐτός ή ό si mesmo **[7H]**
ὁ αὐτός o mesmo **[7H]**
ἀφαιρέομαι (ἀφελ-) tirar *algo* (ac.) de *alguém* (ac.) **[12D]**; reivindicar
ἀφειλόμην *aor. de* ἀφαιρέομαι
ἀφεῖναι *inf. aor. de* ἀφῑ́ημι
††ἀφέλκω (ἀφελκυσα-) arrastar **[4D]**
ἀφελ- *radical aor. de* ἀφαιρέομαι
††ἀφῑ́ημι (ἀφε-) soltar, deixar ir **[17A]**
†ἀφικνέομαι (ἀφῑκ-) chegar, vir **[3A]**
ἀφῑκόμην *aor. de* ἀφικνέομαι
ἀφίσταμαι renunciar a (+ gen.), afastar-se de (+ gen.) **[13A]**

Β

βαδίζω andar, ir (fut. βαδιοῦμαι) **[10A]**
βαθέως profundamente **[1E-F]**
βαθύς εῖα ύ fundo, profundo **[5A]**
†βαίνω (βα-) andar, ir, vir **[1A-B]**
†βάλλω (βαλ-) lançar, atirar **[19F]**; βάλλ' εἰς κόρακας vai para o inferno! **[6A]**
βάρβαρος, ὁ bárbaro, estrangeiro (2a) **[2C]**
βάρος, τό peso, carga (3c) **[15C]**
βαρύς εῖα ύ pesado **[5A]**; βαρέως φέρω receber mal, achar difícil de suportar **[9C]**
βασιλεύς, ὁ rei **[4D]**; arconte-rei (3g) **[13E]**
βασιλεύω ser rei, ser arconte-rei; ser rainha
βέβαιος (ᾱ) ον seguro **[2B]**
βέλτιστος η ον o melhor **[8A]**
βελτίων βέλτιον (βελτιον-) melhor **[8A]**
βιάζομαι usar força **[6C]**
βίος, ὁ vida; meio de vida (2a) **[5A]**
βλέπω olhar (para) **[1C-D]**
βληθείς εῖσα έν (βληθεντ-) part. aor. pass. de βάλλω
βοάω gritar, chamar gritando **[3D]**
βοή, ἡ grito (1a) **[2]**
βοήθεια, ἡ ajuda, operação de resgate (1b) **[16C]**
βοηθέω correr em auxílio, ajudar (+ dat.) **[1E-F]**
βουλεύομαι deliberar, consultar **[17E]**
βουλευτής, ὁ membro do conselho (1d) **[16F]**
βουλή, ἡ conselho (1a) **[13F]**
†βούλομαι querer **[7A]**
βραδέως lentamente **[2B]**
βραχύς εῖα ύ curto, breve **[16B]**
βροτός, ὁ mortal, homem (2a) **[20E]**
βωμός, ὁ altar (2a) **[4D]**

Γ

'γαθέ = ἀγαθέ
γαῖα (1c) = γῆ, ἡ (1a) **[20E]**
†γαμέω (γημα-) casar-se **[13D]**
γάμος, ὁ casamento (2a) **[5A]**
*γάρ pois **[1C]**; *γάρ δή de fato, eu garanto **[7B]**
*γε pelo menos (*indica algum tipo de ressalva*) **[1G, 5D]**
γεγένημαι *perf. de* γίγνομαι **[13H]**
γεγενημένα, τά acontecimentos, ocorrências (2b) (*part. perf. de* γίγνομαι) **[16B]**
γέγονα *perf. de* γίγνομαι (part. γεγονώς ou γεγώς) **[19F]**
γείτων (γειτον-), ὁ vizinho (3a) **[3A-B]**
†γελάω (γελασα-) rir **[7F]**
γεν- *radical aor. de* γίγνομαι
γένεσις, ἡ nascimento (3e) **[18A]**
γενναῖος ᾱ ον nobre, bom **[15A]**
γεννήτης, ὁ membro de um *génos* (1d) **[13C]**
γένος, τό *génos* **[13C]**; raça, espécie (3c)
γέρων (γεροντ-), ὁ velho, ancião (3a) **[6D]**
γεῦμα (γευματ-), τό gosto, amostra (3b) **[11C]**
γεύομαι provar **[11C]**
γεωργός, ὁ agricultor (2a) **[4A]**
γῆ, ἡ terra (1a) **[1A-B]**
γημα- *radical aor. de* γαμέω
†γίγνομαι (γεν-) tornar-se, nascer, acontecer, surgir **[2]**
†γιγνώσκω (γνο-) saber, pensar, resolver **[1I]**
γίνομαι = γίγνομαι **[19C]**
γλαυκῶπις (γλαυκωπιδ-), ἡ de olhos glaucos ou brilhantes **[20C]**
γλυκύς εῖα ύ doce **[10E]**
γνήσιος ᾱ ον legítimo, genuíno **[13C]**
γνούς γνοῦσα γνόν (γνοντ-) *part. aor. de* γιγνώσκω
γνώμη, ἡ juízo, opinião, propósito, plano (1a) **[6D]**
*γοῦν seja como for **[10E]**
γοῦνα, τά joelhos (2b) (às vezes γούνατα [3b]) **[20D]**
γραῦς (γρα-), ἡ velha, anciã (3a; mas ac. s. γραῦν; ac. pl. γραῦς) **[10B]**
γραφή, ἡ indiciação acusação, caso (1a) **[9H]** γραφὴν γράφομαι indiciar *alguém* (ac.) sob a acusação de *algum delito* (gen.) **[9H]**
γράφομαι indiciar, acusar **[9H]**
†γράφ-ω propor (um decreto); escrever **[16C]**
γυνή (γυναικ-), ἡ mulher, esposa (3a) **[4A]**

Δ

δαίμων (δαιμον-), ὁ deus, divindade, demônio (3a) **[4A]**
†δάκνω (δακ-) morder, preocupar **[6A]**
δάκρυον, τό lágrima (2b) **[15C]**
δακρῡ́ω chorar **[15B]**
*δέ e, mas **[1A]**
δεήσει *fut. de* δεῖ
†δεῖ é necessário para *alguém* (ac.) (+inf.) **[7B]**
†δείκνῡμι (δειξα-) mostrar **[16E]**

δεινός ή όν terrível, funesto, admirável, hábil **[3B]**; hábil em (+ inf.) **[9F]**
δέκα dez **[17C]**
δέμνια, τά cama, roupas de cama (2b) **[20A]**
δένδρον, τό árvore (2b) **[18B]**
δεξιᾶ, ἡ mão direita (1b) **[6D]**
δεξιός ᾱ́ όν que está à direita **[6D]**; hábil **[8C]**
†δέομαι precisar, pedir, suplicar (+ gen.) **[10E]**
δέον sendo necessário **[16C]**
δέρμα (δερματ-), τό pele (3b) **[18B]**
δεσμός, ὁ vínculo (2a) **[18E]**
δέσποινα, ἡ senhora (1c) **[15A]**
δεσπότης, ὁ senhor (1d) **[4B]**
δεῦρο aqui **[1B]**
†δέχομαι receber **[5D]**
*δή então, de fato **[3E]**
δῆλος η ον claro, evidente **[1H]**
δηλόω mostrar, revelar **[1E-F]**
δημιουργικός ή όν técnico, de trabalhador manual **[18E]**
δημιουργός, ὁ artesão, trabalhador, perito, (2a) **[18E]**
δῆμος, ὁ people **[6B]**; demo **[8B]** (2a)
δήπου of claro, certamente **[7D]**
*δῆτα então **[6D]**
διά (+ ac.) por causa de **[2D]**; (+ gen.) por meio de **[8C]**; διὰ τί; por quê? **[1G]**
διαβαίνω (διαβα-) atravessar **[7H]**
διαβάλλω (διαβαλ-) caluniar **[7A]**
διαβολή, ἡ calúnia (1a) **[7C]**
διάκειμαι estar em *tal* (adv.) estado/disposição de espírito **[16G]**
διακρῑ́νω (διακρῑνα-) julgar entre, decidir **[14D]**
διακωλῡ́ω impedir **[16F]**
διαλέγομαι conversar **[5A]**
διαλείπω (διαλιπ-) deixar **[16D]**
διανοέομαι pretender, planejar **[5C]**
διάνοια, ἡ intenção, plano (1b) **[5C]**
διαπρᾶ́ττομαι (διαπρᾱξα-) fazer, realizar, agir **[13G]**
διατίθημι (διαθε-) dispor, colocar *alguém* (ac.) em *tal* (adv.) estado **[17B]**
διατριβή, ἡ demora, passatempo, discussão, modo de vida (1a) **[17C]**
διατρῑ́βω passar tempo, perder tempo **[12H]**
διαφέρω diferir de (gen.); fazer diferença; ser superior a (gen.) **[12B]**
διαφεύγω (διαφυγ-) escapar, fugir **[17A]**
††διαφθείρω (διαφθειρα-) destruir; matar **[4B]**; corromper **[7C]**
διαφυγή, ἡ meio de escape, fuga (1a) **[18B]**
διδάσκαλος, ὁ professor (2a) **[7E]**
†διδάσκω ensinar *algo* a *alguém* (duplo acusativo); ensinar (intransitivo) **[5D]**
†δίδωμι (δο-) dar, conceder **[10E]**
δίκην δίδωμι ser punido, pagar a pena **[13I]**
διεξέρχομαι (διεξελθ-) atravessar, percorrer; expor, explicar (fut. διέξειμι) **[16A]**
διέρχομαι (διελθ-) percorrer; expor **[2]**
διεφθάρμην m. q. perf. pass. de διαφθείρω **[19A]**
διηγέομαι explicar, relatar, descrever **[14B]**
δικάζω ser jurado; fazer um julgamento **[9C]**
δίκαιος ᾱ ον justo **[5D]**
δικαιοσύνη, ἡ justiça (1a) **[18E]**
δικανικός ή όν judicial **[12A]**
δικαστήριον, τό tribunal (2b) **[8B]**
δικαστής, ὁ jurado, dicasta (1d) **[8B]**
δίκη, ἡ processo; justiça; pena (1a) **[5A]**; multa, causa **[17C]**
δίκην δίδωμι ser punido, pagar a pena **[13I]**
δίκην λαμβάνω punir, cobrar o devido de (παρά + gen.) **[5A]**
διοικέω administrar **[13F]**
δῖος ᾱ ον divino **[20C]**
διότι porque **[5A]**
διώκω perseguir **[1C-D]**; acusar **[9H]**
δο- *radical aor. de* δίδωμι
δοκεῖ parece uma boa ideia para *alguém* (dat.) (+ inf.); *alguém* (dat.) decide (+inf.) **[9A-E, 10A]**
δοκέω parecer, considerar (-se) **[7C]**
δόμοι, οἱ casa, lar (2a) **[15A]**
δόξα, ἡ reputação, opinião (1c) **[7A]**
δοῦλος, ὁ escravo (2a) **[4C]**
δουλόομαι escravizar (para si) **[2A-D]**
δούς δοῦσα δόν (δοντ-) *part. aor. de* δίδωμι
δρᾶμα (δρᾱματ-), τό peça, drama (3b) **[9A]**
δραχμή, ἡ dracma (moeda) *(pagamento de dois dias de comparecimento à* assembleia*)* (1a) **[11B]**
†δράω (δρᾱσα-) fazer, agir **[6D]**
†δύναμαι poder, ser capaz **[7H]**
δύναμις, ἡ poder, capacidade (3e) **[18A]**
δυνατός ή όν capaz, possível **[18B]**
δύο dois **[7H]**

δύω afundar **[1G]**
δυστυχής ές desafortunado, infeliz **[5A]**
δῶκαν *3a. pl. aor. de* δίδωμι
δωρέω conceder, dar como presente **[18C]**
δῶρον, τό presente, suborno (2b) **[10B]**

E

ἐ- *aumento (remova-o e tente novamente com o radical do verbo)*
ἐᾶν (+ subj.) se (ever) **[14C]**
ἑαυτόν ήν ό ele mesmo/ela mesma **[7A]**
ἐάω permitir **[9F]**
ἐγγράφω inscrever, registrar **[13C]**
ἐγγυάω dar em casamento, prometer **[13A]**
ἐγγύς próximo **[3C]**; perto + gen. **[8C]**
ἐγκλείω fechar dentro **[9E]**
ἔγνων *aor. de* γιγνώσκω
ἐγώ eu **[1B]**
ἔγωγε eu pelo menos, no que me diz respeito **[1D]**
ἐδόθην *aor. pass. de* δίδωμι
ἔδομαι *fut. de* ἐσθίω
ἔδωκα *aor. de* δίδωμι
ἐθέλω (ἐθελησα-) querer **[9H]**
ἔθεσαν *3a. pl. aor. de* τίθημι
ἔθηκα *aor. de* τίθημι
ἔθος, τό costume, hábito (3c) **[13E]**
εἰ se **[6D]**
εἶ *2a s. de* εἰμί, εἶμι
εἰᾶσα- *radical aor. de* ἐάω
εἰδείην *opt. de* οἶδα
εἰδέναι *inf. de* οἶδα
εἶδον *aor. de* ὁράω
εἰδώς εἰδυῖα εἰδός (εἰδοτ-) sabendo (*part. de* οἶδα) **[7C]**
εἶεν pois bem, seja! **[11B]**
εἴθε (+ opt.) tomara que! quem dera! se ao menos! **[12G]**
εἰκός provável, razoável **[12E]**
εἴκοσι(ν) vinte **[16F]**
εἰκότως razoavelmente, corretamente **[13G]**
εἴληφα *perf. de* λαμβάνω **[13H]**
εἱλόμην *aor. de* αἱρέομαι
εἱμαρμένος η ον atribuído, designado **[18C]**
εἵματα, τά roupas (3b) **[20B]**
†εἰμί ser/estar **[1J]**
†εἶμι eu irei (*inf.* ἰέναι; *impf.* ἦα eu fui) **[7C]**
εἶναι ser (*inf. de* εἰμί)
εἰπ- *radical aor. de* λέγω
εἰπέ fala! dize! **[3C]**
εἶπον *aor. de* λέγω
εἴρηκα eu disse (*perf. at. de* λέγω)
εἴρημαι disseram de mim (*perf. pass. de* λέγω) **[13H]**
εἰρήνη, ἡ paz (1a) **[8C]**
εἰρήνην ἄγω viver em, estar em paz **[8C]**
εἰς (+ ac.) para, em direção a **[1G]**
εἷς μία ἕν (ἑν-) um/uma **[18E]**
εἰσαγγελίᾱ, ἡ denúncia (1b) **[16G]**
εἰσαγγέλλω (εἰσαγγειλα-) denunciar **[16F]**
εἰσάγω (εἰσαγαγ-) introduzir **[12D]**
εἰσβαίνω entrar, embarcar **[1C-D]**
εἰσεληλυθώς υῖα ός (-οτ-) *part. perf. de* εἰσέρχομαι
εἰσελθ- *radical aor. de* εἰσέρχομαι
εἰσέρχομαι (εἰσελθ-) entrar **[5D]**
εἰσήγαγον *aor. de* εἰσάγω
εἰσῄα *impf. de* εἰσέρχομαι/εἴσειμι
εἰσῆλθον *aor. de* εἰσέρχομαι
εἰσιδ- *radical aor. de* εἰσοράω
εἰσιέναι *inf. de* εἰσέρχομαι/εἴσειμι
εἰσιών οὖσα όν (-οντ-) *part. aor. de* εἰσέρχομαι/εἴσειμι
εἴσομαι *fut. de* οἶδα
εἰσοράω (εἰσιδ-) contemplar, olhar para **[20E]**
εἰσπεσ- *radical aor. de* εἰσπίπτω
εἰσπίπτω (εἰσπεσ-) cair em, cair sobre **[15B]**
εἰσφέρω (εἰσενεγκ-) trazer, levar para dentro **[5A]**
εἶτα então, em seguida **[6C]**
εἴτε ... εἴτε se ... ou **[12B]**
εἶχον *impf. de* ἔχω
ἐκ (+ gen.) fora de **[1G]**
ἕκαστος η ον cada (**[14B]**
ἑκάτερος ᾱ ον cada (de dois)
ἐκβαλ- *radical aor. de* ἐκβάλλω
ἐκβάλλω (ἐκβαλ-) lançar para fora **[6A]**; divorciar **[13A]**; quebrar, romper **[17A]**
ἐκβληθείς εῖσα έν (-εντ-) part. aor. pass. de ἐκβάλλω
ἐκδέχομαι receber em troca **[7F]**
ἐκδίδωμι (ἐκδο-) dar em casamento **[13A]**
ἐκδο- *radical aor. de* ἐκδίδωμι
ἐκδύομαι despir-se **[10E]**

ἐκεῖ ali, lá **[16G]**
ἐκεῖνος η ο aquele/aquela, ele/ela **[3C-E]**
ἐκεινοσί aquele ali (*apontando*)
ἐκεῖσε ali, para lá **[8A]**
ἐκκλησίᾱ, ἡ assembleia (1b) **[8B]**
ἐκπέμπω enviar para fora, repudiar, divorciar-se **[13B]**
ἐκπεσ – *radical aor. de* ἐκπῐ́πτω
ἐκπῐ́πτω (ἐκπεσ-) ser repudiado, sofrer divórcio **[13A]**
ἐκπορίζω abastecer, prover **[18B]**
††ἐκτίνω (ἐκτεισ-) pagar **[17C]**
ἐκτρέχω (ἐκδραμ-) sair correndo **[9G]**
ἐκφέρω (ἐξενεγκ-) levar para fora; (*com frequência*: levar para ser enterrado) **[9F]**
ἐκφεύγω (ἐκφυγ-) escapar **[9E]**
ἐκφορέω levar para fora **[17C]**
ἐκφυγ- *radical aor. de* ἐκφεύγω
ἑκών οὖσα όν (ἑκοντ-) voluntário/ voluntariamente **[13C]**
ἔλαβον *aoristo de* λαμβάνω
ἔλαθον *aoristo de* λανθάνω
ἐλάττων ἔλᾶττον (ἐλᾶττον-) menor; menos **[13I]**
ἔλαχον *aoristo de* λαγχάνω
ἔλεγχος, ὁ exame, refutação (2a) **[14E]**
ἐλέγχω refutar, argumentar contra **[14C]**
ἑλ- *radical aor. de* αἱρέω/ομαι
ἐλευθερίᾱ, ἡ liberdade (1b) **[2]**
ἐλεύθερος ᾱ ον livre **[2D]**
ἐλευθερόω libertar **[2]**
ἐλήλυθα *perfeito de* ἔρχομαι **[14A]**
ἐλήφθην *aor. pass. de* λαμβάνω
ἐλθέ vem! (s.) **[1A-G]**
ἐλθ- *radical aor. de* ἔρχομαι
ἔλιπον *aoristo de* λείπω
Ἕλλας (Ἑλλαδ-), ἡ Hélade, Grécia (3a) **[14A]**
Ἕλλην (Ἑλλην-), ὁ heleno, grego (3a) **[1J]**
†ἐλπίζω esperar, ter esperança (+ inf. fut.) **[9I]**
ἐλπίς (ἐλπιδ-), ἡ esperança, expectativa (3a) **[12I]**
ἔμαθον *aoristo de* μανθάνω
ἐμαυτόν ήν eu mesmo **[6D]**
ἐμβαίνω (ἐμβα-) embarcar **[3E]**
ἔμεινα *aoristo de* μένω
ἐμεωυτόν = ἐμαυτόν **[19B]**
ἔμμεναι = εἶναι **[20F]**
ἐμός ή όν meu **[2C]**
ἔμπειρος ον habilidoso, experiente **[1I]**
ἐμπεσ- *radical aor. de* ἐμπῐ́πτω
ἐμπῐ́πτω (ἐμπεσ-) (ἐν) (εἰς) cair em, cair sobre **[7F]**
ἐμπόριον, τό mercado (2b)
ἐμφανής ές evidente, claro **[13E]**
ἐν (+ dat.) em, entre **[1G]**; (+ gen.) na casa de **[19B]**
ἐν τούτῳ enquanto isso **[8A]**
ἐν- *radical de* εἷς um
ἐναντίον (+ gen.) em frente de **[8C]**
ἔνδον dentro **[5D]**
ἐνεγκ- *radical aor. de* φέρω
ἔνειμι estar em **[5B]**
ἕνεκα (+ gen.) por causa de (*geralmente vem depois do substantivo a que se refere*) **[9G]**
ἐνέπεσον *aoristo de* ἐμπῐ́πτω
ἐνέχυρον, τό garantia (2b) **[16F]**
ἔνθα ali **[15B]**; onde **[19F]**
ἐνθάδε aqui **[9F]**
ἐνθῡμέομαι levar a sério, zangar-se **[16H]**
ἐνί = ἐν **[20B]**
ἐνταῦθα aqui, neste momento **[9D]**
ἐντεῦθεν dali, desde então **[7B]**
ἐντίθημι (ἐνθε-) colocar em **[17B]**
ἐντυγχάνω (ἐντυχ-) encontrar com, deparar-se com (+ dat.) **[9A-E] [12A]**
ἐξ = ἐκ
ἐξάγω (ἐξαγαγ-) conduzir, trazer para fora **[9E]**
ἐξαίφνης de repente **[10B]**
ἐξαπατάω enganar **[9J]**
ἐξέβαλον *aoristo de* ἐκβάλλω
ἐξεδόθην *aor. pass. de* ἐκδίδωμι
ἐξέδωκα *aor. at. de* ἐκδίδωμι
ἐξελέγχω condenar, refutar, demonstrar **[13A]**
ἐξελθ- *radical aor. de* ἐξέρχομαι
ἐξέρχομαι (ἐξελθ-) sair **[9C]**
ἔξεστι é possível para *alguém* (dat.) (+inf.) **[9F]**
ἐξετάζω examinar a fundo **[7C]**
ἐξευρ- *radical aor. de* ἐξευρίσκω
ἐξευρίσκω (ἐξευρ-) descobrir **[6C]**
ἐξῆλθον *aoristo de* ἐξέρχομαι
ἐξήνεγκα *1a.* s. do *aor. de* ἐκφέρω
ἐξιέναι *inf. de* ἐξέρχομαι/ἔξειμι
ἐξόν sendo permitido, sendo possível **[16C]**
ἔξω (+ gen.) fora **[16A]**
ἔοικα parecer; assemelhar-se (+ dat.)
ἔοικε parece, é razoável **[16A]**; é certo para (+dat.) **[14F]**; **[20B]**
ἐπαγγέλλω (ἐπαγγειλα-) ordenar **[17D]**

ἔπαθον *aoristo de* πάσχω
††ἐπαινέω (ἐπαινεσα-) louvar, aprovar **[7F]**
ἐπανελθ- *radical aor. de* ἐπανέρχομαι
ἐπανέρχομαι (ἐπανελθ-) voltar **[7H]**
ἐπανῆλθον *aoristo de* ἐπανέρχομαι
ἐπεί desde **[8C]**; quando **[9C]**
ἐπειδάν (+ subj.) quando, quando quer que **[14C]**
ἐπειδή quando **[2D]**; desde, pois **[3C]**
ἐπεισέρχομαι (ἐπεισελθ-) atacar **[17A]**
ἔπειτα então, em seguida **[1A]**
ἐπείτε quando, desde **[19B]**
ἐπέρχομαι (ἐπελθ-) ir contra, atacar **[2]**
ἐπέσχον *aoristo de* ἐπέχω
ἐπέχω (ἐπισχ-) segurar, conter, impedir **[16B]**
ἐπί (+ ac.) contra, em cima de, por **[2D]**; (+ gen.) em **[8C]**; na hora de **[19D]**; (+ dat.) em, perto **[16F]**; com o fim de **[14A]**
ἐπιδείκνῡμι (ἐπιδειξα-) provar, mostrar, demonstrar **[13C]**
ἐπιδημέω vir para a cidade, estar na cidade **[12I]**
ἐπιεικής ές conveniente, moderado, justo **[16G]**
ἐπιθόμην *aoristo de* πείθομαι
ἐπιθῡμέω desejar, ansiar por (+ gen.) **[16B]**
ἐπικαλέομαι chamar (para testemunhar) **[4D]**
ἐπιλανθάνομαι (ἐπιλαθ-) esquecer (+ gen.) **[12G]**
ἐπιμέλεια, ἡ preocupação, cuidado (1b) **[14E]**
ἐπιμελέομαι cuidar de (+ gen.) **[13B]**
ἐπιμελής ές cuidadoso **[14B]**
ἐπισκοπέομαι (ἐπισκεψα-) examinar **[18A]**
†ἐπίσταμαι saber como (+ inf.); compreender **[9J]**
ἐπισχ- *radical aor. de* ἐπέχω
ἐπιτήδειος ᾱ ον adequado, útil para **[16B]**
ἐπιχειρέω pôr-se a, empreender **[18D]**
†ἕπομαι (σπ-) seguir (+ dat.) **[7G]**
ἔπος, τό palavra (3c) (pl. não-contr. ἔπεα) **[19C]**
ἐρ- *veja* ἐρωτάω ou ἐρέω
†ἐργάζομαι trabalhar, executar **[12I]**
ἔργον, τό trabalho, tarefa (2b) **[1I]**
ἐρέω *futuro de* λέγω
ἐρῆμος ον vazio, deserto, desprovido de **[13B]**
†ἔρχομαι (ἐλθ-) ir, vir **[2]**
†ἐρωτάω (ἐρ-) perguntar **[3A]**
ἐς = εἰς **[20B]**
ἐσθής (ἐσθητ-), ἡ roupa, coberta de cama (3a) **[18D]**
†ἐσθίω (φαγ-) comer **[9F]**
ἐσθλός ή όν bom, nobre **[15C]**
ἔσομαι *futuro de* εἰμί (ser/estar) (3a. s. ἔσται)
ἐσπόμην *aoristo de* ἕπομαι **[7G]**
ἔσσι = εἶ és **[20E]**
ἔσται *3a. s. do fut. de* εἰμί (ser/estar)
ἔσταν eles pararam (*3a. pl. aor. de* ἵσταμαι)
ἑστερημένος η ον *part. perf. pass. de* στερέω **[19B]**
ἑστηκώς υῖα ός (-οτ-) de pé (*part. perf. de* ἵσταμαι)
ἔσχατος η ον pior, mais distante, último **[12D]**
ἔσχον *aoristo de* ἔχω
ἑταίρᾱ, ἡ hetera, cortesã (1b) **[12F]**
ἑταῖρος, ὁ companheiro (2a) **[12F]**
ἕτερος ᾱ ον um (ou outro) de dois **[6D]**
ἕτερος ... ἕτερον um ... outro **[12A]**
ἔτι ainda **[3D]**
ἔτι καὶ νῦν ainda agora, mesmo agora **[4A]**
ἑτοῖμος η ον pronto (para) (+ inf.) **[8C]**
ἔτος, τό ano (3c) **[17D]**
ἐτραπόμην *aoristo de* τρέπομαι
ἔτυχον *aoristo de* τυγχάνω
εὖ bem **[3B]**
εὖ ποιέω tratar bem, fazer bem a **[12C]**
εὖ πρᾶττω viver bem, ser próspero **[19E]**
εὐδαίμων εὔδαιμον (εὐδαιμον-) feliz, rico, afortunado, abençoado pelos deuses **[8B]**
εὐθύς imediatamente, diretamente **[7F]**; direto na direção de (+ gen.) **[16A]**
εὔνοια, ἡ boa vontade (1b) **[12B]**
εὔνους ουν benévolo, propício **[11B]**
εὐπλόκαμος ον de belas tranças **[20F]**
εὐπορίᾱ, ἡ abundância, recursos (1b) **[18C]**
εὐπρεπής ές distinto, correto, apropriado **[15A]**
εὑρ- *radical aor. de* εὑρίσκω
εὕρηκα *perfeito de* εὑρίσκω
†εὑρίσκω (εὑρ-) encontrar, descobrir **[7C]**
εὐρύς εῖα ύ largo, amplo **[20G]**
εὐσεβέω agir corretamente **[13I]**
εὐτυχής ές afortunado, feliz **[15B]**
εὔφρων εὔφρον propício, benéfico **[4A-B]**
εὐχή, ἡ prece (1a) **[3E]**
εὔχομαι orar **[3E]**
ἐφ' = ἐπί
ἐφάνην *aoristo de* φαίνομαι
ἔφην *imperfeito de* φημί
ἐφοπλίζω equipar, aprontar **[20B]**
ἔφῡν ser naturalmente (*aor. de* φύομαι)
ἔχθρᾱ, ἡ inimizade, hostilidade (1b) **[12C]**
ἐχθρός, ὁ inimigo (2a)
ἐχθρός ά όν hostil, inimigo **[12C]**

†ἔχω (σχ-) ter, segurar **[1A-G]**; (+ adv.) estar em *tal* [adv.] condição **[13B]**
ἐν νῷ ἔχω ter em mente, pretender
ἐών = ὤν sendo **[19B]**
ἑώρα *3a. s. do impf. de* ὁράω
ἕως, ἡ aurora **[20B]**
ἕως (+ ἄν + subj.) até **[16G]**; enquanto, até (+ ind.); (+ opt.) até **[17A]**
ἑωυτόν = ἑαυτόν **[19B]**

Z

Ζεύς (Δι-), ὁ Zeus (3a) **[3C-E]**
ζημίᾱ, ἡ multa (1b) **[13A]**
ζημιόω multar, castigar **[16F]**
ζητέω buscar, averiguar **[3D]**
ζῷον, τό animal, criatura, ser vivo (2b) **[18B]**

H

ἡ – *aumento (se não estiver em* ἡ *– procure em* ἀ *– ou* ἐ *-)*
ἤ ou **[1J]**; do que **[7A]**
ἦ *1a. s. do imperfeito de* εἰμί (ser/estar)
ἦ ou **[20E]**
ἦ δ' ὅς ele disse **[7D]**
ἦα *imperfeito de* ἔρχομαι/εἶμι
ἡγεμών (ἡγεμον-), ὁ líder (3a) **[8A]**
ἡγέομαι conduzir (+ dat.) **[8C]**; pensar, considersar **[8A]**
ἠδέ e **[20F]**
ἤδει *3a. s. do passado de* οἶδα
ἤδεσαν *3a. pl. do passado de* οἶδα
ἡδέως com prazer, docemente **[2A]**
ἤδη agora, já **[2A]**
ἤδη *passado de* οἶδα
ἥδιστος o mais agradável (sup. de ἡδύς) **[11C]**
†ἥδομαι alegrar-se ficar satisfeito com (+ dat.) **[7D]**
ἡδονή, ἡ prazer (1a) **[8C]**
ἡδύς εῖα ύ doce, agradável (sup. ἥδιστος) **[5A]**
ἥκιστα menos de tudo, não **[16H]**
ἥκω vir, chegar **[11A]**
ἦλθον *aoristo de* ἔρχομαι/εἶμι
ἥλιος, ὁ sol (2a) **[6C]**
ἦμαρ (ἡματ-), τό dia (3b) **[20E]**
ἡμεῖς nós **[1C]**
ἦμεν *1a. pl. do passado de* εἰμί
ἡμέρᾱ, ἡ dia (1b) **[9A-E]**
ἡμέτερος ᾱ ον nosso **[1G]**
ἡμίονος, ὁ mula (2a) **[9E]**
ἦν *3a. s. do passado de* εἰμί
ἦν δ' ἐγώ eu disse **[7D]**
ἤνεγκον *aoristo de* φέρω
ἠπιστάμην *imperfeito de* ἐπίσταμαι **[13A]**
Ἡρακλῆς, ὁ Héracles (3d não-contr.) **[8C]**
ἠρόμην *aoristo de* ἐρωτάω
ἦσαν *3a. pl. do passado de* εἰμί
ἦσθα *2a. s. do passado de* εἰμί
ἡσθόμην *aoristo de* αἰσθάνομαι
ἡσυχάζω ficar quieto, ficar em silêncio **[2C]**
ἡσυχίᾱ, ἡ tranquilidade, paz (1b) **[2]**
ἥσυχος η ον quieto, tranquilo **[9B]**
ἦτε *2a. pl. do passado de* εἰμί *ou 2a pl. subj. de* εἰμί
ἥττων ἧττον (ἡττον-) inferior, mais fraco **[6D]**
ηὗρον *aoristo de* εὑρίσκω
ἠώς, ἡ (= ἕως, ἡ) aurora (ac. ἠῶ; gen. ἠοῦς; dat. ἠοῖ) **[20B]**

Θ

θάλαμος, ὁ quarto (2a) **[15B]**
θάλαττα, ἡ mar (1a) **[1A-G]**
θαν- *radical aor. de* θνήσκω
θάνατος, ὁ morte (2a) **[9I]**
θαυμάζω admirar-se, maravilhar-se **[6B]**
θε- *radical aor. de* τίθημι
θεᾱ́, ἡ deusa (1b) **[2]**
θεᾱ́ομαι contemplar, ver, assistir **[3B]**
θεᾱτής, ὁ espectador, (pl.) audiência (1d) **[9A]**
θεῖος α ον divino **[18D]**
θεῖτο *3a. s. do opt. aor. de* τίθεμαι
θέμενος η ον *part. aor. de* τίθεμαι
θεός, ὁ ἡ deus (2a) **[4B]**
θεράπαινα, ἡ criada, serva (1c) **[17A]**
θεραπεύω cuidar, tratar **[13C]**
θεράπων (θεραποντ-), ὁ criado, servo (3a) **[17B]**
θές põe! coloca! (imper. aor. de τίθημι)
θέσθαι *inf. aor. de* τίθεμαι
θέω correr **[19F]**
θῆκε(ν) *3a. s. do aor. de* τίθημι *(sem aumento)*
θηρίον, τό fera (2b) **[18D]**
θήσεσθε *2a. pl. do fut. de* τίθεμαι
†θνήσκω (θαν-) morrer **[15A]**
θνητός ή όν mortal **[4B]**
θορυβέω fazer ruído, fazer tumulto **[11A]**
θόρυβος, ὁ ruído, barulho, tumulto, alvoroço (2a) **[3B]**

θυγάτηρ (θυγατ[ε]ρ-), ἡ filha (3a) **[12D]**
θῡμός, ὁ coração; ira (2a) **[20C]**
θύρᾱ, ἡ porta (1b) **[3D]**
θυσίᾱ, ἡ sacrifício (1b) **[3E]**
θύω sacrificar **[3E]**
θώμεθα *1a. pl. do subj. aor. de* τίθεμαι
θωπεύω adular

I

ἰᾱτρικός ή όν que concerne ao médico ou à medicina, curativo **[18E]**
ἰᾱτρός, ὁ médico (2a) **[17D]**
ἰδ- *radical aor. de* ὁράω
ἰδιώτης, ὁ cidadão plebeu, homem privado (1d) **[18E]**
ἴδον *1a. s.* do *aor. de* ὁράω (*sem aumento*)
ἰδού olha! ei! **[3A]**
ἰέναι *infinitivo de* ἔρχομαι/εἶμι
ἱερά, τά ritos, sacrifícios (2b) **[13E]**
ἱερόν, τό templo (2b) **[4C]**
ἴθι *imperativo de* ἔρχομαι/εἶμι
ἱκανός ή όν suficiente; capaz de (+ inf.) **[18B]**; perito em (+ inf.) **[14D]**
ἱκάνω chegar, alcançar (+ ac.) **[20D]**
ἱκετεύω suplicar, implorar **[13F]**
ἱκέτης, ὁ suplicante (1d) **[4C]**
†ἱκνέομαι (ἵκ-) vir, chegar **[20E]**
ἱκόμην *aoristo de* ἱκνέομαι
ἱμάτιον, τό manto (2b) **[12A]**
ἴμεν = ἰέναι **[20D]**
ἵνα (+ subj./opt.) a fim de/de que **[16D]**; (+ indic.) onde
ἵππος, ὁ cavalo (2a) **[5A]**
ἴσᾱσι(ν) *3a. pl. de* οἶδα
ἴσμεν *1a. pl. de* οἶδα
ἴστε *2a. pl. de* οἶδα†
†ἵστημι (στησ-) colocar de pé, levantar
ἵσταμαι (στα-) estar de pé **[15A]**
ἰσχυρός ᾱ́ όν forte, poderoso **[13H]**
ἴσως talvez **[7A]**
ἴω *subjuntivo de* ἔρχομαι/εἶμι
ἰών ἰοῦσα ἰόν (ἰοντ-) *particípio de* ἔρχομαι/εἶμι

K

κάδ = κατά **[20G]**
καθαίρω (καθηρα-) limpar, purificar **[19F]**
καθέστηκα fui colocado (*perf. de* καθίσταμαι) **[13H]**
καθεστώς ῶσα ός (καθεστωτ-) tendo sido posto (*part. perf. de* καθίσταμαι)
καθεύδω dormir **[3D]**
††κάθημαι estar sentado **[16B]**
καθίζομαι sentar-se **[9C]**
καθίζω sentar **[9C]**
καθίσταμαι (καταστα-) ser posto, por-se **[12D]**
καθίστημι (καταστησα-) estabelecer, colocar, dispor, por *alguém* (ac.) em (εἰς) *tal lugar* ou *estado* **[12D]**
καθοράω (κατιδ-) olhar de cima, observar **[8A]**
*καί e **[1A]**; também **[1B]**
*τε … καί tanto *isso* quanto *aquilo*
*καὶ γάρ de fato; sim, certamente **[12C]**
*καὶ δή e de fato; na verdade; veja! vamos supor **[13A]**
*καὶ δὴ καί além disso **[5D]**
*καὶ μήν e também; olha! **[12B]**; sim, e; seja como for
καίπερ embora (+ part.) **[6A]**
*καίτοι e no entanto **[10D]**
κακοδαίμων κακόδαιμον (κακοδαιμον-) infeliz, desafortunado, perseguido por uma divindade ruim **[4A-B]**
κακός ή όν mau, ruim, covarde, desprezível **[1G]**
κακὰ (κακῶς) ποιέω tratar mal, fazer mal a **[5B]**
κακῶς de maneira ruim, perversamente **[1E-F]**
καλεσα- *radical aor. de* καλέω
†καλέω (καλεσα-) chamar, convocar **[3D]**
κάλλιστος η ον o melhor, muito bom, muito belo, o mais belo **[2C]**
καλός ή όν belo, bom **[1A-B]**
καλῶς bem, belamente **[1E-F]**
κάρη (καρητ-), τό cabeça (ático κάρᾱ [κρατ-], τό [3b]) **[20G]**
κατά (+ ac.) em por, de acordo com **[3C]**; para baixo, durante, em relação a **[12B]**; (+ gen.) abaixo **[15A]**; para baixo, contra **[20G]**
καταβαίνω (καταβα-) descer **[1C-D]**
καταδικάζω condenar; declarar *alguém* (gen.) culpado de *algo* (ac.) **[9I]**
καταδίκη, ἡ multa, pena (1a) **[16H]**
καταθε- *radical aor. de* κατατίθημι
καταθνῄσκω (καταθαν-) morrer, desaparecer **[15A]**
κατακλῑ́νομαι deitar-se **[10D]**
καταλαβ- *rad. do aor. de* καταλαμβάνω

καταλαμβάνω (καταλαβ-) tomar o lugar, surpreender, agarrar **[7H]**
καταλέγω (κατειπ-) recitar, enumerar **[12G]**
καταλείπω (καταλιπ-) deixar para trás, legar **[14A]**
καταλήψομαι *futuro de* καταλαμβάνω
καταλῡ́ω levar ao fim, encerrrar **[10A]**
καταμαρτυρέω dar testemunho contra (gen.) **[13D]**
καταστᾶς ᾶσα άν (κατασταντ-) sendo colocado, posto (*part. aor. de* καθίσταμαι)
καταστῆναι ser colocado (*inf. aor. de* καθίσταμαι)
καταστήσομαι *futuro de* καθίσταμαι
κατατίθημι (καταθε-) depositar, pagar, realizar **[12I]**
καταφέρω (κατενεγκ-) levar para baixo **[17C]**
καταφρονέω desprezar, menosprezar (+ gen.) **[12E]**
κατεγγυάω exigir garantias de (+ ac.) **[13A]**
κατέλαβον *aoristo de* καταλαμβάνω
κατέλιπον *aoristo de* καταλείπω
κατέστην eu fui posto (*aor. de* καθίσταμαι)
κατέστησα eu pus (*aor. de* καθίστημι)
κατηγορέω acusar *alguém* (gen.) de *algo* (ac.) **[9H]**
κατηγορίᾱ, ἡ discurso de acusação (1b) **[9H]**
κατήγορος, ὁ prosecutor (2a) **[12B]**
κατθανών *part. aor. de* καταθνήσκω
κατιδ- *radical aor. de* καθοράω
κάτω abaixo **[11A]**
κε (κεν) = ἄν (*enclítica*) **[20A]**
†κεῖμαι jazer, estar depositado, ser feito **[17B]**
κεῖνος η ο = ἐκεῖνος **[20E]**
κέλευσαν *3a. pl. do aor. de* κελεύω (*sem aumento*)
κέλευσε *3a. s. do aor. de* κελεύω (*sem aumento*)
κελευστής, ὁ chefe dos remadores (1d) **[3D]**
κελεύω ordenar **[3E]**
κεν = κε **[20A]**
κεφαλή, ἡ cabeca (1a) **[6A]**
κῆρυξ (κηρυκ-), ὁ arauto (3a) **[4D]**
κηρῡ́ττω anunciar, proclamar **[11A]**
κινδῡνεύω estar em perigo, correr risco; ser possível (+ inf.) **[17C]**
κίνδῡνος, ὁ perigo (2a) **[3A]**
κλαίω (κλαυσ-) chorar **[15C]**
κλείω fechar **[17A]**
κλέπτης, ὁ ladrão (1d) **[9I]**
κλέπτω roubar **[6D]**
κληθείς εῖσα έν (κληθεντ-) *part. aor. pass. de* καλέω
κλοπή, ἡ roubo (1a) **[18C]**
κλύον *3a. pl. do aor. de* κλύω (sem aumento)
κλῦτε *2a. pl. do imperativo de* κλύω
κλύω ouvir **[15A]**
κοινός ή όν comum, compartilhado **[16D]**
κοῖος = ποῖος
κολάζω castigar **[5B]**
κομίζομαι recolher **[16D]**
κόπτω golpear; cortar **[5D]**
κόραξ (κορακ-), ὁ corvo (3a)
βάλλ' εἰς κόρακας vai para o inferno!
κόρη, ἡ moça, donzela, filha (1a) **[13A]**
κόσμος, ὁ decoração, ornamento; ordem; universo (2a) **[15A]**
κοτε = ποτε
κου = που **[19F]**
κούρη, ἡ = κόρη, ἡ moça, filha (1a) **[20A]**
κρατέω ter poder sobre (+ gen.) **[4A]**
κρείττων κρεῖττον (κρειττον-) mais forte, maior **[6D]**
κρῑ́νω (κρῑνα-) julgar, decidir **[13F]**
κρίσις, ἡ julgamento, decisão; disputa; litígio (3e) **[16F]**
κτάομαι adquirir, obter, ganhar **[15B]**
κτείνω (κτεινα-) matar **[18E]**
κτῆμα (κτηματ-), τό posse, propriedade (3b) **[7H]**
κυβερνήτης, ὁ piloto, capitão (1d) **[1G]**
κῡ́ριος ᾱ ον capaz, com poder, soberano por direito **[14A]**
κύων (κυν-), ὁ cão (3a) **[9H]**
κωλῡ́ω impedir **[4B]**
κως = πως

Lâmbda λ λαμβδα

λαβ- *radical aor. de* λαμβάνω
λαγχάνω (λαχ-) obter por sorteio; candidatar-se a um cargo **[13C]**
δίκην λαγχάνω abrir processo contra
λαθ- *radical aor. de* λανθάνω
Λακεδαιμόνιος, ὁ espartano (2a) **[3C]**
λαμβάνομαι (λαβ-) tomar posse de (+ gen.) **[8C]**
λαμβάνω (λαβ-) pegar, capturar **[3C]**
δίκην λαμβάνω punir, cobrar o devido de (παρά + gen.)
λαμπάς (λαμπαδ-), ἡ tocha, luz da tocha (3a) **[3A-B]**

λανθάνω (λαθ-) passar desapercebido a *alguém* (ac.) ao (+ part. nom.) **[4D]**
λᾱός, ὁ povo, habitante (2a) **[20F]**
λαχ- *radical aor. de* λαγχάνω
λέγω (εἰπ-) falar, dizer, contar, querer dizer **[1A-G]**
λείπω (λιπ-) deixar, abandonar **[13C]**
λέληθε *3a. s. do perf. de* λανθάνω
λέμβος, ὁ barco, barco salva-vidas (2a) **[1G]**
ληφθ- *radical aor. pass. de* λαμβάνω
λήψομαι *futuro de* λαμβάνω
λίθος, ὁ pedra (2a) **[11C]**
λιμήν (λιμεν-), ὁ porto (3a) **[3A-B]**
λίσσομαι implorar **[20D]**
λογίζομαι calcular, refletir, considerar **[7B]**
λογισμός, ὁ cálculo (2a) **[13B]**
λόγος, ὁ narrativa **[2C]**; fala, palavra **[3C]**; razão, argumento **[5D]** (2a)
λοιπός ή όν resto, restante **[17B]**
λούω lavar (méd.) **[20F]**
λῡ́ω soltar **[6A]**

M

μά por! (+ ac.) **[4C]**
μαθ- *radical aor. de* μανθάνω
μαθήσομαι *futuro de* μανθάνω
μαθητής, ὁ estudante, aluno (1d) **[5D]**
μακρός ᾱ́ όν grande, longo **[15A]**
μάλα muito, bastante, realmente **[16H]**
μάλιστα (μάλα) especialmente, particularmente; sim **[4B]**
μᾶλλον (μάλα) ... ἤ mais... do que **[13I]**
μανθάνω (μαθ-) aprender, compreender **[3C]**
μαρτυρέω apresentar provas, ser testemunha **[13D]**
μαρτυρίᾱ, ἡ prova, testemunho (1b) **[12G]**
μαρτύρομαι chamar como testemunha **[19F]**
μάρτυς (μαρτυρ-), ὁ testemunha (3a) **[9H]**
μάχη, ἡ combate, luta (1a) **[7G]**
μάχομαι (μαχεσ-) lutar **[2]**
μεγάλοιο *gen. s. m. de* μέγας
μέγας μεγάλη μέγα (μεγαλ-) grande **[3C-E]**
μέγεθος, τό tamanho (3c) **[20E]**
μέγιστος η ον o maior (sup. de μέγας) **[8B]**
μέθες *2a. s. do imper. aor. de* μεθῑ́ημι
μεθῑ́ημι (μεθε-) soltar, deixar ir **[19D]**
μείζων μεῖζον (μειζον-) maior (comp. de μέγας) **[8B]**
μέλᾱς αινα αν (μελαν-) preto **[9D]**
μέλει *alguém* (dat.) se preocupa com *alguma coisa* (gen.) **[14C]**
μέλλω estar prestes a (+ inf. fut.); hesitar; pretender (+ inf. pres.) **[9J]**
μέμφομαι culpar, criticar, repreender (+ ac. ou dat.) **[10D]**
*μέν ... δέ por um lado ... por outro (lado) **[1E]**
*μέντοι porém, mas **[7G]**
μένω (μεινα-) permanecer, esperar **[1C-D]**
μέρος, τό parte, porção (3c) **[9H]**
μετά (+ ac.) depois **[7H]**; (+ gen.) com **[8C]**; (+ dat.) entre, em companhia de **[20B]**
μεταυδάω falar a **[20G]**
μετελθ- *radical aor. de* μετέρχομαι **[20G]**
μετέρχομαι (μετελθ-) mandar buscar, ir em busca de **[16F]**; ir entre (+ dat.); atacar (+ dat. ou μετά + ac.) **[20G]**
μετέχω tomar parte em, compartilhar (+ gen.) **[14B]**
μετῑ́ημι = μεθῑ́ημι **[19D]**
μέτριος ᾱ ον moderado, razoável, justo **[16F]**
μή (+ imperativo) não! **[1C]**; não **[7C]**; (+ aor. subj.) não **[16B]**
μηδαμῶς de jeito nenhum **[10D]**
*μηδέ ... μηδέ nem ... nem **[12A]**
μηδείς μηδεμία μηδέν (μηδεν-) não, ninguém, nenhum **[10E]**
μηκέτι não mais **[9E]**
*μήτε ... μήτε nem ... nem **[11B]**
μήτηρ (μητ(ε)ρ-), ἡ mãe (3a) **[10D]**
μηχανάομαι planejar, arquitetar **[18A]**
μηχανή, ἡ artifício, plano (1a) **[10A]**
μιαρός ᾱ́ όν impuro **[9E]**
μῑκρός ᾱ́ όν pequeno **[12F]**
†μιμνήσκομαι (μνησθ-) lembrar, mencionar **[17D]**
μιν o, a (pron. ac.) (*enclítica*) **[19A]**
μισέω odiar **[4D]**
μισθός, ὁ pagamento (2a) **[14A]**
μῖσος, τό ódio (3c) **[13B]**
μνᾶ, ἡ mina (100 dracmas) (1b) **[13A]**
μνείᾱ, ἡ menção (1b) **[12G]**
μνημονεύω lembrar **[12G]**
μνησθ- *radical aor. de* μιμνήσκομαι
μόνος η ον só, sozinho **[8C]**
μόνον apenas
οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί não só ... mas também
μῦθος, ὁ palavra, história (2a) **[20B]**

μῶν certamente não? **[8B]**
μῶρος ᾱ ον estúpido, tolo **[1I]**

N

ναί sim **[1I]**
ναυμαχίᾱ, ἡ batalha naval (1b) **[2]**
ναῦς, ἡ navio (3a. irr.) **[1J]**; **[3C-E]**
ναύτης, ὁ marinheiro (1d) **[1A-B]**
ναυτικός ή όν naval **[3C]**
νεᾶνίᾱς, ὁ rapaz, jovem (1d) **[5B]**
νεᾶνίσκος, ὁ rapaz, jovem (2a) **[7D]**
νεηνίης, ὁ = νεᾶνίᾱς, ὁ **[19C]**
νειμα- *radical aor. de* νέμω
νεκρός, ὁ corpo, cadáver (2a) **[4B]**
†νέμω (νειμα-) distribuir, atribuir, destinar **[18A]**
νέος ᾱ ον jovem, novo **[5B]**
νεώριον, τό estaleiro **[1A-B]**
νή por! (+ ac.) **[4A]**
νῆσος, ἡ ilha (2a) **[3A]**
'νθρωπε = ἄνθρωπε
νῑκάω vencer, derrotar **[2B]**
νῖκη, ἡ vitória, conquista (1a) **[2]**
νοέω planejar, projetar **[20C]**; pensar, pretender, notar **[7B]**
νομή, ἡ distribuição (1a) **[18C]**
νομίζομαι estar acostumado **[19B]**
†νομίζω reconhecer, pensar que *alguém/algo* (ac.) é *alguma coisa* (ac. ou ac. + inf.) **[7G]**
νόμος, ὁ lei, convenção (2a) **[4B]**
νοσέω estar doente **[13C]**
νόσος, ἡ doença, praga, peste (2a) **[4B]**
νοῦς, ὁ (νόος, *contr.*) mente, senso (2a) **[5C]**
ἐν νῷ ἔχω ter em mente, pretender **[6A]**
νυ = νυν **[20C]**
νυν agora, então (*enclítica*) **[8C]**
νῦν agora **[1G]**
νύξ (νυκτ-), ἡ noite (3a) **[3A-B]**

Ξ

ξεῖνος = ξένος
ξένη, ἡ estrangeira (1a)
ξένος, ὁ estrangeiro, hóspede (2a) **[4C]**

O

ὁ ἡ τό o, a **[1A-B]**; *em jônico* = ele, ela **[20D]**
ὁ αὐτός o mesmo
*ὁ δέ e/mas ele **[11C]**
*ὁ μέν... ὁ δέ um... o outro **[8C]**
ὅ τι; o quê? (*às vezes em resposta a* τί;) **[9F]**
ὅδε ἥδε τόδε este, esta, isto **[9J]**
ὁδί este aqui (apontando)
ὁδοιπόρος, ὁ viajante (2a) **[11B]**
ὁδός, ἡ caminho, estrada (2a) **[11B]**
ὅθεν de onde **[5C-D]**; **[16C]**
οἱ = αὐτῷ para ele, ela (dat.) (*jônico*) **[19A]**
οἷ (para) onde **[5C-D]** **[13E]**
†οἶδα saber **[1J]**
χάριν οἶδα ser agradecido a (+ dat.)
οἴκαδε para casa **[3B]**
οἶκε = ἔοικε parecer, ser como (+ dat.) **[19D]**
οἰκεῖος, ὁ parente (2a) **[13B]**
οἰκεῖος ᾱ ον aparentado, doméstico, familiar **[13B]**
οἰκέτης, ὁ escravo doméstico (1d) **[5B]**
οἰκέω morar (em), viver (em) **[7H]**
οἴκημα (οἰκηματ-), τό moradia (3b) **[18C]**
οἴκησις, ἡ moradia (3e) **[4A-B]**
οἰκίᾱ, ἡ casa (1b) **[3B]**
οἰκία, τά palácio (2b) **[19F]**
οἰκίδιον, τό casinha (2b) **[12I]**
οἴκοι em casa **[3D]**
οἴκόνδε para casa **[20E]**
οἶκος, ὁ casa, habitação (2a) **[15C]**
οἰκός = εἰκός razoável, conveniente **[19F]**
οἰκτῑ́ρω (οἰκτῑρα-) ter compaixão **[8B]**
†οἶμαι pensar **[7C]**
οἴμοι ai de mim! **[1F]**
οἷος ᾱ ον que! que tipo de! **[10C]**
οἷός τ' εἰμί ser capaz de (+ inf.) **[12D]**
οἴχομαι partir **[17B]**
ὀκόθεν = ὁπόθεν **[19B]**
ὀλ- *radical aor. de* ὄλλῡμαι
ὀλεσα- *radical aor. de* ὄλλῡμι
ὀλίγος η ον pequeno, pouco **[4A]**
ὀλίγωρος ον negligente, desdenhoso **[14B]**
ὄλλῡμαι (aor. ὠλόμην) ser morto, perecer **[11B]**
†ὄλλῡμι (ὀλεσα-) destruir, matar **[11B]**
ὅλος η ον todo, toda **[5A]**
ὀλοφῡ́ρομαι lamentar **[4D]**
†ὄμνῡμι (ὀμοσα-) jurar **[13C]**
ὅμοιος ᾱ ον igual, semelhante a (+ dat.) **[9E]**
ὁμολογέω concordar **[7E]**
ὁμόνοια, ἡ acordo, harmonia (1b) **[2]**
ὅμως mesmo assim, no entanto **[9F]**
ὄνειρος, ὁ sonho (2a) **[19A]**

ὄνομα (ὀνοματ-), τό nome (3b) **[9B]**
ὀξύς εῖα ύ agudo, penetrante **[11C]**
ὅπλα, τά armas (2b) **[3B]**
ὁπόθεν de onde **[5C-D]**; **[19B]**
ὅποι para onde **[5C-D]**
ὁποῖος ᾱ ον de que tipo **[13E]**
ὁπόσος η ον quantos, quanto **[6C]**
ὁπόταν quando quer que (+ subj.) **[16D]**
ὁπότε quando **[5C-D]**; quando quer que (+ opt.) **[16E]**
ὅπου onde? onde **[5C-D, 6B]**
ὅπως como (resposta a πῶς;) **[11A]**; como (perg. indir.) **[5C-D]**
(+ fut. ind.) cuidar para que **[12G]**
(+ subj. ou opt.) = ἵνα a fim de que/a fim de **[18B]**
†ὁράω (ἰδ -) ver **[1E-F]**
ὀργή, ἡ ira (1a) **[13B]**
ὀργίζομαι ficar zangado com (+ dat.) **[12H]**
ὄρεος = ὄρους, *gen. de* ὄρος, τό
ὀρθός ή όν direito, correto, reto **[4C]**
ὅρκος, ὁ juramento (2a) **[12B]**
ὁρμάομαι lançar-se em ataque, investir contra **[17A]**
ὄρος, τό montanha (3c) **[19F]**
ὅρος, ὁ limite (2a)
ὅς ἥ ὅ quem, que, qual **[10E]**
ὅσος η ον quanto! quão grande **[2B]**; tanto/tantos quanto **[11B]**
ὅσπερ ἥπερ ὅπερ quem/que precisamente **[10E]**
ὅστις ἥτις ὅτι quem quer que, o que quer que **[10E]**
ὅταν (+ subj.) quando quer que **[14E]**
ὅτε quando **[5C-D, 6A]**
ὅτι o que **[1H]**; porque **[9J]**
οὐ (οὐκ, οὐχ) não **[1C]**
οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί não só ... mas também **[12C]**
οὗ onde (at) **[16D]**
οὐδαμῶς de forma nenhuma, de jeito nenhum **[10A]**
οὐδέ nem **[3C]**
οὐδέν nada **[1D]**
οὐδείς οὐδεμία οὐδέν (οὐδεν-) ninguém, nada **[4A-B]**
οὐδέποτε nunca **[5C]**
οὐδέπω ainda não **[5A]**
οὐκ = οὐ não
οὐκέτι não mais **[2D]**
*οὐκοῦν pois, logo **[7E]**
*οὔκουν portanto... não **[7E]**
*οὖν pois, portanto **[1D]**
οὔνομα = ὄνομα, τό **[19B]**
οὗπερ onde **[17A]**
οὔποτε nunca **[15C]**
οὔπω ainda não **[5A]**
οὐρανός, ὁ céu (2a) **[6B]**
οὐσίᾱ, ἡ propriedade, riqueza (1b) **[16D]**
*οὔτε ... οὔτε nem . .. nem **[5D]**
οὔτις (οὐτιν-) ninguém **[15C]**
οὗτος αὕτη τοῦτο este, esta, isto; ele/ela **[3C-E]**
οὗτος ei, tu! **[6D]**
οὑτοσί este aqui (*apontando*)
οὕτως/οὔτω assim; desse modo **[2D]**
οὐχ = οὐ
†ὀφείλω dever **[5A]**
ὀφθαλμός, ὁ olho (2a) **[20E]**
ὄφρα (+ subj./opt.) = ἵνα (+ ind./subj./opt.) **[20G]**; enquanto, até
ὄψις, ἡ visão, vista (3e) **[19D]**

Π

παθ- *radical aor. de* πάσχω
πάθος, τό sofrimento, experiência (3c) **[8B]** ά
παιδίον, τό criança, escravo (2b) **[9I]**
παιδοποιέομαι gerar, ter filhos **[12F]**
παίζω brincar, brincar com (πρός + ac.) **[1H]**
παῖς (παιδ-), ὁ, ἡ criança; escravo (3a) **[3A-B]**
πάλαι há muito tempo, antigamente **[19F]**
παλαιός ᾱ όν antigo, velho **[13B]**
πάλιν outra vez, para trás **[7H]**
πανταχοῦ em toda parte **[8B]** ᾱ
παντελῶς completamente **[14D]**
*πάνυ muito **[6D]**
*πάνυ μὲν οὖν certamente, claro **[16B]**
πανύστατος η ον pela última vez **[15A]**
πάρα = πάρεστι(ν) **[19E]**
πάρ = παρά **[20G]**
παρά (+ ac.) ao lado, ao longo de **[2A]**; contra; em comparação com; exceto **[12D]**
(+ gen.) de **[9I]**
(+ dat.) com, ao lado de, na presença de **[10B]**
πάρα = πάρεστι é possível para (+ dat.)
παραγίγνομαι (παραγεν-) estar presente, aparecer em (+ dat.) **[17B]**
παραδίδωμι (παραδο-) entregar, transmitir **[16C]**
παραδώσειν *inf. fut. de* παραδίδωμι
παραιτέομαι suplicar **[18A]**
παράκειμαι estar colocado perto de (+ dat.) **[17B]**

παραλαβ- *radical aor. de* παραλαμβάνω
παραλαμβάνω (παραλαβ-) pegar, receber de **[12I]**; encarregar-se de **[19D]**
παρασκευάζω preparar, equipar **[16C]**
παρασκευή, ἡ preparação, instalação; força (1a) **[11C]**
παρασχ- *radical aor. de* παρέχω
παρεγενόμην *aoristo de* παραγίγνομαι
πάρειμι estar à mão, estar presente (+ dat.) **[7B]**
παρέλαβον *aoristo de* παραλαμβάνω
παρελθ- *radical aor. de* παρέρχομαι
παρέρχομαι (παρελθ-) passar, passar ao lado, adiantar-se **[11A]**
πάρεστι é possível para (+ dat.) **[19E]**
παρέχω (παρασχ-) dar para, fornecer **[9E]**
πρᾶγματα παρέχω causar problemas (para) **[9E]**
παρθένος, ἡ moça, virgem (2a) **[20G]**
Παρθενών, ὁ o Partenon (3a) **[1A-B]**
πάριτε *2a. pl. do imper. de* παρέρχομαι/πάρειμι
παριών οὖσα όν (-οντ-) *part. aor. de* παρέρχομαι
παροράω (παριδ-) notar **[19D]**
παρών οὖσα όν (παροντ-) *part. aor. de* πάρειμι
πᾶς πᾶσα πᾶν (παντ-) todo, toda, tudo **[9G]**
ὁ πᾶς todo **[9G]**
†πάσχω (παθ-) sofrer, experimentar **[4D]**
πατήρ (πατ[ε])ρ-), ὁ pai (3a) **[5A]**
πατρίς (πατριδ-), ἡ pátria (3a) **[3A-B]**
πατρῷος ᾱ ον ancestral, paterno **[15A]**
παύομαι parar (+ part.) **[4D]**; deixar de (+ gen.) **[10D]**
παύω parar *alguém* (ac.) de *algo* (ἐκ + gen.); fazer *alguém* (ac.) parar de fazer *algo* (part. ac.) **[5B]**
πείθομαι (πιθ-) confiar, obedecer **[5B]**; acreditar **[6B]** (+ dat.)
πείθω persuadir **[5D]**
πειράομαι (πειρᾶσα-) testar, tentar **[7C]**
πείσομαι *futuro de* πάσχω *ou* πείθομαι
†πέμπω enviar **[8A]**
πένης (πενητ-) homem pobre (3a); (adj.) pobre **[12G]**
πενίᾱ, ἡ pobreza (1b) **[12D]**
πεντήκοντα cinquenta **[17B]**
περί (+ ac.) sobre, com relação a **[1I]**
(+ gen.) em torno de **[8C]**
(+ dat.) em **[20E]**; ao redor de **[18E]**
περιφανής ές muito claro, óbvio **[13D]**
πεσ- *radical aor. de* πίπτω
πέφῡκα tender naturalmente a (*perf. de* φύομαι)
πηδάω pular, saltar **[6C]**
πιθ- *radical aor. de* πείθομαι
†πῐ́νω (πι-) beber **[17B]**
†πῐ́πτω (πεσ-) cair, morrer **[2B]**
πιστεύω confiar (+ dat.) **[12C]**
πιστός ή όν confiável, fiel **[17A]**
πλεῖστος η ον muito, o máximo (sup. de πολύς) **[16D]**
πλέον mais (adv.) (comp. de πολύς) **[16G]**
†πλέω (πλευσα-) navegar **[1A-G]**
πλέως ᾱ ων cheio de (+ gen.) **[8C]**
πλῆθος, τό número, multidão; o povo (3c) **[4A-B]**
πλήν (+ gen.) exceto **[9G]**
πλησίον perto (+ gen.) **[9C]**
πλησίος ᾱ ον perto, próximo de (+ gen.) **[17C]**
πλοῖον, τό navio (2b) **[1A-B]**
πλούσιος ᾱ ον rico **[12G]**
πλῡ́νω lavar **[20B]**
πόθεν; de onde? **[3A, 5C-D]**; ποθεν de algum lugar **[5C-D]**
ποῖ; para onde? **[1E]** ; ποι para algum lugar **[5C-D]**
ποιέομαι fazer **[8C]**
ποιέω fazer **[1E-F]**
κακά (κακῶς) ποιέω tratar mal, prejudicar
ποιητής, ὁ poeta (1d) **[7B]**
ποιμήν (ποιμεν-), ὁ pastor (3a) **[17A]**
ποῖος ᾱ ον; de que tipo? **[10E]**
πολεμέω guerrear **[11B]**
πολεμικός ή όν de guerra, militar, bélico **[18D]**
πολέμιοι, οἱ os inimigos (2a) **[2D]**
πολέμιος ᾱ ον hostil, inimigo **[2D]**
πόλεμος, ὁ guerra (2a) **[2D]**
πόλις, ἡ cidade-estado (3e) **[4A-B]**
πολῑτείᾱ, ἡ Estado, constituição (1b) **[13G]**
πολῑτεύομαι ser um cidadão **[13G]**
πολῑ́της, ὁ cidadão (1d) **[8A]**
πολῑτικός ή όν político, que concerne à πόλις **[18C]**
πολῖτις (πολῖτιδ -), ἡ cidadã (3a) **[14C]**
πολλά muitas coisas **[1I]**
πολλάκις muitas vezes, com frequência **[7C]**
πολύς πολλή πολύ (πολλ-) muitos, muito **[3C-E]**
πολύ (adv.) muito **[9H]**
πονηρός ᾱ́ όν mau, perverso **[9B]**
πόντος, ὁ mar (2a) **[20F]**
πορεύομαι caminhar, viajar, ir **[3B]**
πορίζω proporcionar, oferecer **[18B]**

πόρνη, ἡ prostituta (1a) **[14D]**
πόρρω distante, longe **[6C]**
Ποσειδῶν (Ποσειδων-), ὁ Posídon, deus do mar (3a) (voc. Πόσειδον; ac. Ποσειδῶ) **[5C]**
πόσις, ὁ marido, esposo (3e) **[15A]**
ποταμοῖο *gen. s. de* ποταμός
ποταμός, ὁ rio (2a) **[7H]**
ποτε alguma vez (*enclítica*) **[5C-D, 7B]**
πότε quando? **[5C-D]**
πότερον ... ἤ ou ... ou **[2C]**
πότερος ᾱ ον; qual (de dois)? **[6D]**
που em algum lugar (*enclítica*) **[5C-D]**; **[20E]**
ποῦ; onde? **[1F, 5C-D]**
πούς (ποδ-), ὁ pé (3a) **[6A]**
πρᾶγμα (πρᾱγματ-), τό coisa, questão, negócio; (pl.) problemas (3b) **[4A-B]**
πρᾱ́γματα παρέχω causar problema
πρᾶξις, ἡ fato, ação (3e) **[13E]**
†πρᾱ́ττω fazer, executar, sair-se **[13E]**
εὖ πρᾱ́ττω sair-se bem, ser próspero
πρέσβεις, οἱ embaixadores (3e) **[4D]**
πρεσβευτής, ὁ embaixador (1d) **[4D]**
πρεσβύτερος ᾱ ον mais velho, idoso **[17A]**
πρίν (+ inf.) antes **[13B]**
πρὶν ἄν (+ subj.) até **[17B]**
πρίν (+ opt.) até **[17B]**
πρό (+ gen.) antes de, na frente de **[19F]**
προάγω levar adiante **[16G]**
πρόβατον, τό ovelha (2b) **[17B]**
πρόγονος, ὁ ancestral, antepassado (2a) **[13G]**
προδίδωμι (προδο-) trair **[15B]**
προδο- *radical aor. de* προδίδωμι
προθῡμέομαι estar pronto, ansioso **[16B]**
πρόθῡμος ον pronto, ansioso, desejoso **[13B]**
προίξ (προικ-), ἡ dote (3a) **[13A]**
πρός (+ ac.) para, em direção a **[1G]**
(+ gen.) em nome de/sob a proteção de **[9H]**
(+ dat.) além de, perto de **[9A-E]**; **[16C]**; **[17A]**
(adverbial) além de **[18C]**
προσαγορεύω falar a **[10C]**
προσάπτω dar, ligar a (+ dat.) **[18B]**
προσδραμ- *radical aor. de* προστρέχω
προσεῖπον eu falei *algo* (ac.) para *alguém* (ac.) (προσέειπον jônico) **[20B]**
προσελθ- *radical aor. de* προσέρχομαι
προσέρχομαι (προσελθ-) ir/vir em direção a, avançar **[2]**
προσέχω aproximar, aplicar-se a
προσέχω τὸν νοῦν prestar atenção em (+ dat.) **[12B]**
προσῆκει é adequado para *alguém* (dat.) (+ inf.) **[18E]**
προσῆλθον *aoristo de* προσέρχομαι
πρόσθεν anteriormente; antes (+ gen.) **[20G]**
προσιών οὖσα όν (προσιοντ-) *part. aor. de* προσέρχομαι/πρόσειμι
προσκαλέω chamar **[17B]**
προσλέγω (προσειπ-) falar a **[15C]**
προσπίτνω cair sobre, abraçar **[15A]**
προστάττω (προσταξα-) ordenar (+ dat.) **[18A]**
προστρέχω (προσδραμ-) correr para **[8A]**
προτείνω estender **[19F]**
προτεραῖος ᾱ ον da véspera **[17C]**
πρότερον antes, anteriormente **[12D]**
πρότερος ᾱ ον primeiro (de dois); anterior **[12D]**
προτρέπω exortar, impelir **[7D]**
πρύτανις, ὁ prítane (3e) **[11A]**
πρῶτον em primeiro lugar, a princípio **[6C]**
πρῶτος η ον primeiro **[6C]**
πυθ- *radical aor. de* πυνθάνομαι
πύλη, ἡ portão (1a) **[16A]**
†πυνθάνομαι (πυθ-) ficar sabendo, ouvir, saber **[13F]**
πῦρ (πυρ-), τό fogo (3b) **[9G]**
πυρά, τά sinal de fogo (2b) **[3A]**
πυρᾱ́, ἡ pira funerária (1b) **[4B]**
πύργος, ὁ torre (2a) **[17C]**
πω ainda (*enclítica*) **[20E]**
†πωλέω vender **[9E]**
πως de alguma maneira (*enclítica*) **[5C, C-D]**
πῶς; como? **[5C-D]**
*πῶς γὰρ οὔ; claro **[1J]**

P

ῥᾴδιος ᾱ ον fácil **[6A]**
ῥᾳδίως facilmente **[6A]**
ῥᾷστος η ον muito fácil **[17D]**
ῥαψῳδός, ὁ rapsodo (2a) **[1A-B]**; **[1H]**
ῥήτωρ (ῥητορ-), ὁ orador, político (3a) **[8B]**
†ῥῑ́πτω lançar **[1A-G]**

Σ

σαφῶς claramente **[1E-F]**; **[1H]**
σεαυτόν ti mesmo **[1E]**
σελήνη, ἡ lua (1a) **[6D]**

σέο = σοῦ de ti **[19D]**
σεῦ = σοῦ de ti
σημαίνω (σημην-) anunciar, dar um sinal **[19F]**
σημεῖον, τό sinal (2b) **[7H]**
σῑγάω ficar quieto, calar-se **[11A]**
σιδηρέος η ον de ferro, de metal **[19D]**
σῖτος, ὁ comida (2a) (pl. σῖτα, τά [2b]) **[8C]**
σιωπάω ficar em silêncio **[2C]**
†σκέπτομαι examinar, olhar com atenção **[16B]**
σκεύη, τά equipamento, mobília **[4A-B]**; equipamento de navio (3c) **[16C]**
σκοπέομαι olhar para, examinar
†σκοπέω examinar, observar **[2C]**
σμῑκρός ᾱ́ όν pequeno **[12F]**
σός σή σόν teu **[6D]**
σοφίᾱ, ἡ sabedoira (1b) **[7A]**
σοφιστής, ὁ sofista, pensador (1d) **[5D]**
σοφός ή όν sábio **[5D]**
†σπένδω fazer uma libação **[3E]**
σπεύδω apressar-se **[3A]**
σπονδαί, αἱ tratado, trégua (1a) **[8C]**
σπονδή, ἡ libação (1a) **[3E]**
σπουδάζω preocupar-se; ocupar-se com seriedade **[12E]**
σπουδαῖος ᾱ ον sério, importante **[12E]**
σπουδή, ἡ pressa, interesse, seriedade (1a) **[10C]**
στᾶς στᾶσα στάν (σταντ-) de pé (*part. aor. de* ἵσταμαι)
στείχω ir, vir **[15C]**
στένω gemer **[9E]**
στερέω privar de **[19B]**
στή = ἔστη ele/ela ficou de pé (*aor. de* ἵσταμαι) (*sem aumento*)
στῆθ' = στῆτε
στῆτε ficai de pé! (*2a. pl. do imper. aor. de* ἵσταμαι)
στόμα (στοματ-), τό boca (3b) **[16F]**
στρατηγός, ὁ general (2a) **[1J]**
στρατιᾱ́, ἡ exército (1b) **[2]**
στρωμνή, ἡ cama (1a) **[18B]**
σύ tu **[1B]**
συγγεγένημαι *perfeito de* συγγίγνομαι
συγγένεια, ἡ parentesco (1b) **[18D]**
συγγενής, ὁ parente (3d) **[8C]**
συγγίγνομαι (συγγεν-) estar com, ter relações, tratar com (+ dat.) **[12G]**
συγγνώμη, ἡ perdão (1a)
συγγνώμην ἔχω perdoar **[9J]**
συγκόπτω bater, golpear (*aor. pass.* συνεκόπην) **[17C]**
συγχωρέω concordar com; ceder a (+ dat.) **[16F]**
συλλέγω reunir **[16G]**
συμβουλεύομαι deliberar com (+ dat.) **[17E]**
συμβουλή, ἡ deliberação, conselho (1a) **[18E]**
συμμαχός, ὁ aliado (2a) **[16C]**
συμπέμπω enviar com (+ dat.) **[19C]**
συμπροθῡμέομαι compartilhar do bom ânimo de (+ dat.) **[17E]**
συμφορᾱ́, ἡ desastre, infortúnio, acontecimento (1b) **[16A]**
συμφορή = συμφορᾱ́
σύν (+ dat.) com a ajuda de **[9A-E]**; junto com **[18C]**
συνέρχομαι (συνελθ-) vir junto **[12F]**
συνῆλθον *aoristo de* συνέρχομαι
συνοικέω viver com (+ dat.) **[10B]**
συντυγχάνω (συντυχ-) encontrar com (+ dat.) **[16A]**
σφεῖς eles, elas (ático σφᾶς σφῶν σφίσι) (jônico σφεῖς σφέας σφέων σφι) **[19D]**
σφι para eles/elas (dat. de σφεῖς) **[19D]**
σφόδρα muito, muitíssimo **[17C]**
σχ- *radical aor. de* ἔχω/ἔχομαι
σχεδόν perto, quase **[5A]**
σχολή, ἡ lazer (1a) **[16B]**
†σῴζω salvar, manter seguro **[1A-G]**
Σωκράτης, ὁ Sócrates (3d) **[6C]**
σῶμα (σωματ-), τό corpo, pessoa (3b) **[14A]**
σῶος ᾱ ον seguro, salvo **[1G]**
σωτήρ (σωτηρ-), ὁ salvador (3a) **[3A-B]**
σωτηρίᾱ, ἡ salvação (1b) **[1A-G]**
σωφροσύνη, ἡ bom senso, moderação (1a) **[18E]**
σώφρων (σωφρον-) sensato, moderado, modesto, casto, discreto, prudente, obediente às leis, disciplinado **[15B]**

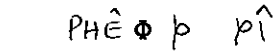
T

τάλας αινα αν desgraçado, desafortunado **[9D]**
τᾶν meu caro amigo (condescendente) **[8C]**
τάξις, ἡ ordem, disposição, disposição de tropas (3e) **[4A-B]**
ταχέως rapidamente **[2D]**
τάχος, τό velocidade (3c) **[18A]**
*τε ... καί tanto ... como **[1A]**
τεῖχος, τό muralha (de uma cidade) (3c) **[10C]**
τεκμαίρομαι concluir, inferir **[16G]**; designar, ordenar

τεκμήριον, τό prova, evidência (2b) **[12F]**
τέκνον, τό criança (2b) **[15A]**
τελευτάω morrer, terminar, acabar **[17D]**
τέλος por fim, finalmente, no fim **[2B]**
τευ = τινος **[19D]**
τέχνη, ἡ habilidade, arte (1a) **[3C]**
τήμερον hoje **[6D]**
τι um, certo, algo (*enclítica*) **[2D]**
τί; o quê? **[1D]** por quê? **[6C]**
†τίθημι (θε-) colocar, por **[6C]** **[12F]**
†τίκτω (τεκ-) gerar, dar à luz **[15A]**
τῑμάω honrar **[4B]**; dar valor, respeitar **[17B]**; (+ dat.) multar **[12D]**
τῑ́μη, ἡ privilégio, honra (1a) **[14D]**
τῑ́μημα (τῑμηματ-), τό multa (3b) **[12D]**
τῑμωρέομαι vingar-se **[12C]**
τῑμωρίᾱ, ἡ vingança (1b) **[12C]**
τις τι (τιν-) um, certo, alguém (*enclítica*) **[4A-B]**
τίς τί (τίν-); quem? o quê? qual? **[1B]**
τίτθη, ἡ ama (1a) **[17B]**
*τοι então (*inferência*) **[10D]**
τοι = σοι **[19D]**
τοί = οἵ (relativo) **[20E]**
*τοίνυν em, então (*retomando a argumentação*) **[12H]**
τοι-όσδε ἥδε όνδε deste tipo **[19E]**
τοι-οῦτος αύτη οῦτο deste tipo, de tal tipo **[9B]**
τοῖσι = τοῖς **[19B]**
τόλμα, ἡ audácia (1c) **[2]**
τολμάω ousar, ser audaz, empreender **[2D]**
τοσοῦτος αύτη οῦτο tão grande, tanto **[12D]**
τότε então **[5A]**
τούτῳ *dativo de* οὗτος
ἐν τούτῳ enquanto isso
τράπεζα, ἡ banco (1c) **[17B]**
τραπ- *radical aor. de* τρέπομαι
τρεῖς τρία três **[11C]**
τρέπομαι (τραπ-) virar-se, virar em fuga **[4D]**
†τρέπω fazer virar, pôr em fuga
†τρέφω (θρεψα-) criar, nutrir, alimentar **[14D]**
†τρέχω (δραμ-) correr **[3D]**
τριηραρχέω servir como comandante de trirreme (trierarca) **[16C]**
τριήραρχος, ὁ trierarca, comandante de trirreme (2a) **[3D]**
τριήρης, ἡ trirreme (3d) **[11B]**
τρόπος, ὁ modo, maneira (2a) **[12H]**
τροφή, ἡ comida, alimento (1a) **[18B]**
†τυγχάνω (τυχ-) acontecer por acaso, acontecer de (+ part. nom.); ser de fato (+ part. nom.) **[4D]**; (+ gen.) encontrar/alcançar por acaso, estar sujeito a **[9I]**
†τύπτω golpear, ferir **[4B]**
τυχ- *radical aor. de* τυγχάνω
τύχη, ἡ acaso, boa/má sorte (1a) **[12A]**

Y

ὑβρίζω tratar com violência **[13A]**; humilhar
ὕβρις, ἡ agressão, violência, insulto, humilhação, excesso (3e) **[4D]**
ὑβριστής, ὁ pessoa violenta, criminosa (1d) **[16A]**
ὕδωρ (ὑδατ-), τό água (3b) **[15A]**
υἱός, ὁ filho (2a; ou, exceto pelo ac. s., como as formas m. de γλυκύς) **[5A]**
ὑμεῖς vôs **[1D]**
ὑμέτερος ᾱ ον vosso **[7H]**
ὑπακούω responder; obedecer (+ dat.) **[16E]**
ὑπάρχω ser, ser suficiente **[19E]**; começar (+gen.) **[12C]**
ὑπέρ (+ gen.) por, em nome de **[8C]**
ὑπηρέτης, ὁ criado, escravo (1d) **[4D]**
†ὑπισχνέομαι (ὑποσχ-) prometer (+ inf. fut.) **[16H]**
ὕπνος, ὁ sono (2a) **[19D]**
ὑπό (+ ac.) sob **[16A]**
(+ gen.) por **[8C]**
(+ dat.) sob, abaixo **[15A]**
ὑποδέχομαι acolher, receber **[19E]**
ὑπόλοιπος ον restante **[17C]**
ὗς, ὁ javali (3h) **[19D]**
ὑστεραῖος ᾱ ον do dia seguinte **[17C]**
ὕστερον mais tarde **[9J]**
ὕστερος ᾱ ον posterior, último (de dois) **[9J]**
ὑφ' = ὑπό
ὑφαιρέομαι (ὑφελ-) roubar, pegar para si furtivamente **[9I]**



φαίνομαι (φαν-) aparecer **[3B]**; parecer (ser) (+ part. nom.) **[4D]**; parecer ser, mas não ser *de fato* (+ inf.) **[13F]**
†φαίνω (φην-) revelar, declarar, denunciar **[13H]**
φάμενος η ον *part. aor. méd. de* φημί (ἐφάμην)
οὐ φάμενος dizendo ... não, recusando
φάναι *infinitivo de* φημί

φανερός ᾱ́ όν claro, evidente **[12F]**
φάνη *3a. s. aor. de* φαίνομαι (*sem aumento*)
φάσθ' dizeis (*2a. pl. méd. de* φημί)
φάσκω alegar, afirmar **[13G]**
φάτο disse (*3a. s. aor. méd. de* φημί)
φέρε vem! anda! **[9B]**
†φέρω (ἐνεγκ-) portar, levar **[4B]**; suportar, carregar **[17D]**; conduzir **[17A]**
χαλεπῶς φέρω estar zangado, descontente com
†φεύγω (φυγ-) fugir **[1C-D]**; ser o réu num julgamento **[9H]**
φεύξομαι *futuro de* φεύγω
†φημί/ἔφην digo/disse **[7F]**
φής dizes **[5B]**
φήσω *futuro de* φημί
φήσειεν *3a. s. do opt. aor. de* φημί
†φθάνω (φθασ-) antecipar-se a *alguém* (ac.) ao (part. nom.) **[4D]**
φιλέω amar, beijar **[5C]**; estar acostumado a (+inf.) **[11B]**
φιλίᾱ, ἡ amizade (1b) **[18E]**
φίλος, ὁ amigo (2a) **[1A-G]**
φίλος η ον caro, querido; seu próprio
φιλοσοφίᾱ, ἡ filosofia (1b) **[7D]**
φιλόσοφος, ὁ filósofo (2a) **[8C]**
φίλτατος η ον o mais querido (sup. de φίλος) **[10C]**
φοβέομαι temer, ter medo de, respeitar **[2]**
φοβέομαι μή (+ subj.) temer que **[16B]**; (+ opt.) **[16H]**
φοβερός ᾱ́ όν terrível, assustador **[18C]**
φόβος, ὁ medo (2a) **[4B]**
φόνος, ὁ assassinato (2a) **[17D]**
φράζω enunciar, mencionar, falar **[16D]**
φρᾱ́τηρ (φρᾱτερ-), ὁ membro de uma frátria (3a) **[13B]**
φρήν (φρεν-), ἡ coração, mente (3a) **[20C]**
φρονέω pensar, considerar **[20D]**
φροντίζω pensar, preocupar-se **[1A-G]**
φροντίς (φροντιδ-), ἡ pensamento, preocupação (3a) **[6A]**
φυγή, ἡ fuga (1a) **[18A]**
φύγον *1a s. do aor. de* φεύγω (*sem aumento*)
φυλακή, ἡ guarda (1a) **[18C]**
φύλαξ (φυλακ-), ὁ, ἡ guarda (3a) **[10C]**
φυλάττω guardar (jônico φυλάσσω) **[7G]**
φύσις, ἡ natureza, caráter, temperamento (3e) **[13A]**
†φῡ́ω fazer nascer; méd. gerar; (aor. méd.) ἔφῡν ser naturalmente; (perf.) πέφῡκα ser inclinado por natureza **[13H]**
φωνέω falar, proferir **[7H]**
φωνή, ἡ voz, idioma, fala (1a) **[7H]**
φῶς (φωτ-), τό luz (3b) **[18C]**
φώς (φωτ-), ὁ homem, mortal (3a) **[20F]**

X

χαῖρε saudações! olá! **[8A]** adeus!
†χαίρω (χαρ-) alegrar-se **[20A]**
χαλεπός ή όν difícil, penoso **[8C]**
χαλεπῶς φέρω estar zangado, descontente com **[13F]**
χαλκοῦς ῆ οῦν de bronze, brônzeo **[17A]**
χαρίζομαι agradar, procurar agradar; ser querido a (+ dat.) **[19E]**
χάρις (χαριτ-), ἡ graça, agradecimento (3a) **[16B]**
χάριν οἶδα ser grato a (+ dat.) **[16B]**
χειμών (χειμων-), ὁ inverno, tempestade (3a) **[18B]**
χείρ (χειρ-), ἡ mão (3a) **[8A]**
χείρων χεῖρον (χειρον-) pior (comp. de κακός) **[8C]**
χθές ontem **[17D]**
χίλιοι αι α mil **[17C]**
χορός, ὁ dança; coro (2a) **[20E]**
†χράομαι usar, servir-se de (+ dat.) **[9E]**
χρέα, τά dívidas (3c não-contr.) **[5B]**
†χρή é necessário que *alguém* (ac.) (+ infin.) **[9F]**
χρῆμα (χρηματ-), τό coisa (3b) **[19B]**
χρήματα, τά dinheiro, riqueza (3b) **[5A]**
χρηματίζω fazer negócio, negociar **[11B]**
χρῆσθαι *inf. pres. de* χράομαι
χρήσιμος η ον vantajoso, útil **[6D]**
χρηστός ή όν bom, útil, proveitoso **[5B]**
χρῆται *3a s. do pres. de* χράομαι
χρόα *ac. de* χρώς **[20D]**
χροί *dat. de* χρώς **[20D]**
χρόνος, ὁ tempo (2a) **[8B]**
χροός *gen. de* χρώς **[20D]**
χρύσεος η ον de ouro, áureo **[20G]**
χρώς (χρωτ-), ὁ pele, corpo, carne (3a) **[15A]** (ac. jônico χρόα; gen. χροός; dat. χροί **[20D]**)
χωρέω ir, vir **[3A]**
χώρη, ἡ terra (1a) (*ático* χώρᾱ, ἡ [1b]) **[19C]**
χωρίον, τό lugar; espaço; região **[6C]**; fazenda (2b) **[16A]**
χωρίς sem, separadamente (de) (+ gen.) **[16D]**

Ψ

ψευδής ές falso, mentiroso **[12D]**
ψεύδομαι mentir, dizer mentira **[13F]**
ψευδῶς falsamente **[2C]**
ψηφίζομαι votar **[10E]**
ψήφισμα (ψηφισματ-), τό decreto (3b) **[12D]**
ψῆφος, ἡ voto, seixo de votação- (2a) **[9H]**
ψῡχή ἡ alma, vida (1a) **[17C]**

Ω

ὠ- *aumento* (*se não estiver em* ὠ- *procure em* ὀ-)
ὦ que ...! (+ gen.) **[4D]**
ὦ ὁ (+ voc./nom.) (*dirigindo-se a alguém*) **[1B]**
ὧδε assim, de tal maneira **[18E]**
ὠθέω empurrar, impelir **[12A]**
ὠλόμην *aoristo de* ὄλλῡμαι
ὥμην *imperfeito de* οἶμαι
ὦμος, ὁ ombro (2a) **[20G]**
ὤν οὖσα ὄν (ὀντ-) *particípio de* εἰμί
ὦν = οὖν **[19C]**
†ὠνέομαι (πρια-) comprar **[16C]**
ὡς como! **[1C, 5C-D]**; como **[6A]**; que **[7B]**
(+ ac.) em direção a, para a casa de **[12F]**
(+ part. fut.) para, a fim de **[13B]**
(+ sup.) o mais... possível **[16C]**
(+ subj./opt.) = ἵνα a fim de/de que**[20C]**
ὥς assim, desta maneira **[20A]**
ὥσπερ como **[2D]**
ὥστε como, para que, com o resultado de que, consequentemente (+ inf./indic.) **[16C]**

LISTA DE NOMES PRÓPRIOS

A maioria dos nomes de pessoas e todos os nomes de lugares constam dos vocabulários dos textos em que ocorrem. Os nomes que aparecem várias vezes e não são repetidos nos vocabulários dos textos são apresentados aqui para facilitar a consulta.

Ἄδμητ-ος, ὁ Admeto (2a) (marido de Alceste)
Ἄδρηστ-ος, ὁ Adrasto (2a) ('Incapaz de escapar'; membro da família real frígia e suplicante de Creso)
Ἀθήν-η/-ᾱ, ἡ Atena (1a/b) (deusa guerreira da sabedoria e da destreza; protetora de Odisseu)
Ἀλκίνο-ος, ὁ Alcínoo (2a) (rei dos feaces e pai de Nausícaa)
Ἀμφί-θε-ος, ὁ Anfíteo (2a) ('Deus de ambos os lados'; vai a Esparta para conseguir o tratado de paz individual de Diceópolis)
Ἀπολλόδωρ-ος, ὁ Apolodoro (2a) (promotor no caso de Neera e Estéfano; amigo de Aristarco)
Ἀπόλλων (Ἀπολλων-), ὁ Apolo (3a: mas voc. usu. Ἄπολλον; ac. Ἀπόλλω) (deus da música, da medicina e da profecia, com um templo oracular em Delfos)
Ἀρίσταρχ-ος, ὁ Aristarco (2a) (amigo de Apolodoro, que narra seus problemas jurídicos por causa de Teofemo e Evergo)
Ἀφροδῑ́τ-η, ἡ Afrodite (1a) (deusa do amor; seu nome é usado com frequência como sinônimo de prazer sexual)
Βδελυκλέων, ὁ Bdelicléon (3a) ('O que odeia Cléon'; filho de Filocléon)
Δικαιόπολις, ὁ Diceópolis (3e) ('Cidadão justo'; agricultor ático em busca de paz)
Διονῡσόδωρ-ος, ὁ Dionisodoro (2a) (sofista. irmão de Eutidemo)

Ἐπιμηθ-εύς, ὁ Epimeteu (3g) ('Visão tardia'; irmão de Prometeu)
Ἑρμ-ῆς, ὁ Hermes (Id) (mensageiro de Zeus)
Εὐεργίδ-ης, ὁ Evérgides (1d) (dicasta experiente)
Εὔεργ-ος, ὁ Evergo (2a) (irmão de Teofemo, que o ajudou a tomar os bens de Aristarco)
Εὐθύδημ-ος, ὁ Eutidemo (2a) (sofista, irmão de Dionisodoro)
Θεογέν-ης, ὁ Teógenes (3d) (*arconte-rei*, e por um breve período, marido de Fano)
Θεόφημ-ος, ὁ Teofemo (2a) (inimigo de Aristarco e responsável por tomar seus bens)
Ἴλῑσ-ός, ὁ rio Ilisso (2a) (veja mapa, *Texto*, p. 19)
Κῑνησί-ᾱς, ὁ Cinésias (1d) ('Sexualmente ativo'; marido de Mirrina)
Κλεινί-ᾱς, ὁ Clínias (1d) (um jovem amigo de Sócrates)
Κλεονῖκ-η, ἡ Cleonice (1a) (amiga e colega de conspiração de Lisístrata)
Κροῖσ-ος, ὁ Creso (2a) (rei da Lídia) (veja mapa, *Texto*, p. 157)
Κωμί-ᾱς, ὁ Cômias (1d) (dicasta experiente)
Λάβης (Λαβητ-), ὁ Labes (3a) ('Pegador'; cachorro acusado de roubar queijo)
Λῡδ-οί, οἱ Lídios (2a) (O povo de Creso) (veja mapa, *Texto*, p. 157)
Λυσί-ᾱς, ὁ Lísias (1d) (o famoso orador, amante de Metanira)
Λῡσιστράτ-η, ἡ Lisístrata (1a) ('Destruidora do exército'; incentivadora da greve de sexo das mulheres)
Μετάνειρ-α, ἡ Metanira (1b) (escrava e prostituta do bordel de Nicarete, amada por Lísias)
Μυρρίν-η, ἡ Mirrina (1a) (amiga de Lisístrata e esposa de Cinésias)
Μῡσ-οί, οἱ Mísios (2a) (Veja mapa, *Texto*, p. 157)
Ναυσικά-ᾱ, ἡ Nausícaa (1b) (filha solteira de Alcínoo, rei dos Feaces)
Νέαιρ-α, ἡ Neera (1b) ('esposa' de Estéfano; acusada por Apolodoro de viver com Estéfano como esposa e fingir que seus filhos eram cidadãos)
Νῑκαρέτ-η, ἡ Nicarete (1a) (dona de bordel; antiga proprietária de Neera)
Ξανθί-ᾱς, ὁ Xântias (1d) (escravo de Bdelicléon)
Ὀδυ(σ)σ-εύς, ὁ Odisseu (3g) (o mais astucioso dos heróis gregos, que vagou por dez anos após a Guerra de Troia antes de finalmente retornar a Ítaca, seu reino)
Ὅμηρ-ος, ὁ Homero (2a) (poeta épico, autor da *Ilíada* e da *Odisseia*)
Πεισθ-έταιρ-ος, ὁ Pistétero (2a) ('Amigo persuasivo'; amigo de Diceópolis; planeja ir embora de Atenas com Evélpides)
Περικλ-ῆς, ὁ Péricles (3d: não-contr.) (líder político em Atenas durante meados do século V a.C.)
Προμηθ-εύς, ὁ Prometeu (3g) ('Presciência'; irmão de Epimeteu)
Πῶλ-ος, ὁ Polo (2a) (um remador a bordo de uma trirreme)
Στέφαν-ος, ὁ Estéfano (2a) ('marido' de Neera; acusado por Apolodoro de viver com uma estrangeira como esposa e tentar fazer os filhos dela passarem por cidadãos)
Στρεψιάδ-ης, ὁ Estrepsíades (1d) ('Vira e volta'; agricultor cheio de dívidas, pai de Fidípides)

Στρῡμόδωρ-ος, ὁ Estrimodoro (2a) (dicasta inexperiente)

Σωσί-ᾱς, ὁ Sósias (1d) (escravo de Bdelicléon)

Φαίηκ-ες, οἱ Feácios (3a) (o povo de Alcínoo)

Φαν-ώ, ἡ Fano (ac. Φαν-ώ; gen. Φαν-οῦς; dat. Φαν-οῖ) (filha de Neera; casada com Frástor, depois com Teógenes)

Φειδιππίδ-ης, ὁ Fidípides (1d) ('Filho de poupa-cavalo'; participante de corrida de carros, filho de Estrepsíades)

Φιλοκλέων (Φιλοκλεων-), ὁ Filocléon (3a) ('Que aprecia Cléon'; pai de Bdelicléon, amante do serviço nos tribunais)

Φράστωρ (Φραστορ-), ὁ Frástor (3a) (marido de Fano por algum tempo)

Φρῡνίων (Φρῡνιων-), ὁ Frínion (3a) (ex-amante de Neera, de quem Estéfano a resgatou)

Χαιρεφῶν (Χαιρεφωντ-), ὁ Querefonte (3a) (bom amigo de Sócrates)

E Vocabulário português-grego

NOTAS

(a) Este vocabulário inclui todas as palavras necessárias para que você possa resolver com sucesso os exercícios de retroversão (Português-Grego) do *Aprendendo Grego*. Se você tiver dificuldade com uma expressão específica, procure neste vocabulário pela palavra principal da expressão. Você normalmente encontrará algumas sugestões úteis para interpretá-la. Lembre-se de que muitas vezes você terá de repensar a formulação em português, particularmente nas passagens em prosa. Note que este vocabulário é para uso com exercícios deste livro. Pode não ser adequado aplicá-lo a outros exercícios de prosa.

(b) Lembre-se, especialmente se você estiver traduzindo as passagens em prosa, que o grego usa muito mais conectivos e outras partículas do que o português. Procure usar pelo menos μέν ...δέ, δέ, ἀλλά, γάρ, δή e οὖν em suas composições, todas elas são partículas que você encontrará com muita frequência em sua leitura. Você deve consultar também **391**.

a/para εἰς (+ ac.)
absolver ἀπολῡ́ω
abster-se ἀπέχομαι (fut. ἀφέξομαι) de (+ gen.)
acontecer (de ser) τυγχάνω (τυχ-) (+ part. nom.)
acontecer, ocorrer γίγνομαι (γεν-) (perf. γεγένημαι)
acusação, fazer uma γραφὴν γράφομαι (γραψα-)
acusação κατηγορίᾱ, ἡ (1b)
acusador κατήγορος, ὁ (2a); διώκων (διωκοντ-), ὁ (3a)
acusar κατηγορέω
admirado com, estar θαυμάζω (+ ac.)
admirar-se, be θαυμάζω
adular θωπεύω
advogado, réu ἀντίδικος, ὁ (2a)
afirmar φάσκω (fut. φήσω)
afortunado εὐδαίμων εὔδαιμον (εὐδαιμον-)
agrado a, ser do ἀρέσκει (+ dat.)
agricultor γεωργός, ὁ (2a)
alguém τις (τιν-)
alguma coisa assim τι τοιοῦτο
ali ἐκεῖ
alto μέγας
aluno μαθητής, ὁ (1d)
amado *use pass. de* φιλέω
amar φιλέω
Amazona Ἀμαζών (Ἀμαζον-), ἡ (3a)
amigo/amiga φίλος, ὁ (2a); φίλη, ἡ (1a)
amor pela sabedoria φιλοσοφίᾱ, ἡ (1b)
antepassado πρόγονος, ὁ (2a)
antes de πρίν (+ inf.) fazer *algo* antes de *alguém*, φθάνω *alguém* (ac.) se antecipa em *algo* (part. nom.)
anunciar, fazer um anúncio κηρῡ́ττω
ao *pode indicar aspecto de aoristo* (ex. 'ao chegar')
aparecer φαίνομαι; δοκέω
apoderar-se de λαμβάνομαι (+ gen.)

Apolodoro Ἀπολλόδωρος, ὁ (2a)
aprender μανθάνω (μαθ-)
aproximar-se προσέρχομαι (-ελθ-) (πρός + ac.)
apuros *use* κίνδῦνος, ὁ (2a)
aquele/aquela/aquilo (adj.) ἐκεῖνος η ο
aqui ἐνθάδε
arconte ἄρχων (ἀρχοντ-), ὁ (3a)
argumento λόγος, ὁ (2a)
arrastar ἀφέλκω
arriscar-se κινδῦνεύω (+ inf.)
assembleia ἐκκλησίᾱ, ἡ (1b)
assim, em consequência ὥστε
atacar τύπτω
até (tempo) ἕως ἄν + subj. (*primário*); ἕως + opt. (*passado*); ἕως + ind. (*definido*);(= antes) πρὶν ἄν + subj. (*primário*); πρίν + opt. (*passado*)
atenção, prestar *use aor. de* ἀκούω; προσέχω τὸν νοῦν (+ dat.)
atenção, prestar προσέχω τον νοῦν (+ dat.)
atenção *use* οὐ λανθάνω (λαθ-) ('*alguém* [nom.] não escapa à atenção de *outra pessoa* [ac.] fazendo *algo* [part. nom.]')
ateniense Ἀθηναῖος, ὁ (2a)
atravessar διαβαίνω
avançar προσέρχομαι (προσελθ-) (para se dirigir à assembleia) παρέρχομαι (παρελθ-)

banco τράπεζα, ἡ (1c)
bastante ... para οὕτω ... ὥστε + inf.
batalha naval ναυμαχίᾱ, ἡ (1b)
Bdelicléon Βδελυκλέων (-εων-), ὁ (3a)
bem, posse κτῆμα (κτηματ-), τό (3b)
bem disposto εὔνους ουν (+ dat.)
bem εὖ
bom (adj.) καλός ή όν
bom καλός ή όν; χρηστός ή όν; ἀγαθός ή όν *ou traduza como advérbio,* 'bem'

cada coisa *traduza* 'todas (as coisas)'
cadáver νεκρός, ὁ (2a)
caipira ἄγροικος ον
cair πίπτω
caluniar διαβάλλω
campo ἀγροί, οἱ (2a)
canalha ὑβριστής, ὁ (1d)
cão κύων (κυν-), ὁ (3a)
capitão κυβερνήτης, ὁ (1d)
capturar αἱρέω (ἑλ-) (fut. αἱρήσω); καταλαμβάνω (-λαβ-) (fut. -λήψομαι)
caro, querido φίλος η ον
carregar/levar para fora ἐκφέρω (ἐξενεγκ-)
casar γαμέω (γημα-)
casa οἰκίᾱ, ἡ (1b)
castigar κολάζω
cavalo ἵππος, ὁ (2a)
cessar, fazer καταλῦω
chamar ἐπικαλέομαι
chegar ἀφικνέομαι (ἀφῑκ-)
cidadão ἀστός, ὁ (2a)
cidade, estar na ἐπιδημέω
cidade πόλις, ἡ (3e)
cinquenta πεντήκοντα
cita Σκύθης, ὁ (1d)
claramente, ser δῆλός ἐστι (+ nom. part.); *ou use* δῆλόν ἐστιν ὅτι
claro δῆλος η ονé claro que δῆλόν ἐστιν ὅτι
coisa, assunto πρᾶγμα (πρᾱγματ-), τό (3b)
coisa πρᾶγμα (πρᾱγματ-), τό (3b); ou *use n. do adj. ou pronome*
colocar, depositar κατατίθημι (καταθε-)
colocar em καθίστημι (καταστησα-) *alguém* (ac.) em determinada situação (εἰς + ac.) ser colocado em καθίσταμαι (καταστα-)
colocar *alguém* em *tal* estado/condição διατίθημι (διαθε-) *alguém* (ac.) οὕτω (+adv.)
com (= por meio de) *use o caso dativo*
começar ἄρχομαι (+ gen. ou part.); ὑπάρχω (+ gen.)
com justiça δικαίως
como (perg. indir.) πῶς, ὅπως
como, uma vez que ὤν οὖσα ὄν (ὀντ-) *ou particípio*
como? πῶς;
como era/é grande ὅσος η ον, ὁπόσος η ον
como *use* ὤν οὖσα ὄν (ὀντ-); ὡς + ind.; ὡς + substantivo
conceber διανοέομαι
concordar ὁμολογέω
condenar *alguém* a *algo* (punição) καταδικάζω *alguém* (gen.) a *algo* (ac.)
condição ruim πονηρῶς
conseguiu + verbo inf. *use o aoristo desse verbo*
conselho βουλή, ἡ (1a)
conta-me! εἰπέ μοι (s.)

contar λέγω (εἰπ-)
contra a vontade ἄκων ἄκουσα ἄκον (ἀκοντ-)
conversar (com) διαλέγομαι (πρός + ac.)
conversar διαλέγομαι
corpo, cadáver νεκρός, ὁ (2a)
correr para fora ἐκτρέχω (ἐκδραμ-)
correr para προστρέχω (-δραμ-) (πρός + acc.)
correr τρέχω
corromper διαφθείρω
costumava *use imperfeito*
cota μέρος, τό (3c)
covarde κακός ή όν
credor χρήστης, ὁ (1d)
criada θεράπαινα, ἡ (1c)
criança παιδίον, τό (2b)
cuidadosamente, meticulosamente ἀκρῑβῶς
cuidar θεραπεύω
curto (tempo) ὀλίγος η ον

dar o voto τίθεμαι (θε-)
dar δίδωμι (δο-)
de acordo com κατά (+ ac.)
decreto ψήφισμα, τό (3b)
de fato *indicando uma declaração definida: use o verbo no indicativo*
defesa, discurso de ἀπολογίᾱ, ἡ (1b)fazer um discurso de defesa ἀπολογέομαι
deixar, partir ἀπέρχομαι (ἀπελθ-) (ἀπό + gen.)
de modo algum πάνυ *ou omita*
deparar-se εὑρίσκω (εὑρ-)
de perto πλησίον
depois μετά (+ ac.)
depositado, estar κεῖμαι
derrotar νῑκάω (νῑκησα-)
desafortunado κακοδαίμων κακόδαιμον (κακοδαιμον-)
desanimado, ficar ἀθῡμέω (ἀθῡμησα-)
descobrir (ἐξ)ευρίσκω ([ἐξ]ευρ-)
descobrir, ficar sabendo πυνθάνομαι (πυθ-)
descuidado ἀμελής ές
desdenhoso ὀλίγωρος ον
desespero ἀπορίᾱ, ἡ (1b)estar desesperado ἀπορέω
desonrar ἀτῑμάζω
desse modo οὖν (*segunda palavra*)
destruir διαφθείρω; ἀπόλλῡμι
deus θεός, ὁ (2a)

dever *traduzir como 'deve'*
dever ὀφείλω
deve *use* ἄν + *opt.*
dia seguinte τῇ ὑστεραίᾳ
dicasta δικαστής, ὁ (1d)
Diceópolis Δικαιόπολις, ὁ (3e)
difícil, achar difícil de suportar βαρέως φέρω (fut. οἴσω)
difícil χαλεπός ή όν
digno ἄξιος ᾱ ον (+ gen.)
dinheiro χρήματα, τά (3b)
Dionisodoro Διονῡσόδωρος, ὁ (2a)
disputar ἀγωνίζομαι
dívidas χρέα, τά (3c não-contr.)
divorciar ἐκβάλλω (ἐκβαλ-); ἐκπέμπω
dizer (que) λέγω (εἰπ-) + ὅτι; φημί + ac./nom. + inf.eu disse ἦν δ' ἐγώ
do campo ἄγροικος ον
docemente ἡδέως
doença νόσος, ἡ (2a)
do que ἤ
dormir καθεύδω

eles mesmos αὐτοί αὐταί; (ac. reflexivo) ἑαυτούς
eles ἐκεῖνοι/οὗτοι
embaixador πρεσβευτής, ὁ (1d)
embora *use* ὤν οὖσα ὄν (ὀντ-) *ou* καίπερ + *part.*
embora καίπερ + part., *ou* apenas o part.
em direção a πρός (+ ac.)
em torno de περί (+ ac./gen.)
em ἐν (+ dat.); dentro ἔνδον (adv.); estar em, estar presente πάρειμι
encontrar, deparar com καταλαμβάνω (καταλαβ-)
encontrar εὑρίσκω (εὑρ-)
enganar ἐξαπατάω
e no entanto καίτοι
enormemente μεγάλα
enquanto *use* μέν ... δέ ('por um lado [μέν] algo está acontecendo, enquanto [δέ] (por outro)...'); *ou use gen. abs.*
ensinar διδάσκω (διδαξα-)
então, daí em diante ἐντεῦθεν
então δή (*enfatizando a palavra anterior*)
entrar εἰσέρχομαι (εἰσελθ-)
entrar εἰσέρχομαι (εἰσελθ-) (εἰς + ac.)
entregar παραδίδωμι (παραδο-)
equipamento σκεύη, τά (3c)

equipamento σκεύη, τά (3c); *ou use* τά + gen. (*daquilo a que ele pertence*)
equipar παρασκευάζω
escapar ἀποφεύγω (ἀποφυγ-)
escapar φεύγω
escravo δοῦλος, ὁ (2a); δούλη, ἡ (1a); ὑπηρέτης, ὁ (1d); παῖς (παιδ-), ὁ (3a)
espaço χωρίον, τό (2b)
espartano Λακεδαιμόνιος, ὁ (2a)
espectador θεᾱτής, ὁ (1d)
esperar, ter esperança ἐλπίζω (+ inf. fut.)
esperar/ter esperança ἐλπίζω (+ inf. fut.)
esperar μένω (fut. μενῶ: -έω contr.)
esposa γυνή (γυναικ-), ἡ (3a)
estar a ponto de μέλλω (+ inf. fut.)
estar doente ἀσθενέω
estar prestes a μέλλω (+ fut. inf.)
este/esta/isto οὗτος αὕτη τοῦτο
Estéfano Στέφανος, ὁ (2a)
estrangeiro ξένος, ὁ (2a)
estúpido μῶρος ᾱ ον
eu mesmo *use* αὐτός
eu ἐγώ (*enfático*; *ou apenas 1a. s. do verbo*)
Evélpides Εὐελπίδης, ὁ (1d)
exceto πλήν (+ gen.)
exigir κελεύω
exortar προτρέπω
expedição de resgate βοήθεια, ἡ (1b)
experiência πάθος, τό (3c)
experiente (em) ἔμπειρος ον (περί + ac.)
expulsar ἐκβάλλω (ἐκβαλ-)
e καί

fácil ῥᾴδιος ᾱ ον mais fácil ῥᾷστος η ον
fala! *use imper. aor.*
fala! *use imper. de* λέγω
falar em assembleia ἀγορεύω
falar λέγω
família οἰκεῖοι, οἱ (2a)
Fano Φανώ, ἡ (ac. Φανώ; gen. Φανοῦς)
fazer cessar καταλῡ́ω
fazer negócios χρηματίζω (fut. χρηματιῶ: -έω contr.)
fazer ποιέομαι
fazer ποιέω; δράω (δρᾱσα-); πρᾰ́ττω
feito, façanha ἔργον, τό (2b); *ou use adjetivos n. pl.*
ficar doente ἀσθενέω
filha θυγάτηρ (θυγατ(ε)ρ-), ἡ (3a)
filho υἱός, ὁ (2a/3e)
Filocléon Φιλοκλέων (-εων-), ὁ (3a)
Filóxeno Φιλόξενος, ὁ (2a)
fim, por fim τέλος
finalmente τέλος
fogo πῦρ (πυρ-), τό (3b)
fora de ἐκ (+ gen.)
forçar ἀναγκάζω (ἀναγκασ-)
Frástor Φράστωρ (Φραστορ-), ὁ (3a)
Frínion Φρῡνίων (Φρῡνιων-), ὁ (3a)
fugir φεύγω

general στρατηγός, ὁ (2a)
golpear κόπτω (+ ac.); deu uma pancada *use aoristo*
gostar φιλέω (φιλησα-)
governar ἄρχω
governar πολῑτεύομαι
grande μέγας μεγάλη μέγα (μεγαλ-)
grande μέγας μεγάλη μέγα (μεγαλ-)
grande μέγας μεγάλη μέγα (μεγαλ-)
gritar βοάω deu um grito *use aoristo*
grito βοή, ἡ (1a)
guardar φυλάττω
guarda φύλαξ (φυλακ-), ὁ ἡ (3a)
guerra πόλεμος, ὁ (2a)

homem ἄνθρωπος, ὁ (2a); ἀνήρ (ἀνδρ-), ὁ (3a)

ideia γνωμή, ἡ (1a)parece uma boa ideia δοκεῖ a *alguém* (dat.) fazer + inf.
ignorante ἀμαθής ές
imediatamente εὐθύς
ímpio, ser ἀσεβέω
inclinado a, ser naturalmente πέφῡκα (+ inf.)
infeliz κακοδαίμων κακόδαιμον (κακοδαιμον-)
inimigos πολέμιοι, οἱ (2a)
inimizade ἔχθρᾱ, ἡ (1b)
injusto ἄδικος ον
instaraurar, pôr em certo estado καθίσταμαι (καταστα-) (εἰς + ac.)
inteligente σοφός ή όν
ir embora ἀπέρχομαι (ἀπελθ-)
ir ἔρχομαι (ἐλθ-) (fut. εἶμι; subj. ἴω; perf. ἐλήλυθα)

já ἤδη

já ποτε (enclítico); *em orações indef., adicione* ἄν *à conjunção e use o verbo no subj.*
jovem (adj.) νέος ᾱ ον
jovem (subst.) νεᾱνίᾱς, ὁ (1d); νεᾱνίσκος, ὁ (2a)
julgamento ἀγών (ἀγων-), ὁ (3a)
julgar δικάζω; proferir julgamento δικάζω
jurado δικαστής, ὁ (1d)
juramento ὅρκος, ὁ (2a)
jurar ὄμνῡμι (ὀμοσα-)
justo δίκαιος α ον

ladrão κλέπτης, ὁ (1d)
Lampito Λαμπιτώ, ἡ (voc. Λαμπιτοῖ)
legal *traduzir* 'do tribunal'
legítimo γνήσιος ᾱ ον
lei νόμος, ὁ (2a)
lembrar μνημονεύω
lentamente βραδέως
levar para fora ἐκφορέω
levar ἄγω (ἀγαγ-)
liberdade ἐλευθερίᾱ, ἡ (1b)
livre ἐλεύθερος ᾱ ον
louvar ἐπαινέω (ἐπαινεσα-)
lugar χωρίον, τό (2b)
lutar μάχομαι (μαχεσα-) (com, contra) πρός (+ ac.)

mãe μήτηρ (μητ(ε)ρ-), ἡ (3a)
mais rápido possível, o ὡς τάχιστα
mão χείρ (χειρ-), ἡ (3a); nas mãos de ὑπό (+ gen.)
marido ἀνήρ (ἀνδρ-), ὁ (3a)
marinheiro ναύτης, ὁ (1d)
mar θάλαττα, ἡ (1c)por mar κατὰ θάλατταν
mas ἀλλά (*primeira palavra*); δέ (*segunda palavra*)
matar ἀποκτείνω (ἀποκτειν-)
mau κακός ή όν
mau κακός ή όν
medo de, ter φοβέ-ομαι (+ ac.)
medo que, ter φοβέ-ομαι μή + subj./opt.medo que ... não μή ... οὐ
melhor, o ἄριστος η ον
melhor, sentir-se συλλέγω ἐμαυτόν (1a. pl. ἡμᾶς αὐτούς)
menino παῖς (παιδ-), ὁ (3a)
mensageiro ἄγγελος, ὁ (2a)
mente, ter em ἐν νῷ ἔχω
mesmo ὁ αὐτός, ἡ αὐτή, τὸ αὐτό
meu ἐμός ή όν
mobília σκεύη, τά (3c)
modo τρόπος, ὁ (2a)
montar ποιέομαι
morar οἰκέω
morrer ἀποθνῄσκω (ἀποθαν-)
morte θάνατος, ὁ (2a)
mostrar δηλόω; ἀποφαίνω
muito/muita πολύς πολλή πολύ (πολλ-)
muito alto μέγιστος η ον
muito depois, não οὐ διὰ πολλοῦ
muitos/muitas *use* πολλά
muitos/muitas πολλοί αί ά
muito πολύς πολλή πολύ (πολλ-)
mula ἡμίονος, ὁ (2a)
mulher γυνή (γυναικ-), ἡ (3a)
mulher γυνή (γυναικ-), ἡ (3a)
multa τῖμημα (τῑμηματ-), τό (3b)
multidão πλῆθος, τό (3c)
muralha τεῖχος, τό (3c)

não muito depois οὐ διὰ πολλοῦ
não μή + imperativo; μή + subj. aor.
não οὐ, οὐκ, οὐχ (*acentuado* οὔ *no final da oração*) (com infinitivos) μή, *exceto em discurso indireto*
nas mãos de ὑπό (+ gen.)
naturalmente inclinado, ser πέφῡκα (+ inf.)
navegar πλέω
navio πλοῖον, τό (2b)
navio πλοῖον, τό (2b); ναῦς, ἡ (3 irr.)
necessário, é δεῖ (pass. ἔδει) para *alguém* (ac.) + inf.)
Neera Νέαιρα, ἡ (1b)
negócios, fazer χρηματίζω (fut. χρηματιῶ: έω contr.)
nem ... nem οὔτε ... οὔτε
nem *se significar 'e não' use* οὐδέ (*expresso de tal forma que outro* οὐ *o preceda*)
ninguém/nenhum *em frase negativa use* οὐδείς δεμία οὐδέν (οὐδεν-); *se não for neg., use* τις
no entanto, e no entanto καίτοι
no interesse de, sobre ὑπέρ (+ gen.)
nome ὄνομα (ὀνοματ-), τό (3b)
nosso ἡμέτερος ᾱ ον

nós ἡμεῖς (*ou apenas 1a. pl. do verbo*)
notícias ('as notícias') *omita na tradução*
novo (no sentido de 'outro') *use* ἄλλος η ο
nunca οὐδέποτε
nutrir a expectativa de μέλλω (+ fut. inf.)

obedecer πείθομαι (+ dat.)
obedientimente *use part. de* πείθομαι
obrigado *use* δέον (ac. absol.) ('*alguém* [ac.] é obrigado + inf.') ser obrigado a, compelido a ἀνάγκη ἐστί para *alguém* (ac.) + inf.
obviamente δῆλόν ἐστιν ὅτι
odiado pelos deuses κακοδαίμων κακόδαιμον (κακοδαιμον-)
odiar μισέω
olá! χαῖρε
olha! ἰδού (s.)
olhar (para) βλέπω (εἰς/πρός + ac.)
olhar a distância (para) ἀποβλέπω (εἰς + ac.)
olhar βλέπω (*aspecto de aoristo*)
onde (onde quer que) (indef.) ὅπου ἄν + subj. (*primário*); ὅπου + opt. (*passado*)
onde (perg. indir.) ποῦ, ὅπου
onde? ποῦ;
o quê? ὅ τι; (*resposta à pergunta* τί;)
o que quer que, quem quer que ὅστις ἄν, ἥτις ἄν, ὅ τι ἄν
ordenar, dar ordens κελεύω (κελευσα-)
os/as αὐτούς αὐτᾶς
outra vez αὖθις
outro ἄλλος η ο
ouvir ἀκούω (+ gen./ac. de coisa)
ouvir ἀκούω (ἀκουσα-)
ou ἤ
ovelha πρόβατον, τό (2b)

pai πατήρ (πατ[ε]ρ-), ὁ (3a)
palavra λόγος, ὁ (2a)
para (intenção) ὡς + part. fut.; ἵνα + subj./opt.
para (prep.), em nome de ὑπέρ (+ gen.)
para, em direção a πρός (+ ac.); εἰς (+ ac.) (de pessoas) ὡς (+ ac.)
para casa οἴκαδε
para onde? ποῖ;
para que (intenção) ἵνα + subj./opt.
para que (resultado) ὥστε + inf./ind.
parar (de fazer) παύομαι (+ part.)
parar, impedir (alguém de fazer) παύω (ac. + part.) deter παύω (+ ac.)
para εἰς (+ ac.)
parecer uma boa ideia δοκεῖ a *alguém* (dat.) (+inf.)
parecer δοκέω
partir ἀπέρχομαι (ἀπελθ-)
paz εἰρήνη, ἡ (1a)
pedir αἰτέω
pegar de volta κομίζομαι
pegar ἀναιρέω (ἀνελ-); ἐκδέχομαι (ἐκδεξα-)
pegar λαμβάνω (λαβ-)
pegar λαμβάνω (λαβ-)
pego, ser ἁλίσκομαι (ἁλ-)
perguntar ἐρωτάω (ἐρ-)
perigo (de), estar em κινδῦνεύω (περί + ac.)
perigo κίνδῦνος, ὁ (2a)
permitir ἐάω (ἐᾶσα-); *ou use 3a. pessoa do imper. ou 1a. pl. do subj.*
permitir ἐάω (ἐᾶσα-)
perplexo, estar ἀπορέω (ἀπορησα-)
persa Πέρσης, ὁ (1d)
perseguidor διώκων (διωκοντ-), ὁ (3a)
perseguir διώκω
perseguir διώκω
persuadir πείθω (πεισα-)
persuasão *use o verbo*
perverso πονηρός ᾱ́ όν
peste νόσος, ἡ (2a)
piedoso, ser εὐσεβέω
Pireu Πειραιεύς, ὁ (3g)
Pistétero Πεισθέταιρος, ὁ (2a)
plano, conceber/fazer um μηχανὴν ποιέομαι
plano γνώμη, ἡ (1a); μηχανή, ἡ (1a)
poder, ser capaz δύναμαι (+ inf.)
poeta ποιητής, ὁ (1d)
pois γάρ (*segunda palavra*)
político ῥήτωρ (ῥητορ-), ὁ (3a)
por causa (gen.) ἕνεκα (*prep. depois de substantivo*)
por causa de διά (+ ac.)
por causa de ὑπέρ (+ gen.)
por quê? διὰ τί; τί; τί παθών; τί βουλόμενος;
porque διότι
portanto οὖν (*segunda palavra*)
porta θύρᾱ, ἡ (1b)
porto λιμήν (λιμεν-), ὁ (3a)

por κατά (+ ac.)por terra κατὰ γῆνpor! (invocação) νή (+ ac.) por (agente) ὑπό (+gen.)
posição *transforme o adj. em substantivo*
possível para, é ἔξεστι para *alguém* (dat.) + inf.
sendo possível ἔξον
pouco, um (tempo) ὀλίγον χρόνον
poucos ὀλίγοι αι α
povo δῆμος, ὁ (2a); πλῆθος, τό (3c)
prazer, com ἡδέως
precisamente ἀκρῑβῶς
precisar δεῖ *alguém* (*pessoa que* 'deve') (ac.) (+inf.)
prejudicar ἀδικέω (ἀδικησα-)
preocupar-se φροντίζω
pretendendo ὡς (+ part. fut.)
pretender μέλλω (+ fut. inf.)
prítanes πρυτάνεις, οἱ (3e)
processo δίκη, ἡ (1a); γραφή, ἡ (1a); ἀγών (ἀγων-), ὁ (3a)
procurar ζητέω
professor διδάσκαλος, ὁ (2a)
prometer em casamento ἐγγυάω
propriedade *use* τά + *gen. da pessoa que é proprietária*
próprio ('o próprio') αὐτὸ τοῦτο
prostituta ἑταίρᾱ, ἡ (1b)
provar δηλόω
prova τεκμήριον, τό (2b)

qual, o *use* ὥν οὖσα ὄν (ὀντ-) *ou* ὅς ἥ ὅ (relativo)
quando ὅτε, ἐπειδή, ἐπεί, ὁπότε
que (conj.) ὅτι
que (perg. indir.) ὅστις ἥτις ὅ τι
que/quem (relativo) *use* ὥν οὖσα ὄν (ὀντ-); *ou* ὅς ἥ ὅ
quem? τίς; τί; (τίν-)
Queredemo Χαιρέδημος, ὁ (2a)
querer βούλομαι
querer βούλομαι (+ inf.); ἐθέλω (ἐθελησα-)
questionar ἐξετάζω
que tipo de ὁποῖος ᾱ ον
quieto, ficar ἡσυχάζω

rapidamente ταχέως
rapsodo ῥαψῳδός, ὁ (2a)
razão, por que διὰ τί; τί βουλόμενος;
realizar διαπρᾶττομαι
receber de volta ἀναλαμβάνω (ἀναλαβ-) (fut. ἀναλήψομαι)
receber em troca ἐκδέχομαι
receber δέχομαι (δεξα-)
receber λαμβάνω (λαβ-)
recolher λαμβάνω (λαβ-)
recuar ἀναχωρέω
recuperar ἀνίσταμαι
redigir γράφω
refletir σκοπέω
rei (arconte-rei) βασιλεύς, ὁ (3g)
relatar διέρχομαι (διελθ-)
remover ἄγω
responder ἀποκρῑ́νομαι (ἀποκρῑνα-)
responsável (por) αἴτιος ᾱ ον (+ gen.)
retornar ἐπανέρχομαι (-ελθ-)
réu φεύγων (φευγοντ-), ὁ (3a)
rico εὐδαίμων εὔδαιμον (εὐδαίμον-)
rio ποταμός, ὁ (2a)
rir γελάω (γελασα-)
roubar ὑφαιρέομαι (ὑφελ-)

sabedoria σοφίᾱ, ἡ (1b)
saber γιγνώσκω; οἶδα (part. εἰδώς; inf. εἰδέναι)
sábio σοφός ή όν
sacrificar θύωfazer sacrifícios θυσίᾱς θύω
se (tempo fut.) ἐᾱ́ν (+ subj.)
se... estivesse fazendo, ... estaria [agora] εἰ + impf., impf. + ἄν
se... fosse –, ... seria – εἰ + opt., opt. + ἄν
se ... ou πότερον ... ἤ
se... tivesse feito... teria... εἰ + aor., aor. + ἄν
se ao menos εἴθε, εἰ γάρ (+ opt.)
seguir ἕπομαι (σπ-) (+ dat.); (= acompanhar) ἀκολουθέω (+ dat.)
segurar λαμβάνομαι (λαβ-) (+ gen.)
seguro βέβαιος ον
seguro σῶος ᾱ ον
sem filhos ἄπαις (ἀπαιδ-), ὁ (3a)
sempre que (indef.) ἐπειδάν, ὅταν, ὁπόταν
sempre ἀεί
sem ser visto por, *use* λανθάνω + *ac.* + *part. nom.*
senão εἰ μή
sentar-se καθίζω; καθίζομαι
sentir-se melhor συλλέγω ἐμαυτόν (1a. pl. ἡμᾶς αὐτούς)
ser/estar εἰμί

sério βαρύς εῖα ύ
seus (deles) ἑαυτῶν
se εἰ
si mesmo (reflexivo) ἑαυτόν ἑαυτήν ἑαυτό
sim ναί; *ou apenas repita a pergunta na forma de uma afirmação*
sobre (preposição) κατά (+ ac.)
sofista σοφιστής, ὁ (1d)
sofrer πάσχω (παθ-)
sol ἥλιος, ὁ (2a)
só μόνον
subir ἀναβαίνω (ἀναβα-)
suborno δῶρον, τό (2b)
suplicante ἱκέτης, ὁ (1d)
suportar φέρωachar difícil de suportar βαρέως φέρω (fut. οἴσω)

também καί
tanto – quanto possível ὡς + sup. adv. /adj.
tão .. . que οὕτω ... ὥστε + inf./ind.
tempo χρόνος, ὁ (2a)
tentar πειράομαι (πειρᾶσα-) + inf.
Teofemo Θεόφημος, ὁ (2a)
Teógenes Θεογένης, ὁ (3d)
ter de δεῖ (pessoa que 'tem de'no ac.) + inf.
ter em mente ἐν νῷ ἔχω
ter poder sobre κρατέω
terra γῆ, ἡ (1a); por terra κατὰ γῆν
terrível δεινός ή όν
ter ἔχω (σχ-); ἐστί (+ dat.)
teu (s.) σός σή σόν
tirar para fora ἐκφέρω (fut. ἐξοίσω)
tocha λαμπάς (λαμπαδ-), ἡ (3a)
todo/toda/tudo πᾶς πᾶσα πᾶν (παντ-)
todo tipo de *use* πᾶς
tolerável μέτριος ᾱ ον
tolo μῶρος ᾱ ον
tornar-se γίγνομαι (γεν-)
trabalho ἔργον, τό (2b)
trancar dentro ἐγκλείω (ἐγκλεισα-)
trancar em ἐγκλείω (ἐν + dat.)
tratar mal κακά (κακῶς) ποιέω (+ ac.)
trégua/tratado σπονδαί, αἱ (1a)
tribunal (sala do) δικαστήριον, τό (2b)
tribunal δικαστήριον, τό (2b)
trierarca τριήραρχος, ὁ (2a)
trirreme τριήρης, ἡ (3d)
tu (s.) σύ (*ou 2a. s. do verbo*)
tumulto θόρυβος, ὁ (2a)

um (certo) τις τι (τιν-)
uma vez, de uma vez por todas *pode indicar aspecto aoristo* (ex. 'pare com isso de uma vez por todas!'); *ou use* γίγνομαι (γεν-) (ex. 'uma vez amigos'); *ou use gen. absoluto* (ex. 'uma vez que isso aconteceu, ...')
uma vez, de *ver* uma vez
usar χράομαι (+ dat.)
útil χρήσιμος η ον

vamos! ἄγε δή
velha γραῦς (γρα-), ἡ (3a irr.)
velho γέρων (γεροντ-), ὁ (3a)
vem! ἐλθέ
vencer νῑκάω (νῑκησα-)
vender πωλέω
verdade ἀληθῆ, τά; ἀλήθεια, ἡ (1b)
ver ὁράω (ἰδ-) tu não vês? use λανθάνω (p. ex. 'ao fazer *tal coisa* [part. nom.] ele escapa à tua atenção?' – *traduza* 'tua atenção' *como* 'tu' *[ac.]*)
viajar πορεύομαι
vida ψυχή, ἡ (1a)
vingar-se de τῑμωρέομαι (+ ac.)
virtude ἀρετή, ἡ (1a)
vir ἔρχομαι (ἐλθ-)ter chegado ἥκω
vitorioso, ser νῑκάω
viver (em) οἰκέω (+ ac.)
viver com συνοικέω (+ dat.)
viver junto συνοικέω
vizinho γείτων (γειτον-), ὁ (3a)
vontade, contra a ἄκων ἄκουσα ἄκον (ἀκοντ-)
vós (pl.) ὑμεῖς (*ou 2a. pl. do verbo*)
vosso (pl.) ὑμέτερος ᾱ ον
voto ψῆφος, ἡ (2a)

zangar-se, ficar zangado ὀργίζομαι (aor. ὠργίσθην)
zelo σπουδή, ἡ (1a)
Zeus Ζεύς (Δι-), ὁ (3a)
zombar (de) παίζω (πρός + ac.)

F Índice gramatical

Exceto onde são mencionados *Gramática* + número da página, as referências são feitas aos parágrafos numerados. **1–339** remetem à *Gramática* corrente para as *Seções* 1–20, **340–407** à *Gramática de referência*, e **408–54** aos *Panoramas da Língua*.

acentuação
  breve panorama acentos e intensidade, **344**
  panorama completo dos princípios de, **345–8**
  dos pronomes relativos, **216a**
  de τις, τίς, **85**
absoluto
  gen., **222**, **393(viii)**, **439 (vi)**
  ac., **296**, **395**
acusativo
  forma histórica das três declinações, **434–6**
  panorama dos principais usos, **438**
  como objeto direto de uma oração, **5–7**, **438(i)**
  de relação, **147**, **335**, **438(iii)**
  de tempo, **191**, **438(ii)**
  mudança de sujeito com, **253**, **340(ii)**, **397(iii)**
  absoluto, **296**, **395**
  com expressões impessoais, **153**, **395**
  com inf. no discurso indireto, **235–6**, **397(iii–iv)**
  com particípio no discurso indireto, **247**; **397(iii–iv)**
  com τό + inf. como substantivo, **258**, **394(vi)**, **446(ii–iv)**
  com adj. verbal, **295**
  com preposições, **390**
  verbos com duplo ac., **438(i)(a)**
adjetivo atributivo, **111**, **447(i)**
adjetivo possessivo
  declinação de ἡμέτερος, **36**, **362**
  posição do artigo com, **447**
adjetivos
  concordância de, **9**, **11**
  declinação do tipo -ος -η(-α) -ον, **10**, **36**, **362**
  declinação do tipo -ων -ον, **82**, **363**
  declinação do tipo -ης -ες, **215**, **363**
  declinação do tipo ύς -εῖα -ύ, **215**, **364**
  declinação de adjs. demonstrativos, **69–71**
  declinação de πολύς, **73**, **362**
  declinação de μέγας, **73**, **362**
  declinação de τις, τίς, **83**, **361**, **363**
  declinação de οὐδείς, **86**, **361**
  declinação de πᾶς, **205**, **364**
  declinação de αὐτός, **172–6**, **360**
  significados de αὐτός, **173–6**
  reflexivos, **174**
  possessivo ἡμέτερος, **36**,
  posição do artigo com, **447**
  como substantivo, **49**, **446(ii)**
  em posição atributiva e predicativa, **111**, **447**
  comparação de, **154**, **365**, **439(iv)**
  comparativos irregulares, **159**, **181**, **365**
  comparação de adjs. em -ων, **182**, **365**
  todas as formas de gen. **178**
  adjs. + gen., **180(b)**
  todas as formas de dat., **189**
  adjs. + dat., **190(f)**
  adjs. biformes, **226**
  adjs. verbais., **294**
  adjs. contratos, **364n.**
  adjs. compostos (formação), **449–50**
  sufixos adjetivais comuns, **450**
adjetivos biformes, **226**
adjetivos verbais, **294**
advérbio indefinido, **125**

advérbio interrogativo, dicurso direto e indireto, **125**
advérbios
formação a partir de adjs., **28–9**, **366**, **451**
comparativo e superlativo de, **225**, **366**
formas homéricas de, **352**
agente da passiva
ὑπό + gen., **221**
dat. de, com perf. passivo, **269(b)**, **442(i)**
com adjetivos verbais, **294**, **442(ii)**
alfabeto, *Gramática* p. 1, **341–2**, poema do alfabeto **343(ix)**
antecedentes históricos do, **408–11**
ἄν
panorama dos usos, **406–7**, **423–5**
potencial, **186**, **401**, **406(ii)**, **421(ii)**, **424**
panorama dos usos conditionais, **256a**, **402**, **421(ii)**, **425**
condicional potencial, **241**, **407(vi)**, **424**
condicional irreal do presente, **242**, **425**
condicional irreal do passado, **254**, **425**
condicionais mistas, **255**, **402(n.)**
panorama das orações indefinidas temporais e relativas, **283**, **406–7**, **422–3**
ἕως ἄν, **304**
πρὶν ἄν, **311**
desaparece, **398(ii)n.**
em Homero, **425(c)**
antecedente, de oração relativa, **216b–8**
aoristo (tempo)
sistema do aoristo, **415**, **417**
resumo das terminações não-indicativas, **384**
aoristo primeiro indicativo ativo, **129–31**, **368**
aoristo primeiro indicativo médio, **130–1**, **368**
aoristo segundo indicativo ativo, **144–5**, **370**
aoristo segundo indicativo médio, **144–5**, **370**
passivo, **228**, **369**; historicamente **413(v)**
alterações consonantais, **359(x)**
aoristos de radicais (βαίνω, **209**; γιγνώσκω, **209**; ἁλίσκομαι, **302**)
nas condicionais do irreal do passado, **254**, **402**, **425**
veja também imperativo, infinitivo, optativo, particípio, subjuntivo
aoristo segundo, *veja* aoristo (tempo)
aoristos de radicais
βαίνω, **209**,
γιγνώσκω, **209**
ἁλίσκομαι, **302**
apódose, **240**
artigos definidos
declinação dos, **8**, **353**
concordância dos, **9**, **445**
panorama dos principais usos do, **445–7**
em construções com prep., **61–3**, **446(i)**
com particípio, como substantivo, **94**, **393(ii)**
com adj., como frase nominal, **446(ii)**
com inf., como subst., **257–8**, **394(vi)**, **446(ii–iii)**
no dual, **332**
como relativo (dialeto jônico), **333(h)**
usos no dialeto homérico, **337(c)(g)(i)**
aspecto
princípios gerais do, **165**, **340**, **415**
resumo das formas, **384**
do tempo imperf., **103**, **109**, **416**
do tempo aoristo, **142**, **417**
do infinitivo durativo e aoristo, **197**, **259**
do imperativo presente e aoristo, **200**, **404**
do optativo presente e aoristo, **212(f)**
do subjuntivo presente e aoristo, **281**
aspiração, *Gramática* p. 2, **343(iii)**
omissão da, no dialeto jônico, **333(i)**
efeito da, sobre a forma de οὐ, **343(vii)**
atração do relativo, **218(b)**
aumento
posição e formas do, **104**, **136**
posição do, com prefixos, **105**, **138**
ausência de (em Homero), **337(a)**, **415**

caso
nomes dos casos, **8**,
morfologia dos casos, **432–6**
uso dos casos, **437–44**
funções básicas do nom. e ac., **5–7**
veja também nominativo, vocativo, acusativo, genitivo, dativo
catálogos dos vencedores olímpicos, **417**
companhia, dat. de, **190(b)**, **442(ii)**
comparação
com ἤ, **158**, **365**
com gen., **180(e)**, **365**
comparativo, **154–60**, **365**
irregular, **159**, **181**, **365**

nom. e ac. pl., forma alternativa de, **181**, **365(ii)**
do adj. em -ων, -ον, **182**, **363**
do adv., **225**, **366**
compostos
adjs. compostos., **449**
prefixos de verbos compostos, **17**, **105**, **452(iii)**
prefixos comuns e formas abreviadas, *Gramática* pp. 497–8
aumento em verbos compostos, **105**
concordância
regra de, **9**, **11**
de artigos definidos, **9**
de adjs., **9**, **11**
de particípios, **88–9**
conjugação, **12**
veja também tempos diversos
consoantes
alteração da consoante final no radical aoristo ativo/médio, **132** ; no radical aoristo passivo, **228(f)**; no perfeito, **268**; no dativo plural, **359**; resumo das principais alterações, **359(x)**
na métrica, **288(c)(d)**
consoantes duplas, *Gramática* p. 2, **343**
uso de -σσ- em vez de -ττ- (no dial. jônico), **333(b)**, **410**
consoantes duplas, *veja* consoantes
construções indefinidas, **398(ii)**
com subj., **282**, **407**(iii, v, vi), **422(ii)(a–c)**, **423**
com opt., **300**, **407**(iii, v, vi), **421(iii)**
orações relativas, **282**
orações temporais, **282**, **398**
com ἕως, **304**, **307**, **312(ii)**, **407(iii)**, **423(f)**
com πρίν, **311–2**, **398(ii)**
contração
regras de, **25**, **373**
presente ativo, **25**, **373**
presente médio, **53**, **374**
imperativo presente ativo, **26**, **373**
imperativo presente médio, **54**, **374**
imperf. ativo, **106**, **375**; médio, **107**, **375**
futuro, **115**
aoristo, **133–5**
inf. presente ativo e médio, **151**, **373–4**
opt. presente ativo e médio, **185**, **373–4**
contrações dos verbos no dial. homérico, **351**
dos adjs., **364n.**, **450(ii)**
correlativos, **238**
correpção, **339(a)**
crase, **100**
no metro trágico, **286(a)**

dativo
todas as formas de dat. s. e pl. (substs. e adjs.), **189**, **432–6**; alterações de consoantes no **359**
dat. pl. (dialeto jônico), **333(g)**
dat. pl. (dialeto homérico), **337(b)(c)**
panorama dos principais usos do, **440–3**
morfologia histórica do, **432–6**
de objeto indireto, **190(a)**, **440(i)**
de posse, **190(b)**, **440**(iii-iv)
de instrumento, **190(c)**, **442 (i)**
de modo, **190(d)**, **442(i)**
de companhia, **190(h)**, **442(ii)**
de tempo, **191**, **441**
de vantagem, desvantagem, **440(ii)**
de lugar no qual, **441**
de agente da pass., com perf. passivo, **269(b)**, **442(i)**
com adj. verbal, **294**, **442(i)**
verbos.+ dat., **190(e)**, **443**
adjs.+ dat., **190(f)**
preps.+ dat., **190(g)**, **390**
como sujeito das formas impessoais em -τεός, **295**
declarações indiretas
panorama das, **397**
verbos que introduzem, **235**, **397**
ac. + inf., **235–6**, **397**(iii-iv)
tempo do inf., **236**
nom. + inf., **236**, **397(iii)**
ac. + particípio, **247**, **340(ii)**, **397(iii)**
opt. na sequência secundária, **265**, **340(iii)**, **397(i)**, **407(iv)**, **422(ii)**
οὐ φημί, **336**
ὅτι **148**, **397(i)**, ὡς **397(i)**
declinação, *veja* adjetivos e substantivos; todas as formas **353–65**; formas históricas da, **434–6**
declinações mistas (adjetivos **3–1-3**)
de οὐδείς, **86**, **361**
de adjs. em -ύς -εῖα -ύ, **215**, **364**
de particípio pres., **87**, **364**, **367**
de particípio aor., **163**, **368–70**
do particípio perf. ativo, **271**, **372**

demonstrativos
significado e posição, **70–1**
declinação de οὗτος, **69**, **360**
declinação de ἐκεῖνος, **69**, **360**
intensificação com terminação em -ι, **72**
uso demonstrativo dos artigos definidos, **447**
desvantagem, dat. de, **440(ii)**
dialeto ático, breve história do, **410**
dialeto de Heródoto, *veja* dialeto jônico
dialeto épico, *veja* dialeto homérico
dialeto homérico, principais características do, **337**, **349–52**
dialeto jônico, principais características do, **333**
dialetos
breve histórico dos, **410**
veja também dialeto jônico, dialeto homérico
forma dicionarizada das palavras *veja* léxico
digama, **339(b)**, **341**
ditongos, *Gramática* p. 1–2
duais
formas de (verbos e substantivos), **331–2**
dupla negação
panorama, **431**
reforço, **75(a)**
cancelamento, **75(b)**
μὴ οὐ + οὐ μή, **431**
duplo acusativo após certos verbos, **438(a)**

elipse
de verbo, de εἰμί, **48**
de verbos no contexto, **76(a)**, **295**
elisão, **98–9**; **286(a)**
enclíticas, acentuação das, **42**, **347(ii)**
escansão, *veja* metro
escrita
introdução à, **408–11**
do texto de Homero, **337**
convenções do século V a.C. da, **343(vi)**
espaço, extensão no, ac., **438(ii)**
espíritos, *veja* aspiração
etacismo, **333(a)**, **436**
eufonia, **343(vii)**

formação de palavras
de substantivos, **448**
de adjetivos., **449–50**
de advérbios., **451**
de vergos., **452**
alteração de sílabas radicais, **453**
forma dicionarizada das palavras, substantivos **67(e)**, imperfeitos **108**, aoristos **139**; *Gramática* pp. 497–8
formas básicas dos verbos, **389**
futuro (tempo)
resumo das terminações não-indicativas, **384**
fut. indic. ativo, **112**, **371**
médio, **112**, **371**
fut. indic. passivo, **248**, **371**; historicamente **413(v)**
de verbos contratos, **115**
radicais terminados em consoante, **114**
radicais em líquidas (λμνρ), **117**
radicais em ιζ, **118**
com futuro médio, **119**
irregular, **120**
εἰμί ser/estar, **122**
εἶμι ir, **123**
inf. fut. ativo e médio, **208**, **384**
particípios fut., ativo, médio, passivo, **250**, **384**
opt. fut., **266**, **384**
ὅπως + fut. indic., **245**
ὡς + particípio fut. de finalidade, **251**, **392(iv)**
οὐ μή + fut. indic., **431(ii)**
somente com valor temporal, **415**
futuro perfeito (tempo), forma média e passiva, **284**, **372**

gênero, **2**, **9**, **11**
dos substantivos da 1a. declinação, **55**
dos substantivos da 2a. declinação, **31–2**
dos substantivos da 3a. declinação, **67**; **77–8**
genitivo
gen. pl. forma e função, **59–60**, **432–6**, **439**
todas as formas de gen. s. e pl., **178**
gen. em -εω, -έων, (dial. jônico), **333(f)**
gen. sing. em -οιο (dial. homérico), **337(d)**, **335**
panorama dos principais usos do, **439**
morfologia do, **432–6**
ordem das palavras com, **61–3**
de posse, **180(a)(i)**, **439(i)**
de conteúdo ou material, **180(a)(iv)**
de origem ou procedência, **180(a)(iii)**
partitivo **180(a)(ii)**, **439(ii)**

de preço e valor, **439(vii)**
'filho de', **439(i)(b)**
de delito ou pena, **439(viii)**
de comparação, **180(e)**, **439(iv)**
de tempo, **191**, **439(iii)**
com ἀκούω, **180(d)**
com ὑπό e verbo na voz passiva, **221**
absoluto, **222–3**, **439(vi)**
adjetivos + gen., **180(b)**
preposições + gen., **180(c)**, **390**
verbos + gen., **180(d)**, **439(ix)**
gerúndios e gerundivos, *veja* infinitivos; τό + inf., como substantivo; adjetivos verbais
grego moderno, **411**

hexâmetro dactílico, **338–9**
hiato, **343(vii)(b)**

impedimento, construção com vbs. de, **394(vii)**
imperativo
resumo das terminações do, **384**
resumo dos usos, **404**
pres. ativo, **18–21**, **206**, **367**
pres. ativo contrato, **26–7**, **373–4**
pres. médio de verbos regulares e contratos, **52–4**, **206**, **367–74**
imperativo aoristo primeiro e segundo ativos, **198–9**, **206**, **368**, **370**
imperativo aoristo primeiro e segundo médios, **198–9**, **206**, **368**, **370**
aoristo passivo, **321**, **369**
perf. ativo, **372**
perf. médio e passivo, **372**
de verbos irregulares, **206**, **207**, **322–3**
imperativos de 3a. pessoa (s. e pl.), **206–7**
1a. pessoa – subjuntivo, **303**, **404**, **406(i)**, **422(i)(a)**
negação – μή + imper. pres., **21**, μή + aor. subj., **292**, **406(iii)**
aspecto do imper. pres. e aor., **200**, **340**, **415–7**
'imperfectivo', **416–7**
imperfeito (tempo)
indic. ativo, regular e contrato, **101**, **106**, **375**
indic. médio, regular e contrato, **102**, **107**, **375**
passivo, **220**, **375**
nas condicionais do irreal do pres., **242**, **402(ii)**, **425**
infinitivo
resumo das terminações, **384**
resumo dos principais usos do, **394**
pres. ativo e médio, **150**, **367**
pres. dos verbos contratos, **151**, **373–4**
aor. primeiro e segundo ativos e médios, **195–6**, **368**, **370**
aor. passivo, **249**, **369**
aoristo de radical, **209(c)**
fut. ativo, médio, **208**, **371**
fut. passivo, **248**, **371**
perf. ativo, médio e passivo, **270**, **372**
inf. de verbos irregulares, **152**
terminações do infinitivo homérico, **337(e)**
negativa com, **152(b)**, **235(a)**, **257**, **394n.**, **397(iv)n.**, **428**
aspecto do inf. pres. e aor., **197**
ac. + inf. nas declarações indiretas, **235–6**, **397**
verbos + inf., **153**, **202**, **395**, **397(ii, iv[a])**,
ἐπίσταμαι + inf., **210**; **397(iv)(a)**
adj. + inf., **203**, **394(ii-iii)**
fut., com vbs. que denotam esperança, promessa etc., **208(c)**
πρίν + inf., **252**, **398(i)**
τό + inf., como substantivo, **257–8**, **394(vi)**, **446(ii-iii)**
nas orações consecutivas, **315**, **317**, **396**
em orações parentéticas, **394(iv)**
como imperativo, **394(v)**
com verbos de impedimento, **394(vii)**
com verbos de temor, **293**, **400(i)**
inscrições de vasos, **417**
instrumental, dat., **197(c)**, **221**, **442**
interesse, dat. de, **440(ii)**
iota subscrito, *Gramática* p. 2

koiné grega, **410**

Linear B, **408**
língua grega, **408–11**

mais-que-perfeito (tempo)
conjugação na ativa, média, passiva, **291**, **372**
forma de passado de οἶδα, **167**, **387**
meios, dat. de, **442(i)**
metro
o verso em português, **287**

trímetro jâmbico, **289**
hexâmetro, **338–9**
regras básicas de escansão, **288**
modo, **14**, **340(iv)**
modo, dat. de, **190(d)**, **442(i)**
morfologia dos casos, **432–6**

não-contração
de verbos e substantivos no dialeto jônico, **333(d)**
do futuro no dialeto homérico, **351(ii)**
necessidade
δεῖ + inf., **153**, **395**
adjetivo verbais, **294–5**
negativas
declinação de οὐδείς, **86**, **361**
modificação de οὐ antes de vogal, **21**, **343(vii)**
diferença entre οὐ e μή, **21**, **428**
combinações de negativas, **75**, μὴ οὐ **431(i)**, **(iii)** οὐ μή **431(ii)**
com imperativo, **21**, **404**, **428**
com infinitivo, **152(b)**, **235(a)**, **257**, **394n.**, **397(iv)n.**
com infinitivo no discurso indireto, **235(a)**, **428**, **397(iv)n.**
com particípio no discurso indireto, **247**, **397(iv)n.**
nas orações condicionais, **243**, **430**
com subj. aor. em ordens, **292**, **404**, **428**
com φοβοῦμαι, **293(i)**, **400(ii)**
com τό + infin., **257**, **446**(ii-iii)
οὐ φημί, 'eu digo que...não', **336**
nominativo
função básica e usos do, **7**, **437**
morfologia do, **432–6**
como predicativo, **45–6**, **437(ii)**
+ inf. no discurso indireto, **236**, **397(iii)**
+ particípio no discurso indireto, **247**, **397(iii)**
νυ móvel, **16(a)**, **343(vii)(b)**
numerais, **318**
declinação de εἷς, δύο, τρεῖς, τέτταρες, **319**

objeto
ac. como objeto dir. de verbo, **7**, **412**, **438(i)**
veja também objeto indireto
objeto indireto, dat. do, **190(a)**, **440(i)**
omissão, *veja* elipse

optativo
resumo das terminações, **384**
forma e uso, **420**
pres. ativo e médio, verbos regulares, **184**, **367**
pres. ativo e médio, verbos contratos, **185**, **373–4**, **420**
aor. primeiro e segundo ativos e médios, **212**, **368**, **370**
aoristo passivo, **263**, **369**, **420**
fut. ativo, médio, passivo, **266**, **371**
perf. ativo, médio, passivo, **301**, **372**
de δύναμαι, ἀνίσταμαι, **192**
de φημί, **227**, **388**
de εἰμί, οἶδα, εἶμι, **246**, **385–7**
subj. e opt. em orações subordinadas, **299**, **305–6**, **407**, **420–1**
potencial/polidez, **186**, **401**, **406(ii)**, **421(ii)**
em votos, **213**, **244**, **403**, **406(i)**, **421(i)**
nas condicionais potenciais, **241**, **402**, **406(vi)**, **421(i)**
no discurso indireto em sequência secundária (oblíquo), **264**, **266**, **300(b)**, **397(i)**, **407(iv)**
em orações finais, **300**, **399**, **407(i)**, **422(ii)**
em orações indefinidas, **300**, πρίν + opt., **311**, ἕως + opt., **307**; **398(ii)**, **407**(iii, v, vi)
nas perguntas deliberativas, **329**, **405**, **406(ii)**
nas orações de temor, **305**, **400(ii)**, **407(ii)**
orações concessivas, καίπερ, **95**, **393(vii)**
orações condicionais
resumo dos tempos usados em, **256(a)**, **402**, **421(ii)**, **425**, **407(v–vi)**
simples, **256**; com ἐάν **282**, **398(ii)**, **402(iii)**, **407(vi)**, **423(f)**; forma 'mista', **282–3**, **423(g)**
potencial (optativo), **241**, **402(i)**, **407(vi)**, **421(ii)**
irreal do presente **242**, **402(ii)**, **425**
irreal do passado (aoristo), **254**, **402(iii)**, **425**
mistas, **255**
negações, **243**, **428–30**
negação do particípio com ares de condicional, **243**, **393(vi)**, **430**
orações consecutivas
resumo das, **396**
ὥστε + indic., inf., **314–7**, **396**
diferença entre inf. e indic., **317**, **396**
antecedente na correlação, **317**
orações consecutivas, *veja* orações de resultado

orações finais
resumo, **399**
ἵνα, ὅπως + subj. e opt., **298–9**, **399**
ὡς + particípio futuro, **251**, **399(i)**
ὅς + fut. indic., **399(ii)**
orações temporais
definidas e indefinidas, **398**
ἕως ἄν + subj./opt, **304**, **307**, **398(ii)**, **407(iii)**, cf. **422(ii)**, **423**
ἕως + indic., **309**, **398(i)**
πρίν + inf., **252**, **398(i)**
πρίν ἄν + subj., opt., **311**, cf. **407(iii)**, **422(ii)**, **423**
oratio obliqua, *veja* ordens indiretas; perguntas indiretas; declarações indiretas
ordens, **404**; *veja* imperativos
indiretas, **397(ii)**
ordens, *veja* imperativos
ordens indiretas, **397(ii)**

particípio
definição do, **88**, **89**
resumo das terminações do, **384**
aspecto, **165**, **415**
verbo pres. ativo, regular, **89**, **367**
verbo pres. médio, regular, **92**, **367**
verbo contrato pres. ativo e médio, **91**, **93**, **373–4**
aor. primeiro ativo, **162–3**, **368**
aor. primeiro médio, **164**, **368**
aor. segundo ativo, **169–70**, **370**
aor. segundo médio, **171**, **370**
aor. passivo, **229**, **369**
fut. ativo, médio, passivo, **250**, **371**
perf. ativo, médio, passivo, **271**, **372**
particípio pres, de εἰμί (ser/estar), **87**, **364**
particípio pres. de εἶμι (ir), **123**
resumo dos principais usos do, **393**
com art. def. como substantivo, **94**, **393(ii)**, **446(ii–iv)**
depois de um verbo (τυγχάνω etc.), **95**, **393(ix–x)**
com ac. no discurso indireto, **247**, **397(iii–iv)**
com ares de condicional, **243**; negação, **430**
com ares de concessiva, **88**, **393(vii)**
no gen. absoluto, **222–4**, **393(viii)**
no ac. absoluto, **296**, **395**
φαίνομαι + particípio, **95**, **393(x)**, **397(iv)**
τί + particípio, **188**
ὡς + particípio fut., **251**, **392(v)**, **399**
ἅτε + particípio, **330**, **393(iv)**
usos idiomáticos do, **393(ix)**
partículas
observações gerais e resumo dos principais usos das partículas importantes, **391**
tradução das, **39**, **391**
μέν... δέ, **43**, **391.26**
τε...τε, τε...καί, **51**, **391.19–20**
enclíticas, **42**, **347(ii)**
'prepositivas', **40**, **391.2**
'pospositivas', **41**, **391.6ff.**
valor de certas partículas em Homero, **352**
passado de εἰμί (ser/estar), **110**, **385**
de εἶμι (ir), **161**, **386**
de οἶδα, **167**, **387**
de φημί, **168**, **388**
passiva (voz)
significado e formas, **220–1**, cf. **413**
paradigma completo de verbo regular, **36 7**, **369**, **371–2**
paradigma de pres. e imperf. de verbos contratos, **373–5**
formas básicas importantes, **389**
médios com formas passivas, **324**, **413**
agente e instrumento da, **221**, **412**
veja também tempos individuais
perfeito (tempo)
paradigma das formas de verbo regular **372**
o sistema do perfeito, **418–9**
ativo, **260–2**
médio e passivo, **267–9**
alterações de consoantes, **268**, **359(x)**
perf. regular e irregular **272–3**
inf. e particípio, ativo, médio, passivo, **270–1**, **372**
subj., **277**, **372**
opt., **301**, **372**
imperativo, **372**
formas ativas usadas com sentido médio/passivo, **419(iv)**
forma de perf. com sentido pres., **262(a)**, **418–9**
perf. passivo como estado no pres., **262(b)**, **418–9**
perfeito no tempo passado, **419**

perguntas
interrogativas comuns, **125**
τί = por quê?, **147**
deliberativas, **325–6**, **405**, **406(ii)**, **422(i)(b)**
deliberativas no discurso indireto, **329**, **405**
perguntas deliberativas
panorama das, **405**, **406**
+ subjuntivo, **325–6**, **406(ii)**, **422(i)(b)**
+ optativo, **329**, **407(iv)**
perguntas indiretas, **125**, **397(i)**, **406(iii)**
pessoa, **16(a)**
pontuação, **343(v)**
posse
gen. de, **180(a)(i)**, **439(i)**
dat. de, **190(b)**, **440(iii)**
potencial/opt. de polidez, **186**, **401**, **406(ii)**, **421(ii)**
preço, gen. de, **439(vii)**
predicado
adjetivo em, **111**, **447**
substantivo em, **445(v)**
predicativo, **45–7**, **437**
prefixos
de verbos compostos, **17**, **452(iii)**, com aumento **105**
várias formas de, *Gramática* pp. 497–8
preposições
quadro de, com casos regidos por elas, **390**
com artigo, **63**, **446**
preposições comuns, **38**
+ ac., **64**, **390**
+ gen., **180(c)**, **390**
+ dat., **65**, **190(g)**, **390**
com verbos compostos, **452(iii)**, *Gramática* pp. 497–8
presente (tempo)
súmula de terminações, **367**, (contrato) **373–4**
ativo, **12**, **412**
de verbos contratos, **24**, **373–4**
de εἰμί (ser/estar), **44**, **385**
de εἶμι (ir), **386**
de οἶδα, **48**, **387**
de φημί, **168**, **388**
de -μι verbos, *veja* verbos em -μι
médio e passivo, **52**, **367**
de verbos contratos, **53**, **373–4**
de δύναμαι, **177**
de ἀνίσταμαι, **187**
de ἐπίσταμαι, **210**
formas básicas dos verbos, **389**
pres. passivo, significado **220**, **412–3**
veja também imperativo; optativo; particípio; subjuntivo
procedência, gen. de, **180(a)(iii)**
proclíticas, acentuação das, **347(i)**
proibições
μή + imperativo, **21**, **404**, **428**
μή + aor. subj., **292**, **404**, **406(iii)**, **422(i)(c)**
οὐ μή + fut. indic., **431(ii)**
pronome/adjetivo indefinido
declinação de τις, τι, **83**, **363**
declinação de ὅστις, **219**, **360**
pronome/adjetivo interrogativo
declinação do **83**, **361**
τί = por quê?, **147**
τί + particípio, **188**, **393(ix)**
pronome pessoal
paradigmas, **360**
1a. e 2a. pessoa, **68**; gen., **178**; dat., **189**
3a. pessoa, **172–6**
usos homéricos, **337(f)(i)**, **350**
pronomes
demonstrativos, como, **69**
declinação de οὗτος, **69**, **360**
declinação de ἐκεῖνος, **69**, **360**
declinação de ἐγώ, σύ, **68**, **360**
gen., **178**
dat., **189**
declinação de τις, τίς, **83**, **361**, **363**
declinação de οὐδείς, **86**, **361**
declinação de αὐτός (etc.), **172–6**, **360**
reflexivos, **173**
pronomes de 3a. pessoa, **176**
forma homérica dos, **337(f)(i)**, **350**
pronomes/adjetivos relativos
declinação de ὅς, ἥ, ὅ, **216a**, **361**
usos dos, **216a-8**
historicamente, **413(v)**
declinação de ὅστις, **219**, **361**
orações relativas indefinidas, **282–3**, **398(ii)**, **407(iii)**
correlativos, **328**
pronomes reflexivos, **173**
pronúncia, *Gramática* pp. 1–2, **342**
prótase, **240**, **402**

quantidade
de sílabas no metro, **288**
das vogais, **343(ii)**

radicais
modificação das sílabas radicais em diferentes tempos do verbo, **453**
formas básicas importantes dos verbos, **389**
recursos prosódicos usados pela tragédia, **286**
redobro, no tempo perfeito, **261**
relação, acusativo de, **147, 335, 438(ii)**

separação, gen. de, **439(v)**
sequência, *veja* sequência primária, secundária
sequência primária, **265, 340(iii)**
sequência secundária, definição de, **265, 340(iii)**
sigma, *Gramática* p. 2; formas minúsculas, **342n.3**
sigma intervocálico, **52**
subjuntivo
todos os tempos, **274–80, 367–70, 372**
resumo das terminações, **384**
resumo dos usos, **422**
contrato, **278, 373–4**
de εἰμί e εἶμι, **279, 385–6**
de δίδωμι, γιγνώσκω **280**, cf. **376**
na oração indefinida, **282, 398(ii), 422(ii), 407(iii, v, vii)**
no lugar do optativo, **306, 407(iii, v, vii) 422n.(ii)**
nas orações condicionais fut., **282, 402n.(iii), 407(vi)**
em proibições, **292, 404, 406(iii)**
em orações finais, **298–9, 399, 407(i), 422(ii)(e)**
em orações de temor, **293, 400(ii), 407(ii)**
ordens no subjuntivo, **303, 404, 406(i), 422(i)(c)**
deliberativo, **325–6, 405, 406(ii), 422(i)(b)**,
com ἕως ἄν, **304, 398(ii), 407(iii)**
com πρὶν ἄν, **311, 398(ii)**
com vogal breve e outros usos homéricos, **351(iii)**
subjuntivo exortativo, *veja* subjuntivo: em proibições
subscrito, *Gramática* p. 2
substantivos
súmula de todas as formas de todos substantivos da 1a., 2a e 3a. declinações **353–8**
morfologia dos casos dos substantivos **432–6**
1a. declinação fem., **55–7, 354, 436**
1a. declinação masc., **58, 354**
2a. declinação masc., **30, 355, 436**
2a. declinação neut., **30, 355, 436**
3a. declinação em -ήν -ένος, **66**;
3a. declinação em -α -ατος, **77, 434**
3a. declinação em -ος -ους, **78, 434**
3a. declinação em -ις -εως, **79, 434**
3a. declinação em -υς -εως, **79, 434**
3a. declinação em -υ -εως, **80, 434**
3a. declinação em -εύς -έως, **97, 434**
3a. declinação em -ης -ους, **127, 434**
3a. declinação em -ύς – ύος, **143**
3a. declinação em -ῆς -έους, **127**
declinação de ναῦς, γραῦς, Ζεύς, **74, 357**
declinação de υἱός, **215(d), 357**
todas as formas de gen. sing, e pl., **178**
todas as formas de dat. sing, e pl., **189**
formas duais, **331–2**
formas homéricas, **349**
uso dos casos, **437–444**
formação de substantivos, **448**
frases nominais, **446(i)**
τό + inf. como substantivo, **257, 446**(ii-iii)
subst. neut. pl. com verbo no s., **35, 437(i)**
neut. pl. do adj. como substantivo abstrato, **49–50, 446(i)**
veja também os casos individuais
substantivos abstratos, n. pl. adj. como, **49**
com art. def., **445(ii)**
formados pelo art. def., **446(iv)**
sufixos, indicando várias categorias
(i) de substantivos, **448**
(ii) de adjetivos, **449–50**
(iii) de advérbios, **451**
(iv) de verbos, **452**
sujeito
no nom., **6–7, 437**
no ac. com inf., **235–6, 397**(iii-iv)
no ac. com particípio, **247, 397**(iii-iv)
regra de alteração do sujeito para o acusativo, **253, 340(ii), 397(iii)**
superlativo
formação do, **154, 365**
irregular, **159, 181, 365**
formação do, a partir de adjs. em -ων, **160**
advérbio, **225, 366**
ὡς + sup. 'o mais...possível', **297**
veja também comparação

temor, verbos de
φοβοῦμαι e construções, **293**, **400**, **407(ii)**, **422(ii)(d)**
μή + subj., **293**, **407(ii)**
μή + opt., **305**, **407(ii)**
μή + indic., **293(ii)**, **400**(ii-iii)
μὴ οὐ, **431(iii)**
tempo, **13**
tempo, **191**, **438(ii)**, **439(iii)**, **441**
tmese, **286(c)**, **337(j)**
tom, em relação ao acento, **344**
transcrições latinas, **454**
trímetro jâmbico, **289–90**

valor, gen. de, **439(vii)**
verbos, *veja também* tempos e modos individualmente
sinopse de todas as formas regulares, **367–75**
resumo das terminações aspectuais, **384**
quadro de εἰμί, εἶμι, οἶδα, φημί, **385–8**
veja também verbos em -μι
quadro das formas básicas importantes, **389**
formação de, **452**
formas duais, **331–2**
variantes homéricas, **351**
+ duplo acusativo, **438(i)(a)**
+ genitivo, **180(d)**, **439(ix)**
+ dativo, **189(e)**, **443**
substantivo n. pl. com verbo no s., **35**, **427(i)**
verbos atemáticos, **214a**, **426–7**
verbos depoentes, *veja* voz média
verbos em -μι
historicamente, **426–7**
conjugação de δίδωμι **214**; aoristo passivo **228(i)**; comparado com τίθημι **238**; perfeito **261**, subjuntivo **280**, completa **376**
conjugação de τίθημι **237–238**, perfeito **261**, completa **377**
conjugação de ἵστημι, **231–3**, imperativo aor. **322**, completa **378–81**
conjugação de καθίστημι **234**
conjugação de δείκνῡμι **239**, perfeito **261**, completa **383**
conjugação de ἀφῑ́ημι, **308**, completa **382**
perfeito dos verbos em -μι, **261**
verbos impessoais, **395**
δεῖ, **153**, **296**, **395**
ἔξεστι, **202**, **296**, **395**
verbos irregulares
tempos principais de εἰμί, εἶμι, οἶδα, φημί, **385–8**
formas básicas importantes, **389**; *veja também* verbos em -μι
verbos temáticos, **16(b)**, **426–7**
verso, *veja* metro
vocativo
função do, **10**, **22**, **444**
morfologia histórica do, **434–6**
desinênci
a zero **444**
formas do, diferentes do nominativo, **204**, **358**
votos, **213**, **244**, **403**, **406(i)**, **421(i)**
para o passado, **244**, **403**
voz, **15**, **340(iv)**, **412–414**
voz ativa, definição de, **412**
veja também tempos individuais
voz média
definição of, **124**, **412–4**
forma vs. função, **414**
paradigma completo de verbo regular, **367–8**, **370–3**
aor. médio com formas passivas, **324**; historicamente **413(v)**
veja também tempos individuais

ÍNDICE GRAMATICAL - GREGO

Todos os substantivos/adjetivos e verbos estão também resumidos na Gramática de Referência *ad. loc.*

ἀ- ἀν- como prefixo **448(v)**
ἀγαθός comp. e sup. **158**; ἀμείνων declinação **159**; βελτίων **180**; veja também **364**
ἀγγέλλω com particípio **396(iv)**
ἄδικος adjetivo biforme **225**
ἀδύνατος adjetivo biforme **225**
ἀθάνατος adjetivo biforme **225**
αἱρέω formas básicas **210**, médio **412(i)**
αἱρέομαι formas básicas **210**
αἰσθάνομαι com particípio **396(iv)**
αἰσχρός comparativo **364**
αἰτέω + duplo ac. **437(i)(a)**
αἴτιος + gen. **179(b)**
ἀκούω futuro indic. uso médio **118**, **412(iv)**; + gen. **179(d)**, **438(ix)**; com particípio **396(iv)**
ἁλίσκομαι tempos princ. **301**; com terminações ativas no perfeito **418(iv)**
ἀλλά , **148**, **390.1–2**
ἀλλὰ γάρ **391.34**
ἀμῦνω aoristo indicativo ativo **135**
ἀμφί **390**
ἀμελής declinação **215**; cf. **363**
ἄν polidez **186**; nas condicionais do 'potencial' e do 'irreal' do presente **240–2**; nas condicionais do 'irreal' do passado **254**; nas condicionais 'mistas' **255**; nas condicionais 'abertas' **256**; condicionais, resumo **256a**; em orações subordinadas indefinidas com subjuntivo **282–3**, **304**, **311**; *não* em orações subordinadas indefinidas no passado **300**, **307**, **311**; omitido em poesia **312**, **398(ii)**; em geral, veja **398**, **401**, **402**, **406–7**, **420–5** (ἄν repetido **421[iv]**). Veja também o *Índice* principal.
ἀνά **390**
ἀνάγκη com infin. **153**
ἀνήρ radical **67(b)**; voc. s. e dat. pl. **67(h)**, **359(viii)**; voc. **204**
ἄνθρωπος declinação **30**; voc. **204** cf. **355**; historicamente **435**
ἀνίσταμαι pres. indic., infin. e part. **187**; pres. opt. **192**; pres. imperat. **201**
ἀντί **390**
ἄξιος + gen. **180(b)**
ἀποθνήσκω, exemplificando 'ação/estado' **418**
ἀπόλλῡμι expressando voto **213**; perf. ind. at. **261**
ἀπό + gen. **180(c)**, cf. **390**, **439(v)**
ἀπορίᾱ declinação **56**, cf. **354**; historicamente **436**
ἄρα (Homero) **352**, ático **391.15**
ἆρα **40**, **391.2**
ἄστυ declinação **80**, cf. **356**
ἅτε **330**
αὐτός declinação **172–3**, cf. **360**; como pronome 'o' etc. **174**; 'mesmo' **174**; reflexivo **174–5**; 'o mesmo' **176**; 'com... e tudo' **190(h)**, **442(ii)**
ἀφῑ́ημι **308**, **382**

βαίνω pres. indic. **12**; imperativos pres. **18–19**; futuro indic. **120**; aor. indic. radical, inf., part., **209**; imperativo aor. **322**
βάρβαρος adj. biforme **226**
βασιλεύς declinação **97**; voc. **204**, cf. **356**; formas históricas **434** (notas de rodapé 4, 5)
βοάω futuro indic. uso médio **119**, **413(v)**
βοή declinação **55**, cf. **354**
βούλη + subj. **326**, cf. **406(ii)**, **422(i)(b)**
βούλομαι com infin. **153**; pass. em forma no aor. **324**; em orações deliberativas **326**

γάρ **41**, **391.10–11**
γὰρ δή **391.37**
γε **41**, **42**, **391.21–4**
γίγνομαι futuro indic. **120**; aoristo indic. **144**; imperfeito indic. **145**; fortes alterações no radical **146**; part. aor. **171**; perfeito ativo **419(iv)**
γιγνώσκω futuro indic. **120**; aor. radical no ind., infin., part. **209**; com particípio no discurso indireto **247**, **397(iv)**; com infinitivo **397(iv)**; subjuntivo aor. **280**; imperativo aor. **322**
γλυκύς declinação **215**, cf. **364**
γοῦν = γε οὖν, **391.28**
γράφω perfeito 'estativo' **419(iii)**; + gen. de crime **439(viii)**
γυνή voc. **204**

δαίμων voc. **204**
δέ **41**, **149**, **391.7–8**
-δε 'em direção a' **438(v)**
δέ ... γε **391.36**
δεῖ com ac. e infin. **153**; δέον **296**, **395**; **394(i)**, **395**; deliberação no passado **405**
δείκνῡμι maioria das formas de pres., imperf. aor. e fut. at., méd. e pass. **239**; perf. ind. ativo **261**; cf. **383**
δεῖνος comp. e sup. **154–9**; 'hábil em' **203**
δέομαι pass. em forma no aoristo **324**
δή **149**, **391.25**
δηλός com particípio **95**, **96**, **393(x)**, **397(iv)**
δηλόω/δουλόω pres. indic. **25**, imperativo **26**; part. pres. ativo **91**; imperf. indic. at. e méd. **106**; futuro indic. at. e méd. **115**; aor. indic. at. **133**; infin. pres. at. e méd. **151**; opt. pres. at. **185**; 3a. pessoa do imperativo at. (s. e pl.) **206**
δῆτα **391.16**
διά + ac. **64**; + gen. **180(c)**, cf. **390**
διαλέγομαι pass. em forma no aoristo **324**
διατίθημι **313**
διαφθείρω futuro **117**; aoristo **135**
δίδωμι maioria das formas de pres., imperf., aor. e fut. at. e méd. **214**; aoristo indic. e part. pass. **228**; comparado com τίθημι **238**; perf. ind. at. **261**; subjuntivo **280**; cf. **376**; optativo **420**; forma histórica da 2a. s. do presente **427**
διδάσκω ativo e médio, diferença **124**; + duplo ac. **438(i)(a)**
δικάζω ativo/médio **413(iii)**
δοκέω com infin. **153**, **397(iv)**; + dat. **190(e)**; δόξαν **296**; δοκεῖ **394(i)**, **395**
δουλόομαι part. pres. médio **93**; futuro indic. méd. **115**; imperf. indic. méd. **107**; infin. pres. méd. **151**; opt. pres. méd. **185**; 3a. pessoa do imperativo do pres. méd. **206**; subjuntivo pres. at., méd. e pass. **278**; cf. **374–5**
δράω futuro indicativo **115**; aoristo indicativo **135**
δύναμαι pres. indic., inf. e part. **177**; opt. pres. **192**; imperativo pres. **201**; pass. em forma no aoristo **324**
δύο declinação **319**

ἐάν **282**, **300**, **402**, **407(v-vi)**, **422(ii)(c)** e **n.(i)**
ἐγώ declinação **68**, cf. **360**; formas enfáticas **68 (a-b)**
εἰ *veja* ἄν *e* **300(a)**; **402–3**, **406–7**, **420–3**
εἴθε/εἰ γάρ como votos para o presente e o passado **244**, **403**, **406(i)**
εἰμί pres. indic. **44**; com predicativo **45–7**, **168(a)**; elíptico **48**; pres. part. **87–8**; passado indic. **110**; futuro indic. **122**; pres. infin. **152**; imperf. **161**; imperat. **201**; imperativo de 3a. pes. **207**; optativo **246**; subjuntivo **279**; dual **331**; cf. **385**
εἶμι futuro indic. **123**; particípio **123**; infin. pres. **152**; imperf. **161**; imperat. **201**; imperativo de 3a. pes. **207**; optativo **246**; subjuntivo **279**; cf. **386**
εἰπέ **199**
εἶργω **394(vii)**
εἷς declinação **319**
εἰς **390**
ἐκ/ἐξ + gen. **180(c)**, **390**, **439(v)**
ἐκεῖνος declinação e usos **69–71**, cf. **360**; ἐκεινοσί **72**; como pronomes **76(c)**, enfático **174**; em posição predicativa **447(ii)**
ἐλθέ **199**
Ἕλλην voc. **204**
ἐλπίζω com infin. fut. **208**, **397(iv)**
ἐμπίπτω + dat. **190(e)**
ἐν + dat. **65**, **390**
ἕνεκα + gen. **180(c)**, cf. **390**
ἐντυγχάνω + dat. **190(e)**
ἔξεστι + infin. **202**; ἔξον **296**; **394(i)**, **395**
ἐπειδάν **282**, **422n.(i)**
ἐπί + ac. **64**; + gen. **180(c)**, **390**
ἐπίσταμαι pres. indic., infin, part., imperativo, uso **210**; forma passiva no aor. **324**; com infin. **397(iv)**
ἕπομαι + dat. **190(e)**; sentido médio **413(iv)**
ἔργον declinação **30**, cf. **355**; historicamente **435**
ἐρῆμος adj. biforme **226**
ἔρχομαι pres. indic. e imperativo **52**; alteração de radical no aoristo segundo **146**; perf. **273**
ἐρωτάω tempos principais **194**
εὖ comp. **366**; prefixo **449(iv)**
εὐδόκιμος adj. biforme **226**
εὑρίσκω alteração de radical no aor. segundo **146**
εὔφρων declinação **81**; comp. e sup. **182**; cf. **363**
ἕως com ἄν + subjuntivo 'até' **304**;+ opt. 'até que' **307**; com indic. no sentido de 'enquanto' ou 'até' **309**; resumo **310**; cf. **398(i-ii)**, **407(iii)**

F (digama), **341**

Ζεύς declinação **74**

ἤ em comparações **158**, **180(e)**
ἦ (Homero) **352**, ático **391.2**
ἦ ('disse') ὅς/ἥ, **447(iii)**
ἡγοῦμαι + infin. **235**, **397(iv)**
ἥδομαι pass. em forma no aor. **324**
ἡδύς comp. **365**
ἦν δ' ἐγώ **168(c)**
ἡμέτερος **36**, cf. **362**

θάλαττα **57**, cf. **354**
θεάομαι part. pres. médio **93**; imperf. indic. méd. **107**; infin. pres. méd. **151**; opt. pres. méd. **185**; cf. **374–5**
θνήσκω perf. ind. at. **261**
θυγάτηρ declinação **127a**

-ι- no optativo, **420**
ἰδού **199**
ἵνα em orações finais **298**, **399**, **407(i)**; 'onde' **399(b)**, **422(ii)(e)**
ἵστημι (καθ-) maioria das formas no pres., imperf. fut. e aor. at., méd. e pass., e significados **230–4**; perf. ind. act. **261**; perf. **273**; imperativo aor. **322**; cf. **378–81**
ἰών ἰοῦσα ἰόν **123**, cf. **386**
ἴχθυς comparado com πρέσβυς **143**

καί **40**, **391.2–5**
καὶ γάρ **391.35**
καί ... γε **391.36**
καὶ δή **391.38**
καὶ μήν **391.38**
καίπερ com particípio **95**
καίτοι **391.28**
κακός comp. e sup. **159**, **181**
καλός ή όν declinação **10**; advérbio **29**; comp. e sup. **159**; cf. **362**
κατά **390**
καταδικάζω + gen. **180(d)**
κεῖμαι **313**
κλαίων **393(ix)**

λαμβάνω futuro **120**; aor. at. e méd. **144**; imperfeito **145**; alteração de radical no aor. segundo **146**; part. aor. at. e méd. **169–70**; inf. aor. at. e significado **196–7**; imperativo aor. at. e méd., e significado **199**, **200**; imperativo aor. at. e méd. **206**; opt. aor. at. **212**; perf. **273**; cf. **370**
λαμβάνομαι + gen. **180(d)**; inf. aor. méd. e significado **196–7**; opt. aor. méd. **212**; cf. **370**
λανθάνω com particípio **95**; tempos principais **194**; **393(ix)**
λέγω alteração de radical no aoristo segundo **146**; tempos principais **194**; perf. **273**
λιμήν **66**, cf. **356**; historicamente **434**
λόγῳ μέν ... ἔργῳ δέ **190(h)**
λούω diferença entre at. e méd. **124**, **413**
λῡ́ω diferença entre at. e méd. **124**

μάλα comp. e sup. advérbios **225**, **366**
μανθάνω futuro **120**; alteração de radical no aoristo segundo **146**; com particípio no discurso indireto **247**, **397(iv)**; com infin. **397(iv)**
μέγας declinação **73**; comp. e sup. **159**; cf. **362**
μέλλω com infinitivo futuro **208**
μέν... δέ **17**, **41**, **43**, **391.26**
μὲν δή **391.37**
μὲν οὖν **391.39**
μέντοι **391.28**
μένω futuro **117**; aoristo **135**
μετά + ac. **390**
μετά + gen. **180(c)**, **390**
μή 'não' **21**; numa sequência de negações **75**; com infin. **152(b)**; 'não' com subjuntivo aor. **292**; com φοβέομαι **293**, **305**; **428–31**
μὴ οὐ **431**
μηδέ **391.9**
μήν **391.17**
μήτηρ declinação **127a**
μιμνήσκομαι forma passiva no aoristo **324**

ν-móvel, **343(vii)(b)**
ναῦς declinação **74**, cf. **357**
ναύτης declinação **58**; voc. **204**; cf. **354**
νεᾱνίᾱς declinação **58**; voc. **204**; cf. **354**
νομίζω futuro indic. **117**; + infin. **235**, **397(iv)**
νύξ declinação **66**; voc. **204**; cf. **356**

ὁ ἡ τό declinação **8**, cf. **353**; como predicativo **46–7**; para formar ideias abstratas ou indicar gênero **49–50**, **76(c)**, **446**; construções em'sanduíche, com 'repetição' e com 'preposições' **61–3**, cf. **446**; com particípios **94**; com adjetivos 'predicativos' **111**, **447(i)**; τό + infin. usado como um subst. **257**, **446(iii-iv)**; dual **331**; uso geral **445–6**
οἶδα presente indic. **44**; infin. pres. **151**; passado indic. **167**; imperat. **201**; 3a. pes. do imperativo **207**; optativo **246**; com particípio no discurso indireto **247**, **397(iv)**; com infin. **397(iv)**; subjuntivo **279**; cf. **387**; sentido do presente, **418**
οἴομαι + infin. **235**, **397(iv)**); forma passiva no aoristo **324**
ὀλίγος comparativo **365**
ὅπως 'tratar de...' **245**; em orações finais **298**, **399**
ὁράω pres. indic. **25**, imperativo **26**; futuro **120**; alteração de radical no aoristo segundo **146**
ὀργίζομαι forma passiva no aoristo **324**
ὅς ἥ ὅ declinação e uso **216–8**; cf. **361**
ὅς/ἥ com ἦ, **447(iii)**
ὅσπερ **219**
ὅστις **125**; declinação **219**; cf. **361**, **407(iii)**
ὅταν **282**, **398(ii)**, **422n.(i)**
ὅ τι em pergunta e resposta **126**
ὅτι discurso indireto **148**, **397(i)**); optativo no discurso indireto **264–6**, **397(i)**, **407(iv)**
οὐ sequência de negativas **75**; negativa com infin. no indireto **236**; com φημί **336**; οὐ(κ)(χ) **343(vii)**); **428–31**
οὐδέ **391.9**
οὐ μή **431**
οὐδείς declinação e uso, modelo 3–1-3 **86**; cf. **361**
ουκουν **391.32**
οὖν **41**, **391.12–13**
οὗτος declinação e uso **69–71**, cf. **360**; οὑτοσί **72**; como pronome **76(c)**, enfático **174**; **posição** predicativa **447(ii)**
οὕτως ... ὡς em orações consecutivas **315–7**; em correlativas **328**
ὀφρύς declinação **143**; voc. **204**; cf. **356**

παῖς voc. **204**
παρά + ac. **64**; + gen. **180(c)**, **390**
πᾶς declinação e uso **205**; cf. **364**; em posição predicativa **447(ii)**
πάσχω futuro indic. **120**; tempos princ. **211**; perf. **273**
πατήρ declinação **127a**; voc. **204**; cf. **357**, **359(viii)**
παύω part. pres. at. **90**, médio **92**; usos do particípio **95**; imperf. indic. at. e méd., e significados **101–3**, **109**; future indic. ativo e médio **112**; diferença entre at. e méd. **124**; aor. indic. at. e méd. **130**; part. aor. at. e méd. **162–4**, e significado **165–6**; opt. pres. at. e méd. **184**; inf. aor. at. e méd., e significado **195**, **197**; imperativo aor.. at. e méd., e significado **198**, **200**; 3a. pessoa do imperat. pres. at. e méd. **206**; 3a. pessoa do imperat. aor. at. e méd. **206**; infin. fut. at. e méd. **208**; opt. aor. at. e méd. **212**; maioria das formas no pres. e imperf. passivo **220**; aoristo indic. e part. pass. **228**; futuro pass. **248**; infin. aor. pass. **249**; part. fut. at., méd. e pass. **250**; perfeito ind. at. **260–1**; opt. aor. pass. **263**; futuro opt. at., méd. e pass. **266**; perf. ind. méd. e pass. **267**; perf. at. e infintivos méd./pass. **270**; perf. at. e méd./part. pass. **271**; subjuntivo (todas as formas) **274–7**; perf. futuro **284**; mais-que-perfeito ind. at., méd. e pass. **291**; opt. perf. at., méd. e pass. **301**; imperativo aor. pass. **321**; duais **331**; cf. **367–9**, **371–2**
πείθω diferença entre at. e méd. **124**; tempos principais **211**
πείθομαι + dat. **190(e)**); tempos principais **211**
περ (em Homero) **352**
περί + gen. **180(c)**, **390**
Περικλῆς declinação **127**; voc. **204**; cf. **356**
πλέως + gen. **180(b)**
πλῆθος declinação **78**; cf. **356**
ποιέω pres. indic. at. **25**, imperativo at. **26**; part. pres. at. **91**; imperf. indic. at. e méd. **106**; futuro indic. at. **115**; aor. indic. at. **133**; infin. pres. at. e méd. **150**; opt. pres. at. e méd. **185**; 3a. pessoa do imperativo pres. at. e méd. **206**; subjuntivo pres. at., méd. e pass. **278**; cf. **373–5**
πόθεν/ὁπόθεν em pergunta e resposta **126**
πόλις declinação **79**; voc. **204**; cf. **356**; historicamente **434**

πολύς declinação **73**; comp. e sup. **159**; cf. **362**
πότε etc. **125**
ποῦ etc. **125**
πρᾶγμα declinação **77**; cf. **356**; historicamente **434**
πρέπει **395**
πρέσβυς declinação **79**, cf. **356**; em contraste com ὀφρύς **143**
πρίν com infin. 'antes' **252**, **398**; 'até' + ἄν **311–12**, **398(ii)**
πρό **390**
πρός **390**
προσάγω ativo/médio **413(ii)**
προσήκει **395**
πυνθάνομαι com particípio no discurso direto **247**, **397(iv)**
πῶς etc. **125**

ῥᾴδιος comp. **365**
ρει regra **37**, **56**

σιωπάω futuro **119**
σοφός comp. e sup. **154–9**; comp. e sup. de advérbios **225**
σύ declinação **68**, cf. **360**; formas enfáticas **68 (a-b)**
συμβαίνει **395**
σύν **390**
Σωκράτης declinação **127**, cf. **356**
σωτήρ voc. **204**

ταχύς comp. **365**, **366**
τε ... τε, τε ... καί **41**, **42**, **51**, **391.19**
τε (em Homero) **352**
-τέος usos **294–5**
τέτταρες declinação **319**
τίθημι maioria das formas no pres. fut. imperf. e aor. at. méd. e pass. **237**; compared with δίδωμι **238**;
τῑμάω part. pres. at. **91**; imperf. indic. at. **106**; futuro indic. at. **115**; aor. indic. at. **133**; opt. pres. at. **185**; 3a. pessoa do imperativo pres. at. e méd. **206**; perf. ind. at. **261**; subjuntivo pres. at., méd. e pass. **278**; cf. **377**
τί no sentido de 'por quê?' **147**; + part. **188**; em orações deliberativas **405**, **406(ii)**, **422(i)(b)**
τίς; τις declinação e uso **83–5**, cf. **361**, **363**, **393(ix)**
τοι (em Homero) **352**, no dialeto ático **391.27**
τοίνυν **391.18**
τρεῖς declinação **319**
τρέχω alteração de radical no aoristo segundo **146**
τριήρης declinação **127**; voc. **204**, cf. **356**
τυγχάνω com particípio **95**, **393(x)**; alteração de radical no aoristo segundo **146**; + gen. **439(ix)**

υἱός declinação **215**, cf. **357**
ὑπέρ **390**
ὑπισχνέομαι com infin. fut. **208**, **397(iv)**
ὑπό **221**, **390**

φαίνομαι com particípio **95**; perf. ind. at. **261**; **393(x)**, **394(i)**, **397(iv)**
φάσκω particípio pres. **168**; + infin. **235**
φέρε + subjuntivo, **404**
φέρω diferença entre at. e méd. **124**; tempos principais **211**; perf. **273**
φεύγω futuro **119**; + gen. de pena **439(viii)**
φημί pres. indic., inf. e part., passado indic. **168**; opt. pres. **227**; + infin. **235**; imperativo **323**; οὐ φημί **336**; cf. **388**; **397(iv)**
φθάνω com particípio **95**, **393(ix-x)**
-φι terminação **349(ii)**
φοβέομαι part. pres. médio **93**; imperf. indic. méd. **107**; infin. pres. méd. **151**; com objeto, infin. e μή + subjuntivo **293**; com μή + opt. **305**; forma passiva no aor. **324**; **400**; **407(ii)**

χαίρω forma passiva no aor. **324**, **413(v)**
χάρις ac. s. **67(f)**
χείρ dat. pl. **359(ix)**
χράομαι + dat. **190(e)**
χρή **394(i)**, **395**

ὤν οὖσα ὄν declinação **87**; uso **88**; cf. **364**
ὡς com part. fut. 'a fim de' **251**; 'o mais – possível' **297**; **392**, **394(iv)**
ὥστε em orações consecutivas **315–7**, **396**
ὤφελον expressando pesar (passado) **244**, **403**